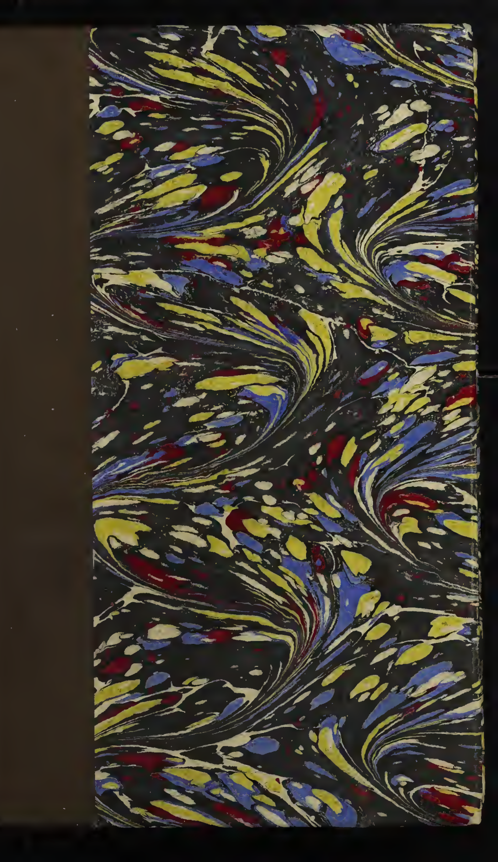
BAUDERON

—

PARAPHRASE
SUR LA
PHARMACOPÉE




VERSANTUR HIS TRIBUS
Pharmacopœi Parisienses



PARAPHRASE SVR LA PHARMACOPEE.

Diuisée en deux liures, par M. Brice Bauderon, Docteur en Medecine, natif de la ville de Parey en Charrolois, & à present resident à Mascon.

SIXIESME EDITION.

Reueuë, corrigée, & augmentée par M. Gracian Bauderon, aussi Docteur en Medecine, Seigneur de Senecé, fils de l'Autheur, excerçant laditte profession de Medecine audict lieu de Mascon.

Ensemble vn Traicté des Eaux distillées qu'vn Appoticaire doit tenir en sa Boutique.

Fait par Laurens Catelan Maistre Appoticaire de Mont-pelier.

DONEC OPTATA VENIANT. RIGARO. P.R

A LYON,

Chez Pierre Rigaud, en ruë Merciere, au coing de ruë Ferrendiere, à l'enseigne de la Fortune.

M. D C X I V.

Auec Priuilege du Roy.

Collationné [illegible]

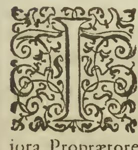
Ex.

Voir la table



CLARISSIMO, ORNATISSIMOQVE VIRO D. DOMINO HVGONI FOILLARD, apud Matiſconenſes Proprætori integerrimo, Gratianus Bauderonus Briçij filius, Medecinæ Doctor & Matiſconenſis,

Ε'υπράτἶειν.



NTERTVRBANTEM te tuis in ſeriis aut excuſa, aut accuſa (vir eruditionis reconditæ, & magni apud omnes nominis) ſi me non excuſas ἄχαριστον accuſes te φιλάνθρωπον velim: noui equidem maiora Proprætorem & publica pertractare; ſed paucis te volo, audi me extraneum, qui te priuatim intrepidus adeo, & impeditum ſecretioris veſtibuli limen rumpo, quin imo peccantem, & auocantem eximat tuæ clementiæ manus, quia humanus, quia mitis es, quia benignus. Audi quid de me loquatur diuinæ mentis conſcia, interpreſque φύσις, illa ſane ἡλιοτροπίῳ me fecit ſimillimum, cui (licet ad oculum, ſi libet experiri) vim eam impreſſit, qua procul affixum mediis planetarum, ac penè cœleſtium orbium corporibus Solem, credas ex ſenſu pluſquam vegetante, ac inſito hic dignoſcere, vt cum

Solſtitio ſeſe in coronatum,& quaſi oculatum erigat florem,qui certos Phœbi motus non ſolum indicet,aſſiduoque ſequatur intuitu,verum & expetiti ſyderis acceſſu diffundatur lætitiâ, receſſuque, quaſi mœrore tabeſcens contrahatur. Haud aliter humilis ego mox terræ natus, veluti cochlea caput extuli quòd priùs ad lares deſidebat otioſum : in hoc conatu multæ mihi circum circa polorum cardines,ac meridiani cameras ortæ ſunt ſtellæ,eæque micantes & fulgidæ, vnicus tantum apparuit Sol, qui quaſuis lampade crocea luſtrabat terras, proprioque ſplendore irradians lumen aliis cœlorum carbunculis offundebat, cuius elegantiam paſſus, ſuaque pellectus pulchritudine,rapi ad ſe, & abripi honos fuit,tandiuque circumagar beatus, quandiu dexter orientis oculus recreabit, nec ante deſinam quàm occidat. Tu ipſius ille es quem loquor (Pitho doctiloqua) & cuius fama tam illuſtris, virtus tam eminens,vt iure audenti mihi liceat gloriari,ſi tuum ambiendo fauorem, aliquando conſequar: Primus in primitiis meis occurriſti, & clauſum adhuc tenuitatis meæ floſculum, tali occurſu recreaſti, aperuiſti, ditaſti Phœbo longè fœlicius; ille ſiquidem ſolſtitio tantum florem expandit; tu in æquinoctio eoque verno florere iubes, nec ante alterutrius vitæ ſolſtitium iuſſus deſinet. Me ergo ante I κυνόσουρα,& ad benefidam ſtationem alligato rudente,ſolutaque anchorâ,ad tempus facito ſubſiſtere, tanquam ſi naufragum eliſis tabulis portus excepiſſet, eſto mihi importuno, tutor opportunus, & pro tua beneuolentia quod mihi labor dedit hæredium tutare; non enim ex hortis

Epicuri pensilibus, aut hesperidum cultura, aut Heliogabali superfluo luxu deprumptum est; sed ex odoratis Podalirij, & Asclepiadum areolis; illud offero, non vt beneficiis me soluam tuis, aut aliquo te constringam (Vir clarissime) sed vt antiqua aemules, amando voluntatem, mihique sit satis nosse quid contuleris, atque vtinam tam benè nossem quid oporteat referre. Quia verò non indiget hortatore procliuis ad beneuolentiam animus, imò amorem credit procari si latet, patere tui nominis vmbella protegi eum, qui duplo duplici nexu tibi sit deuinctus, & cuius prout tenui, non peierato tamen famulatu, possis ad manum vti, & abuti, quod plus obsigno quàm eloquor, potes liquidem scripto magis fidere, quàm leuiori voculæ, quæ non modo prolata vanescit, sed ostentationis quoque aut blanditiarum suspitionem habet. Verùm hic aliam à me laudem ne expectes, nisi quod, & vir clarissimus es, tuóque peracto seculo futurus illustris, & viuido Philostrati dignus cromate, cóque immortali, & maiorum origine non indecorus, tuaque virtute admodum nobilis, ac maximus es. Testes appello vos qui eius integritatem supra casum, prudentiam sine fortuna, experientiam cum fœlicitate suspicitis, num maximus est? occinitis. vos qui confidentem in subselliis, de iure perorantem, paradoxa demonstrantem, controuersa moderantem audiuistis, factáque discessione, audacis naturæ miraculum, extollistis, num maximus est? annuitis: vos qui priuatim, & publicè domi, forísque cum eo versamini, num maximus est? non denegatis: & vos magnates, principes, aulici, qui Matisco-

num appellitis, qui eius mellifluam Suadam iam dudum experimini, & dignos socco lepores percipitis. num maximus est? maximus sanè. Quid te pluribus igitur moror (vir maxime) dixi: nec si multas per clepsydras in tua panegyri remorer aliud dicam, Vir verè maximus es, & tua singularis in omnes humanitas, qua sensim allicis intuentium oculos, allectósque quasi remora moraris, & vel inuitos abripis, te de viro diuinum, & ex diuino virum facit. Hæc eadem tibi suadeat naturæ affabilis comitas, nouam mihi recentis obsequij materiem offerre, nec ante molestum me tyronem dimittere, quàm desiderij fecerit compotem, annuendo puta, fauentísque animi duntaxat edendo signum: hoc si feceris (Proprætor integerrime) & meos te ad ausus demiseris, crescet in molem tuâ virtute mea gloria, & honore meo, tua virtus. viue diu, & vale. Datum Matisconi Kalendis Ianuarij, anno Domini millesimo, sexcentesimo, decimo tertio.

SONNET
Sur la Paraphrase de la Pharmacopee de Monsieur Bauderon, Docteur en Medecine.

L'Art sans art se peut dire, auquel la Theorique
N'est conioincte à l'vsage, & à l'experiment,
C'est vn arbre sans fruict, & l'ombre seulement,
Qui sans vn corps solide est vaine & fantastique:
Mais alors que cest art est joinct à la practique,
C'est vn art auec art, vn art entierement:
Il n'est plus diuisé : il a son compliment,
Et parfaicte Encyclie en luy se communique:
Ainsi en ce traicté BAVDERON monstre à ceux,
Qui de la Pharmacie ont l'esprit curieux,
Comm' il faut vnir l'art auec l'experience.
Et le faict d'vn methode & d'vn ordre si beau,
Que du Pharmacopole il chasse l'ignorance,
Et sert à le guider de Phare & de flambeau.

P. TAMISIER.

SONNET ACROSTICHE SVR l'Anagramme Latin de M. Briçon Bauderon D.M.

VIROS ABVNDE CVRABIS.
BRICIVS BAVDERONVS.

Bien doit on loüanger ceux qui les liures saincts
Reuoltent saincts docteurs : l'art sacré los merite,
Ie dois louër aussi l'art qui d'vn Hippolite
Cura les membres morts, les rendans vifs & sains.
On voit bien l'art sacré guerir l'esprit de mains
Ne voit-on que vostre art à l'ame aussi profite
Bien malade le corps, le mal l'esprit agite:
Auec le corps, l'esprit tu gueris des humains.
Viue donc ton bel art, curant le corps & l'ame:
Donc viue ton renom & nom, dont l'Anagramme
Est trouué bien-heureux : ie le dis par raison,
Regarde ce qu'il dit, ie le dis sans vantise.
On ne trouue en ton art, de plus propre diuise
Notant que, Gueriras des hommes à foison.

AMBROISE DV GAVGVIER
PARISIEN.

ANAGRAMMA,

Bricius Bauderonus
Dulcibus breui ſano.r.in l.

Qui ſanat Medicus, qui præbet dulcia, mitis
Sanè, at diuinus qui citò ſanat erit:
Te Medicum mitem, & diuinum agnoſcimus ergo: 2
Nam morbos ſanas, dulcibus, atque breui.
Io. Tardinus Medicus Turnonenſis.

ΠΡΟ'Σ ΤΟ'Ν Ε'ΠΙΦΑΝΕ'ΣΤΑΤΟΝ
καὶ ἐμπειρότατον ἀρχ' ἰατρὸν ὀνομαστροφή.

Βρίκιος Βαυδερῶνος
Βίου ἀνδρὸς ἔρως βίω. κ. in ω.

Φῶς ἱερὸν κ' ἀγαθὸν Λουκίλλιε πῶς ποτὲ εἶπας
Πρὶν βαναλείψασθαι χαῖρε μὲν ὦ ἱερόν.
Ὡς τὸ ματεῖν ἱέρεια μαθὼν ἀΐδη περιάπτειν
Τὰς πολλὰς ψυχὰς δύσκοπός ἐστι Δίων
Ζωπυρίου ἀντίδοτον βίβλιον μὴ ἐξ Ἀΐδαο
Τούτου ἀναστήσειν ἤλυθε καὶ νέκυας
Τοὺς θεραπευομένους μακαρεῖ περιάπτα διδάξας
Καὶ βίου ἀνδρὸς ἔρως (τούτου ἄιρε) βίῳ.
Γρατίανος Βαυδερωνος τοῦ
Βρικίου Βαυδερώνου υἱός.

Lucilli, quid ais bona lux, lux ſacra valeto,
Vidit, & vnxit, heu, lux mihi ſacra fuge.
Doctus Auernales miſeris mortalibus vmbras
Augere infœlix, fecerit iſta dio.
Zopyrium antidotum liber hic ne ſuſcitet Orco
Exanimes merito Dis pater ipſe timet.
Quippe beat clinicos opibus doctiſſimus autor,
Vita hominum (prodit nomine) viuit amor.

PHARMACOPOEIÆ STVDIOSIS
Epigramma G.B. Matisconensis.

ADsis qui Medicos properas haurire liquores.
Diceris & pollens arte Machaonia.
Huc aduerte lubens titulos, librumque reuolue,
Et quæ deficient hic tibi forte dabit,
Nec semper voluas maiora volumina, sensim.
Ingenium turbant, dirigit iste liber.
Tempora doctiloquum celebrarunt prisca Galenum,
Nec minor Hippocrates quàm Deus ante fuit:
Hic simul Hippocrates verbo, sensúque Galenus
Si quid fortè voles discere, disce, docet.

Gratianus Bauderonus, Bricij
Bauderoni filius.

STANCES ACROSTICHES SVR L'ANAGRAMME
Latin de M.Gratian Bauderon D.Med. par M.Landrier Conseiller au Siège Presidial de Lyon, en faueur de ses additions.
GRATIANVS BAVDERONVS.
GRATVS SANANDO BREVIVS. addo.s.

GVidé par le bon heur de ce bel Anagrame,
Rien ne manque à tes vœux, qu'vn accomplissement:
Aussi, pour n'estre exempt de ce bien qu'il te trame,
Tousiours tu dois hausser ce tien commencement.

Voilà le sort qui dit. TV SERAS AGREABLE
S I TV GVERIS EN BREF, *les pauures affligez.*
Suyuant donc ce destin, te rendras admirable
Apres que de ton art ils seront allegez.

N'est-ce pas pour fonder vne belle esperance
Auoir en tes labeurs prins ce sort pour tuteur?
N'est-ce pas, d'vn espoir tirer vne asseurance,
De cognoistre à present le bien qui t'est futeur?

On verra de ce temps tant d'heureuses vieillesses
Benir leurs chefs grisons, & croire de pouuoir
Reuenir, aux premiers essais de leurs ieunesses,
Et ce, quand ils auront essayé ton sçauoir.

Vueille donc l'Eternel, que pour monstrer sa gloire
Icy: tu rendes tost aux malades santé.
Veu que c'est seulement pour grauer ta memoire
Sur ce bel Anagramme, à ton nom presenté.

AVTRES STANCES ACROSTICHES
ſur le meſme nom en faueur de la dedicace des additions de M. G. B.

ANAGRAMME.

Gratianus Bauderonus
Adibo regna ſanaturus.u.in.a.

AInſi que dans les cieux on cognoiſt la carriere
Du Dieu blond perruquier, porté dés le Leuant
Iuſqu'à noſtre Zenith,puis d'vne courſe fiere
Bien aiſe, chez Thetys s'en aller repoſant.
Ou bien comme on le void entrer, ſortir de l'onde,
Reſolu de fournir de lampe à l'Vniuers,
Et pourſuyure ce cours,iuſqu'à ce que le monde
Giſant, n'admette plus les Eſtez, les Hyuers.
Ne penſez qu'autrement ce nouueau Phœbe en terre
Aille errer par les monts, les plaines, & les mers,
Sinon pour declarer le combat, & la guerre,
Aux aſſauts plus faſcheux des Symptomes diuers
Neſtor perdra le bruit qu'il a de ſes années,
A cauſe que ſur luy des autres ſuruiuront,
Tous les momens qu'il euſt,leur ſeront des iournées,
Voire que tant de iours iamais ne finiront.
Reſiouyſſez vous donc,vous qu'auez prins naiſſance,
Veu qu'vn Aſtre ſi beau reluit deſſus vos iours:
Si vous voulez auoir de ſes rais cognoiſſance
Vous ne mourrez iamais à faute de ſecours.

Hugues Foillard.

EIVSDEM H. FOILLARD IN ADDITIONES
Gratiani Bauderoni,Bricij Filij Med. Doctoris.

EPIGRAMMA.

BRicius ille olim , patriæ dum fata tenebat
Hæc cecinit , toto cognitus orbe Senex.
Ecce iterum prodit , ſed gratior , auſpice nato,
Tam lepidum nomen cui dedit Euphroſyne,
Sic propria ingenij curá , ſe vindicat orco,
Et prole , æternum , viuet vtráque parens;
Fœlix ſorte Dei ſimili , poſt fata Machaon,
Cui cum Phœbeo frater , ſuperſtes erit.

PHARMACEVTICIS VTRIVSQVE.
Bauderoni tum Parentis, tum Filij laboribus gratulatur hoc Epigrammate Phil. Foillard Patronus Matiſconenſis.

INteſtina, Iecur, Cerebrum, Cor, Viſcera, Pectus,
Democritus ferro vidit, & edocuit.
Hipocrates pepulit potu variante dolores,
Hic fontes aperit ſanguinis, ille ſecat.
Delitias alter prohibet, Venerémque recuſat,
Hic calido iecori vina inimica vetat.
Denique diuerſos Medicus ſibi vendicat vſus,
Vt morbos variâ ſedulitate necet.
Quis tamen, ô noſtri BAVDERI Epidaurius æui
Doctius, & melius te docuiſſe feret.
Dulcia Mellifluo tu condis Pharmaca ſucco,
Vtile cum dulci iungis, amara Roſis.
Inque tuis ſecum tractas pugnantia libris,
Te colit Ægrotus, te quoque Sanus amat.
Sic liber hic, totum medicinæ continet orbem,
Aſpera iucundis miſcet, amica malis.
Quem Pater ediderat diuino ex ſemine Natum,
FILIVS, haud mirum eſt, Fratrem iterum genuit.
Caſtoris alternos ſic Pollux prorogat annos,
Hoc Pater incepit, FILIVS egit iter.
Confusáque Patri natura tempora reddit.
Próque annis centum, ſecula mille dabit.
Nulla ſeneſcenti vis eſt tam fertilis herbæ,
Quàm quæ primæuo vere tepente viret.
Quid mirare Senem, iuuenis, ſi Filius ornet?
Imberbis medicis, ſemper Apollo fuit.

AV LECTEVR SALVT.

TOVT ainsi que les sages nourrices, aux enfans nouuellement nez, donnent aliments liquides & conuenables à leurs debiles estomachs, qu'elles continuent iusqu'à ce qu'ils soyent grandelets, fortifiez & capables de plus solides: de mesme (amy lecteur) m'a semblé bon de faire: car ayant continué quelques annees lecture aux Apothicaires: & iceux (pour la plus part) trouuez debiles en doctrine, & ignorans de la langue latine, & mal instruicts par leurs premiers maistres: ie leur ay dressé vne Paraphrase en nostre langue maternelle & Françoise sur leur Pharmacopœe ou Antidotaire, non moins facile que methodique, laquelle les releuera de peine & suppleera leur defaut, attendant que leur cerueau fortifié, soit capable de plus haut & graue style: ou qu'ils ayent commodité de Docteurs pour les instruire, ou de fueilleter les liures des anciens, & apprendre tout ce qui concerne leur art, à leur honneur, & profit des malades, qui commettent leurs vies entre leurs mains. Et à fin que tu ne trouues estrange, qu'escriuant en François, i'aye retenu en la description des antidotes, les noms soyent Grecs, Arabes ou Latins, & selon que les medicamens vulgairement sont nommés en leurs boutiques: c'est que les plantes & leurs parties, par tout ne se nomment de mesmes, ains autant diuersement qu'il y a de Prouinces (à fin que ie ne die de villes) en ce Royaume de France, & par ainsi ce que ceux de ce climat entendroyent, seroit incogneu aux autres, & par consequent seroit rendre la chose plus obscure & difficile. D'auātage, pour ana, nom Grec & plus estranger, i'ay supposé deux Latins plus intelligibles, c'est à sçauoir Vtriusque, estant question de deux medicaments en semblable poids, & Singulorum, lors qu'il s'agit de plusieurs. I'ay aussi retranché les Characteres communs, & iceux descrit par les premieres lettres vn poinct aprez, à fin que les Imprimeurs par inaduertence, (comme par le passé est souuent aduenu, au grand preiudice des malades, & confusion des Medecins) ne supposent les vns pour les autres. Aussi souuent i'ay changé l'ordre d'escrit par les Autheurs des antidotes, & iceluy (à l'imitation d'Andromache, & Damocrates, en leurs Theriaques) disposé & mis les

medica

medicaments de semblable Categorie ensemble : commençant bien souuent par la base qui donne denomination à la composition. D'autresfois par la plus grande dose allant de degré en degré, & ay fini à la moindre. En d'autres tout le contraire, ay commencé par la plus petite, & fini à la plus grande. Ainsi il sera facile cognoistre s'il y aura erreur ou non. Au sur plus ie ne doute qu'il ne se trouue quelques Momistes *& detracteurs, qui pour me blasmer diront, en ceste Paraphrase y auoir du Corinthe de Iupiter : c'est à dire, des redites, & qu'elle se pouuoit faire plus succcinte, ie le confesse : Toutesfois s'ils considerent mon intention, & le prouerbe Grec recité par Platon* in Gorgia, *& au 12. des Loix :* δὶς ϗ τρὶς τὸ καλὸν commodè dicitur, *seront contraints se taire. Pource ie te prie (Lecteur beneuole) ne t'arrester à tels resueurs Ardeliôs, & estimer le cours des choses humaines estre tel, que la vertu du viuant est tousiours enuiee & deprimee par telles canailles, qui se pensent aduantager en reputation, s'ils mesprisent les labeurs d'autruy. Que si tu es homme d'entendement, tu te moqueras (auec moy) de tels resueurs, & feras ton profit de ce qui te sera vtile. Ioint que ie n'empesche qu'vn autre face mieux, à l'opinion duquel, fondé sur authorité authentique, & raisons meilleures, pour ton profit, fort volontiers i'acquiesceray, & à cela ne tiennent, que les Apothicaires ne soyent gens de bien & de bonne conscience. Ie suis aussi content, que s'il y a quelque chose de bon, que tu le referes aux doctes escrits des autheurs anciens & modernes, & doctes leçons des maistres, qui m'ont enseigné : du nombre desquels est M. Iean Hucher, Docteur en Medecine, Professeur Royal, & Chancelier en l'Vniuersité de Montpellier, que par honneur ie nomme, d'ont ie me suis aydé. Que s'il y a aussi quelque legere faute, que tu estimes que ie suis homme, & par consequent imparfait, & subiect à faute, laquelle ie te prie plustost excuser, que trop Satyriquement me poindre. Que si ie voy ce mien premier coup d'essay t'aggreer, ie mettray peine de faire valoir ce petit talent, qu'il a pleut à Dieu m'impartir, & te faire voir vn autre suiect, en autre style : pourueu que tu reçoiues cestuy-cy d'aussi bonne volonté, que de bon cœur ie te le presente. A Dieu.*

ARGVMENT.



NOVS auons diuisé ceste Paraphrase en deux liures:ausquels sont descrits les remedes tant internes qu'externes, qui communement se preparent & tiennent aux boutiques.

Le premier liure contient les internes, lequel nous auons diuisé en neuf sections.

La premiere cõtient les Condits & Conserues.

La seconde les sucs espessis,& les Syrops.

La troisiesme les Eclegmes ou Loochs.

La quatriesme les poudres Aromatiques des Electuaires.

La cinquiesme les Opiates.

La sixiesme les Confections ou Electuaires mols,tant alteratifs que purgatifs.

La septiesme les Hieres,

La huictiesme les pilules.

La neufiesme les Trochiscs.

Le second liure contient les remedes externes: lequel auons diuisé en trois sections.

La premiere est des Huyles simples & cõposez.

La seconde est des Onguents & Cerats.

La troisiesme & derniere est des Emplastres.

Finalement vn traicté sommaire des poids & mesures, mentionnez par les Autheurs des compositions, & pour le iourd'huy practiquez au soulagement des moins versez Apothicaires. Ensemble vne table ample & familiere du tout.



LE LIBRAIRE AV LECTEVR.



E desir que i'ay tousiours eu & qui me reste encor à present, d'exercer ma profession, au dessein de ton vtilité (Amy Lecteur) m'a occasionné de remettre en presse de nouueau la Paraphrase françoise, que Monsieur Bauderon Docteur en Medecine a doctement elaborée sur la Pharmacopée en faueur des moins versez Appoticaires. L'vne des trois raisons qui m'ont serui de motif pour animer ce iuste desir, est la suffisante capacité de l'Autheur, qui fournit tant de merite à son œuure, que les copies des cinq precedentes editions n'ont peu esteindre la soif des esprits curieux des sciences. Les nations mesmes estrangeres y ont trouué tant de goust & d'edification, qu'ils ont prins la peine de la traduire de mot à autre, selon les propres idiomes de leur langue, tant pour ne pouuoir recouurer à demy des exemplaires; comme aussi, parce que plusieurs n'entendent la douceur de la Paraphrase françoise. L'autre raison est le desplaisir que i'auois d'vn grand nombre d'erreurs trop importans à l'integrité d'vn si digne volume, lesquels, (soit par m'esgard, ou negligence de ceux qui en auoient la charge expresse) s'estoyent glissez dans iceluy au preiudice de la posterité. La derniere, & principale sont les additions que M. Gratian Bauderon fils, a faict au dessein de son Pere, lesquelles à mon aduis te seront vtiles, & aggreables, pourueu que tu les reçoiues auec autant d'affection, que i'ay de zele, & bonne volonté en te les communicant: si tu leur faits bon accueil ce luy seront autant de semonces pour entreprendre quelque chose de plus longue haleine digne de ton entretien, Adieu. De Lyon ce 28. iour du mois de Iuillet mil six cens & quatorze.

PRIVILEGE DV ROY.

LOVYS par la grace de Dieu Roy de France & de Nauarre, A nos amez & feaux les gens tenans nos Cours de Parlement, & à tous nos autres Iusticiers & Officiers qu'il appartiendra. Salut, Nostre bien aimé Pierre Rigaud, Marchand Libraire Iuré à Lyon, nous a faict remonstrer qu'il luy auroit esté mis és mains vn liure intitulé Paraphrase sur la Pharmacopée diuisée en deux liures par M.Brice Bauderon Docteur en Medecine, Edition sixiesme, reueuë & augmentée par M.Gratian Bauderon & reueues & augmentées de beaucoup par luy mesme : lequel ledit Rigaud desireroit volontiers imprimer ou faire imprimer, mais il craint qu'apres les auoir exposez en vente aucuns Imprimeurs ou Libraires de cestuy nostre Royaume, les voulussent semblablement imprimer, ou suscitassent les estrangers, à ce que par ce moyen frustrer ledit Rigaud de ses frais & mises, rendre sa peine inutile, & luy faire receuoir perte & dommage : Pour à quoy obuier, & à fin qu'il se ressente du fruict de son labeur, il nous a tres-humblement supplié & requis luy permettre faire imprimer ledit liure, & interdire tous autres Libraires & Imprimeurs de les imprimer ou faire imprimer, & aux estrangers d'en apporter vendre, ny distribuer en aucune maniere que ce soit, & à ces fins luy octroyer nos lettres necessaires. Nous à ces causes, ne voulant permettre que le suppliant soit frustré de ces frais, peines, & labeurs : Vous mandons, & enioignons par ces presentes, que vous ayez à permettre, comme nous permettons, audit Rigaud d'imprimer ou faire imprimer, vendre & distribuer ledit liure, en telle forme & caractere que bon luy semblera. Faisant tres-expresses inhibitions & deffences à tous autres Imprimeurs & Libraires, & autres personnes de quelque qualité & condition qu'ils soient, de l'imprimer ou faire imprimer, vendre ny distribuer, contrefaire ny alterer, sans le consentement expres d'iceluy Rigaud, durant le temps & terme de six ans, apres que ledit liure sera paracheué d'imprimer, & aux estrangers d'en apporter, vendre ny distribuer, sinon de ceux qu'aura faict imprimer ledit suppliant : sur peine aux contreuenans de cent liures tournois d'amende pour chacun des exemplaires, applicables moitié à nous, & l'autre moitié à iceluy suppliant, confiscation d'iceux, despens, dommages & interests. De ce faire vous donnons pouuoir, & mandement special : nonobstant oppositions ou appellations quelconques. Pour lesquelles & sans preiudice d'icelles, ne voulant estre differé Clameur de harp, chartres Normande, & priuilege de pays, ausquels nous auons desrogé & desrogeons par cesdites presentes : Et pource que d'icelle l'on pourra adiouster affiges en plusieurs & diuers lieux, Nous voulons qu'au vidimus d'icelles faict par l'vn de nos amez & feaux Conseillers, Notaire, & Secretaire foy soit adioustée comme au present original : Et outre qu'en mettant par bref le contenu du present Priuilege au commencement ou à la fin dudit liure, que cela ait forme de signification, & soit de tel effect, force & vertu, que si lesdites presentes auoient esté particulierement monstrées & signifiées : Car tel est nostre plaisir Donné à Paris le treiziesme iour de Mars, l'an de grace mil six cens treize. Et de nostre regne le troisiesme.

Par le Roy en son Conseil,

PERROCHEL.



PARAPHRASE SVR LA PHARMACOPEE.

Liure premier, Section premiere.

Des Condits, ou Confitures en general.

NOVS auons premis les Condits, ou Confitures à tout autre remede cy apres ſpecifié : pource qu'ils ſont plaiſans au palais, & qu'ils approchent plus à noſtre nature, & peuuent ſeruir d'aliment, comme de medicament. Nous confiſons les plantes, ou leurs parties, pour quatre raiſons principales. La premiere, pour les rendre plus plaiſantes au palais des malades. La ſeconde, pour longuement conſeruer leur vertu. La troiſieſme, pour augmenter leur force par trop debile, & rendre leur action meilleure par le meſlange d'autres. La quatrieſme, pour refrener, ou du tout oſter leur qualité contraire à nos deſſeins ; ſoit par trituration, ou infuſion, ou coction, aſſation, ou vſtion, ou lotion, en retenant celle qui nous eſt vtile, ainſi qu'on pourra remarquer par les ſuiuans diſcours.

4. raiſon pourquoy on confit les plantes.

La partie de la plante ſe doit confir lors qu'elle eſt en ſa plus grande valeur, & non autrement, ainſi que le deſcriuent Dioſc. en ſa preface, & apres luy Gal. *Exemple.* Les racines qui ſont d'vne ſubſtance prime, rare, & legere, ſe doiuent confir au Printemps : lors qu'elles commencent à pulluler, auparauant que leur vertu principale ſoit transferee à la tige, & fueilles. Comme ſont les racines d'Apium ou Ache, de Bugloſe, de Cichoree & pluſieurs autres. Au contraire, celles qui ſont de ſubſtance groſſe, denſe,

Quand il faut confir les plantes.

 peſante,

pesante,& qui abondent en humidité superflue, se doiuent confir en Automne, & lors que les fueilles commencent à choir,que telle humidité superflue par la chaleur de l'Esté est consumee,y restant seulement la radicale, & principale requise en ce, pourquoy on les confit. Comme sont celles d'Inule Campane, de Satyrium, Iris, de Scilles & plusieurs autres. Et non seulement faut obseruer la saison,mais aussi que l'air soit clair & serain,& la Lune en sa pleneur,ou proche de là, si faire se peut: car alors telles racines ont plus de vigueur,& en se confisant,se diminuent moins.

Des Confitures en particulier.

De Radicibus Satyrij,& Cynosorchi.

CEs deux racines sont peu dissemblables en vertu:aussi se confisent l'vne comme l'autre. La difference est au chois du Cynosorchis, ou coüillon de chien:pource que de plusieurs especes qu'il en y a, nous prenons celle qui produit deux racines rondes & tubereuses,dont l'vne est beaucoup plus grosse que l'autre. Et pource qu'elles sont dissemblables en vertu pour les Ethiques & mal adroits au jeu des dames muettes & rabatuës, nous prenons la plus grosse & mieux nourrie: & l'autre (pource qu'elle est contraire à Venus) nous la laissons. Aussi qu'elle est petite, flestrie, & peu succulente, autheur Dioscoride. Touchant au Satyrium, de deux especes que Diosc. descrit,en ce pays nous n'auons de la premiere, depeinte par Matheole, ains la seconde, surnommee Erythronium, qui se cultiue soigneusement en nos iardins, que le vulgaire appelle Tartofles,de laquelle les fueilles,sont fort dissemblables à la premiere espece descripte par Diosc. & nõ des autres marques. Car sa fleur est petite,de figure aprochante au *i clubilis*, terminã: en cinq poinctes,de couleur blãche,tirãt sur le pasle, du milieu de laquelle sortẽt cinq grains jaunes lõguets,soustenus chascun de son propre piuot,& au milieu d'iceux vn petit boton verd,non autrement qu'en nostre Lis blanc, & vulgaire,auquel elle resemble encor en odeur, bien qu'elle ne soit si penetrãte,ains de beacoup plus soüefue. Son fruict est rond,& plus gros,que celuy qui contient la graine du Lin,

Lin,de couleur de verd destrempé; à l'entour duquel sont certains triacts distinguez en forme de croissans pointus, ainsi que la fleur.La semence y enclose(lors de sa maturité) est menue,dure & rousse,comme celle du *Nasturtium* domestique.Ses racines sont fibreuses au cõmencemẽt,& blãches: au bout desquelles viennent des racines rõdes,(non dissemblables au petis botons du *Filipendula*)blanches tant dehors que dedans,& tendrelettes;lesquelles venues à leur perfection,sont couuertes d'vne pelure, ou membrane fort menue,& deliée d'vne couleur rouge,d'où elles ont prins le nõ d'*Erythronium*,& demeurent tousiours blãches en toute leur substance:& sont tubereuses comme le *Tubera* de Diosc.appellé en François Truffes,les vnes grosses,les autres moindres,selõ leur culture,& la nature du lieu où elles croissent. Leur saueur est fade, & toutesfois d'assez bon goust. Leur temperature flatulente,chaude & humide au premier degré, les rend vtiles aux coüars,maleficiez & non propres au seruice des Dames,lesquels en pourront manger le soir s'allãt coucher,& le matin loing du repas, en telle quantité qu'il leur plairra,estans confites comme nous dirõs cy aprés. Les Asthmaticz,Phtisiques,& Atrophiez,en pourront aussi vser de mesme le matin,& à la fin de leurs repas.

Ceste plante est tellement fœcõde, que si sa tige est couchée,ou prouignée en terre(comme la vigne,auec ses feuilles(pourueu que la sommité paroisse dehors) deux & trois fois l'année,d'vne,elle en produira plus de cinquãte,& pour cela(si on la laisse croistre à sa perfection) ne lairra de produire ses fleurs,& fruicts,cõme si cela n'estoit faict. La difference qu'on y trouuera,sera que les dernieres racines, ne seront si grosses que les premieres, pour n'auoir suffisammẽt sejourné en terre,n'y eu le loisir d'atteindre la grosseur des meres racines premieres.

Pour les cõfire soit au miel de Languedoc ou de Prouence, ou au succre pour les plus delicats,les faut cueillir lors qu'elles sont en valeur,au plain de la Lune d'Octobre.Ainsi choisies,en se cõfisãt,se fletrissent moins,&ont plus de force.

Celles de Cynosorchis se doiuent aussi cueillir au plain de la Lune,mais au printemps(auparauãt que leur vertu soit transferée aux fueilles & tiges)& non en Automne:l'vne & l'autre se confiront de mesme. Ainsi, prenez-en telle quan-

tité qu'il vous plairra, que lauerez, & cuirez en quantité suffisante d'eau, iusques à ce qu'elles soient fort tendres: puis seront seichees auec linges blancs. La decoction clarifiee sera cuitte auec pareille quantité de miel escumé & cuit, ou de succre Madere (que de racines) en syrop, puis on y mettra lesdites racines, soit satyrium, ou coüillon de chien (desseichees) pour les recuire audit syrop, en sorte qu'elles se puissent garder toute l'annee sans se corrompre, ou moisir. Estans refroidies, seront gardees en des pots de terre vernissez, qu'on couurira, & gardera au besoin. Les Ethiques en vseront le matin, & à la fin de leur repas: & les coüards, soyent hõmes, ou femmes en vseront le matin & le soir s'allans coucher, en telle quãtité qu'il leur plaira.

De Rad. Symphiti maioris, Iridis, Acori, & Inulæ Campanæ.

CEs racines (comme plusieurs autres) se confisent comme les precedentes, hormis qu'on ne les confit entieres: ains coupees en roüelles, ou en long, pource qu'elles sont trop grosses: aussi que celles qui sont ameres, comme l'Inule Campane, se doiuent tremper quelques iours auparauant en eau claire, & icelle changer chacun iour pour diminuer leur amertume. Celles dont les sains n'vsent: ains seulement les malades, comme de Symphitum, d'Iris, Acore, &c. ie serois d'aduis qu'apres qu'elles seroient suffisamment cuites en l'eau, elles fussent pilees dans vn mortier de marbre, auec vn pilon de bois, & passees à trauers le tamis renuersé, & adioustees au succre vn peu plus cuit que Syrop, estant encore sur le feu, pour les recuire ensemble iusqu'à ce que leur humidité excrementitieuse fust consumee: puis on les resserreroit au besoin. Ainsi ces racines separees de leurs filamens sont plus plaisantes au palais des malades, & pour l'Apothicaire plus aisees à mettre en œuure. Celles d'Inule Campane, ainsi confites seroient fort bonnes: mais veu que les sains s'en seruent à precaution de peste, on les confira coupees en long, ou en rouëlles, pour les reduire en confiture seiche, ou liquide, & contenter vn chacun si faire se peut.

De Rad. Bugloss. Borrag. & Cichorij.

CEs racines se confisent de mesme qu'auons dit celles de Satyrium, Erythronium, & Cynosorchis, ou coüillon de chien, hormis qu'il faut oster le cœur ou matrice qui est au dedans, & les couper en long, ou les laisser entieres : puis les lauer, & cuire en l'eau iusqu'à ce qu'elles soient tendres. Apres on les seichera d'vn linge blanc, & la decoction sera clarifiee auec le succre (s'il est impur) & aubins d'œuf, & coulee à trauers le blanchet, pour en cuire vn Syrop à perfection. Cela fait, & la bassine encore sur le feu, on y jettera les racines cuites en l'eau, & seichees, pour ensemble les cuire, iusqu'à la consumption de leur humidité superflue : à fin qu'elles se puissent garder iusqu'au temps que la necessité le requerra.

De Radice Eryngij.

L'Eryngium, appellé en François *Panicaut*, est par Syluius, & quelques autres supposé pour le *Secacul* des Arabes. C'estoit vne racine qu'anciennement on apportoit des Indes Orientales, de peu de gens pour le iourd'huy cognuë, laquelle Rondelet en son officine ou boutique, estime que ce soit ce que les Espiciers appellent *Gingembre Mechin*. Qui voudra sçauoir que c'est, qu'il lise ce que Serap. de grande authorité entre les Arabes, & fort ancien, en escrit au liure des simples, chap. 89. & au traicté 7. chap. 35. Et apres luy Auic. au liure 2. chap. 670. & au traicté 7. du liure 5. & en ses Synonymes. Aussi Haly fils d'Abbas chap. 21. desquels il pourra sçauoir que c'est. Aux Iardins d'Alep ville de Syrie, on cultiue vne plante fort semblable de tige, & fueilles à nostre *Pastinaca*: qu'aucuns estiment estre le vray *Secacul* des Arabes. L'Eryngium ayant presque semblable faculté que le *Secacul*: sera confit ainsi (attendant que des Indes on nous apporte du vray.) Prenez-en deux liures mondées par dehors de toute vilenie, & du cœur qu'est au dedans, que couperez par pieces longues, comme d'vn doigt, que ferez (par l'espace de vingt-quatre heures) infuser en eau sur les cendres chaudes : à fin qu'elles soient plus tendres. Le iour suiuant & en la mesme eau, on les fera boüillir iusqu'à ce qu'elles soient fort mol-

Secacul quid.

Comme on doit confir la racine d'Eryngium.

les, & tendres : puis on les essuyera auec vn linge blanc: comme cy deuant auons dit. Cela fait nous les lardons de Gyrofles, & Gingembre (comme enseigne Mes. en son Grabadin, ou Antidotaire, distinct. 4.) puis nous clarifions nostre succre s'il est impur auec la decoction, & aubins d'œuf. La coleure passée plusieurs fois à trauers le blanchet, ou chausse à Hippocras est cuite, en Syrop : puis nous y adioustons nos racines, lesquelles nous aromatisons de Canelle, Gyrofles & Gingembre concassez, mis en vn noët enuiron demy once de chacun, lequel souuent nous exprimons, à fin d'augmenter leur vertu debile. Aucuns toute l'annee laissent tremper le nodule au Syrop : ce qui n'est de besoin faire, attendu que par l'expression sa vertu y est transferée. Les racines seront resserrees, & gardees au besoin dans leurs pots bien couuerts, comme dit est à la page 4. Les racines d'Apium, d'Hyposelinum, ou Olus atrum, en François *Grande-hache*, faussement appellee aux boutiques *Petroselinum Macedonicum*, differant du Smyrnium, & Leuisticum, Item le *Baucia* des Arabes, qu'est le *Pastinaca Hortensis*, & le *Sisarum* de Dioscor. nommé en François *Cheruis*, & les *Carottes*, & plusieurs autres aussi (que ie laisse pour briefueté) se confisent comme l'Eryngium. Touchant aux racines estrangeres : comme le Gingembre Vert : le Secacul ou Gingembre Mechin, ou *Pastinaca Syriaca* : la Zedoaire, &c. se doiuent confir recentes, & aux lieux où elles naissent, & les acheter confites, ainsi qu'on nous les apporte de Leuant en bonne quantité.

Hyposelinum. *Baucia.* *Sisarum.*

De Corticibus.

Les escorces de Citron, de Limons, d'Oranges, & les semblables se confisent de ceste façon. Prenez telle quantité de ces escorces, ou d'autres qui participent d'amertume, qu'il vous plairra : faites les tremper par l'espace de vingt-quatre heures sur les cendres chaudes en lexiue douce (qui se fait d'vn nodule de cendres trempé en eau claire) pource qu'elles sont difficiles à cuire par leur substance dure. Apres on les cuira en d'autre eau iusqu'à ce qu'elles soient tendres : puis on les essuyera auec linges blancs, & cuira auec autant pesant de succre Madere vn peu plus cuit qu'vn Syrop, iusqu'à ce que leur humidité aqueu-

Maniere de confir les escorces.

se

ſe ſoit conſumee : puis on les reſſerrera au beſoin dans leurs pots, pour les conuertir en confiture ſeiche. Ainſi confites, les faut legerement lauer auec eau tiede, ou les racler auec vn couſteau, puis les plonger dans du ſucre fin, cuit en electuere ſolide, & les y laiſſer prendre 2. ou 3. boüillons, puis les oſter auec vne forchette d'argent, & les diſpoſer ſur papier blanc, ou ais de bois, vnies, & liſſees, pour les tenir dans vne eſtuue, ou au ſoleil chaud, ou dans vn four temperé en chaleur, l'eſpace de quelques iours: à fin de conſumer peu à peu l'humidité qui y ſeroit reſtee: & ayans acquis vne crouſte, ſeront miſes en lieu ſec, & ainſi ſe maintiendront long temps claires, & ſeront fort plaiſantes au palais. Toutesfois ie conſeille aux ieunes Apothicaires, de voir trauailler les maiſtres cõfiſeurs, pour eſtre plus aſſeurez en voyant, qu'en liſant les eſcrits d'autruy. Pource auſſi que tous ne trauaillent de meſme façon les vns que les autres.

La maniere de faire confitures ſeiches.

De Caulibus Lactucæ, & Scolymos.

ENtre les tiges communement nous confiſons celles des Laictues & d'Artichaus : icelles pour reprimer la ſoif des plus alterez, qui pour leur ſaueur plaiſante s'appellent *Gorge d'Ange.* Celles-cy pour rechauffer les poulmons refroidis de quelque matiere que ce ſoit : en inciſant, attenuant, & detergeant les matieres craſſes, & viſqueuſes y contenuës. Auſſi pour eſmouuoir au jeu des dames muettes les plus coüards, & maleficiez.

Celles des Laictues ſe doiuent cueillir vn peu apres qu'elles ſont montées & tendres : non lors qu'elles produiſent leurs fleurs, & ſemences, pour eſtre alors trop dures. Apres les conuient peler de leur peau : puis les boüillir en eau iuſqu'à ce qu'elles ſoient tres tendres : les ſeicher à l'ombre aërée, entre deux linges, ou auec le linge meſme les eſſuyer, puis les recuire au ſuccre cuit en Syrop, ainſi qu'il a eſté dit aux racines de Satyrium, & Cynoſorchis, pag. 2. pour les garder au beſoin. Pour les reduire en confiture ſeiche, faut faire comme auons dit des eſcorces.

Les Gardes blanches ſe doiuent confir de meſme que celles des Laictues, excepté qu'au lieu de ſuccre, faut prẽdre du miel blanc de Languedoc, ou d'Eſpagne, ou de Prouen-

ce despumé, & les garder auec leur Syrop, pource que le miel est plus conuenable à ce qu'auons dit que le succre.

De fructuum Conditura in genere.

TOus fruicts en general soient estrangers ou non, communemẽt se confisent au succre és regions mesmes où ils naissent, recens, & entiers, ou leur partie seulement, estans meurs, ou non, pour les transporter és regions où ils ne naissent, & s'en aider en toute saison, à deffaut des recẽs. Comme les Myrobolans, la Muscade, la Casse, & autres. De ceux qui naissent en nostre region: les vns se confisent entiers, & auãt leur maturité, au succre ou miel: comme les Noix, Amandres, Aigras, &c. Les autres estans meurs, comme le Berberis, nommé *Espine Vinette*: Griottes, Merises, Poires, Abricots, &c. ou leurs parties, comme la poulpe de Coing, de Courges, de Prunes, &c. leur escorce, comme de Citrons, d'Oranges, de Limons.

De fructuum conditura in specie.

De Nucibus.

PRenez telle quantité de Noix (au mois de Iuin auant qu'elles soient dures) qu'il vous plairra, que pelerez, & percerez à trauers, & de long en long, auec vne longue eguille de bois, ou poinçon, que lairrez trẽper en eau claire neuf ou dix iours, pour diminuer leur amertume: laquelle eau chacun iour changerez: puis icelles (en d'autre eau) ferez cuire iusqu'à ce qu'elles soient tendres. Apres les faut essuyer auec vn linge blanc, & les larder auec clous de Girofle, & Canelle incisee en long (auparauant trempee en eau pour la remollir) és trous auparauant faits.

Aucuns, au lieu de Girofles, y mettent de l'escorce d'Oranges seiche, & coupee en long, & prime: & pour le succre, du miel blanc, pour les pauures. Cela fait, on prend plus pesant de succre que de Noix, qu'on fait cuire auec eau, en Syrop: puis on y met les Noix ainsi lardees, pour les recuire iusqu'à ce que leur humidité soit consumee, & se puissent garder auec leur Syrop longuement, sans se pouuoir gaster.

Aucuns (icelles cuites & lardees, comme dit est) les mettent en leur pot, & ne les font cuire auec le Syrop : ains le versent par dessus estant à demy froid, & iceluy decuit par leur humidité, le recuisent & versent. Ainsi continuent autant de fois qu'il se decuit, puis les laissent & gardent au besoin. Ils font cela à fin qu'elles soient plus tendres : telle façon est fort laborieuse, & longue, que ie ne puis approuuer, ains la premiere, qui se practique quasi par tout.

Pour faire que les Noix ne soient noires, ains tousiours blanches, du commencement les faut peler iusqu'à la moyenne escorce, & incontinent les mettre en eau claire, attendant qu'elles soient toutes pelees : puis sans les percer, ny larder, les cuire en quantité suffisante d'eau & succre : comme auons dit des precedentes : ainsi sont tousiours blanches. *Pour faire que les Noix soyent tousiours blāches & nō noires.*

De prunorum, Pirorum, malorum Persicorum, armeniacorum, & Præcocium fructuum conditura.

TOus ces fruicts se confisent de mesme, lors qu'ils sont quasi meurs, & non du tout. Premierement les faut peler de leur prime peau : puis les boüillir auec pareille quantité de succre fin en eau suffisante, iusqu'à ce qu'ils soient tendres, & se puissent garder sans se corrompre : apres on les mettra dans leurs pots, qui seront couuerts (estans froids) de papier blanc.

De Amygdalis.

LEs Amandres douces se confisent au succre, & au miel blanc, mais diuersement.

Premierement recentes, & auec leur escorce au mois de Iuillet, comme auons dit les Noix, hormis qu'il ne les faut infuser, ny percer, ny larder.

Secondement seichees, & separees de leur grosse escorce, & petite peau, au sucre, en forme de Dragee. Declarer comme la Dragee se doit faire, cela se doit plustost apprendre à l'œil, en voyant trauailler les maistres, qu'à lire les escrits d'autruy.

Tiercement auec le miel blanc, dont on fait des Nogas & Torrons : confitures assez plaisantes (mesmement les

Torrons) & peculieres en Prouence, & Languedoc, & non ailleurs, que ie ſçache.

De Oliuis.

LEs Oliues ne ſe confiſent au ſuccre, ny au miel: ains à la ſaumure, ou eau ſalee, en les y laiſſant tremper iuſqu'à ce qu'elles ſe ſoyent deſpoüillees ſuffiſamment de leur amertume, icelles eſtans encore verdes & non meures. Ceux qui les confiſent pour leur vſage, & non pour les vendre : pour accelerer l'œuure, les inciſent auparauant.

De Cerasis.

PRenez deux liures de groſſes Griottes, ou Meriſes bien meures, dont les queuës ſoient coupees par le milieu, que mettrez dans vne baſſine ſur le feu clair, & non fumeux, auec fort peu d'eau, ou auec ſuc d'autres Griottes, qui voudra qu'elles ſoient plus aigres (mais la coûleur n'en ſera ſi belle) & y verſez par deſſus vne liure de ſucre fin groſſierement pillé, pour enſemble les cuire iuſqu'à ſa perfection. Durant la cuite, faut oſter l'eſcume qui nage par deſſus auec vne cuilliere d'argent, ou d'autre matiere. Apres on les reſerrera toutes chaudes dans des pots de verre à ce deſtinez, & du Syrop par deſſus, ce qu'il en faudra pour les remplir. Icelles refroidies ſeront couuertes de papier blanc & gardées au beſoin.

De Oxyacantha & Vuis immaturis.

ICy ie n'entends parler de l'Oxyacantha des Grecs, amer au gouſt, qu'eſt le fruict de noſtre Aubeſpin : ains de celuy des Arabes, nommé *Berberis*, d'vne ſaueur aigre : lequel, ſe confit de meſme façon que les Aigras. Ainſi prenez telle quantité qu'il vous plairra, ſoit de Berberis ou des Aigras, auec autant peſant de ſuccre fin, que ferez cuire dans vne baſſine ſur vn feu clair, auec petite quantité d'eau, iuſqu'à ce qu'ils ſoyent cuits d'vne cofiſtence conuenable : comme auons dict des Griottes : car qui ſçaura bien confir l'vn, auſſi ſçaura il l'autre.

De Pulpa fructuum in genere.

LA poulpe, ou chair des fruicts ſe confit diuerſement ſelon la volonté d'vn chaſcun, qui ſeroit difficile à deſcrire par le menu, & au long : toutes fois i'en donneray quelques exemples, qui pourront ſeruir aux autres: comme de

de Ponsires, ou gros Citrons,& des Courges,qu'on appelle *Carbàssat*:nom deriué de l'Espagnol,qui appelle nos Courges *Carbasses*: comme les plus vsitees, & se confisent de mesme façon. L'escorce du fruict (soit de Courges,ou Ponsires) ostee, la poulpe sera coupee en largeur de deux doigts selon la longueur du fruict,& de l'espesseur d'vn gros dos de cousteau. Icelle,pour la rendre plus ferme, infuserez en saumure ou eau salee (comme les Oliues) l'espace de quelques iours,& lors qu'on la voudra confir, la faudra tremper en eau douce, vn ou deux iours pour oster la saleure. Apres on la fera cuire en quantité suffisante d'autre eau, iusqu'à ce qu'elle soit tendre, puis (comme desia auons dict) on la seichera auec linges blancs : puis on la recuira auec le sucre cuit en Syrop comme il a esté dict au rang des racines,ou bien sur icelle plusieurs fois on y versera du succre cuit en Syrop,& à demy chaud comme auõs dict cy deuant des Noix:methode que ie ne puis approuuer. Pour les reduire en confiture seiche,on fera de mesme qu'il a esté dict des escorces & tiges. *Pag.* 2. *Pag.* 8. *Pag.* 6 & 7.

De pulpa fructuum in specie.

De pulpa Cydoniorum.

LA chair ou poulpe de Coings,se confit en quartiers entiers,ou en Cotignat,comme dirons.

Des quartiers de Coings. Prenez des gros Coings, qui soyent meurs, que diuiserez en 4. ou 6. parties,que pelerez, & netoyerez de leur semence,membrane interne, & tout ce qui apparoistra estre graueleux:deux liures,& vne liure & demye de succre Madere,que ferez cuire ensemble,dans vne bassine auec beaucoup d'eau sur le feu clair,& non fumeux,iusqu'à ce que le Syrop soit cuit en electuere mol,en ostant tousiours l'escume,qui nage dessus auec vne cueilliere. Puis on les agencera sans les rompre dans leurs pots : apres on y versera du Sirop ce qu'il en faudra pour les couurir. Le tout refroidy, sera couuert de Papier blanc, & resserré en lieu sec au besoin.

Du Cotignat. Le Cotignat se fait de mesme,hormis que pour le faire plus beau, faut choisir des Coings, qui soyent vn peu plus verds,

verds, que pour les quartiers: & durant la cuite ne les guieres remuer : sinon lors qu'ils seront tendres, & quasi cuits, auec vn pilon ou spatule de bois (afin de ne luy faire perdre sa couleur vermeille, & rouge) pour les briser. La cuite se cognoit quand le Cotignat laisse au tour, & au fonds, la bassine nette : ou si la portion qu'on met sur vne assiette, estant refroidie, demeure ferme, & touchée doucement du doigt n'adhere. Alors & promptement ostée de dessus le feu, se doit mettre dans les boites de sapin à ce destinées, & disposeés par rang sur vne banque ou table: quelques heures apres on les peut resserrer: comme auons dict des quartiers. Ceux qui mettent deux parts de Coings, & vne de succre, font leur Cotignat plus astringẽt, mais moins beau & plaisant au palais, au contraire ceux qui y mettront portion esgale de succre & de coings l'auront plus beau, plus plaisant, & moins astringent.

Diacydonium Purgans.

CEux qui voudront faire vn Cotignat laxatif, au precedent, & lors qu'il est cuit, & la bassine ostée de dessus le feu, sur deux liures de cotignat on y mettra demy once de Scammonée (pour les plus delicats) ou six dragmes : & deux scrupules de Canelle subtilement puluerisez : que reuiendra à demy scrupule de Scammonée pour chascune once de Cotignat: quantité suffisante pour purger la cholere de ceux qui sont faciles à esmouuoir, & si delicats qu'ils ne peuuent vser de pilules, ny medecines purgatiues, ou qui n'en veulent vser. Ceux-la faut tromper pour leur profit. S'il est question de purger le flegme, au lieu de la Scammonee on y mettra vne once de fin Turbith & 4. scrupules de Gingembre, pour deux liures de cotignat, la bassine estant ostée de dessus le feu. Ou bien si l'on veut purger & la bile, & le flegme espais & visqueux, on prendra la moitié de l'vn & de l'autre, qu'on meslera comme auons dict: ainsi on aura vn remede familier & plaisant. Telles drogues ne changent le goust du Cotignat, & la couleur n'est gueres moindre que sans icelles. La dose doit estre limitée selon l'aage, sexe, saison & temperament des malades, de plus ou moins.

Diacynorrhodon.

LA poulpe du fruict de Cynorrhodon, ou Rose Canine, que nostre vulgaire appelle Eglantier & *Gratecul* par antiphrase, se confit de mesme qu'auons dict au Cotignat, en resserant elle brise le sable aux reins des graueleux.

De Foliorum Conditura.

LEs herbes qu'on veut confir, ou elles sont de leur nature humides, ou seiches. Si elles sont humides, il en faut tirer le suc, & iceluy cuire auec deux fois autant de succre en forme de Syrop, ou vn peu plus: puis y adiouter le marc ou residence d'iceluy suc, exactement pilé en vn mortier de marbre, auec le pilon de bois, le Syrop estant encore sur le feu & chaud: apres les gardet en leur pot.

Si elles sont seiches comme l'Absynthe Pontic, Capilli Veneris, & Ceterach: faut premierement oster les branchettes & queuës: puis les piler au mortier de marbre fort exactement, & y adiouster deux fois autant de succre puluerisé. Et derechef le tout estant bien incorporé sera tenu en son pot au soleil quelques iours, & remué par fois, & gardé au besoin.

Aucuns (& fort bien) font vne decoction à part de telles herbes seiches pour suppleer le deffaut du suc, à laquelle ils font fōdre leur succre fin, & cuire en forme d'electuere mol: puis y adioustent leur herbe triee & curieusement batue, comme dict est: laquelle incorporee au succre & refroidie ils gardent au besoin. Ceste methode est meilleure que la premiere.

De Florum conditura in genere.

COmbien que de toute fleur se puisse faire Conserue: si est-ce que l'vsage en a retenu aucunes, & non les autres. De celles qui sont en vsage, les vnes sont humides de leur nature, comme Violes, Buglosse, Bourraches, Cichoree, Nenuphar, &c. les autres sont seiches, comme de Tamaris, de Stœchas, de Sauge, & de Rosmarin, &c. Les autres tiennent le milieu: comme de Roses, de Betoine &c. Aucuns sont d'aduis que celles qui sont humides, soyent à demy seichees au soleil entre deux linges (à fin de diminuer vne partie de leur humidité) puis estant pilees au mortier, y adiouster le double de succre fin grossierement pilé. Et le tout bien incorporé,

corporé,ils gardent au ſoleil dans vn pot de terre verniſſé: & vne fois le iour,auec vne ſpatule remuent leur Conſerue, & bouchent fort bien leur pot d'vn double papier, ou parchemin mouillé, à fin que la vertu aëree des fleurs ne ſe perde. Pour le iourd'huy la plus part des Conſerues ſe fait quaſi de meſme, hormis qu'on ne fait ſeicher les fleurs, pour humides qu'elles ſoyent de leur nature:ains toutes recentes (car ſouuent en les ſeichant leur naïue couleur ſe perd,indice certain,ou que leur vertu eſt du tout perdue,ou vne bonne partie,ainſi que Meſ. doctement enſeigne au liure des Simples purg.chap.de la Roſe.)on les pile, puis on y adiouſte deux fois autant de ſuccre,& le tout incorporé, on le garde dans des pots couuerts, pour les raiſons deduites, qu'on tient vn mois au ſoleil,ou 40.iours,& les remue-on deux ou trois fois la ſepmaine,à fin que la chaleur du ſoleil les cuiſe de toute parts.

Comme on fait les Conſerues.

Ceux-la ne font bien, qui couurent leur pot d'vn ſimple papier,qu'ils perforent auec vne groſſe eſpingle, durant le temps qu'ils tiennent leur pot au ſoleil: au contraire, il doit eſtre bien couuert, à fin que la vertu de la fleur ne ſe exhale.

Erreur reprouuée.

De Florum Conditura in ſpecie.

Conſerua Roſarum mollis.

CE que Meſ.diſtinct.4.appelle *Zaccharũ Roſatum.* Nic.en ſon Antid. l'appelle *Rhodoſaccarum*, & nous *Conſerue de Roſes*,qui ſe fait ainſi. Prenez vne partie de Roſes rouges, d'õt les ongles ſoyent coupées auec vn couſteau,ou cizeau. No' appellõs ongle la partie blãche qui eſt au bout des fueilles des fleurs de la Roſe:& nõ ces petits grains jaunes qui sõt au milieu de la Roſe,leſquels ſeichez,ſont noirs, qu'aucuns ignorans appellent *Antheram*, nom d'vne compoſition, dont font mention Dioſcorid.& Galien liure 6.des Medic. locaux,vſitée de leur temps,& non pour le iourd'huy: car la ſemence eſt contenue au fruict, qui eſtant meur,eſt rouge.

Donc les Roſes ainſi coupées ſeront curieuſement pilées en vn mortier de marbre,auec vn pilõ de bois,puis on y adiouſtera deux parties de ſuccre fin, qu'on incorporera enſemble

semble,& gardera en son pot,qui ne soit du tout plein: puis on le mettra au soleil,(bien couuert,comme auons dit) 30. ou 40.iours,en les remuant chascun iour auec la spatule, à fin que la chaleur de toutes parts les cuise. Ainsi telle Conserue se garde deux ans belle & plaisante au palais des malades.

Aucũs font fondre le succre en eau Rose,& le font cuire en electuaire:puis y destrempent leur Roses curieusement mõdées & pilees au mortier,cõme dit est:&y adioustẽt vn peu de verjus d'Aigras,ou suc d'Orãges,qui luy donne vne belle couleur : laquelle il garde vn an sans chãger,pourueu que la Conserue soit mise en son pot vn peu chaude, pour luy donner vne petite croutte par dessus,qui empesche que l'air ambiant ne change sa couleur.

Conserua Rosarum solida.

PRenez vne once de Roses seiches auparauant,mondées de leurs ongles, comme les precedentes, que reduirez en poudre subtile,& icelles arrouserez de trois dragmes, ou demy once suc d'Aigras,ou de Limons : puis prendrez vne liure de succre fin que ferez fondre en eau rose, & cuire en electuaire solide: aprez la bassine,ou cassette ostée de dessus le feu, y dissoudrez la poudre de Roses arrousées, comme dit est. Le tout quasi refroidy,(auec vne spatule de bois large sur le deuant)sera mis par morceaux sur papier blanc, & gardé dans des pots de verre bouchez, ou boites bien couuertes, pour au besoin s'en seruir. Le suc y est seulement mis pour luy donner la couleur vermeille, & non pour changer ou augmenter sa vertu, laquelle il garde demy an. pourueu que l'air ne la touche:passé six mois, telle couleur peu à peu se flestrit, & lors sa vertu est moindre que de la liquide,au contraire estant recente a pareille force. Pource que demy liu.de Roses recẽtes mondees,& seiches,ne reuiẽt au plus qu'à vne once,ainsi que chascũ peut experimenter.

De Conseruis Viol.Buglos.Nymphaeæ.Calthæ & lilij conualij.

LEs Conserues de Violes,de Buglosse, de Barroches, & blanc d'eau nommé *Nymphæa & Nenuphar*,de soucy & de

muget,se font demesme que la Conserue de Roses, soit liquide,ou solidehormis qu'au lieu des ongles de Roses,faut oster la partieverde, ou herbue, qu'est aux Violes, Nenuphar, Buglose, & Borraches, qu'on gardera au besoin.

Conserua florum Tamaricis.

CEste conserue se fait(comme auons dit)des herbes seiches,ou peu humides de leur nature. Ainsi;Prenez telle quantité de fleurs de Tamaris recentes qu'il vous plairra, que ferez bouillir en eau. La couleure sera clarifiée auec aubins d'œuf, coulée, & auec vne liure de succre fin,cuitte en electuaire mol,puis y destremperez demy liure d'autres fleurs de Tamaris,curieusement mondées de leurs tiges, & branchettes, & pilées au mortier de marbre, & pilon de bois:pour le tout garder en son pot bien couuert,à la necessité. Les Conserues de fleur de Betoine,de Sauge, de Rosmarin,de Stœchas,de Primulaueris,&c.se peuuēt faire comme la Conserue de Roses, ou de Tamaris.

Pag. 13.

Conserua Mellis Rosarum.

CE que les Arabes appellent *Geleniabin*,les Grecs,*Rodomel*,les Latins, *Mel Rosatũ*,& nous *Miel Rosat*.Du temps de Mesue la Conserue de Miel Rosat se faisoit en trois mamanieres.

1 La premiere,auec vne partie de Roses recentes, non du tout espanouïes & contuses,& trois fois autant de miel despumé qu'on cuisoit ensemble.

2 La seconde,auec esgalles portions de suc de Roses rouges,& miel despumé,& s'appelloit miel rosat coulé.

3 La troisiesme, auec Roses & suc.vne partie & demie : & trois parties de miel,qu'ils cuisoyent & gardoyent.

Pour le iourd'huy la premiere maniere se pratique ainsi que Mes.enseigne en la dist. 4.hormis qu'on ne fait seicher les Roses à demy,ains recentes & espanoüies,& separées de leur bouton, & grains iaunes on les concasse au mortier auec vn pilon de bois : puis mises en vn grand pot de terre vernissé,estroit d'embouchеure,on y verse trois fois autant pesant de miel escumé,tout chaud. Iceluy bouché, on l'expose au soleil 12.ou 15.iours,ou 24.heures sur les cendres chaudes,

chaudes,si la necessité ne le permet. Lors qu'on s'en veut seruir,ou peu auparauant, on en prend vne portion, y adioustant vn peu d'eau rose,qu'on fait bouyllir:& quō garde au besoin tel miel exprimé, qui s'appelle miel rosat coulé. Au lieu de l'eau ie trouuerois meilleur qu'on y mist pour chascune liure de miel,trois ou quatre onces de suc d'autres roses,& qu'au lieu d'vne infusion on en fist trois Ainsi tel miel rosat seroit tres excellent à ce que Mesue promet.

Aduis pour faire miel rosat fort excellēt.

De Melle Anthosato.

IAçoit qu'Antos soit vn nom general, & commun à toute fleur,si est ce que les Medecins par Antonomase le prennent pour espece,& fleur du Rosmarin,& icelle meslée auec trois fois autant de miel despumé, comme auons dit du miel Rosat, ils appellent *Mel Anthosatum*, & les Arabes *Alchilil, ou Alkikil.* Quand on le voudra bouyllir, au lieu de l'eau ou du suc,il y faut mettre du vin,ou semblable quantité de decoction faicte auec d'autre Rosmarin. Ainsi sera excellent à ce qu'il promet. Le Miel violat se fait de mesme que le Rosat.

Mel Violatum.

De Melle Mercuriali.

PRenez du suc de Mercuriale,appellée des Grecs *Linozostis*,& miel,portions esgalles,qu'on purifiera ensemble, & cuira en forme de Syrop,qu'on gardera au besoin:on s'en sert aux Clysteres. L'autheur nous est incertain.

De Melle Scillitico.

CE miel est fort peu vsité, & se faict ainsi. Prenez vne partie de Scilles preparées (comme il sera dit en la section suyuante, en l'Oxymel Scillitic) & trois parties de miel escumé(le plus vieil sera le meilleur) le tout sera mis dans vn pot de terre vernissé,& tenu au soleil,ou autre lieu chaud, & par fois remué, à fin que la chaleur esgallement donne de toutes parts. Les Scilles ne se doiuent oster du miel comme dirons en la preparation du Vinaigre Scillitic:sinon lors qu'on s'en voudra seruir. Adonc y adioustant vn peu de vin,on les fera cuire auec leur miel,& exprimera pour s'en seruir.

De Melle Passulato.

Syluius en ses doctes annotations sur Mes. appelle ce miel, *Sapam vuarum passarum*; pour *Mel passulatum*. Retenant la commune appellation, ie l'ay redigé en la presente section, plustost qu'en la suyuante : & se fait ainsi. Prenez vne liure de raisins gras, soit Agibis, qu'on apporte d'Espagne ou de Languedoc ou de ceux de Damas, ville principale de Syrie, dont les grains soient ostez, que infuserez en trois liures d'eau chaude enuiron 24. heures : puis les cuirez sur le feu, iusqu'à la consomption de la moitié, ou des deux tiers. Aprez on les étraindra fort & ferme auec vne toille neufue. La couleure sera cuitte auec vne liure de miel escumé, en forme de Syrop, qu'on gardera au besoin. Aucuns estiment Matthieu des Degrez en auoir esté l'inuenteur, au conseil qu'il a escrit pour la lepre.

De Melle Anacardino.

Ceux qui habitét aux lieux, où naissent les Anacardes, ou qui ont moyen d'en recouurer de recens, peuuent faire le Miel Anacardin, comme enseigne Azarauius. Asçauoir qu'il faut piler les Anacardes recens, & les bouillir en eau qu'elle soit d'vne couleur rouge obscur : puis auec vne cueillere d'argent amasser ce qui nage dessus, & le garder pour s'en seruir pour Miel Anacardin. Ou prendre la couleure des Anacardes recens, pilez & cuits (comme dict est) & icelle cuire auec miel despumé, en forme que le tout se puisse garder sans se corrompre, à la necessité.

Ceux qui n'auront la commodité de recouurer des Anacardes recens, qu'ils prennent des secs, tels qu'on les apporte des Indes, qu'ils pileront grossierement, & feront tremper sept iours en petite quantité de vinaigre : le huictiesme iour les feront bouillir en eau, iusqu'à la consomption de la moitié : puis les faut exprimer. La couleure sera bouillie auec miel despumé, en consistence qu'ils se puissent garder au besoin, sans se corrõpre. Voylà tant en general qu'ẽ particulier la maniere de faire les Condits & Conserues, tant au miel, qu'auec le succre & qui communemét sont vsitées. De semblable methode d'autres non mentionnez, soit racines, tige, escorces, fruicts, poulpes ou fleurs, se pourront confir pour en vser de chascun à son besoin.

Epilogue.

SE

SECTION II.

Des Sucs.

De Sapis in genere.



IAçoit que Christophorus & quelques autres mettent difference entre Rob, & Robub, si est-ce qu'il n'y en a point, ainsi qu'on peut colliger des des escrits des Arabes, mesme de Serap. traicté 7. chap. 25. Auic. liu. 5. au commencement du 6. traicté. Rhasis & Mes. au commencement de la 6. distinction, ormis que par Rob ou Robub simplement & sans addition mis, ils ont entendu nostre vin cuit, appellé des Latins *Sapa, Seranum, & Defrutum:* comme des Grecs Τὸ σίραιον, ou σίραιον & ἕψημα: car toutes & quantes fois qu'ils ont voulu signifier autre chose, ils y ont adiousté le nom de la plāte: comme *Rob Absinthij, Eupatorij, &c.* Donc Rob ou Robub n'est autre chose qu'vn suc seul, consumé de son humidité au soleil, ou sur le feu, de sorte qu'il se puisse longuement garder sans corruption: comme Aloë, Acacia, Hypocistis, suc. Glycyrrhizæ, vin cuit, &c. Que s'il y a outre le suc de la plāte, quelque miel ou succre pour la cōseruation: il perd son appellation de Rob simple, & est appellé *Composé:* comme *Rob Mororum, Nucum, Pirorum, Berberis, Cerasorum, Omphacij, &c.*

De Sapis in specie simplicibus.

LE Rob par emphase, & simplement mis, qu'auons dict estre nostre vin cuit, se fait en trois manieres. L'vne 1. est appellée du vulgaire *Raisinée*, qui se fait de grumes de raisins meurs, cuites dans vn grand chauderon, sans liqueur, puis passees à trauers vn tamis renuersé, ou grosse toile neufue, & icelle poulpe recuitte iusques à ce qu'elle s'espoississe, comme miel, qu'on garde. L'autre se fait de moust 2. quelques iours gardé, lequel par le temps acquiert certaine acrimonie, qui empesche qu'on n'en sçauroit faire de bon & loüable vin cuit. Or est-il que ny les anciens, ny les modernes Medecins ne s'aydent ny de l'vn ny de l'autre vin

cuit sus mentionné:ains du suyuant.

3. La 3.& tres-excellente maniere se fait de moust tres-recent, de raisins blancs bien meurs, de bonne plante, & prouenus en bon terroir,cuit sur le feu clair, dans vn chauderon. iusqu'à la consomption des deux tiers, en ostant tousiours l'escume qui nage par dessus,à fin qu'il soit plus clair, beau, & plaisant. Il n'est besoin choisir des raisins noirs pour rendre le vin cuit rouge:car en bouillant,il acquiert asses de couleur, & s'il en est plus doux,& plus anodin que celuy qui est faict de raisins noirs,il eschauffe & humecte, il nourrit & lasche le ventre. Non seulement les Grecs,mais aussi les Arabes en leurs compositions (comme au Syrop d'Epithyme,Diamorum,Diacodium)& modernes en la curation de plusieurs maladies internes & externes, s'en sont seruis & seruent iournellement. Les cuisiniers aussi à faire sausses de tres-bon goust.Touchant aux autres especes de Rob ou Robub simples, tous prennent le surnom de la plante, dont ils sont faicts, & se preparent les vns comme les autres. Ainsi.

[C]omme il [f]aut des[s]eicher les [su]cs, sans [a]ddition, [p]our les [g]arder [lo]ng tẽps. Prenez dix liures de suc quel qu'il soit, que ferez bouilir sur le feu clair, iusqu'à la consomption de la moitié: puis le coulerez, & laisserez rassoir. Apres ce qui sera clair & net,sera recuit, iusqu'à ce qu'il s'espessisse à la consistance d'vn vin cuit, ou d'vn Syrop, ou miel despumé. Tels sucs ainsi consumez de leur humidite aqueuse, se garderont dedans vaisseaux de verre,ou de terre vernissée quelques mois sans se gaster. Si on y adiouste quelque peu de succre ou miel,se garderont d'auantage. Le meilleur est de les preparer au temps de la necessité: comme sont les sucs d'Absinthe,& d'Eupatoire aux pilules aggregatiues, & ailleurs par Mesue mentionnez.

De Sapis compositis.

Diamorum D.N.Salernitæ.

℞. Succi Mororum Batinorum,1. rubi humilis lib. vnam.
Mororum Celsi, 1 .domesticorum ex arbore pendentium.
Mellis optimi despumati,vtriusque lib.dimidiam.
Sapæ nostratis, vnc. tres.

Coquan

Coquantur simul cum facilitate, donec Syrupi crassitudinem nanciscantur, & vsui reponantur.

PARAPHRASE.

DE plusieurs descriptions de Diamorum, nous auons retenu ceste cy comme la plus vsitée : laquelle Salernitan a empruntée de la cinquiesme distinct. de Mes. changeant seulement la dose des medic. ainsi qu'on peut voir, conferant les deux descriptions ensemble. Ie serois d'aduis que le vin cuit fust osté, sans auoir esgard au dire de Platearius à la fin du commentaire qu'il a faict sur le Diamorum. Premierement parce que ce Syrop est de l'inuention des Grecs, qui ne font mention du vin cuit: ainsi qu'on peut voir en Galen liure 6. des Medica. locaux. Paul Eginete liu. 7. chap. 14. Aëce lib. 8. chap. 43. Trallian liure 4. Myrepsus sect. 9. Secondement parce que l'adstrictiō du suc des Meures, n'est si grāde qu'il soit besoin d'autre correctif pour reprimer son aspreté & siccité, que le miel mesme : car il ressoult assez par sa chaleur & digere la matiere decoulée, sans l'ayde du vin cuit, & les conserue. D'auantage il se peut tousiours adiouster (s'il estoit besoin) & non oster.

DV MESLANGE.

Pour Methodiquement operer selon la doctrine des Grecs & Arabes, faut choisir des Meures tant sauuages, que domestiques, qui ne soyent du tout meures, ains qui participent quelque peu de la verdure, dont il en prendra deux parties des sauuages, & vne des domestiques : d'où il faut tirer plus grande quantité de suc qu'il n'est requis, pource qu'il le faut bouillir sur le feu clair, iusqu'à ce que la tierce partie soit consumée, & le laisser rassoir, & du plus clair & net, en prendre vne liure & demy, qu'est la dose icy requise des deux sucs: ausquels on adioustera demy liure de miel blanc escumé, qu'on fera cuire ensemble en forme de Syrop. Puis on y peut adiouster le vin cuit, la bassine estant hors de feu, (qui ne voudra suyure mon opinion.) Le tout refroidy sera gardé au besoin.

Ie prie les Apothicaires peu soigneux de leur honneur, & deuoir enuers les malades, de ne plus brouiller, & s'adonner du tout à sçauoir ce qui est de leur art, & ne pren- *Aduertissement pour les Apothicaires.*

dre excuse qu'ils n'entendent la langue Latine, & qu'ils n'ont des Docteurs pour les instruire: car il y en a d'aucuns, qui pechent plus par malice, & cupidité desordonnée, que par ignorance: Car quand ils composent leur Diamorum, ils prennent leur suc non purifiée, & miel crud qu'ils font cuire en Syrop, ou vin cuit: & puis c'est tout, se contentans qu'il soit faict mal ou bien, qui est cause, que les Medecins sont frustrez de leur intention, au preiudice des malades. Au commencement des inflammations de la bouche, le suc seul depuré est meilleur que le Diamorum. Que si l'inflammation est si grande que l'astriction ne soit suffisante pour empescher la fluxion, on pourra vser du Dianucum suyuant, ou y adiouster vne decoction de medicaments adstringens. Au contraire, en l'accroissement, & estat du mal, le Diamorum est meilleur que le suc seul. *Galen.*

Erreur des Apothicaires.

Diaucum simplex, D. M.

℞. Succi nucum iuglandium viridium Iunio mense extracti & depurati lib. quatuor.
Mellis despumati, lib. duas.
Coquantur in Syrupi crassitudinem & vsui reponantur.

PARAPRASE.

IE ne suis d'aduis que les Apothicaires tiennent de preparé en leurs boutiques, autre Dianucum que le susdict: pource que les Doctes & bien experimētez Medecins, suyuant la doctrine de Gal. liu. 6. des Medic. locaux, y sçauront bien adiouster ce qu'ils cognoistront estre necessaire selon les quatre temps du mal. La methode de le composer est semblable à celle, qu'auons declarée au precedent Diamorum.

Sapa Ribes, Berberis, & Omphacij.

℞. Succi vtriusuis fructus libras decem.
Coque igni lento ad tertiæ partis consumptionem.
Cola, & subsidere permitte, donec clarescat.
Clarum deinde igni clementi percoque ad iustam crassitudinem, quo seruari possit.
Consulo vt sacchari albi lib. duæ addantur & coquantur in Syrupum.

rupum: sic iucundior euadit, & diutius durat.

PARAPHRASE.

Pour la grande affinité que nostre Groselier domestique a auec le Ribes descrit par Seràp. chap. 241. du liu. des Simples : son fruict rouge à bon droict doit estre supposé pour les Ribes. Pource pour faire le Rob de Ribes, on prendra dix liures de suc de nos Groselles rouges (que Valeriole, obseruation 2. du liu. 2. estime estre espece de l'Oxyacantha apporté des Indes) qu'on ferà bouïllir, iusques à tant que la 3. partie soit consumée. Aprés iceluy coulé & rassis, le plus clair sera recuit, iusqu'à ce qu'il soit espais, cõme vin cuit, & qu'il se puisse garder. Ie serois d'aduis que sur telle quantité de suc, on y adioutast deux liu. de succre: par ce moyen il se garderoit plus lõg temps, & seroit plus plaisant au palais, & sa vertu ne seroit moindre, estant cuit en consistance de Syrop. Le Rob de verjus, nommé des Grecs *Omphacium*, & celuy de Berberis (prins pour l'Oxyacantha des Grecs) que nous appellons en François, *Espine Vinete*, ou *Berberis*, sera fait ainsi qu'auons dict de celuy de Ribes.

Rob Cerasorum acidorum: ἄδηλον.

℞. *Succi Cerasorum acidorum depurati lib. quatuor.*
Sacchari albi lib. duas. Coquantur simul ad iustam crassitiem; & vsui reponantur.

PARAPHRASE.

La gelée de Griotes, & Merises, se peut mettre au rang de Rob, laquelle est tres-belle, & plaisante au palais des febricitans, estant faicte auec quatre liures de suc depuré, & deux liures de succre fin, comme auons dict. Aucuns de nos Apothicaires la font auec de la poulpe passée (& non auec le suc) deux parties, & vne de succre, & icelle ils gardent au besoin dans des pots de terre vernissez, ou de verre.

Mina Cydoniorum simplex & composita, D.M.

℞. *Succi Cydoniorum acidorum lib. viginti.*
Coque ad medias, deinde infunde

Vini veteris optimi, lib. decem.
Mellis despumati, vel sacchari albi, vt sit gratior, lib. sex.
Coquantur ad iusta n crassitudinem si simplicem compositurus es.
Si compositam, aromatisetur puluere sequenti.
℞. Cinnamomi selecti,
Cardamomi, vtriusque drag. tres.
Caryophyllorum,
Croci,
Throch. Galliæ moschatæ, singul drag. duas.
Zingiberis,
Mastiches,
Xylaloes, seu ligni aloes,
Macis, singul. drag. vnam & dimidiam.
Moschi, scrupulum vnum. Fiat pul. sindone ligatus & inter coquendum frequenter expressus.

PARAPHRASE.

CEste gelée ou Miue, tant simple que composée est descrite par Mes. en son Grabadin, distinction sixiesme: laquelle du passé a esté plus vsitée que maintenant, encores qu'elle soit fort excellente, pource que nous en faisons vne d'autre façon, plus claire & plaisante, & à moindre frais. Ainsi. Prenez telle quantité de Coings non du tout meurs, qu'ils vous plairra, lesquels nettoyerez non de leur peleure, ains de leurs semences & membranes (moins curieusement que pour le Cotignat) que couperez en quartiers, & iceux ferez bouyllir en grande quantité d'eau, iusqu'à ce qu'ils soyent fort tendres. Aprez les faut fort exprimer auec vne toille neufué: puis prendre deux liures de la decoction, & vne liure de succre fin, qu'on fera cuire sans aucune clarification sur les charbons allumez, en vne bassine bien nette & claire, en ostant tousiours l'escume qui nage par dessus auec vne spatule, ou cueilliere d'argent, iusqu à ce qu'ils soyent suffisamment cuits, pour les jetter sur des moules de bois, expressement graués pour cela, & auparauant mouillez en eau, puis essuyez auec vne esponge nette. Cela estant faict, & quasi refroidis, on les releue des moules pour les mettre dans des boittes de sapin, & garder au besoin. La cuitte se cognoit, si vne goutte chaude mise sur vne assiette bien nette, estant refroidie, se releue net, alors soudainement faut oster la bassine de dessus le feu,

Maniere de faire la geléede Coings.

Pourcon [n]oistre que [...]e [...].

feu,à fin que la gelée ne se noircisse. Durant la cuite ne la faut remuer,ny couurir,ny la cuire à grand feu. Les sains s'en seruent à la volupté, & les malades pour le recouurement de leur santé. Si auant la cuite on l'aromatise seulement de Canelle,Macis,& Muscade concassez, (& de chascun quantité conuenable,) & mis en vn noet souuent l'exprimāt,elle suppleera le deffaut de celle de Mesue composée:& si sera plus agreable au palais des malades que la sienne.

De Iulepis in genere.

IVlep, ou Iuleb, est vn nom Persique qui signifie potion plaisante, que les derniers Grecs, comme Actuarius & Symeoñ ont appellé ζουλάπιον & ζούλαπιν. par lequel ils ont entendu vn Syrop simple, & moins cuit, soit qu'il fust fait d'eaux distilées, comme de Roses, de Violes, &c. ou de decoction simple : comme le suyuant de Iuiubes : ou de quelque suc purifié au soleil, ou sur le feu, auec succre, & non auec le miel : ainsi qu'on peut voir en la sixiesme distinction de Mesue.

Pour le iourd'huy & souuēt par les Medecins(improprement parlans) il se prend pour vn digestif, que les anciens Grecs appelloyent *προποτίσματα id est prapotiones*, ou auantcoureurs des purgations vniuerselles. Le Iulep pour estre fort simple, & moins cuit que le Syrop, il est fort gracieux aux malades : aussi ne se garde si long temps, principalement s'il est faict auec decoction, comme celuy de Iuiubes, qui est l'occasion qu'on ne les prepare sinon au besoin, & en petite quantité. L'opinion de Christophorus ne doit estre receuë au commentaire qu'il a faict sur la sixiesme distinction de Mesue, disant le Iulep se plus cuire que le Syrop. Peut estre que de son temps le Iulep se cuisoit plus: pour le iourd'huy tout le contraire. Voilà cōme on le peut excuser.

De Iulepis in specie.

Iulepus Rosarum & Violarum D. M.

℞. Aquæ Rosarum, vel Violarum in alembico vitreo distillatæ, lib. tres.

Sacchari albi lib. duas. Coque vtendi tempore.

PARAPHRASE.

IAçoit que les eaux diſtillées ſe puiſſent garder ſeules vn an,& encores plus auec le ſuccre:ſi eſt-ce que ces Iuleps ne ſe doiuent preparer ſinon lors qu'on s'en veut ſeruir, pource que leur qualité refrigerante par le temps ſe perd, encore plus ſoudainement par la chaleur du ſuccre : auſſi qu'il n'en eſt ſi beau & plaiſant. Les auares Apothicaires, qui ſont plus curieux de leur gain, que du profit des malades, & contre l'intention des autheurs, font fondre leur ſuccre en eau de fontaine, & iceluy eſtant cuit, y adiouſtent deux ou trois onces d'eau Roſe, ou de Viole, pour dire qu'il y en y a, & ne laiſſent de le vendre auſſi cher, qu'vn autre qui y aura mis la quantité requiſe d'eau diſtillee.

Icy le vice eſt condamné, & non la vertu.

Iulepus Zizyphorum, D. M.

℞. *Zizipha ſeu Iuiubas magnas & pingues centum numero. Aqua fontis, lib. quatuor. Coque ad medias, cum Sacchari albi lib. vna, in Iulepum.*

PARAPHRASE.

NOnobſtant que ce Iulep ſoit ſouuerain à la toux, & fort plaiſant, & peu vſité : ſi n'ay ie laiſſé icy l'inſerer pour ſeruir d'exemple aux ieunes Medecins, & non encore ſuffiſamment verſez en la practique, ou de le preparer, ou à l'imitation de Meſue en compoſer d'autres, pour s'en ſeruir ſelon que l'occaſion le requerra.

DV MESLANGE.

Prenez cent Iuiubes des plus groſſes & receñtes qu'on aura, leſquelles rompues, on fera bouillir en quatre liures d'eau, iuſqu'à la conſomption de la moitié. La couleure ſera clarifiée auec aubins d'œuf, auec vne liure Caſſonade blanche de Madere, & coulée pour le tout cuire en forme de Syrop, ou Iulep ſimple, duquel on vſera preſentement ſeul, ou auec de Ptiſane durant la ſoif.

De

De Syrupis in genere.

L'Apothicaire doit estre plus curieux de bien sçauoir trauailler en son art, que de trop curieusement recercher l'etymologie des noms : pource que cela luy sert seulement à contenter son esprit, & rien plus : toutesfois pour contenter les plus curieux, faut qu'ils sachent que Actuarius liu. 5. cha. 1. dit ce nom de Syrop estre estranger & barbare, & qu'il faut dire *Serapium*. Aucuns l'ont deriué de *Syria & opos*, comme qui diroit liqueur de Syrie (peut estre) pource que les Medecins d'icelle region, ont esté les premiers qui en ayent vsé, & donné telle appellation. De moy i'estime que ce nom soit composé de *σύρω, id est, traho, & ὀπὸς, id est, liquor*: Pource que ie vois nos Syrops estre composez ou de sucs, ou de decoctions de racines, herbes, fruicts, semences, & fleurs, qu'on tire par expression forte des mains, & (icelles souuent ne suffisans) auec les presses.

De l'inuention des Syrops.

Les Syrops ont esté inuentez pour deux raisons principales, à sçauoir la saueur, & la durée : car les Medecins anciens voyans le nombre des maladies s'accroistre de iour en iour, & en toute saison, aage, sexe & temperament : & que leurs sucs, liqueurs, infusions & decoctions faictes de racines, herbes, fruicts, semences & fleurs (dont ils se souloyent ayder) ne se pouuoyent garder toute l'année, sans se corrompre, ils se sont aduisez de seicher leurs sucs au soleil, puis sur le feu: à fin de cõsumer l'humidité aqueuse (cause de leur prompte corruption) & les ont appellé *Rob & Robub*: les autres *Siraon*: les autres *Sapa*, desquels auons cy deuant parlé. D'auantage considerans leur saueur ingrate, & que nonobstant telle exsiccation il ne suffisoit pour l'vn & l'autre, ils ont commẽcé y adiouster du succre: & tels sucs ainsi dulcifiez, ils ont appellé Iulep ou Syrop simple, & ont trouué par experience que tels remedes se gardoyent plus long temps, (& estoient propres à digerer, ou preparer les humeurs auant leur purgation, au lieu d'Apozeme) en leur vertu, & estoyent fort plaisans aux malades. Finalement comme les hommes se sont adonnez à la volupté, & se sont rendus mols & delicats, & plus valetudinaires, on a esté contraint pour s'accommoder à leur palais,

palais cõposer des remedes de toute façon:&pour corriger l'amertume, ou autre saueur ingrate, y mesler non seulement du miel ou succre,mais aussi Raisins, Figues, Prunes, Reglisse, & les semblables, pour rendre leur action meilleure, & plus salubre : ce qui a esté deslors obserué de siecle en sicle iusques à nous. Tel genre de remede est appellé par Nicolas Myr. Δρόσκτα, nom à luy peculier, & de nul autre vsité que ie sache.

De l'vsage des Syrops.

Leur vsage se prend des effects qu'ils produisent,lesquels se cognoissent non seulement,tant par leurs qualitez premieres, que secondes, & tierces : mais aussi par l'affinité particuliere qu'ils ont auec certaines parties de nostre corps, plustost qu'auec les autres, & par leurs proprietez specifiques,& occultes.

Le premier effect ce prend des quatre qualitez premieres, par lesquelles nous eschauffons le corps humain refroidy de quelque matiere froide, quelle qu'elle soit,ainsi que par le Syrop de Calament, de Mente, de Sthœchas, &c. Au contraire nous refroidissons celuy qui est trop eschauffé de fieure, ou autrement, par le Syrop de Nenuphar, de Violes, de Grenades, &c Ainsi des autres deux qualitez seiche & humide.

Le second effect vient des qualitez secondes, & troisiesmes, par lesquelles nous reserrõs les conduits par trop ouuerts & laxes : comme par celuy de Myrthilles, de Coings, de Roses seiches, de Berberis, &c. Au contraire nous ouurons les conduits bouchez & resserrez par celuy des cinq racines aperitiues d'Eupatoire, d'Armoise,&c. en incisant, & attenuant les matieres crasses & visqueuses, qui opilent facilement les conduits estroits. D'autres pour incrasser les matieres par trop tenues & subtiles, comme celuy de Pauot,de Violes,Diacodium,&c.

D'autres pour deterger ce qui est trop adherant:comme le miel Rosat,&c.

D'autres pour lenir & addoucir les aspretez,comme de la trachée artere, & poulmons : tel que celuy des Iuiubes, de Pas d'asne,ou de Tussilago, capilli Veneris,Violat.

Le troisiesme effect se prend de ceux qui ont retenu l'appellation de la partie, à laquelle principalement ils sont destinez:comme Cephaliques pour la teste:celuy de Betoine,

ne,de Stœchas,Oxymel Scillitique, Miel Roſat,Anthoſat.

Thoracique,pour la poictrine: comme celuy de Praſſio, de Tuſſilagine,de Iuiubes, d'Hyſſop, &c. Stomachiques & Gaſtriques pour l'eſtomach & ventricule: comme celuy de Menthe, d'Abſinthe, &c. Cardiaques, du cœur:comme de Meliſſe,de Bugloſe.Nephritiques,pour les reins,comme de Althæa, Betonica, de Raphano, &c.Hepatiques, pour le foye:comme celuy d'Endiue,de Cichorée, &c.Spleniques, pour la rate,de Scolopendrio,de Chamædrys,de Calament, Hiſteriques,pour la matrice, comme celuy d'Armoiſe,&c. Arthritiques,pour les iointures,l'Oxymel Scyllitic.

Ceux du quatrieſme effect agiſſent par leur forme eſſentielle, ou faculté celeſte, ou ſimilitude de ſubſtance,c'eſt tout vn:leſquels purgent auec chois l'humeur qui leur eſt propre & familier, (largement parlant: car purgation eſt œuure de nature & non des medicamens:) Où ils reſiſtent aux venins,& ſont dicts Alexiteres.

Des purgatifs,les vns purgent la Cholere: comme celuy de Cichorée cõpoſé auec Rheubarbe:le Violat fait du ſuc ou des neuf infuſions: les autres purgent les ſeroſitez: comme celuy de roſes, fait auſſi de pluſieurs infuſions. D'autres purgent la Melancholie: comme celuy de Fumeterre compoſé,ou d'Epithyme, de Pommes, &c. D'autres le Flegme, comme le miel Mercurial. Le ſang ſe purge par la phlebotomie,& non par medicamens auec election: car ceux qui purgent le ſang, doiuent eſtre mis pluſtoſt au rang des venins que des medicamens purgatifs.Les Syrops Alexiteres ou Amuletes ſont en grand nombre: comme celuy *de Acetoſitate Citrij, Limonum, Aranciorum, Omphacij, Granatorum,&c.*

De la difference des Syrops.

La difference qu'il y a des Syrops, eſt auſſi grande qu'il y en a de ſortes; qui ſe peuuent neantmoins rapporter à deux: aſçauoir, ou qu'ils ſont ſimples,ou compoſez. Nous appellons vn Syrop ſimple(non qu'il ſoit tel, car tous ſont compoſez) celuy qui eſt moins compoſé, qu'vn autre de ſemblable nom: comme le Syrop Aceteux ſimple, au reſpect de celuy qui eſt plus compoſé, Oxymel ſimple &

composé. Les composez se peuuent derechef diuiser en trois:car ils sont ou alteratifs, ou purgatifs, ou alexiteres. Les alteratifs & alexiteres, ou ils sont chauds, froids, secs, ou humides:les purgatifs (en tant qu'ils sont tels) ils sont chauds, moins toutesfois les vns que les autres, dont les vns purgent la cholere, les autres la melancholie, les autres le flegme ou les serositez. Maintenant s'ensuyt en particulier declarer qui sont les simples, & qui les composez.

De Syrupis in specie.

Syrupus Acetatus simplex D. M.

℞. Sacchari albi lib. quinque.
Aquæ fontis lib. quatuor.
Coquantur in vase vitrato ad dimidias, semper despumando, carbonibus accensis, aut flamma exigua, & sine fumo. Tunc adde
Aceti vini albi clari lib. duas, aut
Si valentius requiris, lib. tres.
Si valentissimum, lib. quatuor: & percoque in Syrupum vsui reponendum.

PARAPHRASE.

CE Syrop est escrit par Mesuen la dist. 6. lequel ne differe de l'Oxymel simple, descrit par Gal. au liure 4. de la Santé, sinon du succre pour le miel, & n'est si ancien: car du temps de Galien le succre estoit fort rare. L'vn & l'autre incisent, attenuent, & detergent les matieres crasses, & visqueuses. Le Syrop Aceteux, aux hommes & maladies bilieuses est meilleur, plus beau, & plus plaisant que l'Oxymel: au contraire cestuy cy aux complexions froides & aux maladies causees de flegme, est meilleur que l'autre, pour cause du miel. L'vn & l'autre pour cause du Vinaigre, sont contraires à la matrice, à la poictrine, à la melancholie, & aux parties spermatiques, selon le diuin Hip. *lib. Acutorum*. La dose du Vinaigre doit estre laissee au iugement de l'Apothicaire, qui le composera selon le commandement du Physicien, & la force d'iceluy de plus ou moins, toutesfois il vaut mieux y en mettre moins, que plus, pource qu'il est plus facile y en adiouster, qu'en diminuer.

Nota.

Dv meslange.

Prenez cinq liures de succre fin,& quatre liures d'eau de fontaine,que vous ferez bouillir,comme dit Mesue, sur les charbons allumez(pour cause de la fumee)dans vne bassine estannée,ou dedans vn pot de terre vernissé, iusqu'à la consomption de la moitié, en ostant tousiours l'escume qui nage par dessus. Le Syrop estant quasi (& non du tout) cuit, on adioustera peu a peu deux liures de bon Vinaigre blanc, qu'on fera cuire ensemble iusqu'à ce qu'il soit vn peu moins cuit, que la coustume n'est des autres, pource que le Vinaigre resiste à la corruption, & le conseruera. Ioinct qu'il se peut faire en tout temps, & d'autant qu'il est recent,de tant plus il est plaisant,l'Apothicaire donc en fera moins s'il veut. S'il est question d'estre plus fort au lieu de deux liures de Vinaigre,on y en mettra trois: & s'il ne suffit de trois,on y en mettra quatre,ainsi que l'Aucteur veut,à l'imitation de Galien, au lieu preallegué, qui compose d'Oxymel foible, de fort,& de mediocre.

Ceux là sont dignes de grande reprehension, qui pour faire leur Syrop plus clair,le composent auec Vinaigre distillé:lequel par son acrimonie corrode le ventricule des malades,& tous les visceres:pour vne couleur ne faut causer tant de maux,ioinct que s'il est faict auec du succre fin, ou Cassonade de Madere clarifiee, & Vinaigre blanc,il sera assez clair & plaisant. De mesme errent ceux qui le font sans eau, auec le Vinaigre seul,& succre:car l'eau y est mise pour reprimer l'acrimonie du Vinaigre. Ceux qui ne sçauront cognoistre la cuite des Syrops,qu'ils lisent ce que Syluius a doctement recueilly au liure second de sa Pharmacopœe,chapitre de la Coction: là ils trouueront dequoy se contenter. *Erreur reprouuee.*

Oxysaccharum simplex,D.N.Myrepsi.

℞.Sacchari optimi lib.vnam.
Succi mali punici depurati,vnc.octo.
Aceti vini albi,vnc.quatuor.
Coque in Syrupum.

PARAPHRASE.

C'Est Oxysacchar est descript par Nicolas Myrepsus Alexandrin en la section trenreseptiesme, ch. 21. du liu. des Antidotes : lequel a prins le nom de sa base, le suc de Grenades aigres. Sa vertu refrigerante est augmentee par le Vinaigre, le succre modere leur aigreur, les conserue, & rend leur action meilleure.

DV MESLANGE.

Le succre fin icy se doit fondre au suc de Grenades purifié au soleil, & passé à trauers vn blanchet ou chausse à Hippocras, & non en l'eau (comme auons dit au precedent Syrop) pource que l'aigreur du suc de Grenades n'est si ennemye des parties spermatiques, comme le Vinaigre.

Il sera cuit dans vn semblable vaisseau qu'auons dict au Syrop Acceteux : & sur la fin le Vinaigre y sera adiousté, pour aprez le garder au besoin. Son vsage est beaucoup plus asseuré en tout aage, sexe, saison, & maladies bilieuses, pituiteuses, & parties spermatiques, que le precedent : pource qu'il y a moins de vinaigre.

De Syrupis Acetositatis Citrij,
Limonum, Omphacij, Granatorum:
E succo Oxalidis, Oxyacanthæ,
Ribes, Arancierum, & Cydoniorum.

D. M.

℞. *Succi cuiusuis horum in sole depurati, & colo laneo sine expressione, (sed sponte sua) transmissi, libras septem.*
Sacchari optimi lib. quinque. Coque in Syrupum.

PARAPHRASE.

TOus ces Syrops se font l'vn comme l'autre. Prenez sept liures de suc de l'vn des susnommez, qui soit purifié

purifié au soleil, ou si la necessité contraint n'attendre, ou que la saison ne le permette, sur le feu auec aubins d œufs, & coulerez par vn blanchet, ou chausse à Hippocras, ou par le feutre, s'il est visqueux : comme celuy de Limons, Acetositatis Citrij, & sans expression : à fin que peu de iour aprez tel Syrop ne se candisse, d'ont la viscosité en est la seule cause. Dās tel suc ainsi purifié, sera cuit le succre comme auons dict de l'Oxysacchar, & Syrop Aceteux simple. Si presentement on en veut vser on y pourra laisser pour chascune liure de succre quatre onces de liqueur: à fin qu'il soit plus plaisant, sinon trois onces suffiront, & ne se corrompra.

Mesue au Syrop de Grenade, donne vn bon conseil pour le rendre plus cordial, (qui ne se practique pour le iourd'huy) c'est qu'au suc, il faict tremper quelques heures, (& sur les cendres chaudes,) de soye crue, tainte (auparauant) au suc de Chermes, iusqu'à ce qu'il en soit rouge. Ceux qui seront sur les lieux où la graine de Chermes croist: comme au Languedoc & Prouence, au suc d'icelle pourront taindre leur soye crue, & faire ce qu'auons dict: ceux qui n'ont telle commodité prendront de soye crue & de la graine seiche, laquelle contuse, feront bouyllir auec la soye au suc de Grenade, iusqu'à tant qu'il en deuiene rouge, qu'ils exprimeront. Et la couleure rassis, & coulee par le blanchet, sera cuite auec le succre, comme auons dict. Il est plus cordial, & fortifie plus les visceres que celuy d'Oranges. Celuy de Verjus refrigere plus que nul autre. Celuy de Coings est plus astringent. Celuy d'Ozeille pour desopiller est meilleur. Celuy de Limons & de Citrons, tant pour la vermine & corruption des humeurs, que pour les venins, poison & peste, sont meilleurs que tous les autres.

Syrupus de Pomis simp. D. M.

℞. Succorum Pomorum acidorum, &
Dulcium redolentium, vtriusque lib. quinque.
Coquantur ad dimidium deinde biduo residere permitte donec clarescant: tunc colentur, & cum
Sacchari lib. tribus fiat Syrupus.

Quidam huic ſucco nondum per reſidentiam purgato, immergunt Sericum crudum, Cocco Baphica recenti tinctum, donec is rubeſcat, & Cocci ac Serici facultatem receperit: ſicque eſt præſtantior.

PARAPHRASE.

COmbien que ce Syrop ſoit moins vſité que le composé, que deſcrirons au rang des purgatifs, ſi eſt-ce, qu'il eſt fort ſouuerain aux ſyncopes, palpitations de cœur, au vomiſſement bilieux, à exciter l appetit, appaiſer la ſoif, & reſiſter à la pourriture des humeurs, notamment ſi la ſoye crue eſt teinte au ſuc d'Eſcarlate, & ſoit trempee au ſuc de Pommes : ou qu'en iceluy on y bouille quelque peu de la graine d'Eſcarlate, contuſe, auec de ſoye crue (comme auons dit au Syrop de Grenades) iuſqu à ce qu'il deuienne rouge, puis eſtant raſſis, clair, & coulé, on y cuira le Succre en conſiſtence conuenable, qu'il ſe puiſſe garder au beſoin. Au plus ſeront les Pommes odoriferantes, le Syrop en ſera d'autant meilleur.

Syrupus de Roſis ſiccis incerti auctoris.

℞. Roſarum rub. ſiccarum, lib. vnam.
Infunde horis 24. in Aquæ, lib. quatuor. ſuper cineres calidos. Altero die coque ad tertiæ partis conſumptionem: Expreſſum clarificetur cum
Sacchari albi lib. duabus, & percoquantur in Syrupum.
Si ex tribus Roſarum infuſionibus fiat, ad omnia potentior erit.

PARAPHRASE.

CE Syrop eſt de l'inuention des modernes, & non des anciens : mais qui en a eſté l'inuenteur, ie ne l'ay encores peu ſcauoir. S'il eſt fait auec trois infuſions de Roſes ſeiches, il ſera en tout meilleur, qu'auec vne ſeule : tant à corroborer, qu'à arreſter toute euacuation deſmeſuree. Il ſe doit vn peu plus cuire que les Syrops aigres, à fin qu'il ne s'aigriſſe par la chaleur de l'Eſté, indicé certain de corruption, & inutile aux malades. Pour euiter cela, il ne le faut

faut preparer sinon lors qu'on s'en voudra seruir, & en petite quantité : car nous gardons toute l'annee des Roses seiches.

Infusio Rosarum & Violarum,

D. M.

℞. *Foliorum florum Rosarum, aut Violarum recentium, lib. sex. Horis octo macerentur lib. quindecim aquæ calfactæ, in vase terreo vitrato, stricti oris, operculato, postea colentur. Eidem aquæ calfactæ, Rosarum aut Violarum recentium tantumdem cursus immittatur, eaque per idem spatium macerentur, dein colentur. Id si velis seruare, oleo affuso, & eodem vase bene operculato dies quadraginta insola; vocatur id Mucharum Rosarum, aut Violarum.*

Syrupus Rosatus simplex,

D. M.

℞. *Prædictæ infusionis Rosarum clarificatæ.*
Sacchari optimi, vtriusque pares portiones.
Coque in Syrupum, vsui reponendum.

Syrupus violatus simplex,

D. M.

℞. *Infusionis prædictæ Violarum clarificatæ.*
Sacchari optimi, vtriusque pares portiones.
Coque in Syrupum, vsui reponendum.

PARAPHRASE.

Mesue appelle l'infusion seule, soit de Roses, ou Violes, *Mucharum*, de laquelle nous faisons noz Syrops simples de Roses & Violes, qui ne different d'icelle, que du succre que nous y auons adiousté, tant pour la duree, que pour la saueur. Nous trouuons par experience les Sy-

rops simples surpasser en vertu le Iulep violat & Rosat, faict auec succre & eau distillee, qu'Actuarius appelle ἰοζουλάπιον. Il conuient à tout aage, sexe, saison, & temperament, & mesme le Rosat aux maladies de la poictrine : pour cause de sa legere astriction au commencement des fluxions en icelle.

Dv meslange.

Prenez enuiron 15. liures d'eau chaude, & y versez enuiron six liures de Roses ou Violes, que infuserez dans vn pot de terre vernissé, estroit d'embouchure, l'espace de huict heures, estant bien bouché, que la vertu ne s'exhale. Aprez, icelle eau estant rechauffée, la faut exprimer, & en la couleure y mettre derechef des Roses, ou Violes semblable quantité & au mesme pot, qu'on infusera aussi huict heures, & exprimera non violemment, (à fin de n'attirer par icelle certaine acrimonie, & viscosité fascheuse, qu'est en la partie herbue des Violes.) L'infusion sera gardee dans des phioles (y mettant par dessus vn peu d'huile d'Oliue) au soleil quelques semaines, ou (comme nous practiquons) la couleure sera clarifiee auec aubins d'œufs: coulee à trauers le blanchet, ou chausse à Hippocras, & auec pareille quantité de succre fin de Madere, cuite en Syrop: ainsi long temps par le succre la vertu est gardee. Icy nous ne preparons le Syrop Rosat auec deux infusions : ains auec neuf & dix, que descrirons au rang des Syrops purgatifs.

1. *Pour faire que le Syrop violat aye la couleur des violes.* Aucuns Apothicaires curieux de donner à leur Syrop Violat, la couleur mesme des Violes, font les infusions comme auons dict. En outre, ils mondent des Violes de leur partie herbue, comme s'ils vouloyent faire conserue, enuirõ deux onces, qu'ils pilent en vn mortier de marbre, & mises sur vne estamine neufue, & le Syrop cuit, & sortant de dessus le feu, le versent par dessus deux ou trois fois: ainsi il retient la couleur, & odeur des Violes, pourueu qu'aprez on ne le face bouillir. Que si l'humidité des Violes decuit le Syrop, le faut tenir en vne estuue, ou autre lieu chaud : à fin que peu à peu telle humidité s'euapore, & se puisse longuement garder, ou auparauant que le verser sur les Violes contuses, le cuire vn peu plus. Les autres, des Violes triees (comme dict est) en tirent du suc enuiron deux onces

ces qu'ils adioustent au Syrop cuit à perfection, la bassine ostee de dessus le feu. L'vne & l'autre maniere est loüable & plaisante. Quelquesfois l'affluence des malades est si grande, que tel Syrop, & les infusions mesme gardees, defaillent auant que l'annee soit passee & qu'on en puisse de nouueau construire, de sorte que les Apothicaires sont contraincts faire des infusions de Violes seiches, comme auons dict des recentes. En cas de necessité cela est tolerable, autrement non: pourueu que les Violes, par exsication mal gouuernee, ou par la longueur du temps, n'ayent perdu leur naïue couleur: que si cela estoit, elles n'auroyent non plus de vertu que de paille: & que soyent nettoyees de toute ordure, qui se trouue par dedans, la quantité de trois onces pour chascune liure d'eau, & qu'on les infuse en l'eau chaude vn iour, & qu'on leur donne vne seule ebulition, & non plus, y adioustant telle quantité de succre qu'il est requis, on fera vn Syrop, duquel on s'aidera attendant mieux.

Syrupus Adiantinus incerti auctoris.

℞. Adianti albi, i. Capilli veneris à sordibus diligenter mundati, & parum incisi, quantum sufficit. Infunde in aqua calente horis duodecim in vase terreo vitrato, oris stricti, operculato, deinde semel ferueat. Colaturæ iniice.

Sacchari albissimi, lib. quatuor. Clarificentur, colentur & percoquantur in Syrupum.

PARAPHRASE.

Combien que l'auteur de ce Syrop nous soit incertain: si est-ce qu'il a esté prins de celuy que Mes. descrit en son Antidot. dist. 2. fait de 2. on. Reglise, cinq onces. Capilli Veneris, trempez en 4. li. d'eau 24. heures, cuit à la moitié. La couleure clarifiee auec eau de Capilli Veneris & succre de chascun 8. onces, cuits en Syrop qu'il garde. Ainsi que l'auons d'escrit, il est fort vsité en Languedoc, Prouence & ailleurs, où se trouue du vray Capilli Veneris: fort beau & plaisant. Au lieu d'iceluy nous en vsons d'vn autre, composé de plusieurs Capilaires, tel que le descrirons au Pag. 45.

rang des Syrops alteratifs composez : moins beau & plaisant & non moindre en vertu que l'autre.

DV MESLANGE.

Prenez quantité suffisante du vray Capilli Veneris, nettoyé de toutes racines, fueilles mortes, & ordures, que inciserez & tremperez en eau chaude, vn iour entier dans pot de terre vernissé, qui sera bouché. Le iour suyuant il suffit luy donner vn bouillon sur le feu : pource que sa vertu est superficielle & facile à se resoudre. Aprez qu'il sera exprimé, la couleure sera clarifiee auec aubins d'œufs, & coulee : & sur cinq liures de decoction on mettra quatre liures de succre qu'on cuira en Syrop, qui sera gardé au besoin.

Syrupus Nymphaæ, incerti auctoris.

℞. Foliorum florum Nymphaæ albæ, lib. duas.
Semel feruefac in aqua lib. tribus.
Colaturæ si eadem florum quantitas bis aut ter coquatur ; hic Syrupus ad omnia, erit efficacior.
Colatura clarificata coquatur cum.
Sacchari albi, lib. duabus in Syrupum.

PARAPHRASE.

EN quelques lieux ce Syrop se prepare selon la presente description: en d'autres, selon celle que François Piedmontois a composee, que declarerons au rang des composez. Ceux qui suyuent ceste description, composent leur Syrop auec trois infusions, à fin qu'il aye plus de vertu, comme s'ensuit.

Pag. 50.

DV MESLANGE.

Prenez la fleur blanche seulement du Nenuphar, appellé en François, *Blanc d'eau*, pource qu'il croist dans les eaux, & rejettez les fueilles verdes qui l'enuelopent, & les grains jaunes qui sont au dedans, la quantité requise, que ferez tremper vne nuict sur les cendres chaudes en eau,

eau, dans vn pot de terre vernisé qui soit bouché: le lendemain leur ferez prendre vn bouillon sur le feu: puis les exprimerez:& derechef y mettrez tremper autant de fleurs comme deuant: puis les bouillir & exprimer: & pour la troisiesme, en ferez de mesme, comme est dict. La coleure sera clarifiee,& coulee,à laquelle on adioustera deux liures de succre fin de Madere pour le tout cuire à petit feu en Syrop, qui sera gardé. S'ensuit des Syrops simples, qu'on fait auec sucs d'herbes.

Syrupus Intybi satiui, D. N. Præpositi.

℞. Succi Endiuiæ satiuæ, à fece purgati, lib. octo.
Sacchari albi, lib. quinque & semissem. coque in Syrupum.

PARAPHRASE.

CE Syrop ne se doit faire auec suc d'Endiue vulgaire, qui n'est autre chose que la Laictue sauuage de Diosc. qui jette du laict, & est amere: ains de l'Endiue domestique, appellee *Scariole*: nom depraué de Seriole, ou petite Seris, ou Cichoree domestique, que les Latins nomment *Intybum*. Le suc purifié au soleil, sera clarifié auec aubins d'œufs,& le succre s'il est impur, comme la Cassonade:puis estant à demy froid, sera coulé par le blanchet, ou chausse à Hippocras, puis cuit en Syrop.

Ceux là ne font bien, qui coulent incontinent que leur suc, decoction . ou Syrop sortent de dessus le feu, & n'attendent qu'il soit à demy refroidy, pource que la chaleur actuelle brusle le blanchet, & fait passer à trauers d'iceluy, la partie plus tenue de la residence, qui cause qu'aprez il n'est si beau. Cecy se doit obseruer non seulement aux Syrops, mais aussi aux Apozemes. *Erreur reprouué.*

Syrupus Fumariæ simplex, incerti auctoris.

℞. Succi Fumariæ depurati & clarificati.
Sacchari albi, vtriusque pares portiones.
Coque in Syrupum vsui necessario.

PARAPHRASE.

CE Syrop ſe prepare comme le precedent. Nous y auons mis pareille quantité de ſuccre que de ſuc, pour corriger ſon amertume grande: & pour le rendre plus gracieux aux malades.

Le meſlange n'eſt diſſemblable au precedent.

Syrupus Buglosſi, vel Borraginis, ſimplex.

℞. Succi vtriuſuis herbæ clarificati & adhuc calidi, lib. octo. Florum eiuſdem herbæ, lib. vnam. Semel feruefiant, Colentur, & cum Sacchar. albi. lib. quatuor coque in Syrupum.

PARAPHRASE.

SI l'Apothicaire tient en ſa boutique le Syrop de Pommes ſimple, ainſi que l'auons tranſcrit de Meſue, il s'en
Pag. 33. pourra ſeruir au lieu de ceux cy de Bugloſſe, ou Borraches: auſſi s'il confit les racines, ainſi qu'auons dict au rang des
Pag. 4. & 5. condits, le Syrop d'icelles pourra ſuppleer le deffaut de ceux-cy, ou qui aura celuy de Borraches ſe paſſera de l'autre: pource qu'ils ont tous ſemblables vertus.

DV MESLANGE.

CEs Syrops ſe doiuent preparer au Printemps, lors que les herbes abondent en humidité, & rendent quantité de ſuc, & non l'Eſté: car lors leur ſuc eſt ſi petit, & ſi viſqueux que difficilement en peut-on tirer ſans addition d'eau, encore que l'herbe contuſe fuſt tenue deux iours en vne caue, ou chauffee ſur le feu. Donc ce ſuc doit eſtre purifié au ſoleil, & clarifié (pource que de ſa nature il eſt viſqueux) ſur le feu, y adiouſtant ſur la fin les fleurs de Bugloſſe, ou de Bourraches, & leur dóner vne ebulition, ou les y laiſſer tremper quelques heures, la baſſine eſtant couuerte d'vne double toile: puis legerement les exprimer, & paſſer deux, ou trois fois la coleure à trauers le blanchet,

chet,pour la rendre plus claire. Cela faict, on y mettra le succre fin,& non la Cassonade,pour le tout cuire en Syrop qu'on gardera au besoin.

In Syrupum de succo Acetosæ.

LE Syrop du suc d'Ozeille (selon Mesue) se fait auec trois liures de suc purifié au soleil, ou sur le feu, & deux liures de succre de Madere,comme les precedés,pour s'en seruir à la necessité. Ie lairray celuy de Myrthilles: pource qu'en peu de lieu s'en trouue de recentes,pour en tirer le suc requis,& me contenteray du composé facile à faire, & qui a semblable vertu, ainsi qu'il sera descrit cy apres.

Ie laisse aussi plusieurs autres Syrops,les vns pour n'estre vsitez,les autres pour n'estre dissemblables aux precedens ou futurs, dont on se pourra seruir en leur lieu, Maintenant s'ensuit des composez, & qui sont alteratifs,puis des purgatifs. *pag.60.*

De Syrupis Compositis alterantibus.

Sirupus Acetatus compositus, D.M.

℞. Radicum Apij,
Fœniculi,
Intybi,singul.vnc.tres.
Seminum Apij,
Feniculi,
Anisi,singul.vnc.vnam.
Sem.Intybi seu Endiuiæ satiuæ,vnc.semissem.
Hæc omnia igni lento coquantur ad dimidias in aquæ fontanæ lib. decem.Expressioni adde.
Sacchari albi lib.tres Clarificentur,colentur & coquantur in Syrupum.Sub finem addendo Aceti acris quantumlibet pro variis scopis,vt in Syrupo Acetato simplici diximus.

PARAPHRASE.

CE Syrop a prins le nom de sa base le Vinaigre : le surnom,pour mettre difference d'auec le simple, descrit

pag. 29. au commencement de ceste section. Les racines d'Ache, & Fenoil y sont mises pour desopiler les conduits bouchez qui sont au foye, ratte & reins. Les semences, pour inciser & attenuer le flegme espais & gluāt, & cōsumer les vents & cōduire la partie plus tenue des humeurs, par lavoye de l'vrine. La racine & semence d'Endiue y sont mis, pour conduire la vertu de la base au foye. Le succre pour deterger, rendre leur action meilleure, & conseruer leur vertu.

Dv meslange.

Au commencement de la decoction faut mettre les racines de Fenoil, & d'Ache, mondees de leur cœur, & contuses au mortier auec vn pilon de bois, ou incisees : apres, celles d'Endiue ou Scariole, (pource qu'elles n'endurent si longue decoction,) aussi mondees & contuses. Vn peu apres on y mettra les semences de Fenoil, d'Ache & d'Anis, & vn peu deuant la fin, celle d'Endiue, en sorte que l'eau reuienne à la moitié. La decoction ostee de dessus le feu, sera couuerte, & icelle à demy refroidie, sera exprimee. La coleure sera clarifiee, coulee, & cuitte auec le succre fin en Syrop, dans vn pot de terre vernissé, y adioustant sur la fin la quantité du Vinaigre blanc requise selon l'indication prinse du mal & de sa force de plus ou moins, comme il a esté
pag. 30. declaré au Syrop Aceteux simple. Il ne le faut cuire dans vne bassine de cuiure, à fin qu'en bouïllant, d'icelle il n'attire certaine acrimonie nuisible aux malades.

Oxysaccharum comp. D. N. Præpositi.

℞. *Radicum fœniculi.*
Rusci,
Asparagi,
Graminis,
Herbarum Capilli veneris,
Linguæ ceruinæ seu Phyllitidis Diosc.
Scolopendrij seu asplenij vulgò Ceterach.
Polytrichi, seu Trichomanes Diosc.
Hepaticæ,
Violarum, sing. lib. vnam.

Radices

Radices mundatæ & contusæ, vna cum herbis incisis triduo macerentur in Succo Granatorum acidorum. Quarto die parùm bulliant & cum forti expressione colentur. Colatura clarificetur, coletur, & cum Sacchari albi quantitate sufficienti percoquatur in Syrupum vsui reponendum.

PARAPHRASE.

PRepositus a retiré cest Oxysacchar. du chapitre 1. 4. & 9. du liure 5. d'Actuarius, en ostant quelques medicaments trop chauds & en y substituant d'autres plus temperez & conuenables à ce qu'il promet, que ceux qu'il descrit. La base est le suc de Grenades, d'ont il n'a peu prendre le nom: pource que deux autres en Mesue en auoyent prins leur appellation: la vertu refrigeratiue de la base est augmentee par l'Hepatique, & par icelle conduite au foye: les racines y sont mises pour desopiler, & conduire sa vertu aux reins & vessie: les Capillaires à la ratte: les Violes, pour corriger leur siccité: le succre pour rendre leur action meilleure, & les conseruer. *pag.* 60.

DV MESLANGE.

Les racines seront premierement mondees dehors & dedans, & curieusement concassees: à fin que leur vertu soit plustost transferee en la decoction: lesquelles on infusera deux iours entiers sur les cendres chaudes, dans vn pot de terre vernissé, auec quantité grande de suc de Grenades aigres. Le 3. iour on y adioustera les herbes incisees. Le 4. on les fera moyennement boüillir sur le feu clair, au mesme pot: puis le tout à demy refroidy, on exprimera bien fort. La coleure sera clarifiee auec aubins d'œufs, & auec pareille quantité de succre fin, sera cuitte au mesme pot, en Syrop, vn peu moins cuit que les autres faits de sucs, ou decoctions d'herbes, à fin qu'il soit plus beau, & plus plaisant, & ne lairra de se garder: car le suc sans succre se garde encor mieux auec iceluy. C'est vn Syrop autant excellent, qu'autre qu'on pourroit trouuer.

S'ENSVIT DES SYROPS Thoraciques.

Syrupus de Glycyrrhiza, D.M.

℞. Glycyrrhizæ rasæ & contusæ, vn. duas.
Adianthi albi, seu Capilli Veneris, vnc. vnam.
Hyssopi siccæ, vnc. dimidiam. Macerentur simul horis 24. in Aquæ pluuiæ vel fontanæ. lib. quatuor.
Coqu ad dimidias expressum clarificatum cum mellis optimi & despumati,
Sacchari albissimi, &
Penidiarum, singul. vnc. octo.
Aquæ Rosarum, vnc. sex, Percoquantur in Syrupum.

PARAPHRASE.

CE Syrop a prins le nom de sa base la Reglisse, sa vertu attenuatiue, & incisiue est augmétee par l'Hyssope & Capilli Veneris: la detersiue, le miel, Penides, & succre, qui aussi donnent la saueur, & les conseruent. L'eau rose y est mise pour arrester les fluxions trop tenues, qui fluent en la poictrine, par sa legere astriction, & pour la corroborer: ainsi que doctement Galien au 12. de sa Methode nous a laissé par escrit. Pource ce Syrop au commencement des fluxions, est meilleur que les suyuans.

DV MESLANGE.

La reglisse ratissee & contuse sera infusee auec le Capilli Veneris, & Hyssop nouuellement seiché, dans quatre liures d'eau, l'espace de 24. heures sur les cendres chaudes en vn pot de terre vernissé. Le iour suyuant on leur fera prendre deux ou trois bouillons pour le plus, au mesme pot, sur les charbons allumez (pource qu'ils n'endurent longue decoction) puis on les exprimera. La couleure sera clarifiee auec les Penides, succre, & miel blanc auparauant escumé,

cuit,

cuit,& pesé,à fin que le Syrop en soit plus beau, puis sera coulée par le blanchet pour le tout cuire en Syrop: sur la fin duquel l'eau Rose sera adioustee. Le Syrop suffisamment cuit sera gardé en son pot,pour s'en seruir au besoin.

Syrupus Tussilaginis incerti auctoris.

℞. Tussilaginis recentis, M. sex.
Capilli Vener. (huius penuria sume Polytrichon.) M. duos.
Hyssopi sicca. M. vnum.
Glycyrrhizæ recentis rasæ & contusæ, vnc. duas.
Technicè coquantur in aqua pluuiæ vel fontis.
Expresso clarificato, & colato inijce.
Sacchari albi, lib. tres. Coquantur in Syrupum.

PARAPHRASE.

LA base de ce Syrop, est le Bechion des Grecs, nommé *Tussilago*, des Latins,& *Farfara* des Arabes, mis au commencement, & en plus grande quantité qu'autre qui soit, d'ont il a prins le nom. Tous les autres y sont mis pour fortifier sa vertu foible. Il a presque semblable vertu que le precedent, hormis qu'il ne participe d'astriction, & est moins conuenable au commencement des maladies de la poictrine: au contraire meilleur en l'accroissement du mal. Il est fort plaisant.

DV MESLANGE.

Pour le composer il suffit de quatre liures d'eau: pource que ces quatre ingrediens n'endurent longue decoction. La couleure sera clarifiee auec Cassonade blanche, puis le tout coulé, sera cuit en Syrop,& gardé.

Syrupus V. Capillarum, incerti auctoris.

℞. Trium Andiatorum,
Scolopendrij seu Asplenij, vulgo Ceterach.
Saluiæ vitæ, singul. M. vnum.

Glycyrrhizæ rasæ & contusæ, vnc. duas.
Macera horas 12. in aqua calida. Deinde semel atque iterum ferv fac. Expressum clarificatum cum.
Sacchari albi, lib. quatuor coquatur in Syrupum.

PARAPHRASE.

COmbien que Dioscor. & Gal. n'ayent diuisé les especes de Capillaires: pour ce (peut estre) qu'elles ont presque semblables vertus: ou que long temps auparauant eux, Theophraste les auoit diuisees au liure 7. chap. 13. de l'Histoire des plātes. Les modernes les ont diuisees en cinq differentes, disans, l'Adianthum album, ou Capilli Veneris, estre le Callistricum de Diosco. & l'Adianthum nigrum, estre le Polytricum, ou Trichomanes de Dioscor. Que Polytricum, & Callitricum soyent plantes diuerses, Galien le demonstre au premier liure de Medic. locaux. La 3. espece d'Adianthum, a iusqu'auiourd'huy retenu le nom commun à tous, lequel pour auoir les fueilles semblables a la Fugiere, & naistre au pied des arbres, notamment des Chesnes, est appellé *Dryopteris*, & *Filicula*. Touchant au Saluia vita, nommé d'aucuns *Ruta muraria*. & au Ceterach, nommé *Scolopendrium & Asplenium*, ils sont si frequens en ce pays, que chacun Apothicaire les cognoist assez. Ce Syrop a retenu l'appellation de sa base les cinq especes de Capillaires, moyennement chauds, aperitifs & detersifs. Nous (à l'imitation de Mesue) y auons adiousté la Reglisse, tant pour augmenter la vertu detersiue de la base, que pour lenir & faciliter le crachat, & la respiration. Le succre y est mis pour corriger l'aspreté de la base, rendre son action meilleure, & conseruer sa vertu facile à se resoudre.

DV MESLANGE.

Faut soigneusement nettoyer les herbes de toutes immondices sans les lauer (pource que leur vertu est superficielle: & laquelle par lotion se peut diminuer,) que si elles sont terreuses, on les lauera sans les exprimer, puis les inciser, & infuser auec la Reglisse raclee, & concassee en eau chaude: puis les cuire, & exprimer comme auons dict

aux

aux deux precedens. La couleure aussi clarifiee, sera auec le succre cuite en Syrop.

Syrupus de Hyssopo, D. M.

℞. Hyssopi mediocriter siccæ,
Radicum Apij,
Fœniculi,
Glycyrrhizæ, singul. drag. decem.
Adianti albi (huius defectu sume Polytrichon) drag. sex.
Hordei mundati, drag. quatuor.
Seminum Maluæ, &
Cydoniorum,
Tragacanthi, singul. drag. tres.
Zizipharum id est, Iuiubarum,
Mixarum, id est, Sebestem vtriusque numero triginta.
Passularum ab acinis mundat. vnc. vnam & semissem.
Ficuum pinguium siccarum.
Dactyllorum pinguium, vtriusque decem numero,
Coquantur ex arte in aqua sufficienti, & in iure percolato quoque.
Penidiarum albarum, lib. duas, in Syrupum.

PARAPHRASE.

LA base est l'Hyssop d'ont ce Syrop a prins le nom. Sa vertu incisiue, attenuatiue, & apperitiue, est augmantee par les racines, & Adiãtũ: la detersiue, & incrassante, est augmantee, par la Reglisse, Orge mõdé, fruicts, & semences, & Gomme Tragacanth, qui aussi en lenissant, corrigent la siccité de la base, & racines. Les Penides y aydent, conseruent le tout, & rendent l'action meilleure.

Aucuns contre l'intention de son autheur y adioustent des racines de Persil, pour desopiller : celles d'Ache, & Fenoil y suffisent. Exprez Mesue veut qu'on prenne des Penides faictes de beau succre & non de Cassonade grossiere: pource que pour les blanchir on y adiouste d'Amydon, qui est cause que telles Penides rendent le Syrop trouble & ingrat : ainsi qu'il a esté annoté par Christophle, & aprez luy, Syluius en leurs escrits sur Mesue.

DV MESLANGE.

Premierement en quantité suffisante d'eau sera bouilly quelque espace du temps l'Orge : puis on y mettra la racines dedans & dehors, mondees & concassees : vn peu apres les fruicts, la semence de Malue, & la Reglisse raclee, & contuse. La graine de Coings,& Gomme Tragacanth concassez, seront mis en vn noët large, & spacieux : (pource que la Gomme s'enfle bien fort,) lequel on fera bouillir auec les autres : & non au Syrop, comme aucuns font: finalement l'Hyssop, & Capilli Veneris. La bassine ostee de dessus le feu, sera couuerte d'vne double toile, iusqu'à ce que la decoction soit à demy refroidie, alors on l'exprimera. La couleure seule sera clarifiee, & coulee à trauers le blanchet : puis auec les Penides blanches (faites sans Amydon) seront cuits en Syrop qu'on gardera. Ceux qui n'auront de telles Penides, plustost que prendre de celles qui sont faites de Cassonade moyenne, qu'ils prennent du succre fin,& miel blanc despumé, de chascun vne liure. *Fernel.* Ce Syrop tient le milieu entre celuy de Reglisse, & le suiuant aux maladies de la poictrine : prins auec vne decoction pectorale, tant en l'augment : qu'en l'estat du mal: prins auec vne decoction aperitiue, il seruira à comminuer le sable retenu aux reins.

Syrupus de Prassio, D. M.

℞. Prasij albi & viridis, vnc. duas.
Glycyrrhizæ rasæ, & contusæ, vnc. vnam.
Hyssopi siccæ.
Capilli Veneris i. Adianti albi, vtriusque drag. sex.
Radicum Apij, &
Fœniculi.
Calamintes montanæ
Seminis anisi, singul. drag. quinque.
Radicis Ireos,
Seminum Maluæ, &
Fœnugræci, singul. drag. tres.
Ligni, &

Bombacis

Bombacis mun. (vice Cydoniorum) vtr.drag.duas.
Passul. enucleatarum,vnc.duas.Perperam quinque legit Syl.
Ficuum pinguium num.quindecim.Coquantur in lib. octo aquæ ad medias. Expressum , clarificatum & colatum coque cum
Penidiarum,&
Mellis despumati,vtriusque lib.duabus in Syrupum.

PARAPHRASE.

CE Syrop a prins le nom de sa base le Marrube blanc, appellé des Grecs *Prassium:*en vertu & odeur fort different du *Ballote,* appellé des ignorans , *Marrubium nigrum,* fort puant. La vertu de la base incisiue, & attenuatiue des matieres crasses , & visqueuses , est augmentee par les racines aperitiues, Calament, Hyssop,& Adiantum:la detersiue,& expectoratiue,par le Miel escumé,Figues,Raisins,semences , racines d'Iris,& Reglisse:celle cy par sa legere astriction corrobore assez suffisamment la vertu expultrice des poulmons,& poictrine,sans qu'il soit besoin de l'aide de la semence des Coings,au lieu de laquelle nous auons mis celle de Coton,comme singuliere aux effects, qui par Mes.luy sont attribuez. Les semences de Lin, &.de Fœnugrec y sont mises,pour digerer,remollir,& reprimer les inflammatiõs des poulmons:l'Anis pour consumer les vents, que le Lin,les fruicts , & semences douces engendrent au corps,mesmement des pulmoniques & flegmatiques. Les penides,& Miel y sont mis pour lenir, & corriger l'aspreté & siccité de la trachee artere, & rendre l'action meilleure de la base,& des autres,& les conseruer. Il est fort souuerain à la declinaison d'vne Pleuresie,Peripneumonie, & autres maladies pectorales , en quelque maniere qu'il soit prins.

DV MESLANGE.

En premier lieu,en huict liures d'eau faut cuire les racines de Fenoil,& d'Ache mõdees de leur cœur,& concassees, ensemble celle d'Iris coupee en roüelles. Icelles à demy cuites,on y mettra les herbes de Calament , & Prassium , &

l'Anis. Vn peu apres les autres semences, les fruicts & reglisse: finalement l'Hyssop, & Capilli Veneris. Aucuns sont d'aduis mettre les semences de Lin, de Fœnugrec & de Malue, dans vn noët a part, à fin que la decoction ne soit visqueuse. Cela n y sert de rien, soit qu'on le face ainsi, ou cõme auons dict, la decoction n'en est plus visqueuse, pource ie laisse cela au iugement d'vn chascun: car l'vne, & l'autre façon est bonne. La decoction à demy froide, sera exprimee: la couleure sera clarifiee auec le miel auparauant escumé, & Penides blanches: puis le tout estant coulé par le blanchet, sera cuit en Syrop qu'on gardera au besoin.

Syrupus Nymphaæ, D. Franc. Pedemontani.

℞. Foliorum florum Nymphaæ albæ, vnc. duas.
Nymph. luteæ (quam Vngulam Cabal. aquaticam vocat auctor.)
Seminum Psilij integri, &
Acetosæ.
Radicum Fœniculi, singul. vnc. vnam.
Sem. 4. frig. ma. omnium vnc. duas, vel singul. vnc. dimidiam.
4. frig. minorum omnium vnc. dimidiam. vel singul. drag. vnam, quæ est 4. pars. Coquantur in aqua Hordei. Colatura clarificata cum.
Sacchari albi, lib. vna: coquatur in Syrupum.
Sub finem addendo.
Aceti vini albi, &
Succi Granatorum accidorum, vtriusque vnc. duas. aromatizetur.
Spodij &
Santali albi, vtriusque Drag. vna, &
Nardi Indicæ, Drag. semisse.

PARAPHRASE.

CE Syrop est surnommé composé, au respect de celuy qu'auons descrit au rang des Syrops simples. Il a prins le nom de sa base, les fleurs de Nenuphar blanches, & iaunes mises au commencement, qui sont froides au 3. degré, & au 2. humides, selon Serap. au cha. 144. de son Pag. 36.

liu.

liu. des simples, qui ne repugne à l'opinion des Grecs qui la disent froide, & seiche: pource que ceux-cy parlent des racines & semences, & Serap. & aprez luy les autres Arabes, & ceux qui les ont suyui, des fleurs: du nombre desquels est Fr. Pedemontanus, qui descrit ce Syrop au chap. 2. de la Curation de l'intemperie chaude du foye, en ses additions sur la Practique de Mesue.

La vertu refrigeratiue de la base, est augmentee par toutes les semences, qui conduisent la bile par la voye de l'vrine. Les racines de Fenoil y sont mises pour desopiler les veines meseraïques, & du foye, & y conduire la vertu de la base, qui de soy n'y pourroit paruenir: & pour corriger la vertu narcotique du Psyllium: Le santal, Spodium, & Nard Indique y sont mis pour la defence du foye, & des autres visceres. Le Vinaigre & suc de Grenades, pour reprimer l'acrimonie de la bile, & chaleur desmesuree du foye, & des autres visceres: la decoction d'Orge, pour corriger la siccité des semences, & racine de Fenoil: le succre pour la saueur, & pour conseruer leur vertu.

DV MESLANGE.

Premierement en quantité suffisante d'eau, & long temps, faut cuire l'Orge entier trié: puis on y mettra les racines de Fenoil nettoyees dehors, & dedans de leur cœur. Quelque temps aprez, on y mettra les semences, & Psyllium entier mis à part en vn noët large, & spacieux. Finalement les fleurs de Nenuphar, ou blanc d'eau, separees de leur partie verde, & herbue, comme il a esté dict au Syrop de Nenuphar simple. La decoction à demy refroidie, sera exprimee: puis clarifiee & aromatisee du Santal, Nard, & Spodium concassez: incontinent aprez faut oster la bassine de dessus le feu, & la couurir: vn peu aprez sera coulee: aprez on y adioustera le succre qu'on fera cuire dans vn pot de terre vernissé ou dans vne bassine estannee en consistence de Syrop: puis on y mettra le Vinaigre, & suc de Grenades, qu'on fera recuire iusqu'à ce qu'il soit reduit en Syrop pour estre gardé. Icy l'autheur (peu versé en la cognoissance des simples) par *Vngula* (*abalina Aquatica*, il entend la fleur de Nenuphar iaune, & non la

fleur de Bechion ou Tussilago que le vulgaire appelle *Vngulam abalinam*,& noz François *Pas de Cheual*: qui aussi fait la fleur iaune: car le mot d'Aquatica par luy adiousté, monstre apertement qu'il n'entend la fleur dudit Tussilago. Ioinct que le Nenuphar iaune conuient mieux à ce que le Syrop promet, que le Pas de Cheual ou d'Asne.

Syrupus Zizyphorum, D.M.

℞. Zizypha, seu Iuiubas, numero sexaginta.
Hordei mundati è cortice exteriore.
Glycyrrhizæ rasæ, & contusæ.
Capilli Veneris, vel huius loco Polytrichi, sing. vnc. vnam.
Violarum,
Seminum Maluæ, vtriusque Drag. quinque.
Cydoniorum,
Papaueri albi,
Melonis,
Lactucæ,
Gummi Tragacanti, singul. Drag. tres. alij 4.
Coquantur ex arte in aqua sufficienti. Expressum per se clarificatum, & colatum. Coquatur in Syrupum cum
Sacchari albissimi, lib. duabus.

PARAPHRASE.

La base de ce Syrop sont les Iuiubes, d'ont il a prins le nom: leur vertu incrassante, est augmentee par la Gomme Tragacanth, Orge mondé, & les semences de Coings, de Pauot, & Laictues: la detersiue, par les Violes, Reglisse, & semences de Melons, de Malue, & Capilli Veneris: le succre y est mis pour lenir, & conseruer leur vertu.

Ce Syrop entre le Violat, & celuy de Pauot, pour incrasser les rheumes par trop tenues, tient le milieu.

DV MESLANGE.

Premierement faut cuire assez long temps l'Orge-mondé, en quantité suffisante d'eau puis on y adioustera les Iububes: apres la Reglisse raclee, & contuse, & les semences de Malue, & de Pauot: & mis dans vn noët large, & spacieux, où se

où seront la Gomme Tragacanth, & graine de Coings, (laquelle s'enfle bien fort,) finalement le Capilli Veneris, & semences de Melons vn peu concassee. Aprez faut oster la bassine de dessus le feu, & la couurir : puis le tout estant à demy refroidy, sera exprimé. Aprez, la couleure sera clarifiee seule, & sans succre auec aubins d'œufs, à fin que plus facilement elle passe à trauers le blanchet, pour cause de sa viscosité, qui seroit encore plus grãde si le succre y estoit. La couleure auec le succre fin, (& non de Cassonade) sera cuite en Syrop qu'on gardera. Ceux qui font boüillir leur noët au Syrop apres la decoction clarifiee, & non comme auons declaré, & le laissent tremper en iceluy toute l'annee, font vn Syrop moins beau, plus trouble, visqueux & ingrat.

Syrupus de Papauere Rhœas, incerti Autoris.

℞. Infusionis fol. florum Papaueris rub. bis, aut ter iteratæ lib. duas;
Sacch. albi lib. vnam, & dimidiam:
Sacch. rosati vnc. quatuor. Coquantur in Syrupum.

PARAPHRASE.

L'Autheur de ce Syrop nous est incertain, à ce qu'on peut recueillir des commentaires de Matthiole sur Diosc. plusieurs Medecins pour le iourd'huy s'en seruent heureusement au commencement des Pleuresies à cause de sa legiere astriction, & qu'il concilie & prouoque le sommeil, expurge les polmons, & les fortifie.

DV MESLANGE.

Ce Syrop ce faict comme le rosat simple, qu'auons descript cy deuant auec deux ou trois infusions, La couleure sera clarifié, & cuitte en Syrop, auec l'vn, & l'autre succre. Ceux qui n'y voudront mettre succre rosat, qu'ils y en mettent autant pesant d'autre, auec deux onces eau rose, & ne feront mal, à cause de son astriction requise au commencement des fluxions en la poictrine.

Syrupus de Papauere simplex, D.M.

℞. *Capitum* Papaueris *albi &*
Nigri cum seminibus, magnitudine mediocrium ac recentium, vtriusque Drag. sexaginta.
Macerentur horis 24. in aqua pluuia lib. quatuor, & coquantur donec tabescant. Expressum clarificatum cum
Sacchari albi, &
P*enidiarum, vtriusque vnc. quatuor: vel sex cum aliis (quibus lubens subscribo) percoquatur in Syrupum.*
Si decocto addideris
Seminum Lactucæ, &
Violarum, vtriusque vnc. vnam, supplebit vicem eius, qui à Mes. scribitur in Eclegmate Papauerino.

Syrupus de P*auere comp. D. M.*

℞. *Capitum* P*apaueris albi &*
Nigri cum sem. vtriusque Drag. quinquaginta.
Seminis Lactucæ, Drag. quadraginta
Adianti albi, seu Capilli Ven. Drag. quindecim.
Zizypha seu Iuiubas, numero triginta.
Seminum Maluæ &
Cydoniorum, vtriusque Drag. sex.
Glycyrrhizæ recentis rasæ & contusæ, Drag. quinque.
Coque in lib. quatuor aquæ pluuiæ, vel fontis ad medias. Colatum clarificetur cum
Sacchari albi &
P*enidiarum, vtriusque Vnc. octo. Coquantur in Syrupum.*

PARAPHRASE.

MEsue a transcrit son Syrop de Pauot simple du Diacodium descrit par Galien au liu. 7. des Medicaments selon les genres chap. 2. lequel est plus vsité que le composé pource qu'il a semblable vertu que le Diacodium, de maniere que qui aura l'vn se peut passer de l'autre.

Aucuns, à faute de n'auoir des testes de Pauot telles qu'il est requis, le font auec semence seule, au lieu duquel pour estre de peu de vertu, ie leur conseille dispenser le composé, tel que l'auons transcrit de son autheur mesme Mesue.

La base, sont les testes de Pauot, dont il a prins le nom: les penides & succre y sont mis tant pour lenir & deterger, que pour incrasser & conseruer leur vertu.

DV MESLANGE.

Prenez de testes de Pauot blanc, & noir de grosseur moyenne, (& qui entre verd, & sec tiennẽt le milieu, non prinses en lieu humide, & marescageux: pource que leur humidité est trop crue, aqueuse, & inutile) la quantité requise, qu'on infusera en quatre liures d'eau de pluye ou de fontaine, l'espace de 24. heures sur les cendres chaudes. Le iour suyuant, on les fera bouillir iusques à ce que la 4. partie soit enuiron consumee, ou que les testes de Pauot soyent molles & flestries, & que facilement on en puisse tirer (par forte expression) humidité cucculente. Aprez faut clarifier la coleure, comme auons dict aux precedents, & auec les Penides, & succre le tout cuire en Syrop, qu'on gardera au besoin. Pour le regard du composé, iaçoit que Mes. ne specifie les testes de Pauot comme au precedent, si est-ce, que si on les prend, & choisit, comme a esté dict, le Syrop sera beaucoup plus puissant, que s'il est faict auec les semences seules.

Des Syrops destinez pour le ventricule.

Syrupus de Absinthio Major, D.M.

℞. Absinthij Pontici seu Romani, lib. semissem.
Rosarum rubrarum, Vnc. duas.
Nardi Indicæ, Drag. tres.
Vini albi optimi, & antiqui,
Succi Cydoniorum, vtriusque lib. duas & semissem.
Macerentur simul horis 24. super cineres calidos: deinde coquantur ad medias. Colatum clarificatum cum
Sacchari albi (vice Mellis despumati vt sit iucundior) lib. duabus coquatur in Syrupum.

PARAPHRASE,

CE Syrop est nommé de sa base l'Absinthe, & grand, pour mettre difference d'auec l'autre moins composé,

& vsité que le present. L'astriction de la base est augmentee par le suc de Coings & Roses, le Nard Indique conduit sa vertu au foye. Le vin blanc Aromatic corrobore le cœur & corrige la siccité de la base. Le succre deterge moins que le Miel escumé : mais le Syrop en est plus plaisant, il rend l'action meilleure & conserue la vertu. Au contraire s'il est fait auec le miel, il sera plus propre aux Chirurgiens qu'auec le succre, pource qu'il deterge plus.

DV MESLANGE.

Prenez l'Absinthe ou Aluyne bien net & sec, qu'infuserez auec les Roses & Nard Indique incisé, dans vn pot de terre vernisé, au suc de Coings, & vin blanc sur les cendres chaudes enuiron 24. heures. Le iour suyuant on leur fera prendre sur le feu clair, & non fumeux, au mesme pot, deux ou trois bouillons : puis estans à demy froids, on les exprimera : aprez la couleure sera clarifiee auec le succre, (ou Miel auparauant escumé & pesé) la quantité requise & coulee, & le tout cuire en Syrop, qui se puisse garder au besoin. Pour les chirurgiens, Prenez vne liure d'Absinthe sec, que ferez bouillir en trois liures d'eau & vne de vin, que reuienne au tiers. La coleure sera cuite en Syrop auec vne liure de miel escumé & cuit à part, qu'on gardera.

Dialexis de Absinthio.

IE ne m'estonne point, si les Apothicaires ont esté en grãd doute au passé, de quel Absinthe ou Absince ils deuoient composer le present Syrop : Ou du nostre vulgaire, surnommé d'aucuns Rustic, & rejecté de plusieurs doctes Medecins. Ou du petit cultiué auec tant de soing en plusieurs Iardins du Royaume de France, & recõmandé de plusieurs tant Medecins qu'Apothicaires. Attendu que les mieux versez en la cognoissance des plantes, iusqu'à present ne se sont peu accorder : chacun estant fondé d'auctorité grande & raisons, ont laissé la question indecise. Iaçoit que mon intention ne soit de reprendre les autres : ny molester le repos des deffuncts par la censure de mes discours : ains de paraphraser tant seulement les compositions de nos majeurs, au proffit des moins versez Apothicaires François : toutes-

fois auec l'honneur, & respect que nous deuons aux vns & aux autres, il me semble qu'il ne sera hors de propos, si sur telle difficulté, i'en dis mon opinion pour les resoudre : laquelle fondee sur l'authorité mesme de Diosc, Galien, & des Arabes, pourra estre receüe & aprouuee. Que s'il s'en trouue quelque autre mieux fondé que moy, d'autorité, raisons, & experience, volontiers ie quitteray les mienes, pour suyure les siennes. Veu donc que la difficulté consiste non au nombre, & difference des Absinces ou Aluynes, (nom deriué d'aloë, à cause de son amertume) car Dioscoride & Galien n'en ont d'escrit que de trois differences, à sçauoir, *Santonic, Seriphium* ou *Marin, & Pontic* (que Mesue surnommé Romain.) Mais en l'election, & chois de l'vne de ses especes, faut sçauoir que des deux premieres l'on s'accorde, & non du Pontic. Ceux qui tienent que ce petit soit le vray Pontic, des Grecs & Arabes, se fondent principalement sur le texte de Galien à l'onziesme liure de la methode curatiue, chap. 16. qui dit que *Est tum folio, tum flore longe, quàm cætera Absinthia minore. Odor quoque huic non modò non insuauis, verùm etiam aromaticum quid præferens.* Toutes lesquelles marques se treuuent certainement en cest Absinthe petit. Mais aussi ils ne considerent les autres marques autant ou plus necessaires, descrites ailleurs par les mesmes Galien, Diosc. & Arabes, sans lesquelles il ne peut estre tenu pour le vray Absinthe Pontic ou Romain de Mes. (C'est tout vn.) Qu'il soit ainsi, nostre Absinthe vulgaire est branchu, comme l'Arthemisia premiere, descrite par Diosc. Il est vrayement Barypicron ou bathypicron, *Id est profundè amarum* : Il est chaud au premier degré, & sec à la fin du second. Son astriction est grande, par laquelle il fortifie les visceres affoiblis. Et outre son amertume grande il participe de nitrosité, qu'est cause qu'il purge par le siege, & par la voye de l'vrine, la matiere bilieuse contenue au ventricule, & au foye. Il est aromatic, & de bonne odeur (au respect du Marin, & Santonic.) Il tue les vers tant interieurement prins, qu'exterieurement appliqué. Toutes lesquelles marques se trouuent en nostre absinthe vulgaire, & non au petit, que plusieurs (& mal) surnomment Pontic. Touchant à la petitesse des fueilles mentionee par Galien au lieu preallegué : ie respondray auec Rondelet &

Marques du vray Absinthe Pontic ou vulgaire.

Pena, qu'en ce lieu le texte de Galien est deprauê : Et que où nous lisons τὰ φύλλα μηκροτέρα, *Id est, folia minora*: Il faut lire τὰ φύλλα μακροτέρα, *Id est, folia maiora.* La faute a esté facile aux Imprimeurs, ou à ceux qui auoyent escrit les liures de Galien à la main de mettre vn η, pour vn α: Et ne faut s'arrester à vne marque si fiesle pour asseurer vne doctrine. Ce texte ainsi corrigé se trouuera que nostre Absinthe vulgaire surnommé Rustic, est le vray Pontic des Grecs, & Romain de Mesue. Ainsi appellé par luy, pource qu'il croist de soy & sans artifice en grande quantité parmy les mazures, & ruynes de l'antique Rome. Que celuy de Rome soit semblable à nostre vulgaire, & non au nostre petit, ie m'en raporte à tous ceux qui l'ont veu & consideré de prez, soyent Medecins ou Apothicaires qui y ont esté. Excepte que celuy de Rome qui croist ez lieux maigres, & non cultiuez, a sa tige, branche & fueilles vn peu moindres que le nostre qui croist és jardins arrousez, & meliorez. Touchant à sa force: ie confesseray tousiours nostre vulgaire, & qui croist en Frãce, estre moindre que celuy qui croist en Ponte, en Cappadoce, & sur le mont Taurus : ou que celuy qui croist à Rome, qui sont regions de beaucoup plus chaudes que la France. Ie sçay aussi par le tesmoignage d'Hippocr. & de Platon, que nature impartit des forces, & vertus aux plantes (outre l'influence des astres) en certains lieux, qu'elle denie en d'autres. Pour cela, l'appellation ne se perd point. Quelqu'vn pourroit dire, plusieurs doctes Medecins de nostre temps auoir preferé ce petit Absinthe, à nostre vulgaire, & en auoir vsé auec heureux succez. Ie le confesse, & ne le rejecte de l'vsage de la medecine I'en ay vsé moymesme souuent pour m'accommoder au palais des plus delicats, aymant mieux leur ayder en quelque chose, que rien pour l'amertume grande de nostre Absinthe vulgaire, odieuse à plusieurs. Car ce petit est moins amer, & astringent: & si est aromatic, & de bonne odeur. Voylà pourquoy nous en auons vsé & vsons. Les curieux repliquent, disans : Si l'Absinthe vulgaire, & Rustic, est le vray Pontic des anciens, comme ie l'asseure : ce petit tant recommandé ne peut estre le Santonic, ny le Marin, veu que Diosc. & Galien n'en descriuent que trois : que sera ce? le faut-il rejecter du rang des Aluynes ? ou en constituer vne

Obiection de l'absynthe.

vne quatriesme espece? Ie dis qu'il vaut mieux le constituer au rang des Aluynes, que le rejetter : voire le surnommer petit Pontic, & nostre vulgaire grand Pontic; à cause de sa tige, branches, fueilles, fleurs, semences, & vertus qui sont plus grandes. Ainsi y aura de deux sortes d'Absinthe Pontic. L'vn grand, qu'est nostre vulgaire : & l'autre petit, à l'imitation de Diosc. qui descrit de deux sortes d'Arthemisia, l'vne à grandes, & l'autre à petites fueilles. De ce que dessus ie concluds que nostre Absinthe vulgaire est le vray Pontic des Grecs, & Romain, descrit par Mesué, qui different de nom seulement, & d'espece. Pource ie conseille aux Apothicaires de preparer leur Syrop auec nostre Absinthe vulgaire, & qu'ils en vsent en toutes leurs compositions, & ordonnances que les Medecins leur enuoyeront. Si au contraire pour les considerations que dessus ne leur commandent de prendre du petit Pontic. Et à fin qu'ils ne soyent frustrez de leur intention, & l'Apothicaire releué de peine, ce sera bien fait à eux de specifier lequel ils veulent qu'on prenne, y adioustant *Magnum seu Majus, ou Paruum seu Minus.* ***Solution du doute.***

Syrupus Menthæ major, D. M.

℞. Succhorum Cydoniorum. Mesorum & Dulcium,
Granatorum Dulcium, Mesorum & Acidorum.
Menthæ siccæ, singul. lib. vnam & dimidiam.
Rosarum rubrarum, vnc. duas.
Macerentur simul horis 24. Deinde coquantur ad dimidias in vase terreo vitrato. Expressum clarificetur & aromatizatur, cum
Troch. Galliæ Moschath, drag. duabus, &
Sacchari albi, lib. duabus, coquantur in Syrupum.

PARAPRASE.

LA base de ce Syrop est la Mente, dont il a prins le nom. Les sucs, & Roses y sont mis pour augmenter l'astriction de la base, & corroborer le ventricule contre les hoquets, & cholerique passion, & empescher les vomissemens. *Dioscor.* Les Trochiscs de Gallia Moschata y sont mis pour la defense du cœur, cerueau, & matrice. Le succre pour corriger l'acrimonie des sucs, & siccité de la base, & les conseruer.

seruer. Ce mot de Mesorum signifie *mediorum*, ou aigre-doux en vn mot : pource qu'il participe de doux, & aigre. Ceux qui n'auront des Coings, & Grenades aigre douces, qu'ils prennent esgalle portion de suc aigre, & doux, & les meslent : ainsi feront vn moyen qui sera tel que Mes. requiert.

Du meslange.

Prenez sept liures,& demie des sucs icy requis,& en iceux trempez la Mente seiche, & non verde, à cause de son humidité crue,& venteuse,l'espace de 24. heures, auec les Roses,& sur les cendres chaudes,dans vn pot de terre vernissé, & non en vne bassine de cuiure.Le iour suyuant seront consumez à la moitié dans le mesme pot,sur les charbons allumez. La mente seiche endure plus longue decoction que la verte : ioinct qu'elle consume vne partie des sucs par sa siccité, de sorte que pour venir à la moitié, ne cuira trop. La couleure sera clarifiee (comme dit est) auec la Cassonade, & aromatisee auec le Gallia Moschata grossierement pilé, le pot estant hors du feu(lequel il faut couurir : à fin que la vertu ne se perde:) demy heure aprez le tout sera coulé par le blanchet,& cuit à petit feu en consistence de Syrop pour le garder au besoin. Ceux qui ne le voudront aromatiser (comme auons dit) qu'ils mettent les Trochiscs pilez en vn noët que par fois ils exprimeront au Syrop durant sa cuite, & le suspendront au pot, où le Syrop sera gardé toute l'annee.

Syrupus Myrthinus compositus, D. Fernelij.

℞. Baccharum Myrthi, vnc. duas & semissem. Santali albi,
Rhois culinarij, vulgò Sumach.
Balaustrorum,
Baccharum Oxyacanthæ, seu Berberis.
Rosarum rub. singul. vnc. vnam & sem. vel drag. xv. cum alijs.
Mespillorum, lib. dimidiam. vel cum alijs drag. L.
Contusis omnibus coquantur in lib. octo aquæ ad tertias. Expresso adde
Succhorum Cydoniorum &
Granatorum, vel Pomorum agrest. vtriusque lib. duas.
Sacchari albi, lib. quinque, fiat Syrupus.

PARAPHRASE.

CEux qui n'auront la commodité de recouurer des Myrtilles recentes pour en tirer du suc, & faire le Syrop simple descrit par Mes. pourront preparer le present composé, comme ayant semblable faculté que le simple, lequel auons transcrit de Fernel liure 7. de sa Methode. La base sont les Myrtilles d'ont il a prins le nom. Les autres medicaments y sont mis pour augmenter l'astriction de la base, comme les sucs pour le faire penetrer, par leur tenuité de parties : le Santal y est mis pour la defense du foye, contre leur nuisance, le succre pour corriger leur siccité, rendre leur action meilleure, & les conseruer.

DV MESLANGE.

Le tout concassé (excepté le Santal qui sera mis à part) ensemble sera cuit en huict liures d'eau, que les deux tiers soyent consumez. La couleure auec les sucs, & succre requis, seront clarifiez comme a esté dit, & aromatisez auec le Santal concassé, puis coulee par le blanchet, estans à demy froids. Le tout sera cuit en vn pot de terre verniisé, (pour cause de l'aigreur des sucs, qui de la bassine de cuiure attiroit vne acrimonie nuisible à l'estomach des malades) en forme de Syrop, qui sera gardé au besoin.

Syrupus Symphyti, D. Fernelij.

℞. Rad. & Cymarum Symphyti ma. & mi. vtriusque M. tres.
Rosarum rubrarum,
Betonicæ,
Plantaginis,
Pimpinellæ,
Poligoni, seu Centinodiæ,
Scabiosæ,
Tussilaginis, singul. M. duos. Ex his omnibus recentibus contusis, exprime succum, qui coquatur, & exprimatur ad lib. tres addendo.
Sacchari aloi, lib. duas, & semissem. Coquantur in Syrupum, Tabidis, Phthisicis & Hæmaptoisis salutarem.

PARAPHRASE.

CE Syrop a prins le nom de sa base les racines & sommitez du Symphitum grand, & petit : leur astriction est augmentee par le Polygonum, ou Centinodia, & Roses, & icelle conduite à la poictrine par le Tussilago, & Scabieuse : au foye, & reins, par le Plantin, Betoine, & Pimpinelle. Le succre y est mis pour corriger leur siccité, rendre leur action meilleure, & les conseruer.

DV MESLANGE.

Ce Syrop se doit preparer au mois de May, lors que les Roses sont recentes, & les herbes en leur valeur. Toutes ensemble, & les racines, & sommitez au mortier seront pilees, d'ont on tirera du suc : si c'est en autre saison, dans le suc, on fera bouillir les Roses seiches. Les sucs, & l'expression d'icelles seront clarifiez auec le succre, coulez, & cuits en Syrop, qu'on gardera au besoin.

S'ENSVIT DES SYROPS, qui sont pour le foye, & ratte.

Syrupus Bizantinus simp. & comp. D. M.

℞. Succorum Intybi, id est Endiuiæ domesticæ, &
Apij, vtriusque lib. duas.
Lupili, &
Bugl. vel Borrag. vtriusque lib. vnam.
Succi semel feruefiant, & purgentur, in quibus coque
Sacchari albi, lib. duas, & semissem : si Syrupum simplicem compositurus es. Sin autem succis sic depuratis sequentia coque.
℞. Rosarum rub. vnc. duas.
Glycyrhizæ recentis, & rasæ, vnc. semissem.
Seminum Anisi,
Fœniculi,
Apij singul. drag. tres.
Spicæ Nardi, drag. duas. Expresso clarificato, & aromatisato Nardo Indica, Inijce

Sacchari

Sacchari albi pondus prascriptum, 1. lib. duas & sem. & coque in Syrupum. Sub finem si addideris Aceti vini albi lib. duas, & rursus in Syrupi crassitudinem coquantur: supplebit vicem Syrupi Acetati compositi, vt eo carere possis.

PARAPHRASE.

CE Syrop est d'aucuns appellé *Dinarius*, du nom Arabe qui signifie diuretique ou purgeant les vreteres, ou selon les autres du nom d'vne monnoye d'argent, nommee des anciens Grecs *Denier*, qui valoit de nostre monnoye de France trois sols & demy, selon la supputation de Budee au liure qu'il a fait *de Asse*. Il est aussi nommé *Bisantinus*, du nom de Bizance, pour le iourd'huy appellee Constantinople, ville capitale de Syrie, où il estoit fort en vsage: ou pource (peut estre) que les Medecins de Constantinople en ont esté les inuenteurs. La base sont les sucs d'Endiue & d'Aché: leur vertu incisiue & attenuatiue des matieres crasses & visqueuses qui opilent le foye, ratte, & reins, est augmentee par Vinaigre: la detersiue par la Reglisse: les semences y sont mises pour consumer les vents, & corriger la froideur du Vinaigre, & les Roses pour la defence du ventricule, contre l'iniure du Vinaigre, & le Nard Indique, celle du foye: le suc de Buglosse y est mis pour la defence du cœur: celuy de Lupule, pour conduire la vertu de la base à la ratte: le succre rend leur action meilleure, & les conserue.

DV MESLANGE.

Prenez les sucs purifiez au soleil, ou sur le feu, ausquels ferez en premier lieu bouïllir les semences: puis la Reglisse raclee, & contuse, finalement les Roses. La coleure sera clarifiee auec le succre, & aromatisee auec le Nard Indique incisé menu, puis à demy refroidie, sera coulee par le blanchet. Aprez dans vn pot de terre vernissé ou bassine estamee, le tout sera cuit en Syrop auec le Vinaigre blanc, qui est beaucoup meilleur que le rouge, tant pour la couleur, que pour la penetration plus grande. Le composé pource qu'il a plus de force que le simple, est plus vsité. Ceux qui auront ce Syrop en leurs boutiques, se pourront passer du Syrop Aceteux composé.

Syrupus Intybi comp. D. Gentilis.

℞. Succorum Intybi satiui, seu seriolæ domesticæ, & Hepaticæ depuratorum, vtriusque lib. tres
Hordei integri à sordibus mundati,
Adianti albi, seu Capilli Veneris,
4. Seminum communium frig. ma. sing. vnc. vnam.
Rosarum rubrarum,
Violarum,
Lentis palustris,
Polytrichi, singul. vnc. dimidiam.
Technicè coquantur in succis. Expressum clarificatum, & aromatizatum
Santalorum albi, &
rubri, &
Vuæ Oxyacanthæ seu Berberis, singul. drag. vna.
Cinnamomi, drag. dimidia. Coletur & cum
Sacchari albi lib. quatuor, coquatur in Syrupum.
Deleui Lignum Aloes, Corticem Citrij, & semen Cydoniorum: quòd illa amara sint, hæc verò sua muccagine Syrupum vitient, & scopis propositis parùm, aut nihil conueniant.

PARAPHRASE.

CE Syrop est surnommé Composé par son autheur Gentilis de Fulgineo, commentateur d'Auic. à la difference du simple descrit au rang des Syrops simples, La base est le suc d'Endiue, autrement appellee Scariole, dont il a prins le nom. Sa faculté refrigeratiue, est augmentee par le suc d'Hepatique & par la Lentille d'eau. L'aperitiue, par l'Orge entier, Capillaires, & semences froides, qui conduisent la bile par la voye de l'vrine. Les fleurs de Violes y sont mises pour la defence du cœur : les Roses, du ventricule : les Sandaux, & Berberis du foye, ratte, & reins, la Canelle des autres visceres, & pour resister à la pourriture des humeurs, & moderer par sa chaleur la froideur de l'Hepatique, & Lentille d'eau, & base: le succre pour la saueur & conseruation des especes.

Pag. 39.

DV MESLANGE.

Premierement dans les sucs depurez au soleil, ou sur le feu, faut cuire, l'Orge entier l'espace de quelque temps, puis

puis on y mettra la Lentille d'eau & Capillaires, apres les ſemences froides contuſes auec vn pilon de bois, finalement les Roſes, & Violes. Ceſte decoction à demy refroidie, ſera exprimee, & clarifiée auec le ſuccre, s'il eſt impur, & aromatiſée auec les Sandaux, Berberis & Canelle concaſſez. Le tout ayant eſté hors du feu, & couuert enuiron demy heure, ſera coulé par le blanchet : puis cuit en Syrop, qui ſera gardé en ſon pot au beſoin.

I'ay diſtrait de la preſente deſcription le bois d'Aloes, & l'eſcorce de Citron pour eſtre trop chauds : auſſi la graine de Coings à cauſe de la viſcoſité : tous trois pour eſtre peu conuenables à ce qu'il promet.

Syrupus Cichorij comp. D. N. Florentini.

℞. Hordei integri à ſordibus repurgati, vnc. quatuor.
Radicum Apij,
Fœniculi,
Aſparagi, ſingul. vnc. duas.
Herbarum intybi latifolij, ſeu Endiuiæ ſatiuæ, Intybi anguſti folij ſeu Seriolæ,
Cichorij erratici florem purpureum gerentis.
Taraxaconis ſeu Dentis leonis, ſingul. M. duos.
Cicerbitæ, 1. Sonchi lenis ſeu lactucæ leporis.
Lactucæ ſatiuæ,
Lactucæ ſylueſtris, vulgò Endiuia dicitur, & ſpinas in dorſo fol. habet.
Lichenis, ſeu Hepaticæ,
Fumariæ,
Lupuli ſingul. M. vnum.
Adianti albi, ſeu Capilli Veneris, & Callitrichon. Gal. Idem:
Adianti nigri, ſeu Polythrichi, & Trichomanes Idem :
Adianthi vulgaris, ſeu Dryopteris, vel ficulæ, Idem :
Aſplenij, ſeu Scolopendrij, vulgò Ceterach.
Glycyrrhizæ recentis raſæ, & parùm contuſæ,
Baccarum haliacabi (huius vt hordei. alij codices habent vnc. quatuor, quæ quantitas maior videtur ſcopo ab autore propoſito: ob id emendatiorem ſequor.)
Seminis Cuſcutæ, ſingul. drag. ſex.
Coquantur ex arte in lib. duodecim aquæ, aut quantùm ſufficit, ad tertiæ partis conſumptionem. Colato clarificato, diſſolue.

Sacchari albi, lib. sex, & coque in Syrupum.

Addunt nonnulli libris singulis Sacchari,

Rhabarbari selecti, vnc. dimidiam, &

Nardi Indicæ Scrup. quatuor, at duo sufficiunt ad illius facultatem intendendam, leuis & potens cum sit.

Nonnulli contra mentem autoris Rhabarbarum duplicant: alij quadruplicant: quod non probo: sed potius vtendi tempore addendum, si necessitas cogat, & Medicus imperauerit: quoniam hic Syrupus ad aperiendum meatus reclusos, & roborandum viscera est accommodatus, non ad purgandum. Ad hæc vis Rhabarbari purgatrix, coctione, & diutina asseruatione abit in auras.

PARAPHRASE.

S. Cichorij simplex. CE Syrop est escrit par son autheur Nicolas Florentin, au liure cinquiesme, chapitre de l'Opillation du foye, il est surnommé composé au respect du simple (qui se faict de huict liures de suc de Cichoree, purifié, & clarifié, auec cinq liure de succre.) Il a prins le nom de sa base les quatre especes de Cichorée, mises au second ordre, ayant gardé celuy que l'Apothicaire doit obseruer en decoction, en commençant par la plus grande dose, venant tousiours en diminuant à l'imitation d'Andromache en son Theriaque.

La vertu desopillatiue de la base est augmentee par l'Orge entier, & racines aperitiues: la detersiue, par les Capillaires & Reglisse: la refrigeratiue, par l'Hepatique, Laictue, & Cicerbita: la corroboratiue de tous les visceres, par l'astriction du Rheubarbe, & Nard Indique.

Leur vertu est conduite à la ratte par le Lupule, Fumeterre, Ceterach, & Cuscuta: aux reins, par l'Alchechenge. De maniere que, qui voudra considerer de prez sa composition il iugera ce Syrop estre plus conuenable aux maladies compliquees, qu'aux simples fieures ardentes, tierces, ou pestilentes, & autres semblables. Le succre y est mis pour le goust, & pour rendre son action meilleure, & le tout conseruer.

DV MESLANGE.

En dix ou 12. liures d'eau faut premierement bouillir l'Orge entier, & non mondé de son escorce externe. Iceluy

estant à demy cuit, on y adioustera les racines mondees de leur cœur, & incisees,ou concassees. Apres on y mettra les especes de Cichoree,& les semences, & Ceterach : vn peu apres la Reglisse raclee,& contuse,& les autres herbes:finalement les especes d'Adiantum.La troisiesme partie de l'eau estant consumee(ou enuiron)le tout à demy refroidy, sera exprimé. Il faut clarifier auec des aubins d œuf la couleure & le succre s'il est impur : puis le tout couler par le blanchet,& finalement cuire en Syrop. Durant la cuite on exprimera souuent le Rheubarbe, & Nard Indique concassez, & mis en vn noët, qu'on gardera pour s'en seruir au besoin.

Aucuns infusent leur Rheubarbe auec le Nard Indique, en vne partie de la decoction clarifiee, & leur Syrop estant cuit à perfectiõ,y jettẽt l'expressiõ,la bassine estant hors du feu : à fin qu'il soit plus purgatif,ne considerans que ce Syrop est plus pour corroborer les visceres par l'astriction du Rheubarbe, & Nard Indique,que pour purger la bile,& pituite,laquelle est au centre,comme la vertu purgatiue en la superficie. Pource ie ne suis d'aduis que les Apothicaires doublent,triplent, quadruplent la dose du Rheubarbe, & Nard indique,si exprez le Medecin docte, & expert en son art, pour quelque consideration à luy incogneüe, ne le commande. Ce qu'il sçaura bien faire à la necessité, & en telle quantité qu'il cognoistra estre expediant, selon la maladie, le temps d'icelle, la saison, l'aage, & temperament de son malade, & sera beaucoup meilleur que faire ainsi qu'ils font.

En quelques exemplaires on lit, Orge-mondé, & Alchechenge,de chascun 2.onces: en d'autres plus corrects 6. drag. d'Alchechenge que i'ay suyui pource qu'il m'a semblé ceste dose estre suffisante à tout ce que ce Syrop promet.

Syrupus de Eupatorio, D. M.

℞. Eupatorij Mes.vel Græcorum, seu Agrimoniæ nostratis.
Radicum intybi satiui, seu Endiuiæ satiuæ, Fœniculi &
Apij singul.vnc. duas,
Glycyrrhizæ recentis rasæ, & contusæ,
Schœnanti, seu floris Iunci odorati, & non Paleæ, quæ pro flore venditur.

Seminis Cuscutæ,
Absinthij pontici maioris, seu vulgaris, &
Rosarum rub. singul. Drag. sex.
Capilli Veneris, vel huius penuria Polytrichi,
Bedegaris, id est, spinæ albæ : sume Card. Bened. vel Chamæleon album Diosc.
Suchabæ, id est spinæ Arab. (sume spõgiã cynorrhodi eius penuria.)
Florum, aut radicum Buglossi,
Seminum Fœniculi, &
Anisi, singul. Drag. quinque.
Rhabarbari optimi,
Masticbes, vtriusque Drag. tres,
Spicæ Nardi,
Asari,
Folij Indici, singul. Drag. duas. Coquantur ex arte in aquæ lib. octo ad tertiæ partis consumptionem, & cum
Sacchari albi lib. quatuor, &
Succorum Apij, &
Endiuiæ depuratorum, vtriusque lib. duabus in Syrupum.

PARAPHRASE.

VEu que le fondement de ce Syrop est l'Eupatoire, duquel il a prins le nom, & iceluy mis par Mesué au troisiesme ordre, & en moindre quantité qu'il n'est requis pour constituer vne base, ie l'ay mis au commencement, & en semblable quantité que des racines. Sa vertu foible incisiue, attenuatiue, & aperitiue, est augmentee par le suc d'Ache, & racines d'Asarum: la detersiue, par la Reglisse, & Capillaires: la consomptiue, resolutiue des vens par les semences d'Anis, & Fenouil. Le suc d'Endiue, & les roses y sont mises pour moderer la chaleur demesuree du foye : la Buglosse, la siccité de la base, des racines, & semences. L'Absinthe, & Mastic icy sont mis pour la defence du ventricule: le Bedegar, & Suchala, celle du foye: le Schœnante, & Cuscute, de la ratte: le Folium, de la matrice. Le Rheubarbe fortifié par le Nard. In. y est mis pour conduire les serosités par la voye de l'vrine, & pour corroborer le foye par leur astriction, comme le principal membre, pour lequel ce Syrop a esté composé, auec l'aide qu'il reçoit du Cabaret, ou Asarum. Le succre y est mis, tant pour deterger, que pour le goust, l'action & conseruation des autres ingrediens.

DV MESLANGE.

En huict liures d'eau ou enuiron, faut bouillir quelque temps les racines nettoyees dedans, & dehors, concassees, ou incisees:puis y adiouster l'Eupatoire,les semences, Asarum,Bedegar & Suchaha,l'Absinthe Pontic vray,qu'est nostre vulgaire,& la Reglise raclee,& contuse.Finalement le Capilli Veneris,Schœnanthe, & Folium:sur la fin,le Mastic,& les fleurs.Si on prend les racines de Buglosse,les faudra mettre auec les autres au premier rang.La coleure sera clarifiee auec les sucs depurez, & succre, auec aubins d'œufs:puis coulée & cuite en Syrop, qui sera resserré en son pot au besoin.Le Rheubarbe sera ou infusé à part auec le Nard Ind.en vne partie des sucs,& cuire l'expression : ou le mettre en vn noët,pour durant la cuite du Syrop souuët l'exprimer, comme il a esté dit au precedant Syrop de Cichoree,page 65. & 66.

Du Bedegar,& Suchaha.

Iaçoit que l'Espine blanche appellee des Grecs ἄκανθα λευκὴ,& des Arabes, *Bedegar*, soit de peu de gens cogneüe pour la diuersité des opinions des herboristes escriuains, non plus que le Suchaha des Arabes, ou Espine Arabique, & que l'vn & l'autre soyent especes de Chardon : si est-ce qu'il ne faut estimer, que l'Espine Arabique soit mesme plante que l'espine d'Egypte.Car ceste cy est vn arbre, duquel sort la gomme Arabique, & Acacia vraye: l'autre est vne herbe, qui approche en vertu au Bedegar. Pour semblables difficultez ne faut laisser ce Syrop en arriere, ains plustost vser de succedanees, comme on a de bonne coustume en plusieurs autres compositions : pour ses grandes, & rares vertus,principalement à la Cachexie, & Hydropisie, en corroborant tous les visceres, & en incisant, attenuant,& ouurant les conduits bouchez, & consumant les vents qui s'engendrent au corps.

Quels succedanees pour le Bedegar, & Suchaha il faut prendre.

Donc pour l'Espine blanche, on pourra prendre les racines de Chamæleon blanc, ou celles de Nenuphar blanc, ou de Chardon benit(comme conuenable à la Cachexie,& à l'Hydropisie) faciles à recouurer par tout. Et au lieu de Suchaha,on pourra prendre l'esponge qui croist sur le Cy-

norrhodon,ou Rose Canine, qui n'est de mauuaise odeur, ny saueur, laquelle par son astriction fortifie merueilleusement tous les visceres affoiblis : principalement le ventricule,& foye,sources de l'vne,& l'autre maladie,ou la racine du Chardon qui a les fueilles tachetees de blanc, que Matthiole estime estre l'Espine blanche, & Dalechamp l'Espine Arabique : Ainsi faisant, ce Syrop n'aura moindre vertu, que si les vrayes Espine blanche, & Arabique y estoyent.

Ceux aussi qui n'auront l'Eupatoire de Mes.qu'est(selon Matthiole)l Ageratum de Diosc. pourront librement prēdre celuy des Grecs qu'est nostre Agrimoine vulgaire. Pour le Folium Indum,ou Malabathrum des Grecs,& Scœnanthe,n'est besoin cercher succedanes,pource qu'à Lyon, & ailleurs s'en trouue de vrayes, & en assez bonne quantité,& à prix raisonnable.

Syrupus Stœchadis simp.D.M.

℞. Stœchadis Arabicæ,drag.triginta.
Thymi,
Calaminthes montanæ,&
Origani,sing.Drag.decem.
Seminis Anisi,Drag.septem.
Passularum Enucleatarum,Vnc. quatuor.
Coquantur in lib.decem Aquæ ad medias.
Expressum clarificatum coque cum
Mellis optimi dispumati:vel Sacch.(si vis delicatius,sed inefficatius)li.quinque in Syrupum.
Condiatur puluere sequenti.
Calami rom.seu Acori veri,perperam cal.aro.nominati,
Cinnamomi,
Zingiberis in panno lineo ligatorum : singul. Drag. vnam, & semissem.
Deleui Pyrethrum, Piper longum, & nigrum, Crocum, Spicam Nardi,quia calidiora:& Zingiber,quia bis repetitum.

PARAPHRASE.

Du Stœchas. CE Syrop a prins le nom de sa base les fleurs de Stœchas, qui n'est moins hepatique,& splenique,que cephali

phalique, en tant qu'il desopile tous les visceres: par le tesmoignage de Diosc. liu. 3. chap. 27. & de Gal. liu. 8. des Simples: comme le tesmoigne aussi Serapion au chap. 17. du liure des Simples, laquelle chose m'a induit plustost retenir la presente description, que l autre plus composee: qui reçoit du Pyrethre, Poiure & plusieurs autres medicamens par trop chauds, pour ne trop eschauffer les visceres: la chaleur desquels vaut mieux conseruer qu'à coup destruire. Que si on s'en veut seruir aux maladies froides du cerueau, on le pourra aisement faire auec vne decoction capitale tant chaude qu'on voudra. La base participe de deux qualitez: l'vne tenue, subtile, & ignee, incisiue, attenuatiue, & desopilatiue: l'autre terrestre, & astringente, par laquelle elle corrobore tous les visceres affoiblis. Sa vertu aperitiue, est fortifiee par le Thym, Origan, & Calament. La detersiue est augmentee par les Raisins gras, & Miel, qui aussi conserue sa vertu & donne la saueur: La resolutiue des vẽts, l'est par l Anis: La Canne odorante, la Canelle, & le Gingembre, y sont mis pour corroborer les visceres, & corriger leur intemperie froide.

Dv meslange.

En huict, ou dix liu. d'eau, on fera premierement bouillir le Calament, Origan, l'Anis, & Tym: vn peu apres on y mettra les Raisins gras mondez de leur grain, & Stœchas: (pource qu'il endure assez longue decoction, au respect des autres fleurs,) iusqu'à la consomption enuiron de la moitié de l'eau. La decoction estant à demy refroidie, sera exprimee: puis clarifiee auec le miel, auparauant & à part escumé, cuit, & pesé: ou au lieu d'iceluy, du succre pour les plus delicats, mais moins vigoureux: puis à demy refroidie, sera coulee à trauers le blanchet, pour le tout cuire en Syrop, qui sera gardé au besoin. Vn peu auparauant qu'il soit du tout cuit, on y trempera souuent, & exprimera le noët attaché, d'vn long filet composé auec la Canne odorante (ou au lieu d'icelle d'Acore vray, faussement appellé és boutiques *Calamus Aromat. ou Canne odorante*) la Canelle, & Gingembre, à fin que sa vertu soit transferee au Syrop: puis on le pourra hardiment rejetter, plustost que le laisser tremper toute l'annee au Syrop, comme n'ayant plus de vertu.

Syrupus Chamædryos D.B. Bauderoni.

℞. *Chamædryos cum floribus, vnc. octo.*
Scolopendrij, id est, Asplenij, vnc. tres.
Corticum Rad. capparorum, vnc. duas
Acori veri (cal. aro. falsò in officinis nuncupati.)
Schœnanti, seu iunci odorati,
Nardi Indicæ.
Seminum Petroselini &
Anisi singul. drag. sex.
Contusa biduo in aquæ, & vini albi vtriusque lib. tribus, super cineres calidas macerentur. Deinde parum coquantur, & exprimantur. Secundò maceratione iterata, parùm coque. Expressum clarificetur, & cum Sacchari albi, vel Mellis desp. lib. tribus, coque in Syrupum, condiendum
Cinnamomi drag. duabus.

PARAPHRASE.

CE Syrop prend le nom de sa base le Chamedrys. Sa vertu incisiue, attenuatiue, & desopilatiue, est augmentee par l'escorce de Capres, & vin blanc: l'Acore vray, & Ceterach y sont mis pour remollir la dureté de la ratte. *Diosc. & Gal.* Les semences pour consumer les vents: le Miel pour deterger les matieres visqueuses, & conseruer la base: la Canelle pour resister à la pourriture des humeurs, & corroborer le ventricule: le Nard Indique, le foye: & le Ionc odorant, la ratte: l'eau pour corriger la siccité tant de la base, que des autres medicaments.

DV MESLANGE.

Faut premierement infuser les racines, escorces, & semences concassees, auec les herbes, Scœnanthe, & Nard Indic incisé, deux iours entiers sur les cendres chaudes, dans vn pot de terre vernissé, estroit d'embouchcure, au vin blanc, & eau requise qui soit couuert. Le iour suyuant faut qu'ils boüillent 2. ou 3. boüillons sur le feu clair, & au mesme pot: puis les exprimer. En l'expression, de nouueau on infusera semblable quantité de drogues preparees, comme dict est, autres deux iours, & au mesme pot, qui soit couuert: lesquelles le troisiesme iour cuiront comme dessus. La coleure

sera clarifiee auec le succre,pour les plus delicats : ou Miel auparauant escumé, & aromatisée de la Canelle contuse, aprez couuerte,& estant à demy refroidie,sera coulee pour le tout cuire en Syrop, qui sera gardé pour les rateleux. La dose sera 2.ou 3. cueillerees le matin seulement, auec vin blanc. De ce Syrop i'en ay vsé auec heureux succez en la personne d'vn ieune gentilhomme nommé le Sieur de Berins,l'an de salut 158 ; .demeurant pour lors au chasteaude Corsan en Bresse, à deux lieuës de Mascon.

Syrupus Scolopendrij D. Fernelij.

℞. Radicum Polipodij querni mundati,
Buglossi,&
Borraginis,
Corticum Radicum Capparorum,&
Tamaricis,sing.vnc.duas.
Scolopendrij,seu Asplenij, M.tres.
Lupuli.
Capillorum Cuscutæ, (vel seminis eiusdem,)
Melisse,singul. M.duos,Coquantur in aqua lib. nouem ad medias.
Colato clarificato iniice
Sacchari albi lib.quatuor,& coque in syrupum.

PARAPHRASE.

CE Syrop est disposé selon l'ordre que l'Apothicaire doit garder en decoction. Il a prins le nom de sa base le Ceterach,mis au second ordre.Sa vertu incisiue, attenuatiue, & aperitiue, est augmentee par les escorces de Cappres,& Tamaris : la remollitiue,par les racines de Buglosse Borraches, & Lupule : la detersiue par la Melisse, & succre, qui en outre donne la saueur,rend l'action meilleure, & le tout conserue:la Cuscute par son astriction corrobore la ratte,le Polypode chasse benignement le flegme, & melancholie qui l'endurcissent.

Ce Syrop est plus foible que le precedent de Chamedrys,& plus puissant que celuy de Tussignana transcript par Ioubert en sa Pharmacopee.Ceux qui auront le present,

se pourront passer du precedent, & au contraire, à fin que l'Apothicaire ne soit trop chargé de si grande diuersité de compositions. Pour leur soulagement, ie desireroys que les Medecins qui sont aut villes, aduisassent, qu'elles maladies y sont plus frequentes: & que selon icelles, ils leur commandassent seulement preparer les compositions principales: & que de plusieurs qui approchent en vertu, vne fust tenue: ainsi ils seroyent fort soulagez, & tant de compositions ne se gasteroyent à leur grand preiudice, & detriment des malades.

Dv meslange.

En neuf liures d'eau, on fera bouillir ensemble le Polypode concassé, les escorces, & racines: vn peu aprez, on y adioustera les herbes: finalement le Cuscuta, que le tout reuienne à la moitié. La coleure sera clarifiee auec le succre, puis coulée par le blanchet: puis le tout sera cuit en Syrop, qu'on gardera en son pot pour la necessité.

DES SYROPS DESTINEZ pour les Reins, Vessie, & Matrice.

Syrupus de quinque radicibus, incerti auctoris.

℞. Radicum Apij, seu Eleoselini Græcorum,
Fœniculi,
Petroselini,
Asparagi, &
Rusci, singul. vnc. duas, alij quatuor.
Coquantur in aqua lib. sex. ad tertiæ partis consumptionem. Expressum clarificatum, & colatum, coquitur cum
Sacchari albi, lib. tribus in Syrupum. Adde sub finem Aceti acris, vnc. octo.
Si decocto addideris
Seminum Apij,
Fœniculi. &
Petroselini, singul. vnc. vnam, supplebit vicem
Syrupi Acetosi compositi, vt eo carere possis.

Quoniam

Quoniam hic syrupus est ad omnia efficacior cæteris eiusdem nominis.

Syrupum de duabus Radicibus consultò prætermisimus.

PARAPHRASE.

L'Autheur de ce Syrop nous est incertain, lequel a prins le nom de la base les cinq racines aperitiues. Leur vertu est accelerée par la tenuité du Vinaigre:le succre corrige leur siccité, donne le goust, rend l'action meilleure,& les conserue. Ceux qui y voudront adiouster les semences de Fenoil, d'Ache, & Persil, se pourront passer du Syrop Aceteux composé, & qui approchera bien fort à la vertu de celuy de Bizance composé, cy deuant escrit, page 62.

DV MESLANGE.

Les racines mondees de leur cœur,& concassees seront bouïllies en eau (ou Hydromel aqueux, à fin qu'il soit plus deterſif) iusqu'à la consomption de la moitié:la couleure sera clarifiée auec le succre s'il est impur, ainsi qu'il a esté souuent dit:puis coulee. Le tout sera cuit dans vn pot de terre verniſsé en Syrop,sur la fin duquel on adioustera peu à peu le Vinaigre blanc,pour le recuire en forme conuenable qu'il se puisse garder sans corruption. Cordus, & Fernel ont des racines,de chascune quatre onces,que seroit en tout 20. onces, quantité suffisante pour trois liures de succre. Ceux qui en mettront moins, leur Syrop en toutes choses sera moindre.

Syrupus Althææ, D. Fernelij.

℞. *Radicum Althææ, vnc. duas,*
Cicerum rubrorum, vnc. vnam.
Radicum Graminis,
Asparagi, &
Glycyrrhizæ mundatæ,
Vuarum passarum enucleatarum. singul. vnc. dimidiam.
Cymarum Althææ, &
Maluæ,

Helxines,

Helxines, seu Parietariæ,
Pimpinellæ,
Plantaginis,
Adianti albi, seu Capilli Veneris, seu Callitrici Gal.&
Nigri, seu Polytrichi, singul. M. vnum.
4. Seminum frig. maiorum, &
Minorum, singul. drag. tres.
Coquantur ex arte in Aquæ lib. sex, dum quatuor supersint, & cum Sacchari albi libris quatuor, fiat syrupus.

PARAPHRASE.

CE Syrop a prins le nom de sa base, la racine de Bismalue, appellee des Grecs *Althæa*, nom deriué du verbe Grec *ἀλθαίνειν, id est, mederi:* mise au commencement, & en plus grande quantité qu'autre qui y soit. Sa vertu relaxante, & detersiue est augmentee par les sommitez de Malue, Bismalue, Parietaire, Reglisse, & Raisins gras mondez de de leurs pepins. Les racines, Poix rouges, Pimpinelle, le Capilli Veneris, & Polytric, y sont mis pour conduire la matiere purulente, & pituiteuse par la voye de l'vrine. Le Plantain, & les semences froides y sont mises pour briser le gros sable y retenu, & reprimer l'acrimonie de l'vrine, le succre pour lenir la saueur, & conseruer leur vertu.

DV MESLANGE.

Au premier rang de decoction, les racines seront mises: au second les herbes, Raisins, Poix rouges, & la Reglisse raclee, & contuse: au 3. les Capillaires, & semences froides tant grandes que petites, qui sont huict, à sçauoir pour les grandes, celles de Concombre, de Melons, de Citroüilles, & de Courges: pour les petites, celles de Laictues, de Pourpier, d'Endiue, & de Cichoree. De six liures d'eau, on fera en sorte qu'il y en reste enuiron quatre, apres le tout sera exprimé: la coleure sera clarifiée auec aubins d'œufs: puis coulee, & auec le succre fin cuite en Syrop, qui sera gardé au besoin dans son pot. Si sa vertu est moindre que du suyuant de Betoine, aussi son vsage est beaucoup plus asseuré, à cause du Vinaigre scillitic, qui y entre.

Syrupus Betonicæ, D. B. Bauderoni.

℞. Radicum Asparagi, unc. tres.
Althææ,
Cichorij satiui, &
Cichorij erratici, singul. unc. unam, & sem.
Glycyrrhizæ,
Seminum Cucumeris, &
Milij solis.
Polytrichi, seu Trichomanes, Diosc.
Caricarum, singul. drag. sex.
Succi Betonicæ depurati, lib. sex. Coquantur ex arte ad succi tertiæ partis consumptionem, & colentur, expresso clarificato iniice.
Mellis despumati lib. tres, & percoque in syrupum. Addendo sub finem.
Aceti scillitici, lib. duas, qui condiatur.
Cinnamomi selecti panno lineo raro excepti, unc. una: vsuique reponatur.

PARAPHRASE.

L'Auteur de ce liure auoit faict imprimer ce Syrop soubz le nom de Maistre Benoid Textor Medecin, (qui florissoit soubz le regne des Roys de France, François I I. & Charles IX.) pour auoir veu au croc d'vn Apothicaire parmy plusieurs autres remedes quelque chose de semblable escript de sa main. Mais confrontant, l'vne des descriptions auec l'autre, i'ay trouué celle-cy plus facile à dispençer, plus methodique, & plus correcte en ses doses, & ingrediens, & d'vn effect plus grand à ce qu'elle promet : Ce qui m'a occasiõné de ne frauder M.B. Bauderõ mon Pere de son labeur, & experience, qui la desrobé de l'oubly, & tiré du milieu des cornets des boutiques pour en faire part au public, & le premier la mettre en lumiere: ioinct que c'est luy, qui a baptisé telle composition du tiltre qu'elle porte pour le iourd'huy sur le front, & qui luy faict tenir rang en cest œuure. Il luy a donc donné le nom de sa base qui est le suc de Betoine depuré, mis en plus grande quantité qu'aucun autre ingredient : Sa vertu foible, incisiue, & attenuatiue

des matieres crasses & visqueuses (qui retiennent aux reins le sable, d'ont s'engendrent les pierres) est fortifiée par le Vinaigre scillitic : la vertu aperitiue est augmentée par les Racines d'Asparge, & Polytric : la detersiue, par les racines d'Althæa, Reglisse, & Figues: les semences y sont mises pour conduire leur vertu aux reins, & vessie, & comminuer le sable : les deux Cichorées, pour corriger l'intemperie chaude des reins, & foye, par l'ayde qu'ils reçoiuent des semences froides : la Canelle en telle quantité y est mise, pour corriger la nuisance du Vinaigre scillitic ennemy des parties spermatiques: le miel, outre ce qu'il ayde la vertu detersiue, rend leur action meilleure, & conserue leur vertu.

Au mois d'Auril, & May, auant que la Betoine produise ses tiges, & fleurs, faut tirer du suc la quantité requise, auquel (estant purifié auparauant sur le feu, ou au Soleil) on cuira premierement les racines : puis la Cichoree, Milium solis, la Reglisse, & Figues: aprez on y mettra le Polytric, & semences froides concassées, iusqu'à la consomption de la tierce partie du suc. La decoction à demy froidie sera exprimée. La coleure sera clarifié auec le miel escumé, & coulé par le blanchet: aprez le tout sera cuit dans vn pot de terre vernisé, auec le Vinaigre. Sur la fin de la cuite on y trempera la Canelle concassée, & mise en vn noët, pour souuent l'exprimer : à fin que sa vertu y puisse estre tranferée, & sa residence inutile, rejettée: ou sans l'exprimer, tremper le nodule au Syrop chaud, & le suspendre au pot, où il sera reserré, pour s'en seruir au besoin. Il est meilleur de souuent exprimer le nodule, & le rejetter, que seulement le laisser tremper.

Syrupus Raphani, D. Fernelij.

℞. *Radicum Raphani satiui, &*
Syluestris, vtriusque vnc. vnam.
Saxifragiæ,
Rusci,
Leuistici, seu Ligustici,
Eryngij,
Anonidis, seu Restæ bouis.
Petroselini, &
Fœniculi, singul. vnc. dimidiam.

Herbarum

Herbarum Betonicæ,
Pimpinellæ,
Pulegij,
Cymarum Vrticæ,
Nasturtij,
Chrithmi, (huius penuria laueris Diosc.) &
Callitrichi, seu Capilli Ve. sing. M. vnum.
Fructuum Halicacabi, seu Alkekengi, &
Iuiubarum, vtriusque paria decem
Seminum Ocimi, id est, Basiliconis,
Personatæ, vulgò Bardanæ maioris,
Petroselini maced. vel Apij, si desit,
Sifeleos Massiliensis,
Carui,
Dauci Cretic',
Lithospermi, id est, Milij solis, &
Cort. Rad. Lauri, vel Capp. singul. drag. duas.
Vuarum Passarum ab acinis, purgatarum, &
Glycyrrhizæ, vtriusque drag. sex.
Coquantur quo decet ordine, in Aquæ lib. decem, dum sex supersint, è quibus cum
Sacchari lib. quatuor, &
Melli despumati lib. duabus, fiat syrupus clarus, & conditus
Cinnamomi, vnc. vna, &
Nucis Moschatæ vnc. dimidia.

PARAPHRASE.

S'Il est question composer, & garder vn Syrop au boutiques pour comminuer le calcul, & vuyder le sable des graueleux, ie serois d'aduis que le present fust preferé à tout autre pour estre composé de medicaments à ce tres excellens, approuuez de toute antiquité, faciles à recouurer, de peu de frais & dispose d'vn gentil artifice, ainsi que tout homme docte pourra iuger en les examinant. Son vsage sera aprés les purgations vniuerselles: & les grandes douleurs cessées : à fin que par sa chaleur, il ne les augmente, en conduisant les humeurs aux reins : & qu'il n'excite fieure, & lors qu'on cognoit celuy d'Althæa, & de Betoine n'estre suffisans ny assez forts.

Il a prins le nom de sa base les racines de Refort domestique.

stique, & sauuage mises au commencement, comme principales, & souueraines à comminuer le calcul, & grauier tant des reins que de la vessie. Les autres racines, escorces, herbes, semences & Alchechenge y sont mises, pour fortifier la vertu de la base incisiue, attenuatiue, aperitiue, & resolutiue des vents qui s'engendrent en ceux qui sont subjects à la grauelle. Les Iuiubes, les Raisins gras, & Reglisse, y sont mis pour deterger le flegme des reins, qui comme colle retient le grauier. Le miel y ayde beaucoup, lequel en outre auec le succre corrige la siccité des racines, & semences, & les conserue. La Canelle, & Muscade, corroborent le ventricule, comme le premier receuant, & resistent à la nuisance de la base: ainsi ce Syrop est tres-excellent, pourueu qu'on s'en sçache ayder comme il faut.

Dv meslange.

Dans dix liures d'eau, premierement on fera bouillir les racines de Refort, coupées par roüelles, & les autres mondees de leur cœur, & concassées, par quelque temps: aprez on y mettra les escorces, les herbes, & semences concassées: vn peu aprez on y mettra les fruicts, la Reglisse, & Capilli Veneris, ou (celuy defaillant,) du Polytric, qu'auons dict estre l'Adiantum noir, ou Trichomanes de Dioscoride, iusqu'à la consomption du tiers. La couleure sera clarifiée auec le Miel escumé, & succre: puis coulée par le blanchet, pour le tout cuire en Syrop qui sera aromatisé auec la Canelle, & Muscade concassez, & mis en vn noët, comme il a esté dict cy dessus au Syrop de Betoine.

Syrupus Arthemisiæ D. Fernelij.

℞. Arthemisiæ, M. duos.
Radicum Iridis nostratis,
Helenij, seu Inulæ Campanæ,
Rubiæ maioris,
Peoniæ,
Libistici, seu Ligustici, aut Leuistici, &
Fœniculi, singul. vnc. dimidiam.
Herbarum Pulegij,
Origani,
Calaminthes montanæ

Nepitæ

Nepitæ vulgò Cataria herba dicta
Melissophylli, seu Melissæ,
Sabinæ,
Sampsuchi,
Hyssopi,
Prasij albi,
Chamædryos,
Chamæpityos,
Hyperici cum flore,
Parthenij cum flore, seu Matricariæ, &
Betonicæ singul. M. vnum.
Seminum Anisi,
Petroselini,
Fœniculi,
Ocimi, id est, Basiliconis,
Dauci Cretici,
Gith, seu Melanthij, vulgò Nigellæ Romanæ, &
Ruthæ, singul. Drag. tres.
Contusa macerentur horis 24. in lib. octo
Hydromellis, & coquantur ad lib. quinque & cum
Sacchari lib. quinque percoquantur in syrupum conditum
Cinnamomi vnc. vna, &
Spicæ Nardi, Drag. tribus.

PARAPHRASE.

FErnel a composé ce Syrop sur celuy de Matthieu des Degrez cy aprez descrit, mais de medicaments faciles à recouurer, & exquis pour satisfaire aux effects qu'il promet, & auec plus d'artifice, & serois d'aduis qu'il fust subrogé en son lieu. Il a prins le nom de sa base l'Armoise mise au commencement. Les racines, herbes, & semences y sont mises pour augmenter la faculté incisiue, attenuatiue, & desopilatiue (des visceres opilez) de la base, & pour resoudre les vents qui s'engendrent du flegme visqueux par resolution, la Canelle y est mise pour la defense du ventricule, & matrice, & le Nard Indique, du foye, & ratte, le succre deterge, lenit, donne la saueur, & conserue leur vertu.

DV MESLANGE.

Pourueu que les racines soyent mondées dedans, & dehors, & fort concassées, elles seront aussi tost cuittes, que les herbes, & semences. Pource, le tout sera infusé dans huict liures d'Hydromel, l'espace de 24 heures, sur les cendres chaudes, dans vn pot de terre vernisé, & couuert. Le iour suyuant au mesme pot, le tout sera cuit, iusqu'à la consomption du tiers: la couleure sera clarifiee auec le succre, & coulee pour le tout cuire en Syrop, qu'il faut aromatiser auec la Canelle, & Nard Indic concassez, & mis en vn noët, comme il a esté dict au Syrop de Betoine, lequel sera gardé à la necessité.

Syrupus Arthemisiæ D. Matthæi è Gradibus.

℞. Arthemisiæ, M. duos.
Pulegij,
Calaminthes,
Origani,
Melissæ,
Persicariæ. { *Huius nominis variæ sunt species. Non maculata vsurpanda, quia est acris. Maculata verò frig. est & astringens, ciendis mensibus inepta.*
Sabinæ,
Sampsuchi,
Fol. [illegible]nu æ Campanæ.
Chamædryos,
Chamæpityos,
Hyperici,
Matricariæ cum Flore,
Centaurij minoris,
Rutæ,
Betonicæ,
Lib. 2. cap. 19. & 449.
Albugelissæ. { *Lactuca est asini, teste Auic. quæ est, Anchusæ species. Hæc affectibus titulo enunciatis apprimè conuenit, testibus Diosc. & Auic. veruntamen videtur nomen fuisse detortum à Buglossa syluestri, pro Echio Diosc. Alcibiaco dicto, ab authore vsurpata. [illegible]tram sumas parùm refert: quia ambæ sunt eiusdem facultatis.*

Radicum fœniculi,
Apij, seu Eleoselini Græcorum,
Petroselini,
Asparagi,
Rusci,
Saxifragiæ,
Inulæ Campanæ,
Dictamni,
Cyperi,
Rubiæ tinctorum.
Iridis nostratis, &
Peoniæ, singul. M. vnum.
Seminum Iuniperi,
Smyrnij, vel Leuistici,
Petroselini,
Apij, seu Eleoselini Græcorum,
Anisi,
Gith, seu Melanthij, vulgo Nigellæ Romanæ,
Carpobal. vel eius loco sem. Terebinthi arboris.
Costi albi, ex Arabia allati,
Asari,
Pyretri,
Cassiæ ligneæ aromaticæ,
Cardamomi,
Calami aromat. officinarum loco veri cal. aro. &
Phu, id est, Valerianæ ma. singul. vnc. semissem.
Quassata macerentur horis 24. in aqua fluuiali: Deinde coque ad medias. Tunc auferuntur ab igne dum aqua tepuerit: fricentur manibus omnia, & colentur. Expressum clarificatum, & colatum cum
Sacchari, & Mellis, despumati æquis partibus, coquatur in syrupum, qui condiatur
Cinnamomi selecti vnc. dimidia.
Nardi Indicæ Drag. duabus. Absque aceto debet præparari, quia vtero aduersatur monente Hip.

PARAPHRASE.

IE n'auois deliberé inserer icy la presente description, me contentant de celle de Fernel cy dessus descrite: n'eust esté qu'elle est receuë, & approuuée de plusieurs,

tant pour sa vertu,& force grande, que pour la donner en chef d'œuure aux ieunes Apothicaires pour la difficulté qu'il y a au meslange,ausquels desiderant gratifier, i'enseigneray deux manieres, qui ne derrogeront en rien aux preceptes de Mesue, apres que i'auray declaré sommairement ce qu'il escrit à la fin du second Theoreme du premier liure. A sçauoir que les medicaments qui sont d'vne substance dure,pesante,& massiue, endurent longue infusion,& decoction. Au contraire ceux qui sont d'vne nature molle,legere,& rare,ou qui ont leur vertu en la superficie, endurent petite infusion,& decoction. Ceux qui tienent le milieu entre ces deux extremitez, aussi soustiendront moyenne infusion & decoctiō. Or est-il que de toutes les parties des plantes, s'en trouuent qui participent de ces trois substances,selon lesquelles faut garder l'ordre en infusion, & decoction, pour en auoir la vertu qu'on pretend, ce qui se peut pratiquer au present Syrop, qui est descrit par son autheur Matthieu des Degrez au commentaire qu'il a composé sur le neufiesme liure de Rhasis dedié au Roy Almansor, au chapitre à prouocquer les menstrues aux femmes.

Reigle generale en toute decoction & infusion.

DV MESLANGE.

La premiere maniere.

Supposé ce que dessus,faut disposer tous les medicaments en trois ordres selon leurs substances, & en faire trois infusions separees, & distinctes: A sçauoir qu'il faut mettre les racines mondees au dedans de leur cœur (celles qui en ont) & dehors de toute ordure, & concassees au mortier, dedans vn pot de terre vernissé, sur les cendres chaudes auec moyenne quantité d'eau chaude, l'espace de 24. heures qui soit couuert. Huict heures apres en vn autre pot de terre vernissé,on mettra les herbes, & semences concassées,aussi auec eau chaude,& sur les cendres chaudes & qui soit couuert. Huict autres heures aprés en vn autre pot à part,on infusera auec eau chaude le Pyrethre, Asarum,Costus,Canne odorante, Cardamome, & Carpobalsame, (ou leurs succedanées les Cubebes, ou la semence de Lentisc,ou de Terebinthe. Pena:) aussi sur les cendres chaudes,

chaudes, & couuert. Le lendemain premierement on fera bouyllir les racines dans la baſſine, auec feu clair, & non fumeux,& icelles à demy cuites, on y adiouſtera les herbes,& ſemences qui ſont chaudes, & miſes au ſecond pot, qui auront infusé ſeize heures:& quand elles ſeront quaſi cuites, on y adiouſtera ce qui ſera au dernier pot auſſi chaud,& qui aura infusé huict heures ſeulement.qui prendront deux,ou trois boüillons.Cela faict on oſtera la baſſine de deſſus le feu, laquelle couuerte d'vne double toile, on lairra à demy refroidir : puis auec les mains on confriquera le tout,qu'on exprimera fort, & ferme. La couleure ſera clarifiée auec aubins d'œufs, auec le Miel eſcumé, & ſuccre de chaſcun deux liures:puis coulée par le blanchet. Aprez le tout ſera cuit en Syrop,& aromatisé de la Canelle,& Nard Indique cōcaſſez,& mis en vn noët, ainſi qu'il a eſté dict au Syrop de Betoine pour le garder au beſoin. pag. 77. La 2. maniere de composer ce Syrop,moins laborieuſe que la precedēte,& aux preceptes des anciēs,&ne repugnāt,à l'intētiō de l'autheur eſt telle.

La ſeconde maniere & plus facile.

Premieremēt en dix liures d'eau, ſoit de pluye,ou de fōtaine,on fera boüillir les racines d'Inule Camp.Iris,&Piuoine,couppées en roüelles,& celles de Fenoil cōcaſſées, dont le cœur ſoit oſté. Vn peu aprez on y adiouſtera celles de Perſil, & d'Ache mondées auſſi de leur cœur, & celles de Valeriane, d'Aſperges, Bruſc, Rubea ma. Cypere,& Saxifrage cōcaſſées. Vn peu aprez on y mettra les herbes qui endurēt lōgue decoction:cōme Sabine Chamædrys,Chamæpytis,Betoine,Inule Camp.Perſicaria non maculée,& les ſemences de Iunipere,Leuiſtic,Perſil,&c. cōcaſſées:vn peu aprez le Calament, Origan, Pulege, Armoiſe, Matricaria,Meliſſe,Marjolaine,Rue, Hipericum, Centaurée petite,l'Echion de Dioſc.vulgairement appellé Bugloſe ſauuage (differente de la vraye Bugloſe,ou Borrache ſauuage) appellée de l'autheur peu versé en la cognoiſſance des ſimples Albugiliſſa. Aprez on y mettra le Cabaret dict Aſarum,Pyrethre,& Coſtus concaſſez.Sur la fin, le Cardamome, le Carpobalſame, la Canne odorante, & la groſſe Canelle,pour la Caſſe Aromatique des Grecs:en ſorte que le tout reuienne à la moitié, ou enuiron, de l'eau prinſe. Aprez le tout ſera versé dans vn pot de terre verniſſé & bouché qu'on lairra infuſer vingt quatre heures. Le iour

ſuyuant on le fera rechauffer, pour le tout confriquer entre les mains, & exprimer. La couleure ſera clarifiée, coulée, & aromatiſée comme auons dict, pour le tout cuire en Syrop, auec le ſuccre, & Miel eſcumé, pour le garder au beſoin. L'vne, & l'autre maniere eſt bonne: iaçoit que l'autheur ſur la fin conſeille y adiouſter du Vinaigre pour inciſer, & attenuer le flegme, qui opile les veines de la matrice, & empeſche le flux menſtrual: comme ennemy d'icelle principalement, & des autres parties ſpermatiques, il n'y vaut rien. *Hippocrates parte 3. lib. vict. acut.*

Syrupus è Calaminthe, D. M,

℞. Calaminthes domeſticæ, &
Sylueſtris, vtriuſque vnc. duas.
Seminum Liguſtici ſeu Leuiſtici, & Cheiſim Arab.
Dauci Cretici, &
Schœnanti, ſing. drag. quinque.
Vuarum paſſarum expurgatarum, lib. ſemiſ.
Mellis optimi deſpumati, vel
Sacchari albi, lib. duas. Coquantur in Aqua vt decet, & fiat Syrupus.

PARAPHRASE.

PAr le Calament domeſtique, Meſ. entend la premiere eſpece ſurnommée des montaignes, domeſtique, comme le plus vſité. Par le ſauuage, la ſeconde eſpece, & moins vſitée. Voyez Dioſc. liu. 3. cha. 34. car le Calament ne ſe cultiue aux Iardins. La baſe eſt le Calament, dont il a prins le nom: les ſemences y ſont miſes pour conſumer les vents & & pour augmenter la vertu inciſiue, attenuatiue, & aperitiue de la baſe: la deterſiue, l'eſt par les Raiſins gras, & Miel. Le Scœnanthe y eſt mis pour fortifier les viſceres. Ceux qui n'auront les deux eſpeces de Calament icy requiſes, qu'ils doublent la doſe de celuy qu'ils auront, pluſtoſt que prendre l'Herbe au chat, qui n'eſt la 3. eſpece de Calament deſcrite par Diſcoride, que nos apothicaires (& mal) appellent Nepita.

DV MESLANGE.

Le Calament, les ſemences, & Raiſins mondez de leurs pepins

pepins, seront bouillis en quatre liures d'eau iusqu'à la moitié, y adioustant sur la fin le Schœnante, qui souffre plus longue cuite, que beaucoup d autres fleurs. La couleure sera clarifiée auec le Miel escumé, ou le succre pour les plus delicats, puis coulée, pour le tout cuire en Sirop, qu'on gardera pour les toux inueterées & asthmatiques & pour ceux qui ont le foye ou ratte durs, & en temps d'Hyuer.

Syrupus Nicotianæ ma. ἄδηλον.

℞. Succi Nicotianæ maioris, supra ignem depurati, & Penidiarum ana. lib. semissem. Coque in Syrupum.

PARAPHRASE.

CE Syrop a prins le nom de la Nicotiane, autrement apelée *Tabacum*, *Petum*, & herbe de la Reyne, parce que Iean Nicotius, ambassadeur pour le Roy de France en Portugal, fut le premier qui l'enuoya à la Reyne, pour ses rares vertus, à plusieurs maladies internes, & externes, dignes d'vne grande Princesse : conuenable aux Asthmatics, aux cruditez d'estomach, aux gouttes, & opilations de la ratte, & à mondifier les vlceres quels qu'ils soyent sans douleur. *Nicotiana vnde dicta,*

Le meslange n'est autre que celuy des autres Syrops cy deuant descrits. Traictons maintenant des especes *d'Oxymel* qui tiennent lieu de Syrops alteratifs.

De Oxymellis differentiis.

Oxymel simplex, D. Galeni,

℞. Aceti vini albi acerrimi, lib. vnam.
Mellis optimi, lib. duas,
Aquæ fontis lib. quatuor.
Mel cum Aqua coquitur, spuma interim detracta, quam si multam Mel egerat, malum est: ob id diutius coquendum. Optimum verò (quale Gallia Narbonensis, & Prouincia nobis suppetunt) minimum spuma euomit, & breuissimo tempore coquitur. Si vis Oxymel valentius, misce tantum Aceti, quantum Mellis, Aquæ duplum. Sed cum vna omnibus mensara non placeat: & hi acetatum, illi mellitum magis ament : pro cuiusque palato, & necessitate misceatur. Quamobrem parandum erit, vtendi tempore, vt in Syrupo acetato simplici annotauimus, pag. 30.

PARAPHRASE.

CE que les Grecs appellent *Oxymel*, les Latins, *Acetum mulsum*, les Arabes, *Secaniabin*: lequel absoluement mis, se doit prendre pour l'Oxymel simple: ainsi surnommé, pour mettre difference d'auec les autres de semblable nom plus composez. L'autheur d'iceluy est Galen au 4. liu. de la santé chap. 21. il differe du Syrop aceteux, du miel seulement, descrit au commencement de ceste section, qui est mis au lieu du succre: car Mesue compose du Syrop aceteux foible, fort, moyen, aussi bien que Galen, d'Oxymel simple. Le foible se fait auec vne partie de Vinaigre, deux de miel, & quatre d'eau. Le moyen, auec vne partie, & demy de Vinaigre, deux de miel, & quatre d'eau. Le fort auec esgalle portion de Vinaigre, & de miel: & deux fois autant d'eau. La base est le Vinaigre incisif, attenuatif, & resolutif des matieres crasses, & visqueuses, en quelque part qu'elles soyent, fust ce aux iointures, si nous croyons à ce que Galen nous en a laissé par escript au 8. de sa Methode curatiue. Le miel y est mis pour deterger, pour la saueur, & pour rendre son action meilleure, & conseruer la vertu de la base. L'eau y est mise pour trois raisons declarées par Mes. (à fin que ie ne fraude aucun de l'honneur qui luy appartiẽt.)
1. La premiere, affin que le miel par vne longue cuite perde
2. sa flatuosité. La seconde, affin que plus aysément, & mieux
3. il fust escumé. La troisiesme, affin que la vertu de l'Oxymel plus aysément fust distribuée par tout le corps, & pour reprimer l'acrimonie du Vinaigre. De cecy on peut colliger combien se trompent, & les malades, & les Medecins, ceux qui le composent auec le seul Vinaigre, & Miel: non moins ceux qui le font auec le Vinaigre distillé, du tout corrosif, & nuisible au ventricule & à tous les visceres. La quantité du Vinaigre doit estre limitée selon sa force, & que le mal le requerra, & le palais du malade, selon plus ou moins, ce que facilement se cognoistra par la saueur. Pource l'Apothicaire qui ne cognoist les maladies, ny leurs causes, ny l'intention du Medecin qui l'ordonne, se doit contenter de tenir en sa boutique vn Oxymel foible, tel que l'auons descrit: car il est plus facile y adiouster du Vinaigre, s'il est besoin, que d'en oster.

Erreur reprouuée.

DV MESLANGE.

Prenez la quantité de l'eau & du Miel requise, que ferez bouillir sur le feu clair, & non fumeux, dans vne bassine estannée, ou dans vn pot de terre vernissé, (en ostant tousiours l'escume qui nage dessus:) puis peu à peu y adiousterez le Vinaigre blanc, fort, & acre, pour iceluy bouillir auec le reste, qu'il ne soit plus crud, & aye consistance de Syrop, qui se puisse garder au besoin. Encore qu'il soit vn peu moins cuit, pour estre plus plaisant, il ne lairra se garder, pour cause du Vinaigre, & du Miel, qui de soy s'espessit,

Oxymel Scilliticum, D.M.

℞. Aceti Scillitici, lib. duas.
Mellis optimi ex Aqua desp. & cocti, lib. tres.
Coquantur vt in Oxymelle simplici diximus.

PARAPHRASE.

POuruеu que l'Apothicaire aye en sa boutique le Vinaigre Scillitic, il suffit : car cest Oxymel se peut faire en tout temps, & tost, & en telle quantité qu'il voudra : il ne differe du precedent, que du Vinaigre Scillitic, d'ont il est surnommé. Le meslange sera de mesme qu'auons dict au precedent.

Acetum Scillinum ex Dioscoride, & Mesuæo.

PRenez telle quantité qu'il vous plairra des lamines de Scille blanche, du milieu (qui sont entre l'escorce, & le cœur) pource que les externes sont sans suc, & inutiles : celles qui sont si proches du cœur, sont par trop humides. Icelles ainsi choisies, seront enfilées l'vne apres l'autre, auec vn petit morceau de la tige de Fenoil recent: ou autre entre deux: affin qu'ils ne se touchent, & soyent plustost seichées: aprez, on les exposera à l'ombre, en lieu fort aëré, exempt de poussiere, & de toute autre vilenie l'espace de 40. iours: affin de consumer leur humidité superflue & la rendre moins acre. Cela fait, sur vne liure de Scilles seiches, & mi-

ſes en vne phiole, on verſera huict liures de bon Vinaigre blanc,ou fort clairet,laquelle bien bouchée, on tiendra au ſoleil chaud d'Eſté,ou dans vne eſtuue, l'eſpace de 4. de 7. ou 8.iours ſur les cendres vn peu chaudes, ſi la commodité du ſoleil,&le loiſir ne le permet:apres la Scille ſera eſprainte,& jettée:puis le Vinaigre eſtant raſſis, ce qui ſera depurifié,ſera mis dans vne phiole bien eſtoupée, qu'on gardera pour s'en ayder au beſoin.

Oxymel comp.ſeu diureticum: ἄδηλον.

℞.Radicum Apij,ſeu Eleoſelini Græcorum.
Fœniculi,
Petroſelini,
Roſci, &
Aſparagi.ſingul.vnc.duas.
Seminum Fœniculi,&
Apij,vtriuſque vnc.vnam. Coquantur in lib. duodecim aquæ ad medias.Expreſſum clarificatum cum Mellis quantitate idonea, coquatur in Syrupum.
Addendo ſub finem Aceti vini albi , lib .vnam , vſui , reponendum.
Si loco Aceti vulgaris,Scilliticum ſubſtituas,
Oxymel Scylliticum compoſitum habebis.

PARAPHRASE.

CEſt Oxymel eſt dict compoſé,pour cauſe des racines, & ſemences qu'il reçoit de plus que le ſimple cy deuant deſcrit:il eſt auſſi ſurnommé Diuretic , ou aperitif de la vertu qu'il reçoit des racines aperitiues,qui y ſont miſes pour augmenter la vertu inciſiue,attenuatiue , & aperitiue de la baſe le Vinaigre : comme les ſemences pour moderer la froideur d'iceluy , & pour conſumer les vents : le Miel pour deterger,donner la ſaueur, & le tout conſeruer.

DV MESLANGE.

Les racines mondées de leur cœur,& concaſſées , ſeront bouillies dans dix ou douze liures d'eau , & icelles à demy

à demy cuites, on y adiouftera les femences contufes, iufqu'à la confomption de la moitié. La couleure fera clarifiée auec aubins d'œuf, & coulée par le blanchet : puis on y adiouftera quantité fuffifante de Miel blanc de Languedoc, ou de Prouence, dans vn pot de terre verniffé : le tout fera cuit auec le Vinaigre en confiftence conuenable, qu'il fe puiffe garder au befoin. Durant la cuite, faut toufiours ofter l'efcume qui nage deffus, ainfi qu'il a efté dict au precedent.

De Oxymelle Scyllino compofito.

L'Oxymel Scillitic compofé, ou Diuretic ne differe du fufdit en nombre, & quantité de medicamens; ains du feul Vinaigre Scillitic pour le vulgaire, ny auffi en la methode de le compofer. Maintenát, fuyuant noftre premiere diuifion apres auoir traicté des Syrops fimples, & compofez tant alexiteres que chauds, & froids, qui digerent les humeurs : s'enfuit des purgatifs, en commençant par les moins compofez.

De Syrupis purgantibus.

Syrupus florum Perficorum, incerti authoris.

℞. *Florum Perficorum in menfe Martio collectorum, ac recentium, lib. duas. Macerentur in aqua tepida libris fex, horis 12. fuper cineres calidos vafe operculato, deinde femel feruefiant, & exprimantur. Tum recentes inijciuntur, & confunduntur vt fuprà, hifque abiectis, alij tertio, 4. 5. 6. 7. 8. & fi vis nonò fubftituuntur, dum liquor facultatis eorum plurimum ebiberit, in quo Sacchari albi lib. quatuor diffolue, & coque in fyrupum. Bilem & aquas purgat, & vermes enecat, ideo pueris vtilis.*

PARAPHRASE.

FOntanon defcrit vn autre Syrop de femblable nom que ceftuy-cy, non vfité que ie fçache, toutesfois fi quelqu'vn s'en veut ayder, il le pourra faire comme il enfeigne en fa prattique auec deux liures de fuc, tiré des Pefches

auant

auant leur maturité ; & iceluy cuit à la moitié ; & rassis, il prend la portion plus claire, qu'il clarifie, & aromatise de Santal Citrin, & cuit en Syrop, auec quantité suffisante de succre, & y adiouste sur la fin, trois onces de suc de Grenade. L'autheur de ce Syrop nous est incertain.

DV MESLANGE.

Prenez la quantité specifiée des fleurs des Pesches non contuses, (à fin qu'elles soyent plus purgatiues,) que ferez tremper auec l'eau chaude 10. ou 12. heures dans vn pot de terre vernissé, estroit d'emboucheure, qu'on couurira. Aprez on leur fera prendre sur le feu vn bouillon, puis on les exprimera. Dans la couleure nouuelles fleurs infuseront, & cuiront au mesme pot, comme dit est ; & seront ainsi changées plusieurs iours : car au plus y aura d'infusions, de tant plus en sera-il vigoureux. La couleure finalement sera clarifiée, & coulée par le blanchet : puis auec succre fin le tout sera cuit en Syrop, qu'on gardera au besoin. Les decoctions, & infusions laxatiues non clarifiées, purgent plus que celles qui sont clarifiées sur le feu.

Syrupus Rosatus. D. M.

℞. Foliorum florum Rosarum pallidarum, vel Damascenarum, seu Moschatellarum ab odore Moschi (quia purgantiores) libras sex. Macerentur horis octo in lib. 15. aquæ calfactæ, in vase terreo vitrato, stricti oris, eóque operculato, postea colentur. Eidem aquæ calfactæ, Rosarum recentium tantundem immittitur, & tandiu macerantur, colantur. hisque abiectis, aliæ 3.4.5.6.7.8.9. substituuntur. Portio huius asseruari potest in annum, in vase vitreo, oleo affuso, bene operculato. Altera verò portio, cum pari pondere Sacchari albi coquitur in syrupum. Nostri Pharmacopœi in lib. singulas Sacchari, infusum Rhabarb. cum Nardo Indica, aut Cinnamomo vnc. duarum inijciunt, vt sit magis Cholagoga, vocantque Syr. Ros. sol. cum Rhabarb. Nota. *Post mensem verò sextum paruarum est virium, quia vis eius purgatrix euanescit. Consultius esset vtendi tempore miscere Rhabarb. pro varijs scopis : neque profecto ex contusis rosis, neque ex earum succo perinde efficax fuerit Syrupus.*

PARA

PARAPHRASE.

CE Syrop fait de 9. ou 10. infusions est surnommé purgatif, à la difference de celuy qu auons descrit au commencement de ceste section, qui se faict du Mucharum, ou deux infusions de Roses beaucoup moins purgatif que cestuy-cy, lequel neantmoins on appelle simple, à la differẽce de celuy qui reçoit de plus le Rheubarbe, ou l'Agaric, ou le Sené. Ie trouuerois meilleur qu'ils y fussent adioustez, lors qu'on en veut vser, & non lors qu'on prepare le Syrop, pour le garder vn an : pource que passé six mois, la vertu purgatiue s'exhale, & est de peu de vigueur. Celuy qu'on fait des infusions de Roses incarnates, pasles, & muscatelles est plus purgatif, que celuy qu'on fait du suc des Roses, ou des Roses contuses. Pag. 55.

DV MESLANGE.

Prenez vne partie de Roses pasles, ou Damascines fort odorantes, que mettrez dans vn pot de terre vernissé, estroit d'emboucheure, entieres, & non contuses (auparauant deflorees) & sur icelles verserez deux parties, & demie, d'eau chaude : aprez on couurira le pot, & lairra-on infuser, enuiron 8. heures les Roses sur les cendres chaudes: apres on les remettra auec le pot, ou dans vne bassine, sur le feu clair, & non fumeux, insques à ce qu'elles soyent fort chaudes, & prestes à bouillir : puis on les exprimera auec vne toile neufue. La couleure sera derechef versee sur d'autres Roses aussi deflorees, en pareille quantité que deuant, aussi mises au mesme pot qui sera couuert, & infuseront comme deuant : apres on les rechauffera, & exprimera : ainsi continuent neuf, ou dix iours, par chascun d'iceux changeant les Roses, comme dit est. Ceux qui voudront faire plus grande quantité d'infusions, le pourront facilement faire, en doublant ou triplant les Roses, & l'eau. On peut garder telles infusions vn an sans corruption, dans des phioles qui soyent pleines, en y mettant vn peu d'huile d'Oliue par dessus, & que soyent bien bouchees de coton, auec double papier, à fin que l'odeur, & vertu aëree ne se perdent. Si on veut paracheuer le Syrop, faut laisser rassoir l'infusion iusqu'a ce qu'elle soit clere, au so

au soleil, sans la clarifier : aprez on y adioustera semblable poids de succre de Madere, fin, & net, ou peu moins, pour le tout ensemble cuire en Syrop, qu'on gardera au besoin.

Pour faire que ce Syrop soit Cholagogue. Ceux qui infuseront deux onces de fin Rheubarbe pour chascune liure de succre, auec trois dragmes de Canelle, ou deux de Nard Indique, auec vne portion de l'infusion à part, l'espace d'vne nuict, & au Syrop vn peu plus cuit que l'ordinaire, la bassine estant hors du feu, y adiousteront la coleure, ou expression d'iceluy, feront vn Syrop Cholagoge. *Pour faire qu'il soit Phlegmagogue.* Ceux qui au lieu du Rheubarbe y infuseront d'Agaric (trochisqué) auec l'infusion, & au Syrop cuit, & encores chaud, y adiousteront l'expression d'iceluy, feront vn Syrop Rosat Phlegmagogue, Ceux qui voudront auoir vn Syrop Rosat laxatif & Melanagogue, *Pour le faire Melanagogue.* infuseront trois onces de Sené de Leuant mondé, & demy once d'Anis concassé en vne partie de l'infusion des Roses, sur les cendres chaudes six ou huict heures, puis leur donneront, vn, ou deux bouillons, & l'exprimeront : puis adiousteront au Syrop cuit la coleure, qu'ils feront recuire (s'il estoit trop decuit) à fin qu'il se puisse garder. Que s'ils veulent qu'il soit, & Cholagogue, & Phlegmagogue, ils prendront vne once d'Agaric Trochisqué, & autant de Rheubarbe, & vne dragme de Nard Indique,& autant de sel gemme qu'ils infuseront, exprimeront, & adiousteront au Syrop, ainsi qu'il a esté dit, & ainsi auront ce qu'ils desirent. Toutesfois ie trouue meilleur les y adiouster lors qu'on s'en veut seruir selon plus, ou moins, que la necessité le requiert, que de les y mettre lors qu'on le prepare pour le garder long temps : car en cela le Medecin doit plustost regarder au proufit du malade, qu'à la commodité de l'Apothicaire: pource qu'il y va de son honneur.

Syrupus Violatus solutiuus, D. M.

Hic Syrupus etiam fit ex nouem infusionibus, vt Rosatus præscriptus absque Rhabarbaro, aut Agarico, nisi vtendi tempore, quod plurimum laudo. Purgantior est eo, qui fit è succo Violarum : bilem sine adstrictione purgat, affectibus calidis pectoris, cordis, hepatis, lienis, &c. succurrit.

PARA

PARAPHRASE.

CE Syrop icy à Mascon par nous est vsité auec heureux succez : il se fait comme le precedent Rosat, auec neuf infusions de Violes recentes, hormis qu il ne les faut beaucoup exprimer, à fin de n'attirer de la partie herbacee, certaine viscosité, & acrimonie qui y est, ingrate, & repugnante à ce qu'on pretend. Il ne faut, (non plus que les Roses) les concasser : ainsi ce Syrop est plus purgatif, que celuy qui est faict du suc de Violes. La quantité du succre, & le meslange ne differe au Rosat laxatif simple prescript.

Syrupus Saporis de Pomis. D. M.

℞. Succhorum Pomorum fragrantium, lib. tres.
Buglossi, &
Borraginis depuratorum, vtriusque lib. duas.
Folliculorum Sennæ mund. vnc. quatuor.
Seminis Anisi, vnc. dimidiam.
Croci, Drag. duas.
Sacchari albi, lib. tres folliculi Sennæ parùm contriti cum Aniso horis 24. macerentur in succis: deinde semel, aut bis feruefiant, & colentur. Expressum clarificatum, & colatum, cum Saccharo coquatur in Syrupum. Crocus autem panno lineo ligatus inter coquendum infricetur.

PARAPHRASE.

CE Syrop est nommé du nom de Sapor, Roy des Medes, & Perses, qui subiugua l'Empereur de Rome Valerian, l'an apres la natiuité de nostre Seigneur Iesus-Christ, deux cens soixante : pour lequel il fut composé. De cecy on peut colliger ce Syrop auoir esté long temps composé auant le regne de Godefroid de Buillon, qui conquesta la Palestine, Indee, & Syrie l'an mil notante neuf, enuiron lequel temps Mesue florissoit en Damas ville de Syrie. Aucuns tiennent qu'il viuoit au temps du Pape Adrian, qui fust vn peu aprez : cela peut estre qu'il ait esté du temps de l'vn, & de l'autre, il le descrit en sa Practique, au chapitre de la Manie, & Melancholie sanguine, & non en son Antidotaire. La base est le suc de Pommes odorantes

tes mis au commencement, d'ont il a prins le surnom. Les sucs de Buglosse,& Borrache y sont mis pour augmenter la vertu cardiaque de la base,& corriger la siccité de la Melancholie: le Sené pour la benignement purger: l'Anis, pour fortifier l'action tardiue du Sené, pour consumer les vents,& inciser les matieres crasses,visqueuses,& terrestres, que le Sené purge: le Saffran y est mis, tant pour la generation des esprits vitaux (que la melancholie esteint par sa froideur) que pour conduire la faculté des sucs iusqu'au cœur, le succre pour la saueur, & conseruation des autres.

DV MESLANGE.

Dans les sucs purifiez au Soleil, ou sur le feu, on mettra les gousses, ou follicules de Sené, & l'Anis concassez,qui tremperont enuiron vingt quatre heures en lieu chaud, dans vn pot de terre vernissé. Ceux qui n'auront tant de gousses, qu'ils paracheuent le poids des fueilles soigneusement mondees de leurs buches,terres, pierres, & poussiere qu'on y trouue. Les fueilles pour estre assez tenues,& brisées n'est besoin les concasser. Le iour suyuant on leur donra deux, ou trois boüillons sur le feu clair au mesme pot,puis on les exprimera. La coleure sera passee à trauers le blanchet deux ou trois fois, à fin qu'elle soit plus claire:puis on y adioustera le succre de Madere, pour le tout cuire en Syrop.auquel (peu auant sa cuite) on trempera le noët, où le Saffran sera mis, pour l'exprimer souuent, à fin que sa vertu y soit transferee:ainsi ce Syrop sera gardé au besoin.

Syrupus Fumariæ maior, D. M.

℞. Myrob.Citrearum,&
Cepularum, vtriusque Drag. viginti.
Florum Borraginis,vel Buglossi, &
Violarum;
Absinthij pontici maioris,seu vulgaris,&
Cuscutæ,singul.vnc. vnam.
Glycyrrhizæ,
Seminis Anisi, &
Rosarum singul. vnc. dimidiam.
Epithymi,&

Polypo.

Polypodij mundati, vtriusque drag. septem.
Prunorum, num. centum, vel lib. semissem cum aliis.
Passularum exacinatarum, lib. semissem.
Thamarindorum, &
Pulpæ cassiæ fistulæ, vtriusque vnc. duas,
Coquantur in lib. decem aquæ fontanæ ad tertias.
Colaturæ adde.
Succi Fumariæ depurati, &
Sacchari albi, vtriusque lib. tres, fiat Syrupus.
Dedita opera Anisum addidi ad flatuum consumptionem, quod prætermisisse videtur auctor,

PARAPHRASE.

CE Syrop à prins le nom de sa base le suc de Fumeterre, la faculté purgatiue duquel, est augmentee par les Myrobolains: ainsi que le mesme Mesue enseigne au chap. de la Fumeterre, du liure des Simples purgatifs. Il est surnommé Grand, pour mettre difference d'auec vn autre de semblable nom moins composé, descrit aussi par Mes. qui n'est en vsage. Au lieu de cestuicy nous vsons du simple tel que l'auons escrit au rang des Syrops simples. Les fleurs y sont mises pour corriger la siccité, & aspreté des Myrobolains, & pour la defence du cœur: le Polypode, les Prunes, les Tamarins, la Casse, & Epithyme, y sont mis pour purger doucement la bile iaune, & noire, & le flegme de la ratte, & foye: le Cuscuta conduit leur vertu à la ratte, & la fortifie: comme l'Absinthe, & les Roses, le ventricule, & foye: la Reglisse & Raisins gras, y sont mis pour deterger tels humeurs, & les conduire aux reins. L'Anis y est mis, pour consumer les vents, que le Polypode, & les autres medicaments doux engendrent, mesmemẽt de ceux qui y sont disposez: Mesué au chapitre du Polypode, & ailleurs. Le succre rend leur action meilleure, plus plaisante, & les conserue. Ceux qui auront en leurs boutiques ce Syrop, se passeront de ceste d'Epithyme, & au contraire. I'ay voulu neantmoins icy inserer l'vn, & l'autre, à fin qu'vn chascun choisisse, celuy des deux qu'il aymera mieux.

DV MESLANGE.

Icy faut faire trois infusions distinctes auec le suc. L'vne

des Myrobolains mondez de leurs os,& concassez,dans vn petit pot de verre,ou d'estain,ou de terre vernissé, sur les cendres chaudes, auec vne partie de suc de Fumeterre, la quantité qu'il sera besoin. La seconde, & troisiesme de la Casse,& Tamarins, chascun à part, & pesez en plus grand poix qu'il n'est requis,pour cause du deschet. En ces deux, peu de suc suffira:car ce qu'on y en met, est à fin qu'ils passent plus aisément à trauers le tamis renuersé: le reste du suc sera gardé pour l'adiouster à la decoction faicte comme s'ensuit.

Opinion reprouuee

Dans dix liures d'eau,on bouillera premierement le Polypode nettoyé & cõcassé:pource qu'il abonde en humidité superflue,laquelle il perd par assez lõgue decoction,& apres la purgatiue se manifeste,& non plustost: contre l'opinion d'aucuns qui estiment qu'elle soit en la superficie, & defendent qu'on ne le face boüillir: ains qu'on l'infuse comme on feroit vn Rheubarbe, ou autre semblable medicament purgatif. Le Polypode estant à demy cuit, on y adioustera les Prunes separees de leurs os (cent Prunes ainsi separees de leurs os ne pesent guieres plus ny moins que de demy liure,qu'est le poix requis d'aucuns)les raisins mondez de leurs pepins,la semence de Cuscute, l'Absinthe, & la Reglissee raclee, & contuse: finalement les Roses, l'Epithyme,& fleurs du Buglosse,ou Borraches, & Violes. Le tout à demy refroidy sera exprimé: la couleure auec le reste du suc seront coulez par le blanchet: puis auec le succre cuits en forme de Syrop. Durant la cuite d'iceluy, on passera la Casse (accoustree comme auons dict) sur le tamis auec vne cueilliere d'argent ou spatule de bois: de mesme les Tamarins, (vn peu au parauant pilez au mortier de marbre, auec vn pilon de bois) aprez, on exprimera les Myrobolains bien chauffez sur les cendres, sans qu'ils bouïllent. Le Syrop estant cuit, on y destrempera premierement les Tamarins, la bassine estant encore sur le feu, auec vn pilon de bois, pource qu'ils endurent plus de decoction que les autres: puis la Casse, finalement on y mettra la coleure des Myrobolains: ainsi faisant la vertu purgatiue de ces trois, ne sera perdue. Ceste methode est conforme à la doctrine des anciens, & se peut suyure en chef d'œuure.

Syrupus de Epithymo, D. M.

℞. Epithymi, Drag. viginti,
Myrobal. Indarum, &
Citrearum vtriusque Drag. quindecim,
Seminum Cassutha, id est, Cuscutæ, &
Fumariæ, vtriusque Drag. decem,
Thymy,
Calaminthes,
Buglossi,
Stœchadis,
Glycyrrhizæ,
Polypodij querni,
Agarici albi,
Myrobal. Emblicarum &
Bellericarum, singul. Drag. sex.
Seminum fœniculi &
Anisi,
Rosarum rub. singul, Dragm. duas, & dimidiam.
Pruna, numero viginti.
Thamarindorum, vnc. duas, & semissem.
Passularum, mundatarum, vnc. quatuor.
Sacchari albi, lib. quatuor.
Rob, id est. Sapæ vini albi optimi, lib. duas.
Coquantur ex arte in aquæ lib. octo ad medias.
Deinde remota ab igne, macerentur nocte vna: recalefacta exprimantur. Expressum cum Sapa, & Saccharo coquatur in Syrupum.

PARAPHRASE.

CE Syrop a prins le nom de sa base l'Epithyme mis au commencement : duquel la vertu purgatiue foible, est augmentee par les Mirobolains, & Agaric, Polypode, & Tamarins, la tardiueté desquels, est accelerce par la tenuité du Thym, Calament, & Schœchas en ouurant les conduits bouchez du foye, ratte, & reins, en incisant, & attenuant les matieres crasses. Les Tamarins, & Prunes y sont mises pour refrener l'acrimonie de la bile : le Vin cuit, & Raisins gras pour deterger & corriger la siccité des Myrobolains: l'Anis & Fenoil pour consumer les vents & corriger la nuisance du Polypode, & Agaric. Le Stœchas conduit

leur vertu au foye,comme les femences de Fumeterre, & de Cuscute,à la ratte:la Reglisse aux reins:aux poulmons & poictrine,le Thym,& Calament. Les Roses y sont mises pour la defence du vetricule,les fleurs,ou racines de Buglosse, du cœur,contre la nuissance des purgatifs:le succre rend leur action meilleure, donne la saueur,& conserue la vertu de tous ensemble. Ce Syrop est en partie alteratif, & en partie purgatif du flegme salé,& melancholic, qu'il purge par le siege, & par la voye de l'vrine.

Dv meslange.

Dans huict liures d'eau assez long temps on fera bouillir le Polypode,curieusement mondé, & concassé,puis on y mettra le Calament, les semences & les Prunes incisees. Vn peu apres, les Raisins mondez de leurs pepins, & la Reglisse raclee,& contuse,le Stœchas,& le Thym : finalement l'Epithyme,les Roses,& fleurs de Buglosse,apres le tout sera exprimé. En vne partie de la couleure, on infusera les Myrobolains mondez de leurs os,sur les cendres chaudes, comme auons dict au precedent Syrop. A part,en vne autre partie,ensemble infuserõt l'Agaric trochisqué(pource qu'il est moins nuisible a l'estomach) & Tamarins, aussi en vn autre pot à part,comme dict est.Le reste de la decoction sera coulé par le blanchet, & auec le succre, cuite en Syrop. Sur la fin de sa cuite on y adioustera le Vin cuit ,puis l'expression des deux infusions chaudes, pour le tout ensembe derechef cuire en cõsistance conuenable, qu'il se puisse garder au besoin, sans se corrompre: Ce Syrop est moins ingrat,& purgatif que le precedent de Fumeterre.

Syrupus Hydragogus D. B. Bauderoni.

℞. Succi baccarum Rhamni carthatici depurati, &
Sacch.albi aña lib. semissem ; coque in Syrupum, condiendum Cynnamomi, &
Masticis ana drag.duas in nodulo ligatis qui sæpius inter coquendum exprimatur:deinde reiiciendus.

Paraphrase.

L'Auteur de ce Syrop est M. B. Bauderon mon Pere, lequel parmy ses escrits qu'il a elaboré pour mon instruction

ſtruction,faict grand cas du ſuccez qu'il en a eu,puis le tẽps qu'il l'a reduict en ſon vſage:auſſi luy a-il donné le nom de ſon effect pluſtoſt que de ſa baſe, pource qu'il euacue les eaux des hydropicz : la pituite,& les ſeroſitez qui tombent ſur les pieds, & iambes des Cachecticz,& mal habituez : la canelle y eſt miſe pour corriger la nuiſance de la baſe, qui qui eſt le *Rhamnus* purgatif, appellé de nos françois Nerprun,le Maſtic pour fortifier l'eſtomach, & le ſuccre pour la conſeruation du gouſt, & rendre l'action meilleure.

Dv meslange.

En Octobre faut amaſſer le fruict de ce Nerprun qui eſt noir,eſtant meur,& iceluy concaſſer,& laiſſer enuiron quatre iours dedans vn pot de terre verniſſé,en vn lieu chaud: puis l'exprimer, & le clarifier ſur le feu. La quantité requiſe,auec ſemblable doſe de ſuccre blanc, & net,ſera cuitte en Syrop : durant la cuitte on y plongera ſouuent le noët, qui contiendra la canelle concaſſée, & maſtic de meſme, pour l'exprimer à pluſieurs fois, à fin que leur vertu y ſoit transferée, puis le reiecter & ſera meilleur que d'y laiſſer tremper toute l'année.Voilà pour les Syrops,parlons maintenant des Eclegmes.

SECTION III.

De Eclegmatis ſeu Looch in genere.

Les Grecs appellent ἐκλείγματα, & ἐλείγματα, ce que les Latins *Linctum*, & nous ſuyuans les Arabes *Loch*,& *Looch*.C'eſt vn medicament propre, & peculier à la trachee artere, poulmons, & poictrine, & non pour les autres parties. Il a eſté inuenté des anciens pour diuerſes intentions: quelquesfois pour incraſſer & arreſter les humeurs par trop tenus & ſubtils, qui y decoulent, & ſe compoſe de medicaments adſtringents,& gluans,ou viſqueux. Par fois,pour inciſer,& attenuer les matieres par trop craſſes,& viſqueuſes, & ſe compoſe de medicamẽts acres & amers,mais en moindre quantité. Par fois,pour deterger, lenir,& corriger l'aſpreté, & ſiccité de l'artere aſpre,poulmõs & poictrine:& ſe compoſe de medicaments doux,& gluans, ainſi que verrons en par-

ticulier par les ſuyuans & plus vſitez. L'vſage eſt le iour & la nuict, & loing du repas, en le laiſſant gliſſer bellement, & ne l'aualer ſoudainement, à fin que la plus grande portion tombe en la poictrine,& non au ventricule : le malade eſtant droict, ou corbé pluſtoſt en deuant que couché à la renuerſe, pour cauſe de l'Epiglotte,qui inclinãte à celle part,empeſche le paſſage du Looch. La forme, ou conſiſtence doit tenir le milieu entre Syrop,& Opiate, à fin qu'il ſeiourne à la bouche plus qu'iceluy, & moins que ceſtuy-cy, il ſe peut adapter à tout âge,ſexe, & ſaiſons.

De Eclegmaticis in ſpecie.

Eclegma de Caulibus, D.Gordonij.

℞. Succi Caulium depurati, lib. vnam.
Sacchari albi, &
Mellis deſpumati,vtriuſque pares portiones ſeu lib. dimidiam. Coquantur ad iuſtam craſſitiem.
Deinde adde Croci tenuiſſimè triti,drag.tres.
Fiat Eclegma.

PARAPHRASE.

CE Looch eſt deſcrit par Gordon en ſa Practique, particule 4.chap.8.de la curation d'Aſthme : lequel à l'imitation des anciens,luy a impoſé le nom de ſa baſe, le ſuc de choux. Sa vertu inciſiue,& attenuatiue des matieres craſſes,& viſqueuſes, eſt augmentee par le Saffran, la deterſiue, par le miel eſcumé,& ſuccre fin, qui donnent corps au Looch,& conſeruent leur vertu,attendant le temps de s'en pouuoir ſeruir.

DV MESLANGE.

Faictes purifier premierement voſtre ſuc de Choux domeſtiques au Soleil ou ſur le feu:puis auec le miel eſcumé, & le ſuccre ſera cuit,vn peu plus qu'vn Syrop,auquel on deſtrempera le Saffran pulueriſé,la baſſine oſtee de deſſus le feu : puis ſera agité auec vn pilon de bois, iuſqu'àce qu'il ſoit, froid pour le garder au beſoin.

Eclegma de Scilla ſimp. D. M.

℞. Succi Scillæ, &
Mellis deſpumati,vtriuſque pares portiones.

Coquan

Coquantur simul in Eclegmatis crassitudinem & vsui reponãtur.

PARAPHRASE.

L'Autheur de ce Looch est Asclepias, ainsi que Gal. liure 7. des Medic. Locaux enseigne, duquel Mes. l'a transscrit en sa distinction cinquiesme. La base est le suc de Scilles, d'ont il a prins le nom, la vertu incisiue, attenuatiue des matieres crasses, & visqueuses, est si grande qu'elle n'a besoin d'aide : la detersiue est aidee par le miel escumé, & par le mesme, sa saueur fascheuse est corrigee, & sa vertu conseruee. La dose est, deux drag. à ieun en hyuer ; pour les veillards, & ceux qui sont d'vne complexion froide, & qui sont Asthmatiques, & qui ne peuuẽt respirer qu'auec grande peine, & difficulté, & qui ne sont delicats, Aux delicats le precedẽt faict de Choux leur sera plus facile, & gracieux.

DV MESLANGE.

Pource qu'en ce pays la chaleur du Soleil n'est suffisante pour extraire le suc de Scilles, (pout supleer le defaut,) pour le iourd'huy on le tire par la chaleur d'vn four, ou de cendres chaudes : ainsi prenez des Scilles vrayes, si faire ce peut, ou en leur lieu, du Pancratium, que monderez de leur escorce externe, filamens, racines inutiles, & cœur, pour les raisons declarees au Vinaigre Scil. la quantité qu'il vous plaira : icelles faut couper auec vn cousteau d'iuoire, ou d'os, ou de bois, & non de metail, & en remplir vn pot de terre, & le couurir de son couuercle, puis l'enseuelir dans les cendres chaudes quelque temps, ou le mettre dans vn four chaud : apres tout chaud les exprimer. Ainsi faisant, sortira assez bonne quantité de suc, lequel auec semblable poids de miel escumé, sera cuit à l'espesseur du miel, qui sera ainsi gardé au besoin.

Maniere de tirer le suc des Scilles. *Pag. 89.*

La Scille masle differe de la femelle, en ce qu'elle est vn peu plus blanche au dedans que la femelle, & moins que le Pancratium, & en tout plus vigoureuse.

Scille masle & femelle en quoy different.

Le Looch de Scille composé, que Mesué descrit pour l'Asthme, n'est en vsage, pour son ingratitude ; & saueur fascheuse, ioinct aussi que le susdict simple, est assez suffisant à tout ce qu'il promet, sans qu'il en faille recercher, & composer d'autres plus forts, & plus ingrats.

Eclegma ex pulmone Vulpis, D.M.

℞. *Pulmonis vulpis siccati,*
Succi Glycyrrhizæ,
Adianti albi, id est, Capilli Veneris,
Seminum fœniculi, &
Anisi, singul. pares portiones
Confice cum Saccharo, in aqua Pimpinellæ soluto, & cocto: vel cum Succo Myrtino, vt valentius roboret.

PARAPHRASE.

MEsué descrit ce Looch en sa practique, & non en son Antidotaire au ch. de la Phthisie, lequel il a emprunté d'Auic. liu. 3. fen. 10. traicté 5. chap. 6. y adioustant seulement l'Anis, & le Rob de Myrtilles. L'eau n'est specifiee par Auic. & Mesue, ains par Syluius. Il a prins le nom de sa base le poulmon de Renard, mis au cõmencement, comme le principal agent.

DV MESLANGE.

Faut en premier lieu pulueriser les semences, le suc de Reglisse, & poulmons de Renard preparez ensemble dans vn mortier de bronze fort subtil: puis le Capilli Veneris, ou en son lieu le Polytric, qu'est l'Adiantum noir curieusement nettoyé, & pilé en vn mortier de marbre, & pilon de bois. Apres on y adioustera les poudres: puis auec vn Syrop faict auec le succre, & eau de Pimpinelle ou de Scabieuse, ou de Pas d'asne, ou auec Syrop de Capilli veneris, ou de Myrtilles, pour le Rob Myrtin, s'il est question de fort roborer, ou d'autre de semblable faculté, on en fera vn Looch de moyenne consistence, qu'on gardera au besoin.

Eclegma Papauerinum, D. M.

℞. *Semin. papaueris albi, drag. viginti quinque.*
Amygdalarum dulcium excorticatarum
Nucleorum Pini,
Gummi Arabici, &
Tragacanthi,
Succi Glycyrrhizæ, sing. drag. decem.
Amylli,
Seminis Portulacæ, & Lactucæ, &

Cydonio

Cydoniorum, sing. drag. quatuor.
Croci, drag. vnam.
Penidiarum albarum, vnc. quatuor.
Syrupi papaueris albi, & Nigri, cum Semine Lact. & violis facti quantum sufficit, fiat Eclegma.
Syrupus de Papauere simplex D. M. à nobis transcriptus, huius pag. 54 supplebit vicem: præsertim si decocto addideris semin. Lactucæ & Violarum.

PARAPHRASE.

CE Looch a prins le nom de sa base le Syrop & semence de Pauot: sa vertu incrassante est augmentee par l'Amydon, & les Gommes Arabiques, Tragac. & les semences de Pourpier, de Laictues, & de Coings: la detersiue, par les Amandres douces, les Pignons, les Penides, & suc de Reglisse, qui aussi en lenissant, corrigent la siccité, & aspreté de l'artere aspre, & facilitent le souffle. Le Syrop de pauot qu'on prepare aux boutiques, pourra suppleer le deffaut de cestuy cy, qui prouoque le somne, & dõnera le corps à tout le reste. Pource si on se veut seruir de ce Looch pour prouoquer le somne, ou pour incrasser quelque humeur subtil, on en pourra vser deux heures aprez souper, enuirõ demy once: ou vne cuilleree deux heures aprez disner, Pour les autres maladies, en moindre quantité, & loing du repas, pour cause du ventricule, qui reçoit tousiours quelque portion, quoy que le malade face.

DV MESLANGE.

A part faut premierement piler les Gommes dans vn mortier, & pilon de bronze chauds, puis en peser ce qu'il en faut, à cause du deschet. L'Amydõ sera pilé à part: les Amandres, & Pignons mondez sur vn papier blanc auec vn tranchet, ou cousteau de Cordonnier seront incisees, puis subtiliees au mortier auec l'Amydon, & les Penides blanches bien seiches. Ensemble se puluериseront les semences, & suc de Reglisse. Le Saffrã se puluerisera à part: aprez, toutes les poudres seront meslees au mortier, & destrempees auec le Syrop de Pauot, ce qu'il en faudra pour lui donner la forme conuenable, qu'on gardera pour s'en seruir au besoin.

Eclegma de Pineis, D.M.

℞. Carnium Dactyl. Cheiron, 1. fuluorum, drag. triginta quinque
Nuclorum Pini, drag. triginta.
Amygdalarum dulcium, excorticatarum.
Auellanarum assatarum.
Gummi Tragacanthi, &
Arabici.
Glycyrrhizæ, &
Succi Glrycyrrhizæ.
Amylli.
Capilli Veneris, (vel Polytrichi, si verus desit.)
Radicum Ireos.
Mellis Passularum, seu Sapæ Passul. Idem.
Butyri recentis, &
Sacchari albi, singul. dragm. quatuor (nonnulli mendosè legunt vnc. quatuor.)
Amygdalarum amararum, drag. tres.
Mellis despumati, quantum sufficit, fiat Looch.

PARAPHRASE.

CE Looch, ou Eclegme a prins le nom de sa base les Pignons, que n'auons mis au commencement, comme fait Mesue, ains les Dattes, pource que la dose de ceux-cy, surpasse celle de ceux-là, suyuant nostre premier dessein, à l'imitation d'Andromache en sa Theriaque, & Damocrates. Les Dattes sont icy mises en plus grande quantité qu'autre qui soit, pource qu'elles sont tres-excellentes à la poictrine, & que par leur adstriction, ils la fortifient, & celle de la base par trop debile, & par ce moyen empeschent que les fluxions ou catarrhes ne tombent en icelle. La vertu incrassante, est augmentee par les Gommes & Amydon. La detersiue, & lenitiue par le Miel escumé, succre, beurre, Miel passulat, ou Rob, les Amandres douces, & Reglisse, qui aussi donnent la saueur, & le tout conseruent. La racine d'Iris, le Capilli Ven. & les Amandres ameres, y sont mis pour inciser, & attenuer les matieres crasses, & visqueuses retenues aux poulmõs, & poictrine: Les Noisettes, ou Auellanes rosties, que les Grecs appellẽt Διπλοκάρυα y sont mises

pour

pour meurir les Catarrhes à quoy elles sont bones, Diosc. Aucun (& mal) lisent de Rob, ou Miel Passulat, de beurre & succre, de chascun. 4. onces, pour. 4. drag. estimans la faute prouenir des Imprimeurs qui ont prins. 3. drag. pour ℥. onc. ce qui n'est vray semblable : car telle dose rendroit ce Looch (assez plaisant de soy) fascheux, & ingrat, & de moindre faculté, à ce que luy attribue son autheur.

DV MESLANGE.

Ensemble faut puluériser les racines d'Iris, & Reglisse raclee, & coupee par petits morceaux, & suc de Reglisse, & Noisettes rosties, à part l'Amydon. Les Gommes seront pilees comme auons dit au precedent Looch : puis on en pesera ce qu'il faudra, & les Pignons recens, (si faire se peut) sinon vne nuict en eau tiede infuseront, pour leur oster l'acrimonie acquise du temps, & seront seichez d'vn linge blanc. Iceux ainsi accoustrez, auec les Amandres douces, & ameres pelees de leurs pellicules, sur vn papier blanc seront curieusement incisees auec vn tranchet de cordonnier (comme cy dessus auons dit) & gardees. Apres on pilera dans le mortier de marbre le Capilli Veneris bien nettoyé : puis on y adioutera les Dattes bien nettoyees, dedans, & dehors, qu'on pilera exactement ensemble: puis on y adioustera le Rob, ou Miel de Passules, ou au lieu d'icelluy, de leur poulpe autant qu'il est requis, puis on y mettra les Pignōs, & Amandres incisees (comme dit est) qu'on aura ressubtilliees auec l'Amydon, & succre puluerisez, & les poudres & Gommes, comme a esté dit au precedent Looch. Apres le beurre, finalement on y adioustera de Miel escumé à part, & cuit autant qu'il sera necessaire pour luy donner forme conuenable. Il vaudroit mieux en faire moins, & souuent, que si grande quantité : pource que passé six mois il se rancit, & acquiert vne acrimonie facheuse, & nuisible aux malades, encor qu'on y mette beaucoup de miel.

Eclegma sanum & expertum, D. M.

℞. Vuarum passarum ab arillis purgatarum,
Ficuum recent. siccarum
Dactyllorum pinguium, singul. vnc. duas.

Iniubarum,

Iuiubarum, &
Sebesten, vtriusque numero triginta.
Seminum Fœnugræci, drag. quinque.
Lini,
Anisi,
Fœniculi,
Hyssopi siccæ,
Cinnamomi,
Glycyrrhisæ,
{ *Nonnulli codices horum trium habent Singul. drag. semissem, & non vnc. semissem. At sum sequutus codicem antiquum.*

Calaminthes,
Ireos, singul. vnc. dimidiam.
Capilli Veneris, M. vnum. Coquantur omnia in lib. quatuor aquæ ad medias. Colatum coque cum
Penidiarum lib. duabus, ad mellis crassitudinem: tunc adde sequentia puluerata.
℞. Pineorum recentium depellatorum, drag. quinque.
Amygdalarum à cortice mundatarum,
Glycyrrhizæ mundatæ, & minutim concisæ,
Gummi Tragacanthi, &
Arabici,
Amylli, singul. drag. tres.
Radicis ireos drag. duas. fiat Eclegma.

PARAPHRASE.

CE Looch a prins le nom de sa vertu, par l'experience que son autheur Mesue, & depuis plusieurs en ont faite. Il tient le milieu entre celuy de Pignons & de Scille: car il incise, attenue & deterge plus qu'iceluy, & est moins ingrat que cestuy-cy: il est nuisible aux bilieux, en Esté, & à ceux qui ont fieure. La base est triple: L'vne incisiue, & attenuatiue des matieres crasses, & gluantes: l'autre est detersiue: la troisiesme incrassante des matieres trop subtiles.

DV MESLANGE.

Premierement faut faire la poudre comme s'ensuit. Les racines d'Iris, & Reglisse seront puluerisees ensemble, & tamisees subtilement: à part l'Amydon: ensemble les Gommes, auant qu'estre pesees (cõme il a esté declaré au Looch Pag. 106 de Pauot) les Pignons, & Amandres seront aussi incisees sur

le pa

le papier blanc auec le tranchet d'vn cordonnier : puis refubtiliees au mortier auec l'Amydon, les Gommes, & racines: ainsi feront gardees pour les meſler au ſuyuant Syrop, fait comme s'enſuit.

En quatre liures d'eau, faut premierement cuire la racine d'Iris coupee en rouelles, ou concaſſee. Icelle à demy cuitte, on y mettra les ſemences, & calament: vn peu apres tous les fruicts, & la regliſſe raclee, & contuſe : vn peu apres l'Hyſſop, & Capilli Veneris : finalement la Canelle (beaucoup meilleure que l'Eſcauiſſon, prinſe d'aucuns pour la Caſſe Aromatique) pource qu'elle n'endure decoction. Cela fait, on lairra refroidir la baſſine, eſtant couuerte d'vne double toile. Eſtant à demy refroidie, par la meſme toile le tout ſera exprimé : la couleure ſera clarifiee auec aubins d'œuf & coulee à trauers le blanchet: icelle auec les Penides on cuira en Syrop, ou vn peu plus : la baſſine oſtee de deſſus le feu, peu à peu, on y diſſoudra les poudres preparees exprez, auec vn pilon de bois, duquel diligemment le tout ſera agité iuſqu'à ce qu'il ſoit bien blanc. Il vaut mieux en diſpenſer peu, & ſouuent, què beaucoup, pour les raiſons dites au Looch precedent. Tous les precedens Loochs ont eſtés plus vſitez qu'ils ne ſont pour le iourd'huy.

SECTION IV.

De pulueribus aromaticis Electuariorum in genere.

EN ceſte ſection nous auons deliberé ſeulement traitter des poudres aromatiques, dont les Electuaires ſont compoſez : pour ce, faut que l'Apothicaire ſçaché pourquoy elles ont eſté inuentees, & pourquoy pluſtoſt de medicaments Aromatics, que d'autres, & d'où eſt venu le nom d'Electuaire.

Les poudres ſe font par trituration, qui n'eſt autre choſe qu'vne conuenable cōminution des medicamēs faites en friāt, ou en frappāt dans vn mortier de fer ou de bronze (auec vn pilō de meſme matiere) ou de marbre, ou de pierre, ou de bois, ou ſur vn porphyre, auec vne petite meulle, &

c'eſt

c'est pour quatre raisons principales.

1 La premiere, à fin que par nostre chaleur naturelle plus facilement il soyent reduits de puissance en action, soit chauds, froids, secs, ou humides.

2 La seconde, à fin de les mesler plus commodement ensemble, & que mutuellement agissant l'vn contre l'autre, en resulte vne faculté conuenable à nos desseins.

3 La troisiesme, à fin de separer la vertu contraire, & retenir celle qui conuient à nostre intention : comme le Cumin, Asarum, Rheub. &c. grossierement puluerisez laschent le ventre, & subtilement prouoquent les vrines. Gal. au 4 de la Santé.

4 La quatriesme, à fin de corriger leur nuisance, tels sont les acres : car plus ils sont grossiers, d'autant plus sont-ils nuisibles au ventricule, intestins, &c.

Selon les parties, lieu, & intention diuerse, les poudres doiuent estre plus ou moins subtiles.

Or est-il, que des poudres suiuantes, toutes ne se doiuent puluerifer, & tamiser de mesme : car celles qui sont destinees pour le ventricule, ou pour les intestins, ou pour consumer les vents, ou pour bouscher les conduits par trop ouuerts, ou desquels on craint que leur vertu aëree, & superficielle ne se perde, ne doiuent estre si subtiles, que si c'estoit pour le foye, ratte, reins, vessie, & matrice : ou qu'on veut qu'elles soyent tost fermentees : ou pour ouurir les conduits bouschez, & passer à trauers les estroicts : ou que ce fut pour incifer, attenuer, & deterger quelque matiere crasse, & visqueuse. Encore plus subtiles doiuent estre celles, qui sõt destinees pour les poulmõs, poictrine, trachee artere, cœur & ioinctures: car d'autant plus que les parties sont esloignees du ventricule (qu'est le premier receuant) de tãt plus doiuẽt elles estre subtiles: mesmemẽt si ce sont pierreries, corail, perles, & les semblables, qui pour leur grauité demeurent au fonds du ventricule, & ne se distribuent, ou fort peu. Ie laisse celles qui sont pour les yeux qui doiuent estre tressubtiles à cause du sentiment exquis de la membrane adnate ou conionctiue. Gal. en plusieurs lieux des liu. des Medic. locaux.

L'ordre que doit garder l'Apothicaire en trituration, est enseigné par Mes. au dernier chap. du 2. Theoreme, & amplement aprez luy par Syluius, au liu. 2. de sa Pharmaco-

poce

pœe chap. de Trituration, là il pourra recourir, & apprendra tout ce qu'il en doit sçauoir.

Ces poudres son composees de medicaments Aromatics plustost que d'autres, pource que leur bonne odeur est perseuerante, & plus conuenable pour corroborer les visceres (pour lesquels elles ont esté principalement inuentees, & pour la generatiõ des esprits animaux, vitaux, & naturels,) que les autres medicaments non Aromatics. Quels ils sont amplement Dioscor. l'enseigne au premier liure de la Matiere Medicinale, & aprez lui les autheurs de ces poudres.

Pourquoy les poudres sont composees de drogues Aromatiques plustost que d'autres.

Elles sont la matiere des Electuaires solides, & mols, alteratifs & alexitaires. Iaçoit que le nom d'Electuaire selon sa signification, se puisse adapter à tout medicament interne: pource qu'ils sont choisis plus curieusement, que pour les externes. si est-ce que par Antonomase, il conuient, & se prend seulement pour les poudres Aromatiques, alexitaires, alteratiues, & purgatiues, d'ont sont composez les Antidotes, ou Electuaires solides & mols: ainsi qu'amplement en la presente, & suyuante section il sera declaré.

Quelle dose il cõuiẽt pour chascune l. de sucre ou Miel des poudres Aromat. aux Electuaires.

Touchant la dose des poudres pour les Electuaires qu'il faut obseruer en chascune liure de succre, ou de miel Attique (au lieu duquel nous vsons de celuy qu'on apporte de Languedoc, ou de Prouence) il faut auoir esgard à leur saueur plaisante, ou ingrate, & au palais des malades, ou que la necessité grande le requiert (comme à la peste, ou morsure & piqueure des bestes venimeuses) car il n'y a doute, que tant plus grande sera la dose de la poudre & moindre celle du succre, de tant plus sera vigoureux l'Electuaire. Pource l'vsage a retenu vn moyẽ, àsçauoir que celles qui de soy sont plaisantes au palais, cõme les poudres digestiues, qu'on vse deuãt & apres le repas, ou qu'on dissoult en quelque liqueur, ou bouillõ des malades, on y en met vne once, & demy, pour liure de succre, qui reuiẽt à vne drag. de poudre pour chascune once de succre. 1. Des autres qui ne sont si plaisãtes, & qui sont destinees aux parties principales, & visceres, il suffit d'vne once de poudre, qui reuiẽt à deux scrupules pour chascune once de succre. 2. De celles qui sont fort

La premiere proportion que l'on doit garder aux Electuaires, de la poudre au succre.

ingrates

ingrates, ou que les malades sont fort delicats, il suffit de quatres, ou six dragmes. De la quantité requise aux Electuaires mols alteratifs, purgatifs ou alexitaires, nous le declarerons en leur lieu. De sçauoir l'vsage des Electuaires il appartient au Medecin, & nõ à l'Apothicaire. La forme ou figure soit oblongue, ronde, ou quarree, ou en lozenge, sera laissee à la discretion de celui qui le compose attendu que cela ne diminue, ny augmente la vertu de la cõpositiõ.

De pulueribus Aromaticis Electuariorum in specie.

Pul. Aromatici Caryophyllati. D. M.

℞. Caryophyllorum. drag. septem,
Rosarum rub. ab vnguibus mund, vnc. semissem.
Glycyrrhisæ rasæ, & minutim concisæ,
Troch. Galliæ Moscatæ, vtriusque drag. duas.
Macis,
Zedoariæ,
Galangæ minoris.
Santali citrei,
Throch. Diarrhodon.
Cinnamomi,
Ligni aloes.
Spicæ nardi,
Piperis longi,
Ambræ cineritiæ. &
Heyl, id est, Cardamomi ma. Singul. drag. vnam.
Folij Indi, seu Malabathri Græcorum, &
Cubebarum, vtriusque Scrup. duos.
Moschi orientalis, Scrup. dimidium. fiat puluis.
Sirupi de Citreo quantum sufficit, si electuarium molle compositurus es. Si solidum, Sacchari aqua Rosarum stillatitia soluti q. s. fiat elect. in Rhombos.

PARAPHRASE.

L'Auteur de ceste poudre est Mesué, par lui descrite en la premiere partie, distinction 1. de son Antidot.

Le

Le nom prouient des drogues Aromatiques, dont elle est composee, le surnom de sa base, les Gyrofles mis au commencement,& en plus grande quantité qu'autre qui y soit. La chaleur d'iceux est moderee par les Roses: leur siccité, par la Reglisse: leur tenuité, par l'adstriction du Nard Indique,Santal,& Troch.Diarrhodon:la Canelle y est mise pour resister à la pourriture des humeurs qui sont au ventricule:le Poiure,& Cardamome, pour consumer les vents qui y sont, & aux intestins: le Mastic, Galanga & Macis pour corroborer le ventricule: les Trochisques de Gallia Moschata,le Musc & Ambre le cœur,cerueau,& matrice:le Folium,lignum Aloes, & Zedoaire y aident beaucoup: le Santal,& Nard fortifient le foye.

Le Girofle est la fleur (& non le fruict) d'vn arbre desseichee,qui croit aux Isles Moluques: qui en voudra sçauoir d'auantage, qu'il lise Garcia du Iardin (qui a practiqué aux Indes Orientales trente ans) au liure qu'il a composé des Drogues Aromatiques.

Le Girofle est vne fleur, & non vn fruict,selō Garcia: selon d'autres c'est vn fruict & non la fleur d'vn arbre,qui croist aux Isles Moluques.

DV MESLANGE.

Ensemble faut piler le Santal, le bois d'Aloës, Zedoaire,& Galanga:à iceux tamisez vne fois, on y adioustera le Nard Indique incisé, la Canelle,les Gyrofles la Reglisse raclee,& incisee menu: vn peu apres on y adioustera les Roses,les Cubebes,le Folium,le Poiure,la graine de Paradis,& le Macis pour le tout piler,& tamiser à trauers le tamis à ce destiné.

A part faut piler les Trochics, l'Ambre, & Musc auec quelque goute d'eau Rose:puis toutes ensemble serōt meslees au mortier,pour les garder dans vn pot de verre, couuert d'vn papier double: afin que leur vertu aëree,& superficille ne se perde,qu'on gardera au besoin.S'il est question en composer tablettes,pour chascune once de poudre, on prendra vne liure de succre fin fondu en eau rose, lequel cuit à perfection,hors du feu,& à demy froid, on y adioustera peu à peu la poudre, & icelle bien meslee,la paste sera mise sur vn papier blanc frotté d'vne Amandre, & estendue auec vn pilon de bois aussi frotté de la mesme Amandre: puis on la coupera en lozenges ou tablettes quarrees,d'ont on se seruira.

De la dose de la poudre qu'il faut pour chacune liure de succre.

Ceux qui en voudront faire vn Electuaire mol, au lieu

du ſuccre, prendront du Syrop faict auec l'eſcorce de Citron, la quantité qu'il ſera neceſſaire, pour la conſeruation des eſpeces, qu'eſt trois onces de poudre pour chaſcune liure de Syrop, ſoit qu'il ſoit faict auec le ſuccre ou le miel eſcumé, & cuit à perfection.

Puluis Aromatici Roſati, D. Gabrielis.

℞. Roſarum rubrarum, Drag. quindecim.
Glycyrrhizæ raſæ, Drag. ſeptem.
Cinnamomi optimi. Drag. quinque.
Ligni Aloes, &
Santali Citrini, vtriuſque Drag. tres.
Gummi Tragacanthi, &
Arabici, vtriuſque Drag. duas, & Scrup. duos,
Caryophyllorum, &
Macis, vtriuſque Drag. duas, & ſemiſſem.
Spicæ Nardi, Drag. duas.
Nucis Moſcatæ,
Cardamomi maioris, &
Galangæ minoris, ſingul. Drag. vnam.
Ambræ cineritiæ, Scrup. duos.
Moſchi orientalis, Scrup. vnum. fiat puluis.
Sacch. aqua Roſarum ſoluti quantum ſufficit, fiat Electuarium.

P*ARAPHRASE.*

CEſte poudre eſt deſcrite par Meſué au lieu preallegué, qui la refere à ſon autheur, qui luy a donné le nom d'Aromatic pour cauſe des Drogues Aromatiques dont elle eſt compoſee: comme le ſurnom de Roſat à cauſe des roſes miſes au commencement, qui tiennent lieu de baſe. Tous les autres medicamens y ſont mis tant pour fortifier la baſe, que le ventricule, cerueau, cœur, & autres viſceres.

DV MESLANGE.

Faut premierement inciſer le Santal, & bois d'Aloës, par petites pieces, & les fort concaſſer au mortier : puis on y adiouſtera la Regliſſe raclee, & coupee par petits morceaux: & le Nard Ind inciſé auec les ciſeaux. Le tout à demy pulueriſé, & tamiſé, on y adiouſtera les Gyrofles, la Canelle, le Galanga, le Macis, la Muſcade, & Cardamome : finalement les

les Roses rouges mondees de leurs ongles.

A part,& dans vn mortier,& pilon chauds, faut pulueriser les Gommes Tragacanth & Arabique,(puis on en pesera la quantité requise,)l'Ambre aussi,& le Musc à part, facilement se pulueriseront au mortier,y adioustãt vne goute d'eau Rose. Cela faict,toutes les poudres seront meslees au mortier,& soigneusement gardees, comme auons dict en la precedente poudre,pour en composer Electuaire solide,ou mol,en gardant semblable proportion de la poudre, au succre,ou Syrop Rosat simple, ou de Cytron, qu'a esté declaree au precedant.

Pul. Electuarij Dianisi, D.M.

℞. Seminis Anisi,drag.viginti.
Glycyrrhizæ rasæ,& incisæ,
Masticbes,vtriusque vnc.vnam.
Seminum Carui.&
Fœniculi,
Macis.
Galangæ tenuioris,
Zingiberis,&
Cinnamomi,sing. drag.quinque.
Trium Piperum,
Calaminthes montanæ,
Pyretri,&
Cassiæ ligneæ aromat.sing.drag.duas.
Heil.1 .Cardamomi ma. (quia potentius minore, licet hoc magis sit aromaticum.)
Caryophyllorum,
Cubebarum,
Croci orientalis,seu potioris,&
Spicæ Nardi,sing.drag.vnam,& semissem.
Sacchari albi vnc. duas. Fiat puluis Melle despumato excipiendus , si Electuarium molle compositurus es:Si verò solidum,Saccharo.

PARAPHRASE.

CEste poudre est descrite par Mesué en son Antidotaire distinction 1. de la premiere partie. La base est l'Anis dont elle a prins le nom , sa vertu incisiue , atte-

nuatiue du flegme espais,& consomptiue des vents,est augmentee par la Casse Aromatique, Canelle, Cardamome, Pyretre,semences,Gingembre, Macis, Cubebes, Gyrofles, Galange,&c.leur siccité est moderee par la Reglisse:leur tenuité,& laxité des visceres,est reprimée par l'adstriction du Nard Indique:le succre y est mis tant pour leur conseruation,que pour les rendre plus aggreables.

DV MESLANGE.

Premierement faut bien concasser les racines : puis on y adioustera les escorces, semences, & fruicts : finalement le Calament,& Macis. A part faut piler le Mastic,(auec vn peu d'eau)& le Saffran:puis le tout sera meslé au mortier(comme a esté dict) & gardé au besoin.

Le succre y sera adiousté,lors qu'on s'en voudra seruir: car s'il y est mis au commencement, & qu'il soit besoin garder la poudre plus d vn an,à cause de son humidité, il s'y engendre de petits vers, (comme aussi au Trochis de Canfre,& p. Diarrhodon,) indice certain de putrefaction. Qui de ceste poudre voudra composer vn Electuaire mol, prendra le quadruple de miel escumé,& cuit:si vn Electuaire solide,vne liure de succre, pour chascune once de poudre,comme a esté dict en l'Aromat. Chariophyllatum. pag. 113.

Puluis Diacalaminthes, D. N. Myrepsi.

℞. Calaminthes montanæ,
Pulegij,
Piperis nigri,
Seminum Siseleos Massiliensis, &
Petroselini,sing.drag.tres & Scrup. duos.
Libistici seu leuistici,drag.duas,& Scr.vnum:
Ameos,
Anisi,
Summitatum Thymi,
Cinnamomi,&
Zingiberis,sing.scrup.duos.
Seminis Apij,scrup.vnum.
Mellis despumati quantum sufficit,si molle Electuarium, vel Sacchari,si solidum requiris.

PARA

PARAPHRASE.

CEste poudre, ainsi que l'auons transcrite de Nic. Myrep. Alexandrin, au premier des Antidotes chap. 105. est par tout approuuee, plustost que celle de Gal. au liu. 4. de la Santé, ny celle qu'Auic. & Mes. nous ont laissé par escrit. Salernitanus y adiouste de plus, l'Hyssop, & au lieu de la semence d'Anis il y met de celle d'Anet: & de Leuisticum, 4. scru. pour deux drag. vn scrup. de reste ils sont d'accord.

Elle a prins le nom de sa base le Calament, mis au commencement: son vsage, dit Salernitan, est aprez le repas, seule auec vn peu de vin: ou la grosseur d'vne Auellane estant meslee auec le miel escumé, lequel pour estre plus chaud que le succre, à cause de sa tenuité de parties, y conuient mieux à chasser les humeurs du dedans au dehors. *Galen.* Pource la poudre doit estre fort subtile pour les raisons cy deuant declarees, pag. 110. 111.

DV MESLANGE.

Le tout ensemble sera puluerisé au mortier, & subtilement tamisé, & meslé auec le quadruple de miel escumé, & cuit en Electuaire mol, ou auec le succre pour les plus delicats.

Icy faut choisir & preferer le Calament des montagnes, aux autres especes descrites par Dios. comme le plus excellent en tout.

Pul. Elect. Diambræ, D. M.

℞. Cinnamomi optimi, vel Canellæ selectæ,
Doronici, vel si mauis Angelicæ aut Helenij,
Macis,
Caryophyllorum,
Nucis moschatæ,
Folij Indi seu Malabathri Græcorum, &
Galangæ tenuioris, sing. drag. tres
Santali Citrini,
Ligni Aloes, &
Piperis longi sing. drag. duas.
Zingiberis, drag. vnam, & semissem.

Spica Nardi,
Cardamomi maioris &
Minoris sing. drag. vnam.
Ambra, Aureum vnum, id est. scrup. quatuor.
Moschi, drag. dimidiam. Fiat puluis.

PARAPHRASE.

CEste poudre a prins le nom de sa base l'Ambre, comme du plus excellẽt medic. Aromatic qu'elle contient. Sa vertu est augmentee par le musc, & les autres aromatiques, la chaleur, & tenuité desquels est moderee par l'adstriction du Santal, bois d'Aloës, & Nard Indique.

Histoire de l'Ambre. Il me semble l'opinion de Platon en sa Republique, & *in Critone*, estre veritable, disant l'opinion de plusieurs n'estre tousiours la meilleure: ains bien souuent d'vn seul, ou de deux: ce que nous experimentons en l'histoire de l'Ambre: car Actuarius, & Simeon Grecs, Serap. & Auic. Arabes, & plusieurs des modernes, qui les ont voulu suyure, en ont escrit si diuersement, qu'on ne sçauroit à quoy s'en resoudre, n'estoit Garcia du Iardin homme docte de grande lecture, & fort curieux de sçauoir la verité, non seulement de l'Ambre, mais aussi de plusieurs autres drogues Aromatiques, qui croissent aux Indes Orientales, lequel par ses diligẽces, en l'espace de 30. ans qu'il a practiqué en ces lieux là, (comme ayant veu la plus part de ce qu'il nous a laissé par escrit) est plus digne de croire, que tous les autres ensemble, qui en ont parlé par ouyr dire, & confusement. Par ses doctes escrits, nous apprenons l'Ambre n'estre le Sperme de la baleine, ou ce que le poisson Azel vomit au riuage de la mer, ains plustost (ce qui est vray semblable, en ce que nous en pouuons iuger de celuy qu'on nous apporte de Leuant, & d'ailleurs) estre vne certaine terre rare, grasse, de sa nature fungueuse, sans odeur quand on l'amasse, ou qu'on la trouue au riuage de la mer, pour cause de l'humidité marine, & superflue, de laquelle estant despouillee, manifeste son odeur plaisante, & tant desiree des Medecins, & parfumeurs, & de mesme couleur, que la terre où il croist. Il s'en trouue grande quantité en Sofola, partie d'Ethiopie habitee des Mores. iusqu'à Braua: aussi en Zeilan, & en Guienne, mais ce qu'il s'en trouue au riuage de la mer d'Aquitaine, ou Guienne ne croist là, ains vient des lieux susdicts

dicts par la mer, qui flottant contre le riuage de ces Isles, mine la terre & par les vents contraires agitee, la pousse aux autres riuages, comme naturellement elle fait tout autre excrement. L'Ambre noir ne vaut rien, le blanc est falsifié, ainsi qu'on peut voir en Auicen. liu. 2. traicté 2. & en Serap. au chap. 196. du liu. des Simples: le gris est bon.

DV MESLANGE.

L'ordre en trituration, meslange, & garde, que doit obseruer l'Apothicaire, n'est different à celuy qu'auons declaré en l'Aromaticum Caryophyllatum, & Rosatum precedent ausquels il pourra recourir si bon luy semble. *pag.* 113 & 114.

Puluis Diacinnamomi, D. Mesue.

℞. Darcheni, i. Cinnamomi selecti, drag. quindecim,
Cinnami i. Cinnamomi, seu Canellæ crassioris, &
Inulæ Campanæ, vtriusque drag. quatuor,
Galangæ tenuis, drag. septem.
Caryophyllorum,
Piperis longi,
Cardamomi maioris &
Minoris,
Zingiberis,
Macis,
Nucis Moschatæ, &
Ligni Aloes, sing. drag. tres.
Croci, drag. vnam. Nonnulli addunt
Moschi orientalis, scrup. duos, fiat puluis.
Sacchari albi quantum sufficit quum Elect. solidum eris compositurus.

PARAPHRASE.

Serapion au liure des Simples, chap. 266. & apres luy Auic. liu. 2. chap. 27. (apres Diosc. & Gal.) ont descrit le Cinnamome, ou Canelle, & ses especes. La meilleure Canelle par emphase, & sans addition les Arabes l'ont appellé *Darcheni*, qui signifie en langue Persique bois de China: auec addition, ils ont exprimé l'espece qu'ils ont entendu, comme a faict Mes. en cest Electuaire, qui appelle la bonne Canelle *Darcheni*, & la grossiere *Cinnami*. Pource

celuy qui a traduict le texte de Mesue, d'Arabe en Latin, en cest endroict s'est trompé, traduisant *Cinndmi.* (qu'estoit le surnom de *Darcheni*) *Cimini*, contre l'intention de son autheur, qui m'a occasionné apres Fuchsius l'oster, comme inutile à ce qu'il promet. Garcia au liure des Drogues Aromatiques Indiques, qu'il a composé, dit que les Annales de la ville d'Ormus, ou Taprobane font mention qu'au passé arriua en leur port en mesme temps, 400. nauires chargees d'Espiceries, conduites par les marchands de China, qu'ils auoyent achetees tant en Zeilan, & Malauar, qu'en Iaua, d'ont la plus grande partie estoit de Canelle, qui n'estoit si bonne l'vne que l'autre : car celle qu'ils auoyent acheptee en Zeilan, estoit beaucoup meilleure, que l'autre achetee en Malauar, & Iaua. Ceste difference ne prouenoit que de la bonté, & clemence du terroir, où naturellement, & sans artifice croissent ces arbres: ce qui est confirmé par Platon en son Timee, & par l'experience, à sçauoir que nature impartit aux plantes quelque chose de peculier, en certains lieux, qu'elle denie ailleurs. Ceux d'Ormus estõnez de voir en mesme temps arriuer en leur port tant de vaisseaux, & si grande quantité de Canelle, & l'vne meilleure que l'autre, achetant vne partie d'icelle demandoyent à ces marchans de China, d'où ils l'apportoyent, & comme ils la nõmoyent. Eux respondoyẽt qu'elle naissoit en leurs pays, & en Ethiopie de certains arbres sacrez, d'ont vne partie estoit pour sacrifier aux Dieux, l'autre pour le Roy, & le reste pour les prestres, & qu'ils l'auoyent euë auec grande difficulté: ainsi pour mieux vendre leur Canelle & autre Espicerie leur declaroyent la mensonge pour la verité. Touchant au nom; ceux d'Ormus appellerent *Darcheni*, la Canelle, que ces marchands auoyent achetee en Zeilan, comme estant la plus excellente & meilleure qui y fust (nom qui signifie bois de China,) comme auons dit : laquelle appellation les Arabes: (comme voisins d'Ormus) ont retenuë: ainsi qu'on peut voir en Serap. & Auic. au lieu preallegué. Ces marchands, (ou plustost imposteurs,) n'ayans peu debiter, & vendre là à Ormus toute leur marchãdise, & voyans qu'on auoit fait plus d'estime de celle de Zeilan, que de l'autre achetee en Malauar, & Iaua, ils conduirent en Alexandrie, le reste, où les Grecs arriuent de toutes parts pour y ache-

Histoire du Cinnamome.

ter de toute ſorte de marchandiſe à eux neceſſaires. Ces impoſteurs deſliberez de tromper les Grecs, auſſi bien que ceux d'Ormus,(leur diſans vne choſe pour autre,)impoſerent diuers noms à la Canelle ſelon la bonté d'icelle. Ce qui eſtoit facile à eux,vendans ce qu'aux Grecs auparauāt eſtoit incogneu: ainſi nommerent la meilleure Canelle *Cinnamomum*,qui ſignifie bois odorant,ou Amome apporté de China.L'autre moindre, *Ca'ſmauis*,nom vulgaire à la region de Malauar, & de Iaua ou Iaoa, où ils l'auoyent achetee,qui ſignifie bois doux. De ces deux mots les Grecs en ont fait vn,qu'ils ont appellé Caſſiam, ce qui à donné occaſion & matiere tant à Dioſc.& Gal. qu'aux Arabes, & autres qui deſpuis eux ſont venus: d'eſtimer qu'il y auoit pluſieurs eſpeces de Cynnamome, ou Canelle, & Caſſe,& d'errer, les ayant ſuyuis:ainſi nous, & la poſterité ſerons redeuables,à Garcia, de nous auoir aſſeuré par ſes diligences,la verité de l'hiſtoire. Poutce, ſuyuant ce que deſſus tāt en ceſt Electuaire qu'aux Antidotes, pour le Cinnamome ne faut prendre de Canelle au double (comme Gal. au 1. liu.des Antid.& ailleurs cōſeille)veu que c'eſt meſme choſe,ains faut choiſir de la meilleure qu'on pourra recouurer.

D v M E S L A N G E.

Premierement faut concaſſet le bois d'Aloës & les racines d'Enule Cam.Galanga,& Gimgembre: puis on y adiouſtera,l'vne,& l'autre Canelle, les Gyrofles,Poiure,Cardamome,Muſcade,& Macis:le tout eſtant puluериſé,& tamiſé on y adiouſtera le Saffran à part pulueriſé. De ceſte poudre, auec du ſuccre, on fera vn Electuaire ſolide: ou vn mol, auec du miel eſcumé,comme dit Meſ.pour s'en ſeruir.Pour le iourd'huy il eſt peu vſité.

Pul.Diagalangæ D.M.

℞.Galangæ tenuioris,ex China allatæ.&
Ligni Aloes,vtriuſque drag.ſex.
Caryophyllorum,
Macis,&
Keiſim,i.ſem. Leuiſtic.ſingul. drag. duas,
Zingiberis,
Macropiperis,id eſt,Piperis longi,
Piperis albi,

Cinnamomi, seu Cannellæ selectæ, &
Calami arom. singul. drag. vnam, & dimidiam.
Calaminthes siccæ,
Mentæ siccæ,
Heyl, id est, Cardamomi maioris ex Serapione
Spicæ Nardi,
Seminum Apij,
Fœniculi,
Carui, &
Anisi, singul. drag. vnam, fiat puluis
Sacch. albi, (si Elect. solidum) aut Mellis despumati (si molle requiris) quantum sufficit, fiat Elect. & repone.

PARAPHRASE.

LA base est le Galanga mis au commencement, dont cest Electuaire a prins le nom. Sa vertu est conduite au cerueau par le Gyrofles, Macis, & Gingembre: aux poulmons, par le Calament: au foye, par le Nard Ind. & Canne odorante: aux reins, vessie & matrice, par les semences. Les autres y sont mis pour fortifier le ventricule, & corriger son intemperie trop froide, auec l'aide des autres, en incisant, & attenuant le flegme y retenu, & resoluant les vents, ou vapeurs crasses.

Nous auons de deux sortes de Galanga, l'vn grand, & moindre en vertu, qui croist en grande quantité en Iaua, ou Iaoa, & en Malauar. L'autre, petit, qui est fort excellent icy, & ailleurs requis, & qui croist en la Chine qui est vn grãd, & riche Royaume, de là on l'apporte aux Indes, & en Portugal, & à nous. Aucuns (& mal) estiment que c'est le Cypere Babylonic, pource qu'on l'apporte tant du grand Caire d'Egypte, que de Syrie, à Venise, & de là, à Marseille, & à Lyon: pource aussi que d'odeur, & de figure, il resemble fort audit Cypere, hormis qu'il est plus acre au goust, & plus roux. On ne nous apporte les racines entieres, ains coupees. Il a esté incogneu aux anciens Grecs, & non à Actuarius, & Serap. chap. 332.

DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration, seront mis le bois d'Aloës, les racines, & escorces: au second les semẽces, & fruicts: au

au dernier les herbes, & Macis. La poudre ne doit par trop estre subtile, ains mediocre : elle sera gardee (comme a esté dit) pour au besoin en faire Electuaire solide auec le succre : ou mol auec quantité suffisante de miel, s'il est requis.

Pul. Diarhodon Abbatis, D. N. Salernitæ.

℞. Rosarum rub. ab vnguibus mundatarum. &
Saccha. Chrystallini, vtriusque vnc. vnam, drag. tres.
Santalorum albi, &
Rubri, vtriusque drag. duas, & semi.
Guminum Tragacanthi, &
Arabici,
Spodij, singul scrup. duos.
Asari,
Spicæ nardi,
Mastiches,
Cardamomi,
Croci,
Xilaloes, id est, Ligni Aloes,
Caryophyllorum,
Trochiscorum Galliæ Moschatæ,
Cinnamomi, seu Canellæ selectæ,
Succi Glycyrrhizæ,
Rhabarbari, vel potius Rhapontici,
Seminum Anisi,
Fœniculi,
Ocimi. id est, Basiliconis,
Berberis,
Intybi, seu seriolæ
Portulacæ,
Papaueris albi, &
4. frig. ma. mund. singul. scrup. vnum.
Ossis è corde cerui, &
Margaritarum, vtriusque scrup. semissem.
Caphuræ, grana septem. (vel huius loco tantundem florum violarum, vel Nenupharis quia Caphura ingrati est saporis.)
Moschi grana tria, & dimidium. Ex arte fiat pul.
Saccha. albi aqua Rosarum soluti q. s. fiat Electuarium.

PARA

PARAPHRASE.

SAlernitanus a emprunté ceste description, de Nic. Myr. Alexandrin, au premier des Antidot. chap. 94. lequel y adiouste de plus, de Corail, de Crystal, semences de Laictue, & de Mandragore, de chascun vn scrup. que Saler. comme superflues en a distrait. L'autheur est vn Abbé, ou President, ou Chancelier de quelque Vniuersité, qui n'est nommé, lequel luy a imposé le nom de sa base les Roses, appellees des Grecs *Rhodos, & Rhodon:* mises par nous au commencement, & par Nicolas à la fin. Sa vertu Gastrique, est augmentee par le Mastic, Canelle, & bois d'Aloes: l'Hepatique par le Nard Ind. Spodium, Berberis, Scatiole, & Santal: la Cardiaque, par les *Trochisez* de Gallia Moschata, Gyrofles, Ocimum, perles, os de cœur de Cerf, & Musc. Sa vertu est conduite aux reins, & vessie, par les semences, & Cardamome: par le suc de Reglisse, & succre Candit, aux poulmons: bien que quelques vns ayent estimé, que le succre Candit y est mis pour conseruer les especes: ce qui est visiblement faux. Qu'ainsi ne soit qu'en vne partie de la poudre il y aye du succre Candit, & non en l'autre: & que les deux soyent mises en semblables pots, & bouchez l'vn comme l'autre, & gardez de mesme. En moins d'vn an on verra celle, où le succre aura esté mis, plein d'araigne, & petite vermine, indice certain de putrefaction: & en l'autre pot, nullement. Qui demonstre le succre Candit y auoir esté mis pour les poulmons, & non pour la conseruation des especes. Ie seroy d'aduis, qu'il y fuit mis lors qu'on s'en voudroit seruir & non plustost, pour les raisons deduites: & qu'au lieu du Rheubarbe, on print le Rhapontic, pource qu'il est icy question de corroborer les visceres: & non de purger: à quoy il est meilleur que le Rheubarbe. Ce qui est conforme à l'opinion d'Auic. au liure qu'il a fait des forces du cœur, traicté second, & chap. second, où exprez il defend mesler des medicaments cardiaques auec les purgatifs, si ce n'est pour purger du foye, & du cœur, la bile, & pituite y contenue: ainsi que le mesme Auincene au liure 3. traicté 2. ch. 4. traictant la curation du tremblement, & palpitation du cœur eschauffé enseigne: mais icy n'est de mesme. Ceux qui n'auront moyen recou-

urer du vray Rhapontic,qu'ils prenent la residence, ou fece du Rheubarbe,exprimé de quelque medecine,& desseichée, & d'ont la faculté purgatiue est ostée. Les Gommes, le suc de Reglisse, & semence de Pauot, y sont mis pour contemperer la chaleur,& tenuité des medicaments chauds,& subtils. Le Canfre y est mis, pour sa tenuité de parties, faire penetrer la vertu de la base plus soudainement, a quoy suffiront les autres medicamens chauds qu'y entrent. Au lieu d'iceluy (pource que son odeur,& saueur est mal plaisante à plusieurs malades) si on y met autant pesant de fleurs, de Violes,ou de Nenuphar la composition n'en sera de moindre vertu,au contraire meilleure.

DV MESLANGE.

Faut premierement fort concasser au mortier de bronze les Santaux, & bois de Aloes: puis y adiouster l'Azarum, & Nard Indique incisé auec les ciseaux,la Canelle,les Girofles, & les semences mondées de leurs escorces, mesmement celles de Melons, de Concombre, de Courges, & de Citrouilles, lesquelles par leur onctuosité empescheront l'exhalation de la poudre: apres, l'os du cœur de Cerf limé,ou incisé menu:ou finalement les Roses, Cardamome, & suc de Reglisse.

A part faut piler les Gommes en vn mortier, & pilon chaud, auant que les peser, à cause du dechet en les pilant: aussi le Spodium,le Mastic (auec vne goutte d'eau) le Safran, les Trochis de Gallia Moschata, le Rhapontic (ou la residence ou fece du Rheubarbe)le Succre Candit(si on s'en veut presentement seruir) le Canfre, le Musc, & les perles, dans vn mortier de marbre, ou sur vn porphire auec vne petite meulle. Cela faict les poudres peu à peu se mesleront au mortier ensemble, & se garderont dans vn pot de verre, bousché d'vn papier double, d'vn parchemin mouillé, pour en composer tablettes auec succre de Madere fondu en eau rose, quand il sera temps.

Puluis Xyloaloes, D. M.

℞. *Ligni Aloes crudi, ex India allati, &*
Rosarum rubrarum, vtriusque vnc. vnam.
Caryophyllorum,

Spica

Spicæ nardi,
Macis,
Nucis Moschatæ,
Troch, Galliæ Moschatæ,
Cubebarum,
Cardamomi Maioris, &
Minoris,
Mastiches,
Cinnamomi, seu Canellæ selectæ,
Cyperi,
Schœnanthos, id est, floris Iunci odorati,
Zedoariæ,
Radicum Behen albi, (vel huius penuria Rad. Bul.) & Behen rub. (huius loco sume Rad. Borraginis.)
Folij Indi, seu Malabathri Græcorum,
Serici crudi,
Margaritarum,
Coralli rubri,
Succini, seu Electri Græcorum, seu Karabe Arabum,
Foliorum Citrij siccorum,
Corticum Citrij,
Alfelengemisc, id est, Sem. Ocimi Caryophyllati,
Sampsuchi, id est, Maioranæ,
Sisymbrij aquatici, seu Mentæ aquaticæ,
Mentæ siccæ,
Piperis longi, &
Zingiberis, singul. vnc. dimidiam.
Ambræ, drach. vnam, & dimidiam.
Moschi orientalis, scrup. vnum, fiat pul. vsui reponendus,
Quum Electuarium molle compositurus eris, excipe, Melle conseruationis Myrobalanorum Emblicarum, & Miua aromatisata. Si verò solidum in rhombos, Sacchâro aqua Rosarum stillatitia soluto excipiatur.

PARAPHRASE.

CEst Electuaire a prins le nom de sa base le bois d'Aloes : appellé des Grecs *Agallocum*, & *Xylaloe* duquel la faculté cardiaque, & hepatique, est augmentée par les autres medicaments aromatics, en incisant, & attenuant le flegme espais, qui par sa froideur refrigere trop tels visce-

res:

res : Les Roſes y ſont miſes pour moderer leur chaleur, & les racines de Bugloſſe & Borraches (au lieu de Behen blanc, & rouge, ſuppoſées pour le iourd'huy, pour les vrayes, ſans odeur, & vertu) pour corriger leur ſiccité. Le Maſtic, Corail, & Carabe par leur aſtriction empeſchent la tenuité d'iceux, & les retienent au ventricule, à fin qu'il ſoit fortifié, & que leur vertu y ſeiourne plus long temps.

Dv meslange.

Premierement faut concaſſer le bois d'Aloes : puis on y adiouſtera les racines de Cypere, Zedoaire, de Bugloſſe & Borraches, (au lieu de Behen blanc, & rouge,) le Nard Indique inciſé, les eſcorces de Citron, de Canelle, Gingembre, & Gyrofles : aprez les Cubebes, le Schœnanthe, Cardamome, Poyure, le Macis, la Muſcade, le Folium, les ſemences & herbes : finalement les Roſes mondees de leurs ongles, & deſſeichées. Le tout pilé, & tamiſé ſera gardé dans vn papier. Aprez on inciſera fort menu le Sericum crud, lequel dans vn mortier de Marbre, (auec vn pilon de metail) on pilera auec les Perles, le Corail rouge, & Carabe fort ayſément ſans humidité : ainſi que Scrap. au chap. 28. du liure des ſimples, nous a laiſſé par eſcrit, & ſans qu'il ſoit beſoin le torrifier, ou bruſler pour le reduire en poudre : car par le moyen de ce, il perd ſa vertu cardiaque icy requiſe, & acquiert vne chaleur eſtrangere, nuiſible aux viſceres. *Maniere de puluerir le Sericum ſans le torrifier.*

A part faut pulueriſer les Trochis Galliæ Moſchatæ, le Maſtic (comme il a eſté cy deuant dict) l'Ambre gris, & le Muſc. Cela faict, peu à peu les poudres ſeront toutes meſlées enſemble au mortier de marbre, & gardées en leur pot de verre bien couuert, pour s'en ſeruir au beſoin.

Qui voudra compoſer vn Electuaire ſolide, le ſuccre ſera fondu en eau roſe, & cuit : auquel pour chaſcune liu. on diſſoudra vne once poudre. Si vn Electuaire mol, la poudre ſera meſlée auec le quadruple de miel, où les Myrobolains Emblics, ou Cepules ſont confits, & gelée de Coings aromatiſée (comme il a eſté declaré en la Section ſeconde, pag. 24.) autant de l'vn que de l'autre, ainſi que Meſue enſeigne.

Par l'Agalloche, ou Xilaloe, ou bois d'Aloes crud, Meſue entend le plus exquis, tel qu'il croiſt aux Indes, & eſt deſpouillé *Du bois d'Aloes.*

despouillé de son humidité superflue, soit pour auoir esté enterré vn an (comme disent Serap. au liure des Simples chap.197.& Simeon Grec entre les derniers qui ont escrit) ou non, pource que son odeur ne consiste en son escorce, ny au bois, ains au cœur d'iceluy, ainsi que dit Garcia, Aussi crud se peut entendre celuy, qui n'a sejourné aux torrens, & riuieres des Indes, où il croist, lesquelles venans à se desborder, emmenent quelques branches au Gange, & lieux circonuoisins qui sont eaux chaudes pour la grand chaleur du Soleil qui fait en ce pays là, ausquelles y sejournant, acquiert vne cuite, & perd son odeur, & vertu. Le bon est rare, & bien cher pour le iourd'huy, principalement ayant toutes les marques, que Diosc. liure 1. chap. 21. & Serap. luy attribuent. Du temps que les Chrestiens tenoyent Rhodes, les Cheualiers auoyent moyen d'en recouurer du vray, duquel ils faisoyẽt faire des chapelets (pour leur bõne odeur) qu'ils enuoyoyent à leurs parens. Maintenant qu'ils ont perdu Rhodes, aussi ils ont perdu le moyen de recouurer du vray bois d'Aloes.

Puluis Diatrium Pipereon, D. Galeni.

℞. trium Piperum, sing. drag. quinquaginta.
Zingiberis,
Comarum Thymi cum flore, &
Seminis Anisi, sing. drag. octo fiat pul. vsui reponendus, vel excipe Melle desp. si Electuarium molle componere cupis.

P A R A P H R A S E.

L'Autheur est Gal. au liu. 4. de la Santé, chap. 5. lequel rejette les autres descriptions de semblable nom, pour estre composées de plus grand nombre de medic. qu'il n'est besoin. La base sont les trois especes de Poyure, mises au commencemẽt d'ont ceste poudre a prins le nom: leur vertu incisiue, attenuatiue, & consomptiue, est augmentée par les autres: son vsage sera le corps ayant esté purgé.

Histoire du Poyure. Les trois especes de Poyure ne croissent d'vn seul arbre (comme par ouyr dire nous ont escrit Diosc. liu. 2. chap. 150. Gal. liu. 8. des Simples, & Pline liu. 12. chap. 7. ains de trois: ainsi que Garcia du Iardin au liure preallegué tesmoigne, Vray est, que les arbres, qui produisẽt le Poyure blãc, & noir,

noir,sont si semblables, qu'on ne les peut distinguer l'vn de l'autre, sinon lors que leurs fruict est meur,ou par ceux du pays,qui sont coustumiers de cultiuer tels arbres, comme la vigne qui produit le raisin blanc, d'auec celle qui produit le noir. Celuy qui produit le Poyure long, est du tout dissemblable aux autres,qui portent le blanc, & noir, & de region fort distante : car le blanc,& noir croissent en fort grande quantité en la region de Malauar, & aux Isles proches de Iaua, Sunda, Cuda, & autres lieu maritimes; & non au mont Caucase, comme escrit Pline. Combien ceste montaigne est distante de ces regions, chascun le peut voir par la Topographie. Le Poyure long croist en Bengala, region distante de Malauar, de 500. lieuës. Le vulgaire des Indes,& d'Italie estime (& mal) le Poyure refrigerer, encore qu'il eschauffe,& desseiche au 3. degré. Le Poyure long n'est de si longue durée, que le blanc, & le noir, pour cause de quelque humidité superflue : d'ont il abonde : le blanc est plus acré que le noir, & long,& plus vtile à l'estomach.Gal.au liu.9.des Medic.Locaux.

Puluis Rosatæ Nouellæ,D.N.Myrepsi.

℞. Rosarum rubrarum,
Glycyrrhizæ,
Sacch. (Salernitano) singul. drag. nouem scrup. duos, & semissem.
Cinnamomi,dragm. duas,scrup. duos,& grana duo,cum Salernitano.
Caryophyllorum,
Spicæ Nardi,
Galangæ tenuioris,ex China ad nos allatæ.
Zingiberis,
Zedoariæ,
Nucis Moschatæ,
Styracis calamites,
Cardamomi,&
Seminis Apij.singul.Scrup. vnum,& grana octo.
Sacchari, aut Mellis Attici quantum sufficit, fiat Electuarium solidum,aut molle vtendi tempore.Vel pul.vsui reponatur.

PARAPHRASE.

NIc. Myrepsus Alexandrin descrit ceste poudre, au premier des Antidot. chapitre 204 qui a retenu l'appellation Latine, qu'auparauant luy auoit esté imposee, du nom de sa base les Roses. Le surnom de *Nouella*, y a esté adiousté (à ce qu'escrit Salernitanus) pour monstrer qu'elle est posterieure à vn autre qui receuoit du soulfre vif. On peut dire aussi qu'elle est ainsi surnommee, pource que par sa chaleur elle corrige l'intemperie froide des visceres, comme des poulmons, cœur, ventricule, & foye, en incisant, attenuant, & detergeant le flegme espais, qu'elle conduit par la voye de l'vrine: Ainsi tels visceres remis en leur pristin estat, les malades reprenoyent leur nayfue couleur, de sorte qu'il sembloit qu'ils fussent renouuellez, & raieunis. Le succre, & Reglisse y sont mis pour corriger la siccité des Medicaments aromatics, & conseruer leur vertu.

DV MESLANGE.

Au commencement de trituration faut mettre les racines de Galanga, Zodoaire, & la Reglisse raclee, & incisee, comme aussi le Nard Indique, & Gingembre: apres on y mettra la Canelle, les Gyrofles, Muscade: le Cardamome, l'Anis, & les Roses. A part faut piler le Succre Candit (si on s'en veut seruir presentement, sinon sans iceluy, s'il est question de long temps garder la poudre) & le Styrax Calamite, auec quelques gouttes d'eau: apres toutes les poudres seront meslees dans vn mortier: puis gardees en leur pot, pour s'en seruir au besoin.

Pul. Elect. Ducis, D. N. Salern.

℞. Seminis Anisi, drag. duas, & grana sexdecim,
Glycyrrhizæ recentis, rasæ, & minutim concisæ,
Mastiches, vtriusque Scrup. duos, & grana quinque.
Chamædryos,
Zingiberis,
Cinnamomi,
Galangæ tenuioris, qualis ex Chino adfertur.
Seminum fœniculi, &

Carui,

Carui, sing. scrup. vnum, grana quindecim
Dauci Cretici.
Amomi (huius defectu Acori veri,)
Xylocassiæ, id est, Cassiæ ligneæ aromaticæ,
Calaminthes montanæ,
Pyretri,
Piperis albi, &
Longi,
Cyperi,
Schœnanthos,
Ireos,
Folij Indi, seu Malabathri Græcorum, &
Asari, sing. scrup. vnum.
Spicæ Indicæ,
Croci,
Gummium Arabici, &
Tragacanthi,
Calami arom. officinarum scilicet, loco veri,
Caryophillorum.
Cubebarum,
Carpobal. (huius penuria sume semen Lentisci, Pena.)
Baccarum Iuniperi,
Cardamomi,
Seminum Anethi,
Leuistici, seu Ligustici, vel Lybistici,
Hypposelini Diosc. vulgò Alexandri dicti,
Sileris montani,
Asparagi,
Citrij,
Ameos,
Vrticæ,
Ocimi, id est, Basiliconis,
Milij solis, seu Lithospermi Græcorum,
Saxifragiæ
4. frig. maiorum mundatorum à cortice,
Seriolæ,
Petroselini,
Radicum Pentaphylli,
Acori veri, seu Calami aro. officinarum,
Rhabarbari,

Rhapontici,
Behen albi, huius loco sume rad. Bugloss.
Behen rubri, huius loco sume rad. Borrag.
Nucis Myristicæ, id est, Nucis Moschatæ,
Ligni aloes, &
Styracis cal. sing. grana quindecim.
Penidiorum, vnc. sem. & scrup. duos, & semis.
Fiat pul. vsui reponendus. Vel Melle Attico despumato excipiendus in Electuarium molle: aut Saccharo albo pro delicatioribus in Elect. solidum.

PARAPHRASE.

CEst Electuaire a esté composé par vn Abbé, ou Chancelier d'vne Vniuersité en Medecine, grand practicien, en la faueur d'vn Rogier, Duc de Pouille, & Calabre, fils de Robert Guiscard Roy de Sicile, qui regnoit an l'an 1088. estant Pape Vrbain second: & du temps que Godeffroy de Buillon alla à la conqueste de la Terre Saincte, où fut Tancride fils dudit Rogier, lequel estoit detenu non d'vne maladie, ains de plusieurs: à sçauoir d'vne indigestion, & ventosité d'estomach, & intestins: d'vne Iliaque passion, & calcul aux reins, dont il fut guery par le moyen de cest Electuaire (la cause antecedente ostée) ce qui a occasionné Salernitanus (comme curieux du bien de la posterité) rediger la description en son Antidotaire, à fin qu'il fust loisible à vn chascun s'en pouuoir seruir en cas semblable.

DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration faut mettre le bois d'Aloës, les racines, & escorces: au second les semẽces, & fruicts: au 3. les herbes & fleurs. A part faut pulueriser les Gommes au mortier, & pilon chauds, auant que les peser, le Mastic, & Styrax Calamite auec quelque goutte d'eau, le Saffran, & les Penides desseichées. Aprez toutes seront meslées au mortier, & gardées au besoin, ou d'icelles auec quadruple de miel escumé, on composera vn Electuaire mol, d'ont on se seruira.

Pul. Diaireos simplex incerti authoris.

℞. Iridis Illyricæ, aut Florentinæ, vnc. dimidiam.

Pul, Elect. Diatragacanthi frigidi. &
Sacchari Chrystallini, vtriusque drag. duas.
Fiat puluis vsui reponendus. Vel excipiendus aqua Tussilaginis, vel Scabiosæ soluti in Elect. cum Sacchari albissimi lib. vna.

PARAPHRASE.

L'Autheur de cest Electuaire, nous est incertain, la base duquel est l'Iris d'Esclauonie, ou de Florence (qui n'aura de celuy d'Esclauonie.) Sa chaleur est moderée par la poudre de Diatragacãth, & sa siccité par le Succre Candit.

DV MESLANGE.

Faut subtilement puluerifer l'Iris, & Succre Candit, chacun à part, puis seront meslez auec la poudre de Diatragacanth nouuellement preparée, & gardée au besoin. Sur ceste quantité de poudre, faut prendre vne liure de succre de Madere, & fort blanc, qu'on fera fondre en eau de Scabieuse, ou d'Vngula Cabalina, (ou autre conuenable) en forme d'Electuaire: lequel (hors du feu auec vn pilon de bois, en la bassine) sera agité, & blanchy auec le blanc d'vn œuf: puis on y adioustera la poudre, pour d'icelle paste estendue sur vne fueille de papier blanc, auec le pilon, ou spatule, en former tablettes quarrées, du poids d'vne drasme, qu'on gardera en lieu sec, au temps de la necessite.

Pul. Diaireos Salomonts, D.N.Myrep.

℞. Iridis Illyricæ aut Florentinæ, vnc. vnam.
Pulegij,
Hyssopi, &
Glycyrrhizæ, sing. drag. sex.
Caricarum pinguium,
Carnis Palmularum, id est, Dactyllorum. &
Passularum enucleatarum, singul. drag. tres, & semissem.
Gummi Tragacanthi,
Amylli, (hoc prætermisit Salernitanus)
Cinnamomi,
Zingiberis,
Piperis,
Amygdalarum dulcium, &

Nucleorum Pineorum, sing. drag. tres.
Styracis rubri (Calaminthes ad omnia efficacior) drag. duas, scrup. vnum, fiat pul. qui
Mellis Attici, aut Sacchari quantitate sufficienti aptetur in Electuarium vsui reponendum.

PARAPHRASE.

CEste poudre a esté premierement composée par vn Medecin nommé Salomon, & par Nic. Myrepsus transcrite au premier des Antid. chap. 103. La base est la racine d'Iris, d'ont elle a prins le nom. Sa vertu emolliẽte est augmentée par le Styrax: la detersiue, par les Amandres, Pignõs, Raisins gras, & Figues: les herbes, la Canelle, le Gingembre, & Poyure y sont mis pour inciser, & attenuer les matieres crasses, & visqueuses cõtenues en la poictrine, & poulmons: la siccité de ceux cy, est moderee par la Reglisse, Tragacanth, & Amydon: leur tenuité grande est retenue par l'adstriction des Dattes: le succre, ou miel y sont mis pour leur conseruation, & donner la forme.

DV MESLANGE.

L'Iris estant concassé, on y adioustera la Reglisse mondée, & incisée, puis le Gingembre, & Canelle: apres les herbes, Amandres, Pignons, & Poyure, pour le tout puluériser, & tamiser subtilemẽt. Les Dattes mondees, les Figues grasses; & les Raisins mondez de leurs pepins seront pilées au mortier de marbre auec vn pilon de bois, & passées à trauers le tamis renuersé auec vne spatule. A part faut puluériser l'Amydon, & le Styrax calamite (plustost que le rouge qu'on trouue aux boutiques, indigne d'estre mis aux compositions qui sont destinées pour l'interieur) & la Gomme Tragacanth, (comme il a esté plusieurs fois declaré.) Cela faict, peu à peu les fruicts seront desseichez auec la poudre en friant, & non en frappant à coups de pilon, pour le tout garder au besoin: ou la mesler auec quantité suffisante de miel blanc, ou succre en Electuaire mol, ou solide, ainsi qu'il sera commandé par le Medecin, pour la commodité des malades, en gardant la dose conuenable.

Pul. Diatragacanthi frig. D.N. Myrepsi.

℞. Penidiarum, unc. tres.
Gummi Tragacanthi albissimi, unc. duas.
Arabici, drag. decem.
Amylli, unc. dimidiam.
Seminum Papaueris albi drag. tres.
4. frig. maiorum mundatorum, &
Glycyrrhizæ recentis rasæ, & minutim incisæ, sing. drag. duas.
Caphuræ, Scrup. dimidium. Fiat pul. vsui reponendus: vel fiat Electuarium cum.
Sacchàro albo; quod vsui reponetur.

PARAPHRASE.

CEst Electuaire a prins le nom de sa base la Gomme Tragacanth. Sa vertu incrassante est augmentée par la gomme Arabique, l'Amydon, & semence de Pauot. Iaçoit que Myrepsus face mention de la semence d'Ourtie, fort souueraine pour expurger la pituite crasse, & visqueuse des poulmons, selon le tesmoignage mesme de Galien au liure 6. des Simples: & de la semence de Pauot blanc, pour incrasser la pituite tenue, qui decoulle du cerueau aux poulmõs. I'ay neantmoins auec Salernitanus retranché ladicte semence d'Ourtie, parce qu'elle rend toute la composition fort ingrate, & de mauuaise couleur, & retenu celle de Pauot, orés que Salernitanus, ny les autres (qui l'ont suyui) n'en facent mentiõ, pour la raison que dessus. Le Camphre est icy mis en petite quantité, pource qu'il est ingrat, & que sa tenuité de parties est assez suffisante, auec l'ayde des semences froides de faire penetrer la froideur incrassante de la base, qui de soy ne le pourroit faire. La reglisse y est mise pour deterger telle matiere contenue aux poulmons. Le succre donne le goust, & conserue leur vertu.

DV MESLANGE.

1. Ensemble faut pulueriser la Reglisse ratissée, & incisée, & les semences de Pauot. A part l'Amydon, le Camphre, & Penides. Les gommes de Tragacanth, & d'Arabic chascune à part, seront puluerisées dans vn mortier de bronze chaud,

auant que les peser, à cause du dechet. Les quatre semences froides mondees de leurs escorces seront incisees tant menu que faire se pourra, sur vn papier blanc auec vn trāchet de Cordonnier : puis au mortier resubtiliees auec les Gommes, l'Amydon, & Penides desseichées, & le reste de la poudre, pour le tout garder au besoin. Ceux qui voudront garder la poudre long temps, n'y doyuent adiouster les quatre semences froides, ny celle de Pauot blanc: ains lors qu'ils s'en voudront ayder : pource qu'en moins de trois mois apres elle se rançit, & est si ingratte, que les malades n'en peuuent vser. Ce qui n'aduiēt, si elles y sont mises lors qu'on s'en veut seruir. Toute la poudre contient sept onces, & demy scrupule. Les semences froides, & de Pauot reuiennent à onze dragmes: qui est pour chascune once de poudre vingt grains, & demy pour chacune semence froide, ou à 82. grains pour les quatre, constituant la dragme de 72. grains, ou de 24. pour le scrupule ; & de la semence de Pauot, à trente grains, & demy, pour chacune once de poudre. Les tablettes seront faites de mesme qu'auons dit au Diaireos simple, à la page 133. & 134.

Aduis fort necessaire.

Pul. Diapenidion. D. N. Salern.

℞. Penidiorum, vnc. duas, & drag. semissem.
Nucleorum Pineorum,
Amygdalarum dulcium mundatarum,
Sem. Papaueris albi, singul. drag. tres, & scrupul. vnum.
Cinnamomi,
Caryophyllorum, } *hæc tria prætermitti possunt.*
Zingiberis,
Succi Glycyrrhizæ.
Gummium Tragacanthi, &
Arabici,
Seminum quatuor frig. maiorum mundatorum. &
Amylli singul. drag. vnam, & semissem.
Caphuræ, scrup. vnius tertiam partem, seu grana octo.
Fiat pul. excipiendus Sacc. aqua viol. stillatitia soluto, & cocto in Electuarium.

Si Cinnamomum, Caryophyllum, & Zingiber addantur. Diapenidium cum speciebus nuncupabitur. Si verò prætermittantur, Diapenidium sine speciebus nominabitur.

PARA.

PARAPHRASE.

SAlernitanus a emprunté ceste description de Myrepſus, au premier des Antidot. chap. 97. en changeant ſeulement la doſe,& non les medicamens. La baſe de ceſt Electuaire,ſont les Penides,d'ont il a prins le nom : leur vertu incraſſante,eſt augmentee par les Gommes, l'Amydon, & ſemence de Pauot:la deterſiue par les Pignons, Amandres douces,& ſuc de Regliſſe : les ſemences, & Canfre y ſont mis pour conduire leur vertu iuſqu'aux poulmons par leur tenuité de parties:la Canelle,Gyrofles, & Gingembre, pour inciſer, & attenuer le flegme eſpais illec contenu. Si ces trois n'y ſont, ceſt Electuaire ſera appellé Diapenidion ſans eſpiceries:s'il y ſont, on l'appellera Diapenidion auec eſpicerie.

DV MESLANGE.

Premierement faut pulueriſer enſemble la Canelle, le Gyrofle,le Gingembre,le ſuc de Regliſſe, & la ſemence de Pauot. Sur vn papier faut inciſer les Pignons, les Amandres,& ſemences froides(mondées de leurs eſcorces,) tant menu qu'il ſera poſſible,auec vn couteau, ou trenchet de Cordonnier: puis on les reſſubtilliera auec les Penides desſeichées,l'Amydon,& les Gommes pulueriſée(comme ſouuent auons dit)& les autres poudres:le Canfre ſera pulueriſé à part.Cela fait,on fera ce que l'vn & l'autre Nic.enſeignent.: c'eſt qu'en vne liure d'eau, on fera vn peu bouillir trois onces de Violes recentes,iuſqu'à ce que l'eau en ſoit tainte.Dans la couleure, on cuira vne liure de ſuccre fin à perfection:puis la baſſine oſtée de deſſus le feu,on y diſſoudra peu à peu les poudres,& finalement le Canfre : le tout refroidy ſera gardé au beſoin.

Pul. Diahyſſopi.D.N.Salernitæ.

℞.Hyſſopi ſiccæ,
Radicis ireos,
Melanopiperis,id eſt,Piperis nigri, &
Thymi,ſingul.drag.triginta.
Gliconij,id eſt,Pulegij,
Thymbræ,id eſt,Satureiæ,

Pegani, id est, Rutæ, &
Cymini, singul. drag. viginti.
Carnis Dactyllorum,

Tragacanthi, *Glycyrrhizæ,*	*Hæc duo adduntur à N. Præposito, quæ non reperiuntur in codice* N.*Salernitæ.*

Caricarum pinguium,
Passularum enucleatarum, &
Seminum Maratri, id est, Fœniculi, singul. drag. decem.
Anisi,
Carui,
Leuistici, seu Ligustici, & Lybistici, &
Zingiberis, singul. drag. quinque.
Fiat pul. ex arte. Melle excipiendus in Electuarium molle

PARAPHRASE.

Les quatre medicaments mis au commencement seruent de base, neantmoins du seul Hyssop ceste poudre a prins son appellation : pource que d'autres precedentes tant de l'Iris que poyure en sont nommees. Leur vertu incisiue, & attenuatiue, est augmentee par les herbes, & Gingembre: la detersiue par les Figues, & Raisins gras: leur chaleur, aspreté, & siccité, est moderee par les gommes, & Reglisse : les Dattes par leur astriction legere, corroborent la poictrine, & poulmons : les semences consument les vents qui sont au ventricule, & intestins, & conduisent par la voye de l'vrine la matiere incisee, & detergee par la base: le miel y est adiousté pour la conseruation d'icelle.

DV MESLANGE.

Au commencement, faut concasser la racine d'Iris : puis on y adioustera la Reglisse incisee, & le Gingembre : apres on y mettra les semences, & le Poyure, puis les herbes. A part faut pulueriser le Tragacanth, & les fruicts gras, ainsi qu'auons dit en la poudre Diaireos composee. Ceste poudre sera gardee pour la mesler auec le miel escumé, ou succre, ainsi qu'il sera necessaire.

Pul. Diaprassij, D.N. Myrepsi.

℞. Prassij

℞. *Prassij viridis, id est, recens siccati drag. quinque, & dimid.*
Gummi Tragacanthi,
Nucleorum pini mundatorum,
Amigdalarum dulcium,
Pistaciorum,
Carnis Dactyllorum,
Passularum enucleatarum, &
Ficuum pinguium, sing. drag. tres & semis.
Cinnamomi,
Caryophyllorum,
Nucis Moschatæ,
Macis,
Ligni Aloes,
Galangæ tenuioris, qualis ex China ad nos defertur.
Zingiberis,
Zedoariæ,
Spicæ Nardi,
Glycyrrhizæ,
Rhapontici veri,
Anacardij,
Styracis calamites,
Mastiches,
Myrrhæ,
Galbani,
Terebinthinæ,
Iridis,
Aristolochiæ rotundæ,
Corticum radicum Capparis,
Gentianæ,
Piperis nigri,
Seminum Anisi,

Fœniculi,
Anethi,
Saxifragiæ,
Sinonis — { *Est Apium montanum, seu Diosc. Orcoselinum: Diuersum à Petroselino Macedonico E-streatico, testibus Dioscor. & Gal. Etsi auctor Pandectarum & Platearius, & eius sequaces, idem existiment esse Petroselinum agreste, seu Montanum & Macedonicum.*
Apij vulgaris singulorum drag. duas.

Hermodactyllorum,
Castanea (*huius non meminit Salernitanus)*
Origani,
Peucedani,
Schœnanthi,
Cardamomi,
Piperis albi,
Sem. Carnabadij, id est, Carui, &
Libistici, seu Ligustici, vulgo Leuistici,
Vincentoxici, seu Asclepiadis herba, sing. drag. vnam, & dimidiam, grana duo, & semis.
Balsami, & non Balsamita, etiam cum Salernitano vt videre est non in simplicium enumeratione, sed in fine Methodi componendi,
Dictamni potius quàm Abrotani cum Myrepso: quoniam hoc stomacho aduersatur. Gal. 6. simpl. Illud verò huic antidoto apprimè conuenit.
Costi,
Pyretri
Pulegij
Thymbra, id est, Satureia,
Seminum Peonia &
Ocymi, id est, Basiliconis,
Piperis longi cum Salernitano,
Amomi, succedanei eius, Acori veri, &
Erui, seu Orobi, singul. Exagium vnum, & grana duo. (*Hoc pondus malè vertit Salernita drag. vnam, eo ipso authore, cùm sit sexta vncia pars.)*
Xylobalsami (huius loco sume surculos lentisci, Pena.)
Cassia lignea aromatica,
Coralli rubri,
Rasura Eboris,
Carpobalsami (huius loco sume semen Terebinthi, vel Lentisci) &
Dauci Cretici, singul. drag. dimidiam.
Moschi,
Ambaris, &
Ossis cordis Ceruini, singul. grana quatuordecim.
Sacchari, vel Mellis despumati lib. quatuor, fiat Electuarium molle.

PARA

PARAPHRASE.

CEste poudre, ou Electuaire est descrite par Nicolas Myrepsus Alexandrin, au premier des Antidot. chapit. 89. laquelle a prins le nom de sa base le Marrube blanc, appellé des Grecs *Prassion*, lequel conuient à tous les visceres, & principalement aux poulmons, pour les maladies desquels, & poictrine, cest Electuaire a esté composé. Le Styrax, les Chastaignes, le Mastic, les Dattes, & la Gomme Tragacanth, y sont mis pour incrasser les rheumes subtils, qui du cerueau tombent sur les poulmons, leurs vertu est conduite au cerueau, par la Piuoine, Ocimum, Gyrofles, Macis, Muscade, & Anacardes. La vertu incisiue, & attenuatiue des matieres crasses, & visqueuses de la base, est augmentee par le Pyretre, Zedoaire, Poyure, Gingembre, Cardamome, Origan, & Pulege: leur chaleur est moderee, par le Corail. La faculté detersiue de la base est augmentee par la Terebenthine, Gentiane, Aristoloche, Hermodactes, Cappres, Figues, Pistaches, Raisins, Amendres, Myrrhe, & Pignons. Les semences y sont mises, pour conduire par la voye de l'vrine telles matieres subtiliees: Le Galanga, le bois d'Aloes, & Canelle y sont mis pour la defence du ventricule, contre la nuisance des Hermodattes, Anacardes, Pyrethre, & Costus: le Nard Indique, Scœnanthe, & Rhapontic y sont mis à cause du foye: le Galbanum, & Styrax, pour remollir la durté des visceres: le Baulme, & ses parties, la Casse Aromatique, le Dictan, Coste, Musc, & Ambre, pour cause de la matrice: l'iuoire, & os de cœur de Cerf, pour le cœur: la vertu de la base est conduite aux poulmons par le Thymbre, Iris, Reglisse, & Peucedan, qui guerissent les maladies d'iceux, auec l'aide mutuel des autres.

DV MESLANGE.

Au commencement faut concasser le bois d'Aloes, & Xylobalsame (ou son succedanee le Santal Citrin, ou les rejettons de Lentisc, ou de Terebinthe, qui sont faciles à recouurer, & qui ont quasi semblable vertu) puis on y adioustera les racines de Gentiane, d'Aristoloche ronde, d'Iris, Costus, Peucedan, Zedoaire, la Reglisse raclee, & incisee, le Gingembre, Rhapontic, Hermodattes, Pyretre, Piuoine, & l'Os du cœur de Cerf limé.

Au

Au second rang le Galbanum netoyé de toute ordure, les Amandres mondees de leurs escorces ; les Pignons, & Pistaches aussi mondees : iceluy en petite quantité auec beaucoup d'autres secs facilement se puluerisera : ceux cy empescheront l'exhalation de la poudre : les escorces de Cappres, de Canelle, Casse Aromatique, le Nard Indique incisé, le Dictam, les Girofles, la Muscade, & Macis, toutes les semences, le Poyure, Carpobalsame (ou son succedanee les Cubebes ou la semence de Lentisc ou de Terebinthe) Anacardes, l'escorce de Chastaigne, Cardamome, Hermodattes, & Peucedan. Au 3. rang les herbes seiches, & Scœnanthe: le tout subtilement puluerisé & tamisé sera gardé.

A part faut pulueriser la Gomme Tragacanth (ainsi qu'il a esté dict) le Styrax Calamite, le Mastic auec quelque goutte d'eau, pour empescher qu'il n'adhere au mortier, & s'exhale : la Myrrhe, le Corail, l'Iuoire, le Musc, & Ambre. Au mortier faut piler ensemble les Figues, les Dattes mondees de leurs os, & pellicules, & les Raisins mondez de leurs pepins, & les passer à trauers le tamis renuersé auec vne cueilliere d'argent ou vne spatule : aprez on y adioustera la Terebinthine, & Baume de Iudee on son succedanee l'Huile de Muscade, ou de Gyrofles ou le Stacte, qu'est la liqueur que par expression on tire de la Myrrhe recente qui n'est permis à tous de recouurer. A ces cinq ainsi meslez, peu à peu on adioustera dans vn mortier spacieux les poudres susdites, s'il est question les garder ainsi : Que s'il est question sur le champ en composer vn electuaire mol, on prendra quatre liures de miel blanc, escumé, & cuit, auquel (estant encore chaud,) & la bassine hors du feu on detrempera les Figues, Dattes, & Raisins pistez, & passez par le tamis, (comme auons dict) puis la Terebinthine, & peu à peu les poudres : finalement le Baulme, ou son succedanee, pour le tout garder au besoin.

Succedanee pour le vray Baulme de Iudee.

Le texte de Nic. Salernit. est depraué en ce lieu, lisant Balsamithe (qu'est la Mente aquatique) pour le Balsamum, lequel simplement mis, se prend pour l'Opobalsame des Grecs, qu'est le principal de la plante, lequel a esté suyui par Nic. Prepositus, & plusieurs autres. Qu'ainsi soit, le mesme Saler. au meslange qu'il enseigne, est d'aduis que le Baulme (ainsi il a escrit) l'Ambre, & Musc soyent meslez au miel,

miel, aprez tous les autres : ce que confirme Platearius à la fin du commentaire qu'il escrit sur le Diaprassium, d'où il appert l'erreur n'estre prouenue de luy, ains plustost des Imprimeurs. Que si Præpositus, & les autres, qui ont faict imprimer des dispensaires, eussent prins la peine de lire tout ce chapitre, & le conferer auec celuy de Myrepsus, duquel il l'auoit de mot à mot transcrit, eussent facilement iugé qu'il entendoit le Balsamum, & non *Balsamitam, id est Mentam aquaticam.*

Pul. Diacymini, D. N. Salernitæ.

℞. Cymini pridie in aceto infusi, & exsiccati drag. octo, & scrup. vnum.
Cinnamomi,
Caryophyllorum, vtriusque drag. duas, & semissem.
Zingiberis, &
Piperis nigri, vtriusque drag. duas, & grana quinque.
Galangæ tenuioris,
Thymbræ, id est, Satureiæ, &
Calaminthes, singul. drag. vnam, scrup. duos.
Seminum Libystici, vulgò Leuistici, &
Ameos, vtriusque drag. vnam, & grana octodecim.
Piperis longi drag. vnam,
Nardi Indicæ,
Cardamomi, (huius non meminit Myrepsus)
Nucis Moschatæ, singul. scrup. duos & semissem.
Fiat pul. vsui reponendus : vel excipiendus
Mellis Attici despumati : aut Sacchari albi, quantitate sufficienti, in Electuarium. Dosis erit drag. trium cum vino, post pastum.

PARAPHRASE.

SAlernitanus a emprunté ceste description de Myrepsus, au premier des Antidotes chap.100. lequel y adiouste de plus le Cardamome, & change seulement le poids. Sa vertu incisiue, & attenuatiue est augmentee par la tenuité du Vinaigre, Poyure long, & noir, Cardamome, & Gingembre: La consomptiue des vents l'est par les semences: Le Gyrofle, & Muscade, conduisent sa vertu au cerueau : le Thymbre, ou Sauoree, à la poictrine : le Galanga, & Canelle y sont mis

pour

pour le ventricule : & le Nard Indique, pour le foye : le Calament, pour la matrice : le succre, ou miel blanc, y est mis pour le goust, & conseruation des especes.

DV MESLANGE.

Faut premierement concasser le Galanga,& Gingembre: puis on y adioustera la Canelle, le Nard Indique incisé, les Gyrofles, Poyure,& Cardamome, apres les semences, herbes, & la Muscade. Le tout moyennement puluerisé, & tamisé sera gardé au besoin.

Pul. Diathamaron, D. N. Myrepsi.

℞. *Anthophyllorum, id est, Caryophyllorum magnorum, licet (nomen hoc florum Caryophyllorum significet.) &*
Zingiberis, vtriusque drag. quinque, scr. vnum, & grana sedecim.
Cinnamomi, &
Caryophyllorum paruorum, vtriusque drag. quatuor scrup. vnum, & grana sedecim.
Carnium Dactyllorum tantundem,
Galangæ tenuioris, ex China allatæ,
Spicæ Nardi,
Zedoariæ,
Costi,
Pyretri,
Gummi Tragacanthi albi,
Coralli rubri,
Rhapontici,
Saliuncæ, id est, Spicæ Celticæ,
Anarcadij,
Ossium Dactyllorum,
Carpobalsami, vel succedanei eius Cubebarum cum Galeno. Vel sem. Terebinthi arboris, vel Lentisci.
Seminis Anisi, &
Iuniperi,
Trium Piperum singul. drag. vnam. scrup. duos, & grana octo.
Ossis Cordis ceruini,
Foliorum Auri puri, potius, quàm limaturæ eiusdem.
Fol. Argenti, & non limaturæ, sing. scrup. duos, & dimidium.

Marga

Margaritarum integrarum, & perforatorum,
Blatij Bizantis, sing. exagium sem. hoc est, scr. ij. (horum trium non meminit Saler.)
Ramneti eboris, &
Ambaris, vtriusque scru. vnum, grana septem.
Moschi grana tria (Huius Salern. habet scru. vnum, & grana 7. & Ambaris scrup. 1. in reliquis conueniunt.) Fiat pul vsui reponendus: vel cum Sacharo, aut Melle Attico despumato, aptetur in Electuarium.

PARAPHRASE.

Myrepsus descrit ceste Poudre sous le nom de Diacamaron, mot depraué de Diacomeron, qui signifie (par antiphrase) contre la mort, ou maladie, au premier des Antidotes, chap. 39. Le nom Diathamaron luy conuient mieux, que celuy de Diacomeron, ou Diacameron, comme Saler. Prepositus & quelques autres aprez eux escriuent, pour cause de la chair, & os de Dattes, qui y entrent en assez bonne quantité, que les Arabes appellent Thamar, d'où est venu le nom de Diathamaron, c'est à dire, Composition de Dattes. Ceste description est bien differente d'vne autre de semblable nom par Myr. descrite en la mesme section chap. 25. fort purgatiue, qui n'est vsitee. Le Gyrofle gros, & petit, le Poyure, Coste, Pyretre, Gingembre, Anacardes, Cinnamome, & Zedoire, y sont mis pour incifer, & attenuer les matieres crasses, retenues aux brōchies des poulmons, ventricule, intestins, & matrice: leur siccité est corrigee par le Tragacanth: leur faculté est conduite aux poulmons, par les Dattes: à la matrice par le Galanga, Carpobalsame, Musc, & Ambre: aux reins, par les semences. L'os de cœur de Cerf, Iuoire, Perles, or, & argent corroborent le cœur: le corail, & os de Dattes par leur adstriction retienent la tenuité des drogues Aromatiques. Le Pyrethre, Coste, & Poyure fortifient le ventricule, comme le Nard Indique, Rhapontic, & Nard Celtique le foye. En l'Antid. de Nic. Saler. defaut le Poyure noir, les Perles, & Ongle odorante, lesquels pour estre conuenables en ceste poudre à ce qu'elle promet, n'ay voulu oster.

DV MESLANGE.

Ensemble faut puluerifer, & tamiser le Coste, Pyrethre,

Ongle odorante,Galanga,Zedoire,les os de Dattes , & l'os de cœur de Cerf limez, le Gingembre,Rhapontic,le Nard Indique,& Celtique incisez , le Gyrofle gros,& petit,la Canelle,Anacardes,les Cubebes , ou la semence de Lentiscs, (pour le Carpobalsame,) les semences,& Poyure.La poulpe des Dattes incisee se peut puluerifer auec les susdicts. A part faut puluerifer le Tragacanth , comme cy deuant a esté declaré : le corail,& les perles entieres,& perforees,ou le double d'icelles,qui n'aura de celles cy, se pulueriseront au mortier de marbre ensemble,ou sur vn porphyre auec vne petite meule,y adioustant quelques gouttes d'eau,à fin que l'Iuoire,l'Ambre,& Musc,ne s'exhalent. Cela faict,toutes les poudres l'vne aprez l'autre seront meslees doucement au mortier,auec la quantité requise de l'or,& argent en fueilles,qui sera beaucoup meilleur,que l'vn,&l'autre limez:car encores qu'aprez ils soyent puluerisez au mortier, si est-ce que par leur grauité ils ne laissent de demeurer au fonds du ventricule,& ne se distribuent,& sont de peu de valeur.De ceste poudre on fera vn Electuaire solide auec le succre:ou mol,auec miel escumé quand il sera besoin : l'on, s'en sert auec du vin,soir,& matin.

Puluis Elect. Analeptici,seu Resumptiui, D.Fern.

℞. Penidiorum,vnc.dimidiam.
Succi Glycyrrhizæ,
Amylli,
Seminum Papaueris albi,
Portulaçæ,
Lactucæ &
Seriolæ.sing.drag.tres.
Gummium Arabici,&
Tragacanthi,vtriusque drag.duas.scrup.ij.
Rosarum rubrarum, &
Glycyrrhizæ vtriusque drag.duas,& grana quinque.
Seminum 4.frig maiorum mundatorum,
Cydoniorum,
Maluæ,
Bombacis &
Violarum,
Strobylorum,id est, Nucleorum Pini,

Pistacio

Pistaciorum recentium, vice Berberis,
Amygdalarum dulcium, &
Pulpæ Sebesten, sing. drag. duas,
Santalorum albi, &
rubri, vtriusque scrup. quatuor.
Caryophyllorum,
Spodij, &
Cinnamomi, sing. drag. vnam,
Croci grana quinque. Fiat pul. vsui reponendus.
Vel excipiendus triplo Syrupi violati, in Elect. molle, sic diu conseruatur, nec rancescit.

PARAPHRASE.

CEst Electuaire a prins le nom de son effect, pource qu'il remet les forces des malades, abbatues de longue maladie. De plusieurs descriptions nous auons choisi ceste cy, descrite par Fernel au 7. de sa Methode: laquelle il a composee sur celle que Nic. Prepositus descrit, & cestuy-cy la sienne de Nic. Myrepsus au premier des Antid. chapit. 157. en changeant quelques medicaments, & leur dose, & en leur lieu, en supposant d'autres plus conuenables à ce qu'il promet. I'ay changé l'ordre seulement & non les medicaments, ny leur dose, lequel i'ay disposé selon icelle, commençant par la plus grande, & finissant par la moindre. La base n'est vn seul medicament, ains plusieurs thoraciques. Les Gyrofles, & Saffran y sont mis pour corroborer le cerueau: la graine de Coins, la poictrine: les Roses le ventricule: les Santaux, & Spodium le foye: la Canelle, la matrice: les semences, pour conduire par la voye de l'vrine, les reliques des longues maladies, qui souuent sont cause de recheutes, & finalement de la mort: pource qu'elles empeschent la digestion, & distribution de l'alimant necessaire à la nourriture des parties: les Penides, Amydon, & Gommes corrigent l'aspreté, & siccité des Santaux, & Gyrofles: le Syrop Violat y est mis pour la saueur, & conseruation de tous les autres.

DV MESLANGE.

Faut premierement concasser les Santaux, puis on y adioustera la Reglisse raclee, & incisee, & son suc, la Canel-

les,& Gyrofles : vn peu apres , les femences de Coings , de Malue,de Violes,de Pauot,Pourpier,Laictues, & de Cichoree domeftique,ou Scariole.Finalement les Rofes , pour le tout pulverisé , & fubtilement tamifé , mefler auec les autres poudres fuyuantes.

A part faut puluerifer les Gommes au mortier , & pilon chauds,auant que les pefer pour caufe du dechet,l'Amydon, Spodium,&Saffran.Les Penides feiches feront auffi puluerifez à part.La poulpe de Sebeftes en fi petite quantité fe peut facilement puluerifer, & tamifer auec les autres fecs : les Amandres,Piftaches,& Pignons,auec la graine de Coton, & les quatre femences froides mondees de leurs efcorces, feront incifees fur vne fueille de papier blanc auec vn tranchet de cordonnier,tant menu que faire fe pourra:aprez on les refubtiliera au mortier & pilon , auec les Penides , & Amydon , Gomme,Spode,& les autres poudres cy deuant declarees:d'icelle auec le triple , ou quadruple du tout , de Syrop Violat cuit à perfection , on fera vn Electuaire mol qui fe gardera long temps fans fe rancir. Que s'il eft queftion en compofer vn Electuaire folide,on prendra du fuccre au quadruple,ou fextuple , qui reuiendra à deux onces de poudre pour chafcune liure de fuccre , & fuffira : lequel fera fondu en eau diftilee de Violes,par alambic de verre,& iceluy cuit à perfection peu à peu (la baffine hors du feu) on y deffoudra les poudres,dont on formera tablettes , ou petits morceaux en forme de conferue de Rofe feiche , ou Pignolat,d'ont on vfera au commencement,au milieu , & à la fin des repas,& fouuent en telle quantité qu'il plaira au malade.

Si on veut garder la poudre long temps auant que l'employer,l'Apothicaire differera y mettre lefdites Amandres, Piftaches , Pignons , & femences oleagineufes , iufqu'à ce qu'il s'en voudra feruir :pource qu'elles rãciffent la poudre, & la rendent fi ingrate que les malades n'en fçauroyent vfer,de maniere que c'eft perdre le temps,& leur argent.

Diamargaritum Simplex:feu Manus Chrifti, cum perlis:incerti auctoris.

℞.Margaritarum fuper Porphyrite fubtiliff:mè tritarum, vnc.dimidiam.

Sacchari optimi aqua Rosarum, vel Buglossi soluti, & cocti, lib. vna: fiant rotulæ parui digiti figura, vel tabellæ vsui necessaria.

PARAPHRASE.

CEst Electuaire est de l'inuention des modernes, qui luy ont imposé le nom de Main de Christ, pour sa grande vertu, epithete mal adapté : pource que la proportion, & similitude d'vne chose finie à vne infinie est nulle, & seroit mieux faict l'appeller Elect. de Perles, simple qu'autrement: ou *Diamargaritum simp.* Pourueu que l'Apothicaire ordinairement tienne en sa boutique des Perles pulucrisees sur vn porphyre auec vne petite meule, & vn peu d'eau rose (à fin d'empescher leur exhalation) ou dans vn mortier de marbre, il suffit: car en tout temps, & au besoin, & tost il se peut faire, en prenant demy once de Perles, pour chascune liure (de 12. onces) de succre fin, fondu en eau rose, ou de Buglosse, ou autre eau cordiale. La forme ou figure sera oblongue, ou autre telle qu'il plaira au malade, ou au Medecin, ou à l'Apothicaire. Les perles naturellement ne sont perforees, ains par l'art, & industrie des artisans : elles sont appellees des Grecs *Margaritæ*, & des Latins *Vniones.* Les meilleures sont les plus grosses, claires, rondes, & vnies : les moindres sont les petites, telles qu'on vse en Medecine: elles s'engendrent en la chair de certaines coquilles peu dissemblables des Huitres, le long du promontoire Comorin, iusqu'en Zeilan des Indes Orientales. Il s'en trouue aussi aux Indes Occidentales, mais moindres en toutes choses. Celles qu'on pesche aprez la pleine Lune, se diminuent, & flestrissent par succession de temps, & non celles qui sont prinses auant sa plenure. Les grosses perles se trouuent aux coquilles qui se nourrissent en la superficie de l'eau: les petites en celles qui se nourrissent au fonds. Le nombre est incertain, aux vnes plus, aux autres moins, selon la grosseur de la coquille. *Garcia.*

Discours des perles.

Pul. Diamargariti frigidi compositi, incerti authoris.

℞. Trium Santalorum,
Florum Violarum,
Seminis Melonis excorticati, &

Troch. Diarrhodon singul. drag. duas.
Serici crudi,
Ossis cordis Ceruini,
Spodij,
Doronici, vel si mauis huius vice Ra. Angelicæ, vel Galangæ,
Behen albi: huius loco sume Rad. Buglossi,
Behen rubri, vel tantundem Rad. Borraginis,
Spicæ Nardi, &
Croci, singul. scrup. duos.
Rasuræ Eboris,
Margaritarum integrarum, &
pertusarum,
Lapidum sapphirorum,
Hyacinthorum,
Smaragdorum,
Iaspidum viridium,
Ligni Aloes, (vel tantumdem Santali Citrei,)
Seminis Intybi satiui, id est, Seriolæ, &
Oxalidis.
Ambaris, &
Foliorum Auri, sing. drag. semissem.
Caphuræ. scrup. vnum.
Moschi, grana duo. Technicè fiat puluis.

PARAPHRASE.

CEste poudre tant vsitee n'est de Nicolas, ains de quelqu'autre à nous incertin, qui a donné occasion à plusieurs y adiouster ou diminuer quelque chose. Elle a prins le nom de sa base, les perles appelees des Grecs *Margaritæ.* Nous luy auons donné le surnom de composé, à la difference du simple prescrit, appellé vulgairement, *Manus Christi perlata.* La vertu cardiaque des perles est augmentee par l'Ambre gris, Musc, fueilles d'or, l'iuoire, pierre precieuses, l'os de cœur de Cerf, & la soye crue. Le bois d'Aloes, le Canfre, & Saffran y sont mis pour conduire par leur tenuité de parties, la vertu de la base, & des autres terrestres iusqu'au cœur; les fleurs de Violes, semences, & racines de Buglosse, & Borraches (mises au lieu du Behen blanc, & rouge de peu ou de nulle vertu, & supposees pour les vrayes) y sont mises pour

pour corriger leur crassitié,& siccité:les Trochis, Diarhodon,& Galanga(mis au lieu du Doronic (non cordial, ains espece d'Aconite,& veneneux.Math.) y sont mis pour corroborer le ventricule:les Santaux,le Nard Indique,& Spode des Arabes , le foye.Aucuns suyuans l'opinion de Platearius au commentaire qu'il a escrit sur le Diamargaritũ chaud de Nic.Salern.y mettent des Roses semblable poids que des Santaux, pour cause du ventricule,ce qui n'est de besoin,attendu que les Trochis y entrent, & font ce qu'ils desirent.

Dv MESLANGE.

Premierement faut inciser la soye crue aux ciseaux, fort menu,& la puluerifer au mortier de marbre auec vn pilon de bronze,auec les perles, corail, & pierres precieuses en friant(ainsi que Serapion au liure des Simples chap. 28.& apres luy Abynzoar au traicté 12. chap. 2. de son Theisir enseignent)plustost que la torrefier,comme conseille Auic. & ceux qui l'ont suyui : pource que par l'assation elle perd sa vertu cordiale icy requise,& en acquiert vne estrangere, contraire aux visceres des malades,par trop eschauffez.

A part faut puluerifer subtilement les Trochis, le Diarhodon,le Spode,le Saffran,l'Iuoire, l'Ambre, le Musc, & Canfre:Ensemble faut piler auec le Santaux concassez, le Nard Indique incisé,le Galanga, ou Angelique, la graine de Melons mondee de son escorce,l'os du cœur de Cerf limé, & incisé menu:les racines de Buglosse, & Borraches desseichees, le bois d'Aloes, & les semences d Endiue, & d'Ozeille,& fleurs.Ces poudres ainsi puluerisees,& subtilement tamisees seront meslees ensemble au mortier : puis on y adioustera les fueilles d'or le poids requis,qui seront beaucoup meilleures que l'or limé,& puluerisé, pour les raisons cy deuant declarees à la page 146. apres le tout sera gardé au besoin.

Pul.Dianthos,D.N.Salernitæ.

℞.Florum Rorismarini, vnc.vnam.
Rosarum rubrarum,
Florum Violarum,&
Glycyrrhizæ,singul.drag.sex.

Caryophillorum,
Spicæ Nardi,
Nucis Moschatæ,
Galangæ tenuioris, qualis ex China adfertur.
Cinnamomi, vel Canellæ selectæ:
Zingiberis,
Zedoariæ (huius non meminit Myrepsus.)
Macis,
Ligni Aloes, vel Santali citrei tantundem.
Cardamomi,
Sem. Anisi, &
Anethi, singul. scrup. quatuor, etiam, cum Actuario, licet Myrep. legat. singul, scrup. vnum.
Fiat pul. qui Saccharo (si Elect. solidum) aut Melle despumato, (si molle requiris,) excipiatur.

PARAPHRASE.

SAlernitanus a emprunté de Myrepsus ceste description au premier des Antidotes chap. 64. qui ne fait mention du Zedoaire, escrit par Actuarius, & les autres, & met sur la fin de chascun vn scrupule pour quatre. Ie croy qu'icy, aussi bien qu'en plusieurs autres lieux, le texte Grec de Myrepsus est depraué: car vn scrup. de chascun, seroit trop peu, selon la proportion de la base, & des autres suyuans, pour satisfaire à ce que Nic. promet. Ceste poudre a prins le nom de sa base, la fleur du Rosmarin, que les derniers Grecs ont appellé Ἄνθος, c'est à dire fleur, prenant le genre pour l'espece, comme par excellence, de sorte que ce nom est tellement engraué, qu'il n'y a Apothicaire interrogé qu'il prẽd pour Anthos, qu'il ne responde soudainement, la fleur du Rosmarin, que Dioscoride, & Galien appellent *Libanotin Coronariam.* Sa vertu incisiue attenuatiue, & aperitiue, est augmentee par les semences, & drogues Aromatiques: la detersiue, par la Reglisse, & Miel: les Violes, y sont mises pour contemperer leur chaleur: les Roses, & Nard Indique, pour fortifier par leur adstriction les visceres affoiblis.

DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration seront mis les bois d'Aloes, ou son succedanee le Santal Citrin, les racines. Au second

fecond les Gyrofles,la Canelle,femences,Cardamome Macis,& Mufcade. Au troifiefme, les Rofes, Rofmarin, & les Violes:le tout fubtilement puluerifé fera gardé en fon pot de verre,couuert d'vn papier double, pour en compofer tablettes,ou Electuaire mol auec le miel efcumé: ainfi qu'il a efté declaré à la page 116.& 134.

Pul. Diamofchi dulcis, D.M.

℞. Mofchi fcrup.duos
Behen albi,vel tantundem rad.Bugloffi,
Behen rubri,vel tantundem rad.Borraginis,
Folij Indi,feu Malabathri Græcorum,
Spicæ Indicæ,&
Caryophyllorum,fingul.drag.vnam.
Zingiberis,
Cubebarum,&
Piperis longi fingul.drag.vnam & femif.
Croci,
Doronici:vel fi mauis tantundem rad. Angelicæ, vel Galangæ minoris,
Zedoariæ,
Xylaloes,(huius penuria fume tantundem Santali Citrei)&
Macis,fingul.drag.duas.
Margaritarum fplendidarum,
Serici crudi,& non vfti (quoniam vftione vis cardiaca hic expetita amittitur.)
Succini,i.Karabe,
Coralli rubri,
Galliæ Mofchatæ, &
Seminis ocimi Citrati,fingul.drag.2.& fem.
Sacch.ftillatitio liquore Bugloffi foluti,quantum fufficit , fiat Electuarium in Rhombos.

PARAPHRASE.

L'Autheur de cefte poudre eft Mefue, diftinction 1. de la premiere partie des Electuaires, qui luy a impofé le nom de fa bafe,le Mufc,comme celuy qui tient le premier rang entre les odeurs:le furnom de doux y eft mis à la difference de l'autre de femblable nom, furnommé Amer, qui

contiẽt de plus, d'Abſinthe, & des Roſes, de chaſcun 3. drag. d'Aloes laué demy once; Caſtor, & de Cheiſin qu'eſt le Liguſticum des Grecs, vulgairement dit Leuiſticum, de chaſcun vne dragme, de Canelle, vne dragme & demie, & d'Aloes non laué deux dragmes & demie. Ce Diamoſchum amer eſt ſi ingrat, que peu de malades en peuuent vſer, & ſe prepare peu ſouuent. Pource il ſuffit que l'Apothicaire tiẽne en ſa boutique le doux: ſauf d'y adjouſter les drogues ameres ſuſdites ſi la neceſſité le requiert. La vertu cardiaque de la baſe eſt fortifiee par les perles, ſoye crue, les Trochiſcs de Gallia Moſchata, l'Ocimum Citratum, Saffran, & racines de Bugloſe, & Borraches, pour le Behen blanc, & rouge: les autres conduiſent leur vertu au cerueau, & fortifient les viſceres: la chaleur de ceux-cy eſt temperée par la froideur du corail, & Carabe, ou Ambre iaune.

DV MESLANGE.

Enſemble faut pulueriſer les perles, corail, Carabe, & la ſoye crue inciſee fort menu dedans vn mortier de marbre, & pilon de bronze pour les raiſons declarees en la poudre de Diamargaritum. Au mortier de bronze faut piler enſemble le bois d'Aloes, ou Santal Citrin, les racines de Zedoaire, de Galanga, ou d'Angelique (pour le Doronic) de Bugloſſe, & de Borraches (pour le Behen blanc, & rouge) Gingembre, & le Nard Indien incizé. Apres on y adiouſtera les Gyrofles, le Folium Indicum, les Cubebes, le Poyure, & la graine d'Ocinum ou Baſilic Citronier, ainſi nommé pour ſa bonne odeur approchante à celle du Citron, pluſtoſt que de la Meliſſe, appellee des Latins *Citrago*, differente d'iceluy Ocimum: ainſi qu'on peut colliger des doctes eſcrits de Serapion au liure des Simples, chap. 156. 157. & 158. & apres luy Mathiole, ſur le liure 2. chapitre 135. de Dioſcor. finalement on y mettra le Macis. A part faut pulueriſer les Trochis de Gallia Moſchata, le Saffran, & Muſc: apres que le tout ſera ſubtilement pulueriſé, & tamiſé, on les meſlera peu à peu au mortier, & gardera au beſoin.

Pul. Elect. de Gemmis, D.M.

℞. Trochiſcorum Diarrhodon, &
Ligni Aloes (huius loco ſume Santali *Citrini, tantundem) vtriuſque drag. quinque.*

Zedoariæ,
Doronici, vel Angelicæ, vel Helenij tantundem,
Cortici citrij sicci
Macis,
Alfeleniemisce, id est, sem. Ocimi Caryophyllati,
Ambræ cineritiæ, &
Margaritarum splendidarum, singul. drag. duas
Fragmentorum
Saphyri,
Hyacinthi,
Sardinis,
Granatorum, &
Smaragdi,
} *vulgò quinque lapidum pretiosorum.*
Cinnamomi,
Zurumbet, (est altera Zedoariæ species) &
Galangæ, singul. drag. vnam, & dimidiam.
Radicum Behen albi, vel tantundem rad. Buglossi, vel Angelicæ, &
Behen rubri, vel tantundem radic. Borraginis, vel Helenij, vel Tormentillæ,
Caryophyllorum,
Zingiberis,
Piperis longi,
Spicæ Indicæ,
Folij Indi, seu Malabathri Græcorum,
Croci optimi, &
Heyl, id est Cardamomi maioris, sing. drag. vnam.
Coralli rubri,
Succini, vulgò Karabe, &
Rasuræ Eboris, singul. scrup. duos.
Fol. Auri, &
Argenti, vtriusque Aur. semissem: seu scrup. duos.
Moschi Orientalis, drag. semissem. Ex arte fiat pul.
Sacchari aqua Buglossi soluti, quantum sufficit, si Electuarium solidum compositurus es. Si verò mole; pul. excipiatur aquis partibus Mellis R. sati, & syrupi conseruat. Myrobal. Embl. & vsui repone.

Scholia in Smaragdum.

Contextus Mes. Arabicè scriptus, habet Peruzegi, & non Feruzegi, vt exemplaria nostra Latina. Facilis fuit Typograpi lapsus

F, pro

F, pro P, reponentis. Nam Feruzegi (si authori Pandectarum credendum est) Stannum metallum sonat. Peruzegi verò est lapis Eranus, seu Turchesia nostra, & non Smaragdus (vt perperam vertit interpres Mes.) qui Arabibus nonnullis vocatur Zamarrut, & Zamorat. Aliis verò Zabarzet, & Taberzet dicitur. Interpres forsan Smaragdum Erano prætulit: quod hic gemma non sit, à quibus hoc Electuarium nominatur, & nullius ferè medecinæ sit in vsu: Ille verò inter Gemmas principatum obtineat, magnarumque sit virium, ad effectus titulo enunciatos. Quamobrem his ductus forsan rationibus Interpres, pro Peruzegi, seu Erano, vel Turchesia nostra, Smaragdum suppofuit.

PARAPHRASE.

Signes cōmūs pour cognoistre les pierres pretieuses d'auec les autres.

CEste poudre a prins le nom de sa base les pierres precieuses, appellees des Latins *Gemmæ*, à la difference de *Marmor, Saxum, Cos, & Silex*: elles doyuent estre d'vne substance fort viue, & polie, d'vne couleur naifue, seraine, & nette, qui remplisse la veuë de celuy, qui les contemple: en leur attouchement dures, de sorte que difficilement les peut-on esmier par la lime, au respect desdits *Marmor, Saxum, Cos, & Silex.* Ceux qui en voudront sçauoir d'auantage qu'ils lisent Pline, Albert le Grand, & quelques autres, qui en ont escript des liures entiers: ou qu'ils frequentent les doctes, & experimentez lapidaires, desquels ils apprendrōt tout ce qu'il en faut sçauoir. Comme le Diamant en durté, & bonne grace, tient le premier rang entre les gemmes: aussi l'Esmeraude en beauté: le Saphir cerule en allegresse: le Carboucle & Rubis en splendeur: l'Opale en varieté de couleur: le Chrisolite en netteté. Ceux qui pour Peruzegi (qui signifie la Turquoise, ainsi qu'auons declaré) prendront l'Esmeraude, pour icelle estre fort cordiale, & conuenable en ceste poudre, feront bien: aussi ceux qui pour le Zurumbet, prendront la seconde espece de Zedoaire, ou au deffaut d'icelle, la Canelle selon Possidonius, feront bien aussi. De mesme pour le Doronic, la racine d'Enule Camp. ou celle d'Angelique: & pour le Behen blanc, & rouge, celles de Bugl. & Borraches desseichees: ainsi faisant, la poudre sera plus conuenable à tout ce que Mesue promet. I'ay disposé les ingredians chascun en son ordre, selon la doctrine d'Andromache.

Dv meslange.

Les Trochis Diarhodon, le Musc, l'Ambre gris, l'Iuoire, & Saffran, chascun à part seront subtilement puluerisez. Les Perles, Corail, Carabe, & pierres precieuses seront puluerisez ensemble sur vn Porphyre auec vne petite meule, ou dans vn mortier de marbre auec vn pilon, & quelques gouttes d'eau Rose (à fin que n'exhalent) fort subtilement; autrement par leur grauité demeureront au fonds du ventricule, & ne se distribueroyent parmy les veines capillaires, & ne se pourroyent reduire de puissance en action: & par consequent seroyent inutiles. Ensemble aussi, & dans vn mortier de bronze, faut premierement piler le bois d'Aloes, & racines de Zedoire, les succedanees du Zurumbet, & Doronic, Behen blanc, & rouge, l'escorce de Citron, le Gingembre, & Nard Ind. incisé: à ceux cy demy puluerisez, on adioustera la Canelle, Gyrofle, Folium, Poyure, Cardamome, & Ocimum Citratum, finalement le Macis. Le tout subtilement puluerisé, & tamisé, sera peu à peu meslé auec les autres poudres (à part puluerisees) & pierreries: aprez on y adioustera les fueilles d'or, & d'argent, la quantité requise, pour le tout garder dans vn pot de verre, couuert d'vn papier double, & s'en seruir au besoin. Qui de ceste poudre voudra composer Electuaire mol en forme d'Opiate, pour vne once de poudre, y faut mettre deux onces Miel Rosat coulé, & autant de Syrop. où les Myrobol. Embles auront esté confícts, qu'est le quadruple d'icelle, ainsi que dit Mesue. Si vn Elect. solide, comme pour le iourd'huy se prepare, pour chascune once de poudre, faut prendre vne liure (ou douze onces) de succre fin, & iceluy fondre en eau de Buglose, & cuire en Electuaire solide. Il reuient à deux scrupules de poudre, pour chascune once de succre.

Puluis Lætitiæ, D. Nicolai Salernitæ.

℞. Seminis Ocimi Caryopyllati,
Croci optimi,
Zedoariæ,
Xylobalsami, vel surculorum Lentisci, vel Terebenthi, (Pena.
Caryophylloram,

Corticis Citrij mali,
Galangæ tenuioris, ex China delatæ.
Ma is,
Nucis Moscatæ, &
Styracis calamites, sing. drag. duas & semissem.
Seminis Anisi,
Rasuræ Eboris,
Thymi,
Epithymi, &
Margaritarum, singul. drag. vnam,
Ambaris cinerітij,
Moschi Orientalis,
Caphuræ, &
Ossis è corde Cerui, singul. drag. semissem.
Fol. auri, &
Argenti, vtriusque scrup. semissem.
Sacchari aqua Borrag. soluti quantum sufficit, fiat Electuarium in tabellas.
Si molle cupis,
Saccharum soluatur,
Succorum Pomorum redolentium,
Cydoniorum, &
Borraginis,
Vini veteris optimi æquis partibus: hoc est, quantum despumando, & coqu ndo Sacchara satis erit, in Electuarium molle, & seruetur vsui,

PARAPHRASE.

CEst Electuaire n'est de Galien comme estime Nicolas Salernit. ains de quelque autre à nous incertain : car Gal. ne cogneut oncques l'Ambre gris, le Musc, le Canfre, ny les perles qui y entrent. Il a prins le nom de son effect, pource qu il donne ioye indicible à ceux qui en vsent, pour estre composé de medicaments cordiaux, & qui fortifient tous les visceres affoiblis par longue maladie, ainsi qu'on peut voir, examinant les ingrediens. Le meslange sera facile à celuy qui considerera ce qu'au parauant (& cy apres escrirons) en ay declaré. Il se peut preparer en forme solide, & molle, comme dict est au texte.

Puluis

Puluis Elect. lætificantis, D. Rhasis.

℞. Melissæ,
Corticis Citrij mali,
Caryophyllorum,
Troch. Galliæ Moschatæ,
Mastiches,
Croci orientalis, vel potioris,
Cinnamomi, seu Canellæ selectæ,
Nucis Myristicæ, id est, nucis Moschatæ,
Cardamomi,
Neheremisc. id est, Peoniæ seu Rosæ asinæ,
Radicum Behen albi, vel radicum Buglossi,
Behen rubri, vel Radicum Borraginis.
Zedoariæ,
Doronici, vel huius loco sume Rad. Helenij,
Seminis Ocimi maioris, &
Ocimi Caryophyllati, singul. pares portiones.
Moschi, denarij partem decimam seu grana octo, fiat Pul.
Sacchari aqua Melissæ soluti, quantum sufficit, fiat Electuarium in tabellas.
Si verò molle compositurus es,
Myrobalanorum Cepularum, *num. viginti. Emblicarum, numero triginta.*
Conterantur Myrobalani pingui Minerua, seu crassè, & coquantur in aqua lib. tribus, ad tertias, & exprimantur.
Colaturæ adde, Mellis despumati lib. vnam, & simul coquantur, quousque vniuersa aqua absumatur.
Postremo, tribus huius decocti Mellis partibus: partem vnam pul. præscripti adiicito: Hoc est, vnc. quatuor in libras singulas Mellis.

PARAPHRASE.

L'Autheur de cest Electuaire est Rhasis au neufuiesme liure de son continent qu'il dedie à Almansor Roy des Perses, à la fin du chapitre de la Melancholie. Il a prins le nom de son effect, comme le precedent, pource qu'il restaure les esprits, & la naifue couleur deperdue par longues maladies en fortifiant le ventricule: de maniere que les

les malades iouyssent lōg temps de la santé,& semble qu'ils raieunissent:sa vertu n'est moindre,que du precedent : parquoy l'Apothicaire qui aura l'vn,se peut passer de l'autre, y adioustant ce qui luy sera commandé par le docte,& expert Medecin,en temps & lieu.

DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration faut mettre les racines, & escorces de Citron:au second les semences , Canelle,Melisse, Gyrofles , & Muscade : au tiers, & chascun a part , les Trochis de Gallia Mosch.le Mastic,le Saffran,& Musc. La quantité de chascun peut estre de demy onc.& du Musc.8. grains,qu'est enuiron la 10.partie d'vn denier , lequel pese vn peu plus qu'vne drag.pource que les sept deniers font l'once:aucuns exemplaires lisent en ce lieu dra. & non denier,qui seroit vn peu moins que n'auons dict. Le tout curieusement puluerisé , & meslé,sera gardé dans vn pot de verre bien bousché,pour en faire Electuaire solide.ou mol. Si vn solide,pour chascune liur.de succre fin,fondu en eau de Melisse,& cuit,on y adioustera vne once de la poudre:Si vn mol en forme d'Opiate , faut prendre l'escorce de 20. Myrobolains Cepules , & des Embles trente,lesquels concassez,on fera bouïllir en trois liu. d'eau , iusqu'à la consomption des deux tiers,& exprimera.En la coleure, on fera bouïllir vne liur.de miel auparauant escumé,& cuit iusqu'à ce que la coleure soit consumee:aprez,la bassine hors du feu,& le Syrop à demy refroidy, on y adioustera peu à peu 4.onc.de la poudre,pour le tout garder au besoin.

Pul.Elect.Liberantis,D.Val.Cordi.

℞. Boli Armeni præparati,&
Terræ sigillatæ veræ,vtriusque drag.tres.
Radicum Tormentillæ,
Seminum Acetosæ,
Endiuiæ,seu Seriolæ,
Coriandri præparati,&
Corticis Citrij mali,singul.drag.vnam,& dimidiam.
Radicum Dictamni albi,sing.drag.vnam.
Penidiorum,&
Sacchari Chrystallini,vtriusque scrup.duos,

Marga

Margaritarum splendidiarum,
Corallorum albi, &
Rubri,
Carabe, seu Succini, & Electri. Idem.
Rasuræ Eboris.
Spodij (Arabum scilicet, & non Græcorum.)
Ossis è corde Cerui,
Radicum Behen albi, vel huius loco rad. Buglossi, Behen, rubri, vel huius loco, rad. Borraginis.
Doronici, *vel huius loco, rad. Angelicæ, vel Inulæ Campanæ,*
Cardamomi,
Cinnamomi, seu Canellæ selectæ,
Macis,
Ligni aloes, vel huius loco Santali Citrini,
Cassiæ Ligneæ aromaticæ,
Croci, &
Zedoariæ, singul. drag. dimidiam.
Lapidum Smaragdi,
Hyacinthi,
Granatorum,
Serici crudi minutim incisi,
Florum Nenupharis,
Buglossi, &
Rosarum rub. singul. scrup. vnum.
Caphuræ, grana septem.
Moschi orientalis, &
Ambaris, vtriusque grana tria, Technicè fiat puluis vsui reponendus. Vel cum Sacchari albi Aqua Buglossi quantitate sufficienti soluti, fiat Electuarium in tabellas.

PARAPHRASE.

L'Autheur de ceste excellẽte poudre m'est incertain, decrite neantmoins par Valerius Cordus, duquel ie l'ay transcrite. Elle a prins le nom de son effect, pource qu'elle desliure les hommes de peste, & preserue les sains d'icelle.

Le meslange n'est dissemblable à celuy qu'auons declaré au Diamarg. compos. frig. pag. 151.

Confectio de Hyacintho, D. Iouberti.

℞. Lapidum hyacinthorum, &
Coralli rubri,
Boli Armeni, &
Terræ sigillatæ. singul. drag. quatuor, & semis.
Granorum tinctorum,
Rhadicis Dictamni, &
Tormentillæ,
Seminis Citrij mundati,
Croci optimi,
Myrrhæ,
Rosarum rubrarum,
Santalorum omnium,
Ossis è corde cerui,
Cornu Cerui vsti,
Seminum Acetosæ, &
Portulacæ,
Rasuræ Eboris, singul. scrup. quatuor,
Lapidum Saphyrorum,
Smaragdi,
Topazij,
Margaritarum splendidarum,
Serici crudi,
Foliorum Auri, &
Argenti, sing. scrup. duos.
Caphuræ
Moschi orientalis, &
Ambaris, singul. grana quinque, fiat puluis Sacchari aqua Buglossi, vel Cardui benedicti soluti, & cocti quantum sufficit, fiat Elect. in tabella, Vel cum Syrupo de limonibus, fiat confectio, seu Electuarium molle vsui reponendum.

PARAPHRASE.

L'Autheur de ceste confection m'est incertain, de laquelle long temps auant l'aduenement de M. Ioubert ont vsé, & vsent les Medecins de Montpelier au lieu de la cōfectiō Alchermes, si le malade a flux de vētre pour cause de la pierre d'Azur, qui y entre en assez bonne quantité. Sa

vertu

vertu n'est moindre à la precedente, de sorte que qui aura l'vne se pourra passer de l'autre. Elle a prins le nom de sa base les pierres de Hyacinthe mises au commencement. Le Meslange est semblable à celuy qu'auons descript au Diamarg.frig.comp.pag.151.

Pul. contra pestem, D. Bauderoni.

℞. Boli Armeni veri, aqua Scab. praparati. vnc. vnam,
Terra sigillata vera, si fieri potest, vnc. dimidiam.
Rad. Tormentilla, &
Angelica, vtriusque drag. duas,
Corticis Citrij mali,
Seminum Citrij mundati,
Acetosa,
Portulaca,
Cardui benedicti, &
Radicum dictamni, sing. drag. vnam, & semissem.
Inula campana,
Buglossi,
Borraginis,
Zedoaria,
Tunicis, id est, Betonica altilis,
Rasura Eboris,
Ossis è corde cerui,
Cinnamomi,
Nucis moschata,
Fol. Melissa siccorum,
Lapidum Smaragdi,
Hyacinthi,
Granatorum.
Saphyrorum,
Corali rubri,
Margaritarum splendidarum. &
Rosarum rubrarum, singul. drag. vnam.
Moschi orientalis, &
Ambari, vtriusque scrup. semissem, fiat puluis..
Ex hoc puluere, varia concinnentur prasidia pro cuiusque laborantis palato, temperie, atate, sexu, tempore, & regione. Supplebit vicem Pul. de Bolo, & Bezeardici, vt carere possis.

PARAPHRASE.

L'Inscription de ceste poudre declare la vertu, laquelle pourra suppleer le defaut de la poudre Bezeardique, & de Bolo, qui se prepare communement aux boutiques, pour estre methodiquement composee de medicamens choisis, & de plusieurs siecles approuuez, & par nous specialement ceste annee 1586. icy à Mascon & lieux circonuoisins tant à precaution qu'à la guerison de plusieurs malades de peste. Sa base est entierement Alexitaire, ainsi qu'ō verra, examinant tous les ingrediens.

DV MESLANGE.

Faut pulueriser chascun à part, le Bol Oriental laué plusieurs fois auec eau de Scabieuse, & seiché : la terre seelee, l'Iuoire, le Musc, & l'Ambre. Sur vn porphyre, ou marbre faut pulueriser ensemble les pierreries, & le corail, arrosees de quelques gouttes d'eau rose (à fin que n'exhalent) tant subtil qu'il sera possible, à fin que par la nature, ils se puissent reduire de puissance en action, & se distribuer par les conduicts estroicts, ainsi qu'il a esté dit à la pag. 157. Au mortier, & pilon de metail faut premierement pulueriser les racines, escorces, & os de cœur de Cerf limé, ou incisé fort menu: puis on y adioustera les semences, la Noix Muguette, la Melisse, & finalement les Roses rouges seichees, & mondees de leurs ongles. Le tout tamisé subtilement, sera peu à peu meslé auec les poudres susdictes pour le tout garder dans vn pot de verre, bouché d'vn double papier, & s'en seruir au besoin.

Pul. Pleres Archonticon, id est,
Implens principale, D. N. Salern.

℞. Cinnamomi,
Cariophyllorum,
Ligni Aloes, vel huius penuria Santali Citrini.
Galangæ tenuioris, ex China allatæ.
Spicæ Indicæ,
Nucis Moschatæ,
Zingiberis,
Spodij,

Schœ

Schœnanthi,
Cyperi,
Rosarum rubrarum, &
Violarum sing. drag. vnam, & grana quindecim.
Folij Indi, seu Malabathri Græcorum,
Glycyrrhizæ,
Masticis,
Styracis calamites,
Sampsuchi, seu Maioranæ,
Balsami (cum Myrep. *potius quàm Balsamitæ cum* Salern. *quoniam in viribus recolligendis est efficacius.)*
Seminum Ocimi, *&*
Cardamomi,
M*acropiperis, id est, Piperis longi,*
Leucopiperis, id est, Piperis albi, huius non meminit Myrep.
Corticum, vel foliorum Citrij mali, &
Bacc. Myrtillorum, singul. scrup. duos, & grana quinque.
Margaritarum (has prætermisit Myrepsus.)
Radicum Behen albi, vel harum loco Rad. Buglossi.
Behen rubri, vel harum loco Rad. Borraginis,
Coralli rubri, &
Serici crudi, singul. scrup. vnum, grana duo, & sem.
Moschi grana septem, & semissem.
Caphuræ grana quinque. Technicè fiat puluis.
Sacchari albi quantum sufficit, fiat Elect. solidum, vel melle cum Syrupo Rosato simplici.

PARAPHRASE.

CEst Électuaire a prins le nom de son effect admirable, en restaurant, ou remplissant les forces des malades, perdues par la vehemence, ou lõgueur des maladies: pource qu'il corrige le vice qui reste aux visceres, de sorte que les malades recouurent par son vsage leur santé: ainsi sont principalement remplis. Nicolaus Salernitanus a transcrit cest Electuaire de Nic. Myrepsus du premier des Antidotes, chapitre cent quarante neufuiesme, de mot à mot, hormis qu'il y adiouste de poyure blanc, & des perles plus que Myrepsus, & escrit Balsamite (qu'est nostre Mente aquatique) pour le Balsame des Grecs, lequel simplement, & sans addition mis, se prend tousiours

pour la principale partie du Beaulme, qu'est l'Opobalsamum, lequel est plus conuenable à restaurer les forces deperdues des malades, que la Balsamite. Ceux qui n'auront du vray Baulme de Iudee, pourront prendre sans difficulté l'huyle de Gyrofles, ou de Muscade, ou la liqueur de la Myrrhe recente, qu'est le vray Stacte des anciens tiré par expression. Pour le Behen blanc, & rouge, on prendra les racines de Buglosse & Borraches : ceux qui craindront le Canfre pour son ingratitude, pourront prendre autant pesant de fueilles de Melisse, ou semence de Chardon benit, pour estre conuenables à ce que dessus.

Dv meslange.

Le Sericum ne se doit brusler comme Salernitanus requiert : parce qu'il perd sa vertu cordialle, & acquiert vn empyreume nuisible aux visceres : ains se doit inciser fort menu & puluerisér auec les perles & corail, comme il a esté dict en la poudre de Xylaloes & de Diamar. frig. A part faut piler le Spode : le Styrax, le Mastic, Musc & Canfre; Au mortier de bronze, faut premierement puluerisér le bois d'Aloes, les racines, & escorces de Citron, vn peu aprez la canelle, Gyrofles, Gingembre, & Schœnanthe, le Folium, le Basilic, Cardamome, Poyure & Myrtylles : finalement la Muguette, Roses, & Violes. Les poudres curieusement puluerisees, & tamisees, peu à peu seront meslees auec le Baulme, on son succedance pour le tout garder au besoin dans son pot.

Pul. Diatriasantali, D.N. Salernitæ

℞. Trium Santalorum,
Rosarum rubrarum, &
Zuccare vel Zaccaria, id est, sem. Psyllij. (Sic legendum censeo potius, quàm Saccare vel Cuctare, id est, Cicutæ) singul. Solidos duos, seu scrup. octo.
Rhabarbari, vel potius Rhapontici veri,
Spodij,
Succi Glycyrrhizæ, &
Seminis Portulacæ, sing. Solidum vnum, & semissem, seu drag. duas.
Amylli,

Gummi

Gummi Arabici, &
Tragacanthi,
Seminum 4. frig. maiorum mundatorum, & Intybi, i. Seriolæ singul. solidum vnum, seu scrupul. 4.
Caphuræ, scrup. vnum, & semis. ex arte fiat pul. Nonnulli quadruplicant pondus Rosarum, quod non probo.

PARAPHRASE.

SAlernitanus a transcrit ceste description de N. Myr. de mot à mot du premier des Antid. chap. 213. hormis qu'à la fin Myr. y met demy once de Violez, & Saler. apres les Santaux, le Psyllium froid au 2. degré, & temperé en siccité, & humidité. *Gal. in fin. lib.* 8. *Simp.* & non son escorce, froide au 3. & sa moëlle, chaude au 4. degré, comme ont voulu Auic. & Mes. & ceux qui les ont suiuis. Ie ne suis d'auis que l'Apothicaire prenne la graine de Cigue, pour estre vne plante veneneuse par le tesmoignage de toute l'antiquité, & experience maistresse des arts : ains le Psyllium, ou les Violes, suiuant l'opinion de Myrepsus autheur Grec, aussi de ne quadrupler les Roses : ains se contenter de ce qui y est: pour estre suffisantes, auec le Spode, Rhaponthic, & les Santaux, par leur adstriction, corroboret le ventricule, foye, & autres visceres, & reprimer leur chaleur immoderee. La base sont les 3. Santaux, dont ceste poudre a prins son appellation, la siccité, & aspreté dequels est moderee par la viscosité du Psillium, Gommes, & suc de Reglisse: les semences, & Canfre par leur tenuité de parties conduisent par la voye de l'vrine la bile, & serositez qui eschauffent les visceres. Au lieu du Rheubarbe, ie serois d'aduis qu'on print le Rhapontic, pource qu'il corrobore par son adstriction les visceres, & ne purge cōme le Rheubarbe, attendu que pour le iourdhuy, facilement on en peut recouurer du vray: ioinct que Myrep. Salern. & plusieurs autres, qui les ont suyuis, ont estimé le Rheubarbe des Arabes, & le Rhapontic de Diosco. & Gal. estre mesmes plantes, ce qui est du tout faux. I'aymerois beaucoup mieux qu'on print la residence du Rheubarbe exprimé, apres auoir infusé (s'il n'y a moyen recouurer du vray Rhapontic) qui ne purge point : lequel icy mis en petite quantité, ne peut purger, ni agiter les hu-

meurs ou ſe conuertir en leur nature,& par cõſequent prolonger les maladies.

Que c'est que ſolidũ ou exaguium. *Solidum*, ou *Exagium*, eſt le nom d'vn poids anciennement vſité, qui contient la ſixieme partie d'vne once,que ſont 4.ſcrupules, & non vne dragme & demie, qui ne voudra(auec Salernit. Saladin, Prepoſitus,& quelques autres qui les ont voulu ſuyure.) mettre neuf dragmes en l'once, pour huict.

DV MESLANGE.

Chaſcun à part faut pulueriſer le Rhapontic, ou reſidence du Rheubarbe exprimé, le Spode, ſuc de Regliſſe, l'Amidon, & Canfre: enſemble les Gommes, Arabique, & Tragacanth: en vn mortier de bronze, & pilon chauds, auant que les peſer,pource qu'en les triturant vne portion s'exhale,de ſorte qu'ẽ fin le poids requis ne ſe trouue.Les 4. ſemẽces froides, mõdees de leur eſcorce ſeront hachees ſur vn papier blãc auec vn tranchet ou couteau de Cordõnier, puis au mortier les reſſubtilierez auec les Gommes,& poudres ſuſdites,pour puis aprez les meſler auec les ſuyuantes. Faut premierement inciſer, & concaſſer les Santaux, & les arrouſer d'eau Roſe,les pulueriſer,& tamiſer ſubtilemẽt,& puis on y peu adiouſter le Rhapontic, le Pſyllium, & Scariole, finalement les Roſes, aprez le tout ſera meſlé, & gardé au beſoin.

Dialacca magna, D. M.

℞.Lacca praparata, vt dicetur:&
Rhabarbari, vel potius Rhapontici veri (quia,potentius iecur, & reliqua viſcera firmat, quàm Rhabarb. ipſum.) vtriuſque drag.duas, Spica Nardi,
Maſtiches,
Schœnanthi, (ſume florem,& non paleam.)
Coſti Candidi
Myrrha electa,
Croci optimi,
Cinnamomi,vel Canella ſelecta,
Caſſia lignea aromatica,& non purgatricis,
Bdellij,
Seminum Aniſi,
Apij,

Ameos,

Ameos,
Fœniculi,
Succorum Absinthij, &
Eupatorij Mes. vel Græcorum.
Sabinæ,
Asari,
Aristolochiæ rotondæ,
Gentianæ,
Hyssopi siccæ,
Amygdalarum amararum, &
Rad. Rubiæ tinctorum, singul. drag. vnam, & semissem.
Piperis nigri, &
Zingiberis, vtriusque drag. vnam. fiat pul. vsui reponendus. Vel Myrrham, & Bdellium vino infunde: cætera tere, & omnia Melle despumato excipe, & vsui repone.

PARAPHRASE.

CEst Electuaire est par Mesue descrit en la 2. partie de la premiere distinct. qui luy a imposé le nom de sa base, la Gomme lacce mise au commencement, laquelle par lotion acquiert vne tenuité, & apertiõ plus grande. Sa vertu incisiue, attenuatiue, & detersiue des matieres crasses, & visqueuses, est conduite aux poulmons par l'Hyssop, & Amãdres ameres: au foye par les sucs d'Absinthe, & d'Eupatoire de Mesue (qu'est selon Mattheole l'Ageratum de Dioscor.) le Rhaponthic, pour le Rheubarbe, (pour les raisons cy deuant declarées) & Nar Indique: à la matrice, Pag. 167 par la Sabine, Aristoloche, & Gentiane: à la ratte, reins, & vessie, par l'Asarum, Rubia tinctorum, & semences d'Ache, d'Anis, Ameos, Fenoil, & Costus: Le Mastic, Poyure, Gingembre, Saffran: La Canelle, & Casse Aromatique (qui different seulement de la nature, & bonté du lieu où ils croissent: comme auons declaré en la poudre Diacinnamomum, page 126.) y sont mis tant pour consumer les vents, & augmenter la vertu incisiue de la base, que pour fortifier le ventricule premier receuant: la Myrrhe, & Bdellium y sont mis pour remollir la dureté des visceres: le miel pour deteger, & le tout conseruer.

Laccæ præparatio.

℞. Aristolochiæ longæ. &

Schœnanthi, vtriusque vnc. semissem. Coque in aqua lib. vna, ad quartæ partis consumptionem.

Colaturæ insperge, Laccæ integræ vnc. quatuor, quæ lęto igni coquatur, donec aqua sit coloris sanguinei, aut quicquid in Lacca boni fuerit, sit dissolutum: tunc per pannum lineum, aut Philtrum, cola: & remanentes sordes reijce: Excolatam verò aquam rubram, lentis prunis ad mellis crassitudinem coquito, & tepidam massam in Trochiscos formato, & vsui reponito.

PARAPHRASE.

Gomme Lacque qu'est, & du lieu où elle croist.

LA Lace n'est le Cancamum des Grecs, laquelle est artificielle, ou naturelle, d'icelle plus souuēt se seruent les Peintres que les Medecins, d'ont n'entendons icy parler. La naturelle n'est autre chose que la larme, ou gomme de certins grands arbres, comme Noyers qui croissent en grāde quantité en Pegu, & Mertaban, (qui sont prouinces des Indes Orientales,) de fueilles quasi semblables au Prunier: là les formies de ce pays, d'vne industrie naturelle, & artifice admirable l'elabourent, & sucçant l'humeur des branches les plus ieunes, & tendres, la gomme demeure congelée ausdites branches, & souuent y trouue-on des aisles de fourmies. La meilleure est celle qui est la plus nette, laquelle maschee taint la saliue en rouge, & est appellée des habitans du lieu *Trec* & des Arabes, Perses & Turcs *Lot Somutri*, pour *Samatra*, auiourd'hui nommée *Taprobana*, non que *Samatra* soit Prouince du Pegu, où croist la Lace, ou proche de là, mais pource que des Indes Orientales, là s'en apporte fort grande quantité, comme au principal port des Indes, où les Arabes, Perses, & Turcs arriuent de toutes parts, pour y acheter les drogues, & autres marchandises qui en viennent, qui est l'ocasion qu'ils appellent *Lot Somutri*, de là, se transporte en diuers lieux d'Arabie, & en Alep, ville de Syrie: de là en Constantinople, Alexandrie, Venise, Marseille, Lyon, & ailleurs.

DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration il faut mettre les racines: au second toutes les semences, escorces, & Schœnante fort menu incisé, principalement si c'est la paille qui

endure longue trituration : que si c'est la fleur, ne la faut inciser. Icy Mesue demande deux fois, & en mesme ordre du Schœnante, il suffit d'vne : finalement les Amandres ameres, & herbes. Si l'Apothicaire veut garder la poudre, la Myrrhe, & Bdellium menu incisez, auec les autres secs, facilement se puluériseront. A part faut puluériser le Mastic & Saffran.

S'il est question en composer vn Electuaire mol, faut infuser la Myrrhe, & Bdellium, comme dit Mesue, en vin sur les cendres chaudes, puis les cuire en consistance de miel, qu'on adioustera au quadruple du tout de miel blanc auparauant escumé & cuit : aprez on meslera les poudres, pour le tout garder au besoin. Si les sucs d'Absinthe, & d'Eupatoire sont secs, auec les autres aisément se puluériseront : s'ils sont recens, on les adioustera au miel encore chaud, auparauant la Myrrhe, Bdellium, & poudres. Pour chascune liure de miel escumé, faut trois onces de poudre.

Diacurcuma seu Diacroce.

℞. Croci optimi,
Asari.
Seminum Petroselini,
Dauci Cretici,
Anisi, &
Apij sing. vnc. dimidiam.
Rauedsceni, i. Rhabarb. vel potius Rhapontici,
Mei Athamantici, &
Spicæ Indicæ, singul. drag. sex.
Scordij,
Scolopendrij.
Succi Glycyrrhizæ, singul. drag. duas, & sem.
Costi,
Myrrhæ,
Casiæ ligneæ aromaticæ,
Schœnanthi,
Carpobalsami, vel sem. Lentisci, vel Terebinthi arboris.
Rad. Erithrodani, seu Rubiæ tinctorum.
Succorum Absinthij p. maior s, vel rustici, & vulgaris, Idem:
Eupatorij Mes. vel Agrimoniæ nostratis, &

Olei Balsami, vel Caryoph. vel Nucis Mosch. singul. drag. 1.
Calami aromatici veri, vel officinarum.
Cinnamomi vtriusque drag. vnam, & semiss.
Gummi Tragacanthi, drag. vnam. fiat puluis per se reponendus vel Melle despumato excipiendus.

PARAPHRASE.

MEsue descrit cest Electuaire au lieu preallegué : son inscription est vn nom Arabe, signifiant diuerse chose : car Serapion au cha. 06. du liure des Simples dit, Curcuma signifier la Chelidoine. Or ie ne vois point que Mes. l'aye ainsi entendu, veu qu'en toute ceste composition, n'y entre aucunement de Chelidoine. Le mesme Serap. & Auic. en leurs Synony. disent, Curcuma signifier la racine d'ont les tainсturiers se seruent, que les Grecs on appellé *Erythrodanon*, mise par Mesue au 3. rang, & par nous au 4. qui seroit plus vray semblable que la premiere opinion. Aucuns estiment que Curcuma soit ce que nous appellons vulgairement Terre Merite. D'autres estiment que ce vocale *Curcuma*, soit depraué de *Diacrocon*, c'est à dire composition de Saffran, mis au commencement, & en grande quantité, tenant lieu de base, laquelle appellation iusqu'icy a esté retenue De moy i'estime que ce nom soit general, & par les Arabes prins pour toute chose, qui peut teindre en iaune: comme Chelidoine, Rubia maior, Terre Merite, Saffran, &c. Ce qui a donné occasion aux Interpretes, d'interpreter diuersement ce nom. L'adstriction legere du Saffran est augmentée & conduite au foye, par les sucs le Rhapontic, Shœnanthe, & Nard Indique. La Canne Odorante, la Myrrhe, Scordium, Carpobal, & Opobalsame (ou leurs succedanées) conduisent sa vertu à la matrice : le Meon Athamatin, le Costus, Asarum, Rubia tinctorum, semences, & le Ceterach, à la ratte, reins, & vessie: la Canelle, & Casse Aromatique, y sont mis pour le ventricule, & pour resister à la pourriture des humeurs: le suc de reglisse, & Gõme Tragacanth y sont mis pour corriger la chaleur, & siccité des precedens, le miel pour deterger les matieres crasses, & visqueuses retenues aux visceres, & le tout conseruer.

Conciliation des opinions diuerses du Curcuma.

DV MESLANGE.

L'ordre en trituration doit estre obserué, ainsi qu'il a esté dict au Dialacca. La poudre paracheuée, faut que l'Apothicaire considere s'il la veut garder long temps, ou non ou s'il en veut faire vn Electuaire solide, ou mol en forme d'Opiate. S'il veut garder la poudre long temps, il n'y doit mesler le succedanée de l'huile de Baulme, sinon lors qu'il en voudra vser, autrement toute la poudre seroit rancie, ingrate, & moindre en peu de temps. Que s'il auoit du vray Baulme de Iudée, il le pourroit mesler, pource qu'il ne rancit point. S'il en veut vser presentement, ou composer Electuaire mol, il doit mesler ledit succedanée de Baulme peu à peu, auec la poudre au mortier, ou bien le dissouldre auec le miel escumé, & cuit (la bassine ostée de dessus le feu) auec vn pilon de bois, puis il pourra y adiouster peu à peu les poudres, en remuant tousiours : à fin qu'il n'y aye grumeaux. Estant refroidy, le tout sera gardé dans son pot bien couuert, pour s'en seruir au besoin: ainsi se garde long temps. La dose de la poudre en Electuaire mol, est trois onces pour chascune liure de miel escumé, & cuit. En electuaire solide, il suffit de six dragmes, ou demy once pour chascune liure de succre pour les plus delicats à cause de son amertume: ainsi qu il a esté dit à la pa. 111.

Pul. Elect. Iusti, D.N. Salernitæ.

℞. Cinnamomi, seu Canellæ selectæ,
Cassiæ ligneæ aromaticæ,
Folij Indi, seu Malabathri Græcorum,
Hyssopi siccæ,
Pulegij,
Arthemisiæ,
Radicum Costi,
Nardi Indicæ,
Ahistolochiæ longæ &
Rotundæ,
Helenij, id est, Inulæ Campanæ,
Pentaphylli, id est, quinque folij,
Piperis albi,
Erui, seu Orobi veri,

Seminum Petro selini.
Olusatri, seu hipposelini,
Leuistici, seu Ligustici, & Libystici, idem Vrticæ,
Milij solis, seu Lithospermi Græcorum.
Saxifragiæ,
Asparagi,
Sileris montani.
Apij seu Eleoselini Græcorum.
Anethi,
Rutæ,
Citrij mali,
Fœniculi,
Anisi,
Baccarum Iuniperi, &
Lauri, singul, drag. vnam, & semissem.
Fiat pul. quantitate sufficienti, Mellis despumati excipiendus. Vel sine melle vsui reponantur.

PARAPHRASE.

Salernitanus dit, Iustin l'Empereur des Romains auoir esté l'inuenteur de cest Electuaire; luy imposant son nom, comme composition digne de luy, & d'Empereur, pour sa grande vertu. La base est entierement diuretique, & brise pierre, hormis quelques vns qui y sont mis pour corroborer les visceres, & rendre leur action meilleure.

DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration faut mettre les racines: au second les semences, Canelle, & Casse: au dernier les herbes seches: le tout subtilement puluerisé, & tamisé sera gardé en son pot de verre bien bouché, pour auec succre fondu en eau de Saxifrage, en faire Electuaire solide: ou auec miel blanc escumé, & cuit, vn Electuaire mol, ou autre genre de remede tel qu'il sera aduise.

Pul. Elect. Lithontripticon, D.N. Salern.

℞. Nardi Indicæ,
Zingiberis.
Xylobalsami, vel surculorum Lentisci, vel Terebinthi,

Acori veri, vulgò calami arom. officinis nuncupati,
Cinnamomi,
Peucedani,
Meu Athamantici,
Trium piperum &
Saxifragiæ, singul. drag. duas, & semissem,
Opobalsami, vel O. Caryophill. vel Nucis Moscathæ,
Caryophyllorum,
Costi,
Rhapontici, vel Rhabarb. (quia arenulas comminuit, tenuissimè puluerati.)
Glycyrrhizæ,
Cyperi,
Gummi Tragacanthi.
Seminum Olusatri, seu Hipposelini vulgò Alexandri,
Apij,
Ameos, (cum N. Præp. & non cum Salern.)
Asparagi,
Ocimi, id est, Basiliconis,
Vrticæ,
Citrij mali, &
Chamædryos, singul. drag. vnam, & grana quindecin.
Folij Indici, seu Malabathri Græcorum,
Croci,
Schœnanthi,
Cassiæ ligneæ aromaticæ,
Bdellij,
Masticbes,
Ireos, }
Amomi, } *Hæc tria addit Præp. & non Saler.*
Leuistici, }
Milij solis, seu Lithospermi Græcorum,
Petroselini Macedonici, vel nostratis,
Sileris montani,
Sinoni, seu Apij montani, seu Petroselini agrestis vel Oreoselini Diosc,
Cardamomi,
Anethi,
Euphorbij,
Lapidis Lyncis,

Oleorum Nardini &
Moscheini, singul. scrup. vnum, & grana 4
Saccha. vel Mellis desp. q. s. fiat Electuarium

PARAPHRASE.

L'Autheur de ceste poudre tant excellente, nous est incertain, descrite neantmoins par Saler. en son Antidot. à laquelle Nic. Prepositus y a adiousté les semences d'Ameos, Amomum, & Ligusticum, vulgairement dict Leuisticum, & la racine d'Ireos. Son appellation declare assez sa vertu: car *Lithotripticon* signifie Brise-pierre, pource qu'elle comminue le gros sable, & calcul retenu aux reins, & vessie. Sa base n'est vn medicament seul, ains plusieurs ensemble. Aucuns d'iceux y sont mis pour corriger leur aspreté, & siccité, comme les huiles, le Bdellium, Reglisse, Gomme Tragacanth: les autres pour fortifier le ventricule, comme le Mastic, la Canelle, Casse Arom. Gingembre, Saffran & Gyrofles: d'autres le foye, comme le Nard Ind. Rhapont. Folium, & Schœnanthe: d'autres la ratte, & matrice, comme le Camedrys, Iris, Meon, Cypere, Xylobalsame, Opobalsame, &c. Son vsage sera apres les purgations vniuerselles, & le matin seulement, plus ou moins, selon les aage, & sexe, saisons, & regions.

DV MESLANGE.

Au commencement de trituration y faut mettre le bois d'Aloës ou Santal Citrin, & les rejettons de Lentisc, ou de Terebinthe selon Pena pour le Xylobalsame, & les racines: au milieu les semences, Canelle, Casse, Gyrofles, Gingembre, Schœnanthe, & Camædrys: puis on y adioustera les huyles & le succedanée de Baulme, qui empescheront leur exhalation, & qu'ils n'adherent au mortier.

Apart faut piler le Saffran, Mastic, Lap. Lyncis, & le Bdellium auec vne partie de la semence de Citron, à fin qu'il n'adhere au mortier, & l'Euphorbe, auec le reste de ladicte semence de Citron, à fin que n'exhale, & offence celuy qui le puluerise: la Gomme Tragacanth au mortier, & pilon chauds, auant qu'en peser ce qu'il en faut. Le tout subtilement puluerisé sera meslé ensemble, & gardé pour

s'en seruir au besoin. Qui voudra composer Electuaire solide, prendra vne once de la poudre pour chascune liure de succre : si vn mol, & en forme d'Opiate, faut prendre le triple, ou quadruple de succre pour les plus delicats, ou autant de miel blanc escumé, & cuit pour les autres moindres. En ceste forme se conserue plus long temps qu'autrement : car la poudre en peu de temps (à cause des huiles) se rancit, & en forme solide, l'air facilement resoult la vertu, qui ne sera ainsi qu'auons dict en la poudre Iustine, pag. 174.

Pul. Diacydoniten sine speciebus ἀδηλων.

℞. Rosf. rub. Vnc. dimidiam.
Tri um Santalorum, &
Coriandri praeparati ana. drac. duas.
Seminum Acetosae,
Portulacae,
Berberis,
Cort. granorum Sumach,
Gummium Arabici assi, &
Tragacanthi ana. drag. vnam.
Masticis,
Sanguinis draconis in lachrymis,
Succini, vulgò Carabe, &
Spodij Arabum ana. drac. semissem.
Caphurae grana duo, & semissem. Fiat puluis vsui reponendus.

PARAPHRASE.

L'Autheur de ceste poudre, m'est incertain, & si ie ne vois point, pourquoy on la doiue ainsi nommer (parce qu'il n'y entre des Coings, ny partie d'ceux) Si ce n'est pour supprimer la memoire des autres poudres de semblable nom, descriptes par Myrepsus, Mesue, & Salernitanus, en leurs antidotaires, où il y entre des Coings, des espiceries, & Musc, pour rechauffer, & fortifier les visceres refroidis, qui ne sont plus en vsage, à cause de leur ingratitude : au lieu desquels aucuns se seruent du *Miua Cydoniorum*, composee par Mesue, & descripte cy deuant, qui a pag. 23 & 24. sembla

ſemblable vertu, & n'eſt ingrate au palais des malades? I'ay emprunté ceſte deſcription de la Pharmacopœe de Ioubert, ſa baſe ſont les Roſes miſes au commencement; deſquelles elle n'a peu prendre ſon appellation, à cauſe de la poudre *Diarrhodon*, qui en eſtoit nommé. Leur vertu refrigerante eſt augmentée par les Santaux, & ſemences d'ozeille, pourpier, & autres. Leur aſtriction l'eſt par le ſang de Dracon en larme, tel qu'on l'aporte pour le iourd'huy, des Iſles Canaries, que l'on apelle fortunées, & le Carabé ou Ambre iaune. Le Maſtic y eſt mis tant pour fortifier le Ventricule, que pour conſeruer ſa chaleur naturelle, & contemperer la froideur des autres. Les Gommes y ſont miſes pour incraſſer les humeurs par trop aqueux, qui ſouuent decoulent en quantité du cerueau dedans le ventricule, d'où s'enſuiuent des vomiſſemens, & flux de ventre, & auſſi pour y retenir plus long temps leur vertu en la partie malade, veu que l'action de nos remedes ne ſe peut faire en vn inſtant, & encor pour corriger l'acrimonie de la Bile, qui eſchauffe les viſceres. Le Camphre y eſt mis en petite quantité, à cauſe de ſon ingratitude, & pour ſeruir de vehicule aux aſtringens. On pourra vſer diuerſement de ceſte poudre, ou auec vn œuf mollet, au poids de demy dracme, ou vne entiere auec du vin, plus ou moins ſelon la facilité du malade, ou ſon aage, ou ſon temperament, on l'intention que le Medecin aura prinſe: ou en compoſer des tablettes ou poudre digeſtiue, ou condit, ou autre forme de remede. Si des tablettes, pour chaſcune once de Succre, on y mettra deux ſcrupules, ou vne dracme de poudre. Si vne poudre digeſtiue deux dracmes, pour chaſcune once de Succre, Si vn Cōdit ou Opiate trois dracmes, pour chaſcune once de conſerues conuenables au mal, duquel on en prendra ſoir, & matin, & auſſi apres le repas.

DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration faut mettre les trois Santaux incifez menu: au ſecond toutes les ſemences, & au troiſieſme les roſes mondées de leurs ongles: A part faut pulueriſer le Maſtic, auec quelques gouttes d'eau, à fin qu'il n'adhere au mortier: les gommes auſſi auant que

les peser, (à cause de leur dechet) dedans vn mortier, & pilon chauds. L'ambre iausne, le Spode des Arabes, prins pour l'antispode des Grecs, le sang de Dracon, & le Camphre, auec demye goutte d'huyle : cela faict, toutes les poudres seront meslées, & gardées au besoing.

Pul. Elect. Croci Martis Des. B. Bauderoni.

℞. Dictamni Cretensis Sicci, subtiliter triti, vel eius penuria
Saluiæ subtiliter puluerataæ scrup. vnum.
Cinnamomi interioris drag. semissem
Pul. Elect. de Gemmis descripti ne Mesue scrup. duos
Pul. Diarrhodi abbatis drag. vnam.
Scobis (id est limaturæ) Calybis aut
Ferri optimè præparatæ vnc. semissem, Fiat Puluis vsui reponendus: vel cum
Sacchari tabarzet, aqua Graminis, aut Mellissæ soluti vnciis decem. fiat Elect. solidum in Rhombos ponderantes drag. duas, aut tres.

PARAPHRASE.

MAistre Brice Bauderon mon Pere, est l'autheur de ceste poudre, lequel par sa longue experience nous rend certains de son effect, & s'en sert tous les iours contre les pasles couleurs, & obstructions, tantost en poudre auec quelque ligueur, tantost en tablettes, tantost en opiate, selon le palais, des malades. Il luy a donné le nom de *Crocus Martis*, cest à dire Saffran de Mars, à raison de la base qui est limeure de fer, ou d'acier, mise en plus grande dose que tout autre ingredient. Il la surnomme de Mars, d'autant que tels metaux s'approprient à Mars comme estans subiects à ses influances, & domination, ainsi que le Cuyure à Venus : le Plomb, à Saturne : l'Or, au Soleil : à la Lune, l'Argent : & ainsi des autres : (ce qui ne faict à nostre traicté.) Il l'appelle Saffran pour cause de sa couleur iaune qu'elle a, peu dissemblable à celles du Saffran. Sa vertu foible (à desopiler les visceres) est augmentée par le Dictam : sa tardifueté, est accelerée par la Canelle qui luy sert de vehicule pour la conduire au mesente-

Crocus martis quid, & vnde sic dictus.

re, au foye, à la ratte, & matrice. La poudre *Diarrhodon* y est mise tant pour la deffence du ventricule, & foye, que pour les fortifier, reprimer leur chaleur, ayder la coction, & consumer les ventositez de l'estomac. La poudre de Gemmis y entre pour le cerueau, matrice, & pour le cœur, iceluy fortier, & preseruer de Syncopes, & palpitations, & chasser la tristesse, & chagrin des malades.

DV MESLANGE.

Plusieurs ont coustume de preparer le fer, & acier, pour le reduire à l'vsage de Medecine: mais diuersement, si bien qu'on peut dire que *Martem suo quisque marte parat*: ce qui faict la difficulté en ceste poudre. La meilleure façon que ie sache, est (ainsi que l'autheur le practique) de calciner le fer, ou acier, auparauant limez; dans vn Cruseul, par reuerberation, icelle fort rouge, la jetter dans eau rose, amassant ce qui nage par dessus, & le plus grossier qui va au fonds le pulueriser au mortier de bronze, & de noueau le calciner comme deuant, & jetter en d'autre eau rose, ou vinaigre rosat, mettant tousiours à part ce qui nage par dessus, & ainsi continuer de pulueriser, & calciner le residu, au mesme Cruseul, iusques à ce que le tout soit si subtil, qu'à peine il se puisse prendre auec les doigts. Autrement par sa grauité, & pesanteur, elle demeureroit au fonds du Vẽtricule sans se distribuer par le mesentere, & visceres, ausquels l'autheur pretend qu'elle soit portée pour en voir l'effect auec heureux succez A ceste limeure ainsi preparée, on y adioustera les autres ingrediens puluerisez chascun à part pour le tout garder au besoin. De ceste poudre on en pourra composer des tablettes, opiate, pilules, & autre genre de remede, selon la necessité, par l'aduis du docte, & expert Medecin. La dose pour chascune once de succre sera deux scrupules, ou vne dracme pour le plus, & ce, aux moins delicats, & plus robustes, si on en veut composer des tablettus: deux dracmes, si on la veut reduire en forme d'opiate, pour chascune once de conserues: Si des pilules: se pourra mesler auec Syrop des capillaires, ou autre que le Medecin aduisera, y adioustant demye once d'Aloës Socotorin telle qu'on nous l'apporte des Isles Socotorines, lauée en eau de Melisse, ou Gramen, pour le tout incorporer ensemble,

Prepara-tio Croci martis.

& en faire, vne masse que l'on gardera au besoin.

Pul. Hydragogus Descrip. B. Bauderoni.

℞. Radicis Ialap. vnc. dimidiam
Rad. Mecheacam veræ, & non Bryoniæ drac. duas
Rhabarbari electi, &
Cinnamomi, ana. Scrupulos quatuor
Sem. Ebuli, &
Anisi
Fol. Brassicæ marinæ Diosc, id est Soldanellæ, ana. drac. vnam. fiat Puluis subtilis, vsui seruandus.

PARAPHRASE.

Les hydropisies sont si frequentes au climat où Maistre B. Bauderon mon Pere exerce la Medecine, qu'il a esté contrainct composer la presente poudre (de laquelle ie faicts part au public) pour subuenir, & remedier à icelles, veu que dans les boutiquus on n'y trouuoit aucun remede preparé pour cest effect. De ceste poudre on en pourra donner seurement auec du vin blanc, ou autre liqueur conuenante, le poids d'vne dracme à deux, pour les plus robustes, ou en composer, tablettes, Opiates, & autres formes de remedes selon le palais du malade, & industrie du Medecin. Elle a esté surnommée de son autheur Hydragogue pour cause de son effect. Sa base, est la racine de *Ialap* mise au commencement sa vertu foible est augmentée, par la racine de *Mechoacan*, par la semence d Hyeble, Sold'anelle, & Rheubarbe, à fin d'euacuer les eaux par le siege & auec facilité par la voye des vrines. La canelle y est mise pour la deffence du ventricule, & autres visceres contre la nuissance des hydragogues, & fortifier iceux visceres : & L'anis pour consumer les vents qui souuent les accompagnent.

Dv Meslange.

Le tout se peut pulueriser ensemble, & subtilement tamiser, hormis le Rheubarbe qui se doit pulueriser à part, le plus subtil que faire se pourra, ce qui ne ce feroit commodément auec les autres ingrediens, telle poudre meslangée, sera gardée au besoin.

Pul.ad Puerperarum tormina, Descrip.B.Bauderoni.

℞.Seminis Satureiæ drag.duas.
Radicum Symphyti maioris drag.vnam.
Nucleorum persicorum mundatorum, &
Nucis moscatæ ana scrup.duos.
Succini drag.sem.
Ambaris cineritij scrupulum vnum, si diues fuerit, vel scrup.sem. semissem, si minus diues. fiat puluis vsui seruandus.
Dosis est ʒ . aut scrup. quatuor si est expers febris, aut cum iure pulli si febris adest.

P A R A P H R A S E.

CEste poudre a prins le nom de son effect. Sa base est la semence de *Satureia*, vulgairement appellé *Sarriette*: la vertu detersiue est augmentee par le Symphitum grand, & noyaux de Pesche: elle est conduite à la matrice par la noix muscade, & ambre gris: le Carabe, ou ambre iaune, y est mis pour la fortifier par son adstriction. Sa dose sera vne drac. ou quatre scrupules auec vin blanc, n'y ayant poinct de fiebure: ou auec le bouillon d'vn chapon s'il y a fiebure. Touchant au Meslange, chasque ingredient se doit pulueriser à part sans autre artifice, puis les mesler, & garder à la necessité.

Pul.ad puerorum Enterocelen D. B.Bauderoni.

℞.Radicum Symphyti maioris, &
Herniariæ ana drac.duas.
Rad.Sigilli Beatæ Mariæ (id, est Cyclaminis Cissanthemon, seu Cissophylon dicti, & non rad.vitis nigræ) &
Rad.Sigilli Salomonis, seu Polygonati Diosc.ana drag. vnam semissem.
Cineris Limacum rubrarum drag.vnam. fiat puluis de quo initio pactus, dissoluetur drag.semis, in parua quantitate pultis, dando reliquum pultis. In quo nullus pul.inerit: sic per multos dies continuando.

P A R A P H R A S E.

IE ne tiens l'inuention de ceste poudre que de Maistre Brice Bauderon mon Pere, pour l'en auoir veu vser heureuse

reusement en diuers lieux ; il l'a surnommé de son effect, dans ces escrits non encor imprimez, & d'où ie l'ay transcript. Sa base sont les racines du grand *Symphytum*, vulgairement apellé *consire*, mises au commencement, de laquelle la vertu adstringente (icy seulement requise, est augmétée, & fortifiee, par *l'herniaria* (appellee petite renoüee) & le Polygonaton ou Genouillet nommé aux boutiques *sigyllum Salomonis*. Les cendres des limaçons & la seconde espece de pain de pourceau, apellée *Cissanthemon* & aux boutiques *Sygillum Beatæ Mariæ*, y sont mises pour par leur siccité absorber, & consumer l'humidité superflue qui abonde aux enfans, & accompagne ordinairement la descente des intestins, dans le scrotum : ioinct aussi que par leur proprieté occulte, elles font à l'intention de l'autheur.

Dv meslange.

Les Limaçes rouges se doiuent calciner dans vn pot de terre, & pulueriser: les racines desseichées seront aussi reduites en poudre puis meslées ensemble, & gardées pour l'vsage susdict.

SECTION V.

Des Opiates.

De Opiatis in genere.

Opiate, est vn genre d'Antidote, ou Electuaire mol, ainsi nommé pour cause de *l'Opium*, qui y entre, ou autre medicament narcotic, ou stupefactic, qui supplee son defaut. Les anciens & modernes en vsent, ou pour concilier le somne, ou appaiser quelque grande douleur, que les Anodins n'ont peu faire, ou incrasser, & sister quelque insigne fluxion, qui du cerueau tombe en la poictrine, poulmons, ventricule, &c. ou pour arrester quelque hemorragie.

Iaçoit que leur vsage ne soit dangereux s'ils ne sont prins en quantité, comme tesmoigne Gal. au liu. 3. des Simples, chap. 18. & 19. si est ce qu'on n'en doit vser auant six mois qu'ils auront esté composez, durant lesquels se fermentét, & se maintiennent pour la plus part iusques à six ans: apres,

ſont de peu,ou nulle vertu, pource que leur vertu narcotique eſt eſuanouye:autheur Aui.liure 1 fen.4.chap.30.d'autres ſe maintiennent plus long temps en leur force:comme l'aurée Alexandrine, Theriaque , Mithridat , à cauſe de la grande quantité d'opium qu'elles reçoiuent.Pour concilier le ſomne,nous en vſons l'aprez ſouper,enuiron l'heure que le malade en ſanté ſe ſouloit coucher : pour les grandes douleurs,& ſiſter l'hemorragie,le matin,le ventricule vuide d'alimens:& 4.heures auant ſouper,& apres ſouper,pour incraſſer les fluxions.

De Opiatis in ſpecie.

Diacodium ſimplex,& comp.D.Galeni.

℞.Capita decem Papaueris , magnitudine mediocri , in aquæ ſextario vno,vel quantitate ſufficienti,macera horas 24.(ſi humidiora,)vel biduo,(ſi ſicciora.) ſuper cineres calidos. Coquantur dum flaccida fuerint,ad ſucci extractionem. Expreſſo liquori diſſolue medium pondus Sapæ,& Saccari,non mellis:quia acrius, & calidius quàm par ſit, & coque ad iuſtam craſſitiem , vt ſeruari poſſit.Si compoſitum deſideras , ex Meſ.præſcripto, vnicuique lib. Diacodÿ ſimp. puluis ſequens iniiciatur.

℞. Acaciæ veræ,vel noſtratis,
Hypociſtidos,
Myrrhæ,
Croci optimi,&
Balauſtÿ,ſing.drag.vnam.
Trochiſcorum Ramich,vnc dimidiam.
Fiat puluis vtendi tempore miſcendus.

PARAPHRASE.

IAçoit qu'icy n'entre Opium,ſi eſt-ce que les teſtes de Pauot , d'ont il ſe fait , ſuppleent ſon deffaut , & merite d'eſtre mis(par conſequent,) au rang des Opiates , & non ailleurs.L'autheur eſt Gal.au liu.7.des Medic. locaux ch.2. duquel l'auons tranſcrit.Au lieu du Miel (pource qu'il eſt chaud , & acre) auec Meſ.ſommes d'aduis y mettre du ſuccre,& Penides,ſemblable poids que de vin cuit.La baſe ſont les teſtes de Pauot , appellées des Grecs Κωδύας , d'ont il a prins le nom.La poudre ne s'y doit mettre ſinon au temps qu'il ſera beſoin de plus grande adſtriction:le vin cuit , ou Penides,

Penides, & ſuccre y ſont mis pour corriger la ſiccité, & aſpreté tant de la baſe que poudres, deterger, & rendre leur action meilleure, & conſeruer leur vertu.

Dv meslange.

Prenez des teſtes de Pauot blanc, & noir de moyenne groſſeur, qui ne ſoyent humides ny ſeiches, ains qui participent des deux: car les ſeiches ont peu de ſuc, les humides en ont trop, & iceluy crud, aqueux, & debile: ainſi choiſies, les faut infuſer plus ou moins, ſelon qu'elles participeront plus ou moins d'humidité, & ſiccité, en quantité ſuffiſante d'eau de pluye, ou de fontaine, ſur les cendres chaudes: puis les cuire peu, ſi elles ſont recentes, & molles : pource (dit Galien) que leur vertu refrigerante icy requiſe, ſe perd par la cuitte: au contraire, ſi elles ſont plus ſeiches, les faut cuire vn peu plus qu'elles ſoyent fleſtries, & molles, ſuyuant l'opinion d'Oribaſe liu. 5. chap. 18. de ſes Collectanées, & que par forte expreſſion, on en puiſſe tirer le ſuc, & non les cuire iuſqu'à la conſomption de la moitié, ou des deux tiers de l'eau, comme aucuns ſont d'aduis. Sur douze onces de ſuc, on mettra trois onces de vin cuit, ou autant de Penides, & ſuccre, qui ſera la moitié de douze, qu'on fera cuire à petit feu, clair, & non fumeux, d'vne conſiſtance d'vn Looch, qui tienne le milieu entre Syrop, & Opiate, qu'on gardera pour s'en ſeruir à la neceſſité.

Sextarius, eſt le nom d'vne meſure anciene, qui ſignifie la ſixieſme partie d'vne autre plus grande, nommée *Congius*, & *Chus*, qui peſoit en Athenes neuf liures, & à Rome dix d'eau, ou de vin, de moyenne ſubſtance, L'huyle eſt plus leger que l'eau, ou le vin, d'vne neufieſme partie, le miel de la moitié plus peſant. *Exemple.* Si le Sextier peſe 20. onces d'eau, ou de vin, il peſera dixhuict onces d'huyle, & de miel vingt ſept. Au traicté des poids, & meſures nous en parlerons plus amplement aydant Dieu, au profit des moins verſez.

Requies, D. N. Myrepſi.

℞. Roſarum rubrarum, &
Violarum, vtriuſque drag. tres (hoc pondus Myrep. prætermiſit, addit Salernitanus.)

Opij, vel Meconij,
Seminum Hyosciami,
Papaueris albi,
Intybi, seu Seriolæ satiuæ,
Lactucæ,
Portulacæ,
Psyllij,
Corticis rad. Mandragoræ,
Nucis Moschatæ,
Cinnamomi, &
Zingiberis, singul, drag. vnam, & dimidiam. (huius non meminit Salernitanus.)
Sacch. crystallini, seu Candi, drag. vnam. (Salern. vt aliorum habet drag. vnam, & sem.
Trium Santal. (cum Salern. Nam Citrini non meminit Myrep.)
Spodij, &
Tragacanthi, singul. scrup. duos, & grana v.
Technicè fiat puluis, vsui reponendus. vel cum Iulepo Rosato paretur Opiata vsui. Mel quoniam calidius, & acrius est, minus conuenit, ob id reyciendus censerem.

PARAPHRASE.

NIc. Myrepsus Alexandrin au premier des Antidotes chap. 205. descrit ceste Opiate, laquelle a prins le nom de son effect, pource qu'en prouoquant le somne, elle dône repos, & force aux malades affoiblis, par la dissipation des esprits, & consomption de l'humidité radicale, qui se fait par la chaleur desmesurée des fieures continues, qui desseichẽt les meninges du cerueau, & tout le corps. La base sont les Roses, & Violes mises au commencement, leur vertu refrigerante est augmentée par l'Opium, Iusquiame, Mandragore, & Pauot: La Muscade, Canelle, & Gingembre corrigent la nuisance des narcotics par leur chaleur, & les font penetrer par leur tenuité des parties: & fortifient le ventricule, comme celuy qui en reçoit le premier fruict: Les Santaux, & Spodion y sont mis pour la defense du foye, source des veines, & sang, où gist la matiere febrile: les semences d'Endiue, de Laictues, & de Pourpier, pour conduire la bile, & serositez par la voye de l'vrine : Le Succre Candit, & Gomme Tragacanth, y sont mis auec le *Semen Psillij,*

Psyllij, pour deterger la matiere crasse, lenir, & corriger l'aspreté, & siccité de toute la composition : le Syrop Rosat faict auec le succre, & eau Rose (en tant qu'il refrigere,) est plus conuenable aux delires, & fieures continues, que le miel, (qui est chaud,) qui y est mis pour deterger, le tout conseruer, & rendre l'action meilleure.

DV MESLANGE.

Premierement il faut curieusement concasser les Santaux auec quelques gouttes d'eau Rose : puis on y mettra l'escorce de Mandragore, Canelle, Noix Muscade, Gingembre : vn peu apres on y mettra l'Opium, (ou en son deffaut le Meconium, qu'on vend pour le iourd'huy pour l'Opium vray, & mal) & toutes les semences : finalement les Roses, & Violes. A part faut puluerifer le succre, le Spode, & le Tragacanth, puis, ceux cy auec les autres seront meslez ensemble au mortier. La poudre sera gardee à part dans son pot : ou auec le triple de Iulep Rosat (cuit à perfection de Syrop) meslé, & gardé au besoin.

Antidotum Asyncritum, D. Actuarij.

℞. Opij, drag. sex.
Myrrhæ, drag. quinque, & scrup. duos.
Piperis Nigri, &
Sem. Petroselini, vtriusque drag. quinque.
Apij &
Sinapeos, vtriusque drag. quatuor.
Iunci odorati, seu Schœnanthi, drag. tres.
Amomi, aut succedanei eius, Cubebarum, &
Styracis calamites, vtriusque drag. duas.
Magmatis hedychroi, drag. vnam, & scru. duos.
Cassiæ ligneæ Aromaticæ,
Piperis albi, &
Seminis Sisfeleos, sing. scrup. quatuor.
Fiat pul. cum omnium triplo Mellis despumati excipiendus, & vsui asseruandus. Opium Sapa dulci macerandum, donec liquescat : Styracem Melle deductum vsurpa, & reliqua læuigata insperge, in Opiatæ crassitudinem

PARA

PARAPHRASE.

CEst Antidote, ou Opiate, est descrit par Actuarius au liu. cinquiesme cha. 6. de sa Methode Curatiue, lequel a prins le nom de son effect nompareil : pource qu'il ne cede en vertu aux autres. La base est l'Opium mis au commencement:sa nuisance est corrigée par la Myrrhe,Poyure, & Casse Aromatique,lesquels en outre fortifient le ventricule,incisent les matieres crasses,& luy seruent de vehicule: le Schœnanche par son astriction corrobore le foye : les semences conduisent la vertu de la base aux reins,& vessie,& consument les vents:comme l'Amome,& l'Hedychroon,& le Styrax, à la matrice, & detergent les mucositez qui y sont, auec l'ayde du vin cuit, & miel qu'ils reçoyuent, & qui donnent corps à la composition, rendent son action meilleure, & conseruent les especes.

DV MESLANGE.

Premierement faut infuser l'Opium en du vin cuit, sur les cendres chaudes, coupé en petits morceaux, à fin qu'il soit plustost fondu : aprez faut pulueriser les semences, Poyure, Schœnante, & Canelle dans vn mortier de bronse, & les tamiser. A part faut piler la Myrrhe, les Trochis, & le Styrax. Cela faict, on prendra le triple du tout, de miel blanc escumé, & cuit : auquel, estant encore chaud, on dissoudra le Styrax : aprez on y mettra l'Opium fondu au vin cuit, la bassine ostée de dessus le feu : puis on y adioustera peu à peu les poudres, pour le tout estant refroidy, garder au besoin.

Philonium magnum, seu Roma. D. N. Salern.

℞. Piperis albi, &
Hyosciami albi, vtriusque drag. quinque.
Opij, drag. duas, & dimidiam.
Cassiæ ligneæ, & aromaticæ,
Cinnamomi, vtriusque drag. vnam, & semis.
Seminis Apij,
Euphorbij, &
Costi, singul. drag. vnam. (si huius loco, tantundem Myrrhæ, vel Castorij

Castorij sumpseris, Basis erit emendatior.)

Sem. P*etroselini,*
Fœniculi, &
Dauci Cretici, singul. scrup. duos, & grana quinque.
Nardi Indicæ.
Pyretri, &
Zedoariæ, singul. grana quindecim.
Croci, scrup. dimidium.
Mellis optimi despumati, omnium triplex pondus: ex arte paretur Opiata vsui asseruanda.
Hoc philonium similes obtinet vires quas Laudanum spagyricorum ab eis celebratum, vt eo carere possis.

PARAPHRASE.

CEste Opiate, a prins le nom de son inuenteur, nommé Philon, excellent Medecin, & Philosophe Grec, natif de Tharse, pays de sainct Paul l'Apostre, lequel practiquoit à Rome, lors qu'il le composa en vers Elegiaques. (Gal. au liure neufuiesme des Medicaments locaux, chap, 4.) Du despuis les Medecins y ont adiousté, & l'ont surnommé Grand, pour mettre difference des autres de semblable nom, moindres en vertu: aussi *Romanum*, pource qu'il a esté premierement vsité par l'autheur mesme, & des autres Medecins à Rome. La base est l'Opium: sa vertu narcotique est augmentée par le Iusquiame: leur nuisance est corrigée par l'Euphorbe, Saffran, & Castor mis pour le Costus. Les autres medicaments chauds y sont mis pour par leur tenuité de parties, inciser, & attenuer les matieres crasses, & visqueuses, cosumer les vents, & faire penetrer la vertu narcotique de la base plus profondement, & corroborer tous les visceres: le miel pour deterger, rendre l'action meilleure, & conseruer leur vertu.

DV MESLANGE.

A part faut pulueriser le Saffran, & Euphorbe: le reste ensemble facilement se puluerisera, & tamisera, puis seront mesleés auec les autres. Cela fait on prendra du miel blanc escumé, & cuit, le triple de la poudre, laquelle (la bassine ostée de dessus le feu, & le miel encores chaud) sera meslée peu à peu, & le tout gardé au besoin. On ne doit vser de cest Aduer-

[...]ssement [...]our la [...]ose, & [...]sage des [...]piates.

de cest Opiate de six mois apres, pour la quantité de Iusquiame, & Opium qui y entrent. Dix ans apres leur froideur est surmontée par les autres medicaments chauds, & par consequent est de peu, ou de nulle valleur. La dose pour les robustes, est la grosseur d'vne Auellane : pour les debiles, d'vne febue : pour les enfans, d'vn pois ciché, auec vne docoction conuenable. *Gal. 12. Methodi.*

Philonium Persicum, D. M.

℞. Piperis albi & non Papaueris albi,
Hyoscyami, vtriusque drag. viginti.
Opij, &
Terræ sigillatæ, vtriusque drag. decem.
Sedenegi, id est, Lapidis hæmatitis, &
Croci, vtriusque drag. quinque.
Castorij,
Spicæ Indicæ,
Euphorbij,
Pyretri,
Margaritarum integrarum.
Karabe, seu Succini,
Zedoariæ,
Doronici, vel tantundem Inulæ Camp. &
Troch. Ramich singul. drag. vnam.
Caphuræ scrup. vnum.
Mellis Rosati omnium triplex pondus, fiat Opiata. Dosis erit à drag. semisse, ad drag. vnam cum succo Arnoglissi, aut aqua Rosarum cum pauco vini puri.

PARAPHRASE.

CEste Opiate ne se trouue en l'Antidotaire de Mesue, ains à la fin du chap. du flux de sang pour la bouche, de sa Practique, lequel il a emprunté d'Auic. Canon 5. somme 1. traicté 1. qui escrit au commencement Poyure blanc, & non Pauot, qui demonstre nos exemplaires en ce lieu estre deprauez : ioinct que i'ay leu en vn exemplaire fort vieil de Mesue, Poyure, & non Pauot : aussi qu'en nulle description nous ne lisons Pauot, ains Poyure, lequel a grande vertu de reprimer, la mauuaise qualité du Iusquiame, & Opium, & non le Pauot, duquel il est la liqueur qui sort des

testes. La base est l'Opium, & Iusquiame, leur nuisance, est corrigee par le Castor, Euphorbe, & Saffran, leur vertu incrassante, est augmentee par la Terre seellee, ou Bol de Leuant, Pierre Hematite, & Trochiscs de Ramich : les autres y sont mis pour par leur tenuité des parties incisér, attenuer, & deterger les matieres crasses,& visqueuses, & les faire penetrer profond, & corroborer le ventricule, foye, cœur, ratte, reins,vessie, & matrice:le miel detergé, donne corps,conserue les especes,& rend leur action meilleure.

DV MESLANGE.

Faut piler chascun à part. La terre seellee,ou le Bol d'Armenie, qui n'aura de la vraye, la Pierre Hematite, le Saffran, l'Euphorbe, les Perles, le Karabe, le Canfre, & les Trochis de Ramich : les autres se peuuent pulueriser ensemble, & tamiser tant subtil qu'on voudra, puis on les meslera auec les autres, le miel blanc escumé, & cuit, & pesé au triple des poudres, (la bassine ostee de dessus le feu) & à demy froid, on les y adioustera peu à peu, pour le tout estant froid, resserrer au besoin.

Musa Ænea, siue Zazenea seu Egetea, D. M.

℞. Castorij.
Myrrhæ,
Opij,
Piperis longi, &
Nigri,
Gallani,
Costi,
Cinnamomi,
Radicum Vhu, id est, Valerianæ maioris,
Sem. vel Rad. Meu, (vel succedanei eius sem. Siseleos:)
Dauci Cretici,
Asari,
Croci singul. vnc. dimidiam. fiat puluis Melle despumato, vel Sapa excipiendus in Opiatam.

PARAPHRASE.

MVsa est le nom de l'autheur de ceste Opiate, grand Philosophe, & Medecin, le surnom d'Enea, vient de sa cou

sa couleur, approchante à l'ærein : la base est le Castorium mis au commencement: sa vertu incisiue, attenuatiue, detersiue, & consomptiue, est augmentee par les autres ingrediens, qui aussi conduisent sa vertu en diuers visceres : l'Opium, y est mis pour reprimer leur grande chaleur, & empescher leur exhalation soudaine, & les rendre de plus longue duree, & apres à se fermenter. On n'en doit vser que le corps auparauant ne soit purgé, & non deuant six mois: le miel, ou vin cuit mis au triple donne la forme, & le tout conserue.

Dv meslange.

L'Opium, & Galbanum auec les autres ensemble facilement se pulueriseront & à part, la Myrrhe & Saffran : le miel escumé & cuit, ou le vin cuit mis au triple, sera meslé auec les poudres peu à peu estant encor chaud, puis le tout sera gardé au besoin. C'est vn excellent remede (encores qu'il soit peu vsité) pour appaiser les grandes douleurs procedees de flegme vitree.

Aurea Alexandrina, D.M.Saler.

℞. Asari,
Carpobalsami, vel huius loco sume semen Terebinthi, vel Lentici, vel Cubebas ex Galeno.
Seminis Hioscyami, singul. drag. duas & dimidiam.
Caryophillorum,
Opij Thebaici tanquam optimi,
Myrrhæ &
Ciperi, singul. drag. duas.
Balsami, vel Succedanei O. Caryoph. vel Nucis Moschatæ,
Cinnamomi optimi, vel Canellæ selectæ,
Folij Indici, seu Malabathri,
Zedoariæ,
Zingiberis,
Costi,
Coralli rubri,
Cassiæ ligneæ, & aromatici
Euphorbij,
Tragacanthi,

Thuris,

Thuris,
Styracis calamites,
Saluiæ cum Myrepſ.potius quàm Saliuncæ cum Salern.
Meu Athamantici,
Cardamomi,(cum Saler.& non cum Myrep.)
Sem.Siſeleos,
Sinnapi (cum Myrep.potiùs quàm Napi cum Salern.
Saxifragiæ,
Anethi,&
Aniſi,ſingul.drag.vnam.
Xylaloes:huius penuria ſume Santalum citrinum.
Rhapontici cum Myrep.potiùs,quàm Rhabar.cum Salern.
Trochiſcorum Aliptæ Moſchatæ,
Caſtorij,
Spicæ Nardi,
Galangæ,ex China ad nos allatæ,
Opopanacis,
Anacardij,
Maſtiches,
Sulphuris viui,ſeu crudi,& ignem non experti.
Peoniæ,
Eryngij,
Roſarum rubrarum,
Thymi,
Acori veri,ſeu Calami arom.officinarum,
Pulegij,
Ariſtolochiæ longæ,
Gentianæ,
Corticis radicum Mandragoræ,
Chamædryos,
Phu,id eſt,Valerianæ maioris,
Baccarum Lauri,
Seminum Ameos,&
Dauci(cum Salern.& non cum Myrep.)
Piperis longi,&
Albi,(huius penuria ſume,nigri tantundem.)
Xylobalſami,vel ſurculorum Lentici,vel Tereb.
Seminis Amomi,vel ſuccedanei eius Acori veri;Galen.
Carnabadij,id eſt,Carui,
Petroſelini Maced.vel huius penuria noſtratis,

 Libyſti

Libystici, vulgò Leuistici
Rutæ, &
Sinonis, seu Apij montani, singul. drag. dimidiam,
Foliorum Auri puri, &
Argenti,
Margaritarum splendidarum,
Blattæ Bizantiæ, &
Ossis cordis Ceruini, sing. grana quatuordecim.
Ramenti Eboris.
Calami arom. veri, sin autem eius qui in officinis extat. &
Pyrethri, singul. grana nouem (cum Salern. & non 19. cum Myrep.)
Mellis Attici, vel Sacch. albi quantum sufficit, technicè paretur Opiata, vsui reponenda.

Scholia.

Si hæc descriptio conferatur cum ea Nicolai Myrep. sect. 1. antidotorum, cap. 1. septem desiderantur: nempe Caro palmularum, seu Dactyli, Rad. Behen albi, & rubri, singul. drag. semissem Lapid. Saphyri, Smaragdi, & Iaspidi, singul. 3.1. Nuc. Auellanæ, Drag. ij. Contra in ea Myrep. Cardamomum desideratur, in reliquis consentiunt.

PARAPHRASE.

CEste Opiate (comme les suyuantes) est vrayement Antidote, laquelle a prins le nom de l'or qui y entre, iaçoit qu'en petite quantité, & le surnom d'vn grand Medecin, & Philosophe nommé Alexandre, qui fut le premier à l'inuēter, & à le mettre en vsage. Salernitanus l'a empruntée de Myrepsus au lieu preallegué. La base est l'Opium, la vertu refrigerante, & stupefactiue duquel, est augmentée par le Iusquiame blanc, & escorce de Mandragore: leur nuisance est corrigee par la Myrrhe, Euphorbe, Castor, & Anacardes. Leur vertu est conduite au cerueau par les Gyrofles, Sauge, Piuoine, bois d'Aloes, Castor, & Encens: aux poulmons, & poictrine par le Soulfre vif, Thym, Pulege, & Tragacanth: au cœur, par les Margarites, ou Perles, Blatta Bizantia, or, argent, os de cœur de Cerf, Iuoire: au ventricule par le Mastic, Canelle, Casse Arom. Gingembre, Poyure, Galange, Roses, & Corail, qui le fortifient: à la ratte, reins, vessie,

ſie, matrice, & foye toutes les ſemences, Cardamome, Acore, Canne Odorante, Gentiane, Ariſtoloche, Chamedrys, le Baulme, & ſes parties, la Valeriane, les Trochis d'Alipta Moſcata, le Rhapōtic, bois d'Aloes, Meon, Folium, Zedoaire, &c. tous leſquels inciſent, attenuent, detergent, & conſument les vents, deſopilēt les cōduits, bouchez par le flegme cras, eſpais, & viſqueux, & font penetrer la vertu de la baſe, iuſqu'aux parties les plus eſloignees. Le Styrax, & Opoponax y ſont mis pour remollir la durté du foye, & ratte, qui y pourroit eſtre, & nettoyer la matiere y retenue: le miel eſt icy meilleur que le ſuccre, lequel rend leur action meilleure, donne la ſaueur, & longuement conſerue leur vertu, de maniere qu'on peut dire ceſt Antidote eſtre vne boutique dans vn pot encloſe, à toutes maladies froides du cerueau, poulmons, ventricule, inteſtins, foye, ratte, reins, veſſie, matrice, & iointures, & vrayement Auree, & digne d'eſtre preferee à beaucoup d'autres.

Dv meslange.

Au premier rang de trituration, on mettra les bois, racines, eſcorces, os de cœur de Cerf limé, & l'Ongle odorante. Au ſecond, on mettra toutes les ſemēces, fruicts, Opopanax, Caſtor, l'Opium inciſé, l'huile de Gyrofles, ou Muſcade pour le Baulme de Iudée, qui empeſchera que rien n'adhere au mortier, ou pilon, & s'exhale. Au troiſieſme rang, on mettra les herbes, le Thym, & les Roſes.

A part faut pulueriſer la Myrrhe l'Euphorbe, le Corail, & Perles, la Gomme Tragacanth, l'Encens, le Styrax, les Trochis d'Alipta Moſchata, le Maſtic, le Soufre vif, & l'Iuoire. Cela faict, toutes ſeront meſlees au mortier, puis on y adiouſtera les fueilles d'or, & d'argent: aprez on prendra trios fois autant peſant de miel blanc eſcumé & cuit: en iceluy encore chaud, (la baſſine oſtee de deſſus le feu) on diſſoudra la poudre peu à peu, pour le tout refroidy conſeruer dans ſon pot au beſoin. L'on ne doit vſer de ceſt Antidote, ou Opiate, de ſix mois aprez ſa compoſition, pource que la vertu de l'Opium domine, & que la fermentation n'eſt encore faicte, ſi ce n'eſt pour quelque douleur procecedee de matiere chaude: vn an apres elle commence

d'entrer en sa force iusqu'à quatre, de là iusqu'à 8. ou dix se maintient, puis commence peu à peu à se diminuer.

Mithridatium Damocratis, ex Galeno.

℞. *Myrrhæ optimæ,*
Croci Coricij, vel potioris,
Agarici probati,
Zingiberis,
Cinnamomi, vel Canellæ selectæ.
Nardi Indicæ,
Thuris masculi, &
Seminum Thlaspeos, singul. drag. decem.
Siseleos Massiliensis,
Opobalsami, vel succed. eius O. Caryoph. vel Nuc. Mosch.
Schœnanthi, id est, floris Iunci odorati,
Stœchadis Arabicæ,
Costi candidi.
Galbani,
Terebinthinæ,
Piperis longi,
Castorij,
Succi hypocistidos,
Styracis, cal. ex Pamphilia regione,
Opopanacis, &
Folij Indi, singul. drag. octo.
Cassiæ nigræ aromaticæ scilicet, & non purgatricis,
Polij montani,
Piperis albi,
Scordij Cretensis,
Seminis Dauci Cretici
Carpobalsami. vel Sem. Lentisci, vel Terebinthi.
- Fenæ. vel Cubebar. cum Gal.
Trochiscorum Cypheos. &
Bdellij. singul. drag. septem.
Nardi Celticæ.
Gummi Arabici vermiculati,
Sem. Petroselini Maced. Estreatici,
Opij Thebaici (huius penuria sume Meconium,)
Seminum Cardamomi minoris, &

Fœnicu

Fœniculi,
Radicis Gentianæ,&
Rosarum rubrarum,singul.drag.quinque.
Dictamni Cretici,drag.quinque boni ponderis.
Seminis Anisi,
Rad. Acori veri,falsò Cal.arom.nuncupati,
Ari,vulgò Iarri nominati,&
Phu,id est,Valerianæ maioris,
Sagapeni,sing.drag.tres.
Meu Athamantici,
Acariæ veræ,(hodie haberi potest) vel nostratis.
Ventris Scinci,&
Sem. Hyperici, vel summitatum eius, sing. drag. duas, & dimidiam.
Vini optimi,&
Mellis Attici,vel Galliæ Narbonensis despumati,& cocti,vtriusque quantum sufficit,fiat.
Opiata,vsui reponenda.

PARAPHRASE.

CEst Antidote ou Opiate a prins le nom de son inuenteur,ce grand Mithridat Roy de Pont, & Bithynie : ie dis Grand,non seulement de plusieurs Royaumes, & Prouinces,mais de sçauoir & experience,qui parloit sans truchement de 22. sortes de langues, & s'estoit acquis quasi l'entiere cognoissance des medicaments alexitaires,lesquels il esprouuoit sur ceux qui par leur meschef auoyent merité la mort par poisons, & qui auoyent esté mordus, ou piquez de quelque beste veneneuse,ou enragee.Galien raconte que de son temps Attalus Roy de Pergame en faisoit de mesme.Ce Mithridat Roy, craignant d'estre empoisonné par ses ennemis ou enuieux,composa cest Antidote des plus exquis,& approuuez medicaments qu'il cognoissoit, à fin qu'en tout euenement,il eust vn remede singulier,& asseuré pour s'en seruir au besoin, lequel il portoit ordinairement,& chascun iour à ieun en vsoit,& s'y accoustuma en sorte,que se voyãt reduit à l'extremité,& preferant sa mort à la vie,& que tombãt entre les mains de Pompee,il seroit mené en triomphe captif à Rome, il tenta plusieurs, poisons, & animaux veneneux pour accelerer l'heure de sa

mort,ce qu'il ne peut, tant il auoit auparauant continué cest Antidote. Ce consideré, il se fit tuer par vn sien esclaue qu'il aymoit vniquement. Qui en voudra sçauoir d'auantatage qu'il lise Valere, Plutarque, Appian Alexandrin, & les auttes Historiographes, qui de luy ont escrit des liures entiers. Il florissoit enuiron cent ans auant la mort, & passion de nostre Sauueur Iesus Christ. La recepte fut trouuee par Pompee mesme (escrite de sa main) dans les coffres d'iceluy, laquelle il porta à Rome, & long temps apres fut mise en carmes Hexametres par vn excellent Medecin nommé Damocrate, & depuis transcrite par Galien, au liure deuxiesme des Antidotes, ainsi que pour le iourd'huy nous la practiquons, comme la plus asseuree de toutes les autres. La base est entierement Alexitaire, & cardiaque, pource que la nature des poisons, & venins (qui prouienent de la piqueure de bestes venimeuses) est de destruire nostre nature, & vie, qui consiste au cœur. Tels sont les Trochisces de Ciphi, dont parlerons en la section des Trochisces, l'Aron, le Dictam, Gentiane, l'Anis, le Persil Macedonic, le Cardamome, le Daucus, le Scordium, le Polium, le Poyure, le Castor, le Costus, l'Opobalsame, & son fruict, la Casse, & Canelle, le Sagapenum, l'Agaric, le Galbanum, Hypericum, les reins du Crocodille du Nil, nommé Scinc. &c. Les autres medicaments. Aromatics y sont mis pour conduire leur vertu au cerueau, en la poictrine, ventricule, foye, ratte. reins, vessie, matrice, & ioinctures, & les corroborer par leur legere adstriction: tels sont la Valeriane, le Meon, l'Acore, Hypericum Costus, Stœchas, Agaric, Nard Indique, & Celtique, le Folium, Schœnanthe, Thlaspi, Seseli, Gingembre, Saffran, Myrrhe, &c.

Les autres, comme le suc d'Hypocistis, Acacia, Roses, &c. y sont mis pour corriger la tenuité des susdits medicamens incisifs, attenuatifs, & consomptifs des matieres crasses, & visqueuses, qui sont contenues aux visceres, & empescher leur exhalation soudaine: comme l'Opium pour corriger leur chaleur grande, & longuement conseruer leur vertu, attendant que leur fermentation ou coction fut faicte: comme aussi la Gomme Arabique, pour corriger leur siccité. Le Galbanum, Sagapenum, Opopanax, Styrax, Terebinthine, Bdellium, Myrrhe, & Encens, y sont mis tant pour

deterger les matieres crasses, & visqueuses, que pour remollir la durté des visceres, si aucune en y a. Le miel, & vin y aident beaucoup, donnent la saueur, rendent leur action meilleure, & le tout conseruent, de sorte que cest Antidote pour la curation des maladies froides, & poisons ne cede au Theriaque, ny à l'Auree Alexandrine: vray est que pour la piqueure, & morsure des bestes veneneuses elle est moindre, comme dirons cy apres. *Galenus.*

DV MESLANGE.

Au vin de Falerne, ou Maluoisie, ou autre tres excellent, & vieil, faut infuser chascun à part, l'Opium coupé par petites pieces, le Galbanum, Sagapenum, Opopanax, Bdelliũ, Hypocistis, Acacia, la Gomme Arabique, & Myrrhe, mesmement s'ils sont fort recens, & le Styrax s'il est recent (tel ou peu prés qu'on l'apportoit de Pamphylie dans des Cãnes, du temps de Galien) le tout sur les cendres chaudes: durant les infusions, la poudre se fera comme s'ensuit. L'Agaric rappé auec la vin, sera premierement formé en Trochiscs, & seiché, puis à part pulucrisé. Au premier rang de trituration seront mises les racines de Gentiane incisees, Meon, Acore, Phu, ou Valeriane, Gingembre, Costus, & le Nard Indique incisé: au second le Nard Celtique, le Castor, Folium, Canelle, Casse Arom. Stœchas, & toutes les semences, & Trochiscs de Cyphi: au troisiesme les herbes, & Roses.

A part faut pulueriser l'Encens, le Saffran & la Gomme Arabique, si elle est seiche. Les poudres subtiles, & meslees, seront gardees pour les mesler auec les autres: apres faut couler les liqueurs, Gommes & sucs, & les cuire iusqu'à la consomption, ou peu prés du vin, qu'on y aura mis, puis on prendra du miel blanc de Languedoc, ou de Prouence, qui ne cede à celuy d'Attique, pourueu qu'il soit bien choisy, le triple du tout, estant auparauant escumé, & cuit, auquel on destrempera peu à peu les Gommes, liqueurs, & sucs: puis on y adioustera les poudres, la bassine ostee de dessus le feu, & la Terebinthine: On continuera de remuer le tout auec vn pilon de bois, iusqu'à ce qui soit froid, apres le tout sera gardé dans vn pot de terre vernissé, qui ne soit du tout plain, afin qu'en bouillant ne verse par dessus. Le

premier mois par chaſcun iour, ſoir, & matin les faut remuer auec vne longue, & forte ſpatule, ou pilon de bois, enuiron demy heure:le deuxieſme mois de quatre en quatre iours vne fois:le troiſieſme vne fois la ſemaine:le quatrieſme,trois fois le mois:le cinquieſme,deux fois:le ſixieſme, vne fois. Cela faict, faut curieuſement couurir le pot d'vn parchemin mouillé, & le tenir en lieu chaud, (ſi l'air n'eſt tel,)à fin que pluſtoſt ſa concoction ſoit faicte : auant ſix mois on n'en doit vſer. Iceux paſſez pour les maladies chaudes, & pour appaiſer les grandes douleurs, ou pour incraſſer les rheumes,que la vertu de l'Opium domine, on en pourra ſeurement vſer en petite quantité. Icelle ſurmontee par la chaleur des autres medicaments, ceſt Antidote eſt tres-ſouuerain aux maladies froides du cerueau, ioinctures,& de tous les viſceres,aux poiſons, morſures,& piqueures de beſtes veneneuſes,& à la peſte. Sa vertu croiſt depuis quatre ans iuſqu'à donze, & ſe maintient iuſqu'à vingt:iceux paſſez,la vertu peu à peu diminue:lors qu'elle eſt en ſa force,pour la curation des maladies chaudes, elle ne conuient ny aux bilieux, ny en l'eſté aux regions chaudes,aux enfans,ny à ceux qui ſont de rare texture.La quantité à precaution, doit eſtre moindre qu'à la curation, & pour les venins non ſeulement le matin,mais auſſi le ſoir, au triple pour l'eminent danger, ſans auoir eſgard à la region,ſaiſon,aage,temperament,& ſexe, hormis qu'aux enfans il en faut moins,que pour ceux qui ont prins leur entier accroiſſement.

Theriaca D.N. Andromachi Senioris,

℞. Trochiſcorum Scillicorum,vnc.ſex.
Viperæ,
Magmatis hedicroi,
Piperis longi(potiùs quàm nigri cum Damocrate.)&
Opij Thebaici,ſing.vnc.tres.
Iridis Illyricæ,vel huius penuria Florentinæ,
Foliorum florum Roſarum rub.ab vnguibus expurgatarum.
Succi Glycyrrhizæ,
Sem.Buniadis,id eſt, Napi Syluestris,
Scordij Cretici,

Opobalsami , vel succeda.eius olei Caryoph. vel Nucis Moschata,

Cinnamomi seu Canella selecta,& | hac duo omittit Andro.pater : addunt filius & Damocrates.
Agarici,sing.unc.vnam & sem.
Costi candidi,& recentis,

Nardi Indica,

Coma dictamini Cretici,

Rhapontici,& non Rhabarb.vt nonnulli somniarunt.

Rad. Pentaphylli , vel Tormentilla nostratis, qua etiam venenis resistit.

Zingiberis non cariosi,

Verticillorum,vel Sem.Prassij albi.

Stachadis,florum,vel summitatum,

Schœnanti,seu florum iunci odorati,

Sem.Petroselini Maced.Estreatici(vel montani,illius loco , si verum Maced.deficit.)

Calaminthes montana:Nepitha Romanis dicta:

Corticis Cassia fistula nigra arom.& non purgatricis,

Croci Coricij,vel potioris,

Piperis albi,&
Nigri(& non longi cum Damocrate.)

Myrrha Trogloditidis,

Thuris masculi,&

Terebinthina Chia,sing.drag.sex.

Radicum Gentiana,
Acori veri(huius meminerunt And. filius & Gal. & non Andro.pater)

Meu Athamantici,

Phu,id est,Valeriana maioris,

Nardi Celtica,

Amomi veri,vel succed.eius Acori veri Gal.

Chamapityos,

Coma hyperici,vel sem.(quoniam potior vis planta in eo consistit, ex Theoph.lib.1.de causis plantarum cap. 18. at Gal.8.simp. non tantum semen:sed totum fructum vsurpandum censet.)

Seminum Ameos,
Thlaspeos,
Anisi,
Fœniculi,
Siseleos Massiliensis,

Cardamomi minoris,
Foliorum Malabathri,
Comæ Polij Cretensis,
Chamædryos Creticæ,
Carpobalsami, vel succed. eius sem. Lentisci, vel Terebinthi, vel Cubebarum cum Gal.
Succi hypocistidis sicci,
Acaciæ veræ mediocriter siccæ (hodie adferri incipit)
Gummi Arabici vermiculati,
Styracis cal. ex Pamphylia regione, tanquam præstantissimi,
Terræ Lemniæ,
Chalcitidis tostæ, (acrimonia enim eius vstione retunditur) &
Sagapeni, sing. drag. quatuor.
Radicum Aristolochiæ tenuis,
Comæ Centaurij minoris,
Seminis Dauci Cretici,
Opopanacis,
Galbani,
Bituminis Iudaici, &
Castorij, sing. drag. duas.
Mellis Attici, vel Galliæ Narbonensis optimi despumati, & cocti, omnium triplex pondus.
Vini optimi, & veteris, seu Maluatici, vel Apiani, vel alterius generis, quantum sufficit, succis, liquoribus, & gummis dissoluendis, fiat Opiata ex arte, vsui reponenda.

PARAPHRASE.

LA Theriaque fut premierement composee par Andromache, de Candie, premier Medecin en doctrine, & experience de ce cruel Neron, sixiesme Empereur des Romains, qui fit mourir S. Pierre, & S. Paul Apostres: son maistre Seneque, & sa propre mere, outre plusieurs autres cruautez qu'il exerça durant 12. ans qu'il regna. Andromache luy imposa le nom de *Galene*, qui signifie tranquille, pource que ceux qui estoyent attains de peste, ou auoyent esté empoisonnez, ou mords de quelque beste veneneuse, par son vsage estoyent gueris, & faicts tranquilles. Long temps apres les Medecins la nommerent Theriaque, à l'imitation

mitation de Nicandre poëte Grec, & Medecin fort expert qui viuoit du temps d'Attalus, qui subiuga les Gallogrecs, qui appelle Theriaque tout medicament Alexitaire, ainsi qu'on peut voir par le liure qu'il a composé, comme aussi par les ingrediens de cest Antidote, laquelle appellation iusqu'à present a esté retenue : ainsi a faict Gal. qui appelle les aulx, Theriaque des pauures. Aucuns deriuent ce nom de ἀπὸ τῆ θηρὸς, *id est, à fera omnium sæuissima*, ἐχίδνη, *hoc est, Vipera, quasi viuipara, quod viuos pariat catul s, teste Arist. capite vltimo lib. 5. Animalium.* Elle fut composee par Andromache en carmes Elegiaques, & tiree du Mithridat, en changeant quelques medicaments : au lieu desquels il en a mis d'autres plus conuenables à la morsure, & piqueure des bestes veneneuses, enuiron cent quarante ans aprez. Du depuis son fils, nômé aussi Andromache, & Damocrate y ont adiousté de plus la Canelle, l'Agaric, & Acore, & en quelques endroits changent la dose des medicaments, & où le pere met au 2. rang Poyure long, Damocrate met le poyure noir : au contraire, le long, où And. met le noir. Au reste ils sont d'accord. Nous auons suyui la description du pere (qui a escrit en carmes Elegiaques,) plustost que celle du fils, qui a escrit en prose : pource qu'elle est plus facile à deprauer que la poësie.

Aucuns demandent pourquoy And. a plustost prins de la chair de Vipere, que d'autre sorte de serpens plus frequentes, & faciles à recouurer. La raison est double. La premiere, pource que les autres serpens ont leur venin non seulement à la teste, queuë, gresse, & entrailles, mais aussi en leur chair, & non la Vipere, qui l'a à la teste, queué, gresse & entrailles, qu'on rejette. Et pour corriger ce peu qu'y pourroit rester, on la fait cuire en eau, auec peu de sel, & beaucoup d'Anet, qui aussi resiste aux venins. Ainsi elle est rendue fort salubre. L'autre raison est que sa chair est moins tabifique que des autres serpens. Galien en plusieurs lieux de ses œuures. La base est la chair de Vipere, ou les Trochisces, qui en sont faicts : sa vertu Alexitaire est augmentee par les Trochisces de Scille, & Hedicroon. Le Poyure, Scordium, Castor, & Agaric, qui n'est icy mis comme purgatif, ains comme Alexitaire. (Diosc. & Gal.) Pentaphylum, Gentiane, Aristol. Dictam, la Canelle, & Casse Aromatique, le Costus, Cardamome,

Questi[on]

Respon[se]

mome,femence de Naueaux,de Thlafpi & la Terre figillee. Les autres medicaments Aromatics y font mis pour incifer, & attenuer les matieres craffes, & pour corroborer les vifceres, par leur legére aftriction, tels font le Nard Indique,& Celtique,le Gingembre, Schœnanthe,le Folium Indum,le Meon,l'Acore, l'Amome, l'Iris, Styrax,& Stœchas, Rhapontic, Praffium, l'Opobalfame, ou fon fuccedanee l'huyle de Gyrofles,ou de Mufcade,le Praffium, la Valeriane, &c. Les autres pour deterger & remollir la dureté des vifceres, fi aucune en y a : tels font la Myrrhe, l'Encens, le Galbanum,Sagapenum,Opopanax,Styrax Calamite,Terebinthine,&c. Les autres pour reprimer leur tenuité, & ficcité:tels font les Rofes,le fuc de Regliffe,la Gomme Arabique,l'Acacia, Hypociftis,&c.l'Opium y eft mis pour corriger leur chaleur, & empefcher leur exhalation foudaine, à fin que de plufieurs qualitez contraires, mutuellement agiffant l'vne contre l'autre, en refulte vne Alexitaire, c'eft à dire,conuenable aux venins,& poifons. Sa vertu narcotique,& nuifante, eft corrigee par le Caftor,Saffran, & Myrrhe:les femences, y font mifes pour confumer les matieres flatulantes, refifter aux venins, qu'ils conduifent par la voye de l'vrine : le vin, pour conduire la vertu de fa bafe,& des autres Alexitaires iufqu'au cœur,que les venins directement combatent par vne puiffance fecrette,pluftoft qu'autre partie qui foit:le miel y eft mis pour deterger,& rendre leur action meilleure, donner la forme,& le tout cõferuer.

Si l'Apothicaire eft verfé (comme il doit eftre) en la matiere medicinale,& ne vueille efpargner la defpenfe,& frais qu'il conuient icy faire, il pourra facilement recouurer du vray Cinnamome, & Caffe noire Aromatique qu'Andromache requiert,du vray Folium Indum, de la fleur du Ionc odorant, du Coftus, du Rhapontic, du Poyure blanc, & non du noir efcorché, du Meon, du vray Perfil Macedonic du vray Opium,du Caftor, fans qu'il foit contraint vfer d'Antibalomene, ou fuccedanee, à caufe des Portugais, & Efpagnols qui fouuent nauigent aux Indes Orientales, & Occidentales, qui nous apportent des vrays. Pour le regard du vray Amome, iufqu'à prefent on ne nous en a apporté qui ait toutes les marques que Diofc. luy attribue, au lieu duquel par l'aduis de Gal. nous prendrons de l'Acore, appellé

pellé aux boutiques Canne odorante, & pour le fruict du Baulme, nous prendrons les Cubebes, ou la semence de Lentisc,ou de Terebinthe, assez frequens en plusieurs lieux de France : pour l'Opobalsame, l'huyle de Gyrofles : ou de Muscade, qui ne pourra auoir le Stacte, qu'est la liqueur de la Myrrhe recente tiree par expression:pour l'Apalathe,qui entre aux Throchiscs Hedichroon, on prendra le Santal Citrin : car du bois d'Aloes s'en trouue peu du vray. Nous auons aussi de la vraye Gomme Arabique, & du vray Acacia : ainsi nous aurons vne Theriaque, Mithridat, & Auree Alexandrine tres-excellente,& necessaire aux humains.

Διαλήψις de Chalcitide.

Cordus, Fuchse, Fernel, Plantius, & quelques autres, sont d'aduis d'oster de la Theriaque, la Chalcite pour quatre raisons; Ce que ie ne puis bonnement approuuer, estant cōtraire à l'intention de l'autheur de ceste compositiō. Leur premiere raison est, qu'elle y est seulement mise pour la noircir. La seconde qu'elle est d'vne saueur ingrate. La troisiesme qu'elle est escharotique, & que par son acrimonie elle blesse les visceres. La quatriesme qu'aucun des anciens n'en a vsé interieurement.

Quatre raisons de ceux qui veulent oster la Chalcite de la Theriaque.

La premiere semble friuole pour estre fondee sur l'opinion commune du peuple, qui viuoit à Rome du temps de Galien, à ce qu'il en escript au liu. 1. des Antidotes, qui n'estimoit vne Theriaque estre bonne, si elle eust esté d'autre couleur que noire; couleur à la verité qui prouient d'icelle Chalcite, ores qu'elle y soit mise en petite quantité. De telle opinion auec iuste subiect, il n'en faict estat, sçachant tresbien que l'intention de son autheur estoit bien autre, & que telle couleur, n'augmente, ny diminue sa vertu, aussi n'y pensa-il oncques.

Responce à la premiere raison pour la Chalcite.

A la seconde nous respondons, qu'ores que la Chalcite en serdit ostée, la Theriaque n'en seroit plus plaisante, pour le grand nombre d'autres medicamens fort ingrats qui y entrent : comme l'Opium, le Bitume, le Castor, les liqueurs de Galbanum, Sagapenum, Opopanax, les racines de Gentiane, d'Aristoloche, & plusieurs autres. Les autres deux raisons, iaçoit que plus considerables, ne sont toutesfois assez suffisātes pour nous induire à suyure leur opiniō.

Responce à la seconde raison.

A la

Responce à la troisiesme. A la troisiesme, qu'elle est escharotique, & qu'elle blesse les visceres par son acrimonie. Ceste raison pourroit auoir lieu, si on en donnoit quantité, seule, & crüe : non calcinée, & accompagnée de correctifs comme icy. I'y adiouste l'authorité de Diosc. & des autres Grecs, qui disent qu'elle est moyennement corrosiue au respect du Calcanthum, ou Vitriol. Le proffit qu'Andromache esperoit en tirer, est que par la calcination, il en diminuoit tellement son acrimonie, qu'elle ne pouuoit blesser les visceres comme ils alleguent, & si par icelle il augmentoit sa siccité, pour absorber le virus des bestes veneneuses, qu'estoit sa principale intention, auec l'ayde qu'elle receuoit des autres medicamens, tendans à mesme fin. Et par sa tenuité de parties faire penetrer la crassitie des terrestres, & astringens, comme Roses, Acatia, Hypocistis &c. & pour corriger son aspreté restante apres l'vstion, il y a mis le suc de Reglisse, la Gomme Arabique, l'Opobalsamum & c. Ainsi par tel artifice elle est renduë tellement salubre, qu'elle ne peut offencer le ventricule n'y autre partie interne.

Responce à la quatriesme. A la quatriesme nous respondons que leur consequence n'est bonne : car si les plus anciens qu'Andromache n'en ont vsé interieurement, donc luy ny la posterité n'en dorment vser? Il est vray semblable qu'il l'auoit experimentée ailleurs, & en auoit trouué des admirables effects incognеux à ses deuanciers, & fort vtiles en ce qu'il pretendoit, dont il a voulu faire part à la posterité, laquelle luy en sera tenuë à iamais. Et pour plus grande preuue de mon dire, ie produiray les mesmes autheurs sus mentionnez, & tous les autres modernes, qui librement aduoueront auec l'experience, que tous ceux qui ont vsé de la Theriaque faicte auec la Chalcite, n'en ont reçeu dommage, au contraire proffit, pourueu qu'on en aye vsé en temps, & lieu à propos, comme fit iadis Galien, qui par l'vsage d'icelle, guerit le Philosophe Eudeme d'vne triple quarte. La mesme experience nous a aprins que l'huyle de Vitriol, tiré par Alchemie, (qui est beaucoup plus corrosif que la Chalcite crue) prins en petite quantité, est vtile aux Asthmatics & Graueleux : d'auantage les plus anciens qu'Andromache nous ont enseigné, que le vitriol calciné estoit l'antidote des Champignons, (de toute leur nature vene-

eux) interieurement prins le poids d'vne dragme, auec vne once de suc de Citron, & quelque eau cordiale soit de Buglosse, ou de Chardon benit, que s'ils en ont vsé interieurement auec heureux succez, pourquoy n'en vserons nous à leur imitation? estant calcinée, accompagnée de correctif pour rendre son action meilleure, en petite quantité, & moins corrosiue que le Vitriol? Il ny a poinct de doute ce me semble en cela. Partant ie Concluds des susdictes autoritez, raisons, & experiences, que la Chalcite est tres-vtile & necessaire à la Theriaque, & qu'on ne la peut, ny doit rejetter comme ils conseillent, sans faire tort au public, & à son auteur, mesme. *Conclusion.*

Discours apologetique sur la mesme Chalcite faict par Maistre Gratian Bauderon D. M.

AYant deduit ce que dessus pour la deffence d'Andromache, l occasion se presente maintenant commode de deffendre la cause de mon Peré autheur de ceste Paraphase, & respondre à Monsieur Fontaine (lequel de present exerce l'art de Medecine à Aix en Prouence) sur ce qu'il dit, dans vn petit traicté sur la Theriaque, mis par luy en lumiere l'année 1602. imprimé en Auignon in 16. page 132. & 133. lequel parlant de la Chalcite dit: *Qu'on la peut ordonner, contre le fungus, ou champignon, sans quelle y soit employée pour faire penetrer, ny deterger, comme quelques vns ont imaginé.* Ceste These s'addressant directement à mondit Peré autheur de ce volume, ores qu'il taise son nom, ie n'ay peu de moins pour sa deffence, & pour mon honneur qui releue du sien, que de faire veoir audit Sieur Fontaine, & à la posterité, que les conceptions de l'autheur, (qu'il a voulu qualifier imaginaires) sont raisonnables, & trop mieux fondées que les siennes. Mais d'autãt que la susdicte These contient deux parties, l'vne affirmatiue, & l'autre negatiue, laissant à part toute Philonicie, & moderant toute passiõ de mots, ie diuiseray ce present discours aussi en deux parties, & respondray à chascun d'icelles, pour faire *L'opinion de Fontaine.*

veoir à l'œil, & toucher au doigt, que la Chalcite ne se peut vtilement, ny seurement ordonner au *fungus*, ou Champignon de toute sa nature veneneux, & suffit de dire qu'on la peut ordonner au *fungus*, parce qu'on en pourroit dire le mesme d'vne autre drogue, mais faut rendre raison de son dire, & pourquoy.

Quatre moyens pour refuter l'opinion du Sieur Fōtaine. Les chemins que ie desire tenir pour methodiquement arriuer, & sans peine, à telle cognoissance, & conclusion, sont quatres. Le premier traictera de la difference des Chāpignons. Le second de leur temperament. Le troisiesme de leurs symptomes. Finalement i'exposeray le lieu de Galien sur lequel i'estime que ledit Sieur Fontaine a fondé la premiere partie de sa These : de là, i'agiteray la seconde partie, puis ie concluray sur l'vne, & sur l'autre.

De la difference des Chāpignons. Les champignons se peuuent reduire en deux differences, selon les Grecs, & Serapion chap. 352. du liure des simple med. Sçauoir en bons, ou salubres, & mauuais, ou insalubres.

En ce discours ie ne pretens parler des bons, ou salubres, pour autant qu'ils ne nuisent, s'ils ne sont prins en trop grande quantité, ou qu'ils ayent esté mal assaisonnez, par les cuisiniers, que s'il en arriue quelque accident, le peuple ayant apprins de siecle en siecle, que le seul vomissement y suffisoit, pour le iourd'huy, n'enuoit querir les Medecins: aussi i'ay si bonne opinion du sieur Fontaine, qu'en tel accident il ne voudroit ordonner la Chalcite, soit crue, soit calcinée, ce sera donc des malins, ou insalubres, desquels luy, & moy entendons parler en ce discours.

Effects des Chāpignons malins. Ceux-cy, sont si malins, & veneneux, qu'ils peuuent tuer vne personne, en moins de deux iours, si promptement n'y est pourueu, par quelque Docte, & expert Medecin, qui sache à propos ordonner le contrepoison y necessaire, tel que si deuant a esté descript par mon pere, ou quelque autre de ceux que le poëte Nicandre enseigne, au liure qu'il a composé en vers exametres des Alexitaires, au chap. des Champignons, & apres luy Diosc. liure 6. chap. 23. Gal. au liure 2. des antidotes, Paul. Aegin. liu. 5. chap. 54. Aetius liu. 13. chap. 73. Auic. liu. 2. chap. 274. & au liu. 4. fen 6. sur la fin du premier traicté chap. 10. Serapion apres Gal. chap. 386.

De dire

De dire que les Champignons veneneux froids,& humides au troisiesme degré selon Auic. tuent les hommes par vn tel temperament, il n'y a apparence de le croire: car il faudroit asseoir vn pareil iugement, sur les laictues, & autres plantes froides,& humides en semblable degré,qui ne le font; mais au contraire nourrissent,& refrigerent l'excez de la grande chaleur des febricitans en quelque âge, & saison,ou climat qu'on soit, & auec heureux succez: tant s'en faut qu'elles tuent comme font les Champignons, d'vn tel temperamẽt. Maintenãt faut sçauoir si la Chalcite chaude, & seche,au 3.degré,peut par son temperamẽt surmonter le venin des Champignons froids & humides, au 3.degré, ou par sa forme specifique,ou similitude de substance; De moy ie crois qu'elle ne le faict ny par l'vn ny par l'autre. Si elle les combattoit par ses qualitez premieres nous auons plusieurs medicamens chauds, & secs, en semblable degré qui ne le font point, comme le Musc, l'Amomum,l'Azarum,le Cyclamen,les Girofles,le Dictam, le Thim,l'Ellebore noir,l'Anis,le fenouil,l'Hyssop, le vray Acore,la Sarriette,le Scordium,les Ailx, Oignons,& autres qui ne le font,iaçoit que la plus part d'iceux resistent aux venins,& non aux champignons.

2. Du temperament des Chãpignons.

Des medicamens chauds au 3. degré qui resistent aux venins autres que des Champignons mẽtionnez en la Theriaque.

Bien cõfesseray-ie,que les autheurs cy deuant alleguez se sont seruis, au venin des champignons, de medicamens froids, chauds, & secs au troisiesme,& quatriesme degré: comme du *Calcanthum* calciné, des cendres faictes de *Clematis* ou *Volubilis*,de Serment de vigne, & poirier sauuage, de lie de vin bruslée,de fien de geline,de Nitre,Sel Indique, de Pyretre,de Moustarde, de Nacturtium sauuage, ou Iberis; des sucs de refort,ou de Calament, & de Citron., & de vinaigre, & des Syrops faicts d'Absynthe, de Melisse, racines d'Aristoloche, de Panax,de Ruë, les vns chauds & les autres froids,lesquels à la verité(outre le vomissement, & le bon vin, pour la defence du cœur, que les venins attaquent directement)resistent à celuy des champignons, non par leurs premieres qualitez,comme dit est,ains par leur similitude de substance, qui ne se cognoit que par leurs effects,& de laquelle on ne peut rendre raison valable, parce que cela surpasse l'entendement humain.

Des medicamens chauds & froids, desquels les anciẽs se sont seruis au venin des Champignons.

Que la Chalcite le puisse cõbattre par ceste forme speci-

fique,comme pourroit alleguer ledit sieur Fontaine,ou autre pour luy,cela ne se peut;Car ou il tiendroit telle experience des anciens, ou des modernes, ou de luy mesme. S'il la tient des anciens; quelqu'vn l'auroit remarqué d'eux aussi bien que luy & nous en eussent donné aduis pour les imiter : pour moy ie n'en trouue rien par leurs doctes escrits:si les modernes, il ne deuoit supprimer leurs noms, pour s'attribuer ce qui ne luy appartenoit. Si c'est de son experience; puis qu'il en traictoit, & venoit à propos il le deuoit declarer, & nous en enseigner la façon de la donner, crue,ou calcinée,la quantité, & auec qu'elle liqueur, selon la region chaude, où il habite, la saison, l'aage, le sexe, & on luy en eust sçeu gré, ou bien du tout s'en taire, s'il le tenoit pour secret, Ce que n'ayant fait, il se donne legitime subiect de blasme, & crois que s'il eust suyui le conseil d'Horace, il se fust retenu, sans tancer l'autheur de ceste Paraphrase.

3. *Des Symptomes causez par les Champignons.*

Les Symptomes qui accompagnent ceux qui ont mangé des Champignons,sont si grands,qu'ils donnent terreur non petite au malade, & aux assistans; à sçauoir douleur d'estomach insupportable vomissement cholerique, inflation de ventre, sueurs froides, syncopes frequentes, auec vne difficulté de respirer si grande, qu'il semble au malade qu on l'e trangle, notamment si tels Champignons ont esté prins au pied de quelque arbre pourry, ou en lieu que quelque beste veneneuse y aye sejourné, comme Crapaut, Vipere, Serpent ou autre, ou qu'il y aye quelque vieil haillon de drap de quelque païsant y pourry,ou qu'il y aye quelque clou, ou fer enroüillé au pied d'iceux qui peuuent augmenter leur venin.

4. *Du fondement de la premiere partie de la These du sieur Fontaine.*

Reste à monstrer sur quelle authorité ledit sieur Fõtaine a peu fonder son opinion pour asseurer la posterité qu'on pouuoit ordonner la Chalcite contre le venin des Champignons; car il est vray-semblable qu'vn homme Docte comme luy,ne voudroit exposer en public vne telle These, sans fondement. En attendant sa declaration, ou d'autre pour luy,i'estime que ce soit sur ce que Gal. en a escrit au liu 9 des simpl.med chap.du Vitriol,où il dit qu'au voyage qu'il fit en Cypre il veid vne montagne percee, de rare nature,qu'à l'entree d'icelle il y auoit vne mine qui conte-

noit

noit en soy le Sori, la Chalcite, le Misy, & l'airain ; de laquelle ordinairement decouloit tant de iour que de nuict, vne eau (de pluye qui l'abbreuoit) dans certain lac, distant d'icelle d'vne stade, ou 125. pas Geometriques, laquelle retenoit la couleur l'odeur, & la saueur desdits quatre mineraux, & estoit icelle eau portee par des esclaues, dans certaines Piscines quarrees ; faites de plomb (parce que le Vitriol consume les vaisseaux faits d'autre matiere) où telle eau se congeloit en Vitriol qu'il appelle *Calcanthum*, sans autre artifice, que celuy de la prouidente Nature, non autrement que le Verdet à Montpellier, sur les lames de cuyure, & que de tel lieu il en apporta vne grosse piece, qu'il gardoit soigneusement; & qu : vingt ans apres il auoit remarqué qu'vne partie d'icelle degeneroit en Chalcite. Si le dire de Gal. contenoit verité, le sieur Fontaine seroit bien fondé le contraire apparoissant tres-mal. Ceste opinion se trouue auoir esté suyuie par Paul. Ægin Serap. Syluius, & quelques autres, qui sans plus curieuse recherche ont adiousté foy à ses escrits comme à vn Oracle. A ce fondement i'adiousteray pour le sieur Fontaine, l'authorité d'vn tel personnage receuë parmy les escholes de Medecine, & comme à tesmoin oculaire, auquel on doit adiouster plus de foy, qu'à dix autres, qui parlent par ouy dire, selon Plaute *in Truculento, acte 2. scene 6.* Voilà ce me semble le fondement dudit Fontaine. Maintenant il faut monstrer que tel fondement ne peut subsister pour les raisons suyuantes, mesme par l'autorité de Gal. & experience.

Histoire du Sori, Chalcit Misy, & de l'Airin.

Histoire du Vitriol, ou Calcanthum.

Si la montagne eust seulement contenu la Chalcite, & que le *Calcanthum* ou Vitriol, & la Chalcite fussent vne mesme chose, il y auroit eu apparence que l'eau qui en prouenoit eust peu retourner à son principe iaçoit que tres difficilement : le contraire apparoissant par ses escrits mesmes, on iugera que cela ne se peut faire, ny croire, puis que la montagne contenoit les quatre mineraux, & que l'eau qui en distiloit en retenoit la couleur, l'odeur, & la saueur : quelle apparence y a-il de croire qu'elle puisse plustost degenerer en l'vn, qu'en l'autre ? estans le Sori, la Chalcite, & Misy si contigus l'vn à l'autre, qu'à peine les pouuoit-il distinguer ainsi que Gal. confesse. Il

Raisons contre le fondement du sieur Fotaine.

Histoire du Sori, Chalcit & Misy

 est

est beaucoup plus vray semblable, ce qu'il escrit au chap. precedant de Misy, que du mesme voyage il en apporta vne grosse piece, qui contenoit ces trois mineraux, Sori, Chalcite, & Misy, & que trente ans apres il auoit remarqué que le Sori commençoit à degenerer en Chalcite, & ceste-cy en Misy : ce que la nature peut faire, d'autant qu'ils ne sont differens que de grosseur & tenuité de parties: mais de vouloir nous asseurer qu'vne eau de pluye, qui abbreue vne montagne, laquelle contient quatre mineraux desquels elle attire l'odeur, la couleur, & la saueur, puisse plustost degenerer en l'vn, qu'en l'autre, il est impossible à la Nature par laps de temps de le faire. Bien est-il vray, que tout Vitriol (de quelque climat qu'il prouiēne, tant soit-il exactement enueloppé & gardé qu'on voudra) par succession de temps perd vne partie de son lustre en la superficie, & de sa force, ainsi que l'experience nous en rend maistres, mais qu'il change de nature, & qu'il quitte sa forme par l'impression, ou introduction d'vne autre, c'est vn abus de le croire.

Touchant à Paul Aegin. Serapion, Syluius & autres, qui ont suyui l'opinion de Gal. pour Doctes qu'ils ayent estés, ils ne sont du tout excusables, pour auoir trop legerement creu à ses escrits; Nous pouuōs dire de luy qu'il a esté homme cōme nous, & par consequent fautif, & ce que souuent il disoit d'Hipocras, auquel il ne voudroit croire si la raison & l'experience ne le contraignoiēt à ce faire, qui sont les deux poincts pour prouuer quelque chose, ainsi qu'il le declaire au comment. 1. qu'il a faict sur le liure des humeurs, d'Hip. en la part. 7. Αὐτοψία.

La difference du vitriol à Calcitum d'auec la Chalcite. Que la Chalcite, & *Calcanthum*, ou vitriol soit vne mesme chose, & qu'ils ayent mesme vertu l'vn que l'autre, ie ne sçache homme de sain entendemēt, pour peu qu'il soit versé en la cognoissance des drogues, qui le cōfesse, l'vn est chaud, & sec, au troisiesme degré, & l'autre au quatriesme, l'vn est mineral, & naturel, l'autre non, ains vne eau congelée sans sacrifice dās vne piscine: aussi cōme dissemblables Dios. Gal. Auic. & autres les ont distinguez par chap. particuliers. S'il est questiō de recourir à l'experiēce, on ne trouuera qu'aucū des Grecs, n'y des Arabes, ny des Latins, se soiēt iamais seruis de la Chalcite, au fungus, ains tous ont approuué le vitriol.

triol. Et pour mõstrer que Galiẽ a choppé, non seulemẽt en ce lieu, mais aussi ailleurs, ie me cõtenteray (d'être plusieurs passages) de rapporter le suyuãt, pour ne sortir hors de nostre Theriaque, qui seruira d'aduis à nos Apothicaires françois.

Gal. est reprins pour l'opinion qu'il a eu de la Canelle.

Au premier des Antidotes chap. 13. & au liure de la Theriaque à Pison, chap. 10. il dit, que la bonne Canelle (qu'il appelle Casse) degenere en Cinnamome, & que la moindre Cinnamome est meilleur, que la meilleure Canelle qu'on pourroit choisir, lequel maché sent la Rue, ce qui est faulx. Car le bon Cinnamome, duquel il faict tant d'estat (& tel qu'on l'auoit apporté à Rome, au temps des Empereurs Trajan, & Adrian) venoit de Zeilan, Prouince fort eslõgnée des Indes Orientales, où les armes d'Alexandre le Grãd, ny celles des Romains ne sont paruenues; & pour lors non si frequẽtees qu'elles sont pour le iourd'huy: Et la moindre Canelle dont il faict si peu d'estat estoit apportée des prouinces de Malauar, & Iaua, où naturellement tels arbres croissent en grande quantité & sans artifice, du tout semblables les vns aux autres; La distance des lieux ne peut chãger l'espece; seulement la differẽce qu'on y remarque consiste en la saueur, l'odeur, & bõté, qui ne peut prouenir d'ailleurs que de la nature, & bonté du terroir, & de la clemẽce de l'air de Zeilã plus propre à l'estre de la Canelle, que celuy de Malauar, & Iaua, selõ l'autorité des anciens, & l'experiẽce maistresse des arts, qui en font foy. L'autorité se peut prendre d'Hip. au liu. 4. des malad. parlant du Sylphium, ou Lazer. & au liu. de l'air, des lieux, & des eaux, & apres luy Platõ en son Timęe & du poëte Virg. au 2. des Georg. qui nous en asseurent, l'experience se void en ce païs, d'vn mesme plã de vigne lequel plãté en certain lieu, produira du vin beaucoup meilleur qu'en d'autre.

Pour restituer ce passage de Gal. (& l'excuser plustost, que de l'accuser) & s'approcher de plus pres à la verité de l'histoire, i'estime que, où nous lisons πηγανίζειν, il faudroit lire ὀριγανίζειν; parce que la bonne Canelle, ou Cinnamome, approche plus de l'odeur & saueur de l'Origan, que de la Rue. De ceste opinion ie m'en rapporteray tousiours au iugement des plus Doctes, & passeray sous silence, ce qui est escrit sur ce subiect, cy deuant, en la pag. 120. & 121. sur la poudre de Diacinnamomum, apres Garcia du iardin. Ie m'en remets

encor à ce que les Espagnols, (qui voiagent souuent en ses regions loingtaines) nous en asseuret, & qui nous en apportent grande quantité de tres-bõne, laquelle machée ne sent la Ruë; Partant si ie suis creu, il suffira à l'Apothicaire de choisir de la meilleure Canelle qu'il pourra recouurer, pour le bon, & vray Cinnamome, lors qu'il voudra composer son Theriaque, ou autre Antidote, sãns doubler sa dose, comme Gal. conseille, attendu que c'est mesme chose: la difference en bonté que les Grecs y auoyent remarqué, leur a donné suiect d'estimer qu'il y en auoit plusieurs especes, comme des plantes, en nombre de six, ores qu il n'y en aye que d'vne sorte. Retournãt au propos de la Chalcite, attendu qu'elle ne peut resister au venin des Champignons, par son temperament, & n'est leur Alexitaire, par l'autorité des autheurs sus alleguez, ny iusquà presẽt experimẽtee d'aucũ des modernes Medecins, qui aye escrit, eu esgard au danger eminẽt qu'iceux Chãpignõs apportẽt à ceux qui en ont mãgé, ie suis d'aduis que quand l'occasiõ se presentera d'y remedier, qu'õ laisse la Chalcite, (sãs s'arrester au dire du sieur Fõtaine) pour se seruir du Vitriol calciné qui est asseuré, facile à trouuer, qui ne se falcifie, & est de vil pris, cogneu de tous. Au contraire la Chalcite est rare, cogneuë de peu de gens, qui est cheré, qui vient de loing, non encore experimentee. Ma raison est, que lors que le Medecin y est appellé, souuent le venin à desia gaigné le cœur, & les forces du malade sont tellement abbatues qu'il n'en peut venir à chef, par le remede Alexitaire qu'il ordonne pour puissant qu'il soit, comment le fera-il par vn moindre? Qui seroit celuy tant depourueu de doctrine, de iugement, & d'experience, qui voudroit laisser le certain, pour l'incertain? experimenter vn nouueau remede, au peril de la vie de son prochain? lequel il ne voudroit seulement voir, s'il estoit tombé en tel inconuenient: cercher au loing ce qu'il a à sa porte? & achepter bien cher ce qu'il peut auoir à vil prix? Nous ne sommes plus au tẽps des Roys Mithridate, & Attalus, qui faisoient leurs experiences sur les criminels, & non sur les autres; Serons nous pires qu'eux? nenny. De ce que dessus on peut conclurre, que la Chalcite ne se peut vtilement ny seurement ordonner, contre le venin des Champignons, cõme l'asseure ledit sieur Fontaine, & que son fondement est mal asseuré, iacoit que

Canella & Cinnamomũ idem sunt.

Aduis du Vitriol pour ceux qui ont mãgé des Champignons.

Conclusiõ de la premiere partie de la These du sieur Fontaine.

que prins de Galien, interprete de ce grand Hipocras.

Maintenant reste à voir si la seconde partie de sa These sera mieux fondée que la premiere : veu que par icelle il nie que la Chalcite soit mise au Theriaque, pour faire penetrer, & deterger comme l'Autheur l'a escript en ceste Paraphrase, pour l'instruction des moins versez Apoticaires & non pour les doctes; Or pour donner coup à l'opinion du sieur Fõtaine & icelle renuerser; outre les raisons & experiences; ie me seruiray tant de l'authorité des anciens Grecs Diosc. Gal & Paul. Aeg. que des Arabes Auic & modernes, en diuers lieux de leurs escrits, (la cotte desquels attedieroit le Lecteur pour estre trop lõgue) qui la destruisent. Ceste seule raison me seruira d'Achille & de bouclier, sçauoir que tous medicamẽs agissẽt ou de leur forme essẽtielle, ou par leurs qualitez premieres, ou secondes. Cy deuant nous auons monstré que la Chalcite ne pouuoit combattre le venin des champignons par sa forme; ny par ses qualitez premieres. Il reste donc à voir si elle le pourra faire, ou non: ce que l'Autheur mon pere en a escrit, par quelqu'vnes de ses qualitez premieres & secondes, qui sont en nombre de cinq. Asçauoir chaleur, siccité, tenuité des parties, detersiõ & adstriction, desquelles on peut tirer des consequences non moins asseurées, que celle qui fait dire estre iour lors que le blond Soleil gallope sa carriere, sur l'horizon de nostre hemisphere.

Contre la 2. partie de la These dudit fontaine.

Des cinq qualitez de la Chalcite.

1. Par sa chaleur manifeste au goust auec l'aide mutuelle de plusieurs autres drogues chaudes qui enrrent au Theriaque elle pourra moderer la froideur de l Opium icy mis en quantité.
2. Par sa siccite, accrue par l'vstion, elle pourra desseicher, & absorber l'humeur virulant des bestes veneneuses, qu'estoit l'intention principale d'Andromache, & pour resister à la pourriture des humeurs; sources de plusieurs maladies, ausquelles s'adapte la Theriaque heureusement.
3. Par sa tenuité de parties (aussi aydée d'autres ingrediens) elle faict penetrer la crassitie des medicamens froids, & astringens comme l'Opium Acacia Hypocistis, terre sigillée Roses, & autres.
4. Par sa vertu detersiue elle peut deterger les matieres crasses, gluantes & visqueuses, meres nourrices de la plus grand part des maladies froides, tãt du cerueau, que des ioinctures selon Diosc Gal. Auic. & au-

5. tres. Par son adstriction non petite elle pourra empescher la soudaine exhalation de plusieurs medicamens de facile resolution, qui entrent en grand nombre audit Theriaque & seruira encor à la fermentation y necessaire, auec l'ayde de l'Opium, & des autres terrestres.

Des susdites raisons non problematiques, ains certaines les doctes iugerőt s'il leur plait, lequel des deux est mieux fondé, ou luy d'auoir nié que la Chalcite soit mise au Theriaque pour deterger, & faire penetrer, ou l'Autheur de l'auoir escript au discours sur icelle, attendu qu'elle n'est Alexitaire au venin des Champignons, ainsi qu'il l'asseure en la premiere partie de sa These.

De reuoquer en doubte que la Theriaque de moyen aage ne puisse seruir au venin des champignons de toute leur nature veneneux, tels que cy deuant ont esté depints, ce seroit par trop monstrer son ignorance, non pource qu'en icelle y entre de la Chalcite, mais pour le respect de plusieurs alexitaires au Fungus, cy deuant declarez: comme le Calament, la racine d'Aristoloche, l'Origan &c. qui entrent au Theriaque, & qui par vne mutuelle action en font resulter vne commune, & conuenable, non seulement à la morsure & piqueure des bestes venimeuses, & à tous venins, & poisons: mais aussi à la guerison de plusieurs maladies chaudes lors qu'elle est encor recente, & que la froideur de l'Opium domine la chaleur des autres ingrediens; & encor aux maladies froides, lors que la froideur de l'Opium est surmontée par la chaleur tant de la Chalcite que des autres medicamēs chauds, és années suiuātes.

Conclusió vniuerselle. Des raisons, authoritez, & experiences sus declarées, on peut cõclurre que la These du sieur Fontaine, soit en sa partie affirmatiue, soit negatiue, soit en son fondement prins sur les escripts de Galien, demeure entierement sappée, & destruite, par consequent non receuable. Toutesfois s'il a d'autres raisons, qui soyent meilleures que les miennes, fondées sur l'authorité, & l'experience, il me fera plaisir de les produire au tour, pour le profit de la posterité, auec promesse aussi tost qu'elles seront paruenuës à ma notice, de quitter les miennes & non autrement. Au contraire si ie les voids Satyriques, & inciuiles, ie luy feray le mesme honneur, que l'on fait aux asnes de son peys; c'est, que

ie le laisseray braire, sçachant tresbien que le venin du meschant se cognoit par la langue, & la vertu du sage consiste aux oreilles.

DV MESLANGE.

Le meslange, la reposition, la duree, & l'vsage de cet Antidote ne different à celuy qu'auons declaré au Mithridat auquel on aura recours, que ie laisse pour ne redire plusieurs fois vne mesme chose. Car qui sçaura faire l'vn, il sçaura bien faire l'autre.

Theriaca Diatessaron, D. M.

℞. Radicum Gentianæ, &
Aristolochiæ rotundæ
Baccarum, Lauri. &
Myrrhæ, singul. vnc. duas. Omnia curiosè trita Melle despumato excipiuntur. Nonnulli triplum alij quadruplum mellis iniiciendū censent. Qui triplum efficaciorem, & minus palato gratam: Qui verò quadruplum inefficaciorem, & gratiorem palato conficiunt. At veteres non tam palati, quàm morborum curādorum fuerunt studiosi.

PARAPHRASE.

CEste Antidote, iaçoit qu'elle ne reçoiue l'Opium, pour estre mise en ceste Section, si m'a 'il semblé bon l'y mettre pour son appellation, & vertu, encores qu'elle soit moindre que la precedente, fort conuenable pour les paures. Elle est descrite par Mes. au commencement de sa seconde partie, de la premiere distinction. Son nom *Diatessaron* signifie quatre, qu'est le nombre des medicaments qui la constituent. Le Miel n'est du nombre, ains y est mis seulement pour corriger leur saueur ingrate, rendre leur action meilleure, & conseruer leur vertu.

DV MESLANGE.

Ensemble faut pulueriser les racines, & bayes de Laurier fort subtilement, & la Myrrhe à part, apres on adioustera au triple de Miel blanc escumé, cuit, & encor chaud, puis le tout sera gardé au besoin.

Tryphera magna, D. N. Myrepsi.

℞. Opij drag. duas,
Cinnamomi, vel Canellæ selectæ,
Caryophyllorum,
Galangæ, ex China translatæ,
Spicæ Indicæ,
Zedoariæ,
Zingiberis,
Costi candidi ex Arabia,
Styracis calamites (Codex Salern. mendosè habet Calamenti.)
Calami arom. vel eius defectu, officinarum.
Cyperi, (huius non meminit Salern. habet Myrepsus,)
Iridis Illyricæ, aut Florentinæ,
Radicum Peucedani, &
Acori veri, (cal. arom. falsò nominati)
Corticis rad. mandragoræ.
Spicæ Celticæ,
Rosarum rubrarum,
Piperis nigri,
Sem. Anisi, &
Petroselini Macedonici, vel nostratis,
Sinoni, seu Apij mont. quod est diuersum à Petrosel. Maced. Diosc. huius loco Salern.
Cyminum habet. Verùm vtrum sumas, parùm refert: quoniam ambo sunt eiusdem facultatis.
Apij, seu Eleoselini Græcorum,
Fœniculi,
Dauci Cretici,
Hyoscyami albi, &
Ocymi, i. Basiliconis, singul. drag. vnam.
Hyssopum siccam à Myrep. scriptam relinquo, quod eius non meminerit Salern. neque alij: quippe quod alia sufficiant ad effectus titulo enunciatos. Mellis optimi despu. omnium triplex pondus, fiat opiata vsui reponenda.

PARAPHRASE.

Ceste Opiate par Antiphrase est appellee *Tryphera, id est delicata*, pource qu'elle donne soulas, & repos à ceux

ceux, & celles qui en vsent : (car de sa saueur elle est fort ingrate.) ce surnom luy a esté imposé pour mettre difference, d'auec l'autre de semblable nom, moindre en nombre de medicaments, & faculté. Elle est descrite par Nic. Myr. Alexandrin au premier des Antidotes chap. 210. La base est l'Opium, la vertu duquel incrassante, & refrigeratiue est augmentée par l'escorce de Mandragore, & semence de Iusquiame, leur nuisance est corrigee par les Girofles, Gingembre, & Poyure noir : leur vertu est conduite à la poictrine par l'iris, & Styrax au foye, & Ratte par le Nard Indique, Celtique, & Canne odorante: A la matrice par l'Acore, Coltus, Cypere, Peucedan, & Zedoire. Le Galanga, Canelle, & Roses y sont mis pour la defence du vẽtricule, cõtre la nuisance des narcotics: les semences y sont mises pour inciser, & attenuer les matieres crasses (& consumer les vẽts) qu'elles cõduisent par les vrines, & mẽstrues. Il n'est besoin dispencer ceste Opiate, sans Opium, comme aucuns estiment, attendu la Mandragore, & Iusquiame qui y entrent, & que tous les autres ingrediẽs y sont mis pour son respect, aussi que passé deux, ou trois ans, sa vertu narcotique est surmontee par les autres medicaments chauds, & conuenables aux maladies froides du ventricule, & mattrice: attendant ce, ceux qui la craindront, pourront seurement vser de la Benedicte, s'il est question de purger.

Du meslange.

Au premier rang de trituratiõ faut mettre les racines de Galanga, Cypere, Gingembre, Zedoaire, Costus, l'Iris de de Florence (pour celuy de Sclauonie) l'Acore, le Peucedan, & les escorces de Mandragore, la Canelle, Gyrofles, Nard Indique incisé, & Canne odorante. Au second rang, l'Opiũ incisé par petits morceaux Spica Celtica, le Poyure, toutes les semences, & Roses. A part faut pulueriser le Styrax Calamithe auec quelque Amandre, ou gouttes d'huile, à fin qu'il n'adhere au mortier, puis le tout sera meslé & gardé au besoin. Qui voudra composer vn Electuaire solide, on y mettra vne once de poudre, pour chascune liure de succre, ou six dragmes, ou demy once, pour les plus delicats. Si vn mol, & vrayement Opiate, on prendra le triple de miel blanc de Languedoc escumé, cuit & encore chaud, la bassine

ostee

ostée de dessus le feu, auquel peu à peu on adioustera les poudres, qu'on gardera au besoin dans son pot biẽ couuert.

Sensuit des confections, ou Electuaires mols, tant Alteratifs, que Purgatifs.

SECTION VI.

De Electuariis in genere.



Y deuant auons traicté des Poudres Aromatiques, comme la matiere des Opiates, Antidotes, Electuaires mols, & solides. Maintenant faut traicter des confections, ou Electuaires alteratifs & purgatifs: apres auoir monstré que c'est, & leur vsage. Electuaire c'est vn genre de remede interne cõposé de plusieurs medicaments curieusement choisis, vulgairement appellé Confection. Les Electuaires, sont mols, ou solides, alteratifs, ou purgatifs: d'iceux premieremẽt nous traicterõs, pource qu'ils nuisent moins à nostre nature que ceux cy, & qu'il faut par methode curatiue premierement digerer, & alterer les humeurs pechans en qualité, que purger: de ceux cy, les vns sont plus plaisans, & cordials, les autres moins, & plus fascheux. Les anciens les ont inuẽtez pour auoir moyẽ en tout temps, & saison, & aage de promptement suruenir aux maladies qui souuent ne donnent loisir au Medecin en composer d'autres, & attendre que leur fermentation, ou coctiõ en plusieurs necessaire, soit faicte: la quãtité des poudres, pour chascune liure de succre, ou miel escumé, cõmunement est trois trois onces, sans y comprendre les Tamarins, Casse, Manne, Penides, & fruicts, comme Dattes, Amandres, Pignons, Pistaches, Figues, Raisins, &c. qu'il faut plustost nombrer au rang du Miel, ou Succre, que des poudres. D'auantage, c'est chose bien asseurée, que plus y aura de poudres, & moins de succre, ou miel, l'Electuaire de tant plus aura-il de force, aussi sera-il plus ingrat: au contraire celuy qui en aura moins, sera plus foible, & plus plaisant au palais. Des solides, & mols, qui receuront autant de poudres les vns que les autres, le mol gardera plus long temps sa vertu, & aura plus de force, que le solide, principalement, s'il

[Marginalia:] Elect. que c'est. — Diuision des Elect. — Pourquoy sont inuentez. — Dose de poudre pour chascune liure miel, ou succre.

s'il y est requis vne fermentation, sinon pour l'heure presente, le solide se distribue plus facilement par tout, & attire les humeurs espars en diuers lieux, qui luy sont propres, & familiers: la raison est, que le solide par sa rareté (l'air y penetrant,) plus facilement se resoult de sa vertu purgatiue, que le mol, à cause de l'humidité qui empesche la transpiration. L'vsage, est principalement le matin, trois ou quatre heures auant disner, plus, ou moins, selon le temperament du malade, & ses forces, son aage, sexe, saison, & temps des maladies. Les poudres, au plus qu'elles seront subtiles, de tant plustost sera fermenté l'Electuaire, & sa distribution plus facile, par les conduits estroicts. *Vsage.*

De Electuariis in specie.

Confectio Alchermes, D.M.

℞. Succi Pomorum odoriferorum, &c.
Aquæ Rosarum, vtriusque lib. vnam, & semissem.
Serici crudi succo Gran. tinctorum recens tincti, lib. vnam.
Infundantur simul horis 24. deinde paulisper coquantur, donec liquores isti rubeant. Quos (expresso, & abiecto Serico,) coque cum Sacch. optimi dra. 150. vel lib. vna dimidia & drag. sex. ad Mellis crassitudinem.
Ab igne depositis, & adhuc calentibus, misce.
Ambræ crudæ minutim concisæ, vnc. dimidiam: qua liquata, iniice puluerem sequentem.
℞. Ligni Aloes crudi optimi, vel Santali citrini, &
Darcheni, id est, Cinnamomi selecti, vtriusque drag. sex.
Lapidis Cyanei, i. Lazuli, vsti & loti,
Margaritarum albarum, vtriusque drag. duas.
Foliorum Auri optimi, drag. vnam.
Moschi Orientalis optimi, scru. vnum, fiat Electuar. vasi vitrato diligenter obturato reponendum.

PARAPHRASE.

CEst Electuaire, pour sa grande vertu cordiale, merite d'estre mis au commencemẽt de tous les Electuaires mols, lequel a prins son nom de sa base la soye crue, tainte au suc, qu'on tire de la graine dont l'on teint en escarlatte, que les Arabes appellent *Kermes*, comme

Histoire de la graine d'escarlate.

les Grecs *Coccon Baphicon*, & les Latins *Granum tinctorium, & infectorium.* C'est vne certaine graine, qui croist au pied, & au milieu des fueilles d'vn arbrisseau appellée *Ilex glandifera & aquifolia, à foliorum similitudine* : de la grosseur d'vn pois blanc, qui se cueille au moys de May, & Iuin, non plustost, ny plus tard : pleine d'vn suc rouge, dont on teinct la soye crue, pour cest Electuaire; Iceluy à mesure qu'il se desseiche, il tombe en pousiere, & se conuertit en petits vermisseaux, qui aprez volent comme mouches : d'où est venu le nom de vermillon: Si elle est soudain seichée, au soleil ardent, ou sur le feu mediocre, cela n'aduient point. Que s'il arriue, la seule aspersion du vinaigre les chasse. L'õ en amasse grande quantité en Prouence, & au Languedoc prez de Mont-pelier. C'est vne mane pour les pauures quãd il en est saison. La vertu de la base, est augmentée par les Perles, Ambre, Musc, & Or. La pierre d'Azur, par l'vstion, & lotion, perd sa vertu vomitiue, & purgatiue, & son acrimonie (& non la cordiale icy requise) laquelle en petite quantité, ne peut esmouuoir les humeurs ny se conuertir en leur nature, ains rabaisser les vapeurs melancholiques, qui de la ratte montent au cœur, & cerueau : voyez Auic. au liure qu'il a composé des forces du cœur, traicté second & chapitre deuxiesme. Le bois d'Aloes, Cinnamome, & eau Rose y sont mis pour corroborer les visceres par leur legere adstriction, comme le suc de Pommes pour corriger l'aspreté, & siccité d'iceux, le succre, pour rendre leur action meilleure, la saueur, & le tout conseruer au besoin.

Plusieurs Doctes medecins conferans ceste description auec celle que Mesue descrit au liure des simples medic. purgatifs, chap. de la pierre estoillee, ont estimé, que la faute qu'on remarque és doses, prouenoit des premiers escriuains ou Imprimeurs. Quelques autres plus Idiotz, en ont reietté la faute sur son autheur mesme, & en parlēt selon leur passion fondee sur telles quelles raisons, sans considerer ses diuerses indications curatiues, qu'on peut colliger de ses escripts mesmes, qui sont doubles.

En celle qu'il surnomme de sa base la pierre estoillée, sa premiere indication estoit de purger par le siege au moyen d'icelle les humeurs adustes & Melancholics, qui causoyent souuent Epilepsie, manie, melancholie hypocõdriaque. C'est pourquoy

pourquoy il se contentoit de la lotion, pour toute preparation, & luy oster sa vertu vomitiue, & retenir la purgatiue y necessaire.

Sa seconde Indication estoit de corriger sa nuisance bruslante les visceres, estant vn medicament vlceratif, incisif, absterſif & putrefactif, par le meslange des autres ingrediens, le cœur, le cerueau, la matrice, & regenerer les esprits en chassant au loing toute cause de tristesse & suyuant l'experience de ses deuanciers, pour chacune liure de succre y a mis vne once de ladite pierre estoillée.

Touchant celle qu'il surnomme Alchermes escripte en son Grabadin ou Antidotaire: son intention estoit bien autre qu'en la precedente. Car il ne pretendoit purger tels humeurs terrestres, ains rabaisser seulement & doucement les vapeurs melancholics qui montoyent de la ratte au cœur & cerueau, qui causoyent tristesse prouenante de cause non manifeste, fondé sur l'authorité d'Auic. au lieu sus cotté. C'est pourquoy il s'est contenté de deux drag. de ladite pierre, quantité suffisante pour rabaisser telles vapeurs. Et pour la rendre d'autant plus salubre ne c'est cõtente de la lotiõ, comme en la premiere: ains a voulu qu'elle fut calcinée pour luy oster telle faculté purgatiue, vomitiue & acrimonie, & retenir la cardiaque y necessaire. Son autre intention & principalle estoit de restaurer les esprits & forces des malades abbatues par les grandes & malignes maladies, en fortifiant le cœur premier viuant & dernier mourant, le cerueau & matrice & autres visceres, par le meslange de l'Ambre du musc, de l'or, du bois d'Aloes, des perles & de la Canelle.

La dose de la pierre d'Azur icy specifiée est assez grande pour faire ce qu'il desiroit. Que si elle eust esté semblable à l'autre sus mentionnée elle eust faict le contraire au preiudice des malades, quelque lotiõ & vstion qu'on y eust peu apporter. La quantité aussi de l'ambre & musc suffisent: ceituy cy estant leger & ingrat, eust rendu ceste confection si ingrate (qui l'est assez de soy) qu'on n'ẽ eust peu vser. En celieu le sesquialtere de I. du Gard, Apothicaire d'Auignon, n'est considerable; ainsi qu'il a voulu introduire dans sa fueille de papier ployée en 8. Imprimee a Aix en Prouence par Iean Tholosan, l'an 1609.

Par

Par son discours, Ie n'y cognois qu'vn babil animé de l'aueugle passiō de celuy qui luy a suggeré ses raisons pour contrecarrer messieurs les professeurs royaux de l'vniuersité de Montpellier mes maistres, qui ont l'esprit plus vif & subtil qu'il n'a la desmarche pesante & suis contrainct dire de luy apres Theocrite que ἐς ποτ' ἀθηναίαν ἔριν ἴστι, *Sus cōtra mineruam certare suscepit*, que ie treuue aussi froides que l'eau de fontaine lors que le Soleil monte en son Pyrous, eschaufe le Liō pour accroistre la soif de la Canicule. Et l'Imprimeur luy a serui de lumiere pour faire esclater son indiscrette ignorance, n'eust eu debite de ce petit auorton sans l'expediant de Martial epig. 2. du liure 3.

Est nigram cito raptus in culinam, vt
Cordylas madida tegat papyro,
Vel Thuris piperisque sit cuculus.

Partant ie suis d'aduis qu'on se tienne à ceste description fidellement transcrite de son autheur, sans augmenter ny diminuer les doses qui y sont pour les raisons que dessus, & ne faire tort à Mesue & à ceux qui depuis luy heureusement en ont vsé, & encore se practique & practiquera par tout quoy qu'il gazoille.

DV MESLANGE.

Dans la couleure on fera cuire le succre, vn peu plus que Syrop, auquel estant encore chaud, & hors du feu, on y iettera l'ambre & le musc puluerisez & destrempez au mortier, auec vn peu d'eau Rose qu'on remuera iusqu'à ce qu'ils soient bien fondus & n'y aye grumeaux. Puis on y adioustera les poudres auec l'or meslé. Le tout estant froid, sera dans son pot bien couuert gardé au besoin.

Aucuns taignent la soye crue bien charpie, au suc de Kermes tant seulemēt, puis la font tremper au suc de Pommes, & eau rose, vingt quatre heures ; puis la font vn peu bouillir, l'expriment, & cuisent la couleure auec le succre, & y adioustent l'Ambre, & Poudres, ainsi que Mesue enseigne icy, & au Syrop de Pommes simples distinction sixiesme : toutesfois la premiere maniere est meilleure, à cause du suc de Kermes, qui y entre en quantité que sommes d'aduis y mettre, pour donner plus de force à l'Ectuaire.

Au-

Aucuns (& mal) à faute de suc,prenent de la graine qu'ils infusent auec la soye crue au suc de Pommes & eau rose, & la font bouillir,l expriment,& cuisent comme dict est,mais tel Electuaire n'a telle energie, qu'estant faict auec le suc de Kermes recent.

Elect.seu Opiata Salomonis,ἀδηλον.D.Iouberti.

℞. Corticis Citrij saccharo condita,lib.dimidiam.
Conserua Rosarum antiqua,&
Acetosa,vtriusque vnc.vnam,& dimidiam.
Conser. Buglossi,&
Helenij,seu Inula Campana,
Mithridatij veteris,& probati,singul.drag.sex.
Consf.florum Rorismarini,vnc.dimidiam.
Seminum contra vermes,&
Citrij mundati,vtriusque drag.tres.
Cinnamomi,seu Canella selecta,drag.duas.
Caryophyllorum,drag. vnam,& semissem.
Radicum Dictamni albi,
Cardui benedicti,&
Corticis Citrij sicca,sing.drag.vnam,& grana quindecim.
Ligni Aloes optimi (si fieri potest) drag.vnam.
Cardamomi,&
Macis,vtriusque scru.duos,& grana quinque.
Radicis Gentiana,drag.dimidiam.
Ossa è corde Cerui numero quatuor.
Grana Iuniperi,in Aceto Scilla,per noctem infusa,numero vingintiquinque.
Sacchari solidi,lib.dimidiam.
Syrupi Acetositatis Citrij,vel Limonum quantum sufficit, ex arte paretur Opiata, vsui reponenda.

PARAPHRASE.

CEst Electuaire,ou Opiate a prins le nom de son inuenteur,à nous incertain,ainsi nommé; excellent Medecin,a ce qu'on peut colliger de ceste description methodiquement composee;si c'est celuy qui a composé la poudre de Diajreos,ou autre,ie ne le puis asseurer. Ie l'ay empruntee de la Pharmacopée de M.Ioubert,pource qu'en nul autre autheur elle ne se trouue.La base,est l'escorce de Citron

confite,& seiche,& la semence ; sa vertu alexitaire, est augmentee par le Mitridat, Conserue d'Enule Campane, & de Buglosse, Os de cœur de Cerf, Gentiane, Cardamome, Dictam, semences contre vers, & le Cardon benit. Le Macis, Canelle, Gyrofles, & bois d'Aloes y sont mis, pour fortifier les visceres ; (la Conserue de Roses, fortifie le ventricule par sa legiere adstriction) & incifer, attenuer, & deterger les matieres crasses, & visqueuses, que la Graine de Geneure côduit, par la voye de l'vrine: la Côserue d'Ozeille, & Syrop de Limons ou de Citrons auec le succre, corrigent leur chaleur, rendent leur action meilleure, donnent la forme, & conseruent leur vertu.

Dv meslange.

L'os de cœur de Cerf limé, se puluerisera facilement auec le bois d'Aloes concassé, les racines de Gentiane, Dictam, de Cardon benit, la Canelle, Escorce de Citron, Gyrofles, semence de Geneure, de Citron, contre vers, Cardamome, & Macis : le tout subtilement puluerisé, & tamisé, sera adiousté aux Conserues d'Enule Campane, & escorce de Citron confites, & batues en vn mortier de marbre à part: puis on y adioustera le Mithridat, les autres Conserues, & succre puluerisé à part. Apres on y adioustera du Syrop, telle quantité qu'on verra estre necessaire pour luy donner corps, & le tout conseruer, pour s'en seruir en temps de peste, & contre les vers, & pourriture des humeurs.

Elect. de Baccis Lauri, D. Rhasis.

℞. Foliorum Rutæ siccorum, drag. decem.
Sagapeni, drag. quatuor.
Opopanacis. drag. tres.
Castorij.
Baccarum Lauri,
Acori veri, (falsò calami arom. nuncupati.)
Seminum Ameos,
Cymini,
Ligustici, vulgò Leuistici.
Nigellæ Romanæ, seu Gith vel Melanthij,
Carui Alexandrini,
Petroselini,
Dauci Cretici,

Piperis

Piperis Nigri, &
Longi,
Amygdalarum amararum,
Origani, &
Mentastri, sing. drag. duas.
Mellis desp. & cocti, omnium par pondus fiat ex arte Electuarium.
Dosis erit Nucis Auellanæ instar, cum decocto conuenienti.

PARAPHRASE.

CEst Electuaire a prins le nom des Baies de Laurier, lequel est descrit par son autheur Rhasis, au neufiesme liure, qu'il dedie au Roy des Perses Almansor, son Mecenas, chap. 71. La base sont les fueilles de Rue seiches, mises au commencement: leur faculté incisiue, attenuatiue, & consomptiue des vents (qui s'engendrent en nos corps par resolution du flegme visqueux, retenu au ventricule, & intestins,) est augmentée par le Castor, semences, Baies de Laurier, & herbes: les Gommes, & Amandres ameres, y sont mises pour deterger tel flegme: le Poyure, & Acore fortifiét le ventricule, & tous les visceres: le Miel deterge, donne la saueur, rend l'action meilleure, & le tout conserue. Ceux qui contre l'intention de son autheur doubleront ou tripleront la dose du Miel, ferōt vn Electuaire plus plaisant, mais plus foible: car la force ne prouient du Miel, ains des autres ingrediens.

DV MESLANGE.

Les Gommes, & Castor icy mis en petite quantité, incisées par petits morceaux, facilement se puluériseront auec tous les autres, concassez ensemble. Icy n'est besoin tant subtilier les poudres, que pour plusieurs autres Electuaires, pour les raisons declarees au commencemẽt de la quatriesme section Au miel escumé, & cuit, pesé, & encore chaud *page* 109. (la bassine ostee de dessus le feu) on adioustera peu à peu les poudres: puis le tout sera gardé au besoin La dose est la grosseur d'vne Auellane auec vne once de vin vieil & tiede, ou vne decoction incisiue, attenuatiue du flegme & consomptiue des vents.

Confectio Anacardina, D. M.

℞. Piperis nigri, & longi,
Myrobolan. Cepularum,
Emblicarum,
Bellericarum, &
Indarum,
Iunde bedußter, i. Castorij, sing. drag. duas.
Cyperi drag. quatuor.
Costi candidi ex Arabia,
Anacardij,
Zucchari seu Sacch. Tabarzet, id est, optimi,
Burungi vel Berungi cum Auicenna,
Baccarum Lauri, sing. drag. sex.
Buturi Vaccini &
Mellis despumati, vtriusque pares portiones,
Vel vtriusque vnc. quinque, & semissem.

Scholia super Burungi.

Per Burungi, vel Berungi, quid intelligat Mesue, non est facilè iudicare, Quandoquidem non conueniunt authores. Alij Cubebas, alij Semen Erucæ: alij Melanthij: alij Melissæ esse autumant: vtrum horum sumat Pharmacopæus parùm refert, quod singula caleant tertio ordine, & titulo affectibus enunciatis quadrent.

PARAPHRASE.

Mesue descrit ceste confection, ou Electuaire Anacardine, à la fin de la seconde partie, de la premiere distinction, laquelle il a empruntee de mot à mot d'Auic. liu. cinquiesme traicté 3. description 25. hormis qu'il ne fait mention de Myrob. Cepules. La base sont les Anacardes, d'ont cest Electuaire a prins son appellation : leur vertu incisiue, & attenuatiue du flegme cras, & espais, (retenu au cerueau, ventricule, & intestins,) est augmētee par le Costus, Castor, Burungi, ou la semence de Melanthium, ou de Melisse : la consomptiue de la matiere flatulente, est augmentee par le Poyure, & Baies de Laurier: la detersiue par le succre, & Miel: le Cypere, & Myrobolains, y sont mis pour corroborer les visceres par leur adstriction, & reprimer la tenuité de la base, & des autres medicaments chauds: le Beurre, pour lenir, & corriger l'aspreté, & siccité de toute la composi-

tion:

tion : ainsi donc bien accompagnee de correctif, on ne doit craindre qu'elle cause fieures Ephemeres, ou Ethiques, ou Putrides:pourueu qu'on n'excede trois dragmes,pour chascune prinse.

Dv Meslange.

Faut premierement concasser le Cypere, & Costus:puis on y adioustera le Castor, les semences, & Myrobolains, qu'on puluerisera ensemble. A part faut piler les Anacardes mondez de leur escorce,& le succre,puis le tout mesler: cela faict on prendra la quantité requise de Miel blanc, & escumé, auquel on adioustera semblable pois de Beurre frais,& non salé & bien purifié:puis la bassine ostee de dessus le feu,on y adioustera peu à peu les poudres. Les Anacardes ont prins leur nom de la similitude qu'ils ont au cœur d'vn oiseau, fort secs pour estre apportez de loing, comme de Cananor,Calecut,Cambaya,& Decain, pays des Indes Orientales,par la nauigation des Portugalois, & Espagnols. On nous en apporte aussi d'Apulee, & Sicile. La partie principale d'iceux consiste en vne liqueur resineuse, qui est entre les deux escorces:ceux qui auront moyen recouurer des Anacardes recens,ou voudront prendre la peine les concasser,tremper en eau,les bouillir, & amasser ce qui nage par dessus, & y mettre telle liqueur, leur confection aura plus de force qu'estant faicte auec les noyaux, qui ne sont chauds au 2. degré complet.L'Antidote des Anacardes,est le laict de Vache:ou l'huyle de noix,beu apres, si on trouuoit par experience,qu'ils fussent veneneux,comme aucuns l'asseurent:de moy i'en doute.

Description des Anacardes.

Micleta D. N. Salernitæ.

℞. Myrobal. Citrearum.
Indarum, &
Cepularum,
Sem. Cardami, id est, Nasturtij, sing. drag. duas & semissem.
Myrobal. Bellericarum &
Emblicarum, vtriusque drag. duas.
Seminum Cymini,

Anisi,
Ameos,
Carui,&
Fœniculi, sing. drag. vnam, & sem.

Myrobalani ab ossibus purgatæ super tegulam, vel batillum candens assentur, & simul pulueri sentur. Reliqua aspergantur Aceto, & humectentur per noctem: mane exsiccentur, & assentur donec videantur denigrari, modo non vrantur. Tandem pulueri sentur, & misceantur Myrobalanis & pulueri sequenti.

℞. Spodij,
Balaustiorum,
Sumach,
Mastiches, (huius non meminit Myrepsus) &
Gummi Arabici, sing. drag. vnam, & grana xv.

Fricentur omnia Oleo Rosato, & excipiantur Syrupo Myrthino, & vsui reponantur.

PARAPHRASE.

Salernitanus a emprunté ceste description de Nic. Myrepsus Alexandrin, au premier des Antidotes chap. 200. laquelle pour estre deprauee n'auons voulu suyure. *Micleta* signifie (selon Saler. mesme) experimentee, au flux desmesuré du siege, & Hemorrhoïdes, la cause auparauant ostee: La base sont les Myrobolains: la vertu purgatiue desquels, est ostee par l'assation, ou torrefaction, leur adstriction icy requise, est augmentee par le Spode, Sumach, Balaustes, Mastic, & Gomme Arabique. Les semences y sont mises pour inciser, attenuer le flegme espais, qui aux intestins retient la bile, & icelle conduire par la voye de l'vrine, & pour consumer les vents: ioinct qu'icelles acquierent vne tenuité plus grande, par leur infusion au Vinaigre, & torrefaction, à fin de faire penetrer la crassitie des Myrobolains, & medicaments adstringens. L'huyle Rosat, y est mis pour corriger l'aspreté, siccité, & l'empyreume, tant de la base, que semences, acquise par l'assation: le Syrop Myrthin mis au triple du tout, donne la forme, rend l'action meilleure, augmente l'adstriction des autres, & le tout conserue au besoin.

DV MESLANGE.

Faut premierement infuser toutes les semences (vne nuict entiere,) auec peu de Vinaigre: puis le lendemain les torre-

torrefier (mises en forme de paste) sur vne tuille, ou poile à feu, chaude, en les remuant auec vne spatule, iusqu'à ce qu'elles commencent à noircir, apres on les pilera. Les Myrobolains separez de leurs os seront de mesme torrefiez, pulverisez, & meslez auec les semences, & poudres du Sumach, & de Balaustes ensemble pulverisez : comme à part seront le Spode, Mastic, & Gomme Arabique. Cela fait, & mises au mortier, on y adioustera d'huyle Rosat, pour les confriquer long temps, auec le pilon, ou entre deux mains : apres, on pesera trois fois autant de Syrop Myrtin qu'on chauffera, pour peu à peu y adiouster les poudres, & le tout garder en son pot, au temps de la necessité.

S'ENSVIT DES ELEctuaires purgatifs.

Diacatholicon, D.N. Salern.

℞. Polipodij querni contusi, lib. vnam.
Sem. Fœniculi, vnc. tres. (cum Iacobo de Manliis, & aliis.) Coque diu in aqua sufficieti, & cola in duabus partibus colaturæ, coque, Sacchari albi lib. octo, ad Syrupi crassitiem: deinde dissolue.
Pulpæ Cassiæ, & } *Hæc duo humectentur ex parte altera co-*
Thamarindorum. } *laturæ, vt facilius cernentur.*
Pul. Sennæ mundatæ, singul. vnc. octo.
Rhabarbari selecti,
Sem. Viol. (quia potentius purgat flore,)
Polipodij querni mundati &
Anisi. singul. vnc. quatuor.
Sem. 4. frig. ma. mund. singul. vnc. vnam.
Glycyrrhizæ rasæ, & contusæ,
Penidiarum, &
Sacch. Crystallini, singul. vnc. dimidiam: fiat Electuarium.

PARAPHRASE.

Myrepsus au premier des Antidotes, chap. 502. & 503. descrit deux Electuaires de semblable nom, mais dissemblables en vertu, & nombre de medicaments, qui

ne sont auiourd'huy vsitez. Nous auons disposé les medicaments selon l'ordre qu'il faut garder au meslange. Le nom signifie vniuersel, pource qu'il purge vniuersellemét de tout le corps, la cholere, flegme, & melancholie, sans nuisance du malade. La premiere base qui purge la Cholere, est la Casse, & Rheubarbe: Les Tamarins, & les semences de Violes, qui y sont, y sont mises pour augmenter leur vertu purgatiue, & refrener l'acrimonie de la bile, & la chaleur du Rheubarbe: comme les Penides, & Succre Candit, sa siccité. L'autre base est le Polypode, & Sené, qui purgent le flegme, & melancholie: la nuisance d'iceluy est corrigée par la coction, & semence de fenoil, qu'y auons mis auec Manlius, autheur du grand Luminaire, Cordus, & quelques autres Docteurs. Et de celuy qu'est en la poudre, & Sené, par l'Anis, lequel incise, & attenue le flegme, & consume les vents, qui d'iceluy s'engendrent aux intestins, & ventricule, & appaise leurs tranchées qui prouiennent du flegme, & non du Polypode, & Sené. La Reglisse, & semences froides, y sont mises pour oster les opilations, qui pourroyent empescher l'attraction des purgatifs, & pour conduire les serositez par la voye de l'vrine: le succre, rend leur action meilleure, & les conserue.

DV MESLANGE.

Obseruation du Polipode pour le cuire.

Pource que la vertu purgatiue du Polypode n'est en la superficie, comme de plusieurs autres: ains au centre, & que par son humidité excrementitieuse il prouoque nausée, est besoin d'assez long temps le cuire, auec le Fenoil en quantité suffisante d'eau, comme Mes. enseigne, & ne se contenter d'vne simple infusion: comme aucuns font: Deux parties de la couleure d'iceluy, seront auec le succre blanc, & net, cuits en consistance d'vn Syrop parfaictement cuict. L'autre partie d'icelle seruira pour humecter la Casse, & Thamarins, s'ils sont secs, à fin que plus facilement passent à trauers le tamis renuersé, & chascun à part, faudra peser, & l'humidité qu'on y aura mise, pour sçauoir le dechet, & si le poids requis y sera. Durant ce la poudre se fera comme s'ensuit.

Faut premierement concasser le Polypode mondé: puis on y adioustera la Reglisse racléе, & incisée. Vn peu apres on y mettra l'Anis, & la semence de Violes: pource qu'elle

purge

purge plus que les fleurs. Finalement le Sené nettoyé de toutes pierres, pouſsiere, buches, & fueilles mortes. Et pour empeſcher leur exhalation, on y mettra vne partie des ſemences froides mondées de leurs eſcorces (ſi le Polypode eſt fort recent) ou toutes s'il eſt fort ſec: A part faut pulueriſer le Rheubarbe, les Penides, & ſuccre Candy: puis le tout ſera curieuſement meſlé au mortier. Cela fait, au Syrop cuit, comme dit eſt, on deſtrempera ſur le feu, & peu à peu (auec vn pilon de bois) les Tamarins, & la Caſſe, paſſez comme dit eſt. Puis la baſſine oſtee de deſſus le feu, on y adiouſtera les poudres peu à peu: pour le tout refroidy, reſerrer au beſoin.

Tryphera Perſica, D. M.

℞. Succorum Solani,
Intibi, ſeu Endiuiæ ſatiuæ, &
Apij depuratorum, ſingul. lib. duas.
Lupuli, etiam depurati, lib. vnam.
In his, technicè coque
Violarum ſiccarum (recentium potius cenſerem) lib. vnam
Folliculorum Sennæ, vnc. duas.
Agarici trochiſcati ſcilicet, vnc. vnam.
Prunorum Damaſcenorum num. 50.
Semi: Caſſuthæ, id eſt, Cuſcutæ, vnc. dimid.
Myrobal Citrearum,
Cepularum, &
Indarum oleo Viol. aut Amygd. dulcium frixarum, ſingul. vnc. duas. Nonnulli mendoſè legunt ſingul. drag. duas.
Spicæ Nardi, drag. tres. Coque pruna igni lento, donec lib. vna aut duæ ſuperſint: cui inijce.
Epithymi, drag. quadraginta, & Myrobalanos oleo confricatas, vt dixi, & bulliant ſimul vnica ebullitione, & exprimantur. In parte vna colaturæ diſſolue.
Caſſiæ fiſtularis, vnc. quatuor.
Thamarindorum, vnc. tres.
Mannæ, vnc. vnam, & dimid.
Sacch. Violati, ſeu conſeruæ Violarum, vnc. duodecim.
In parte reliquà colati, &
Aceti, lib. vna, coque igni lento.
Sacch. albiſſimi, lib. tres, in Syrupi craſsitiem, deinde diſſolue Manna, Caſ

na, Cassiam, & Thamarindos. Postremo puluerem sequentem adijcies.

℞. Rhabarbari optimi, vnc. duas.
Myrobal. Citrearum, vnc. vnam, & semis.
Cepularum, &
Indarum, vtriusque vnc. vnam.
Bellericarum,
Emblicarum, &
Seminum Anisi, singul. vnc. dimidiam.
Semi. Fumariæ,
Trochiscorum Diarrhodon,
Macis,
Mastiches,
Cubebarum,
Spodij,
Santali Citrei, &
Sem. 4. frig. ma. mund. singul. drag. duas, & semissem.
Spicæ Indicæ, drag. duas.

Fiat puluis guttis aliquot Olei Violati aspergendus, & confricandus priusquam confectioni misceatur; & vasi reponatur.

PARAPHRASE.

LA difficulté qu'il y a en la composition de cest Electuaire, donne occasion aux vieux Apothicaires le donner en chef d'œuure aux ieunes, qui se veulent passer mai-
1. stres. La premiere est, en la dose des medicaments, qui semble estre deprauée en diuers endroits, soit par l'erreur des Imprimeurs, ou non: car aucuns lisent des quatre sucs purifiez de chascun deux liur. ausquels volontiers i'acquiescerois: les autres lisent des trois premiers de chascun deux liures, & de celuy de Lupule vne tant seulement, que i'ay suy-
2. ui. La seconde est aux Violes, qui entrent en la decoction: car aucuns lisent trois dragmes, les autres vne liure. Il me semble trois dragmes de Violes seiches ne suffir, ores qu'elles soyent legeres, & qu'vn peu aprez il demande 12. onc. (qui valent vne liure) de succre Violat, qui n'est autre chose que nostre Conserue. Ceux qui auront commodité y mettre des Violes recentes, ils y en mettront le poids requis, qu'est vne liure: sinon trois onces de seiches, qui pourront venir à la liure recente. Telle est mon opinion pour ne deroger à l'autheur, ny aux exemplaires que i'ay eu en main, ny ad-

y adiouster du mien. La troisiesme est aux Myrobolains: ℥. car aucuns lisent Citrins, Cepules, & Indes, de chascun deux onces: les autres 2. drag. la faute a esté facile à l'Imprimeur posant le charactere de ℥. pour ʒ. La dose des precedens, & suyuans demonstre Mes. auoir entendu 2. onces plustost que 2. dragmes. Aucuns y adioustent trois drag. de Roses, comme des Violes, & Nard Indique, ce qui n'est besoin, pour cause des Trochisqs Diarrhodon qui y entrent, & que Mesue n'en fait mention. Le nom de *Tryphera*, signifie Delicate, pour les raisons declarées au precedent. Le surnom de *Persica*, y est mis pour monstrer que les Medecins des Perses l'ont inuenté, & mise premierement en vsage. Sa vertu est vniuerselle, pource qu'auec chois elle purge, l'vne, & l'autre bile, & la pituité. page 219.

DV MESLANGE.

Faut premierement purifier les sucs au soleil, ou sur le feu: puis les peser, & en iceux cuire premierement les Pruneaux, & le Cuscuta concassé, vn peu aprez on y mettra le Sené, nettoyé cõme dict est, qu'il n'est besoin cõcasser: car il n'en purge d'auantage, & s'il en rend la decoction plus visqueuse, principalement si on prend les fueilles. Au contraire, si on prend les follicules, comme Mesue demande, (pource qu'elles purgent plus que les fueilles) les faudroit vn peu concasser: aprez on y mettra l'Agaric trochisqué concassé, & les Myrobolains concassez, & confriquez d'huyle Violat, ou d'Amandres douces: iceux ayans prins vn bouillon, on y mettra les Violes, l'Epithyme, & Nard Indique incisé. Cela faict, le tout sera mis dans vne terrasse vernissé, ou plat d'estain creux, & couuert, où seiournera iusqu'à ce que le tout soit à demy refroidy: apres on l'exprimera diligemment: & dans la coleure remise sur le feu, on iettera la Conserue de Violes, & estant preste à bouillir, on l'exprimera: Si les Violes de la Conserue, sont curieusement nettoyées de la partie herbacée, & diligemment pilées, on la pourra dissoudre auec la Casse, & Tamarins, le Syrop estant cuit. D'vne partie de la couleure faut humecter les Tamarins, mondez de leurs os (& pesez d'vn tiers plus qu'il n'est requis, pour cause du dechet) qu'on tiendra sur les cẽdres chaudes: puis on les pilera au mortier de marbre, auec vn pilon de bois, & passera sur le tamis renuersé.

La Casse recente sera pesée au triple, sinon au quadruple, si elle est moins recente, & passée comme les Tamarins, sans l'humecter. L'autre partie de la coleure auec le Vinaigre, & Succre, sera cuite vn peu plus que Syrop, dans vn pot de terre vernissé, ou dans vne bassine de cuyure estannée, pour cause du Vinaigre qui acquerroit acrimonie du cuyure, auquel on destrempera les Tamarins, Manne, Casse, & la conserue de Violes : puis la bassine ostée de dessus le feu, on y adioustera peu à peu la poudre faicte comme s'ensuit.

Au Santal deuëment concassé, on adioustera le Nard Indique incisé, les semences de Fumeterre, & d'Anis, les Myrobolains, Cubebes, semences froides mondées de leurs escorces, le Rheubarbe, Macis, & Trochiscs Diarhodon, qui seront pilez ensemble. A part faut puluériser le Mastic, & Spodium, pour toutes les poudres meslées, confriquer auec huile Violat, à fin de corriger l'aspreté, & siccité des Myrobolins, qui sans cela blesseroyent l'estomach des malades. (Mesue au chapitre des Myrobolains.) Ainsi le tout bien meslangé, sera gardé au besoin.

Tryphera Sarracenica, D. N. Salern.

℞. Sacchari, vnc. tres (huius non meminit Myrep.)
Corticum Myrobal. Citrinarum,
Oxyphoenici, id est, Thamarindorum, &
Medullæ Cassiæ fistulæ, sing. vnam, & semiss.
Mannæ, &
Myrobal. Cepularum, vtrisque drag. sex. scrup. duos: Sitaria (id est, grana frumenti) quinque.
Bellericarum, &
Emblicarum, vtriusque vnc. sem. grana 4. (mendosè Codex Myrep. habet drag. sem. & grana 4.
Rhabarbari Indi, &
Viol. recentium vel Seminis, vtriusque vnc. semiss.
Sem. Anisi, &
Fœniculi, vtriusque drag. duas, & grana quindecim.
Spicæ Ind. (cum Myrep.) vel Masliches (cum Salernita.) &
Macis, vtriusque drag. vnam, grana septem, & semis,
In lib. duabus aquæ calidæ, inijce,
Viol. recentium, (si verum sit tempus) vnc. tres: sin autem Conseruæ violarum selectæ, vnc. nouem. Bulliant parum, vt aqua

purpureo colore tingatur. Colaturæ coquæ, Sacchar. vnc. viginti, (si Violas recentes inieceris,) si Conseruam quatuordecim sufficient: quoniam in ℥. nouem conser. sunt Sacch. ℥. vj. quæ xiiij. iuncta, xx. efficient (quantitas hic expetita. Percocto Syrupo dissolue Manna, Thamarindos, & Cassiam. Denique puluerem tenuissimè læuigatum.

PARAPHRASE.

SAlernitanus a emprunté ceste descriptiō de mot à mot, de N. Myrepsus au premier des Antidot. cha. 209. hormis que des derniers Myrob. il lit, demy drag. pour demy once, l'erreur est facile à vn Imprimeur mal versé, de poser ʒ. pour ℥. I'ay retenu le Nard. Ind. mentionné par Myr. au lieu de Mastic, specifié par Salernitanus, pour les raisons que dirons maintenant. Son nom (par Antiphrase) signifie Delicate, & plaisante, le surnom vient des Medecins Sarracins, qui l'ont inuentee, & mis en vsage. Mesue distinction 2. en descrit vne de semblable nom, differente en nombre de medic. & vertu, qui n'est vsitée, ains ceste-cy descrite par Nic. La base Cholagogue, sont les Mirob. Citrins, Tamarins, & Casse: leur vertu est augmentée par le Rheubarbe, & Violes, qui aussi corrigent l'aspreté, & siccité des Myrobal. & Rheubarbe. Le Macis fortifie le ventricule contre leur nuisance, & le Nard Indique le Foye: les semences y sont mises pour consumer les vents, inciser, & attenuer les matieres crasses, & icelles conduire par la voye de l'vrine, & desopiler, la Manne & succre detergent, & le tout conseruent.

DV MESLANGE.

Ie serois d'aduis qu'en puluerisant les Myrobal. on y adioutast vn peu d'huyle d'Amandes douces, tant pour empescher leur exhalation, que corriger leur nuisance. Ensemble seront puluerisez le Nard Indique, Macis, & les semences, & à part le Rheubarbe, puis le tout mesler, & garder. Cela faict on prendra 2. liure d'eau bouillante, à laquelle on iettera 3. onces de Violes recentes, & mondees (si c'est le mois de Mars) ausquelles on donra vn seul bouillon, à fin de colorer l'eau: apres on les exprimera legerement. D'vne partie de la couleure, seront humectés les Tamarins mondez, chauffez, pilez, & passez comme la Casse, sur le tamis,

uec vne spatule, comme a esté dict : au reste de la couleure faut mettre vingt onc. succre blanc, & net, si on a prins des Violes recentes : sinon 14. si on prend de la Conserue : pource qu'en 9. onc. de Conserue, y a 6. onc, de succre, & trois de Violes, qui reuient tant de l'vn que de l'autre au poids requis, qu'on fera cuire vn peu plus que Syrop, auquel, la bassine estant encore sur le feu, on destrempera la Manne, la Conserue, les Tamarins, & la Casse : puis le tout à demy refroidy, peu à peu on y adioustera les poudres. Cest Electuaire sera gardé dans vn pot de terre vernissé, attendant la necessité pour s'en seruir.

Cassia cum Sacccharo pro Clysteribus, D. N. Praepositi.

℞. Maluae,
Mercurialis,
Betae,
Parietariae,
Viol. & florum eiusdem, singul. M. vnum.
Absinthij Pontici maioris seu vulgaris, M. semissem.
Coquantur in aqua sufficienti. Colatura lauentur Cannae, Cassiae, & cum
Sacchari lib. vna. & dimidia, coquantur ad mellis crassitudinem : deinde dissolue.
Medullae Cassiae diligenter purgatae, lib. vnam, & repone.
Si vice Sacch. Mel. desp. subijciatur, Cassia cum Melle nuncupabitur,

PARAPHRASE.

De la poulpe de Casse, aucuns font diuers Electuaires, auquels ils adioustent le surnom de la base, soit Manne, Sené, Scammonée, Rheubarbe, &c. qui le constituent, qu'il n'est besoin tenir aux boutiques, pource qu'en tout temps à icelles les Medecins adiousteront ce qu'il verront estre necessaire, ioinct que la Casse facilement du soir au matin s'en aigrit, encores plus, si longuement elle est gardée seule.

DV MESLANGE.

Le Meslange est facile, car il ne faut que cuire les herbes en 4. liu. d'eau que reuient à la moitié, & de la couleure en la

en lauer les Cannes de Casse, & auec le succre la bouillir en Electuaire mol, puis la bassine encore sur le feu, y destremper vne liure de poulpe de Casse recente, & le tout garder. Aucuns au lieu de succre, y mettent du miel escumé, & cuit, semblable poids, & le nomment *Cassiam cum melle.*

Electuarium lenitiuum, incerti auctoris.

℞. Sennæ mundatæ,
Polypodij Quercini, &
Passularum mundatarum sing. vnc. duas.
Mercurialis, M. vnum, & semissem.
Hordei mundati,
Adianti nigri, seu Polytrichi, &
Sem. viol. vel florum recentium, sing. M. vnum,
Iuiubarum, &
Sebesten, vtriusque numero viginti,
Prunorum enucleatorum, &
Thamarindorum, vtriusque drag. sex.
Glycyrrhizæ, vnc. semissem. Coquantur ex artis præscripto, in aqua sufficienti;
Colaturæ dissolue,
Pulparum Cassiæ fistulæ,
Thamarindorum, &
Prunorum dulcium,
Sacchari optimi, &
Sacch. violati, singul. vnc. sex, semper mouendo spatula, donec refrixerint. Demum in lib. singulas Electuarij, adde pulueris,
Sennæ mundatæ, vnc. vnam, & semissem.
Seminis Anisi, dra. duas, (hoc addidi ad flatuum discutionem, quos dulcia procreant, & ad Sennæ castigationem) & vsui reponantur.

PARAPHRASE.

L'Autheur de cest Electuaire nous est incertain, lequel a prins le nom de son effect, & non de sa base, qu'est Cholagogue, & Phlegmagogue. La Cholagogue, est la Casse : sa vertu purgatiue est augmentée par les Tamarins, Prunes, & Violes : La Phlegmagogue, est le Sene : sa vertu est augmentée par le Polypode : les fruicts, & orge conduisent leur vertu à la poictrine, au foye, les Tamarins, & Prunes : à la ratte, la Mercuriale, & Violes : aux reins, la

Reglisse,

Regliſſe,Polytric,& Anis,qui deſopile,inciſe le flegme,conſume les vents, & corrige le Polypode, & Sené: le ſuccre Violat,& fin,corrigent la ſiccité du Sené,leniſſent,& detergent,donnent la ſaueur & le tout conſeruent.

Dv Meslange.

Faut premierement bouillir le Polypode concaſſé, & l'orge en eau, puis on y adiouſtera les Pruneaux: vn peu apres les Raiſins,Sebeſtes, & Iuiubes, apres les Tamarins, Mercuriale,Regliſſe,& Sené,finalement le Polytric, & Violes,puis le tout à demy refroidy,ſera exprimé. D vne partie de la couleure ſeront humectez les Tamarins mondez, & paſſez à trauers le tamis, comme la Caſſe, & Prunes. L'autre partie ſera cuite en Syrop, auec le ſuccre, auquel eſtant encore ſur le feu,on deſtrempera les Tamarins,Prunes,Caſſe,& ſuccre Violat, qu'eſt noſtre Conſerue. Apres ſur toute la compoſition à demy refroidie, on adiouſtera trois onces,& ſix dragmes de Sené bien nettoyé, & cinq drag.d'Anis en poudre, que reuient iuſtement à vne once, & demy de Sené, & deux dragmes d'Anis pour chaſcune liure d'Electuaire.Ainſi le tout ſera mis en vn pot verniſſé, & gardé au beſoin.

Elect.Diaſebeſten,D.Barthol.Montagnana.

℞. Pulparum Sebeſten
Prunorum ſiccorum &
Thamarindorum (ex aquæ Violarum lib. vna extractarum)
ſing.vnc.quinque.
Succorum Ireos,&
Anguriæ,id eſt,Melonis magni Indici, vtriuſque.vnc.ſex.
Succi Mercurialis,vnc.quatuor.
Penid.arum,vnc.octo. Coque ad iuſtam craſſitudinem:deinde diſſolue Pulpas cretas,&
Diapruni ſimp.lib.vnam,& dimidiam.
Pul.Sem.Violarum (quia potentius purgat flore) &,
4.frig.ma.mund.ſing.vnc.[illegible].
Diadacrydij, drag. tres,& ſemiſſem. Fiat Electuar. vſui reponendum.

PARAPHRASE.

CEst Electuaire a prins le nom des Sebestes mises au commencement, descrit par Montagnana, au dixneufiesme chapitre de son Antidotaire, pag. 408. La base est le Diaprunum simple: sa vertu est augmentée par les Prunes, Tamarins, & Sebestes, qui ne purgent moins que les Prunes (Egin. liu. septiesme) leur tardiuité est acceleree par le Diagrede. Les sucs, eau de Violes, & semences y sont mis pour deterger le flegme, desopiler, & purger par la voye de l'vrine, les serositez, & estaindre la chaleur desmesurée des visceres: les Penides, pour corriger la siccité du Diagrede, rendre leur action meilleure, & ayder à la conseruation du tout.

DV MESLANGE.

L'autheur mesme enseigne le meslãge, lequel apres auoir infusé les Sebestes en l'eau de Violes, les fait bouillir en icelle, & suc, auec les Prunes, Tamarins, & semences, iusqu'à la consumption de la moitié, puis les exprime. En la couleure, il cuit les Penides en Electuaire, puis y dissoult le Diaprunum, & sur la fin (la bassine à demy refroidie) le Diagrede puluerisé, & le tout gardé au besoin: ceste methode est facile, & loüable.

Les autres pour donner plus de vertu à cest Electuaire, sont d'aduis infuser les Sebestes (en l'eau de Violes) & Prunes, à fin de plus facilement separer leur poulpe des os, la quantité requise, puis les font bouillir auec les sucs, & eau, les pilent au mortier de marbre, les passent à trauers le tamis, & gardent. D'vne partie de la couleure ils humectent les Tamarins, les pilent, & passent, comme les Prunes, & Sebestes. L'autre partie ils cuisent auec les Penides, en Electuaire: puis y adioustent lesdites poulpes, Tamarins, Diaprunum, & les semences mondées, & puluerisées, finalement le Diagrede puluerisé, & le tout resserrent: methode fort bonne. *Autre b[onne] meslange*

Diaprunum simp. D. N. Myrepsi.

℞. *Prunorum* Damasc. *dul. a[...] ma[...]orum, numero centum.*
Coquantur in parua quantitate aqu[...] donec dissolui videantur.
Deinde super cribrum inuersum vasi impositum traiiciantur

cortices, & ossa reijciantur, & pulpa reponatur. In percolata iure prunorum, coque.

Violarum recens siccarum, vnc. dimidiam.) Salern. *habet sesquiunciam) & exprimantur.*

Colatura, coque in Syrupi crassitudinem.

Sacchari albi, lib. duas. Dein dissolue

Pulpa Prunorum per se inspisata, lib. vnam, Thamarindorum, & Medulla Cassia fistula, vtriusq; vnc. vnam. Puluerum *Sandalorum Albi, &*

Rubri.

Spodij &

Rhabarbari optimi, sing. drag. tres.

(Huic Salern. subiungit Cinnamomum, quod pratermittendum duxi, cum Mirepso)

Rosarum rubrarum,

Violarum,

Seminum Portulaca,

Intybi, seu Seriola, &

Oxyacantha. vulgò Berberis.

Succi Glycirrhiza, &

Tragacanthi, sing. drag. duas.

Sem. 4. frig ma. mund. sing drag. vnam.

Fiat Electuarium vsui necessario.

Diaprunum Comp. *eiusdem Nicolai.*

℞. *Diapruni simp. prascripti & adhuc calidi lib. vnam. Scammonij praparati, vnc. dimidiam, & non dragm. vij, cum Salern. vt sit scrup. vnus Diacridij in vnc. sing. Diapruni, quantitas idonea in purgando corpore: fiat Elect. vsui reponendum*

PARAPHRASE.

NOus appellons Diaprunum simple, celui qui ne reçoit le Diagrede: Composé, celuy où il entre. La base est la poulpe des Prunes douces, d'ont il a prins nom: sa vertu purgatiue est augmentée par la Casse, Violes, Tamarins, & Rheubarbe: leur tardiueté est accelerée par le Diagre de: la chaleur de cestuy, & du Rheubarbe est moderée par les Violes, & leur siccité par le suc de Reglisse, & Tragacanth. Les Roses, y sont mises pour la defence du ventricule,

cule, contre la nuisance des Prunes, Casse, & Tamarins: les Santaux, & Spodium fortifient le foye, par leur legere adstriction: les semences y sont mises, pour desopiler les côduits bouchés, & conduire la bile par la voye de l'vrine, le succre, pour leur côseruation, & rêdre leur actiô meilleure.

Dv meslange.

Premierement faut bouillir les prunes Damascines recentes, meures, & douces, en moyenne quantité d'eau, iusqu'a la consomption enuiron de la tierce partie: dans la couleure, on fera bouillir demy once de semence de Violes: pource-qu'elle est plus purgatiue que les fleurs, aussi que lors s'en trouue facilement, & en sa vigueur, & souuent les fleurs pour auoir esté mal conditionnées en les seichant, ont perdu leur nayfue couleur, & vertu. Sinon on prendra vne once, & demy Conserue de Violes fine (où y a demy once de Violes mondées, & vne once succre, laquelle on diminuera des deux liures qui y entrent) qu'on jettera à la couleure, & icelle preste a bouillir, sera exprimée, Cela faict, on fera cuire le succre auec la couleure des Violes, en consistence de Syrop, ou vn peu plus. Les prunes seront passées sur vn tamis renuersé, (sous lequel y aye vn plat creux) auec vn cueillier, ou la main mesme, en sorte qu'il n'y reste que les os, & peau qu'on jettera. La poulpe passée, sera à part dans le plat mesme, ou cassette, seichée de son humidité superflue, (qui causeroit corruption de l'Electuaire,)sur vn petit feu: puis sera pesée, & disloulte au Syrop, auec la Casse, & Tamarins humectez, auec vne partie de l'eau de Prunes, & passez sur le tamis, comme plusieurs fois a esté declaré: finalement la poudre (la bassine ostée de dessus le feu, & à demy refroidie) laquelle se fera ainsi. Faut premierement côcasser les Santaux: puis on y adioustera le Rheubarbe, le suc de Reglisse, la Gôme Tragacâth, & toutes les semêces: les quatre froides môdées en petite quantité, empescheront l'exhalation des autres, & qu'ils n'adherent au mortier, pour cause du suc de Reglisse: sur la fin on y adioustera les Roses, & Violes.

A part faut puluerifer le Spodiû, & Diagrede (qui sera mis à part, pour le Diaprunû composé.) Mirep. au premier des Antidotes chap. 88. ne specifie la dose du Diagrede Salern. y en met sept diag. pour chascune liure de Diaprunû,

quantité trop grande. Il suffit de demy once, que reuient à vn scrupule de Diagrede, pour chascune once d'Electuaire, quantité suffisante pour purger sans nuisance. I'ay osté la Canelle, pource que Myrepsus n'en fait mention, ains Salern.& qu'elle est trop chaude pour les fieures ardentes.

Electuarium de Phsyllio, D.M.

℞. Succorum Buglossi.
Borraginis,
Intybi, id est, Endiuiæ satiuæ, &
Apij depuratorum, singul. lib. duas.
Fumariæ depurat. vnc. tres.
In his infunde horis 24.
Seminum Cassuthæ, id est, Cuscutæ, &
Anisi,
Folliculorum Sennæ mundatorum,
Asari, sing. vnc. semissem, (huius mendosè legitur, vnc. 4. pro drag. 4. cum Myrep, qui posterior fuit Mes. cap. 224. lib. 1. Antidotorum.)
Adianti albi, seu Capilli Veneris, M. vnum.
Spicæ Nardi, drag. duas, semel ferueſiant.
Præterea adde.
Violarum viridium, vel siccarum, vnc. tres.
Epithymi, vnc. duas, semel quoque ferueſiant.
Cola, & exprime: Colato macera horis vigintiquatuor.
Seminis Psyllij integri, vnc. tres, quauis hora agitando. Post exprime totam muscilaginem: in cuius lib. quatuor coque igni lento, ad Syrupi crassitiem.
Sacchari lib. tres cum Myrepso, potiùs, quam lib. duas, & semissem cum Mes. Tunc inijce pul. sequentem.
Dacridij, vnc. tres cum Myrepso, & non ℥ iij. ß. cum Mesue,
Troch. de Spodio,
Diarhodon, &
De Rhabarbaro, sing. vnc. vnam.
De Berberis, vnc. dimidiam. Technicè paretur Electuarium.

PARAPHRASE.

Le texte de Nic. Myrep. Alexandrin, qui de mot à mot a transcrit cest Electuaire de Mesue, demonstre nos exemplaires en ce lieu auoir esté deprauez : car Mesue deman

demande d'Asarum quatre onces, pour quatre dragmes: l'erreur est facile à l'Imprimeur posât ℥.pour ʒ.&de succre deux liur.& demy, pour trois:& trois onc.& demy de Diagrede,pour trois onces seulement, qui reuient à deux scrupules de Scammonée pour chascune once de succre,quantité plus que suffisante: car la commune dose est douze grains, ainsi que luy mesme enseigne, au chapitre de la Scammonée. Touchant à l'Asarum, il n'y a apparence que quatre onces puissent auoir lieu, attendu qu'il est fort ingrat au goust, & plein d'vne amertume insuportable, qu'il est chaud,& sec au troisiesme degré; & moins conuenable à à la bile, qui de sa nature estant fort chaude, cause fieure continue, icteritie,& inflammation de foye,ausquelles maladies il l'adapte. Cest Electuaire a prins le nom du Psyllium qui y entre en assez bonne quantité,& non de sa base, la Scammonée:la chaleur,& acrimonie de laquelle est moderée par le Psyllium,qui par sa lenteur,ou visquosité la rẽd lubrique:la siccité de la base,est corrigée par les suc de Buglosse, & Borraches:le suc d'Endiue y est mis pour conduire sa vertu au foye,source des fieures continues, & bile, qui refrigere:les Trochiscs de Rheubarbe, & le Nard Indique par leur adstriction le corroberent: comme ceux de Diarrhodon,le ventricule:& ceux de Spode, le cœur, contre la nuisance de la base: le Sené, & Epithyme, aydez des semences d'Anis,& Cuscute y sont mis pour purger la melancholie terrestre (qui cause inflammation à la ratte, & icteritie noire) par le siege:Les sucs d'Ache, & de Fumeterre, le Capilli Vener. & Cabaret y sont mis tant pour desopiler, que conduire par la voye de l'vrine,l'vne,& l'autre bile,& serositez: les Trochiscs de Berberis, pour fortifier les reins, à trauers desquels, telles humeurs acres passent: le succre, donne la saueur, & le tout conserue, attendant la necessité pour s'en seruir.

Dv meslange.

Premierement dans les sucs purifiez sur le feu,ou au soleil,infuseront,le Cabaret,& semences contuses, le Capilli Veneris incisé,& Sené biẽ [illegible]yé,& Nard Indique,incisé, vingtquatre heures sur les cendres chaudes, auec les Violes,& Epithyme:le iour suyuant,[illegible] leur dõnera vn ou deux

bouillons pour le plus, aprez on les exprimera. En vne partie de la couleure par 24.heures,on fera infuser le Psyllium entier,& non concassé aussi sur les cendres chaudes,ou autre lieu chaud,soit à l'abril du Soleil ardant, ou dedans vne estuue. Le lendemain, on l'exprimera, & la Muscilage sera gardée à part,pour l'adiouster au Syrop, faict auec le reste de la couleure, & succre requis : puis on y adioustera les Trochiscs puluerisez chascun à part. Finalement le Diagrede puluerisé:pour le tout garder au besoin.

Electuarium Rosatum. D. M.

℞. Succi Rosarum rub. perfectarum, lib. 4.
Sacchari albi lib. vnam,& dimidiam.
Mannæ recentis vnc. sex.
Sccammonij Antiocheni, vnc. vnam,& sem.
Coque flamma lenta, ad Mellis crassitudinem. Tunc adde puluerem sequentem,
Trochiscorum de Spodio, vnc. vnam.
Oxyachanthæ, seu Berberis vnc. dimidiam, Galliæ Moscatæ, & Croci, vtriusque drag. duas, Fiat Electuarium.

PARAPHRASE.

C'Est Electuaire a prins le nom de sa base le suc de Roses rouges mis au commencement:sa vertu purgatiue, est accelerée par la Scammonée,l'acrimonie de laquelle,est corrigée par l'ebullition, & par la Manne est rendue lubrique : sa nuisançe du cœur,est corrigee par les Trochiscs de Gallia Moscata, & des autres visceres, par les Trochiscs de Spode, de Berberis, & Saffran.

DV MESLANGE.

Faut premierement cuire le suc de Roses (purifié) auec le succre,vn peu plus que Syrop, puis on y adioustera du Diagrede puluerisé au lieu de Scammonee. Les Trochiscs, & Saffran,chascun à part seront puluerisez, & mis à la bassine hors du feu,& à demy refroidie, pour le tout garder en Electuaire fort mol : pource que d'iceluy on en malaxe les pilules Aggregatiues:comme dirons cy apres.

Elect.

Elect. de succo Rosarum. D. N. Salernitæ.

℞. Succi Rosarum rub. depurati, &
Sacchari albi, vtriusque lib. vnam, & vnc. quatuor.
Dacrydij, vnc. vnam, & semissem.
Trium Santalorum, sing. drag. sex.
Spodij, drag. tres.
Camphuræ. scrup. vnum. fiat Electuarium.

PARAPHRASE.

SAlernitanus a composé cest Electuaire sur le Rosat purgatif descrit par Myrep. au premier des Antidot. chap. 154. & duquel il a osté le Rheubarbe, & Turbith, ou sur le precedent, en supposant les Santaux, le Spode, & Camphre, pour la Manne, les Trochisces, & Saffran. La base est le suc de Roses, la vertu purgatiue duquel est augmentee par le Diagrede : les Santaux y sont mis pour la defence du foye, contre l'iniure du Diagrede, comme le Spode du ventricule. Le Canfre icy mis en petite quantité, par sa tenuité de parties, les fait penetrer iusqu'aux parties les plus esloignees du centre. Aucuns pour son ingratitude sont d'aduis, en son lieu y mettre de Gomme Tragacanth, ou Mastic, tant pour le ventricule, que pour rendre lubrique le Diagrede, & empescher qu'il ne blesse les visceres. L'Apothicaire peut suiure cest aduis s'il prend de la Scammonee au lieu du Diagrede: sinon il n'est besoin y adiouster autre chose. Le succre, donne la saueur plaisante, rend leur action meilleure, & le tout conserue. Pour le iourd'huy, on les reduit en forme solide.

DV MESLANGE.

Faut premierement pulueriser les Santaux, au mortier de bronze, & les arrouser d'vn peu d'eau rose, à fin que la partie plus tenue ne s'exhale, & les passer par vn tamis fort subtil. A part faut pulueriser le Diagrede, le Spode, & Gomme Tragacanth, ou Mastic, pour le Canfre : cela fait on cuira non lentement le succre fin (& non de la Cassonade pour cause de la viscosité du suc) auec le suc de Roses rouges, dépuré au Soleil. Car au plus qu'il seiourne sur le feu, de tant plus le rend il visqueux: de maniere qu'on le peut reduire en forme solide, puis osté de

dessus le feu, & vn peu refroidy, on y adioustera les Santaux, Spode, & Mastic, ou Gomme Tragacanth, finalement le Diagrede, pour du tout en former tablettes, (la paste estendue sur vne feuille de papier blanc, & frottee d'vne amande pelee, qui sera beaucoup meilleur, qu'asperger de la poudre par dessus, & dessoubs, comme aucuns font) du poids enuiron de demy once, qu'on gardera au besoin.

Diaphœnicum, D. M.

℞. Dactyllorum Cheyron, id est, fuluorum, seu immaturorum, triduo in Aceto maceratorum, drag. centum, seu vnc. 12. & sem.
Penidiorum hordeatorum, drag. quinquaginta.
Turbith optimi, drag. triginta quinque.
Amygd. dul. purgat. à cortice, drag. triginta.
Scammonij, drag. duodecim.
Zingiberis,
Piperis longi,
Foliorum Rutæ siccorum,
Cinnamomi, seu Canellæ selectæ,
Macis,
Ligni Aloes,
Seminum Anisi,
Fœniculi,
Dauci Cretici,
Galangæ tenuioris, singul. drag. duas, & dimid.
Probè omnia trita, Melle despum. excipiantur in Electuarium.

Scholia.

In hoc Electuario pulueris sunt vnc. nouem. Dactylli, Penidiæ, & Amygdalæ constituunt vnc. viginti duas, & semissem, quæ iuncta vnc. tredecim, & semissi Mellis despumati, & cocti, efficiunt vnc. triginta sex seu lib. quæ est quantitas hic expetita: vt sint vnc. tres pulueris in lib. singulas, tum Dactyl. Penid. Amygdal. cum Mellis.

PARAPHRASE.

CEst Electuaire a prins le nom des Dattes non du tout meures, mises au commencement, & en plus grande quantité, qu'autre qui soit: tant pour corriger l'acrimonie,

nie, chaleur, & siccité de la Scammonee, que pour retarder son action effrenee, & fortifier les visceres par son adstriction, qu'elle blesse. La base est le Turbith, duquel il n'a peu estre nommé: pource qu'vn autre descrit par Mesue au liure de Simples, en auoit prins son appellation, que pour le iourd'huy n'est vsitée: la tardiueté de la base, est acceleree par la promptitude de la Scammonee: sa nuisance est corrigee, par le Gingembre, lequel auec le Poyure long, Canelle, Macis, bois d'Aloes, & Galanga; incisent, & attenuent le flegme espais, que la base purge, à quoy de beaucoup y ayde le Vinaigre: les fueilles de Rue seiches, & semences, y sont mises pour consumer les vents, qui s'engendrent du flegme: les Amandres douces, Penides, & Miel escumé, pour deterger telle matiere crasse, & visqueuse, le tout conseruer, & empescher que la base n'amaigrisse, *Mesue.*

Dv meslange.

Faut premierement nettoyer les Dattes dehors de toute souïlleure, & dedans des os, & pillicules, puis les inciser & infuser auec petite quantité de Vinaigre, trois iours, (si elles sont dures, & seiches,) ou vingtquatre heures (si elles sont molles, & recentes) dedans vn pot de verre bien couuert. Aucũs sont d'aduis les infuser au vin blãc, d'autres en Hydromel, pource que le Vinaigre est ennemy des parties spermatiques, ce qui est vray seul, & en quantité, mais peu, & bien accompagné de correctif, comme icy, non: au contraire sans iceluy, cest Electuaire seroit moindre, tant pour refrener la bile, que inciser le flegme espais, source des coliques, & fieures chroniques: aprez les faut piler au mortier de marbre auec vn pilon de bois, & les passer sur vn tamis renuersé auec vne cueilliere d'argent, vt plat creux dessouz: la poudre sera faite ainsi.

Du commencement il faut piler au mortier de bronze, le bois d'Aloes, Turbith, Galanga, Gingembre, auec quelques Amandres mondees, à fin d'empescher leur exhalation: iceux à demy pilez, on y adioustera la Canelle, Poyure, semences, Macis, & Rue: le reste des Amandres mondees de leurs pellicules, sera incisé fort menu sur vne fueille de papier blanc, auec vn cousteau de cordonnier, lesquelles on ressubtiliera au mortier, auec les Penides tant

subtilement que faire se pourra : la Scammonnée aussi, à part sera puluerisee, & mise à part : les autres poudres seront meslees auec les Amandres, & Penides. Cela fait, on prendra treize onces, & demie de miel escumé, & cuict, lesquelles ioinctes auec la dose des Dattes, Penides, & Amandres feront trente six, qui valent trois liures de Medecine, que reuiendra à trois onces de poudre pour chascune liure, quantité suffisante pour doucement purger. Au miel encor chaud, & la bassine encor dessus le feu, on destrempera les Dattes, icelle ostée, & à demy refroidie on y adioustera peu à peu les poudres : finalement la Scammonee, pour le tout garder en son pot, attendant la necessité.

Elect. Indum maius, D. M.

℞. Turbith optimi. drag. quinquaginta.
Sacchari Crystallini, &
Penidiarum, vtriusque drag. viginti: & non vnc. xx.
Diadacrydij, drag. duodecim. { *Scammonium anteponerem, quia eius noxa succo Cydoniorum emendatur.*
Cinnamomi seu Canellæ selectæ,
Caryophyllorum,
Nardy Indici,
Rosarum rubrarum,
Cassiæ ligneæ arom. & non purgatricis,
Macis,
Cyperi, singul. drag. quatuor.
Santali Citrini, drag. duas, & semissem.
Ligni aloes, &
Nucis Moschatæ, vtriusque drag. duas.
Galangæ tenuioris, ex China ad nos allatæ,
Heyl, id est, Cardamomi ma. ex Serap.
Cardamomi minoris,
Asari, &
Mastiches, singul. drag. vnam, & dimidiam, Ex arte fiat puluis Ol. Amigdalarum dulcium confricandus, & sequenti Syr. excipiendus.

℞. Succorum Cydoniorum,
Granatorum,
Apij, &

Fœniculi depuratorum, singul. lib. semiss.
Mellis opt. desp. & cocti, triplum : hoc est unc. 3 6. seu lib. tres. Quoniam pulvis est unc. tredecim, unica verò qua libram superat, Sacharo Cristallino, & Penidijs pensatur, qua in genere pul. censenda haud veniunt.

PARAPHRASE.

CEst Electaire est nommé Indum, pource qu'il a esté inuenté, & premierement mis en vsage, par les Medecins des Indes Orientales, le surnom y est mis, à la difference du suyuant, moindre en nombre de medicaments, & non de vertu. La base est le Turbith, la tardiueté duquel, est acceleree par le Diagrede, (qui n'est autre chose que la Scammonee preparee dans vn coing,) au lieu duquel ie serois d'aduis qu'on print de la Scammonee : la nuisance de laquelle est corrigee par le suc de Coings, & sa siccité, & aspreté, par les Penides, & Succre Candit. La nuisance du Turbith est double, à sçauoir à l'estomach, & qu'il amaigrist les corps. La premiere est corrigee par le Mastic, Macis, & Muguette : la seconde par l'huile d'Amandres douces. Les autres medicamens Aromatics, y sont mis, pour par leur bonne odeur fortifier le ventricule, cœur, & autres visceres, inciser, & attenuer le flegme, & conduire la faculté de la base au cerueau, poictrine, & ioinctures, où souuent tel humeur est contenu : leur chaleur est moderee par le suc de grenades, & Roses, qui corroborent le ventricule, le Nard Ind. & Santal, le foye : le bois d'Aloes, le cœur : le Galanga, Cypere, & Cardamome, la ratte, reins, & matrice : l'Asarum, & sucs d'Ache, & de Fenouil, y sont mis pour desopiler les conduits, & conduire par la voye des vrines, & menstrues, la portion plus tenue : le miel, Penides, & Succre candit, pour corriger l'aspreté, & siccité des poudres, & pour deterger le flegme, donner la saueur, rendre leur action meilleure, & le tout conseruer au besoin.

DV MESLANGE.

Faut curieusement concasser le bois d'Aloes, & Santal auec quelques gouttes d'eau Rose : puis on y adioustera le Turbith, le Cypere, Galanga, Nard. Ind. incisé, la Canelle, Casse Aromatique, l'Asarum, & le Gyrofle : le tout à demy

demy pulуerisé & tamisé, on y adioustera le grand, & petit Cardamome, le Macis, & Muguette finalement les Roses mondees. A part faut pulueriser le Mastic, la Scammomee (ou le Diagrede,) le Succre candit, & Penides, puis le tout sera meslé.

Apres on prendre les sucs depurez au soleil, ou sur le feu qu'on fera bouillir, auec trois liures de miel blanc à part escumé, & cuit en forme d'Electuaire mol, puis le tout à demy refroidy, on y adioustera peu à peu les Poudres, pour le tout resserrer (estant froid) dans son pot.

Electuarium Indum minus, D.M.

℞. Turbith optimi, &
Sacchari, vtriusque drag. centum.
Scammonij Antiocheni, drag. duodecim.
Macis,
Piperis,
Zingiberis,
Caryophyllorum,
Cinnamomi, seu Canellæ selectæ,
Heyl, id est, Cardamomi maioris, &
Nucis Moschatæ, sing. dra. septem. fiat Pul. *cum*
Mellis optimi desp. & cocti triplo, seu lib. quatuor. fiat Electuarium vsui reponendum.

P A R A P H R A S E.

CEst Electuaire en vertu ne cede au precedent, lequel a prins le nom & base du Turbith comme l'autre: sa vertu tardiue, est acceleree par la promptitude de la Scammonee. Les medicaments Aromatics, y sont mis tant pour la defence du cœur, & visceres, que pour inciser, & attenuer le flegme, & consumer les vents. Le succre, & miel, y sont mis pour deterger, & rendre leur action meilleure, le tout conseruer, & corriger leur aspreté, & siccité.

D V M E S L A N G E.

Le Succre, & Scammonee seront puluerisez chascun à part: tous les autres le seront ensemble. Apres on prendra quatre liures de Miel blanc escumé, cuit & encore chaud, auquel peu à peu, on dissoudra les poudres, Succre, & Scãmonee

monce, la bassine, & miel à demy froids : puis le tout sera resserré au besoin. Icy se trouue 161. drag. de poudre (sans le succre) qui valent 20. onc. le triple est 60. onc. de Miel, & succre, qui valent cinq liures qu'il faut prendre : ainsi n'y aura que quatre liures de miel, & vne de succre y mentionnée. La demy once de succre qui reste, est pour la dragme de poudre qu'il y a de plus.

Electuarium Diacarthami, D. *Arnaldi Villanouani*,

℞. Zingiberis, &
Mannæ Granulosi, vtriusque drag. duas.
Diadacrydij, drag. tres.
Medullæ Seminis Carthami,
Pul. Specierum Diatragacanthi frigidi, &
Hermodactyllorum, singul. vnc. dimidiam.
Turbith electi, drag. sex.
Mellis Rosati colati,
Carnis Cydoniorum, &
Sacchari Crystallini, singul. vnc. vnam.
Sacchari albi aqua soluti, & cocti, triplum: hoc est, vnc. nouem.
Fiat Elect. in tabellas, pondo vnciæ semissis.

PARAPHRASE.

L'Autheur de cest Electuaire, est Arnauld de Villeneufue, excellent Medecin, qui florissoit du temps d'Erasme, & Petrus Aponensis dit Consiliator, l'an de Salut 1520. descrit au traicté 2. som. 2. dist. 7. chapitre 17. de la curation de la fieure hemitritée, lequel n'a prins le nom de sa base le Turbith, pource que 4. autres descriptions en auoyent prins leur appellation: ains de la mouëlle du Carthame, que les Grecs appellent, *Cnicum* La faculté foible du Turbith, & Carthame, est fortifiée par le Gingembre, en incisant, & attenuant le flegme espais & visqueux: sa faculté tardiue est acceleree par le Diagrede, (si c'est Electuaire est fait auec la Scammonee, il en sera plus purgatif,) Sa vertu est conduite aux ioinctures, par les Hermodattes: leur nuisance est corrigee, par le Cotignat, qui par son adstriction fortifie le ventricule, & autres visceres, & empesche que la Scammonee (ou le Diagrede) soudainement ne soit porté

en l'habitude de tout le corps: la poudre de Diatragacanth, y est mise pour moderer la chaleur & siccité des purgatifs: le miel Rosat, la Mâne, & succre y sont mis pur deterger le flegme, rẽdre l'actiõ meilleure, dõner la forme, & le tout conseruer au besoin.

DV MESLANGE.

Faut curieusement monder le Carthame de son escorce, lequel pilé auec le Turbith, Gingembre, & Hermodattes, empeschera leur euaporation. A part faut puluerifer la Scamonee (ou le Diagrede) & Succre candit, ausquels, on adioustera la poudre de Diatragacanth nouuellement preparee, pour cause des semences froides qui en peu de temps le rancissent: apres faut piler au mortier de marbre (auec vn pilon de bois) le Cotignat, auquel apres on adioustera le miel Rosat & Manne nettoyee, & iceux passer sur vn tamis auec vne spatule. Cela faict, on fera cuire neuf onces de succre fin pour le plus, auec eau, en forme conuenable, auquel, & encore chaud, on dissoudra le Cotignat, Miel Rosat, & Manne meslez: puis on y adioustera la poudre. l'Electuaire estant à demy froid, on formera tablettes, d'enuiron demy onc. piece, qu'on gardera à la necessité.

Elect. de Citro solutiuum. D.B. Bauderoni.

℞. Zingiberis albi, &
Seminis Anisi, vtriusque drag. vnam.
Pul. Diatragachanth frigidi recentis,
Corticis Citri Sacharo conditæ,
Conseruæ florum violarum, &
Borrag. vel Rhadicis Bugl conditæ,
Diadacridij, singul. vnc. dimidiam.
Turbith electi, drag. quinque.
Sennæ mundatæ, drag. sex.
Sacch. albi, aqua Bugl. vel Borrag. soluti, & cocti vnc. decem, fiat Elect. In tabellis pondo vnc. sem. quod vsui reponatur.

PARAPHRASE.

L'Autheur de cest Electuaire est M.B.Baude. mõ pere, & si ie sçay qu'il a esté premierement vsité par les Medecins de Mõtpellier, ainsi qu'õ peut colliger des escrits de Nicol. Prepositus, & de Guy de Cauliac au traicté. 7. doct. 1. c. 2. de sa Chirurgie: mais nõ pas en cest ordre, ny auec telle proportiõ de ses doses, il le faict preparer à Mascõ où il practique depuis quarante ans en[illegible] qu'il est icy descrit & souuẽt s'en est seruy, & m[illegible] à son imitatiõ m'ẽ sers tous les iours auec heureux succez, il luy a dõné le nõ de l'escorce de Citrõ qui y entre, cõme du principal correctif, cõtre la nuisance,

ſance du Diagrede, Turbith, & Sené. La baſe ſont ces trois purgatifs, qui ſe dõnẽt aide l'vn à l'autre: à ſçauoir, le Diagrede accelere la tardiueté du Turbith, & Sené: au cõtraire la tardiueté de ceux-cy reprime la celerité d'iceluy: le Gingẽbre, & Anis, y sõt mis tãt pour inciſer, attenuer le flegme, & cõſumer les vents, que pour fortifier la vertu foible du Turbith, & Sené. La Cõſerue de Violes, y eſt miſe pour moderer leur chaleur, & ſiccité: celle de Borraches, ou de Bugloſſe, pour la defence du cœur, cõtre la nuiſãce du Diagrede: l'eſcorce de Citron pour le ventricule, cõtre la nuiſance du Turbith, Sené, & Diagrede: la poudre de Diatragacanth, pour les poulmõs & auec le ſuccre, pour deterger, lenir, dõner la forme, & conſeruer les eſpeces: brief c'eſt vn Catholicum familier qui purge ſans nuiſance les trois humeurs.

DV MESLANGE.

Au mortier de brõze faut piler le Turbith, le Gingẽbre, l'Anis & Sené: & à part le Diagrede, qu'on meſlera auec la poudre du Diatragacanth, nouuellement faicte. Au mortier de marbre faut piſter l'eſcorce de Citron, puis on y adiouſtera les Conſerues: aprez on prendra dix onc. de ſuccre fin, fondu en eau de Bugloſſe, ou de Borraches, qu'on cuira en forme conuenable, pour y diſſoudre les conſerues, la baſſine eſtant encore ſur le feu: Le tout eſtãt vn peu refroidy, on y adiouſtera peu à peu la poudre: finalement le Diagrede, & Diatragacanth. De telle paſte encore chaude, on formera tablettes, du poids de demy onc. cõme auõs dict en l'Electuaire Roſat de Nic. Ceux là sõt à reprẽdre, qui gardẽt vne portiõ de la poudre pour mettre ſur le papier, & par deſſus la paſte, à fin qu'il n'adhere au pilõ, & que plus facilement s'eſtẽde pourueu que le papier & pilõ ſoyẽt frotez d'vne Amãdre pelee & que l'Elect. ſoit ſuffiſammẽt cuit, & riẽ trop, facilemẽt s'eſtẽdra & n'adherera au pilõ ny au papier: car ainſi qu'ils font, ils diminuẽt la vertu de l'Elect. pour n'eſtre la poudre par toute ſa ſubſtãce meſlee, & fermẽtee cõme il faut.

Benedicta Laxatiua, D.N. Salern.

℞. Turbith optimi,
Corticis Rad. Eſulæ aceto preparatæ, &
Sacch. ſingul. drag. decem.
Diadacrydij ſeu Scammonij preparati,
Hermodactyllorum, &
Roſarum rubrarum ſingul. drag. quinque.
Caryophyllorum, Spicæ Nardi,

Zingiberis.
Croci,
Seminum Saxifragiæ,
Amomi, aut succed. eius Acori, veri.
Selini, i. Apij seu Eleoselini Græcorum,
Petroselini satiui,
Carui Cretici,
Fœniculi,
Asparagi,
Rusci, vulgò Brusci,
Milij solis, seu Lithospermi Græcorum,
Macropiperis, id est, Piperis longi,
Cardamomi maioris,
Salis gemmei,
Galangæ tenuioris, ex China Lusitanorum nauigatione allatæ: &
Macis sing. drag. vnam.
Mellis despumati, omnium triplex pondus, fiat Electuarium molle, vsui reponendum.

PARAPHRASE.

LA Benedicte, est ainsi nommee, pource que benignement & sans violence elle purge le flegme, en quelque part qu'il soit, mesme des ioinctures. La base est le Turbith, la vertu foible duquel est fortifiee par le Sel Gemme, & augmentee par l'Esule, & sa tardiueté, est acceleree par le Diagrede, & conduite aux ioinctures, par les Hermodactes: Les medicaments aromatics, y sont mis, & Saffran tât pour inciser, & attenuer le flegme espais, & lent, que pour la defence du cœur, ventricule, & autres visceres, contre la nuisance des purgatifs, la chaleur desquels est moderee par les Roses: les semences diuretiques, y sont mises; tant pour consumer les vents, que pour desopiler, & conduire par la voye de l'vrine, & menstrues; la portion du flegme, attenuée par les Aromatiques: le succre, & miel y sont mis pour deterger & corriger l'aspreté, & siccité de toute la composition, & conseruer les especes en leur vigueur.

DV MESLANGE.

Faut premierement infuser l'escorce d'Esule, en fort vinai

vinaigre, l'espace de 24. heur. puis la seicher, & pulueriser auec le Turbith, Nard indique incisé, Gingembre, Galanga, & Hermodact. ceuxcy à demy puluerisez, on y adioustera les semẽces, & Acore vray (pour l'Amome,) Gyrofles, Poyure, & Cardamome : finalement le Macis, & Roses rouges. A part faut pulueriser le Sel Gemme, le Saffran, Diagrede, & Succre : puis le tout sera diligemment meslé au mortier : cela faict on prendra du miel blanc escumé, & cuit, le triple de la poudre, que reuient à cinquante trois dragmes (sans y comprendre le succre) qui valent six onces, cinq dragmes : le triple est dixhuict onces, & cinq drag. de miel, & dix dragmes de succre qu'il y a, font dixneuf onces sept dragmes, qu'est le triple de la poudre, auquel encore chaud, & non du tout froid, on destrempera peu à peu la poudre, en sorte qu'il n'y aye aucuns grumeaux, pour le tout resserrer en son pot de terre vernissé, & bien couuert, attendant l'occasion pour s'en seruir.

Caryocostinum ἀδηλον.

℞. *Caryophyllorum.*
Costi candidi (vel huius penuria radicis Inulæ Campanæ)
Zingiberis, &
Cymini, singul. drag. vnam.
Hermodactyllorum à cortice mundatorum, &
Diacrydij. vtriusque drag. duas.
Mellis optimi ex vino albo despumati, & cocti, triplum, seu vnc. tres. fiat Elect.
Arthriticis affectibus à bile salutare.

PARAPHRASE.

CEst Electuaire a prins le nom des Gyrofles, & Costus, mis au commencement, comme des deux principaux agens, tant pour fortifier les visceres contre la nuisance de la base, les Hermodactes, que pour conduire les serositez bilieuses, par la voye des vrines, menstrues, & siege : autheur Auic. au chap. du Costus. La vertu foible, & tardiue de la base, est augmentée, & acceleree par le Diagrede. Au contraire, la celerité de cestuy [illegible] retardee par la tardiueté des Hermodactes. Leur vertu est conduite aux ioinctures, par le Costus, & au cerueau par les Gyrofles: & ces deux ensem-

ble,auec le Gingembre,incisent, & attenuent les matieres crasses,& gluantes. Le Cumin y est mis,pour consumer les vents,& le Miel pour deterger telles matieres ainsi dispo-sees,& pour la saueur,& conseruer longement leur vertu.

DV MESLANGE.

Ensemble faut subtilement pulueriser les racines,Gyro-fles,& Cumin:pource que cet Electuaire est destiné pour les ioinctures. A part le Diagrede, ou la Scammonee sera puluerisé. Le Miel soit d'Espagne,ou de Candie,ou de Prouence,sera escumé,auec du vin blanc bon,& non auec eau: (pource qu'il y est mis pour fortifier les ioinctures) puis cuit en Syrop,& pesé au triple de la poudre, laquelle on y destrempera,auec vn pilon,la bassine hors le feu:finalement la Scammonee,Le tout estant froid,sera gardé dans son pot bien couuert,au besoing. Les Medecins de Lyon s'en seruent plus qu'autre que ie sache,tant à precaution, qu'à la guerison des gouttes bilieuses,

BRIEF DISCOVRS DV COSTVS,

CE nom est emprunté des Arabes, qui l'appellent en leur langue Cost,& Gast:non qu'il croisse en leur pais: ains en Guzarate,& Malaca.De là on le transporte au royaume de là Chine:De la en Ormus,ou Taprobane,principal port des Indes Orientales, où arriuent de toutes parts les Turcs,Arabes,& Perses pour y achepter des espiceries, & autres drogues pour leur commodité,qu'ils transportent en Asie mineur,en Alep,Tripoli,Alexandrie:de là à Venise, Marseille, Lyon, & autres lieux de l'Europe : lequel nom ont retenu les Grecs,& nous auec les Latins. Les anciens Grecs:comme Diosc.Galen.& les Arabes,Auic. & Serapion, & Latins,Pline,ne s'accordent auec les modernes Garcia,& quelques autres;parce que ceux-la en constituent de trois sortes.L'vn Arabic,l'autre Indic,& l'autre Syriac. Ceux cy (du nombre desquels principalement est Garcia) vne sorte tant seulement,qu'est l'Indic,lequel recêt n'est si amer ne si acre,que le sec,& viel : ce qui a peu tromper les Arabes,qui ont dit,y en auoir de deux sortes,l'vn doux,& l'autre amer, blanc, leger, & fort odorant. Celuy que les Espiciers de Lyon

Lyon vendent, est plustost le Zucumbet des Arabes, seconde espece de Zodoaire, que le Costus Arabic, ou Indique, ou Syriac, pour n'auoir toutes les marques que les Grecs, & Arabes luy attribuent. Plustost que prendre vne chose incertaine, & cogneuë, en attendant qu'on nous apporte du vray des Indes, ie seroy d'aduis que les Apothicaires prinsent autant pesant, de la racine d'Inule Campane, frequente en nostre Europe, & de tous cognue, pour auoir semblable vertu que le Costus.

Diasenna, D. N. Salernitæ.

℞. Sacchari Crystallini, vnc. sex.
Auellanarum tostarum, numer. quinquaginta.
Sennæ mundatæ, vnc. tres.
Cinnamomi vnc. vnam.
Lap. Lazuli loti, & non vsti, drag. tres.
Serici tantulum torrefacti, & minutim incisi:
Caryophyllorum,
Galangæ tenuioris, ex China ad nos allatæ,
Piperis nigri,
Spicæ Nardi,
Seminis Ocimi, i. Basiliconis.
Fol. Caryophyll. seu Malabathri Græcorum (ab odore, & sapore Caryoph. sic nominatorum.)
Cardamomi,
Croci,
Zingiberis,
Zedoariæ,
Florum Rorismarini, &
Macropiperis, sing. drag. duas.
Lap. Armeni loti (vel Cyanei, quia ambo sunt eiusdem facultatis) drag. vnam.
Melli despumati triplum, hoc est, lib. duas, & sem. fiat Elect.

PARAPHRASE.

Myrepsus au premier des Antidotes chapitre 465. descrit vn Electuaire de semblable nom, plus precieux, & labourieux, qui n'est vsité. La base, est le Sené, dont il a prins le nom : sa vertu purgatiue, foible est augmentee par les pierres d'Azur, & Arm[illegible]. La vertu melanagogue de ces trois, est conduite au cerueau par l'Ocimum & Rosmarin,

aux poulmons par le ſuccre: le Sericum, & Saffran y ſont mis pour la defenſe du cœur, contre leur nuiſance: le Nard Indique, & Folium Indum (lequel pour l'odeur, & ſauueur des Girofles, eſt appellé par l'autheur, *Folium Caryophillorum*, iaçoit que ſoyent plantes differentes) pour le foye: les autres medicaments Aromatics, y ſont mis tant pour le ventricule, & autres viſceres, que pour inciſer, & attenuer les matieres froides, & terreſtres, & cōſumer les vents, auſquels abondent les malancholiques: les Auellanes y ſont miſes en quantité: à fin d'empeſcher l'aſcenſion des vapeurs melancholiques au cerueau, & cœur, par leur adſtriction: le Miel y eſt mis, pour deterger les matieres craſſes, donner la forme, & conſeruer les eſpeces.

DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration faut mettre le Galanga, Zedoaire, Gingembre, Nard Indique incisé, le Sericum inciſé, & legerement torrefié, & Gyrofles: au 2. rang, les Auellanes torrefiees, la Canelle, Poyure, Folium, ſemences, & Sené, finalement les fleurs de Roſmarin. Chaſcun à part, faut pulueriſer le Succre Candit, Saffran, pierres d'Azur, & Armenienne, leſquelles à part faut lauer auec pluſieurs eaux, à fin de corriger leur nuiſance, qu'eſt la vertu vomitiue, contraire à nos deſſeins. Cela faict, on prendra deux liures, & demy de miel blanc eſcumé, cuit, & peſé, & encore chaud, & 6. onces de ſuccre qu'il y a, font 3. liures, auquel peu à peu on diſſoudra les poudres meſlees, pour le tout garder au beſoin.

Confectio Hamech maior, D. M.

℞. Succi Fumariæ depurati, lib. vnam.
Paſſularum enucleatarum, lib. dimidiam.
Prunorum dul. num. ſexaginta.
Myrobalanorum Citrearum, vnc. quatuor.
Cepularum, &
Indarum,
Rhabarbari optimi, &
Epithymi, ſing. vnc. duas.
Agarici albi, & rapati,
Colocynthidis minutim inciſæ, &
Polypodij quercini, ſing. drag. decim.

Sem.

Sem. vel florum Violarum, drag. quindecim.
Absinthij pont. seu Romani, seu vulgaris, idem.
Summitatum Thymi, &
Sennæ mundatæ, sing. vnc. vnam. (alij ℥. sex.)
Veruntamen prior dosis magis probatur.
Seminum Anisi, &
Fœniculi,
Rosarum rubrarum, sing. drag. sex.
Macera dies quinque, Sero lactis Caprini, aut Asinini in vase vitreo, stricti orificij, & obstructi. Deinde semel ferueſiant: manibus fricentur, & colentur. In parte vna colaturæ dissolue.
Thamarindorum, vnc. quinque.
Cassiæ fistulæ purgatricis, vnc. quatuor.
Mannæ, vnc. duas. Reliquum decocti colati coque, cum
Sacchari albi, lib. vna, & dimidia ad Mellis crassitudinem addendo sub finem.
Scammonij crasse triti, vnc. vnam, & sem.
Myrobal. Citrearum,
Cepularum, &
Indarum sing. vnc. dimidiam.
Bellericarum, &
Emblicarum,
Rhabarbari optimi, &
Seminum Fumariæ, sing. drag. tres.
Anisi, &
Spicæ Nardi, vtriusque drag. duas: fiat pul. Elect. miscendus.

PARAPHRASE.

L'Autheur de ceſt Electuaire, ou confection, eſt *Hamech*, Medecin Arabe fort ancien, qu'aucuns interpretent *Mahemet*, lequel eſt diuerſement nommé par Iean fils de Meſue: car il l'apelle en l'Onguent *De Lino, Heben Zezar*, au Diaphœnicum *fils de Zezar*, & en la diſtinct. des Emplaſtres, il l'appelle fils de Zacharie, qui fuſt pere de Rhaſis (qui a dedié ſes œuures à Almanſor Roy des Perſes, & Medes) grand practicien, pour monſtrer (à mon opinion) que c'eſtoit vn autre que ſon pere grand, nommé Hamech, qui fut

fils de Hely,& cestuy cy fut fils d'Abbela Roy de Damas, principalle ville de Syrie:le surnom de Grand,y est mis à la difference du suyuant de semblable nom, moins composé, & laborieux.Icy y a trois base,l'vne Cholagogue, comme les Myrobolins Citrins,& Rheubarbe: leur vertu purgatiue,& tardiue est acceleree par la Scammome, l'acrimonie de laquelle,est corrigee par les Prunes,& Tamarins: au cõtraire sa celerité, est retardee par l'adstriction des Myrob. L'autre base est Menalagogue : comme les Myrobolains Indes,Polypode,Sené,& Epithyme: leur vertu purgatiue, est augmentee par le suc de Fumeterre,& Serum, & particulierement le Thym,l'Epithyme:& les semences, le Sené & Polypode,en incisant,attenuant, & consumant les vents & desopilant.La 3.base est Phlegmagogue,comme les Myrobolains,Cepules,& Agaric:leur vertu tardiue est augmẽtee,& acceleree par la Colocynthe:& au contraire l'Absinthe,& Roses y sont mises, pour la defence du ventricule, contre la nuisance des bases, comme le Nard Indique,celle du foye.La Casse,Manne,Passules,Serum,& succre,y sont mis pour corriger leur siccité, & chaleur, & deterger les matieres crasses,& corroborer les autres visceres par l'adstriction legere de Passules,qui aussi resistent à la pourriture des humeurs(Gal.liu.8.des Medic.Loc.) & pour donner la forme,& le tout conseruer. Si les Myrobolains qui entrent en la poudre sont confriquez au mortier,ou arrousez d'huile d'Amendres douces,leur aspreté, & siccité sera corrigee,& toute la confection de beaucoup plus salubre.

DV MESLANGE.

Le meslange enseigné semble repugner aux preceptes de Gal.& de Mesue mesme,en ses Canons, & ailleurs pource que d'vne seule ebullition,on ne peut auoir la vertu requise du Polypode,Prunes,semẽces,&Absinthe,& les bouillant d'auantage,on diminueroit beaucoup la vertu des bases,comme Myrobol. Agaric, Rheubar. Colocynthe,Epithyme,Violes, Roses, & Nard.Indique.L'autre raison est, que le Serum en l'espace de cinq iours s'enaigrit, indice certain de putrefaction, qui corrompt la vertu requise de tout l'Electuaire. Ce consideré plusieurs doctes Medecins,

ont

ont esté d'aduis preferer la suyuante description à la presente, pour estre facile à preparer, & non moindre en vertu: toutesfois, veu que pour le iourd'huy les vieux Apothicaires le donnent en chef d'œuure aux ieusnes, qui se veulent passer maistres, pour ausquels gratifier, & sans deroger aux preceptes de Gal. Mes. & autres, i'enseigneray le moyẽ pour y pouuoir paruenir. Premieremẽt faut recouurer du Serum, ou laictee de laict de Cheure, ou de celuy d'Anesse, qui soit recent, & (duquel outre le formage, la recocte, selon les Italiens, ou Serat, selon les Piemontois, Dauphinois, & Prouençaux, soit separee : car telle laictee facilement ne s'enaigrit) quantité suffisante. Dans icelle faut vn peu faire bouillir le Polypode concassé : puis on y adioustera les Prunes, semences, Absinthe, & Passules mondees de leurs pepins : puis le tout vuider dans vn pot de terre vernissé, qui soit d'emboucheure estroite, & couuert, qu'on tiendra sur les cendres chaudes : le iour suyuant, on y adioustera les Myrobolains concassez, & la Colocynthe incisee. le 3. iour, le Sené, Agaric, & Thim : le 4. le Rheubarbe incisé, ou rapé, ou grossierement concassé : le 5. l'Epithyme, Roses, Violes, & suc de Fumeterre. Le sixiesme iour (ainsi le tout infusé) on leur fera prendre vn bouillon, & non plus, comme dit Mesue : puis le tout à demy refroidy, sera frotté entre les deux mains, & fort exprimé. D'vne partie de la couleure, seront humectez les Tamarins, pour plus facilement les passer sur le tamis, & les canons de la Casse; lauez : l'autre partie d'icelle, sera (auec le succre requis) cuite en forme conuenable; aprez, on y destrempera les Tamarins, Casse, & Manne : finalement le tout estant à demy refroidy, on y adioustera peu à peu, la poudre faite comme s'ensuit.

Les Myrobolains mondez de leurs os, & arrousez d'vn peu d'huyle d'Amandres douces, facilement se pulueriseront auec le Rheubarbe, Nard Indique incisé, & semences. Ie serois bien d'aduis qu'on print du Diagrede, qui n'est autre chose que Scammonee corrigee par la cuite, dans vn coing : car qui voudroit prendre de Scammonee concassee, & la bouillir au Syrop pour la corriger, (comme veut Mesué,) elle ne se fond point, & si elle est dauantage puluerisee, par la chaleur du feu elle se

grumele, & donne mauuaise forme à l'Electuaire, & sa vertu est moindre : ainsi faisant on ne deroge à l'intention de l'autheur, ny à ses preceptes. Si on prend du Diagrede qu'on le puluerise, & mesle auec les poudres, & qu'on ne le face bouillir. Ainsi faisant, l'Electuaire en sera plus purgatif. Si on prend la Scammonee, en faut faire de mesme.

Confectio Hamech minor, D. M.

℞. Passularum mund. lib. vnam.
Myrobal. Indarum, seu Nigrarum, idem,
Cepularum, &
Epithymi, singul. drag. quinquaginta.
Prunorum,
Iuiubarum, &
Sebesten, singul. numero septem.
Sem. Fumariæ, vel Succi eiusdem depurati,
Absinthij Pontici, vtriusque drag. viginti.
Hasce, id est, Thymi,
Calaminthes montanæ,
Polypodij querni contusi,
Agarici,
Glycyrrhizæ, &
Radicum Buglossi. singul. drag. decem.
Stœchadis Arabicæ,
Chamædryos,
Chamæpityos,
Bedegaris, id est, Spinæ albæ (huius penuria sume Spongiam cynorrhodi, vel Card. benedi.) &
Seminis Anisi, singul. drag. quinque.
Coquantur in aqua sufficienti ad tertias. Colaturæ dissolue.
Sapæ ex optimo musto paratæ, lib. duas.
Mellis optimi despumati, lib. vnam.
Scammonij, vnc. duas. Ex arte fiat Electuarium vsui necessario.

PARAPHRASE.

CEst Electuaire a prins le nom, & surnom, comme le precedent : sa base, sont les Myrobolains, leur aspreté est corrigee par les fruicts, Reglisse, & Buglosse, leur chaleur par les Prunes: leur vertu [illegible] est augmentee par le suc de Fumeterre, Polypode, Epithyme, & Agaric: leur tardiueté,

ueté, est acceleree par le Scammonée, Thim, & Anis: les herbes, & Stœchas y sont mis, pour conduire leur vertu en diuers viscœres, & pour inciser, & attenuer le flegme, & desopiler. Les fruicts, le vin cuit, & miel escumé, y sont mis pour deterger, & rendre leur action meilleure, & le tout conseruer: l'Absinthe, y est mis pour la defence du ventricule, cõtre la nuisance des purgatifs, comme le Bedegar, celle du foye: au lieu duquel, on pourra prendre le Cardon benit, ou l'Esponge, qui croist sur le Cynorrhodon des anciens, qui par son adstriction le corrobore suffisamment.

DV MESLANGE.

Au premier rang de decoction, on mettra le Polypode concassé, & racines de Buglosse incisees, l'Espine blanche, ou son succedanee: au second rang, les herbes, l'Anis, & fruicts: au troisiesme la Reglisse, l'Absinthe, Stœchas, & Myrobolains, finalement l'Agaric, & Epithyme, que le tout reuienne au tiers: le tout vuidé dans vn grand plat creux, d'estain, ou de terre verniffé, sera couuert d'vne double toile, iusques à ce qu'ils soyent à demy refroidis, pour les exprimer: le miel blanc, & escumé sera cuit auec la couleure, en forme d'Electuaire, puis on y adioustera le vin cuit, pour le recuire ensemble, & finalement, on y adioustera le Scammonee subtilement puluerisee, la bassine ostee de dessus le feu, & plus qu'à demy refroidie, à fin que la chaleur ne la face grumeler, & donne mauuaise forme à l'Electuaire. Aucuns à part font infuser l'Agaric, l'Epithyme, & Thym, dans vne partie de la couleure, puis luy donnent vn bouillon, & l'expriment, estimans qu'il en soit plus laxatif: l'vne, & l'autre maniere est bonne, non qu'il en soit plus purgatif.

SECTION VII.
Des Hieres.

Hiera picra sump. D. Galeni.

℞. Cinnamomi, aut Canellæ selectæ.
Xylobalsami (huius loco sumentur [illegible] dem surculorum Lentici, vel Macis.)

R 5 *Asari,*

Asari,
Spicæ Indicæ,
Croci, &
Masticheſ, ſingul. drag. ſex.
Aloes non lotæ; drag. centum, ſeu vnc. duodecim, & ſemiſſem.
Mellis deſpu. triplum: hoc eſt, lib. 4. & vnc. 3.

PARAPHRASE.

Iere, eſt vn nom Grec, qui ſignifie Sainct, & grand. *Picre*, ſignifie Amere, noms qui luy conuiennent fort bien, tant pour ſes grandes, ſainctes, & rares vertus à pluſieurs maladies, que pour ſa ſaueur amere, pour cauſes de l'Aloes qui y entre en grande quantité. Galien au 7. de ſa Methode, & au 6. des liu. qu'il a compoſé de la Santé, & au 1. & 8. liu. des Medic. locaux l'a deſcrit, non qu'elle ſoit de ſon inuention : car long temps auparauant luy, elle eſtoit practiquee à Rome, & ailleurs, ainſi qu'on peut colliger de ſes eſcrits meſmes, vray eſt que ſelon les occurrences, qui ſe preſentoyent il diminuoit la doſe du Saffran, ou changeoit l'Aſarum, pour le Carpeſium, qui a quaſi ſemblables vertus que noſtre Valeriane grande; ou la faiſoit preparer auec Aloes laué : quand il eſtoit queſtion de plus corroborer que purger, ou augmentoit, ou diminuoit la doſe d'Aloes. La baſe eſt l'Aloes, la tardiueté duquel, eſt acceleree par les medicamēts Aromatics, leſquels reſiſtent à la pourriture des humeurs, les digerent, & corroborent les viſceres, inciſent, & attenuent les matieres craſſes, & viſqueuſes: le Maſtic y eſt mis, pour le ventricule, & corriger l'acrimonie de la baſe, pource qu'elle ouure l'orifice des veines, de l'amaris & du ſiege, & meſmement de ceux qui ſont ſubjects aux Hemorrhoides: l'Aſarum y eſt mis pour deſopiler les conduits bouchez, & conduire par la voye de l'vrine, vne partie des humeurs corrompus: le miel, pour deterger, rendre toute la compoſition plus plaiſante, de plus longue durée, & plus purgatiue qu'elle ne feroit.

mar-
de
es.

DV MESLANGE.

Enſemble faut pulueriſer, & tamiſer le bois d'Aloes (ou Santal Citrin, ou les branchettes du Lentiſc, ou celle de Terebinthe pour le Xylobalſame). La Canelle, l'Aſarum, & Nard. Ind. inciſé : A part faut pulueriſer le Saffran Maſtic,

Maſtic, & Aloes, arrouſé de quelques goutes d'huile, à fin qu'il n'exhale, & adhere au mortier : puis le tout ſera meſlé, & diſſoult en quatre liures 3. onces de miel eſcumé, & cuit ſeulement en Syrop, à demy chaud, la baſſine oſtee de deſſus le feu : car la quantité, & ſiccité de ſa poudre, deſſeiche, & eſpeſſit aſſez le miel, encore qu'il ſoit moins cuit, que pour vn autre Electuaire.

Hiera Picra cum Agarico.

℞. Specierum hieræ ſimplicis, ſine Aloe, &
Agarici Trochiſcati, vtriuſque drag. ſex.
Aloes non lotæ, vnc. vnam, & ſemiſſem.
Mellis deſpumati, vnc. nouem, miſce, & ſerua vſui.

PARAPHRASE.

CEſte Hiere a prins le ſurnom de l'Agaric, qui la fait differer de la precedente, pour augmenter la vertu purgatiue de l'Aloes : les poudres, & miel y ſont mis, pour les raiſons cy deſſus declarees.

DV MESLANGE.

Faut prendre vne dragme de chaſcun medicament en la precedente Hiere ſpecifiez, qui ſont en nombre de ſix ; puis y adiouſter autant peſant d'Agaric trochiſqué, & pulueriſé: aprez on y mettra vne once, & demy d'Aloes non laué, & pulueriſé: puis le triple du tout, de miel eſcumé, & cuit, que reuient à 9. onces, auquel encore tiede, on deſtrempera les poudres, pour le tout garder dans ſon pot au beſoin.

Hiera compoſita, D. N. Myrepſi.

℞. Cinnamomi ſeu Canellæ ſelectæ,
Spicæ Indicæ,
Croci,
Scœnanthi, id eſt floris Iunci odorati,
Aſari,
Caſſiæ ligneæ arom. & non purgatricis,
Xylobalſami, (vel Succed. eius Surculorum Lentiſci; Pena auctore.)
Carpobalſami, (vel ſucc. eius Sem. Lentiſci, vel Terebinthi,

Sem.

Sem. vel florum violarum,
Absinthij p. maioris, seu vulgaris nostratis,
Epithymi,
Agarici albi,
Rosarum rubrarum,
Turbith optimi.
Mastiches, &
Pulpæ Colocynthidis, sing. drag. dimidiam.
Aloes quantum omnium aliarum specierum, hoc est, vnc. 1.
Mellis despu. triplum : vel quantum sufficit : fiat Elect.

PARAPHRASE.

Salernitanus, & Myrep. referent ceste Hiere à Galien: ce qui n'est vray semblable ; pource qu'il n'a cogneu le Turbith, qui y entre. Elle est descrite par N. Myrepsus, en la section 23. chap. 7. des Antidotes. Le surnom de Composee, y est mis pour mettre difference de la precedente, moins composee, & purgatiue. La base est l'Aloes, la vertu foible de laquelle, est fortifiee par les medicaments Aromatics, qui incisent, attenuent, & digerent les humeurs froids, consument les vents, & desopilent les conduits estroicts, & bouchez : sa tardiueté est acceleree par la Colocynthe : au contraire la celerité d'icelle est reprimee par la tardiueté de l'Aloes, qui a vne peculiere vertu de la corriger, & rendre son action meilleure, autheur Mes. au chap. de l'Aloes : l'Agaric y est mis, pour condiure la vertu de la base au cerueau, poulmons, & matrice : le Turbith, aux ioinctures, & l'Epithyme à la ratte: le Saffran y est mis pour la defence du cœur, contre la nuisance des purgatifs : le Nard Ind. celle du foye : l'Absinthe, Roses, & Mastic, celle du ventricule : la Canelle, Xylobal. & Carpobalsame, celle de la matrice : l'Asarum conduit les serositez par la voye de l'vrine : les Violes y sont mises pour corriger la chaleur, & siccité de l'Aloes, & Colocynthe : le miel, pour deterger, & conseruer les especes.

DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration faut mettre le Xylobalsame, (ou son succedanee le bois d'Aloes, ou Santal Citrin, ou le bois de Lentisc) le Turbith, Nard Indique incisé, l'Asarum, Casse Aromatique, & Canelle : au 2. rang, le Carpobalsame,

balſame,(ou les Cubebes ſon ſuccedanee: ou la ſemence de Lentiſc,)l'Abſinthe,& Schœnante:au 3. les Roſes, Violes,& Epithyme. Chaſcun à part, faut piler le Maſtic, Saffran, Aloes, & Colocynthe: l'Agaric, ſera rapé auec vne ſerrè, & meſlé auec les autres poudres, qui ſeront deſtrempees au triple du tout de miel eſcumé, & cuit en Syrop à demy froid, ainſi qu'il a eſté dit, pour le garder au beſoin. Si l'Agaric eſtoit trochiſqué, toute la compoſition en ſeroit meilleure.

Hiera Logadij, D. N. Myrepſi.

℞. Pulpæ Colocynthidos, &
Polypodij querni, vtriuſque drag. duas.
Euphorbij,
Polij montani, &
Cocci Gnidij, ſing. drag. vnam, & ſem. & grana ſex.
Abſinthij Pontici maioris, ſeu vulgaris, & ruſtici, idem, &
Myrrhæ, vtriuſque drag. vnam, & grana duodecim.
Centaurij minoris,
Agarici albi fœminini,
Ammoniaci Thymiamathis, ſeu optimi,
Folij Indi, ſeu Malabathri Græcorum,
Scillæ,
Spicæ Indicæ, &
Diacrydij, ſingu. drag. vnam.
Aloes Socotorinæ, i. ex Socotora Inſula allatæ, & perlucidæ vitri inſtar:
Summitatum Thymi,
Caſſiæ ligneæ aromaticæ,
Chamædryos,
Bdellij Thebaici, &
Praſsij albi. ſingul. ſcrup. vnum, & grana quatuordecim.
Cinnamomi, ſeu Canellæ ſelectæ,
Opopanacis,
Caſtorij,
Ariſtolochiæ longæ,
Trium piperum,
Croci,
Sagapeni, &
Sem. Petroſelini, ſingu. drag. ſemiſſem.

Ellebori

Ellebori albi, &
Nigri, vtriusque grana sex.
Mellis optimi despumati omnium triplex pondus: seu vnc. decem, fiat hiera vsui necessario reponenda.

PARAPHRASE.

MYrepsus descrit ceste Hiere en la 23. section des Antidotes, chap. 2. laquelle a prins le nom de son inuenteur Logadius, natif d'vne bourgade nommee Memphis. La base, est la Colocynthe, sa vertu purgatiue, est augmentee par la graine de Thymelea (que les Grecs appellent *Coccon* Gnidium) Diagrede, Ellebore blanc, & noir, & Euphorbe: leur nuisance, & acrimonie, est moderee par les Gommes, & leur celerité est reprimee par l'Aloes: leur venin, par le Castor, & Myrrhe est corrigé: leur vertu purgatiue, est conduite au cerueau par l'Agaric: à la poictrine, par le Thym, & Prassium: à la ratte, par le Polyp, Ellebore, & Chamedrys: à la matrice, par la Centauree, Aristoloche, & Polium: aux ioinctures, par les Scilles. Et pource que tels purgatifs violens, d'vne vertu secrette, olessent les parties principales, a esté besoin les accompagner d'autres, qui aussi d'vne vertu secrette, & manifeste les fortifiassent: comme le Castor, outre ce que dessus, fortifie le cerueau: le Saffran, Casse, & Canelle le cœur: le Nard Indique, le foye: le Folium Indum, la matrice: l Absinthe, & Poyure le ventricule, & intestins: la graine de Persil, les reins, & vessie: le Miel y est mis pour deterger, lenir, donner la forme, rendre leur action meilleure, & les conseruer.

DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration, & ensemble seront mis les racines, & escorces: Au 2. les herbes, fruicts, & semences de Persil, Castor, & Bdellium, si ces deux sont secs: Apart chascun, faut pulueriser l'Euphorbe, Aloes, Myrrhe, Saffran, & Diagrede, auec quelques gouttes d'huile, à fin que n'exhalent, & offencent celuy qui les puluerise, & adherent au mortier: de mesme la Coloquinte incisee: l'Agaric sera rappé, & trochisqué, iaçoit qu'il ne soit specifié: les Gommes seront fondues auec du vin, ou hydromel, plustost que du Vinaigre, pource qu'il est ennemy des parties exangues, & spermatiques: puis les couler à cause des ordures, & cuire iusqu'à ce qu'elles commencent à s'espessir comme miel, apres

apres on les diſſouldra au miel blanc eſcumé, cuit, & peſé au triple du tout, (reuenant à dix onces) encore chaud : puis, peu à peu les poudres, pour le tout reſſerrer dans ſon pot au beſoin.

Hiera Diacolocyntidos Pachij, D. Scribonij Largi.

℞. *Stœchadis Arabicæ,*
Marrubij, ſeu Praſsij albi,
Chamædryos,
Agarici fœminini, &
Colocynthidis, ſingul. drag. decem.
Opopanacis,
Sagapeni,
Seminis Petroſelini,
Ariſtolochiæ rotundæ, &
Piperis albi, ſingul. drag. quinque.
Cinnamomi ſeu canellæ ſelectæ,
Spicæ Nardi,
Myrrhæ,
Folij (Meſ. & Myrep. legunt Polij: facilis fuit Typographi lapſus P, pro F. reponentis) &
Croci, ſingul. drag. quatuor.
Mellis optimi, & deſpumati triplum: hoc eſt, lib. tres.

PARAPHRASE.

CEſte Hiere eſt nommee de ſa baſe la Colocynthe, & referee à Pacchius natif d'Antioche, auditeur de Philenide Catinenſe, comme de celuy qui plus a experimenté, ſes grandes, & rares vertus, à ſon honneur, & profit des malades, non qu'il en ait eſté l'inuenteur : car long temps auparauant, elle auoit eſté vſitee. Paul Eginete au liure 7. chap. 8. & Meſ. la referent à Archigene. Myrepſus en la ſection 23. des Antidotes chapitre 27. la nomme Hiere de Marrube. Ce Pacchius fut ſi accord (à ce qu'eſcrit Scribonius Largus au chap. 97. du liure qu'il eſcrit de la compoſition des medicaments) que luy viuant ne voulut donner ceſte deſcription, ny monſtrer de quels medicaments il la compoſoit, ſe contentant du profit qu'il en tiroit, & rediger en vn ſien liure par eſcrit, les diuerſes, & difficiles maladies, que par ſõ vſage il en auoit gueries. Luy mort, le Proconſul, qui pour lors preſidoit

doit en Antioche, en la bibliotheque, parmy ses autres liures, y trouua ce liure, lequel ayant leu, & trouué choses rares, & dignes d'vn Empereur, amateur des lettres, l'enuoya à l'Empereur Tibere Cesar (soubs le regne duquel nostre Sauueur, & Redempteur Iesus-Christ, souffrit mort, & passion) qui le communiqua incontinent à son Medecin Scribonius, qui a transcrit en son liure sus allegué tout ce qu'il trouua d'excellent, au liure de Pacchius, & ce qu'il en auoit depuis experimenté: Du depuis on l'a nommee de sa base la Colocynthe, comme auons dict. Ceste description merite estre preferee à toute autre de semblable nom, soit de Ruffus ou autre. Les Gommes ou liqueurs de Sagapenum, & Opopanax, y sont mis pour corriger l'acrimonie exulceratiue des membranes du ventricule, & intestins de la base, & la rendre lubrique, & pour deterger le flegme: le Saffran y est mis, pour la defense du cœur, contre la nuisance de la base: le Nard Indique celle du foye: la Canelle, Folium, Poyure, Myrrho, & semence de Persil, y sont mis pour inciser, & attenuer le flegme, consumer les vents, & resister à la pourriture des humeurs, & corroborer le ventricule: l'Agaric conduit sa vertu au cerueau, & ioinctures: le Prassium à la poictrine: le Stœchas au foye, & ratte: l'Aristolochie, à la matrice: le Miel conserue les especes, rend leur action meilleure, & donne la forme.

Dv meslange.

Le meslange n'est dissemblable à celuy, qu'auons declaré en l'Hiere de Logadius, si on veut faire vn Electuaire mol: hormis que Paul Eginete conseille de fondre les liqueurs auec Hydromel, & non au Vinaigre, pour les raisons cy dessus declarees. Que si on veut garder la poudre pour en composer Pilules, Opiate, ou autre genre de remede, faudra nettoyer les liqueurs, & les pulueriser auec les autres secs, pour le tout garder à la necessité. Pourueu qu'vn Apothicaire tienne en sa boutique ces cinq differences de Hiere, il suffit pour toute autre qu'on sçauroit desirer, soit de Ruffus, Hermes, Galen, Archigene, ou autre Arabe, desquelles on se seruira selon les saisons, aages, complexions, causes, & temps des maladies diuerses.

SECTION

SECTION VIII.

Des Pilules.

De Pilulis in genere.



Ilula eft le diminutif de *Pila*, ainfi dicte, pour caufe de fa figure Spherique.& ronde:les Grecs les nomment *Catopatia*, nom deriué du verbe Grec καταπίνω,*i.deuoro*,pour ce qu'on les aualle fans mafcher. *De nom ne.*

Cefte figure ronde, a efté inuentee par les anciens,à fin que de ces parties inegales,le ventricule,qui premier le reçoit,n'en fuft bleffé:& que de toutes parts plus facilement les embrafe,& reduife de puiffance en action. 1. *Cur in uent a.*

L'autre raifon eft pour s'accommoder aux malades, qui ne peuuent vfer de potions purgatiues,& facilement vfent de chofes folides. 2.

La troifiefme donnee par Chriftophorus Florentin fur Mef. eft,à fin d'attirer plus commodement, des parties efloignees les humeurs froids,& vifqueux,qui ne cederoyent aux medecines liquides,qui feiournent moins au vẽtricule. 3.

La quatriefme eft, pource que la plufpart, font compofees de medicaments malins, violens, & ingrats au palais, qui facilement s'infinueroyent aux membranes du ventricule,& inteftins,&rongeroyent par leur acrimonie,les veines capillaires du menfentaire,& veine porte,d'ont s'enfuyuroyent grandes douleurs,hypercatharfes &c.defquels neanmoins,bien corrigez de leurs nuifance, & accompagnez, nous en vfons auec heureux fuccez,à guerir les grandes, & fortes maladies,qui par medicaments benins, & gracieux ne fe peuuent guerir. 4.

Des Pilules, les vnes font Anodines,& incraffantes,comme celles de Bdellio, & de Cynogloffe : les autres font alteratiues,comme celles qu'on attribue à Ruffus, Alephangines,de Maftic,& d'Aloe laué,qui purgent peu, & corroborent beaucoup : les autres font purgatiues : ou de la premiere region,comme celles de Hiere fimple, de Benedicte, & Affaieret:ou de la feconde region,comme celles des cinq *Differ tia.*

especes de Myrobolains,&c.ou de la 3. & habitude de tout le corps, comme celles de la pierre d'Azur,& Armenienne, Arthritides,de Colocynthe,&c.qui auec force purgent des parties loingtaines.Les autres differences qui se prenent de la nature,& disposition des malades,& de leurs effects,se peuuent rapporter à ce que dessus.

[V]sus incrassantium, & alterantium. Des incrassantes nous en vsons en fort petite quantité, à cause de leur vertu narcotique, enuiron l'heure du sommeil:des alteratiues,le matin à ieun,trois ou quatre heures auant le repas, sans garde, plus ou moins selon les aages, sexe,saisons,& complexions des malades.

[P]urgantium 1.2. & 3. regionem. Les purgatiues de la premiere region se doiuent prendre loing du repas,l'estomach estant vuide : celles qui purgent de la seconde,& troisiesme region,se prendront plus loin du repas,ou aprez le premier somme:ou quand le malade s'en va coucher s'il n'a soupé,puis dormir aprez:&déslors qu'elles commencent d'operer,faut veiller,& ne sortir à l'air de ce iour,pour les dangers qui en pourroyent aduenir. On

Nota. n'en doit vser au commencement des fieures,& lors que les " humeurs sont fixes dans les corps,& cruds : pource qu'elles " les esbranleroyent,&ne les euacueroyent,dont s'ensuyuro- " yent plusieurs symptomes autant ou plus fascheux que le " mal mesme.Les maigres,& qui ont l'estomach fort foible, n'en doiuent vser, pource qu'ils ne les peuuent reduire de puissance en action sans leur preiudice.

Modus. La maniere de les prendre est diuerse,selon la nature des malades,& leur coustume:les vns facilement,seules,ou dõnees:les autres,auec quelque liqueur plaisante, soit vin, Syrop,bouïllon,œuf mollet,vin cuit Resinee,poulpe de Pommes cuites,de Prunes,de Raisins(non auec leur escorces,qui souuent empeschent qu'elles ne se peuuent dissoudre dans l'estomach) ou hosties,oblies,pain cuit,ou autre semblable maniere. La poudre des Pilules Anodines,& incrassantes,& qui sont destinees pour la premiere region, ne doit estre si subtile,que pour la 2.& 3.region:n'y de celle cy,tant subtiles que pour les Electuaires mols,ou solides, alteratifs , ou purgatifs:à fin qu'elles soyent de plus longue duree, & seiournent plus au ventricule,& que leur attraction en soit plus grande : aussi qu'estant fort subtile, facilement s'insinueroit aux membranes interieures du ventricule, & intestins,&

ſtins,& dans les veines meſeraïques, & de leur acrimonie cauſeroyent douleurs,hypercatharſes,&c. Celles qu'on veut toſt prendre,ſe peuuent malaxer auec eau diſtilee, vin, ſuc, ou decoction conuenable à la baſe:celles qu'on veut garder long temps,le feront auec Miel Roſat, Oxymel, Syrop, ou liqueur,& Gomme,ou autre ſemblable corps gluant,& viſqueux:à fin que l'air ambiant ne les deſſeiche, quant qu'elles ſoyent fermentees.

La maſſe ſe doit former les mains oinctes de quelque huyle doux,& l'enueloper de peau blanche non tainte, ou parchemin blãc auſſi engraiſſé,à fin de bien en mieux boucher les pores d'icelle,que l'air ambiant ne diſſipe ſa vertu. *Repoſiti*

De Pilulis in ſpecie.

Pilulæ de Cynogloſſo, D.M.

℞. Myrrhæ optimæ, drag. ſex.
Thuris maris drag. quinque.
Rad. Cynogloſſi drag. quatuor, & ſemiſſem.
Seminis hyoſcyami, &
Opij, vtriuſque drag. quatuor.
Croci, &
Caſtorij (cum Fernelio) vtriuſque drag. vnam, & dimidiam.
Cum aqua Roſarum ſtillatitia: vel Syrupo violato forma maſſam vſui reponendam.
Pharmacopæus qui has pilulas in officina paratas habuerit, Laudano Chymiatorum carere poterit.

PARAPHRASE.

L'Autheur de ces Pilules eſt Meſue,& non N.qui les deſcrit en ſon Antidotaire,ſoubs le nom de leur effect, *Ad omnes morbos Catarrhi*: leur baſe,eſt l'Opium,& Iuſquiame: leur vertu incraſſante,eſt augmentee par la racine de Langue de Chien (que les Grecs appellent *Cynogloſſum*, d'ont elles ont prins leur nom) & Encens:le Safran,& Caſtor y ſont mis,pour corriger la nuiſance de la baſe. La Myrrhe, pour deterger ce qui auroit decoulé aux poulmons, & fortifier le ventricule, comme celuy qui en reçoit le premier fruict, ſoit bien , ou mal. Aucuns ne ſont d'aduis diſpenſer ces Pilules, pource que noſtre Cynogloſſe

produit tige, fleur, & semence, & non le vray descrit par Diosc.au liu. 4.toutesfois par la saueur, on cognoistra nostre Cynoglosse refroidir,seicher, & astraindre, qui sont qualitez propres pour incrasser les rheumes,à quoy ces Pilules sont adaptees par leur inuenteur. Nous auons delaissé le Gyrofle,Canelle,& Styrax rouge mentionez par Nic. Saler.commenté par Platearius,cõme inutiles,& non mentionnees par Mes.duquel il les a transcrit: Au lieu d'iceux, nous auons mis le Castor,pour corriger la nuisance de l'Opium,& Iusquiame,& par l'aduis de Fernel,homme autant docte,& exprimenté que nostre France en aye produit.

DV MESLANGE.

La racine du Cynoglosse,semēce de Iusquiame,& Castor, se pulueriseront ensemble:à part la Myrrhe,Saffran, & Encens:L'Opium sera incisé menu, & fondu auec l'eau Rose, puis on y adioustera les pouldres:apres,on formera la masse,comme dit est.La dose, est demy scrupule pour le plus (si elles sont recentes)ou deux scrupules,(si elles sont vieilles) pource que par succession de temps, la vertu froide de la base est surmontée par la chaleur des autres.

P*ilulæ de Bdellio maiores,D.M.*

℞.Bdellij optimi,drag.duodecim,
Seminis Ameos,drag.tres.
Myrobal.Cepularum.
Indarum,
Bellericarum, &
Emblicarum,
Concharum Venerearum,id est.Porcellanarum vstarum,&
Succini,vulgò Karabe,singul.drag.duas, & semissem.
Dissolue Bdellium succo Porri sectilis, id est.non transplantati, & forma massam.

PARAPHRASE.

CEs Pilules ont prins le nom de leur base le Bdellium, le surnom de Grandes y est mis pour mettre difference aux autres de semblable nom, descrites par Mesué, & Rhasis,au liure 9.chap.80.à Almansor,qui auiourd'huy ne sont vsitées.La vertu incrassante du Bdellium, est augmentee

tee par les Myrobolains. Karabe, ou Ambre iaulne, & les Porcelenes bruslees, que Mesué appelle *Venerearū*, de Venus, pource que les femmes de bas lieu s'en seruent pour ornement. Ce sont petites coquilles blanches, d'assez vil prix, & cogneuës d'vn chascun: au contraire la base corrige leur aspreté, & siccité, & rend lubrique les Myrobolains: la semence d'Ameos, par sa vertu apperitiue, & attenuatiue du phlegme, empesche que les Myrobolains n'opilent: le suc de Porreaux ieunes, & succulents deterge le flegme, qu'il conduit par le siege, vessie, & matrice, donne corps à la masse, & le tout conserue.

DV MESLANGE.

Les Myrobolains, separez de leurs os, se puluerisieront auec la semence d'Ameos, y adioustant quelques goutes d'huyle d'Amandres: les autres se puluerisieront chascun à part: cela fait, faut dissoudre au mortier, le Bdellium, auec quantité suffisante de suc, puis on y adioustera les poudres, dont on formera vne masse, ayant les mains oinctes d'huyle, laquelle par quelques iours exposée à l'air, sera gardée comme dit est. La dose est d'vne dragme, à deux. Veu que pour le iourd'huy, on nous apporte de Iudée, & d'ailleurs, du vray Bdellium, ayant les marques que Dioscoride luy attribue, noz Apoticaires n'vseront de *quid, pro quo*, s'ils me croyent: ains tascheront de le cognoistre pour le sçauoir bien choisir en l'achetant & s'en seruir.

Pilulæ de Aloé lota, incerti authoris.

℞. *Aloes lotæ succo rosarum rubrarum, vnc. vnam,*
Agarici Trochiscati drag. tres.
Mastiches, drag. duas.
Pul. elect. Diasmoschi dulcis, drag. dimid.
Cum vino Maluatico, vel Apiano, aut simili, fiat massa.

PARAPHRASE.

L'Autheur de ces Pilules nous est incertin, lesquelles ont prins le nom de leur base, d'Aloés laué. Sa vertu purgatiue foible, est augmentée par l'Agaric, & conduitte au cerueau, par la poudre de Diamoscum: le Mastic augmente la vertu corroboratiue de la base: le vin y est mis, pour le cœur, ventricule, & autres visceres, & pour la forme.

DV MESLANGE.

Faut pulueriser l'Aloes, & le lauer plusieurs fois auec le suc de Roses rouges, puis le seicher, & derechef le pulueriser, apres on le malaxera auec l'Agaric trochisqué, & Mastic, chascun à part puluerisez, & la poudre de Diamoschū, auec quantité suffisante de Maluoisie, ou Muscat, ou autre excellent vin, dont on formera vne masse, qui sera gardee au besoin, comme auons dit.

Pilulæ Masstichinæ, D. *Petri de Ebano.*

℞. Agarici trochiscati, drag. tres.
Masstiches Chiæ, drag. quatuor.
Aloes optimæ ex Socotora allatæ, drag. decem, forma massam cum Altili, i. vino dulci cocto. Nam Altil Arabibus, dulce sonat.

PARAPHRASE.

PEtrus Ebanus, surnommé Consiliator, descrit ces Pilules, à la fin du 19. chap. de ses additions, sur la Practique de Mesue, où il traicte des remedes conuenables à l'appetit deprauée: il leur a imposé le nom du Mastic, & non de sa base l'Aloes, pource que les susdites, en auoyent desia auparauant prins leur appellation: la tardiueté de l'Aloes est acceleree, & augmentee par l'Agaric trochisqué: sa nuisance est corrigee par le Mastic, qui par son adstriction fortifie le ventricule: le vin cuit corrige leur siccité, lenit, deterge, donne la forme, & conserue les especes. D'autant que ces Pilules, ont presque semblable vertu que les precedentes, ceux qui les auront en leurs boutiques, s'en pourront passer, & au contraire.

DV MESLANGE.

Iaçoit que l'autheur, expres ne commande l'Agaric trochisqué, ie suis ie d'aduis qu'on le prenne, pource qu'il est plus purgatif, & moins nuisible au ventricule que le non trochisqué (pour lequel ces Pilules sont destinees) & la base mieux fortifiee. Chascun medicament, sera puluerisé à part, puis le tout sera malaxé auec le vin cuit, & la paste longuement battue, (à fin d'acceler leur fermentation, reigle generale à toutes pilules) qu'on gardera au besoin: la dose est d'vne dragme, à deux, long temps apres souper.

Pilulæ stomachicæ, D. M.

℞. Myrobalanorum Citrearum,
Aloes selectæ, &
Turbith optimi, singul. drag. decem.
Rosarum rubrarum,
Spicæ Indicæ, &
Mastiches, singul. drag. duas, & semissem.
Seminis Anisi, drag. vnam, & semissem,
Salis gemmei (quia, vero Sale Indo caremus.) &
Croci, vtriusque drag. vnam, cum suc. Absinthij, forma massam.

PARAPHRASE.

DE six descriptions de Pilules Stomachiques, données par Mes. distinction dixiesme de son Antidotaire, i'ay retenu la derniere, auec Nicol. Prepos. Cordus, & quelques autres, pource qu'elle corrobore suffisamment le ventricule, & purge benignement les humeurs y contenus. Elles ont prins le nom de leur effect. La base sont les Myrobolains, l'Aloes, & Turbith mis au commencement : la vertu tardiue de l'Aloes, est accelerée par le Turbith, & au contraire: le Sel Gemme fortifie le Turbith, lequel auec l'Anis, Saffran, & Nard Indique, incisent, attenuent le flegme espais, consument les vents, fortifient le cœur, & foye, & donnent ayde à la base, à purger le flegme, bile, & les serositez: le Mastic corrige leur nuisance, & fortifie le ventricule : les Roses moderent leur chaleur, lesquelles, & Myrobolains, par leur adstriction, empeschent l'ascension des vapeurs au cerueau. Ceux qui voudront examiner de prés, les autres descriptions de semblable nom, trouueront les vnes trop violentes, les autres foibles, les autres non suffisamment accompagnées de correctif, ou leur dose mal proportionnée, selon la base constituée: que s'il est question de purger de la seconde, ou troisiesme region, il y en a d'autres plus conuenables.

DV MESLANGÉ.

Au Turbith à demy puluerisé, on y adioustera le Nard Indique incisé, l'Anis, les Myrobolains, & Roses. A part faut piler l'Aloes, le Mastic, Sel Gemme, & Saffran

puis on les meslera, & malaxera auec le suc d'Absinthe (si tost apres on en veut vser) sinon au suc, on y adioustera vn peu de miel, pour le cuire en Syrop, & d'iceluy former la masse, laquelle (à l'air à demy seichée) sera gardee au besoin. La dose est d'vne dragme, à vne, & demye: car ceux qui habitent en regiõs temperées, ou froides, ou humides, sont plus faciles à esmouuoir, que ceux qui habitent en region chaude, comme l'Ethiopie, Egypte, Argie, Prouence, Candie, & l'Italie.

P. *aliæ stomachicæ, seu ante cibum. D. M.*

℞. Aloes optimæ, ex Socotora insula allatæ, drag. sex.
Mastiches Chiæ, &
Rosarum rub. vtriusque drag. duas. Compone massam, cum succo Solani: vel Syrupo. Absinthites.

PARAPHRASE.

CEs Pilules descrites par Mes. au lieu preallegué, sont fort vsitées, qui ont prins le nom de leur effect. La base est l'Aloes: le Mastic, fortifie le ventricule, & les Roses moderent leur chaleur: & le suc de Solanum (ou le Syrop d'Absinthe) meilleur que ledit suc, fortifie le foye, donne la forme, & le tout conserue.

DV MESLANGE.

Chascun medicament à part, sera pulueris é, puis seront malaxez auec le suc de Morelle, ou Syrop d'Absinthe, pour le tout garder au besoin.

P. *Alephanginæ, seu de Aromatibus, D. M.*

℞. Cinnamomi. seu Canellæ, selectæ,
Cubebarum,
Ligni Aloes (huius penuria sume tantundem Santali Citrini)
Calami arom. veri, vel eius officinarum sic nominati.
Macis,
Nucis moschatæ,
Cardamomi,
Caryophyllorum,
Asari,
Mastiches,

Schœnan

Schœnanti,id est,floris Iunci odorati.
Carpoalsami,vel succeda.eius sem.Lentisci vel Terebinthi. authore Pena.&
Spicæ Indicæ,singul. vnc.vnam.
Absinthij p.maioris,seu vulgaris sicci, &
Rosarum rubrarum,vtriusque drag.quinque.
Terantur crassiuscule,& parùm coquantur in aqua lib.sex. (vt ipsemet Mes. testatur cap. de Aloe lib.simpl. (& non duodecim. Deinde fricentur manibus, & exprimantur:tum
℞. *Aloes optimæ puluerisata,lib.vnam. Laua in parte vna decocti colati. Deinde siccetur,& puluerisetur,& ipsi affunde reliquum decocti,& si·ca ad solem,si æstas fuerit:vel in Stupha,si hyems, & cum*
Myrrhæ selectæ,& puluerisatæ,
Mastiches,vtriusque drag.quinque.
Croci,drag.tribus,forma massam.

PARAPHRASE.

Mesue dit ces Pilules estre de son inuention, qu'il appelle Alephangines du nom Arabe *Alephangin*,qui signifie Odorant,& Aromatic:tels sont les medicaments qui entrent en la decoction. La base est l'Aloe laué en la decoction,& non en eau de pluye, ou de fontaine:car si l'Aloe y est premierement laué plusieurs fois, comme il dit,il fortifiera le ventricule,mais il ne purgera du cerueau,& ventricule la pituite crasse, & humeurs corrompus, qu'est le premier poinct qu'il touche:au contraire, s'il est laué,en vne partie de la decoction, comme ie suis d'aduis par icelle, sa vertu corrobatiue des visceres, & purgatiue sera augmentée:ainsi on aura l'vn & l'autre,& l'Apothicaire sera releué de beaucoup de peines:le Mastic,& Myrrhe,y sont mis pour resister à la pourriture des humeurs, corriger la siccité de l'Aloe, & la rendre lubrique:le Saffran y est mis, pour la defense du cœur.

DV MESLANGE.

Le meslange enseigné icy par Mesué repugne directement aux preceptes par luy escrits au 2. Theoreme, chap. de la decoction,& ailleurs, où il enseigne,les medicaments

Aromatics n'endurer decoction, ou fort petite, & icy il commande qu'on les face bouyllir en 12. liures d'eau iusqu'à la consomption des deux tiers, de sorte que par telle ebullition, leur vertu requise, sans doute se perdroit. D'auantage la dose de l'eau qu'il specifie au chap. de l'Aloé, qu'est six fois autant, qui reuient enuiron de six liu. à 6. liu. & demye, suffira pour les raisons que dessus, aussi que la siccité, & quantité des medicaments, en boiront vne partie, de maniere qu'auec legere ebullition, reuiendra à quatre liure de decoction coulée, qu'est la iuste quantité qu'il requiert icy. Donc faudra premierement concasser les medicaments Aromatics, puis leur donner vne ou deux ebullitions auec l'eau, & non plus, dans vn pot de verre, ou de terre vernissé, couuert, ou bassine estannée sur le feu clair, & non fumeux, ny violent, apres on l'ostera de dessus le feu, & la couurira on d'vne double toile, iusqu'à ce qu'ils soyẽt à demy froids, puis entre les deux mains le tout sera confriqué, & fort exprimé. Cela faict d'vne partie de la couleure, l'Aloé puluerisé sera laué: puis desseché au Soleil ardent, ou dans vne estuue, ou sur les cendres chaudes, & puluerisé: auquel on adioustera la Myrrhe, Mastic, & Saffran puluerisés chascun à part, pour le tout dissoudre ensemble, dans vn grand plat de terre vernissé, auec le reste de la decoction coulée, puis la faut desseicher (non du tout) comme auons dict, dont, on formera vne masse, les mains oinctes d'huile d'Amandres, qu'on enuelopera de peau blanche, ou parchemin aussi oinct d'huile, à fin que plus longuement se puisse garder: La dose est d'vne drag. à deux, la plus grande, deux Aurées, qui vallent 8. scrupules.

Pilulæ Ruffi, seu communes.

℞. Aloes electæ, seu Socotorinæ, vnc. duas.
Myrrhæ, optimæ, vnc. vnam.
Croci, vnc. dimidiam: forma massam, cum vino rub. optimo.

Pilulæ contra Pestem, D. Bauderoni.

℞. Aloes Socotorinæ, vnc. duas.
Myrrhæ optimæ, &
Boli Armeni veri optimi, vtriusque vnc. vnam.
Croci Corycei seu potioris, &

Theriæ

Theriacæ veteris & probatæ, vtriusque vnc. dimidiam.
Cum Syrupo lymonum (si sit æstas) vel vino ru. optimo, (si hyems fuerit:) forma massam vsui reponendam.

PARAPHRASE.

AVcuns doutent, ces Pilules estre de Ruffus Ephesien, veu qu'on ne les trouue au liure qu'il a composé des medicaments, (qu'est seulement vn fragment eschappé de l'iniure du temps) ains par luy empruntées de Rhasis au 4. liu. chap. de la Precaution contre la peste, aussi qu'en celles que Paul Eginete *Auic. fen.* 1 *quarti, tractatu* 4. *cap.* 5. descrit au liu. 2. chap. 36. n'entre du Saffran, ains d'Aloes, & Ammoniac, de chascun deux portions, & vne de Myrrhe, qu'il donnoit en potion, auec demy verre de vin excellent, chascun iour. Telle opinion est assés mal fondée, pource que, Ruffus est plus ancien que Rhasis, ny Galen aussi: car il florisoit à Rome du temps des Empereurs Traian, & Adrian: & Galen au temps de Marc Aurelle, Commodus, & Antoninus, qui ont esté long tẽps aprez. Aussi que la plus part de ses escrits sont perdus, & non paruenus iusqu'à nous. Pour le regard du Saffran, il se peut faire, que ceux qui ont esté despuis Paul Egin. l'ayent supposé au lieu de l'Ammoniac, & reduit en Pilules, plustost que potion, pour l'ingratitude de l'Aloé, & Myrrhe, & pour estre plus conuenable en temps de peste qu'iceluy. Il faut la moitié moins du Saffran que de Myrrhe, pource que si grande quantité peut causer aux malades douleur de teste, spasme, ou conuulsion canine. De celles cy, i'ay composé les miennes, contre la peste, qui fut grande en l'année 1586. y adioustant de plus le Bol, & Theriaque. La base est l'Aloé: sa vertu detersiue est augmentée, par la Myrrhe en lenissant, laquelle auec icelle, resistent à la pourriture des humeurs (mere nourrice de la peste) le Saffran, & vin excellent, y sont mis pour corroborer le cœur, contre lequel les venins principalement agissant: le Bol d'Armenie, & Theriaque vieil, & bon, selon la description d'Andromache, y sont mis pour combatre le venin d'vne forme essentielle, & non de leur qualité manifeste.

DV MESLANGE.

Faut pulueriser chasque medicament à part, lesquels meslez au mortier, seront malaxez auec du meilleur vin qu'on

qu'on pourra trouuer, pour le tout garder aubesoin. Il ne faut lauer l'Aloé, pource qu'il ne suffit corroborer le ventricule, mais aussi benignement, & sans violence, purger les humeurs corrompus, qui y pourroyent estre. La dose est vne dragme le matin a ieun 3. ou 4. heures auãt disner, sans garder la chambre: en temps de peste, on pourra boire aprez, deux doigts de vin pur, si c'est en hyuer, ou en temps pluuieux, & le malade vieil, ou phlegmatique. Si c'est en Esté, & que la region soit chaude, ou le malade ieune, ou cholerique, on boira apres vn peu d'eau de Scabieuse, ou de Buglosse, ou de Cardon benit, ou d'autre de semblable vertu.

Pilulæ Hieræ simplicis, D. Galeni.

℞. Cinnamomi, seu Canellæ selectæ,
Xylobalsami, aut succed. eius Surculorum Lentisci. Pena.
Asari, aut Carpesij cum Gal. 2. catatopous.
Spicæ Indicæ,
Croci, &
Mastiches, sing. drag. tres.
Aloes optimæ, drag. quinquaginta.
Cum melle rosato paretur massa, vsui reponenda.

Pilulæ Hieræ cum Agarico.

℞. Specierum Hieræ simpl. Gal. præscriptæ, &
Agarici Trochiscati, vtriusque vnc. semissem.
Aloes optimæ, vnc. vnam. Cum Melle Rosato fiat massa.

Pilulæ Hieræ Comp. D. N. Myrepsi.

℞. Cinnamomi, seu Canellæ selectæ,
Spicæ Nardi,
Croci optimi,
Schœnanthi, seu floris Iunci odorati,
Asari,
Xylocassiæ, id est. Cassiæ, ligneæ aromaticæ,
Xylobalsami (aut succed. eius surculorum Lentisci, vel Terebinthi,)
Carpobalsami, (aut succed. eius semi. Lentisci aut Terebinthi,)
Sem. vel florum violarum,
Absinthij Pontici maioris, seu vulgaris,
Epithymi,

Agarici

Agarici albi fœminini,
Rosarum rubrarum,
Turbith optimi,
Colocynthidis,
Mastiches, sing. drag. dimidiam.
Aloes Socotorinæ, vnc. vnam. Cum melle Rosato fiat massa.

Pilulæ Benedictæ, D. N. Salernitæ.

℞. Specierum Benedictæ laxatiuæ, drag. sex.
Mellis Rosati. quantum sufficit, compone massam.

PARAPHRASE.

Veu que ces quatre sortes de Pillules sont composées de semblables medicaments, que leurs Antidotes, & ne different que du Miel Rosat, pour le blanc escumé, & en moindre quantité, on pourra voir ce qu'en auons declaré en la Section precedente à la pag. 256.& 266.267.268. Si les Apothicaires tienent en leurs boutiques les poudres, ne sera besoin auoir la masse, pource que sur le champ, auec Miel Rosat formeront telle quantité de Pilules qu'ils voudront.

Pilulæ Assaieret, D. N. Auicennæ.

℞. Mastiches Chiæ, &
Myrobal. Citrearum, vtriusque vnc. semissem.
Pul. Hieræ simpl. Cal. vnc. vnam.
Aloes Socotorinæ, vnc. duas. Cum Syrupo Stœchadis, forma massam, vsui reponendam.

PARAPHRASE.

L'Autheur de ces Pilules, est Auicenne lib. 5. fen. premiere, traicté premier, cha. 29. La base, est l'Aloé, sa tardiueté, est accelerée par la poudre d'Hiere, pour cause des medi. Aromatics qui y entrent: les Myrobolains, y sont mis pour empescher l'ascension des vapeurs bilieuses au cerueau, par leur astriction, qui causent douleurs: le Mastic, y est mis pour corroborer le ventricule, & corriger la nuisance de l'Aloé, & Myrob. le Syrop de Sthœchas, y est mis pour deterger le flegme, que la poudre d'Hiere a incisé, & attenué, & pour donner corps à la masse, & conseruer long temps la vertu.

DV MESLANGE.

Chascun à part faut puluerise, le Mastic (auec quelques gouttes

gouttes d'eaux) & les Myrobolains, & Aloé (auec quelques goutes d'huile,) ausquels, on adioustera la poudre d'Hiere, pour le tout malaxer, auec le Syrop de Stœchas, en forme conuenable : ayant les mains oinctes d'huyle, on formera la masse, qui sera resserree au besoin, ainsi que plusieurs fois auons declaré.

Pil. Octomeræ, seu de octo rebus, D. N. Myrep.

℞. Aloes optimæ, qualis ex Socotora Insula adfertur, &
Diadacrydij, vtriusque drag. duas.
Interioris Colocynthidis,
Epithymi Cretici, tanquam præstantioris,
Agarici albi,
Mastiches Chiæ,
Dauci Cretici,
Myrobal. Cepularum, &
Absinthij Pontici maioris, singul. drag. vnam,
Cum Succo Solani, forma massam, vsui reponendam.

PARAPHRASE.

NIc. Myrepsus en la sect. 32. chap. 3. des Antidotes, & apres luy Salernitanus descriuent ces Pilules, ausquelles ils ont imposé le nom, du nombre des medicaments qui les constituent: (exceptant la base, & suc de Solanum.) Elles ont quasi semblables vertus que les suyuantes, & Pilules Aggregatiues. La base est l'Aloé, sa vertu cholagogue est augmentee par le Diagrede, & la phlegmagogue, par la Colocynthe, qui accelere sa vertu tardiue : le Mastic y est mis, pour corriger leur nuisance, & fortifier le ventricule : l'Absinthe, le foye : les Myrobolains, par leur astriction empeschent, que la Colocynthe trop soudainement ne penetre aux parties les plus esloignées, à fin qu'elle purge le flegme de la premiere, & seconde region : le Daucus incise, attenue le flegme, & consume les vents: l'Agaric, conduit la vertu de la base au cerueau : l'Epithyme, à la ratte : le suc, corrige la chaleur des purgatifs, & du foye & desopile les conduits bouchez, & donne forme à la masse. Pour plus grande surté ie serois d'aduis qu'on print d'Agaric Trochisqué, & de Colocynthe preparée, comme sera dict aux Trochisces Alhandaal, cy apres.

Dv meslange.

Faut pulueriser ensemble le Daucus, l'Absinthe, les Myrobolains, & Epithyme. Chascun à part l'Aloé, l'Agaric, Colocynthe, Diagrede & Mastic : puis le tout malaxer ensemble auec le suc de Morelle, auparauant cuit en Syrop, auec peu de Miel escumé, pour en former vne masse, qu'on gardera au besoin. La dose est d'vne dragme, à vne, & demye, quand on se va coucher, les humeurs preparez, comme dit Hipp. en l'Aphorisme 9. du liure second.

P. de V. generibus Myrob. D. N. Myrepsi.

℞. Quinque specierum Myrobalanorum,
Agarici albissimi,
Diadacrydy, 1. Scammonij præparati,
Colocynthidis, &
Sennæ mundatæ, sing. drag. duas, & semissem.
Rhabarbari optimi, scrup. quatuor.
Epithymi Cretici,
Anisi,
Turbith optimi,
Zingiberis (ex Nicolai Præpositi instituto)
Lapidis Lazuli loti tantum, & non vsti, &
Mastiches, sing. drag. vnam, & grana sedecim.
Aloes optimæ, vnc. semissem. Compone massam cum Succo Fœniculi, vel Absinthij Pontici, seu Romani. Idem.

Paraphrase.

Myrepsus descrit ces Pilules au liure preallegué chap. neufuiesme, lesquelles ont prins leur nom de la base, les cinq especes de Myrobolains, qui auec choix (en corroborant, ou resserrant) purgent l'vne, & l'autre bile, & flegme. La vertu cholagogue des Myrob. Citrins, est augmentée par le Rheubarbe, non mentionné au texte de Salernitanus: leur tardiueté, est accelerée par le Diagrede. La vertu melanagogue foible des Myrobol. Indes, est augmentee par le Sené, & Epithyme: leur tardiueté, est acceleree par la pierre d'Azur. La vertu Phlegmagogue des Cepules, Bellerins, & Embles, est augmentée par l'Agaric, & Turbith : leur tardiueté, est accelerée par la Colocynthe. Au contraire la celerité du Diagrede, pierre d'Azur, & Colocynthe, est retardée par la crassitie des Myrobolains, & Rheubarbe.

L'Aloé y est mis, pour rendre salubre l'action des purgatifs violens. L'Anis, pour inciser le flegme, consumer les vents, donner bonne odeur,& corroborer la vertu foible du Sené, & Epithyme : de mesme le Gingembre, à l'Agaric, & Turbith:le Mastic y est mis, pour fortifier le ventricule contre l'iniure des purgatifs, & empescher que l'Aloé n'ouure l'orifice des veines du siege:le suc d'Absinthe, fortifie le foye, & deterge les matieres crasses, donne corps à la masse, & conserue les especes.

Ceux qui formeront la masse auec le suc d'Absinthe, & non de Fenoil, y pourront adiouster à la poudre, de la semence autant que d'Anis.

Dv meslange.

Ensemble faut pulueriser le Turbith, Gingembre, & Anis, Les Myrobolains mondez de leurs os, se pulueriseront ensemble auec quelques goutes d'huyle, tant pour les rendre lubriques,corriger leur aspreté,que pour empescher que n'exhalent se pulueriseront auec le Gingembre,& Turbith, le Sené, & Epithyme. A part chascun, faut pulueriser curieusement le Diagrede,& les Trochisces Alhandaal;pour la Colocynthe, le Rheubarbe, Mastic, & la pierre d'Azur lauee (comme dirons aux Pilules qui en ont prins leur appellation,)l'Aloé,& l'Agaric, auec vne rappe, ou serre. Cela faict, on cuira le suc auec du miel escumé en Syrop, dont on formera (des poudres meslees au mortier) la masse, les mains oinctes d'huile,laquelle sera gardee au besoin.La dose est d'vne dragme,à vne,& demy.

Pil. Polychresta, seu Aggregatiua, D. M.

℞. Aloes Scotorinæ tanquam præstantioris, &
Turbith optimi, vtriusque drag. sex.
Diacrydij, drag. quinque,
Myrobal, Citrearum, &
Rhabarbari optimi, vtriusque drag. quatuor.
Succorum Eupatorij, Mesue, vel Agrimoniæ nostratis, &
Absinthij Pontici maioris, vtriusque drag. tres.
Myrobal. Cepularum, &
Indarum,
Agarici albissimi,

Colocyn

Colocynthidis,&.
Polipodij querui,sing.drag.duas.
Masliches Chia.
Rosarum rubrarum,
Salis gemmei,
Epithymi Cretensis.
Seminis Anisi,&
Zingiberis,sing. drag.vnam. Cum Electuario
Rosato cholagogo D.Mes.forma massam.

PARAPHRASE.

CEs Pilules sont de l'inuention de Mesue à ce qu'il escrit en la distinction dixiesme de son Grabadin,& fort vsitées,pource qu'elles sont vniuerselles. Elles sont nommées Polychrestes: pource qu'auec choix elles purgent les trois humeurs,& conuiennent à plusieurs vsages:aussi Aggregatiues, pource que de toutes parts elles amassent les humeurs corrõpus, à fin que nature plus aisément les jette hors La base Cholagogue,sont les Myrob.Citrins,Aloes, & Rheubarbe:leur tardiueté est accelerée,par le Diagrede. La base flegmagogue,sont les Myrobolains,Cepules, Agaric, & Turbith : leur tardiueté, est accelerée par la Colocynthe.La melanagogue est le Polypode,Epityme, & Myrobolains noirs,desquels la tardiueté, comme des autres bases, est accelerée par le Diagrede, & Colocynthe. Le Sel Gemme corrige le vice du Turbith, & le Gingembre celuy de l'Agaric:l'Anis, celuy du Polypode. Le Mastic y est mis pour la defense du ventricule, contre la nuisance des purgatifs : les Roses, celle du foye : les sucs pour inciser, & attenuer les matieres crasses, & visqueuses, & desopiler les conduits bouchez,tant du foye, que veines meseraïques : l'electuaire Rosat Cholagogue de Mesue, y est mis pour augmenter la vertu des bases, donner forme à la masse, & longuement les conseruer au besoin. Ceux qui auront ces Pilules se pourront passer des deux precedentes descriptions,& des Imperiales. La dose est d'vne dragme,à vne & demie. Elles ne sont vtiles en Esté, ny au commencement des maladies,ny à ceux qui sont opilez,pour cause de la crassitie des Myrobolains: au contraire, vtiles au Printemps, Autumne & Hyuer, & aux maladies compliquees,les humeurs digerez.

Dv meslange.

Premierement faut pulueriser le Turbith, Polypode, Gingembre, Anis, Myrobal. & Rheubarbe : puis on y adioustera les sucs d'Absinthe, & d'Eupatoire desseichez au Printemps, ainsi qu'auons declaré en la sect. 2. pag. 20. de ceste Paraphrase, à fin que par leur siccité, ils se puissent aysément pulueriser, finalement, on y adioustera les Roses, & Epithyme.

Chascun à part. faut pulueriser l'Aloé, le Diagrede, les Trochiscs Alhandaal (pour la Colocynthe) le Mastic, & Sel Gemme: l'Agaric sera rappé, auec vne serre, ou l'on prendra du Throchisqué, qui se puluerisera aysément: apres le tout (meslé au mortier) sera malaxé auec l'Electuaire Rosat, description de Mesue, qui est vn peu plus espais que Syrop, & moins qu'Opiate. La masse sera long temps batue au mortier, à fin qu'elle soit plustost fermentée : puis formée (les mains oinctes d'huyle d'Amandre douces, & quelques iours exposée à l'air) sera resserrée dans de la peau blanche, ou parchemin aussi oinct, au besoin, dans vn pot de verre, ou de terre vernissé, & non dans vne boite.

Pilula de Agarico, D, M.

℞. Turbith optimi, drag. quinque,
Pul. Hiera picra simp. D. gal. drag. quatuor.
Agarici albissimi, drag. tres.
Colocynthidis, &
Sarcocollæ, vtriusque drag. duas.
Radicis Ireos,
Prassij albi, &
Myrrhæ, singul. drag. vnam. Cum Sapa compone massam, vsui reponendam.

PARAPHRASE.

Ces Pilules ne sont de Mesue, ains d'Auic. au fen. 10. du liure troisiesme, traicté premier, chap. 40. de la curatiõ d'Asthme, duquel il les a empruntees. Il y a adiousté de plus la Myrrhe : car les exemplaires d'Auicenne, que i'ay eu en main, ne font mention de la myrrhe, ouy Bellunensis, & Mesue, qui peut estre ont eu d'autre exemplaires, plus, ou moins corrects que les miens imprimez à Venize & à Lyon,

Lyon, elles ont prins le nom de la base, l'Agaric, la vertu foible duquel, est augmentee par le Turbith: leur tardiueté est accelleree par la Colocynthe, corrigee comme dirons en la section suyuante: la poudre de Hiere complete (sans miel) y est mise pour fortifier le ventricule, contre leur nuisance, & rendre leur action meilleure: notamment la Sarcocolle, celle de la Colocynthe, empeschant par sa lenteur, que par son acrimonie elle n'excorie les veines meseraïques, & n'enflamme les visceres: la vertu de la base, est conduite aux poulmons par l'Iris, & Prassium. Mesué y adiouste la Myrrhe, tant pour deterger la pituite y contenue, & des autres visceres, que pour resister à la pourriture des humeurs: le vin cuit corrige la siccité des purgatifs, lenit, & deterge, donne corps à la masse, & le tout conserue. La dose, est deux dragmes pour le plus.

DV MESLANGE.

Aux racines d'Iris, & Turbith à demy puruerisées; on adioustera le Prassium blanc seiché, qu'on puluerisera ensemble. Chacun à part, faut piler l'Agaric Trochisqué, (meilleur que le non preparé) aussi les Trochiscs Alhandaal,) pour la Colocynthe) auec quelques goutes d'huyle Violat, ou d'Amandres: La Myrrhe, & Sarcocolle, sans addition facilement se pulueriseront: puis on y adioustera la poudre d'Hiere, pour le tout malaxer ensemble, auec le vin cuit, & former vne masse, comme a esté plusieurs fois dit, qu'on gardera au besoin. On n'en doit donner aux enfans, vieillards, femmes enceintes, ny à ceux qui sont par trop debiles.

Pilulæ Aureæ, D. N. Myrep.

℞. Aloes Socotorinæ, seu optimæ, &
Diadacridij, vtriusque drag. quinque.
Rosarum rubrarum, &
Seminum Apij, vtriusque drag. duas. & sem.
Anisi &
Fœniculi, vtriusque drag. vnam, & sem.
Pul. hieræ picræ (huius loco Salern. habet Mastiches tantundem.)
Croci, &
Colocynthidis. singul. drag. vnam,
Muccaginis Gummi Tragacanthi q. s. formetur massa.

PARAPHRASE.

DE l'inſcription de ces Pilules, comme de pluſieurs autres lieux, il appert Nic. Myr. Alexandrin, auoir eſté peu versé en la langue Latine, les appellant *Aorias* pour *Aureas*: tel nom leur fut imposé par les Latins, tant pour cauſe de leur couleur iaune cõme l'or, (à cauſe du Saffran) que pour leur excellence entre les autres Pilules, comme l'or entre les autres metaux.

La baſe eſt l'Aloé, la vertu cholagogue duquel, eſt augmentee par le Diagrede. La phlemagogue par la Colocynthe: le Saffran, y eſt mis pour la defence du cœur contre la nuiſance de la Colocynthe, & Diagrede: la pouldre d'Hiere, ou Maſtic (l'vn & l'autre ſont bons) pour le ventricule: les Roſes, pour le foye: les ſemences, inciſent, & attenuent le flegme, diſſipent les vents, & par la voye de l'vrine conduiſent les ſeroſitez bilieuſes: le muſcilage de Tragacanth deterge, lenit, & rend lubrique la Colocynthe, donne corps à la maſſe, & conſerue les eſpeces: la celerité du Diagrede, & Colocynthe, eſt reprimee par la tardiueté de l'Aloé, & au contraire. Aucuns ſont d'auis, du Diagrede y mettre ſeulement la moitié du poids requis, pource que par chaſcune prinſe en y a enuiron vn ſcrupule, qui ſeroit trop, attendu que la commune doſe, ſelon Meſue, eſt douze grains, telles raiſons ſont foibles.

Premierement Nic. requiert du Diagrede, qui n'eſt autre choſe que Scammonee, deſpouillee de ſon acrimonie, & malignité, par la coction dans vn coing, à demy exaninee.

Secondement, ces Pilules ſont pour expurger le cerueau, & parties de la troiſieſme region, les humeurs y contenus, où les medicaments benins ne peuuent paruenir, ains les violens. D'auantage les medicaments violens, prins en petite quantité, ſont foibles, que s'il y en y a trop d'vne dragme, on ſe contentera de demy dragme: que ſi l'apothicaire n'a du Diagrede, au lieu de cinq dragmes, qu'il ſe contente de deux dragmes, & demie de Scammonee, qui reuiendra à demy ſcrupule, pour chaſcune dragme; quantité ſuffiſante pour purger vn corps delicat.

DV MESLANGE.

Ensemble on pilera les semences, & Roses chascun à part, la Colocinthe corrigee, que les Arabes appellēt *Alhandaal*, qu'est beaucoup plus asseuree que la non preparee, (tant subtile puisse elle-estre) le Diagrede, l'Aloé, le Mastic, & Saffran : apres toutes les poudres seront meslees ensemble au mortier, & malaxees auec quantité suffisante, de muscilage de Gomme Tragacanth, tiree auec eau Rose, si on a prins de Colocynthe : la masse sera gardee comme auons declaré. Aucuns sont d'aduis, à la poudre y adiouster demy dragme de Gomme Tragacanth, pour cause de la Colocynthe, & former la masse auec Miel Rosat : pource que l'humidité du muscilage au dedans, la fait moisir, & peu de temps apres se desseiche si fort, qu'vne partie de la vertu purgatiue se perd : ce qu'il n'aduient estant formee auec le Miel rosat, ce qui est bien vray. Pource si l'on prend semblable poids de Trochisc Alhandaal, que de Colocynthe, ne sera besoin y adiouster de Gomme Tragacanth en poudre, & aussi sera bien fait, de former la masse auec Miel Rosat. Au contraire si on prend la Colocynthe, on y mettra demy dragme de Gomme Tragacanth, & malaxer les poudres auec Miel Rosat, & non auec les muscilages.

Pilulæ Cocciæ, D. Rhasis.

℞. Pul. Hieræ picræ simpl. D. Gal drag. decem
Turbith optimi, &
Stœchadis Arabicæ, vtriusque drag. quinque,
Colocynthidis, drag. tres, & scrup. vnum
Scammonij, drag. duas, & semissem. Cum Syr.
Stœchadis, vel succo Absinthij ex Mes. præscripto in sua praxi, forma massam vsui necessario.

PARAPHRASE.

CEs Pilules sont de l'inuention de Rhasis, à ce qu'il dit au premier chap. du liu. 9. qu'il dedie à Almansor, Roy des Perses. Elles ont prins leur nom de *Coccos*, qui signifie grain : pource qu'on les forme ronds, comme pois. Aucuns (apres Gentilis, & Matthieu des Degrez) pour deux raisons, sont d'auis y mettre deux scrupules, & demye

de Scammonee plustost que deux dragm.& demye : & estiment la faute prouenir des Imprimeurs : leur autre raison est, qu'elles seroyent trop fortes, pour en donner la dixiesme partie en vne fois.comme veut l'autheur.Ces raisons ne sont suffisantes:car Mes.qui estoit Arabe, & qui les a transcrit de Rhasis(en sa practique au cha.de *Soda*,que les Grecs appellent *Cephalæam*,& nous douleur de teste inueteree) de mot à mot:(hormis que par tout il double la dose des medicaments,& aprez luy Nic.Myrep.au chap.1.de la sect.32.) tous lisent deux drag.& demye,& non deux scrupul. & demy. Leur seconde raison aussi est mal fondee, pource que l'autheur suppose vne maladie inueteree , & grande , à laquelle les remedes benings n'ont profité, & les forts estre salubres, selon Hipp. en l'Aphor.6. de la premiere section. Pour le regard de la dixiesme partie,qu'est la dose supposee par Rhasis:il est facile en donner moins:touchant à la Hiere, ie croy que Rhasis n'a entendu autre,que celle qu'escrit Galen,au 7.de sa Methode,& ailleurs , d'ont auons amplement escrit en la section precedente,plustost qu'vne supposee par Cordus.

La base est la poudre de Hiere simple , mise au commencement , & en plus grande quantité qu'autre qui soit , de laquelle elles n'ont peu prendre leur appellation,pour cause des sus mentionnees. Sa vertu cholagogue est augmentee, par la Scammonee , & la phlegmagogue , par la Colocynthe , & Turbith : & leur celerité , est retardee par la base, le Syrop de Stœchas , & sa fleur y sont mis , tant pour fortifier le cerueau , que les autres visceres , contre la nuisance du Turbith , Colocynthe , & Diagrede , & pour inciser , attenuer, deterger le flegme , desopiler , & donner corps à la masse. Ceux qui auront ces Pilules ,s'en pourront seruir au lieu de celles de Sarcocolle , pour estre cõposees de semblables medicaments, hormis le Diagrede

DV MESLANGE.

Ensemble faut piler le Turbith, & Stœchas. A part la Colocynthe , & Scammonee , puis on les meslera auec la poudre de Hiere simple , pour les malaxer,auec le Syrop, d'õt on formera vne masse,ayãt les mains oinctes d'huile,laquelle on resserrera au besoin,quelques iours apres qu'elle aura

aura demeuré à l'air. La dose est deux scrupules, ou vne dra. & demie pour les robustes, & les grandes, & inueterees maladies.

Pilulæ Catholicæ seu Imperiales D. Fernelij.

℞. Aloës Socotorinæ vnc. duas,
Rhabarbari optimi vnc. vnam. & semissem.
Agarici trochiscati, &
Sennæ mundatæ ana vnc. vnam.
Cinnamomi drag. duas.
Zingiberis,
Nucis moschatæ,
Caryophyllorum,
Spicæ Nardi, &
Mastiches ana drag. vnam.
Cum Syrupo violato subacta coquantur in massam, vsui.

PARAPHRASE.

I'Ay imposé le nom de Catholiques à ces pilules, descrites par Fernel (au liure 7. de sa methode soubs le nom d'Imperiales) parce que l'appellation m'en a semblé meilleure, & plus propre, pour mieux exprimer leur vertu vniuerselle, à purger de tout le corps, l'vne, & l'autre bile, & la pituite; que celle d'Imperiales. Toutefois en chose si peu importante, ie lairray les volontez d'vn chascun libres, soit de les denommer Catholiques, ou Imperiales; veu qu'il n'importe de beaucoup, moyennant qu'on s'entende les vns les autres, & qu'on ne commette des fautes au preiudice des malades. La base de la Bile, est le Rheubarbe, la vertu foible duquel est augmentée par l'Aloë, & Canelle. La base de la Melancholie est le Sené; sa vertu foible; est accruë par les Girofles, & Muscades. La pituite, a pour base, l'Agatic; la vertu foible d'iceluy est augmentée par le Gingembre, & Aloë, autheur Mesué. Le Mastic, y est mis, pour la deffence du ventricule, contre la nuisance des bases; comme le Nard Indique, du foye; contre la nuisance d'Aloë. Si toute la masse est malaxée auec le Syrop violat, faict de neuf infusions, elle sera plus purgatiue, qu'auec celuy faict d'vne, ou deux seulement: lequel y est mis tant pour contemperer l'a-

crimonie de la bile,& ficcité des bases,que pour dõner corps à la Masse,& pourconseruer leur vertu,rendre leur action meilleure,& empescher leur exhalation.

Dv meslange.

A part faut puluerifer l'Aloës, auec quelques gouttes d'huyle, à fin qu'il n'adhere au mortier. Le Mastic, auec quelques goutes d'eau,pour mesme cõsideration.Le Rheubarbe,& l'Agaric trochisqué,le feront sans humidité, ensemble se pourront puluerifer, le Gingembre, le Nard Indique incisé menu,la Canelle,les Girofles la Muscade, & le Sené curieusement mondes de toutes ordures. Puis toutes les poudres meslees au mortier, feront malaxées auec le Syrop violat, de neuf infusions(ainsi qu'il est descritcy deuant pag. 95.& 96.) la masse fera gardee au besoin.

Pil.sine quibus esse nolo,D. N.Salernitæ.

℞. Aloes optimæ lotæ,drag. quatuordecim.
Scammonij probè triti,drag.sex,& dimid.
Quinque generum Myrobalanorum mundatarum.
Rhabarbari selecti,
Mastiches,
Absinthij Pontici maioris,seu vulgaris,
Rosarum rubrarum,
Seminis,vel florum Violarum,
Sennæ mundatæ,
Agarici Trochiscati,&
Sem:Cuscutæ,singul.drag.vnam dissolue.
Scammonium succo Fœniculi, & forma massam.

Paraphrase.

Ces pilules sont ainsi nommees, pour ce qu'vn pere de famille ne doit estre sans icelles,pour ses grandes, & rares vertus à purger auec chois,les trois humeurs,& à bon droict se deuroyent nommer Catholiques.La base, sont les Myrobolains qui purgent la bile iaune,& noire, & flegme. La vertu des Citrins,est augmentee par le Rheubarbe, & Aloé:celle des Cepules,Bellerins, & Embles, par l'Agaric trochisqué,& Aloé:celle des noirs,par le Sené: leur tardiueté,est acceleree par le Scammonee: & au contraire sa celerité, est reprimee par les Myrob. Aloé, & Rheubarbe: le

Mastic

Maſtic y eſt mis pour la defence du ventricule, contre l'iniure des purgatifs:& les Roſes,& Abſinthe,du foye:les Violes,pour corriger l'aſpreté, & ſiccité de la baſe: le Cuſcuta, & ſuc de Fenouil,pour ouurir,deterger,fortifier le Sené, & donner corps à la maſſe.

Ceux qui auront ces Pilules ſe pourront paſſer des Pilules Arabiques,& de celles qui ont prins leur appellation de cinq eſpeces de Myrob.ſus eſcrites, pource qu'elles purgent plus benignement, & ſont compoſees quaſi de ſemblables medicaments.Si l'Aloé n'eſt laué,les Pilules en ſeront plus purgatiues, & plus conuenables aux effets qu'on leur attribue,& corroboreront aſſez ſuffiſamment les viſceres,par l'adſtriction des Myrobol.Maſtic,Roſes,& Abſinthe.

Dv meslange.

Enſemble ſe doiuent puluerifer les Myrobol. Rheubarbe,Abſinthe,Cuſcute,Roſes,& Violes, A part chaſcun, l'Aloé,la Scammonee, le Maſtic, & Agaric trochiſqué, qu'eſt plus vigoureux, plus aſſeuré, & moins nuiſible que le non preparé. Cela fait,faut diſſoudre la Scammonee en quantité ſuffiſante de ſuc de fenoil,puis on y adiouſtera les poudres, pour du tout en former vne maſſe (apres l'auoir longuement battue)qu'on gardera:ſinon au ſuc depuré, on adiouſtera du miel eſcumé, pour en faire vn Syrop, duquel la maſſe ſera formee,ainſi qu'il a eſté dit.La doſe eſt d'vne dragme,à vne,& demye.

Pil.opticæ,ſeu Lucis majores,D.M.

℞. Roſarum rubrarum.
Sem.Viol(quia potentius purgat flore.)
Abſinthij Pontici,ſeu Romani,idem.
Colocynthidis,
Turbith optimi,
Cubebarum,
Calami Aromatici veri,vel eius qui in officinis ſic nominatur.
Nucis Moſchatæ,
Spicæ Nardi,
Epithymi Cretenſis,
Carpobalſami, vel ſucced.eius ſem. Lentiſci vel Terebinthi, vel Cubebarum,cum Gal.

*Xylobalsami vel succed. eius surculorum Lentisci: Penâ, vel San-
tali citrini.*

Seminum siseleos,

Rutæ,

Anisi,

Fœniculi, &

Apij,

Scœnanthi, i. floris Iunci odorati.

Asari,

Mastiches Chiæ,

Gariophillorum,

Cinnamomi vel Canellæ selectæ,

Cassiæ ligneæ aromaticæ & non purgatricis,

Croci, &

Macis singul. drag. duas.

Quinque generum Myrobalanorum, &

Rhabarbari optimi singul. unc. semissem.

Agarici albissimi, &

Sennæ mundatæ, vtriusque drag. quinque.

Euphrasiæ, drag. sex.

*Aloes Scotorinæ ad pondus omnium, Compone massam cum succo
fœniculi depurato.*

PARAPHRASE.

CEs pilules ont prins le nõ de leur effect; pource qu'elles clarifient la veuë, en purgeant du cerueau les matieres crasses, & visqueuses, qui l'offusquent & le corroborent. Le surnom de grandes, y est mis, pour mettre difference aux autres de semblable nom, qui sont moindres en vertu, & nombre de medicaments, & moins vsitees. Elles approchent aux precedētes *sine quibus*, hormis qu'elles purgēt plus la pituite, & celles cy la bile. La base, sont les Myrobolains, desquels elles n'ont prins l'appellation, pource que d'autres en auoyent esté nommées: la vertu cholagogue des Myrob. Citrins, est augmentee par l'Aloé, & Rheubarbe: la melanagogue des Myrob. Indes, ou noirs, est augmentee par l'Epithyme, & Sené: la Phlegmagogue des Myrobolains Cepule, Bellerins, & Embles, est augmentee par l'Aloé, Agaric, & Turbith: la Colocynthe par sa celerité sert de vehicule, tāt à la base, qu'aux autres purgatifs: au contraire la

crassitie

craßitie des Myrobolains reprime sa violence, & celerité: leur vertu purgatiue, est conduite au cerueau par les Cubebes, Macis, & Gyrofles: aux yeux par l'Euphrase, & suc de Fenoil, les autres medic. Aromatics, & semences y sont mises, tant pour inciser, & attenuer le flegme espais, & cõsumer les vents, desópiler les conduits bouchez, que pour resister à la nuisance de la base, de l'Agaric, Sené, & Colocynthe, & fortifier l'Aloé, Turbith, Sené, Epithyme, & Agaric: le Mastic y est mis, pour la sauuegarde du ventricule, contre la nuisance des purgatifs: le Saffrã, du cœur: le Nard Indique, & Scœnanthe, du foye: les Roses, & Violes, pour corriger leur chaleur, & siccité: le suc de Fenoil, & l'Absinthe, detergent le flegme, & l'Asarum le conduit auec la bile, par la voye de l'vrine, aidé des semences aperitiues.

DV MESLANGE.

Faut concasser le Xylobalsame, ou son succedanee le bois d'Aloes, ou Santal Citrin: ou le bois de Lentisc, ou de Terebinthe: Pena, puis on y adioustera le Turbith: vn peu apres, on y metra l'Asarum, le Nard Ind. incisé, les escorces de Cãne odorante, la Canelle. Cecy à demy pulverisé, on y adioustera les Gyrofles, Scœnanthe (pource qu'il endure longue trituration) les fruicts, & semences : finalement l'Absinthe, l'Euphrase, Roses, & Violes, Sené, Muscade, Macis, & Epithime. Faut pulueriser à part les Myrobolains, auec quelques gouttes d'huile, tant pour corriger leur apreté, & siccité, que pour empescher que le plus subtil n'exhale : le Rheubarbe, le Mastic, le Saffran, la Colocynthe, l'Agaric trochisquez, & l'Aloé. Cela faict, au mortier on les meslera, puis auec le Syrop (fait du suc de Fenoil, & Miel depurez) on les malaxera, & battra long temps au mortier, à fin qu'ils soyent plustost fermentez, dont on formera vne masse, les mains & peau blanche, oinctes d'huile, pour la resserrer au besoin. La dose est d'vne dragme, à vne & demye.

Pilulæ de Fumaria, D. Auicennæ.

℞. *Myrobal. Citrearum,*
Cepularum, &
Indarum,
Scammonij Antiocheni, singul. drag. quinque.

Aloes Socotorinæ, drag. septem. Cum Succo Fumariæ, bis formetur massa, & tertio, cum syru. Fumariæ, & reponatur vsui.

PARAPHRASE.

CEs Pilules ont pris leur nom, du suc de Fumeterre depuré, lesquelles par leur inuenteur Auic. sont descrites au fen. 7. du liure 2. traicté 3. chap. 7. traitant la Curation du prurit, & rogne. Leur base, est la Scammonee: la celerité, & tenuité de laquelle est reprimee par les Myrob. & Aloé, qui par leur adstriction fortifient les visceres, & iceux de leur nuisance sont corrigez par le suc, en desopilant les veines du foye qu'ils opilent, qui est l'occasion pourquoy Auicenne veut la masse estre par trois fois (auec iceluy) malaxee: nous nous contenterons de deux, & la 3. auec le Syrop qu'on fait du suc de Fumeterre; à fin que la masse ne se desseiche, & se conserue longuement.

DV MESLANGE.

Ensemble faut puluериser les Myrobolains, & les arrouser d'vn peu d'huile Violat, ou d'Amendres, tant pour corriger leur aspreté, & siccité, que pour les rendre plus lubriques, & empescher que ne s'exhalent. A part chascun, on pilera la Scammonee, & l'Aloé, aussi auec quelques gouttes, sera par deux fois malaxé, auec le suc de Fumeterre, depuré au soleil, ou sur le feu. Finalement pour la derniere fois, auec le Syrop (qu'on fera auec d'autre suc, & miel escumé) sera malaxé, d'ont on formera vne masse, qui sera gardee au besoin.

Pilulæ de Eupatorio maiores, D.M.

℞. Aloes optimæ, drag. quinque.
Rhabarbari selecti, drag. tres, & semissem.
Myrobal. Citrinarum,
Succorum Eupatorij. Mes. (vel huius defectu Græcorum.) & Absinthij Pont. singu. drag. tres.
Mastichis Chiæ, drag. vnam.
Croci, drag. dimidiam. Cum Succo Intybi (id est Endiniæ satiuæ) depurato, compone massam.

PARAPHRASE.

CEs Pilules n'ont prins leur nom de Rheubarbe leur base, pour cause des suyuantes, qui en ont prins leur appella

appellatiõ:ains du ſuc d'Eupatoire, ou Hepatoire,cõme de celuy qui de toute ſa nature cõuiẽt au foye,pour lequel elles ont eſté cõpoſees : vray eſt, que l'Eupatoire deſcrit par Meſue,eſt diſſemblable à celuy des Grecs,vulgairement appellé Agrimoine.Ceux qui n'auront celuy de Meſue(qu'eſt l'Ageraton de Dioſc. ſi nous croyons à Matthiole) pourrons ſans difficulté prendre l'Agrimoine vulgaire: pource qu'elle conuient fort bien , aux maladies froides du foye, ſoit hydropiſie,ou autre. La vertu foible du Rheubarbe,eſt augmentee par l'Aloé,& Myrobolains : les ſucs d'Eupatoire, & d'Abſinthe(deſeichez de leur humidité ſuperflue, ainſi qu'auons declaré en la ſection 2.pag. 20.) y ſont mis , tant pour conduire la vertu des purgatifs au foye , que pour le corroborer:le Saffran, pour le cœur,& digerer les humeurs à l'expulſion:le Maſtic, pour la defence du ventricule,&corriger la nuiſance de l Aloë le ſuc d'Endiue, pour corriger la chaleur du foye,& des purgatifs, & donner corps à la maſſe.

DV MESLANGE.

Aux Myrobolains , & Rheubarbe (concaſſez,on adioutera les ſucs d'Abſinthe,& d'Eupatoire deſeichez , pour les pulueriſer enſemble. A part faut pulueriſer l'Aloe,le Maſtic,&Saffran,puis on les meſlera enſemble,pour en former la maſſe,auec du Syrop fait auec beaucoup de ſuc d'Endiue, & peu de Miel eſcumé qu'on gardera au beſoin. La doſe eſt d'vne drag.à deux.

Pilulæ de Rhabarbaro, D. *M.*

℞. Pul.Hieræ picræ ſimpl.D.Gal.drag.decem.
Myrobal.Citrearum,&
Trochiſcorum Diarrhodon,vtriuſque drag.tres.& ſem,
Rauedſceni,i.Rhabarbari,drag.tres.
Succorum Glycyrrhizæ,&
Abſinthij Pontici maioris,ſeu vulgaris.
Maſtiches Chiæ ſingul.drag.vnam.
Seminum Apij,&
Fœniculi,vtriuſque drag.ſemiſſem.
Cum Succo fœniculi depurato,forma maſſam.

PARAPHRASE.

IAçoit que Rheubarbe, & Rauedſceni ſoit meſme choſe, ſi eſt-ce que Meſue en la diſtinction 10. donne deux deſcriptions de Pilules : l'vne ſurnommee du Rheubarbe, qu'eſt ceſte cy : l'autre de Rauedſceni, fort diſſemblable en nombre de medicaments, & de purgatif. Celles cy non plus qu'icelles de Rhaſis liur. 9. chap. 69. traictant de la Cure d'Hydropiſie, ne ſont vſitees, à cauſe du *Mexeron*, qu'eſt le *Thymelea* de Dioſc. qui y entre en quantité : lequel pour ſa venenoſité gaſte le foye, ſource d'Hydropiſie. Icelles (qui ont prins leur nom du Rheubarbe) ſont fort vſitees, pource qu'elles ſont compoſees de medicaments benings, & conuenables à ce que Meſ. recite, & ne peuuent gaſter les viſceres: ains les remettre en leur priſtin eſtat, ſauf y adiouſter ce qui ſera aduiſé par le docte, & expert Medecin. Leur baſe, eſt le Rheubarbe, d'õt elles ont prins leur nom: ſa vertu foible, eſt augmentee par la poudre d'Hiere, & Myrobolains : leur craſſitie, eſt corrigee par les ſemences aperitiues, inciſiues, attenuatiues, & conſumptiues des vents, & leur ſiccité, par le ſuc de Regliſſe : leur tardiueté, eſt acceleree par les ſucs d'Abſinthe, & Fœnoil, qui deſopilent (auec l'aide des ſemences) le foye: les Trochiſcs Diarrhodom, le fortifient, & le Maſtic, le ventricule. La doſe eſt d'vne dra. à deux : ceux qui auront les preſentes ſe pourront paſſer de celles d'Eupatoire, & au contraire.

DV MESLANGE.

Les ſucs ſeichez (comme dict eſt) ſe pourront aiſement pulueriſer auec le Rheubarbe, ſemences & Myrobolains. A part ſe pulueriſeront les Trochiſcs, & Maſtic: aprez ſeront meſlez auec la poudre d'Hiere, pour les malaxer auec le Syrop, faict de quantité de ſuc de Fenoil depuré, & peu de miel eſcumé, pour en former vne maſſe, ainſi qu'a eſté declaré, qu'on gardera au beſoin.

Pilulæ Indæ Haly, D. M.

℞. Caryophyllorum, drag. vnam.
Succi Eupatorij inſpiſſati, &
Spicæ Indicæ, vtriuſque drag. duas.
Agarici albiſſimi.
Lapidis Cyanei, id eſt, Lazuli loti tantùm, & non vſti,

Colocynthidis, &
Salis indi (vel eius penuria) Gemmei singul. vnc. dimidiam
Mirobal. Indarum, seu Nigrarum.
Ellebori nigri veri, & non adulterini,
Polipodij querni, sing. drag. quinque.
Epithymi Cretensis, &
Sthœcadis Arabicæ, vtriusque drag. sex.
Pul. Hieræ picræ simpl. D. Gal. drag. duodecim.
Cum Succo Apij depurato compone massam.

PARAPHRASE.

MEsue refere ces Pilules à Haly : mais quel est cest Haly, ie ne le puis deuiner : i'ay cerché l'espace de quelques iours en mon Haly fils d'Abbas ceste descriptiõ, laquelle il ne ma esté possible y trouuer. Elles sont nommees Indes, pour cause du Sel Indique(au lieu duquel, nous prenons du Sel Gemme: pource que pour le iourd'huy, que ie sçache, on ne nous apporte du vray, qui soit noir, tirant sur le roux)& Myrobolains noirs, ou Indiques qui y entrẽt en assez bonne quantité. Mes. au chap. de l'Ellebore les descrit vn peu autrement. Leur base est l'Ellebore noir, & vray:(& non le faux, assez frequent)la vertu melanagogue est augmẽtee par la pierre d'Azur lauee, & non bruslee(a fin que sa faculté vomitiue soit corrigee, & la purgatiue icy requise y demeure) l'Epithyme, & Polypode: la vertu foible de ceux cy, est fortifiee par le Sel Gemme: la Colocynthe y est mise, pour augmẽter la vertu phlegmagogue de la base, & la conduire en la 3. region, comme l'Agaric en la premiere, & seconde: la poudre d'Hiere, est icy mise en quantité, pour resister à la nuisance de la base, & des purgatifs violens, & fortifier le ventricule & rendre leur action meilleure : leur celerité est reprimee par les Myrobolains : les Gyrofles, pour fortifier le cœur, & cerueau : le Nard Indique, le foye. Le Stœchas, conduit la vertu de la base, & purgatif au cerueau, & aux visceres, ausquels il est fort excelent. Les sucs y sont mis pour desopiler, incicer, attenuer, & deterger les humeurs terrestres (qui le plus souuẽt resident à la ratte)& en conduire vne partie par la voye de l'vrine, & donner corps à la masse, & conseruer les especes. La dose est d'vne drag. à 4. scrup. pour les plus robustes.

DV

Le suc d'Eupatoire deseiché de son humidité superflue, facilement se puluerisera auec les racines incisées, Gyrofles, Stœchas, Myrobolains, & Epithyme. A part faut puluerisser le Sel Gemme, la Colocynthe, & l'Agaric trochisqué, & la pierre d'Asur lauee, & non calcinee : puis on y adiouftera la poudre d'Hiere, pour le tout malaxer au mortier, auec le Syrop fait du suc d'Ache depuré & miel escumé, & en former vne masse, ayant les mains oinctes d'huyle : laquelle ayant demeuré quelques iours à l'ombre, sera gardee (comme dict est) au besoin.

Pilulæ è lapide Lazuli, D. M.

℞. Scammonij Antiocheni,
Ellebori nigri veri, & non adulterini,
Salis Indi, aut Gemmei, sing. drag. duas, & semissem.
Caryophyllorum, &
Seminis Anisi vtriusque vnc. dimidiam.
Lapidis Cyanei seu Lazuli loti, & non vsti. drag. semissem.
Epithymi Cretensis,
Polipodij querni, &
Agarici albissimi, sing. vnc. vnam.
Pul. Hieræ picræ simp. D. Gal. drag. quindecim.
Cum succo Intybi, id est, Endiuiæ depurato. vel cum Syr. *Saporis de pomis, forma massam.*

PARAPHRASE.

CEs pilules ont prins le nom de leur base, la pierre d'Azur. (On en trouue quelques pieces en vne fontaine du Leuigan, pays de Seuenes, de vraye, ayant les marques que Dioscoride luy attribue) sa vertu melanagogue, est augmentee par l'Ellebore noir, & Scamonee : leur celerité, est moderee par la tardiueté du Polypode, & Epithyme, qui les conduisent à la ratte, siege de la Melancholie, comme l'Agaric, au cerueau, & visceres, lequel est corrigé, & fortifié par le Sel Gemme : l'Anis y est pour inciser, attenuer les humeurs terrestres, consumer les vents; & donne bonne odeur: la poudre d'Hiere pour fortifier le ventricule contre la nuisance des purgatifs violens: le Girofle y est mis pour le cœur, & cerueau: & le suc d'Endiue, pour le foye, & donner corps à la masse, & conseruer les especes en leur vigueur

vigueur,ou au lieu diceluy les poudres serōt malaxees auec le Syrop de pommes cy deuant escript page 95. La dose est quatre scrupules : ceux qui auront les precedentes Pilules Indes,se pourront facilement passer des presentes.Et au contraire ceux qui auront celles cy,se passeront des precedentes,& de celles qui ont prins leur nom de la pierre Armenienne,pour ne differer (ou fort peu) en vertu.

DV MESLANGE.

Le meslange est semblable au precedent declaré aux Pilules Indes.Pource ie me contenteray dire icy quelque chose de la preparation de la pierre d'Azur.

Nous preparons la pierre d'Azur , & Armenienne, pour oster ce qui est contraire à nos desseins. La vertu icy requise est la purgatiue,& corroboratiue : la contraire est la vomitiue , laquelle,par lotion se perd,& les deux autres demeurent:que si la vomitiue,& purgatiue estoyent contraires,comme en la confection Alchermes,il la faudroit calciner:puis la lauer , ainsi la corroboratiue demeureroit , autheur Alexandre Trallian,à la fin du premier liure, & Mes. Puis donc que la seule vertu vomitiue nous est contraire, par l'aduis de nostre autheur,la faut lauer,& non brusler, ainsi que s'ensuit, *Pourquoy on prepare la pierre d'Azur*

Prenez telle quantité de pierre d'Azur qu'il vous plaira, laquelle pilerez dans vn mortier de marbre, & pilon de bronze,ou autre metail : puis auec eau clere longuement l'agiterez en broyant du mesme pilon,aprez la laisserez rassoir,& espancherez l'eau : puis auec autre eau l'agiterez , & ferez comme dict est : ainsi continuant autant de fois , que l'eau en sorte claire , & qu'elle aye perdu son acrimonie, estant seichee. Que s'il suffit de dix fois,qu'est-il besoin de cinquante ? Si c'est l'esté par chascun iour,on la pourra lauer vne ou 2. fois,& le mesme iour la seicher : ainsi continuer les iours suyuans,iusqu'à ce qu'il suffise,par tel moyen son vsage sera asseuré,autrement non. *Comme il faut lauer la pierre d'Azur*

Pilulæ fœtidæ maiores, D.M.

℞.*Sagapeni,vulgò serapini,*
Ammoniaci,
Opopanacis,
Bdellij,

Colocynthidis,
Seminis Pegani, id est, Rutæ agrestis, & harmel Arabum.
Aloes Socotorinæ, tanquam præstantissimæ, &
Epithymi Cretensis, sing. drag. quinque.
Turbith optimi, drag. quatuor.
Scammonij Antiocheni, drag. tres.
Alscebram, i. Esulæ preparatæ in Aceto, &
Hermodactillorum, vtriusque drag. duas.
Zingiberis, drag. vnam, & sem.
Cinnamomi, seu Canellæ selectæ,
Spicæ Indicæ,
Croci, &
Castorij, sing. drag. vnam.
Euphorbij. scrup. duos.
Disolue Gummi succo porri, & compone massam.

P A R A P H R A S E.

COmbien que Rhasis au 9. liu. chap. 7. Sera. Haly, & Mes. en son Antid. & en la Curation vniuerselle des maladies nerueuses, nous ayent laissé par escrit plusieurs descriptions des Pilules fetides: l'vsage seulement a approuué cestes cy: lesquelles ont prins leur nom des Gommes fetides, qui y entrent: ou pource qu'elles chassent du corps les humeurs puans, & corrompus: (l'vne; & l'autre opinion est vraye.) Le surnom y est mis, pour mettre difference des autres, qui sont moindres en vertu, & nõbre de medicamẽts. La Base, est la Colocynthe; sa celerité, est augmentee par l'Euphorbe, & Scammonee, & icelle reprimee, par la tardiueté, & crassitie de l'Aloes, Epithyme, & Turbith: les Hermodattes & Esule, conduisent leur vertu aux ioinctures: les Gommes y sont mises en quantité, pour corriger la violence, & malignité des purgatifs violens, & empescher (par leur lenteur) qu'ils n'excorient les membranes internes du ventricule, & intestins, & n'ouurent les orifices des veines, n'excitent hypercatharses, & douleurs extremes, & que trop soudain ne paruiennent aux parties esloignees du centre: & pour rendre leur action meilleure. Et pource que tels purgatifs violens, blessent le cœur, ventricule, foye, & les autres visceres: le Saffran y est mis, pour la defense du

cœur:

cœur:le Nard Indic,du foye:le Gingembre,du ventricule:la Cannelle,pour resister à la pourriture des humeurs. (Gal. au 8. liu. des Medic. locaux) le Castorium resiste à leur qualité veneneuse,& fortifie le cerueau,source des nerfs:la semence de Ruë,Gingembre,& suc de porreaux,incisent, & attenuent le flegme espais,& visqueux,consumēt les vents, detergent,& donnēt corps à la masse,& le tout conseruent: la dose est d'vne dragme,à quatre scrupules,le corps deuëment preparé,& non autrement. Ceux qui auront ces Pilules,se pourront passer de celles qui ont prins leur nom,de la Colocynthe,& de celles de l'Opopanax, & du Sagapenum, ou Serapinum,en y adioustant les Myrobolains,pour estre composees (pour la plufpart) de semblables medic. Leur meslange n'est dissemblable aux Pilules suyuantes que declarerons.

Pilulæ de Hermodactyllis maiores, D.M.

℞. Hermodactyllorum,
Aloes Socotorinæ tanquam præstantissimæ,
Myrobal. Citrearum,
Turbith optimi,
Colocynthidi,
Bdellij Thebaici,seu optimi,&
Sagapeni,vulgò Serapini,sing.drag.sex.
Castorij,
Sarcocollæ,
Euphorbij,
Opopanacis.
Sem.Rut.agresti seu domesticæ,vel halmel,&
Apij,sing.drag.tres.
Croci optimi,drag.vnam,& semis.Cum Succo
Brassicæ depurato,forma massam vsui reponendam.

PARAPHRASE.

CEs Pilules ont prins le nom de leur base les Hermodattes,mises au commencement : le surnom de grandes, pour mettre difference aux autres de semblable nom, moindres en nōbre de medicamēts,qui ne sont vsitees:leur vertu purgatiue est retenue en la premiere region, par l'A-

loé,& Myrobolains: & conduit en la secõde, par le Turbith & en la troisiesme par la Colocynthe, Euphorbe, & Sagapenum. La celerité de ces trois, est reprimee par la tardiueté des Myrobolains, Aloes, & Turbith, & au contraire. L'Opopanax, & Bdellium, y sont mis pour les considerations, declarees aux precedentes, comme aussi le Castorium: les Myrobolains, y sont mis contre l'iniure de l'Aloé, & pour fortifier par leur adstriction le ventricule, & foye: le Saffran, le cœur, contre la nuisance des purgatifs violens: la Sarcocolle, celle de l'Euphorbe: les semences, pour inciser, & attenuer le flegme, & consumer les vents, & conduire les serositez bilieuses (auec l'ayde du suc de choux) par la voye de l'vrine. Ceux qui auront ces Pilules en leur boutiques, se passeront de celles, qui ont prins leur nom de l'Euphorbe descrites par Mesué: pource qu'elles ont quasi semblables vertus: La dose sera d'vne dragme, à quatre scrupules.

Dv Meslange.

Au Turbith à demy puluerisé, on adioustera les Hermodattes, semences, Myrobolains, & Bdellium, s'il est sec (sinon sera fondu auec les liqueurs) & Castor. A part chascun, faut pulueriser l'Aloé, le Saffran, Sarcocolle, Colocynthe, & Euphorbe, auec vne Amandre, pour empescher que n'offensent celuy qui les puluerise. Cestuy Euphorbe ne doit estre si subtil que les autres, pour les raisons que Mes. escrit au ch. propre, du liu. des Simples purgatifs: puis on les meslera. Au suc faut fondre l'Opopanax, & Bdellium s'il est mol, & recent, & Sagapenum, puis les couler, & cuire en moyenne consistence, puis on y adioustera toutes les poudres, pour le tout long temps battre au mortier, à coups de pilon, & former vne masse ayant les mains oinctes d'huyle, laquelle vn peu seichee, sera resserree au besoin.

Pilulæ Arthriticæ. D. N. *Salernitæ*.

℞. Hermodactyllorum,
Turbith optimi, &
Agarici albissimi singul. vnc. dimidiam.
Cassiæ ligneæ arom. & non purgatricis,
Spicæ Nardi,
Caryophyllorum.

Carpobalsami, aut succed. eius sem. Lentisci, vel. Terebinthi,
Xylobalsami, aut succedanei eius surculorum Lentisci, aut Terebinthi.
Macis,
Galangæ tenuioris, qualis ex China adfertur.
Xingiberis,
Mastiches,
Assæ fœtidæ,
Seminum Fœniculi,
Anisi,
Saxifragiæ,
Asparagi,
Rusci, vulgò Brusci, &
Lithospermi, id est, Milij solis,
Rosarum rubrarum, &
Salis Gemmei, singul. drag. duas.
Scammonij Antiocheni, vnc. vnam.
Aloes Socotorinæ, seu optimæ ad pondus omnium.
Confice massam cum succo Fœniculi: vel Iuæ artheticæ, seu Camæpityos depurato: & repone vsui.

PARAPHRASE.

CEs Pilules sont de Salernitanus & non de Myrepsus, lesquelles ont prins le nom des ioinctures, que les Grecs appellent *Arthritidas*, ausquelles elles sont adaptees. Leur base sont les Hermodactes: leur vertu foible, est augmentee par le Turbith, & Agaric: & celle de ceux cy, par le Sel Gemme, & Gingembre, qui auec les autres medicamens aromatics, corroborent tous les visceres, contre la nuisance de la base, de l'Agaric, & Turbith, & rendent leur action meilleure, & particulierement, le Mastic y est mis pour le ventricule, & Nard Indique, pour le foye: la Scammonee est icy mise, pour seruir de vehicule aux purgatifs, & Aloé, & base: les semences, pour inciser, & attenuer le flegme, & consumer les vents, & conduire par la voye de l'vrine les serositez qui seruent (aux humeurs gluans, & terrestres) de vehicule, & causent les douleurs. L'Assa fœtida, est icy mise pour deterger le flegme, & resister à la nuisance (par sa lenteur) de la Scammonee, & Aloé, qui par son acrimonie,

ouuré ses veines du mesentere, & siege, & icelle excorie le ventricule,& intestins: les Roses y sont mises, pour contemperer la chaleur de toute la composition: le suc de Camepithys, (de sa forme essentielle) conduit la vertu de la base,& des autres purgatifs,aux iointures, donne corps à la masse,& conserue leur vertu.La dose est vne dragme, & demye pour le plus.

DV MESLANGE.

Premierement faut concasser le Xylobalsame, ou son succedanee le bois d'Aloes,ou Santal Citrin:ou de Lentisc, ou de Terebinthe : puis on y adioustera le Turbith,& Galanga:vn peu apres le Gingembre,le Nard Indique, incisé, les Gyrofles,la Canelle, & l'Asse fœtide curieusement mõdee,laquelle(en petite quantité)facilement auec les autres se puluerisera.Ceux cy à demy puluerisez,& tamisez, on y mettra les semences,& fruicts,les Hermodattes,le Macis,& les roses.A part faut puluериser l'Agaric (auec vne serre) le Mastic,le Sel Gemme,la Scammonee,& Aloé.Cela fait, les poudres seront meslees au mortier,& long temps malaxees à coups de pilon,auec le Syrop qu'on fera exprez du suc de de Fenoil,ou de Camæpithys,& miel escumé,apres,on formera la masse:comme il a esté dit, qui sera resserree au besoin.Ceux qui auront en leurs boutiques ces Pilules, s'en pourront seruir au lieu des Benedictes, pour estre composees quasi de mesmes medicamens,& semblables en vertu.

[...]gue. Voylà plusieurs sortes de Pilules, tant pour incrasser les rheumes, & appaiser les douleurs, que pour purger benignement,mediocrement,& auec violence les humeurs, qui pourroyent estre en la premiere,seconde, & troisiesme region.

S'ensuit des Trochiscs.

SECTION IX.
Des Trochiscs.

De Trochiscis in genere.

LE nom de Trochisc, vient du Grec Τροχίσκος, *id est*, *Rotula* : il est aussi quelquesfois appellé des Grecs

Grecs Κυκλίσκος, *id eſt, paruus circulus, ſeu orbiculus*: d'autresfois Ἀρτίσκος, *id eſt, paruus panis, ſeu paſtillus*: la premiere appellation Grecque, & non Latine, iuſqu'auiourd'huy a eſté retenue.

C'eſt vn medicament composé de plusieurs medicamens ſecs puluerisez, & comprins de quelque liqueur conuenable, comme vin, eau diſtillee, ſuc, muſcilages, Gomme, ou liqueur fondue, de forme ſolide, à fin que la vertu ſoit de plus longue duree: de figure ronde, d'ont il a prins le nom, du poids d'vne dragme, pour le plus ſouuent, ou moins, au iugement, & diſcretion de l'Apothicaire: deſſeiché le plus ſouuent à l'ombre, en lieu aëré, chaud, & ſec, exempt de pouſſiere, ou autre vilennie. Gardé dedans des pots de verre, ou de terre vernissez, pluſtoſt que d'eſtain, à cauſe du plomb que les potiers y meſlent: qui ſoyent bien bouchez, à fin que leur vertu ne s'exhale, attendant la neceſſité. Leur difference eſt telle que des Pilules: car les vns incraſſent les humeurs, les autres ſont alteratifs, les autres purgatifs, les autres alexitaires, ainſi que particulierement declarerons. *Diuiſion des Trochiſcs.*

De Trochiſcis incraſſantibus in ſpecie.

Trochiſci Bechici Nigri,

℞. Succi Glycyrrhizæ, &
Sacch. albi, vtriuſq. e aureos ſex. ſeu ℥.vnam
Amylli.
Tragacanthi, &
Amygd. dul. mundat. ſingul. drag. quatuor
Muccaginis ſem. Pſyllij, vel Cotoneorum, aqua Roſarum extractæ, quantum ſufficit, fiant paſtilli ſigillati.

PARAPHRASE.

MEſue en ſa practique, & chapitre de la Toux, prouenante de matiere chaude, & ſeiche, deſcrit ces Trochiſcs, qu'il appelle Pilules ſublingues, pource qu'en les tenant à la bouche ſans les maſcher, on les laiſſe fondre tout bellement, leſquelles ont print leur nom de leur effect, comme le ſurnom, de leur couleur noire, cauſee du ſuc de Regliſſe leur baſe. Son adſtriction eſt augmentee par les mucilages de Coings, ou de Pſyllium: ſa vertu incraſſante, eſt augmentee par l'Amidon, *Des Trochiſcs incraſſans.*

& Gomme Tragacanth: la deterſiue, & lenitiue, par les Amandres douces, & ſuccre fin. Aucuns y adiouſtent de Styrax Calamite, ou autre choſe qu'ils cognoiſſent eſtre neceſſaire, ſelon les occurrences qui ſe preſentent : ce qui n'eſt permis à l'Apothicaire, ſans l'aduis des Medecins : lequel ſe doit contenter des preſentes, qui ſont plaiſantes au palais, & excellentes pour incraſſer les rheumes, qui tombent à la poictrine, & à deterger ce qui y eſt decoulé. Ie les ay pluſtoſt inſeré en ceſte ſection, qu'en la precedẽte, pource que pour le iourd'huy on les forme, & ſigille de marques faictes à plaiſir, en figure de rotules, ou petits pains, que nous appellons Trochiſcs, pluſtoſt qu'en figure de Pilules.

Dv meslange.

Les Amandres ſeront mondees de leurs pellicules : puis inciſees auec vn tranchet, ou couſteau de Cordonier, ſur vne fueille de papier blanc, tant ſubtil qu'il ſera poſſible, apres on les reſubtiliera au mortier de marbre, auec l'aſmydon, & ſuccre fin. Chaſcun à part, faut puluériſer le ſuc de Regliſſe, & la Gomme Tragacanth au mortier, & pilon de bronze chauds, laquelle apres ſera peſee, & non auparauant, à cauſe du dechet : puis le tout ſera meſlé, & malaxé auec le muſcilage (faictes des ſemences de Coings, ou de Pſyllium, ou des deux enſemble, en eau Roſe) en forme de paſte, laquelle, eſtendue ſur papier blanc, ſera couppee par petites pieces, arrondie & marquee, & ſeichee à l'ombre, & gardee au beſoin.

Troch. Bechici albi, incerti authoris.

℞. Pul. Iridis Florentiæ, &
Amylli, vtriuſque vnc. vnam: & dimid.
Sacchari Cryſtallini, &
Penidiarum, vtriuſque vnc. quatuor.
Sacchari albi, lib. vnam. Cum muccagine gummi Tragacanthi, aqua Roſarum extracta, forma paſtillos ſigillo aliquo (ſi vis) obſignatos, qui ſiccati vſui reponantur.

Paraphrase.

L'Autheur de ces Trochiſcs, ou Pilules ſublingues (qui ont prins leur nom, & ſurnom de leurs effets, & couleur,

leur,comme les precedentes) nous eſt incertin ,qui neantmoins ſont fort vſitees , & approuuees. Leur baſe eſt l'Iris d'Eſclauonie:ou en ſon lieu,celuy de Florence inciſif, attenuatif,& deterſif des matieres craſſes, & viſqueuſes contenues és poulmons, & poictrine : ſa vertu deterſiue eſt augmentee par le ſuccre,& Penides.L'Amydon,& Tragacanth y ſont mis tant pour incraſſer les rheumes ſubtils , que pour corriger l'aſpreté,& ſiccité de la trachee artere cauſee d'iceux,& donner corps à la paſte.

DV MESLANGE.

Le meſlange , & repoſition n'eſt diſſemblable aux precedens. Ie deſirerois icy , & ailleurs nos Apothicaires eſtre plus curieux de leur honneur , & profit des Malades , que de leur gain propre : & compoſer ces ſublingues (comme deſſus eſt dict)pluſtoſt qu'auec ſi grande quantité d'Amydon,& ſuccre fin,ſans l'Iris,& Succre Candit,cõme ils font.

Trochiſci Ramich,D.M.

℞.Succhorum Rumicis , id eſt, Acetoſæ , vel eius loco Succi Cydoniorum immaturorum,vnc.Sedecim.
Succi Baccarum Myrthi,vnc.quatuor.
Omphacij,i.Agreſtæ,drag.ſeptem.
In his Succis parùm bulliant
Gallarum Cypreſſi recentium,curioſè tritarum,vnc.tres.
Baccharum Myrthi contuſarum,vnc.duas,
Roſarum rubrarum,vnc.vnam.
Colaturæ immitte ſequentem puluerem.
Santali Citrini,drag.decem.
Roſarum rubrarum,
Carnis Rhois.id eſt,Sumach,&
Spodij ſingul.vnc.vnam,
Ligni Aloes,
Caryophyllorum,
Macis,&
Nucis Moſchatæ,ſingul. vnc.dimidiam.
Deinde in Scutella lapidea , vel terrea vitrata ſoli exponatur, dum ſiccentur.poſt tere minutim,& cum

Caphuræ aureo vno, id est. ℈ *iij, & aqua Rosarum, fac Trochisc. paruos, in vmbra siccandos.*
Nonnulli aromatisant Moschi drag. vnius quarta parte, hoc est, granis 18. & non 15. & reponunt vsui.

PARAPHRASE.

Ramich. R Amich est vn nom Arabe deprauè, (selon aucuns) de *Rumex, Rumicis*, qu'est le *Lapathum* de Diosc. dont il en constitue plusieurs especes, du nombre desquelles est nostre Ozeille, dicte *Oxalis, & Acetosa*, icy mise au commencemẽt, & en plus grande quantité qu'autre qui soit, tenant lieu de base. D'autres estiment, qu'il signifie Galles: pource qu'il y entre assez bonne quantité, se fondans sur l'auctorité de Serap. au liure des Simpl. chapitre 140. icy comme ailleurs, deprauee. Ceste opiniõ est assez legere: car qui lira soigneusement les escrits de Serap. & de Mesue mesme, il sera contraint confesser ce nom se prendre, non seulement pour vn medicament adstringent, ains pour toute autre: que s'il eust signifié suc d'Ozeille, en vain eust-il dit aucuns prendre en son lieu du suc de Coings non meurs, pour son adstriction requise. La base sera l'vn, ou l'autre suc, l'adstriction duquel, est augmentee par les sucs de Myrthilles, & d'Aigras, Sumach, & Galles de Cyprez, communement appellees Noix, qu'on doit prendre pour les remedes internes, plustost que celles de Chesne, d'ont se seruent les teinturiers, ainsi que doctement N. Prepositus nous a laissé par escrit: la vertu refrigerante de la base, est augmentee par les Roses, & sucs d'Aigras: leur vertu terrestre, & adstringente est conduite au cerueau, par les Gyrofles, & bois d'Aloès: au foye, par le Santal Citrin, & Spode. Le Macis, & Muscade y sont mis, pour la defence du ventricule: contre la nuisance de la base: le Musc, du cœur, & matrice. Le Camfre y est mis pour par sa tenuité des parties, faire penetrer & seruir de vehicule aux adstringens. La Gomme Arabique, y est mise pour corriger l'aspreté, & siccité de toute la composition.

DV MESLANGE.

Le bois de Santal, & d'Aloès à demy puluerisez, on y adioustera les Gyrofles, & Sumach, puis la Muscade, & Macis: finalement les Roses seichees: A part chascun, faut
pulue

pulueriser la Gomme Arabique, le Spode, le Canfre, & Musc, puis on les meslera auec les autres, hormis le Canfre, & le Musc. Cela fait dans les sucs d'Ozeille, ou de Coings, & de Myrthilles, & d'Aigras, on fera premierement bouillir les noix, ou Galles de Cyprez fort concassees, & Myrthilles, à fin que leur vertu y soit plustost transferee, finalement les Roses. En la coleure, dans vn grand plat de terre vernissé, on destrempera les poudres; lequel sera tenu au soleil chaud, ou dans vne estuue, ou sur les cendres chaudes, en remuant quelquefois, iusqu'à ce qu'elle soit consumee ; puis derechef on ressubtiliera la poudre, à laquelle on adioustera le Canfre, & Musc : aprez auec eau Rose, on fera vne paste, d'ont on formera Trochisques : qu'on seichera, & gardera comme dict est. Il suffira à l'Apothicaire en dispenser la quatriesme, ou huictiesme partie, pource qu'ils sont fort peu vsitez, hormis aux compositions des anciens, comme au Diacodium, Gallia Alephangina, Emplastre de Diaphœnicum de Mes. au Trochiscs de Terre sigillee, & quelques autres.

Trochisci de Karabe, D. M.

℞. Succini, i. Karabe, Aur. sex: hoc est, unc. vnam.
Cornu Cerui vsti,
Gummium Arabici vsti, &
Tragacanthi,
Acaciæ veræ, vel eius penuria nostratis,
Hypocistidis,
Balaustiæ,
Mastiches,
Coralli rubri vsti,
Laccæ, &
Sem. Papaueris nigri assi, singul. aur. duos, seu ℈ viij.
Thuris,
Croci, &
Opij, singul Aur. vnum, & dimidium : seu drag. duas.
Cum mucag. Sem. Psyllij, forma Troch. & repone vsui.

PARAPHRASE.

Paul Æg. Actuar. Orib. Marcel. & Rhasis descriuent des Trochiscs de semblable nom, qui ne sont vsitez, ains ceux

ceux cy descrits par Mes. en la distin. 8. des Trochiscs, lesquels ont prins le nom de lur base le Karabé, mot Arabe: qu'est *l'Electrum* des Grecs : ou *Succinum* des Latins, ou Ambre iaune, d'ont on fait des chappellets pour les femmes. L'astriction de la base, est augmentee par l'Acacia, Hypocistis, &c. l'incrassante, par les Gommes, & Opium : le Saffran y est mis, pour la defense du cœur, contre l'iniure dudit Opium : & le Mastic, du ventricule ; la Laque du foye : les muscilages de Psyllium, pour lenir, & corriger l'aspreté, & siccité de la base, & donner corps aux Trochiscs, & conseruer leur vertu.

DV MESLANGE.

Faut premierement calciner ou brusler la Corne de Cerf, & le Corail, & torrefier la Gomme Arabique, & la semence de Pauot noir, sur vne poille de fer chaude, puis les pulueriser chascun à part, comme aussi l'Ambre, le Tragacanth, le Mastic, l'Encens, le Saffran, l'Opium, & la Gomme Laque, L'Acacia, & Hypocistis incisez fort menu, se pulueriseront aisément auec les Balaustes concassees, ausquelles (pour empescher que n'aherent au mortier) on y adioustera vne ou 2. Amandres ameres. Cela fait, on les meslera toutes ensemble, pour les malaxer auec la muscilage de Psyllium, tiree auec eau Rose, ou de Plantain, d'ont on formera des Trochiscs du poids d'vne dragme, qu'on sechera à l'ombre, & gardera au besoin. *Aureus*, est le nom d'vn poids. qui vaut la sixiesme partie d'vne onc. qui sont quatre scrupules : ou vne dragme, & demye selon Salernitanus, qui constitue (& mal) son once de 9. dragme pour 8.

Aureus quid.

Trochisci de Terra Sigillata ; D. M.

℞. Gummi Arabici assi,
Trochiscorum Ramich,
Foliorum florum Rosarum rub.
Sanguinis Draconis.

(Gummi est arboris Draco nominata, in insulis Canariis luxuriantis : quod à colore, sanguinis Draconis lachrymis hodie nominantur.)

Seminis Rosarum,
Amylli assi,
Spodij,

Acacié

Acaciæ veræ, vel eius defectu tantundem noſtratis,
Hypociſtidis,
Euſiſtidis.i.Succi fol.Ciſtidis (huius penuria doſis Hypociſtidis duplicetur: quoniam ſimiles vires obtinet, ex Auic.lib.2.ſimp.c. 334.)
Lapidis hæmatitis.
Balauſtiæ,
Boli Armenæ.
Terræ ſigillatæ,
Sedenagi, id eſt, Acinorum Mali granati, (qui magis hic competunt, quàm Sem. Fumariæ, aut Cannabis ex Auicenna, in Synonymis.)
Coralli rubri.
Succini, vulgò Karabe,
Sem. Portulacæ aſſæ,
Cornu Cerui vſti,
Thuris maſculi.
Gallarum Cupreſſi, &
Croci, ſingul. drag. duas.
Margaritarum,
Gummi Tragacanthi, &
Papaueris nigri, ſing. drag. vnam, & ſemiſſem,
Cum Aqua (vel ſucco tanquam potiori) Plantaginis, forma Troch. in vmbra ſiccandos, & vſui reponendos.

PARAPHRASE.

CEs Trochiſcs ont beaucoup plus de force, que les precedens de Karabé ſoit interieurement prins, ou exterieurement appliquez, pour arreſter le ſang de quelque part qu'il prouienne, pourueu qu'ils ſoyent deſtrempez auec liqueur conuenable : *Meſue.* Ils ont prins le nom de leur baſe, la Terre Sigillee, qui non ſeulement de ſa proprieté de ſubſtance, reſiſte aux venins, mais auſſi de ſa qualité manifeſte, arreſte toute ſorte de flux.

DV MESLANGE.

Premierement faut calciner, ou bruſler la Corne de Cerf, & torrefier ſur vne poile de fer chaude, la Gomme Arabique, l'Amydon, & la ſemence de Pourpier : puis chacun à part, feront ſubtilement puluerifez : de meſme le ſang de Dragon fin en larme, tel qu'on l'apporte des Iſles Canaries;

& non du brouïllé : les Trochiscs de Ramich, le Spode, la pierre Hematite, le Bol de Leuant, la terre sigillee, le Corail, l'Encens, le Karabé, le Saffran, les Perles, & Gomme Tragacanth, comme ailleurs a esté declaré.

Ensemble faut puluerifer les Galles, ou Noix de Cyprez, la semence de Pauot, les pepins de Grenade, les Balaustes, les sucs d'Acacia, & Hypocistis, les Roses, & leur semence contenue au fruict lequel estant meur est rouge, & non ces petits grains iaunes qui sont au milieu de la Rose, lesquels seichez sont noirs, & faussement appellez d'aucuns *Antheram*, qu'est le nom d'vne composition anciennement vsitee, & non ces grains là. La poudre paracheuee, sera malaxee auec le suc de Plantain depuré, appellé de Mesue Eau : puis de la Paste, on formera des Trochiscs, lesquels seichez à l'ombre, feront gardez au besoin.

Collyrium, seu Trochisci albi Rhasis.

℞. Cerusæ aqua Rosarum lotæ. drag. decem.
Sarcocollæ crassioris, drag. tres.
Amylli, drag. duas (huius non meminit Rhasis, habet Matth. e Grad. comment. in Rhasin.)
Gummi Arabici, (ex D. A. Saportæ consilio, præceptoris nostri,) &
Tragacanthi, vtriusque drag. vnam.
Caphuræ, drag. semissem, (cum Syluio, & sunt albiores quàm cum Opio, vt annotat Rhasis.)
Singula per se puluerata, & mixta excipiuntur aqua Rosarum, vel lacte muliebri cum Rhasi, & formantur Trochisci parui, qui siccati reponuntur vsui. Opium vtendi tempore addi potest, si necessitas cogat.

PARAPHRASE.

CE que les Arabes appellent *Sief*, nous auec les Grecs l'appellons *Collyre*, remede propre, & peculier pour les yeux, comme les Pessaires à la matrice, ou Clysteres pour le siege. Il est appellé Blanc par son inuenteur Rhasis, au liure 9. Almansor, chap. 15. pour mettre difference des autres de semblable nom, qui sont d'autre couleur. Nous y auons adiousté l'Amydon, par l'aduis de Matthieu des-Degrez, au commentaire qu'il a escrit sur ce chap. & la

Gomme

Gomme Arabique, par l'aduis, & confeil de feu M. Antoine Saporte l'vn de nos maiftres, pour lors Chancelier, & Profeffeur Royal, en l'vniuerfité de Montpelier, homme tres-docte, & grand practicien. Syluius au commentaire qu'il a efcrit fur ces Trochifcs, au lieu de l'Opium, il y met du Canfre: ainfi il eft plus blanc, & pour conferuer la veuë fort conuenable: mais pour les grandes Ophalmies, moins anodin. Que s'il aduient, on l'y pourra adioufter, & en telle quantité qu'il fera neceffaire. Auicen. fen. 3. tertij tract. 1. cap. 9. pource, on prendra ledit Canfre à fin qu'ils foyent plus blancs, & non l'Opium, à fin qu'ils ne foyent noirs.

DV MESLANGE.

Faut premierement plufieurs fois lauer la Cerufe auec eau Rofe, puis la feicher au foleil, dans vne efcuelle, & la couurir d'vn linge blanc, pour caufe de la pouffiere. On choifira de la plus groffe Sarcocolle, qui foit entiere, & nette; qu'on puluerifera tres-fubtilement (comme toute autre forte de drogue, deftinee pour la veuë, pour caufe du fentiment exquis de la conioinctiue, ou membrane adnate) de mefme l'Amydon, Gommes, & Canfre (femblable poids que d'Opium) chafcun à part. Cela faict, on les meflera, & auec vn peu d'eau Rofe, on fera vne pafte, de laquelle on formera des Trochifcs, de telle figure qu'on voudra, lefquels feichez à l'ombre, feront gardez au befoin.

DE TROCHISCIS ALterantibus, & aperientibus.

Troch. de Chaphura, D. M.

℞ Chaphuræ,
Amylli,
** Cardamomi, &*
** Ligni Aloes, fing. fcrup. duos.*
Seminum 4. frig. ma. mundatorum,
Gummium Arabici, &
Tragacanthi,
Croci, &
** Spicæ Nardi, fing. drag. vnam.*

Glycyr

Glycyrrhizæ recentis rasæ, & incisæ, &
Spodij, vtriusque drag. duas.
Santali Citrini, drag. duas, & sem.
* *Sacchari albi (crystallini potius.) &*
* *Mannæ, vtriusque drag. tres.*
Rosarum rubrarum, vnc. dimidiam,
Cum mucag. sem. Psyllij aqua, vel succo Rosarum extracta, compone pastillos, vsui reponendos.

PARAPHRASE.

LEs Trochiscs de semblable nom, descrits par Auic au liu. 4. traicté 8. par Serap. au traicté 7. chap. 18. par Rhasis au 9. liur. à Almansor chap. 18. pour le iourd'huy ne sont vsitez: ains ceux cy descrits par Mes. en la 8. distinct. de son Antidotaire. Ie serois de l'aduis de Syluius, que le Nard Indiq. le bois d'Aloes, & le Cardamome fussent ostez, pource qu'ils sont trop chauds pour les fieures ardentes, & inflammations du foye, ventricule, & poictrine. De mesme le succre, & Manne: pource qu'en brief ils font carier ces Trochiscs, ainsi que l'experience monstre: ce qui n'aduient à ceux, où l'on n'en met. Myrep. en descrit en la sect. 41. cha. 62. qui ne sont à rejetter, & qui ne cedent à ceux cy. La base, sont les Roses, misez au commencement par Mes. desquelles ils n'ont peu prendre leur appellation, pource que deux autres, que cy aprez descrirons, en sont nommez: ains du Canfre, qu'auons mis au commencement, commençeant par la moindre dose, & finissant à la plus grande, & disposant chasque medicament en son ordre: Il est icy mis, pour par la tenuité de partie, faire penetrer la vertu des Roses, Gommes, Spode, & Amydon, lesquels incrassent les fluxiõs, qui tombent à la poictrine: la Reglisse, & succre Candit, y conduisent leur vertu: comme le Santal, & Spode, au foye: les semences conduisent (par la voye de l'vrine) la bile, & serositez: la muscilage de Psyllium y est mise, pour refrener son acrimonie, lenir, deterger, & corriger la siccité, & aspreté des adstringens, & trachee artere, donner corps aux Trochiscs, & conseruer leur vertu.

DV MESLANGE.

Au Santal à demy puluerisé on adioustera la Reglisse, ratissee, & incisee, & sur la fin les Roses. Les Gommes seront pulue-

pulueriſees chaſcune à part,dãs vn mortier,&pilon chauds, & peſez ce qu'il en faut. Les ſemences froides mondees,ſeront hachees ſur vn papier blanc,auec vn tranchet de Cordonnier, & reſſubtiliees auec les autres poudres, dans le mortier. Auſſi à part faut pulueriſer l'Amidon, le Spode, & Canfre. Cela faict toutes les poudres ſeront meſlees: puis malaxees,auec muſcilage de Pſyllium tiree auec eau,ou ſuc de Roſes,d'ont on formera des Trochiſcs, qui ſeront gardez. Ainſi faicts, (ſans les cinq ſus mentionnez marquez par vne *) ſeront tres-excellens, à ce que Meſue promet, ſauf y adiouſter le Succre Candit,& Manne, au temps de la neceſſité.Sinon,qu'on prepare les ſuyuans de Myrep.

Troch.alij de Caphura,D.N.Myrep.

℞. Caphuræ,drag.ſemiſſem,
Croci,drag.ſemiſſem,
Amylli,drag.tres.
Roſarum rubrarum,
Gummium Arabici,&
Tragacanthi,
Spodij ſing.vnc.dimidiam.
Seminum Cucumeris mundati,&
Portulacæ,
Glycyrrhizæ raſæ,& inciſæ,ſing.vnc.vnam
Cum mucag. ſem.Pſyllij,ex aqua Roſarum extracta fiant paſtilli, qui in vmbra ſiccati,vſui reponantur.

PARAPHRASE.

CEs Trochiſcs ſont deſcrits par Myr. au lieu preallegué,deſquels le nom,baſe, & meſlange,eſt tel que des precedens,& leur vſage beaucoup plus aſſeuré que d'iceux, en tout ce que Meſ. promet; Pource ie ſerois d'aduis que les Apothicaires les preparaſſent pluſtoſt que les autres:s'ils n'ayment mieux retrancher les cinq mentionnez,comme auons dit,à la page 319. marquez d'vne eſtoile.

Trochiſci de Spodio cum ſemine Acetoſæ.D.M.

℞. Roſarum rubrarum,drag.duodecim.
Spodij,drag.decem.
Seminum Acetoſæ,drag.ſex.

Pourtulacæ,&
Coriandri ex Aceto præparati,& torrefacti.&
Pulpæ Sumach.singul.drag.duas.& semiss.
Amylli assi,
Florum Balaustiorum,&
Baccarum Berberis,sing.drag.duas.
Gummi Arabici assi,drag.vnam,& sem.
Omphacij,id est,succi vuarum immaturarum quantum sufficit, forma pastillos,quibus vteris cum succo aliquo adstringente.

PARAPHRASE.

CEs Trochiscs ont prins le nom de leur base, le Spode: le surnom,pour la difference des autres de semblable nom,où n'entre la semence d'Ozeille, qui ne sont vsitez, non plus que ceux qu'Auicenne descrit au liu. 5. traicté 8. Serap.traicté 7.cha.18.Rhasis liu.9.chap.72.Myrep sect.41. cha.52.Les autres medicaments y sont mis,tant pour augmenter sa vertu refrigerante,&desiccatiue,que pour incrasser,& arrester toute sorte de flux,accompagnez de fieures.

DV MESLANGE.

A part faut puluerifer le Spode,l'Amydon, & la Gomme Arabique torrefiée: les autres se pourront puluerifer ensemble,& mesler auec les autres: puis le tout malaxer auec verjus d'Aigras,& en former des Trochiscs du poids d'vne dragme, qu'on seichera à l'ombre,& gardera au besoin.

Troch.Berberis,D.M.

℞. *Baccarum Oxyacanthæ,aut succi earum.*
Succi Glycyrrhizæ,
Seminis Portulacæ,&
Spodij,sing.drag.tres.
Seminis Citruli mundati,drag. tres,& sem.
Rosarum rubrarum,drag.sex.
Spicæ Nardi,
Croci,
Gummi Tragacanthi,&
Amylli,sing.drag.vnam,
Caphuræ,drag.sem.Cum Mannæ Calabræ vncia vna succo alio Oxyacanthæ soluto,fac Trochiscos:quoniam dragmæ tres succi,non sufficerent ad formandum Trochiscos.

PARAPHRASE.

LA diuersité des opinions de ceux,qui ont fait imprimer des dispensaires,& indications diuerses,auec la diuersité des descriptions qu'on trouue en Auic. Serap. Rhasis, Myrep.aux lieux prealleguez,& de Mesue mesme, fait balancer, & douter les Apothicaires, quelle description de Trochiscs de Berberis,ils doyuent choisir,pour la composition de l'Electuaire Rosat,d'ont les Pilules aggregatiues sont formées. Aceux qui n'ont la commodité en consulter quelque docte,& expert Medecin,ie leur conseille suyure la presente de Mes.cõme celle qui a plus d'energie,aux effects qu'on en pretẽd,& mieux composée que pas vne des autres de semblable nom,& facile à dispenser,&digne d'vn tel Electuaire. La base est le suc de Berberis (qui a beaucoup plus de force,que sa semence)d'ont ces Trochiscs ont prins leur appellation : sa vertu refrigerante,est augmentée par les semences de Pourpier,&Citrouilles:la desiccatiue,par le Spode,& Amydon.Le suc de Reglisse,&Tragacanth,y sont mis pour conduire la vertu de la base à la poictrine,& moderer son aspreté,& siccité:les Roses pour la defense du vẽtricule: le Saffran,du cœur:le Nard Indique,du foye:le Canfre,sert de vehicule à la base,à l'Amydon,au Tragacanth,& au Spode:la Manne,y est mise pour deterger,lenir,& le tout conseruer,

DV MESLANGE.

Ensemble faut pulueriser le Nard Indi.incisé, le suc de Reglisse incisé,les semences & les Roses. A part faut piler le Spode,l'Amydon,le Canfre,le Saffran,& Tragacanth : la Mãne sera fondue,auec le suc de Berberis,duquel la poudre sera malaxée.Ceux qui n'auront moyen recouuer du suc de Berberis, qu'ils prennent des Bayes nouuellement seichées,qu'ils pulueriseront auec les autres:& feront fondre leur Manne, auec eau Rose,dont ils formeront leurs Trochiscs,qu'ils seicheront à l'ombre,& garderont au besoin. Aucuns doutent de la quantité de la Manne,qu'il y conuiẽdroit,d'autant que Mesue ne la specifie:Ie responds qu'vne once suffit,sur la quantité de la poudre.Car qui en mettroit d'auantage, elle feroit carier les Trochiscs, peu de temps apres,comme auons dit ceux de Camphre,& ne seroyent de si longue duree.

Troch. Diarhodon, D. M.

℞. Rosarum rubrarum, Aur. sex, seu vnc. vnam.
Glycyrrhizæ, Aureos tres, id est, vnc. dimid.
Spicæ Indicæ, &
Ligni Aloes, vtriusque Aureos duos, seu scrup. octo.
Mastiches, drag. duas.
Spodij, &
Croci, vtriusque Aureum semissem, seu scrup. duos.
Cum vino albo, compone pastillos vsui reponendos.

Troch. Diarhodon, D. N. Myrepsi.

℞. Rosarum rub. viridium, drag. tres. (Salern. habet ℥ ß.)
Spodij, drag. duas.
Santali rub. drag. vnam, & sem. & grana septem.
Santali albi, drag. vnam, & grana duodecim
Croci, scrup. duos, & grana viginti. (Salern. habet ℈ 2. grana 7.)
Caphuræ, scrup. semis. seu grana duodecim
Cum aqua Rosarum, forma pastillos.

PARAPHRASE.

TOut ainsi que les Grecs mettent difference entre *Chalcanthum*, & *Chalcu Anthos*, entre, *Leucacantha*, & *Acantha Leuce*, entre *Aphronitrum*, & *Aphros Nitrum*. Aussi les Arabes font difference entre les Trochiscs Diarhodon & *de Rosis*. Auic. Serap. & Rhasis en descriuẽt de semblable nom, qui ne sont vsités: ains ceux de Mes. aux compositions qui sont de son inuention, comme ceux de Nic. en celles qui sont de la sienne, lesquels (l'vn suyuant l'autre) auons descrits, à fin que les Apothicaires voyent la difference, & ne prennent les vns pour les autres aux compositions qu'ils feront de Mesue, ou de Nicolas. La difference qu'on trouue en Salern. touchant le poids, est petite, & ne merite s'y arrester. Ces Trochiscs ont prins le nom de leur base, les Roses, mises au commencement.

Le Meslange de ceux de Mesue.

Ensemble faut pulueriser le bois d'Aloes, la Reglisse ratissée, & incisée, & Nard Ind. incisé, puis sur la fin on y adioustera les Roses. A part faudra pulueriser le Mastic, le Spode, & Saffran, puis le tout malaxer, auec vin blanc, d'ont on formera des Trochiscs, du poids d'vne dragme, qu'on

seichera à l'ombre,& gardera.

Le Meslange de ceux de Nicolas,

Ensemble faut pulueriser les Santaux,& les autres,chascun à part,puis on prendra la quantité de Roses rouges recentes requise, qu'on pilera curieusement, au mortier de marbre,puis,on y adioustera peu à peu les pouldres,& si besoin est, vn peu d'eau Rose,& sur la fin le Canfre, pour du tout en former des Trochiscs;du poids d'vne dragme qu'on seichera à l'ombre,& gardera au besoin.

Troch.de Rhabarbaro, D.M.

℞. Rhabarbari optimi,drag.decem
Succi Eupatorij Mes.vel Græcorum,&
Amygd.amararum,vtriusque vnc.dimid.
Rosarum rubrarum,drag.tres.
Spicæ Nardi,
Rubiæ tinctorum,seu Erithrodani Græcorum,
Seminum Apij,&
Anisi,
Absinthij Pontici maioris,seu Romani,idem.&
Asari, sing. drag. vnam : forma Trochiscos cum succo Eupatorij præscripto,& repone vsui.

PARAPHRASE.

Ces Trochiscs,ont prins le nom de leur base, le Rheubarbe;mis au commencement, la faculté duquel, est conduite au foyé par le Nard., & iceluy fortifié,par son adstriction,comme le ventricule,par l'Absinthe. Le suc d'Eupatoire,oud'Agrimoine,ou d'Ageratum:auec les Amandres ameres, l'Asarum, Rubia tinctor,& semences,y sont mises, tant pour consumer les vents,que pour inciser,attenuer, & deterger le flegme,qui opile les conduits estroits, & iceluy conduire (auec les serositez bilieuses) par la voye de l'vrine,& menstrues : les Roses, y sont mises pour moderer la chaleur des autres.

DV MESLANGE.

Icy le Rheubarbe,& Asarum doyuent estre subtilement puluerisez,pource qu'il est icy question,non de purger par le siege, ains prouoquer les vrines; ouurir, & corroborer

le foye. Les autres medicaments se pulueriseront ensemble, puis auec d'autre suc d'Eupatoire depuré, & non seiché, seront malaxez, & reduits en Trochiscs, qu'on seichera & gardera, comme dit est.

Troch. de Absinthio, D. M.

℞. Absinthij Pontici veri, seu nostratis vulgaris
Rosarum rubrarum, &
Seminis Anisi, singul. drag. duas.
Rhabarbari selecti,
Succi Eupatorij Mes. vel Græcorum (sunt ambo eiusdem facultatis.)
Rad. Asari,
Seminis Apij,
Amygdalarum amararum.
Spicæ Indicæ,
Mastiches, &
Folij Indici, seu Malabathri, singul. drag. vnam.
Forma Troch. cum suc. Intibi, sen Endiuiæ satiuæ.

PARAPHRASE.

CEs Trochiscs, ont prins le nom de leur base, l'Absinthe vulgaire, qu'est le vray Pontique de Diosc. ou Romain de Mes. qu'auons surnommé Grand, au Syrop d'Absinthe, comme l'autre, Petit, qui croist en nos iardains, fort Aromatic, moins amer, & ingrat, qu'auons appellé Petit Pontic, pource qu'en toutes choses il est moindre que l'autre. Les autres medicaments, y sont mis pour semblables considerations qu'auons declaré aux precedens. Mesue est d'auis, les donner auec vne decoction d'Absinthe, d'Eupatoire, d'Ache, &c.

pag. 56.

DV MESLANGE.

Le meslange, & trituration des medicaments, doit estre tel qu'auons declaré aux precedents, hormis que le suc d'Eupatoire doit estre consumé de son humidité superflue, comme il a esté dit à la pag. 20. & puluerisé auec les autres medicaments secs: l'autre suc depuré seruira pour leur donner corps, & les conseruer.

Troch. De Eupatorio, D. N.

℞. Succi Eupatorij inspissati, &

Mannæ, vtriusque vnc. vnam.
Rosarum rubrarum, vnc. dimidiam.
Spodij, drag. tres, & semissem.
Spicæ, Nardi, drag. tres.
Rhabarbari optimi,
Asari, &
Sem. Anisi, singulorum drag. duas.
Cum alio succo Eupatorij, formentur Trochisci.

PARAPHRASE.

CEs Trochiscs, ont prins le nom de leur base, le suc d'Eupatoire de Mes. qui est l'Ageratum de Dioscor. selon Matthiole. Ceux qui l'auront pourront prendre l'Eupatoire des Grecs, qu'est nostre Agrimoine. Sa vertu incisiue, & attenuatiue des matieres crasses, & consomptiue des vents, & desopilatiue, est augmentée par l'Asarum, Anis, & Rheubarbe, qui n'est icy mis comme purgatif, ains comme aperitif, & pour conduire la bile, par la voye de l'vrine, & pour corroborer par son adstriction le foye, auec l'ayde qu'il reçoit du Nard Indique, & Spodium: les Roses y sont mises pour fortifier le ventricule, & moderer leur chaleur: la Manne pour lenir, & corriger leur siccité, rendre leur action meilleure, & les conseruer.

DV MESLANGE.

Ensemble faut puluerifer le Nard incisé, l'Anis, & Roses. A part le Spode, l'Asarum, & Rheubarbe fort subtilement, pour les raisons declarées, au Trochiscs de Rheubarbe. Si le suc est sec, il se pourra puluerifer auec les autres, comme le Nard, l'Anis, & Roses: cela fait, on prendra d'autre suc d'Eupatoire depuré, qu'on cuira en Syrop liquide, (ou peu cuit) auec la Manne, duquel les poudres seront malaxées, d'ont on formera des Trochiscs, du poids d'vne dragme, qu'on seichera à l'ombre, & gardera au besoin.

Troch. de Lacca, D. M.

℞. Laccæ mundatæ, & lotæ, vt dixi, pag. 70.
Succorum Glycyrrhizæ.
Eupatorij, &
Absinthij Pontici maioris, seu Rustici dicti,
Oxyacanthæ, vulgò Berberis,
Rhabarbari optimi, (vel potius Rhapontici)

Aristolochiæ longæ,
Costi,
Asari,
Amygdalarum amararum,
Rubiæ tinctorum, seu Erithrodani,
Schœnanthi, i. floris Iunci odorati.
Seminum Anisi, &
Apij, singul. drag. vnam.
Forma pastilos cum succo Eupatorij, pondo drag. vnius.

PARAPHRASE.

PLusieurs descriptions de semblable nom par Myrep. Aui. Scrap. & Haly en leurs Antidot. & Rhasis, nous sont laissées par escrit, qui ne sont en vsage, ains la presente, descrite par Mes. en la distinction 8. de son Grabadin, ou Antidotaire. La base, est la Gomme Lacque, d'ont ces Trochisces ont prins leur appellation, laquelle si elle est lauée, pag. 170. comme auons declaré en la poudre Dialacca section 4. acquerra plus de tenuité, & force, que non lauée. Sa vertu incisiue, attenuatiue, detersiue, & desopilatiue, est augmentée par le suc d'Eupat. ou Ageratum de Diosc. (au lieu duquel, on peut prendre nostre Agrimonie) les Amandres ameres, l'Aristoloche, Costus, Asarum, Rheubarbe, & Schœnanthe: Les semences y sont mises, pour consumer les vents, & (auec l'ayde du Rubia) conduire par la voye de l'vrine, & menstrues, les serosités, & pituite incisée: l'Absinthe, ou Aluine, y est mis pour fortifier le ventricule, & le Berberis, le foye: le suc de Reglisse, pour corriger leur aspreté, & siccité. Au lieu du Rheubarbe, qui prendroit du Rhapontic vray, ces Throchiscs en seroyent meilleurs, à tout ce que Mes. promet, pource qu'il n'est question icy de purger, ains ouurir, & corroborer les visceres, & prouoquer les vrines, & menstrues: pource l'Apothicaire doit fort subtilier le Rheubarbe & l'Asarum: car grossierement puluerisez, ils laschét le ventre: & ne prouoquent les vrines, ou fort peu.

DV MESLANGE.

Faut curieusement concasser les racines : puis on y adioustera le suc de Reglisse, Schœnante, & Absinthe incisez, le Berberis, & Amandres ameres, nettoyées de leurs pellicules, & les semences.

A part faut puluerifer la Gomme Lacque, nettoyée, & lauée auec Ariſtoloche, & Schœnanthe, comme auons dict au Dialacca, & l'Aſarum & Rheubarbe fort ſubtilement, puis,on meſlera les poudres au mortier, pour les malaxer auec le ſuç d Eupatoire,depuré au Soleil,ou ſur le feu,d'ont on formera des Trochiſcs,du poids d'vne dragme,leſquels ſeichés a l'ombre,ſeront gardez au beſoin.

Troch.de Capparibus,D.M.

℞.Corticis Radicum Capparis,&
Seminis Agni,id eſt,Caſti,ſeu viticis,vtriuſque drag.ſex.
Ammoniaci,vnc.dimidiam,(ex Meſ.præſcripto,)
Sem.Melanthij,vulgo Gith,& Nigellæ Romanæ,
Calaminthes montanæ,
Acori veri,falſo Calami arom.in officinis dicti,
Amygdalarum Amararum,
Seminis Naſturtij,
Foliorum Rutæ,
Ariſtolochiæ rotundæ,vel tenuis cum Rhaſi,&
Succi Eupatorij,ſing.drag.duas.
Cyperi,&
Scolopendrij,vtriuſque drag.vnam.Puluis horum omnium, excipiatur Ammoniaco, Aceto ſoluto & forma paſtillos, vſui neceſſario.

PARAPHRASE.

CEſte deſcription à bon droit eſt preferée à celles que deſcriuent Rhaſis chap.70.du liu.9.Auic.liu. 5. traicté 8.Serap.au traicté 7.chap.18.pour icelle eſtre compoſée de medic.plus conuenables,& mieux proportionez que les autres,à tout ce que Meſue promet. Ces Trochiſcs ont prins le nom de leur baſe,l'eſcorce de Cappres, miſe au commẽcement:ſa vertu incifiue,attenuatiue,& apperitiue des conduits eſtroits bouchez, eſt augmentée par les racines d'Ariſtoloche,Cypere, Amandres ameres,ſuc d'Eupatoire, Calament,& Scolopendre,ou Ceterach:La Ruë,& ſemences,y ſont miſes pour conſumer les vents, & l'Ammoniac, pour remollir la durté de la ratte, & foye. Son vſage ſera du poids de quatre ſcrupules,auec vne decoction d'eſcorces de Cappres,de Freſne,& Tamariſc.

Dv meslange.

Au premier rang de trituration, seront mis les racines, & escorces de Cappres: au second, le suc d'Eupatoire, desseiché de son humidité, ainsi qu'il a esté dict en la section seconde des Rob. pag. 20. les Amandres pelées, & toutes les semences: au 3. les herbes. L'Ammoniac sera fondu au Vinaigre, & cuit en consistence de miel, & d'iceluy, on en malaxera les poudres, pour en former des Trochiscs du poids de 4. scrupules, qui seront seichez, & gardez comme auons dict des autres.

Troch. de Bdellio. D. Auicennæ.

℞. Rosarum rubrarum, drag. decem,
Bdellij, &
Nardi Indicæ, vtriusque drag. tres.
Amygdalarum amararum, &
Costi. vtriusque drag. vnam, & semissem,
Myrrhæ, &
Mastiches, vtriusque drag. vnam. Dissolue Bdellium cum vino, & finge Pastillos pondo drag. duarum.
Capiet vnum cum Mulsa, aut decocto conuenienti. Valent ad hepatis tumores duros, & ad illius obstructiones liberandas.

Paraphrase.

L'Autheur de ces Trochiscs est Auic. au liur. 3. fen. 14. traicté 3. chap. 16. qui ont prins leur nom de la base, le Bdellium, propre pour remollir la durté des visceres. Sa vertu est augmentée par la Myrrhe. Le Costus, & Amandres, y sont mises pour incifer, & attenuer la pituite crasse, & visqueuse (le plus souuent cause de la durté d'iceux visceres) & pour ouurir les conduits bouchez: la vertu de la base, est conduite au foye, & ratte par le Nard, qu'il corrobore par son adstriction. Le Mastic y est mis pour la defence du ventricule, contre l'iniure du Costus, & les Roses en quantité, pour moderer sa chaleur.

Dv meslange.

Ensemble on puluerisera le Costus, & Nard Indique incisé, les Amandres mondées de leurs pellicules, & Roses. A part faut piler la Myrrhe, & Mastic: puis on les meslera auec

auec les autres : le Bdellium inciſé, ſera fondu auec vin blanc, pource qu'il eſt plus aperitif, que le clairet, & cuit en conſiſtence de miel mol, duquel les poudres ſeront malaxées : pour en former de Trochiſcs du poids d'vne dragme, qu'on gardera au beſoin.

Troch. de Myrrha, D. Rhaſis.

℞. Lupinorum ad amuſſim contritorum. drag. quinque.
Myrrhæ optimæ, drag. tres.
Foliorum Rutæ,
Mentaſtri, &
Pulegij cum Flore
Cymini,
Radicis Rubiæ tinctorum, ſeu Erithrodani,
Aſſæ fœtidæ,
Sagapeni, &
Opopanacis, ſingul. drag. duas. Cum decocto
Baccarum Iuniperi, vel Succo Arthemiſiæ, vel Rutæ, formentur Paſtilli. Doſis eſt drag. duarum.

PARAPHRASE.

Rhaſis deſcrit ces Trochiſcs au liur. 9. cha. 83. qui leur a impoſé le nom de la Myrrhe, leur baſe : ſa vertu inciſiue, attenuatiue, & aperitiue, eſt augmentée par les Lupins, herbes, & racine : & la deterſiue, par les Gommes.

DV MESLANGE.

Faut concaſſer la racine des teinturiers : puis y adiouſter le Cumin, les Lupins, & les herbes, qu'on pulueriſera enſemble. A part faut piler la Myrrhe : les Gommes ſeront fondues en la decoction, faite de Baies de Iunipere, ſuyuant l'opinion meſme de Rhaſis, ou au ſuc d'Armoiſe, ou de Ruë, ſelon les autres, qui auſſi ſont propres à prouoquer les menſtrues ſupprimées. Aprez, on les fera cuire (eſtant coulées à cauſe des ordures qui y ſont) en conſiſtance de miel mol, pour en malaxer les poudres, pour du tout en former des Trochiſcs, du poids d'vne dragme qu'on ſeichera, & gardera, comme dict eſt.

Trochisci Alkekengi, D. M.

℞. Baccarum Halicacabi, seu Alkekengi, drag. tres,
Seminum Citruli,
Albatheca, 1. Melonis Indici, &
Cucurbita, sing. drag. tres, & semissem.
Boli Armena,
Gummi Arabici,
Thuris,
Sanguinis Draconis,
Sem. Papaueris albi,

(Gummi est arboris Draco nominata, in insulis Canarijs luxuriantis: quod à colore Sanguis Draconis nominatur.)

Amygdalarum amararum,
Succi Glycyrrhiza,
Tragacanthi,
Amylli, &
Nucleorum Pineorum, singul. drag. sex.
Seminum Apij, &
Hyoscyami albi, &
Succini, vulgò Karabe,
Boli Armena, vel nostratis, &
Opij singul. drag. duas. Compone Pastillos cum
Succo Halicacabi, pondo drag. vnius, & repone vsui.

PARAPHRASE.

De toutes les descriptions de semblable nom, qu'on trouue en Auic. Serap. Rhasis, & Myrepsus, aucune n'est vsitée:ains ceste cy,descripte par Mesue à la fin de la 8. distinct. La base de ces Trochiscs,est l'Halicacabum,appellé des Grecs φυσαλίδων, & des Arabes *Alkekengi*, qu'est vne espece de Solanum, conuenable aux grandes douleurs de reins, & pour les vlceres, qui souuent y aduiennent, & à la difficulté d'vrine: sa vertu refrigerante, est augmentee par le Iusquiame, Pauot,& Opium, de sorte que l'ardeur de l'vrine,causee de bile,ou pituite salée, est moderee.Son astrinctiõ est augmẽtee par le Karabé: sang de Dragon en larme, tel qu'on l'apporte des Isles Canaries.Bol fin,ou terre sigillée, ou de Blois & cõmun:de sorte que les vlceres des reins, auec le temps se peuuent cicatriser: les semences froides y sont mises, pour chasser la bile par l'vrine, & moderer son acrimonie:comme aussi les Amandres ameres, & Apium,le flegme

flegme ſalé: L'Encens, la Gomme Arabique, & Tragacanth, l'Amydon, les Pignons, & ſuc de Regliſſe, y ſont mis pour deterger les vlceres, & empeſcher que l'vrine par ſon acrimonie, en paſſant ne les accroiſſe.

Dv meslange.

Les ſemences d'Alchechenge, d'Apium, de Iuſquiame, de Pauot, facilement ſe puluериſeront, auec le ſuc de Regliſſe: les autres ſemences froides mondees, & les Amandres, & Pignons, ſeront hachees, tant menu que faire ſe pourra, ſur vne fueille de papier blanc, auec vn couſteau de cordonnier: leſquelles apres ſeront ſubtiliees au mortier auec les autres poudres: les Gommes Arabique, & Tragacanth, ſeront pulueriſees au mortier, & pilon chauds enſemble: puis peſez (à cauſe du dechet.)

Les autres ſeront pilez chaſcun à part: l'Opium ſera diſſoult auec le ſuc d'Alchechenge, auquel on adiouſtera les poudres, pour le tout malaxer enſemble, & en former des Trochiſcs du poids d'vne dragme, qu'õ ſeichera à l'ombre, & gardera au beſoin, dans vn pot de verre, ou de terre verniſſé. Son vſage ſera auec Hydromel, ou Iulep Violat, ou de Iuiubes deſcrits en la ſection 2. page. 15. & 16.

Troch. Gordonij.

℞. *Seminum 4. frig. maiorum mundatorum,*
Papaueris albi,
Maluarum,
Goſſipij, vulgò Bombacis,
Portulacæ,
Cotoneorum, &
Myrthillorum,
Gummium Arabici, &
Tragacanthi,
Nucleorum Pineorum mundatorum, &
Piſtaciorum,
Sacchari Cryſtallini, &
Penidiarum,
Glycyrrhizæ mundatæ,
Hordei mundati,
Muccaginis ſem. Pſyllij, &

Amygd. dulcium mund. sing. drag. duas.
Boli Armenæ, seu orientalis.
Sanguinis Draconis, (est liquor arboris Draco dictæ,)
Spodij (Arabum scilicet) nam Græcorum intro non sumendum.
Rosarum rubrarum, &
Myrrhæ, sing. vnc. semissem.
Excipiantur hydromelle, & fingantur Pastilli: pondo dragm. duarum, & reponantur vsui.

PARAPHRASE.

L'Autheur de ces Trochiscs est Gordon, qui les descrit en la particule 6. chap. 10. de sa Practique, où il traicte la cure des vlceres des reins. La base est double, & non d'vn medicament, ains de plusieurs: L'vne aperitiue, & detersiue: l'autre desiccatiue, & agglutinatiue. Les aperitifs, & detersif, sont les semences froides de Malue, de Coton, les Pignons, les Pistaches, Amandres douces, la Reglisse, l'Orge, les Penides, le Succre Candit, & Hydromel: les agglutinatif, & desiccatif, sont la muscilage de Psyllium, les semences de Pourpier, & de Coings, de Myrthilles, la Myrrhe, les Gommes, le Spode, les Roses, le sang de Dragon, & l'vn ou l'autre Bol. Ceux qui auront ces Trochiscs se pourront passer des autres, que le mesme Gordon descrit au chap. suyuant du lieu preallegué, sauf y adiouster, quand la necessité le requerra, des Trochiscs de Terre sigillée, à la vertu desquels ils approchent bien fort comme ceux cy, aux precedens d'Alchechenge.

DV MESLANGE.

La Reglisse ratissée, & incisée, sera puluerisée auec l'Orge, & semences de Malue, de Coton, Myrthilles, de Pauot, de Pourpier, de Coings, & Roses. Les semences froides, les Amandres, Pignons, Pistaches, & Gommes, seront puluerisez, comme auons dict aux precedens: A part chacun, faut puluериser le Spode, la Myrrhe, le Sang de Dragon en larme, & non du brouillé: & Bol fin de leuant. La muscilage de Psyllium, sera extraicte auec Hydromel, pour en malaxer (toutes les poudres meslees) & former des Trochiscs du poids d'vne dragme, qu'on gardera.

Des purgatifs.

Agaricus Trochiscatus, D. M.

℞. Agarici albissimi serra rapati, quantum volueris. Macera Vino albo infusionis Zingiberis, & fac pastam, & ex ea Trochiscos. Resiccati, pulverisentur, & denuò eadem infusione, formentur Trochisci. Idque tertio fiat. *De Troch. purgantibus.*

PARAPHRASE.

IAçoit que l'Agaric soit vn med. de famille, selon Democrite, si est ce qu'il a besoin d'aide, à cause de sa vertu foible, & de correctif, pour cause de ses qualitez contraires, nuisibles au ventricule : tels sont les medicaments, incisif, attenuatif & detersif, comme le Daucus, le Ligustic, le Gingembre, Sel Gemme, Miel Rosat, Oxymel. Pour le iourd'huy les Medecins suyuans Mes.au liu.des Simp.& ch. propre, le preparent ainsi. Ils infusent du Gingembre (incisé, ou concasse) au vin blanc l'espace de 24. heures dans vne phiolle bien bouchée : puis rapent leur Agaric blanc, & bien choysi,qu'ils malaxent auec iceluy vin blanc, d'ont ils forment des Trochiscs,qu'ils font seicher à l'ombre,& gardent au besoin. Ie ne puis passer soubs silence, l'erreur que commettent ceux, qui plus curieux de la couleur, que de la vertu des medicaments, ne malaxent leur Agaric : ains seulement l'arrousent du vin blanc, en sorte qu'il se puisse former en Trochisc, & le font seicher : de maniere que n'estant corrigé comme il faut, aussi ne se faut estonner s'il prouoque le vomissement à ceux qui en vsent, & ne purge les matieres crasses cõme il feroit,au preiudice des malades, & deshonneur des Medecins qui le leur souffrent. Pource ie les prie,qu'à l'aduenir ils ne se contentent de les malaxer vne fois ains deux,trois,& quatre fois : ainsi faisant les malades sans nuisance seront purgez, à leur contentement & à l'honneur des Medecins. Et qu'ils ne s'arrestent tant à la couleur blanche comme ils font:ains au deuoir, & au proffit des malades. S'il est preparé auec eau de vie, il aura plus de vigueur, qu'auec le vin blanc, & ne sera moins blanc qu'auec iceluy. *Erreur enracin*[é]

Troch.

Troch. Alhandaal, D. M.

℞. Pulpæ Colocynthidis albæ, & leuis, à granis purgatæ, vnc. decem, & non drag. decem.
Incidatur forcipe vt decet: postea cum vnc. vna Olei Rosati fricetur, & forma Trochiscos cum Mucagine ex Tragacanthi.
Gummi Arabici, &
Bdellij, sing. drag. sex, aqua Rosarum diebus quatuor maceratis. Sicca in vmbra: tere iterum curiosè, & cum eadem mucagine forma rursus Trochiscos, qui siccati, reponantur vsui.

PARAPHRASE.

CEs Trochiscs ont prins leur nom de la Colocynthe, que les Arabes appellent *Handal*, & *Handaal*, nom qui iusqu'auiourd'huy est demeuré. L'huyle Rosat, y est mis, pour la rendre lubrique, & à fin qu'elle n'adhere aux membranes interieures du ventricule, & intestins. Pource est besoin qu'elle soit subtilement puluerisée. Les Gommes y sont mises non seulement pour luy donner corps, mais principalement pour reprimer sa chaleur, & acrimonie, & attraction desmesurée.

De ceste Colocynthe ainsi preparée, & corrigée se doyuent seruir les Medecins, & Apothicaires en toutes compositions, qu'on adapte interieurement, ores qu'exprez par l'autheur ne fut specifié, comme sont les Hieres, & Pilules.

DV MESLANGE.

Faut infuser les Gommes en eau Rose l'espace de 3. ou 4. iours, durant ce, on purgera la Colocinthe de ses grains, & autre villenie, s'il en y a, laquelle on puluerisera auec quelques gouttes, d'huyle: puis auec vne partie des muscilages, on en formera des petis Trochiscs, à fin qu'ils soyent plustost secs: iceux seichez seront au mortier derechef longuement puluerisez, & pour la seconde fois, auec le reste des muscilages malaxés, & reduits en Trochiscs, qui seront resserrez au besoin. Le texte de Mesue icy est depraué: car au lieu de dix drag. de Colocynthe, il faut lire dix onces: la faute vient des Imprimeurs, qui ont prins ʒ. pour ℥.

Troch

Troch. Dia ἴων : id eſt de Violis, DN. Salern.

℞. Florum Viol. recentium mund. drag. quinque.
Amylli, drag. tres.
Sem. Papaueris albi, drag, duas, & ſcrup. vnum.
Plantaginis, drag. vnam.
Rhabarbari optimi, &
Balſami, vel ſuccedanei eius O. Caryoph. vel Nucis Moſchatæ, vtriuſque ſcrup. vnum.
Aquæ Roſarum quantum ſufficit : fiant Paſtilli vſui. His rarò vtimur niſi in nonnullis compoſitionibus.

PARAPHRASE.

CEs Trochiſcs ont prins le nom de leur Baſe, les Violes miſes au commencement : leur vertu purgatiue, eſt augmẽtee par le Rheubarbe, & la refrigeratiue, par le Pauot blanc : leur vertu eſt conduite aux poulmons, par l'Amydon : au foye, par le Plantin : aux reins, & matrice, par le Baulme (ou ſon ſuccedanee l'huile de Gyrofles, ou de Muſcade) pource conuiennent aux grandes inflammations de ces parties, & pour laſcher le ventre, en remolliſſant.

DV MESLANGE.

Enſemble faut piler les ſemences, & Rheubarbe, & à part l'Amydon. Aprez on mondera les fleurs de Violes purpurees de leur partie herbacee, qu'on pilera curieuſement au mortier de marbre, puis on y adiouſtera les poudres, & le Baulme, pour du tout en former des Trochiſcs qu'on ſeichera à l'ombre, & gardera au beſoin : s'il ne ſuffit de l'humidité des Violes, pour la quantité des poudres, on y adiouſtera vn peu d'eau Roſe, ou de Violes.

Les Violes blanches peu odorantes, & purgatiues, ne conuiennent icy : le *Cheyri* des Arabes, (qu'eſt noſtre Violier iaune fort odorant) eſt meilleur, encores plus ſont les Purpurees, qu'on appelle Violettes de Mars, principalement ſi l'Apothicaire prend des premieres (qui n'ont eſté lauees de la pluye) & non des dernieres : pource que les premieres ſont plus odorantes & purgatiues, ſinon qu'on prene des fleurs de Cheyri fort odorantes, & purgatiues. Ces Trochiſcs ſont peu vſitez, hormis en certaines compoſitions anciennes.

De Trochiſcis Alexiteriis.

Troch. Galliæ Moſchatæ, D. M.

℞. Ligni Aloes crudi optimi. drag. quinque.
Ambaris Cineritij, drag. tres.
Moſchi Orientalis, drag. vnam,
Cum mucag. Gummi Tragacanthi ex aqua Roſarum extracta, fac paſtillos, figura folij Myrthei: ſigillentur, & vaſi vitreo reponantur.
Alij Ambram, Oleo Balanino in vaſe vitreo ſoluunt; & hoc oleo cætera comprehendunt.

PARAPHRASE.

CE nom de *Gallia*, ne peut ſignifier Galles, ou Noix de Cyprez, comme auons dict aux Troch. Ramich, veut qu'icy n'en y entre. Que par tel nom aye voulu entendre Meſ. & Myrep. au premier des Antid. ch. 424. ie ne le puis deuiner, ſinon que ces Trochiſcs ayent eſté inuentez, & premierement vſitez par les Medecins de France, qui s'appelle en Latin *Gallia*, long temps auant Meſue. Ils ont prins le ſurnom du muſc, comme de celuy qui entre les bonnes odeurs tient le premier lieu.

DV MESLANGE.

Chaſcun medicament ſera puluetiſé à part, puis on les meſlera, & malaxera auec muſcilages de Tragacanth, extraicte auec eau Roſe, dont ont formera des Trochiſcs en forme de fueille de Myrthe qu'on marquera comme auons dit les ſublingues, leſquels ſeront gardez en pots de terre bien bouchez. Aucuns (dit Meſue) deſtrempent l'Ambre gris, auec huyle de gland vnguentaire, ou Noix Myrepſique (pource qu'il ne rancit, comme les autres huyles) dedans vn pot de verre, ou de terre verniſſé, puis y adiouſtent les autre poudres, & forment leurs Trochiſcs comme dit eſt. Outre ce qu'ils ſont Alexitaires, ils ſont conuenables aux maladies froides du cerueau, cœur, matrice, & des autres viſceres, ils entrent en pluſieurs compoſitions, qui ſont de l'inuention de Meſue: ceux de Myrepſus entrent en celles qui ſont de la ſienne, autrement ſie ſont vſitez. Ceux qui les voudront diſpenſer auront recours au lieu preallegué.

Troch.

Troch. Aliptæ Moschatæ, D. N. Salernitæ.

℞. Ladani puri, vnc. tres.
Styracis calamites, vnc. vnam, & semiss.
Styracis rubr. vnc. vnam.
Ligni Aloes optimi, drag. duas.
Ambræ Cineritiæ, drag. vnam.
Caphuræ, scrup. vnum, & semissem.
Moschi, scrup. semissem. Compone pastillos cum aqua Rosarum: siccentur in vmbra, & reponantur vsui. Myrepsus habet Caphuræ scrup. sem. vt Moschi. In reliquis consentiunt.

PARAPHRASE.

A*Lipta* (selon Salern.) signifie myxture, ou meslange: *Moschata* pour cause du Musc qui y entre: Ainsi ces Trochiscs ont prins leur nom, & surnom de plusieurs medicaments odorans meslez ensemble, pour parfumer le cerueau, & matrice. Leur base, est le Ladanum, mis au commencement: sa vertu astringente, est augmentee par le Styrax, & conduite au cerueau, par le bois d'Aloes: au cœur, & matrice par l'Ambre, & Musc. Le Canfre, icy mis en petite quantité ne peut nuire à la matrice, ains par sa tenuité de parties, fait penetrer la crassitie de la base, iusques au cerueau, & poictrine. Myrepsus (au premier des Antidotes chapitre 423.) y en met seulement demy scrupule, comme de Musc, & non vn scrupule, & demy, comme Salernitanus: du reste ils sont d'accord.

DV MESLANGE.

Le meslange enseigné par Saler. est long, & laborieux: pour auoir plustost fait, faut faire ainsi: Pulueriséz chasque medicament à part, puis les meslerez comme s'ensuit. Faut chauffer vn mortier, & pilon de fer, & en iceluy, agiter, & battre le Ladanum (concassé) auec vn peu d'eau Rose, iusqu'à ce qu'il soit bien fondu, & n'y aye aucun grumeau, puis on y adioustera le Styrax rouge, & Calamite, qu'on agitera aussi, puis, on y mettra le bois d'Aloes puluerisé, apres le Canfre, Musc, & Ambre dissouls ensemble, auec eau Rose, dans vn autre mortier. De la paste à demy refroidie, on formera des Trochiscs de telle grosseur & forme qu'on voudra, qui seront seichez à l'ōbre, & gardez à la necessité.

Troch. Cyphi. D. Damocratis.

℞. Vuæ passæ pinguissimæ, mundatæ à cortice tenui, & ab acinis, probè leuigatæ, &
Terebinthinæ puræ, vtriusque drag. viginti quatuor.
Myrrhæ optimæ, & selectæ.
Scœnanthos, vtriusque drag. duodecim.
Cinnamomi, seu Canellæ selectæ, drag. quatuor.
Bdellij lachrymæ,
Spicæ Nardi.
Cassiæ nigræ ligneæ arom. & non purgatricis.
Cyperi,
Baccarum Iuniperi grandium, & pinguium, & Calami aromatici, singul. drag. tres.
Aspalati, drag. duas, & semissem.
Croci, drag. vnam.
Mellis Attici, aut Galliæ Narbonensis, & vini optimi: vtriusque modus mediocris ad formandum pastillos, vt dicemus.

PARAPHRASE.

CE nom de *Cyphi* n'est Grec, ains estranger, qui signifie Odorant, & est indeclinable. De ces Trochiscs ancienemẽt les Prestres d'Egypte en parfumoyẽt leurs Dieux, pour les auoir propices, en ce qu'ils requeroyent d'eux: depuis les Medecins, & notamment ce grand Roy Mithridate (auquel nous sommes for redeuables pour son grand sçauoir,) ont trouué par experience qu'ils estoyent fort excellens, aux venins, à la peste, & aux maladies froides du cerueau, & du foye, & pour les defluxions qui tomboyent à la poictrine, du nombre desquels est Andromache, & Damocrates.

DV MESLANGE.

Ceux qui ne pourront recouuer du vray Aspalathe, qu'ils prennent semblable poids de Zedoaire, qu'ils concasseront au mortier, auec la racine de Cypere, puis y adiousteront le Nard Indique incisé, la Canelle, Cace aromatique, la Canne odorante, la graine de Geneurier, & Scœnanthe qu'ils pulueriserõt ensemble, & passerõt par vn tamis subtil.

A part faut piler le Saffran, puis on mondera des Raisins blancs, & gras, de leurs pepins, & pellicules, pour les

piler à part au mortier de marbre, & paſſer ſur vn tamis renuerſé auec vn cuillier d'argent, ou ſpatule, puis on en peſera le poids requis. Cela fait, Damocrate (de l'authorité de Ruffus Epheſien excellent Medecin, qui floriſſoit à Rome du temps des Empereurs Traian & Adrian) dit qu'il faut agiter au mortier de marbre le Bdellium, & Myrrhe, auec peu de vin excellent, en ſorte qu'il ſe fondent & retienent la forme l'vn liniment, ou miel liquide. Aprez on prendra enuiron, trois, ou quatre onces de miel blanc eſcumé, & cuit en forme de Syrop, auquel encore chaud on deſtrempera la poulpe des Raiſins paſſee, comme dit eſt, & la Terebenthine, puis le Bdellium, & Myrrhe fondus: finalement les poudres, pour du tout, en former des Trochiſcs petits, qui ſeront ſeichez à l'ombre, & gardez dant vn pot de verre, ou de terre vernſſez bien bouchez, pour la neceſſité.

Troch. Scillini, D. *Andromachi.*

℞. *Scillæ aſſatæ, lib. vnam.*

Farinæ Orobi albi, & non rufi, vnc, octo, forma Trochiſcos, qui vmbra ſiccati, reponantur vſui.

PARAPHRASE.

CEs Trochiſcs ont prins le nom de leur baſe les Scilles, chaudes, & ſeiches au ſecond degré, qui on trois facultez, l'vne eſt manifeſte, inciſiue, attenuatiue, & deterſiue des matieres craſſes, & viſqueuſes en quelque partie qu'elles ſoyent, l'autre eſt purgatiue ſelon Meſue. la 3. eſt occulte, & celeſte, de laquelle elles reſiſtent aux venins, ſelon Dioſc. Gal. qu'eſt l'occaſion qu'Andromache, les met en ſon Theriaque. Ceſte vertu Alexitaire, eſt augmentee par l'Eruum, ou Orobe blanc, pluſtoſt que celuy qui eſt roux, pource qu'il eſt moins amer, & reſiſte d'auange aux venins, & pourriture des humeurs. Par aſſation, ou coction, la Scille ſe deſpouille de ſa mauuaiſe qualité, perd ſon humidité ſuperflue, & n'eſt plus flatulente. Gal. au 8. liure des Simples.

DV MESLANGE.

On prendra des Scilles vrayes apportees d'Eſpagne, & non du Pancratium, que les Herboriſtes apportent de Prouece, & vẽdẽt aux groſſiers de Lyõ, pource que leur vertu eſt beaucoup moindre, ſelon Dioſcor. & Gal. Qui ſoyent en *Du ch[...] des Sci[...]*

moyenne grosseur, nourries en lieu libre, & conuenable à leur nature, loing de la mer, & des bains chauds, & accompagnez de plusieurs de mesme espece, cueillies apres les Moissons, ou au commencement de l'Automne, lors que les fueilles sont quasi seiches, & que par la chaleur de l'esté, leur humidité superflue est consumee, y restant seulement la radicale, icy requise: au plain de la Lune, l'air estant clair, & serain. Telles Scilles ainsi choisies, sont de grand effect: De chacune, on couppera la teste, & ostera la premiere peau, puis on les enueloppera de paste, d'ont on fait le pain bis, & non de terre grasse (comme veut Criton) pource que cela est trop sordide: apres (ainsi enueloppees) on les fera cuire au four, iusqu'à ce que la paste se fende: si à trauers des fentes, vne prime broche de bois, entre facilement dedans les Scilles, c'est signe qu'elles sont assez cuites. Estans refroidies, on prendra le plus net, hormis le cœur, qu'on lairra, qu'on pilera dedans vn mortier de marbre auec vn pilon de bois, & passera à trauers le tamis, ausquelles on adioustera, les deux tiers de farine d'Orobe blanc: comme sur vne liure de Scilles (qui vaut 12. onces) 8. de farine. Le tout malaxé au mortier, sera reduit en Trochiscs, ayant les mains oinctes d'huyle, du poids d'vne dragme, qu'on seichera à l'ombre, & gardera au besoin, dans des pots de verre bien bouchez.

Troch. Hedycroi, D. Andromachi.

℞. Mari, id est, Maioranæ tenui folio odoratissimæ, Gentilis vulgò dictæ.

Amaraci, i. Maioranæ nostratis, & non Matricariæ, cum nonnullis.

Aspalathi (huius penuria, sume tantundem Santali Citrini, vel Zedoariæ,) &

Asari, sing. drag. duas.

Schænanthi, i. floris Iunci odorati,

Calami arom. veri: vel Acori veri tantundem.

Phu Pontici,

Costi,

Xylobalsami, vel succed. eius Surculorum Terebinthi, vel Lentisci, vel Xylaloes.

Opobal

Opobalſami, vel ſucced. eius O. Caryophi. vel Nucis Moſchatæ, &
Cinnamomi, vel Canellæ ſelectæ, ſingul. drag. tres,
Myrrhæ electæ,
Folij Indi, ſeu Malabathri,
Nardi Indicæ,
Croci optimi, &
Caſſiæ ligneæ aromat. ſingul. drag. ſex.
Amomi, drag. duodecim, huius penuria ſume tantundem Acori veri, vulgò cal. aro. dicti.
Maſtiches, drag. vnam.
Cum vino falerno, aut ſimili, forma paſtillos vſui.

PARAPHRASE.

GAlien au premier des Anti. nous aſſeure, Andromache auoir eſté l'autheur de ces Trochiſcs, & iceluy les auoir compoſez en carmes Elegiaques, comme ſon Theriaque, où ils entrent, comme auſſi au Diaſenna, que Myrep. deſcrit au premier des Antid. chap. 465. Ætius ſe vente en auoir vſé, en la curation d'vn Polypus, auec heureux ſuccez, qu'vn riche auoit, Sermon 6. cha. 92. ailleurs les anciens en ont peu vſé, non plus que pour le iourd'huy les modernes. Pource les Apothicaires en doiuent ſeulement diſpenſer ce qu'il leur en faut pour la compoſition de leur Theriaque.

DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration il faut mettre les bois, & racines: Au deuxieſme, la Canelle, & Caſſe aromat. le Folium, & Scœnanthe: au troiſieſme, les herbes de Marjolaine vulgaire, & gentile, qu'eſt le Marum icy requis: car elle a les fueilles plus petites, & eſt plus odorante, & plus amere que noſtre vulgaire. Ceux qui n'en auront, pourront prendre le double de la vulgaire, ou de Balſamite, pluſtoſt que le Parthenium, ou Matricaire de Dioſcor. A part faut pulueriſer le Saffran, la Myrrhe, & Maſtic, puis on les meſlera comme s'enſuit.

Premierement au mortier, on diſſoudra la Myrrhe, auec du vin de Falerne, ou Maluoiſie, ou Muſcat, ou de quelque autre excellent, rouge, & viel: puis, on y adiouſtera le Saffran, & Maſtic, & l'Opobalſame, ou ſon ſuccedanee l'Huyle de Gyrofles, ou de Muſcade, ou le vray Styrax liquide qui en

pourroit recouurer,&non ce vulgaire puant,digne d'vn verolé,& non d'vne telle compofition. Apres,on y adiouftera la poudre fus mentionee, laquelle fuffifamment malaxee, de la pafte on formera des Trochifcs petits, qui feront feichez à l'ombre,& gardez dans pots de verre, au befoin.

Trochifci de Viperis,D. Andromachi.

℞. Carnis Viperæ,cum Anetho,Sale,& Aqua coctæ, vnc. octo.
Medullæ panis albiſſimi aſſi,& tenuiſſimè triti,vnc.duas.
Sine iure(ne ſitum contrahant,aut aceſcant)forma ex arte Paſtillos:Opobalſamo,aut eius ſuccedaneo manibus inunctis, vt monet Gal.lib.de Theriaca ad Piſonem.

PARAPHRASE.

[...]s chois [...]s Vipe-

FAut choifir des Viperes groffes, & bien nourries, defpouillees de leur vieille peau, & exercitees,enuiron la fin du Printemps,ou au commencement de l'Efté (fi la Prime a efté froide, & pluuieufe) & non incontinent apres qu'elles font forties de leurs cauernes,ou quand elles font pleines,pource qu'elles font maigres, & peu fucculentes. Celles qui fe nourriffét pres de la mer,ou des bains chauds, ou prinfes au milieu de l'Efté,ne font bõnes,pource qu'elles caufent foif aux maladies.

Des Viperes ainfi choifies,vous en prendrez telle quantité qu'il vous plairra, que verferez dans vne baffine de cuiure, large, & profunde,à fin qu'elles n'en puiffent fortir aifément : Icelles fouëttetez fans les feparer, auec verges deliees,ou primes,comme Geneft,ouBouleau,dit Betula,& non auec des groffieres, ou rudes, pour ne meurtrir leur chair;auffi que les primes les piquent plus viuement,& par tel moien,leur venin monte à la tefte,pour fe venger de celuy qui les a offencees. Ainfi faifant on aura pluftoft faict, que de les fouëtter, l'vne apres l'autre: cela paracheué, on les prendra l'vne apres l'autre,auec des gans doubles,par le bout de la quëue;& pour autant (qu'ainfi prinfes) elles ne fe peuuent redoubler, pour mordre,comme feroit vn autre ferpent commun : à caufe que les Apophifes des vertebres de leur dos fe produifent les vnes fur les autres, ce qui empefche leur reduplication fpine, pour ce guinder en haut : puis fur vn plot de bois,auec vn coufteau bien tren-

chant,

chant, on les coupera, à deux doigts pres de la teſte, & autant, au deſſus du nombril: & de plus, il ſe faut prendre garde à celles qu apres leur amputation ne ſe remuent, ou fort peu, pour les rejetter comme inutiles. Cela faict, on eſcorchera le tronçon du milieu, comme vne Anguille, lequel fendu, de long en long, ſera nettoyé de ſes entrailles, & graiſſe. Icelles comme receptacle du venin: ceſte cy comme excrement. Apres les faut lauer de pluſieurs eaux claires, & nettes; ainſi de toutes les autres. Cela faict, on les fera bouillir en quantité ſuffiſante d'autre eau, dedans vn pot de terre verniſſé, ou dedans vne baſſine eſtannée bien nette, ſur le charbon allumé, & ſans fumee, y adiouſtãt peu de ſel (à cauſe de la ſaueur) & d'Anet: ce que le docte, & expert Apothicaire cognoiſtra à peu pres eſtre neceſſaire, ſoit manipule, ou faſcicule, ou pluſieurs (ſelon la quantité des Viperes) qui ſoit recent, pour corriger ce peu de venin qui pourroit eſtre reſté en la ſubſtance de la chair, iuſqu'à ce que les os, & eſpines, facilement ſe puiſſent ſeparer. Apres, on mettra la chair ſur vne nappe blanche, eſtendue ſur vne table, ainſi ayant pluſieurs ſeruiteurs, ou ſeruantes, on ſeparera curieuſement les os, & eſpines de leur chair (de chaſcune Vipere pour groſſe qu'elle ſoit, à peine en peut on tirer demy once ou ſix dragmes: communement ſont deux, ou trois dragmes) laquelle exactement ſera pilee au mortier de marbre, auec vn pilon de bois: puis on y adiouſtera la quatrieſme ou cinquieſme partie de pain blanc, bien fermentée, & cuit dans vn four: puis à part deſſeiché, & ſubtilement puluerisé, & tamiſé. *Exemple.* Sur quatre onces de chair triee, faut vne once de pain, ou ſix dragmes, lequel eſt ſeulement mis, pour donner corps à la chair, à fin qu'elle ſe puiſſe reduire en Trochiſques, & plus longuemẽt conſeruer & non pour augmenter ſa vertu (come auons dit la farine d'Orobe celles des Scilles:) car au moins il y en aura, de tant plus feront ils meilleurs à la morſure, & piqueure des beſtes veneneuſes, & par conſequẽt à la Theriaque. Andromache le pere, autheur de ces Trochiſcs, n'exprime la doſe du pain. Criton excellẽt Medecin, y en mettoit ſeulemẽt la ſixieſme partie; d'autres, y en mettẽt la tierce, & adiouſtoyẽt du bouillon, où les Viperes eſtoyent cuites, & formoyent leurs Trochiſcs. Galien, & ceux qui depuis ont regné, ont

Pag. 341. 342.

trouué par experience, que cela estoit cause qu'ils s'aigrissoyent,& chancissoyent,ou moisissoyent,& que sans iceluy, ils estoyent plustost secs, & se gardoyent plus longs temps en leur vertu, l'experience desquels, pour le iourd'huy se practique. De telle paste ainsi preparee, on formera des petits Trochiscs ayant les doigts engressez d'Opobalsame,ou d'Huyle de Girofles, ou de Muscade, suyuant la doctrine de Gal. au liure qu'il a composé du Theriaque dedié à Pison : puis on les seichera sur vn tamis renuersé, à fin que l'air ambiant,dessus,& dessous les desseiche,& qu'on ne soit contraint souuent les tourner à l'ombre, & non au soleil, & en lieu fort aëré,chaud,& sec,exempt de poussiere,ou autre vilenie : puis, on les gardera dans des pots de verre, ou de terre vernissez,& non d'estain (pour cause du plomb que les potiers y meslent) qui soyent bien bouchez, iusqu'au besoin. Voyla le denombrement des Trochiscs incrassans, Alteratif, Purgatif, & Alexitaires, dont l'Apothicaire doit estre muny en sa boutique pour s'en seruir lors que le Medecin en ordonne. Et cela suffise pour les medicaments internes : parlons maintenant des remedes externes, & mettons fin au premier liure de ceste Paraphrase pour venir au second.

Fin du premier Liure.

LIVRE

LIVRE SECOND DES MEDICAMENS EXTERNES.

PRÆFACE.



AV Liure precedent, le plus familierement qu'il nous a eſté poſſible,auons paraphraſé les Compoſitions,& Antidotes internes, dont l'Apothicaire doit garnir ſa boutique, à fin qu'en tout temps,aage,& ſexe,on aye moyen de ſuruenir aux pauures malades. De meſme en ce ſecond liure,nous deſcrirons les Compoſitions externes,non toutes, ains les principales & plus vſitees, que l'Apothicaire en tẽps & lieu doitpreparer, & garder pour s'en ſeruir au beſoin : comme ſont les Huiles,Onguents,&Emplaſtres,en commençant touſiours par les plus ſimples,aux compoſez,de degré en degré.

SECTION I.

Des Huyles en general.

TOut ce qui ſoubs la rotondite du ciel Lunaire a vie,neceſſairement eſt regy par vne chaleur naturelle;& humidité radicale, qui luy eſt familiere. Ceſte cy eſt aërce,graſſe,& ſubſtantifique,laquelle ſe peut naturellement, ou artificiellement ſeparer de ſa matiere, ſoit Plante, Mineral,Animal, ou excrement d'iceluy,ſelon que plus, ou moins chaſque corps en participe,cecy à l'œil ſe peut veoir : car peu de corps ſe trouuent, qu'eſtans iettés au feu, ne produiſent quelque flamme,indice certain d'humeur aëré, gras, & ſubſtantifique,lequel nous appellerons Huile,eſtant ſeparé de ſa matiere.

Diuision Des huyles.

Tout Hùyle, est Naturel, ou Artificiel.

De l'Huile naturel qui sort par la chaleur du Soleil.

LE naturel se faict, ou par la chaleur du soleil, qui attire du dedans, au dehors: ou de celle qui est enclose aux visceres de la terre. Exemple du soleil: l'Elæomeli, selon Diosc. sort du tronc de certains arbres qui naissent au terroir de Palmyre ville de Syrie. Le Balsamæleon, ou Opobalsamum sort d'autres arbres, qui naissoient en Iudee, & maintenant en Egypte, & au grand Caire. De l'vn, ny de l'autre pour le iourd'hui on ne nous apporte des vrays, qui ayent toutes les marques que Diosc. Gal & Mes.leur attribuent, ains des brouillez, & sophistiquez: qui a occasionné noz majeurs, ou deuanciers, en leur lieu vser de succedanees, qui approchassent à leur vertu: comme pour l'Opobalsame ils prenoient la liqueur qu'ils tiroient de la Myrrhe recente, & la nommoient Styrax liquide, ou Stacte (fort different du Styrax liquide que nóz Apoticaires, pour le iourd'huy tiennent en leurs boutiques, puant, & digne des verollez, pour lesquels souuent on s'en sert) en la composition de leurs Antidotes: comme au Mithridat, Theriaque, & aûtres. Maintenant que le Stacte, ou Styrax liquide vray, est aussi rare (ou peu s'en faut) que le vray Opobalsame des anciens, nous vsons de l'huyle de Gyrofles, ou de Noix Muscade, en la composition de tels Antidottes plustost que la liqueur de la Mirrhe puluerisee, & mise dans le blanc des œuf durs, & tenue en vne caue comme aucuns font, & mal.

De quel succedanee on doit vser au lieu de l'Opobalsame.

Vuecher au liu. 2. cha. 28. de son Antid. special, dit, que de la nouuelle Espagne, & Amerique, on apporte vn nouueau Baulme, que les habitans de ce pays là, appellent *Liquidumbar*, qui ne cede à celuy de Iudee, tant celebré par noz ancestres, & qui à esté beaucoup plus cher, qu'il n'est à present. De moy iusqu'à present, n'ay eu moyen d'en voir, encore moins d'en pouuoir faire la preuue La cause pourquoy (à mon aduis) que n'auons du vray Baulme est que le grand Turc, seigneur des regions où il croist, & en petite quantité, le garde pour luy, & pour faire present aux Roys ses amis, & ne permet pour vn prix, ny pour autre, qu'õ en vẽde.

Pour exemple des huyles qui naturellement sortent par la chaleur enclose aux visceres de la terre, ie preposeray l'huyle de Petrole, qui naturellement sort de certains rochers qui sont en Italie, dont il a prins le nom. De ceux cy, ie ne pretends en faire plus long discours : ains principalement de ceux qui par l'art, & industrie de l'Apothicaire, se preparent, & ce en plusieurs manieres.

De l'huyle qui sort par la chaleur enclose en la terre.

S'ensuit des Huyles artificiels.

Les Huyles artificiels sont simples, ou composez. Les simples se font, ou par expression, ou par distillation. Par distillation, ou par ascensoire, ou descensoire: desquels nous parlerons plus amplement, & briefuement en son lieu.

Des composez, les vns son dicts simples, (abusiuement parlant) au respect des autres de semblable nom, plus composez. Les autres retiennent le surnom de composé, & se font par impressiõ: ainsi que suyuant la doctrine de Mesue, & des plus doctes (aidant Dieu) nous monstrerons.

Des Huyles en particulier, qui se font par expression.

Entre les huyles simples, qui se font par expressiõ, le plus frequẽt de tous est celuy qu'õ faict des Oliues meures, pource est nommé *Commun.* Il a diuerses qualitez, selon qu'il est recent, ou viel, salé, ou laué, ou du lieu où il croit: car nature (comme dit Platon en son Timee) donne aux plantes certaines, & peculieres vertus en certains lieux, (outre l'influence des astres) qu'elle denie en d'autres. Ie laisse à part l'experience, maistresse des arts, qu'on en voit iournellement : à quoy doit prendre garde l'Apothicaire, à fin de ne destruire la faculté du medicamẽt qu'il compose, & frustrer l'intention des Autheurs, & Medecins qui l'ordõnẽt, au preiudice des malades, & à son deshõneur mesme.

L'Huyle d'Oliues meures, communemẽt se faict, à la fin d'Octobre, en Nouembre, & Decembre, comme s'ensuit.

Prenez quantité d'Oliues meures, & noires, que lairrez enuiron 6. ou 8. iours, en quelque coing de maison, sur le paué, ou autre lieu net à couuert ; que la bize, ou froid ne donne dessus: durant ce, elles s'eschauffent, & se depouillent de leur humidité aqueuse, noire, & excrementitieuse,

qui eſt cauſe qu'elles ſont ridees:aprez,on les met au moulin à ce deſtiné, pour eſtre briſees par vne meulle qui paſſe deſſus : puis on les met dedans des eſportins faits de palme, ou autre matiere (l'entree deſquels eſt au milieu.) Iceux remplis de ces Oliues briſees, & mis les vns ſur les autres ſous le preſſoir, & arrouſez d'eau chaude, on les exprime auec grand force. Le premier qui ſort, & ſans violence, par la ſeule chaleur de l'eau, eſt appelle vierge, & eſt le meilleur : le ſecond eſt celuy qui viẽt aprez, que l'on tire par expreſſion vn peu moindre que le premier, tres-bon toutefois & excellent. Cela faict, on cueille par deſſus l'eau, l'Huile, qu'on reſſerre dedans des pilles de pierre, où il ſe purifie à loiſit, & garde long temps.

La reſidence oſtee de ces eſportins, derechef pilé à la meſme meulle: puis on la remet en iceux, & auec eau bouillante miſe par deſſus, ſoudain on les exprime, & rendent encore l'Huyle qui y reſtoit, qui eſt beaucoup moindre que le precedent, & moins plaiſant, qu'aucuns mettẽt à part, les autres nõ. La reſidẽce qui demeure auec l'eau, beaucoup plus eſpoiſſe que l'Huyle, eſt l'amurca des anciẽs, & non la fece qui ſe trouue dedãs les pilles, apres que l'Huyle en eſt oſté.

De l'Huyle Omphacin.

L'Huyle Omphacin, ſe faict des Oliues non meures, vn peu auparauant qu'elles cõmencent à changer de couleur, de meſme façon que le precedent. Il eſt appellé des Grecs, & Latins *Omphacinum*, & *Omotribes*, c'eſt à dire crud, & adſtringent.

De l'huyle Omphacin, artificiel. Ceux qui n'auront moyen de recouurer tel Huyle, qu'ils facent bouillir dans l'Huyle commun, des ſommitez, & rejettons de Cheſne, de Cynorrhodon, Rubi, Lentiſci, Caprifolij, Liguſtri, ou autre ſemblable, la quantité qu'ils verront eſtre neceſſaire, auec vn peu d'eau, iuſqu'à ce que l'humidité ſoit preſque conſumée, & non du tout, à fin que l'Huyle (en bouillant) n'acquiere chaleur, & qu'au lieu de refroidir, il n'eſchauffe, d'ont ils feront leur Huyle Roſat Omphacin, & les onguents que cy apres declarerons.

Oleum Amygdalarum dul. D. Meſues.

℞. Amygdal. dul. à cortice lignoſo, & membranoſa cute purgata-

tarum, quantum sufficit. Terantur accuratè, & affuso aquæ momento, vase excipiantur, & circiter horis quinque, in aqua calida, vel calente arena, aut simili contineantur, foueanturq́, vt aliquantulum incalescant; postea, sacculo conclusa, torculari premantur, dum Oleum emanet.

Simili modo fiunt Olea Amygdalarum amararum Caryinum, id est, Nucum Iuglandium, & Balaninum, id est, de Ben. vtrumque eandem vim habet, teste Dioscor. lib. 1. cap. 34. Leptocaryon, id est, Auellanarum, Chrysomelorum, id est, Precociorum, Nucleorum Persiccorum, Cerasorum, Pistaciorum, Strobylorum, id est, Pineorum, Nucis Indicæ, Anacardorum, Moschatæ, &c. *Olea fructuū quæ simili modo fiunt.*

Item Olea Seminum Cnici, id est, Carthami, & Cocci Gnidij, id est, Thymeleæ: vtriusq; eadem est facultas, verùm Cnici inualidior. Dioscor. cap. 35. lib. 1. Raphani, & Melanthij, sunt ambo eiusdem facultatis: Dioscor. Lini, & Ricini, id est. de Cherua, hæc duo eandem sortiuntur vim, testibus Ætio lib. 1. cap. de Oleis. & Myrep. sect. 16. Sesami, & Amygd. dul. Idem: Paul. & Mes. Quatuor frig. maiorum Melonis, Cucumeris, Citruli, & Cucurbitæ: Citrij & Aurancij, Lactucæ, Papaueris, Cannabis, Sinapi, & Staphidis Agriæ: & sic de multis alijs. *Olea seminum vt preparanda, & aliorum vice supponenda.*

PARAPHRASE.

IL ne suffit à l'Apothicaire monder ses Amandres, de l'vne & autre escorce, comme dit Mesue. Mais qu'il aduise, qu'il n'en y aye d'Ameres, ou de rances, & vieilles, tant qu'à luy est possible, & qu'il ne prefere le gain à son honneur, & à la santé des malades, qui commettent leurs vies entre ses mains.

Ceux-la sont dignes de reprehension qui ne mondent les Amandres de leur peau membraneuse, pource que par son adstriction elle resserre, & rend aspre les lieux, que l'huyle doit dilater, & lenir, qu'est tout le contraire. Ie dis cecy à fin qu'à l'aduenir, on ne choppe plus en semblable erreur qu'au passé. *Erreur reprouuee.*

Pour donc methodiquement trauailler, faut bien choisir les amandres: puis les peler de leur peleure, auec eau tiede, & les seicher auec vn linge: puis les piler exactement, au mortier de marbre, auec vn pilon de bois, iusqu'à ce qu'elles soyent reduites en paste, & icelle mise dans vn sachet de toille, ou d'estamine, (vn peu laxe,) la conuient doucement, & non à coup exprimer à la presse.

sans

ſans la chauffer. Tel Huile tiré ſans feu, eſt tres plaiſant, & excellent en tout ce que promettent, Dioſc. Gal. & Meſ. par leurs doctes eſcrits.

Pour chaſcune liure d'Amandres, communement on en tire deux, & trois onces d'Huyle, quelquefois plus.

La reſidence derechef pilee, & arrouſée d'vn peu d'eau, & chauffee au bain marie (miſe dans vn pot de verre, ou de terre verniſſé, bien bouché) ou dans les cendres, ou arenes chaudes (comme dit Meſ.) ou ſur le feu mediocre (comme pour le iourd'huy on faict) en remuant auec l'eſpatule, (à fin que ne ſe bruſle) & miſe au meſme ſachet, & exprimee diligemment, rendra encore pour chaſcune liure prez de deux onc. qui ſeruira aux onguents & emplaſtres, où la chaleur n'eſt ſuſpecte. Ainſi les Apothicaires ne perdront ou diminueront leur gain, & profiteront beaucoup aux malades.

Les huiles ſuyuans ſe font de meſme façon. A ſçauoir.

Celuy d'Amandres ameres, de Gland Onguentaire, & de Noix communes, qui ont ſemblables vertus : d'Auellanes, de Noyaux de Peſches, de Pignons, de Noix Indiques, d'Anacarde, & de Muſcade.

Ceux des ſemences ſuyuantes ſe font de meſme.

Comme de la graine de Thymælea, & de Carthame, qui ont ſemblables vertus, (hormis que de ceſtuy, la force eſt moindre. Dioſcor. chap. 35. du liure 1.) De Reifort, & Melanthium ; de Lin, & de Cherua, ou Paume-Chriſt: de Seſame, & d'Amandres douces : des 4. ſemences froides, & de Melons, de Concombre, de Citrouilles & de Courges: de Citrons, de Limons, & d'Orenges: de laictues, & de Pauots: de Chanure, de Mouſtarde, & Staphiſagre, &c.

La difference eſt, que d'aucunes ſemences, ne faut s'amuſer à l'eſcorce: cõme de Iuſquiame, de Pauot, de laictues, de Froment, de Mouſtarde, de Lin de Melanthium de Reifort, & Chanure, qui ne ſe peuuent monder, cõme les autres.

Pourueu que l'Apothicaire tienne en ſa boutique de ces ſemences il ſuffit, & non leurs Huyles, pource qu'en tout temps

temps se peuuent faire, si la necessité le requiert: ioint qu'ils sont meilleurs recens, que vieils, & sont plus plaisans.

Touchant à celuy de froment, il se peut faire entre deux lamines de fer, moyennement chaudes, comme dit Mesue, ou par *ascensum*, comme celuy de Carrons, (duquel en son lieu traicterons) ou par *descensum*, (comme dit Ioubert,) & en assez bonne quantité.

In Oleum sem. Ebuli, D. Matthioli.

LA semence d'Hieble, nommé des Latins, *Ebulus*, separee de son fruict noir, & seichee, sera pilee, auec vn pilon de bois dans vn mortier, & reduicte en masse: laquelle trempera toute la nuict en eau chaude: puis le tout mis dedans vn vaisseau estanné, de large entree, on fera cuire à petit feu, en remuant bellement auec vn baston, ou pilon de bois. Cela faict la bassine ostee de dessus le feu, & refroidie, on ostera l'escume, qui nage par dessus (prouenue, tant par la chaleur, que par l'agitation continuelle) puis, on amassera l'huyle auec vne cueilliere, qu'on gardera au besoin.

Oleum Laurinum, D. M.

℞. Baccarum Lauri maturarum, ac recentium, quantum videbitur: terantur, in pila, deinde ex aqua coquantur in lebete. Post, torculari plano, non cauo exprimantur, in vas subiectum, in quo, aquæ supernatans Oleum, colligatur. Fæx rursus contrita, & affusa calente aqua exprimatur cauato torculari: colligatur Oleum, & reponatur.

Simili modo fiunt, Olea ex Baccis Lentisci, Terebinthi, Hederæ, Myrthillorum, Iuniperi: hoc odoratius, & ad omnia efficacius, eo, quod fit ex ligno per descensum, de quo fusius suo loco.

PARAPHRASE.

L'Huyle Laurin, est de si vil prix, qu'il ne se sophistique: pour la grande quantité de Bayes recentes, qu'on amasse en Italie, Languedoc, & ailleurs. De maniere, que les Apothicaires ont meilleur marché, de l'acheter de ceux qui le font, que prendre la peine de le preparer, comme Mes. enseigne: d'autant qu'il est recent, & verd, de tant plus il est meilleur. Dioscor. De mesme façon, on fait les Huyles de Lentisc, de Terebinthe, de Lierre, de Myrthilles, & Geneure.

Car les Huyles de Terebinthe, de Mirthes, & Iunipere plus composez, se font autrement: ainsi qu'en leur lieu sera demonstré.

Oleum Ouorum, D.M.

℞. Oua recentia elixatione indurata nu. viginti, aut 30. Ex his vitellos exime, & comminutos in sartagine terrea vitrata, igni mediocri assa, mouendo spatula ferrea, donec rubescant, & Oleum ab eis manare incipiat. Deinde offam feruentem, iniice in sacculum lineum, vel pilis contextum, & exprime torculari, quòdque expressum fuerit Oleum, vsui repone.

PARAPHRASE.

CEst Huyle, comme plusieurs autres, ne se doit preparer qu'au temps de la necessité: pource prenez 20. ou 30. œufs, que ferez bouillir en eau, iusqu'à ce qu'ils soyent durs. D'iceux, prendrez les moyeux, que briserez dans vne casse etannee, ou de terre vernissée, auec l'espatule, ou cuilliere, que rostirez, ou fricasserez sur petit feu, en les remuãt tousiours, iusqu'à ce qu'ils commencent à rougir, & que pressez entre les doigts, ils commencent à rendre vne liqueur grasse: apres soudainement seront mis, dedans le sachet à ce destiné, faict de toile, ou d'étamine, & exprimez au pressoir entre deux ais, ou posts chauffez. L'huyle qui en distillera sera gardé au besoin. Maintenant s'ensuyt des Huyles qui se font par distillation, qu'auons mis au rang des simples.

De distillatione in genere, & quid.

DIstillation est, par la chaleur, ou froideur, separer les choses heterogenées, & amasser les homogenées, de quelque matiere que ce soit. Elle se fait, ou par descensoire, ou par ascensoire.

Des Huyles qui se font par descensoire en general.

PAr *descensum*, facilement nous attirõs l'Huyle des bois gras, & gommeux: comme de Geneurier, de Fresne, de Buis, de Guaiac, de Lierre, de Pin: ainsi de plusieurs autres qu'enseigne Mes. Ou prenez deux pulles de terre plombee, de semblable grandeur, d'ont l'vne sera mise en terre iusques au col, ou sur vn fourneau fait exprez: l'autre sera

rem

remplie de l'vn des susdits bois, fendu en pieces longues,& primes:puis,par dessus on mettra vne lamine de fer blanc pertuisee,comme vn crible.Aprez les orifices de deux oulles (entre deux la lamine) seront lutez ensemble : puis par dessus,& à l'enuiron sera fait bon feu l'espace de deux bonnes heures.Ainsi l'Huyle distillera dedans le pot enterré:lequel sera gardé dans des phioles au besoin.

L'Huyle de Bitume,d'Ambre iaune,nommé Karabé , ou Succinum:de Gagate,ou Geet noir,se peuuent faire comme dit Mes.des susdits.Toutesfois pour le iourd'huy on les fait d'autre façon,que ie laisse pour euiter prolixité. Ioint , que plusieurs en ont cõposé des liures entiers,auquels on pourra auoir recours,ou frequenter les Alchymistes , desquels l'Apothicaire en apprendra plus en vn mois, en les voyant trauailler,qu'en vn an lisant leurs liures : ioint qu'autant de testes,autant de diuerse façon,& me contenteray en descrire quelque vns (attendant mieux) à leur profit.

De distillatione in specie,& primo de oleis quæ fiunt per descensum.

Oleum Myrrhe,incerti authoris.

℞. Myrrhæ selectæ,& crassiuculè tritæ quantum sufficit. Hæc,albumina ouorum,elixatione indurata,& per medium incisa,repleantur,& inuersa,loco subterraneo (vt cella vinaria) intra paropsidem nonnihil inclinata, ponuntur: sic liquor Myrrhæ in vas subiectum distillat,qui Oleum dicitur: hoc perperam nonnulli, pro Stacte vsurpant: verùm Stacte Diosc. est pinguedo re entis Myrrhæ, cum exigua aqua tusæ,& Origano , expressæ:perquam odorata,& pretiosa,qua vicem Opobalsami in mag. Antidotis supplere queat, vt alibi annotauimus. Quod per ascensum fit, hoc longè est valentius

PARAPHRASE.

L'Huyle de Myrrhe se fait par ascensoire,& descensoire: ainsi que maintenant , & tost apres demonstrerons. selon Fierauent.

Par descensoire , prenez de bonne Myrrhe bien choisie, telle quantité qu'il vous plaira , de laquelle (grossierement puluerisee,) remplirez le blanc des œufs , par

coction endurcis,que coupperez en trauers. Iceux renuersez sur vne assiete,ou autre instrument, vn peu enclinez,seront mis dans vne caue, ou cellier frais: au dessous de laquelle y aye vn plat creux: distillera vne liqueur, qu'on appelle Huyle, qui sera gardee. Aucuns s'en seruent pour l'Opobalsame, aux Antidotes: ce que ie n'aprouue: pource qu'il n'approche au Stacte des anciens:qu'est la liqueur tiree par expression de la Myrrhe recente,fort odorante,& pretieuse. Au lieu de laquelle par l'aduis de Vuecher,on pourra prendre le Liquidambar,qu'on apporte des nouuelles Espagnes: ou l'Huyle de Gyrofle,tiré comme sera declaré: ou celuy de Muscade,comme auons dit. L'Huyle de Myrrhe tiré par ascensoire à beaucoup plus d'energie que cestuy-cy.

Oleum Tartari.

℞. Tartari dolij lateribus adhærentis lib. quatuor coniice in vas figulinum,ollámve, & vrantur in fornace: cum lateribus, aut tegulis, aut fictilibus, vel per se, quoad, Tartarum omne, candidum reddatur: dein imponatur sacculo Pyramidali (vt manica Hypocratis) & dolo frigido (vti cella vinaria) suspendatur, donec in vas subiectum, fluxerit liquor aqueus, Oleum Tartari nuncupatus, vsui reponendus.

PARAPHRASE.

CEst Huyle se peut faire par ascẽsoire comme enseigne Mesue,toutesfois pour le iourd'huy il se prepare par descensoire,& sans vinaigre,facilement, & assez copieusement Ainsi prenez du Tartare blanc, ou rouge, que ferez calciner dãs vn pot de terre,en quelque fourneau de tuiles, ou dedans vn four iusqu'à ce qu'il soit du tout blanc: Apres on le puluerisera,& mettra dedans vn sachet de toille, ou drap blanc comme vne manche à hypocras. Iceluy sera suspendu en quelque caue,ou cellier,ou autre lieu frais: il distillera vne liqueur cla[illegible] comme eau,dans le pot qui sera mis au dessous, en l'espace de 8. iours: ou iusqu'à ce qu'il soit distillé. Si le sachet est lié au dessus, l'Huyle en sortira plustost,lequel sera gardé au besoin.

Plusieurs autres Huyles se font par descensoire, comme auons dit des precedens, que ie laisse pour n'estre encore (ou fort peu) vsitez.

Des

Des Huyles en general, qui se font par ascensoire.

PAr ascensoire, nous distillons les Huyles des drogues Aromatiques, quasi de mesme façon, les vnes que les autres, qui ont beaucoup plus de force que ceux qui se font par expression, cy deuãt declarez, ou impressiõ, que cy aprez declarerons: ny que les ongnents, & emplastres qu'on tient aux boutiques: pource qu'ils retiennent l'odeur, & saueur de la plante, d'ont ils procedent. Voire plus, à cause que telle substance sulphuree, ou oleagineuse est separee de son sel, & mercure, & excrement. Comme l'Acore vray, faussement appellé de noz Apothicaires Canne odorante: le bois d'Aloes, le Santal, & bois Rhodien, de Cedre, de Baulme, de Canelle, Macis, Cardamome, Gyrofles, Poyure. Des herbes odorantes: comme Calamẽt, Origan, Pulege, Sauge, Rosmarin, Hyssop, Thym, &c. Des semẽces odorantes, qui naissent sur vmbelles: cõme d'Anis, de Fenoil, d'Anet, Daucus, Amome, Angelique, d'Aspic, ou Nard Italique, & Lauande: & ainsi de plusieurs autres.

Pag. 35

Des bois escorces, & racine.

Des herbes fleurs & semences.

Methode pour distiller toute sorte de drogue aromatique, fort souueraine, & familiere.

Prenez donc l'vne, ou plusieurs des drogues susdites; la quantité qu'il vous plaira: icelle deuëment concassee, ou grossierement puluerisee, sera mise dedans vne courge de verre, où de cuyure etannee au dedans (i'appelle courge, le vaisseau qui contient la matiere, pour la similitude qu'il a vne longue courge de jardins, mõdee de sa semẽce, & poulpe.) Si la courge est de verre, elle doit premierement estre lutee d'Argille, fiente de cheual, & verre puluerisé: à fin que par la chaleur du feu ne se rompe. La quãtité de la drogue, doit estre limitee selon la capacité d'icelle: car il suffit du tiers, ou de la moitié, pour le plus: puis on y mettra d'eau qui nage vn peu par dessus, enuiron trois doigts. Apres on les lairra infuser quelque temps sur les cendres chaudes, la courge bien bouchee

Auccus pour auoir plustost fait, y mettent moins d'eau, & plus de poudre, & n'en retirent moins d'Huile, & ne font mal: Ceux qui se voudront seruir de l'eau distillee, estant separee de son Huile, pourront suyure le premier aduis: sinon qu'ils suyuent le dernier, & n'vseront d'infusion. Cela fait, apposerez à la courge, vne chappe de verre, & non

d'autre matiere : laquelle faut luter, au col de la courge, auec papier,ou drappeaux, & boüillie faite de farine entiere,ou d'Amydon : puis la mettre dans vn chauderon plein d'eau, ou l'enseuelir à demy, dedans les cendres ou arene passee, sur le fourneau exprez fabriqué pour cela. Apres faut auoir vn tonneau fait exprez, ou caque d'Arens pertuisé,obliquement situé plus bas que le fourneau : puis on aura vn long canal de cuyure,ou fer blanc etanné au dedãs, qui passera à trauers ledit tonneau, de sorte que le bout d'enhaut se puisse luter au bec de la chappe, & l'autre au col de la phiole ou recipient.De telle sorte que l'eau qu'õ y mettra n'en puisse sortir : sinon à la volonté du distillateur,par vn autre petit canal(ou chane selon nostre parler vulgaire)inferieurement mis au ventre d'iceluy, pour en tirer l'eau,quand elle sera chaude, & en son lieu y en mettre de froide. Le tout ainsi bien disposé, on allumera le feu du fourneau,où sera mis le chauderon,qui contiẽt la courge:lequel peu à peu sera augmenté, & non trop,à fin que l'eau ne boüille, lequel on continuera sans cesser, iusqu'à ce que l'Huile soit du tout sorty. Ce qui se cognoistra facilement,si on delute le recipient, d'auec le canal qui trauerse le tonneau, & que la liqueur qui en sort, n'aye l'odeur,& saueur de la drogue qu'on distille. Il ne faut attendre que la matiere contenue en la courge soit desseichee du tout,à fin de la conseruer pour vne autre fois.

Signe si la drogue est suffisamment desfoulee ou nom.

Maniere de separer l'eau d'auec l'huyle.

Pour separer l'Huile d'auec l'eau, faut le tout mettre dans vn pot de terre vernissé,en forme d'entonnoir,pertuisé au fonds,qui sera bouché, auec vne broche de bois, ou de cire laquelle laschee,l'eau sortira la premiere,& l'Huile demeurera au pot, si on est soigneux de boucher le trou, quand il sera temps,lequel Huile sera gardé à la necessité.

Ceux qui se voudront seruir de l'eau, soit pour nouuelle distillation,ou curation de quelque mal,la mettront à part.

La quantité de telles Huiles,pour chascune liure de matiere,est de six dragmes,à vne once, ou deux, selon que la drogue est plus,ou moins grasse.

2. maniere de distiller.

Aucuns pour depescher matiere, construisent vn fourneau rond,ou carré, ayant vne cheminee au milieu,& tout au tour y mettent plusieurs courges de cuiure etanees au dedans separables quand on veut:ausquelles ils mettent la drogue

drogue qu'ils veulent distiller, auec moins d'eau sans infusion: puis lutent le chapiteau de verre, comme dit est, & le bec auec le recipient, sans tonneau : aprez allument le feu, qui sert esgallement à tous les alambics, & le continuent iusques à ce que l'Huile soit du tout sorty. Tels Huiles sont moindres en vertu que les precedens. Les Medecins de Basle, ont excogité vne autre methode, plus briefue, & gentille: laquelle ne cede à la premiere sus escrite : pource que les Huiles ainsi extraicts n'ont moindre energie, à ce qu'ils disent.

D'autres pour vne liure de drogue aromatique, y mettent dix liures d'eau, de sorte que le tiers de la courge demeure vuide, & concassent au mortier lesdites drogues. La raison pourquoy ils y mettent si grande quantité d'eau, est, à fin qu'elle serue de vehicule à l'Huile qu'on en tire plus.

Les Huiles qui par leur pesanteur vont au fonds de l'eau, se doiuent autrement separer, que ceux qui nagent par dessus: comme de Canelle, Macis, & Gyrofles, desquels aucuns (sans les rompre) en tirent l'Huile: puis malheureusement les meslent auec d'autres pour les vendre, comme bons: ainsi trompent les moins aduisez : car apres ce, ils sont insipides.

Des Resines, Larmes, & Gommes en general.

LEs Huiles qu'on tire des Resines, Larmes, Gommes, & metaux, se font d'autre façon. Pulverisez vostre Resine, ou Larme, ou Gomme: puis la mettez dedans vne cornue, ou retorte ayant long col, au parauant lutee: comme auons dit les courges de verre, ou mieux s'il est possible. Icelle ferez infuser, sans addition de liqueur, au bain marie, ou sur les cendres chaudes, l'espace de huict iours. Sinon la retorte sera mise sur son fourneau faict exprez, le col en haut, & lutee auec son recipient: puis du commencement, faire petit feu, lequel sur la fin sera augmenté, & continué, iusqu'à ce que tout l'Huile soit distillé, qui sera du commencement pasle, & finalement roux. Ces Huiles sont aussi laborieux: & est requis vne grande dexterité, à la conduite du feu, & rendent fort peu.

Ceux qui particulierement voudront sçauoir cecy, qu'ils voyent practiquer les plus versez Alchemistes, tant pour la construction des fourneaux, que conduite du feu. Ainsi ils en apprendront plus en vn mois; qu'en vn an, par la lecture des liures, ainsi que dit est, à la page. 354.

Des Huyles en particulier, qui se distillent par ascensoire.

Oleum Philosophorum, seu de Lateribus, D.M.

℞. Lateres rubros vetustissimos, quantum sufficit, in frusta (unciæ vnius scilicet) comminue, & carbonibus non fumantibus accende, donec igniti rubeant. Tunc concha, Oleo Rorismar. vel antiquo claro plena, dictos lateres extinguito, & dimittito, quousque se Oleo impleuerint: postea Oleo exemptos, in tenuissimum pul. terito, atque in cucurbitam vitream, indito, prius Chymistarum luto illitam, & arte Oleum elicito, & reponito. Hac lege alia quam plurima Olea, vt Ossium, &c. parari possunt.

PARAPHRASE.

Diuision de cest huile. Mesue constitue, de ce nom, deux Huiles : l'vn naturel, & l'autre artificiel. Iceluy derechef il diuise, en Mineral, & Marin. Le Mineral est vulgairement nommé Petroleum. *Du naturel.* Le Marin est le Naphtha de Diosc. d'ont il en y a de trois sortes. Le meilleur, est celuy qui est palle, ou blanchatre: *3. sortes de Naphtha.* le rougeatre tient le milieu, en bonté: le noir, & espais est le moindre, & de nulle valeur.

Le surnom, a esté imposé des Alchimistes, que du temps de Mesue on appelloit, comme encore pour le iourd'huy (par Ironie) Philosophes: pource, qu'ils s'estimoyent seuls dignes de tel tiltre, pour cause qu'ils recherchoyent iusqu'aux entrailles de la terre, les secrets de nature. *De l'articiel, & de son nom.* A parler proprement le surnom est, *de Lateribus*, ou de carrons, d'ont il est extraict. Il est aussi nommé *Diuin*, *Benit*, *Sainct*, *& de parfaicte maistrise*: pour ses grandes, & rares vertus. De ce lieu on peut colliger co[mbien] Mesue a eu en estime les Alchimistes, vsant de leur[s] termes, & remedes : mais auec plus grande dexterité p[o]ur son sçauoir, & experiẽce, qu'eux mesmes. Comme aussi pour le iourd'huy les doctes Medecins font. Bulcasis surnommé Seruitor, au 28. liu. de ses œuures, est d'aduis prendre les carrons sortãs de la fournaise,

au pa

au parauant qu'on y jette d'eau par dessus : à fin qu'ils boiuent plus d'Huile Ce conseil est bon,pour ceux qui en ont le moyen.Les autres, suyuant celuy de Mesue, prendront des vieils carrons rouges, rompus par petites pieces,qu'ils mettront sur les charbons allumez, iusques à ce qu'ils soyent ardens,& fort rouges:puis, on les prendra auec pinsetes l'vn aprez l'autre, & iettera dans l'Huile de Rosmarin,ou autre commun viel,& cler, en vne conche, ou plat large.Estans imbus d'Huile, on les puluerisera, & mettra dans vne retorte luttee,comme dit est:ou dans vne courge, & vne chape de verre par dessus,qui sera lutee auec son recipient.Faisant feu au dessous,distillera vn Huile excellent à plusieurs maladies froides.Le plus vieil est le meilleur.

De mesme façon on peut extraire l'Huile des os de l'homme,& animaux,à plusieurs vsages.

Oleum Ceræ;incerti auctoris.

℞.Ceræ flauæ quantum voles: igni lento liquatâ & in vino albo proiecta,manibus abluatur:hæc rursus liquanda, & in ea iniiciãtur frusta laterum vel tegularum candentia, vt vniuersam ebibant,quoad fieri poterit.Post curiosè terantur, & vasi, per sublimationem distillanda trade luto Chymistarum in capitello committe:carbonibus in fornace accensis quoque, donec Oleum distillet in phialam vitream, naso imo capitelli agglutinatam, quam exactè obstructam reconde,& serua.

PARAPHRASE.

L'Autheur de cest Huile nous est incertain. Il se faict comme le precedent:hormis qu'il faut premierement fondre la Cire à petit feu:puis toute chaude,la jetter dans du vin blanc,& auec les mains la lauer curieusement : puis la refondre,& y jetter des petits morceaux de thuile, ou de carrons,sortans de la fornaise,ou du feu ardent, en quantité qu'elle se puisse toute emboire,si faire se peut. Apres on les pilera,& mettra dans l'alembic,soit de verre,ou de cuiure:pourueu que la chappe soit de verre il suffira, laquelle sera lutee,auec sa courge,& son bec, auec le recipient : puis le tout sera distillé en son fourneau,comme dit est.L'huile est fort cler,& excellent pour les gouteux: pource sera soigneusement gardé au besoin.

Oleum Myrrhæ, D. Leonhardi Fierauenti.

℞. Myrrhæ selectæ, & pulueratæ uncias sex, Aquæ vitæ sine phlegmate, vn. duodec. Macerentur in cucurbita vitrea, fimo equino, diebus sex. Dein, in balneo Mariæ distillentur, quoad tota aqua ascenderit: tunc in fundo cucurbitæ Oleum videbis, quod panno lineo colatum, vsui seruandum erit. Balsami vires in magnis Antidotis supplere poterit, sed inefficacius multo Oleo Caryop. vel Nucis Moschatæ.

PARAPHRASE.

CEst huyle a beaucoup plus de force, que celuy qu'auons cy deuant escrit pag. 355. son autheur Leonhard Fierauent le descrit au liu. 2. chap. 57. & au liu. 4. chap. 13. de ses caprices, ainsi, Prenez Myrrhe fine, bien choisie, & concassee, six onces: eau de vie rectifiee, douze onces, infusez le tout en vne retorte, ou courge de verre bien bouchee, l'espace de six iours entiers, dedans vn fumier de cheual, qui soit bien chaud, ou autre semblable lieu: comme d'eau tiede, ou cendre chaudement entretenue. Aprez on y apposera son chapiteau de verre, pour iceluy luter auec sa courge, & bec, auec son recipient, & distiller au bain marie, comme auons declaré. L'eau estant du tout montee, & passee, l'Huile se trouuera au fonds de la courge: car il ne monte auec l'eau de vie, comme les autres Huiles. Iceluy coulé par vn linge blanc, sera gardé pour s'en seruir, non seulement aux Antidotes, au lieu du baulme de Iudee, mais aussi en la curation de plusieurs vlceres.

Oleũ Bẽuini. L'Huile de Benjoin pulueriſé, auec semblable dose, d'eau ardent, se distille comme le susdit: ou comme auons dit en general les Huiles des drogues arom. & semences odorantes, pag. 357. hormis que sur la fin, viendra vne Gomme comme Manne, qui seruira (auec eau Rose) à faire, eau de senteur fort exquise. Aucuns à cest effect, au lieu de l'eau ardent, y mettent d'eau Rose, mains moindre pour la medecine.

Oleũ Ammoniaci. L'Huile d'Ammoniac (ou autre liqueur) se faict, estant dissoult en vin, ou vinaigre, en y adioustant quelque gros sable ou du verre puluerisé, dans vne courge auec son chapiteau de verre, ou dans vne retorte, lutee auec son recipient, ainsi que dessus dit est.

L'Huile

L'Huyle de Terebinthe se faict, dans vne courge ou retorte lutee, comme dit est : à laquelle on y adiouste vn peu de sel, vin, ou sable (pour empescher qu'elle ne bouille.) Icelle enseuelie dedans les cendres, ou sable tamisé, se doit distiller du commencement à petit feu, & l'augmenter peu à peu. Le premier est clair, & subtil : le second iaune comme l'or : le dernier est noiratre, & espais : l'vn, & l'autre se peut separer, & garder. *Oleum Terebinthinæ.*

Oleum Mellis.

℞. Mellis albi quantum sufficit, ei silices minuti aut arena crassa misceantur, & Cucurbitæ, aut Bociæ magnæ indantur, & distillentur, vt decet. Aqua ab Oleo separanda, & per se vsui reponenda: quæ si iteratis vicibus distilletur, quoad auri colorem nacta sit, aurum liquat, magnarumque est virium. Oleum verò ad podagram, & vulnera curanda singulare est remedium. Andernacus.

PARAPHRASE.

L'Autheur de cest Huyle nous est incertain, lequel est facile, & plaisant, & souuerain aux gouteux, & vlceres.

Prenez du miel blanc de Prouence, ou de Languedoc, que mettrez dans vne grande cornue, ou courge de verre, auquel y adiousterez de gros sable, ou du verre puluerisé, pour empescher que par la chaleur du feu, il ne monte, & verse: puis l'enseuelirez dans les cendres, ou arene passee, & y apposerez son chapiteau de verre, que luterez, & le bec auec son recipient: aprez y ferez feu petit du commencement, lequel sur la fin sera augmenté. Faut separer l'eau de l'Huyle, comme auons declaré page 358.

Si l'eau à part, derechef, & au mesme alambic sans grauier est distillee, elle est fort souueraine à beaucoup de maladies. L'Huyle aussi gardé à part, seruira à ce que dessus.

Oleum Sulphuris.

Primò Sulphur ignem non expertum, vel flauissimum, inter vrendum fumum crassum emittit, excipiendum Campana vitrea, aut terrea plumbata, aut silicia, in qua (ex vapore crasso) Oleum concressit, distillátque in vas planum capax : in cuius medio, Sulphur vasculo conditum, vritur. 2. Aliis trito Sulphuri per aquam vitæ incensam, ignea consumitur substantia. Post reliquum distillatur vt Oleum Philosophorum.

PARA

PARAPHRASE.

1. C'Est Huyle se faict, en trois manieres. La premiere prenez vne ou deux liures de Soulfre vif, qui n'aye encore esté fondu, qu'on appelle Soulfre de Roche, ou de plus iaune qu'on pourra recouurer, lequel sera concassé, & vne partie mise dans vn petit pot de terre. Aprez faut auoir vne lanterne de bois, qui soit spatieuse, de sorte qu'vn plat de terre vernissé, y puisse entrer, le dessus de laquelle, soit pertuisé, à fin d'y attacher vne campane de verre, ou de terre plombee. Le plat de terre, doit estre esleué au milieu, & faict exprez, pour y apposer le pot de terre(qui contient le Soulfre,)qui ne doit estre de beaucoup si large, que la campane: & distant d'icelle, enuiron de deux doigts. Telle lanterne empesche, que le vent ne chasse la vapeur du Soulfre hors. Cela faict, on y mettra le feu, auec vne broche de fer ardente, de laquelle, souuent le Soulfre sera remué: à fin que plus grande quantité de vapeur monte en haut,& auoir plus d'Huyle.

Le reste du Soulfre, y sera adiousté quand il sera temps. Le tout sera mis soubs vne cheminee, a fin que l'odeur du Soulfre, n'offence l'operateur. Ainsi faisant, on verra peu à peu tomber de la campane l'Huyle, dans le plat creux, qui sera gardé au besoin. Ceste methode est la meilleure,& plus vsitee qui soit,& d'où on tire plus d'Huyle.

2. L'autre maniere est, de pulueriser le Soulfre, & y adiouster la quarte partie de gros sable,ou de verre puluerisé, ou de pierre ponce, à fin d'empescher que le Soulfre ne monte, & adhere à la retorte, ou cornue: puis le tout sera distillé en icelle, ou dans vne courge de cuyure, la chappe de verre y lutee, auec son recipient, comme dist est.

3. La 3.est, adiouster au Soulfre vif puluerisé, d'eau ardent rectifiee,deux fois pour le moins: puis y mettre le feu,à fin de consumer la substance ignee d'iceluy: puis le faut pulueriser, & y adiouster vn peu de sable, & le distiller comme auons dit l'Huyle de ca[illegible]s,à la page 360.Il est souuerain aux Astmatics, & vlceres [illegible]alins.

[Ol]eum [fe]rri & [C]halobis. Pour faire l'Huyle de fer,ou d'Acier, le faut limer,calciner, & subtilement pulueriser: puis auec le plus fort vinaigre qu'on pourra recouurer, le distiler auec vne retorte,au forneau commun,ainsi qu'on a cy deuant enseigné.

Oleum

Oleum Stibij, seu Antimonij, incerti authoris.

PRenez quantité suffisante d'Antimoine puluerisé, lequel ferez tremper auec fort vinaigre distillé, sur les cendres chaudes (à fin que le vaisseau ne se casse) dans vne courge de verre, iusqu'à ce que tel vinaigre distillé, soit rouge : puis on le vuidera dans vne phiole, ou autre courge de verre. Sur le marc faut remettre nouueau vinaigre distillé, & infuser comme dessus : puis estant roux, le vuider en la phiole auec l'autre. Ainsi on continuera telles infusions, iusqu'à ce que le vinaigre distillé, ne rougisse plus. Cela fait, tel vinaigre amassé, sera distillé à petit feu en la courge (le marc estant osté) iusqu'à tant que la rougeur, commence peu à peu à se condenser, & monter à la chape de la courge. Alors la faut oster de dessus le feu, & la laisser refroidir : puis telle liqueur rouge (en vne phiole bien bouchee)on lairra tremper dans vn fumier chaud,l'espace de 40. iours,durant lequel temps,elle acquerra parfaite forme d'Huyle, qui sera gardé au besoin. Gesner dit l'auoir ainsi apprins d'vn excellent personage,& qu'il est doux comme succre, & appaise toutes douleurs des playes qu'il guerit entierement : & est d'admirable vertu, és vlceres rebelles,& chancreuses.Ceste methode entre plusieurs autres, m'a semblé la meilleure, plus facile, & digne d'estre practiquee.

De Oleo Stanni, & Plumbi.

LEs Huyles d'Estain,& de Plomb. se font de mesme que le precedent, & se trouuent au fonds de la courge, ou retorte, le vinaigre estant distillé.

Oleum Vitrioli, incerti auctoris.

PRenés du Vitriol Romain,le plus net clair,& vert qu'il sera possible recouurer autant qu'il vous plairra:lequel calcinerez dans quelque poile de [illegible]iure large, sur vn forneau, & charbons ardens, iusqu'à ce que son humidité superflue (que les Alchymistes appellent phlegme) soit consumee, & rouge. Ou le mettez dans vn grand pot de terre, pour le calciner dans quelque four, ou fournaise, qu'il deuienne rouge, comme dict est. Apres le faut curieusement

pulueri

pulucriser, & mettre dans vne retorte lutee, à long col : ou dans vne courge de cuiure, auec son chapiteau de verre, & l'arrouser d'eau ardent rectifiee, ou d'eau forte commune, iusqu'à ce qu'il en soit suffisamment imbu : puis le tenir ainsi bouché sur les cendres chaudes enuiron 24. heures. Le lendemain faut mettre vostre retorte, ou alambic, sur le fourneau commun à telles distillations, & le luter auec son recipient. Cela fait, ferez petit feu du commencement, que continuerez, iusqu'à ce que l'eau qu'y aurez mise, soit distillee : puis l'augmenterez, à fin que les esprits (qu'est l'Huyle) du Vitriol, sortent.

Maniere de separer l'eau d'auec l'huyle de Vitriol.

Apres, on separera l'eau, d'auec l'Huyle comme s'ensuit : les faut mettre dans vne moindre courge, auec son chapiteau de verre lutee comme dict a esté, & les distiller au bain marie à petit feu. Ansi l'eau tombera en son recipient, & l'Huyle demeurera en la courge, qui sera à part gardé, en vne phiole bien bouchee. Aussi à part l'eau sera gardee, pour s'en seruir vne autre fois, quand on voudra de nouueau distiller d'Huyle.

Pour purifier l'Huyle, le faut remettre dans ladite phiole, ou vne moindre courge, ou dans vne retorte lutee, sur vn gros feu de charbon, sur le fourneau, où elle se purifiera, & acquerra couleur blanche, iaune, ou rouge, selon la force du feu qu'on aura donné. De plusieurs autres façons de faire, i'ay retenu ceste-cy, comme la plus aysée, & souueraine.

De Animalibus.

DEs Animaux entiers, ou de leurs parties se peuuent extraire huyles simples, vtiles à plusieurs maladies, & diuersement, que ie ne descrits : pource que Gesner, Euonyme, Vuecher, & d'autres en ont composé des liures entiers, ausquels aura recours le lecteur curieux. Ioint que mon intention n'est en ceste Paraphrase d'escrite toute sorte d huyles qu'on distille : ains quelques vns des plus vsitez, ausquels le ieune Apothicaire, se pourra exercer, attendant qu'il aye moyen frequenter les plus versez en l'art Chymique : desquels il en apprendra plus en vn mois les voyant trauailler, que en vn an, lisant les escrits d'autruy, comme auons dict a la pag. 355. & 360.

Des

Des Huyles composez.

MAintenant pour le comble des Huyles, qui par les Medecins dogmatiques souuent sont vsitez : s'ensuyt de ceux qui se font par impression, que Mes. & quelques autres mettent au second rang, & nous au dernier, pource qu'ils sont plus composez que les precedens. De ceux-cy, aucuns sont dicts simples : comme le Nardin, de Scorpion, &c. au respect des autres de semblable nom, plus composez : ainsi que par le suyuant discours sera monstré.

Oleum Rosatum completum, D. M.

℞. Foliorum florum Rosarum recentium, & apertarum, incisarum, vel contusarum q. s. in vas vitreum conijce, & affunde olei (ex Oliuis maturis) recentis, vel aqua fontana aliquoties loti (ob salcedinem) quantum sufficit. Obturato vase, diebus septem insolentur, aut in loco aliquo calido : tum coque in duplici vase (cum pauco succi Ros. vel aqua infusionis, & non vini, vt perperam fit à quibusdam.) Expressis folijs, & abiectis, noua immitte, macera iterum dies septem, vt prius, tertiò idem fiat, & serua vtendi tempore.

Oleum Rosatum Omphacinum.

Oleum Rosatum Omphacinum, fit ex Oleo rudi, id est, ex Oliuis immaturis, & folijs Rosa. rubr. nondum apertis, maceratis, & coctis, vt Rosatum completum.

PARAPHRASE.

IAçoit que Mes. nous aye descrit quatre manieres, ou differences d'huyle Rosat, si est-ce que l'vsage en a approuué seulement deux : à sçauoir, celuy qui se fait des Roses espanouyes, & l'huyle d'Oliues meures, qu'on surnomme complet : l'autre de Roses rouges non espanouyes, auec huyle d'Oliues verdes, & astringentes, qu'on surnomme Omphacin, & Omottibes.

Pour le complet, prenez fueille de fleur de Roses espanouyes, & recentes, que concasserez, ou inciserez, enuiron vne liure huyle (d'Oliues meures) doux, & non salé, quatre sextiers, qui pesent six liures, à raison chascun, de 18. onces, qu'infuserez dans vn grãd pot de terre verniste, estroit d'en trée, *Oleum Rosatum Completum hoc modo fit.*

trée,& bouché,auec vn parchemin mouillé, sur les cendres chaudes,ou au bain marie, ou dans vn fumier chaud,l'espace de 7.iours, qui suffira(& non 40. comme veulent Ætius *lib.*1. Paul. *lib.*8.*cap.*10. & Myr. *sect.*16. *cap.*13. ou au soleil ardent.) Puis on y adioustera vn peu de suc de Roses,ou de l'infusion,plustost que du vin,comme aucuns font : pource qu'il est chaud, & repugne à l'intention, & des Anciens, & des Medecins qui l'ordonnent. Aprez au bain marie, on les fera vn peu bouillir (pource que la longue cuite dissipe leur vertu)puis, on les exprimera. En la couleure,derechef,on y infusera d'autres Roses, comme deuant, & cuira, & exprimera : puis pour la troisiesme fois, on y pourra laisser les Roses pour toute l'année : sinon, on les exprimera,puis,on gardera l'huyle au besoin. Nos Apothicaires se contentent d'vne infusion, & ne le font bouyllir au bain marie : aussi leur huyle n'a telle vertu qu'il est requis,& les malades n'en reçoyuent tel profit qu'ils desirent.

Oleum Rosatum Omphacinum fit hoc modo. L'huyle Rosat *Omphacin*, se compose comme le precedent : hormis qu'il faut prendre de gros boutons de Roses rouges non espanouyes, semblable quantité que dessus, & d'huyle tiré des Oliues auant leur maturité.Ceux qui n'auront la commodité d'en recouurer, qu'ils prennent de l'artificiel par nous descrit au commencement de ceste section, *Pag.* 350 & y adiousteront plus grande quantité de suc, d'autres Roses, & le feront plus long temps bouyllir au bain marie, & changeront par trois fois les Roses, comme dit est. Ainsi faisant les Medecins ne seront du tout frustrez de leur intention : pource qu'il refrigere, & reserre plus, que le precedent rosat complet.

Olea.

Violarum,	*Ligustri,*	*Chamæmeli,*
Papaueris,	*Sambuci,*	*Meliloti,*
Nymphææ,	*Cheyrini,*	*Iasmini,*
Myrtini,	*Anethi,*	*Liliorum simp.*

simili modo fiunt, quo Oleum Rosarum præscriptum.

PARAPHRASE.

Violatum Nymph. Papaueris. L'Huyle Violat,& de Blanc d'eau,ou Neneuphar,se font de mesme que le Rosat Omphacin. Celuy de Pauot le fait

se fait plus souuent auec les fleurs, fueilles, & testes, tant du blanc, que du noir contuses, auec huyle Omphacin, qu'auec la semence par expression. Aussi par trois diuerses infusions, & cuites, comme le Rosat Omphacin.

L'huyle Myrtin, se fait auec les fueilles verdes de Myrte, cuites au bain marie auec huyle Omphacin, comme le Rosat. Celuy de Myrtilles, se fait des Baies recentes par expression, comme auons dit de l'huyle Laurin, à la page 353. *Myrtin*

L'huyle de Ligustre, appellé des Grecs *Cyprinum*, & des Arabes *Alcanna*, se faict auec les fleurs, & huyle d'Oliues meures, comme le Rosat complet. *Ligustr* *Iasmi* *Geneſt*

Les huyles de Iasmin, de Geneste, de Tamarisc, de Sambuc, de Camomille, de Melilot, d'Anet, de Violier iaune, que les Grecs nomment *Leucoion*, & les Arabes *Keiri* : & de Lys blanc simple, se doiuent faire des fleurs, huyle doux, par trois diuerses infusions, comme le Rosat complet. *Tamaricis, Sambu Chama meli. Melilot Anethi Cheyri, & Lil. rũ sim*

Oleum Cydoniorum, D.M.

℞. Carnis Cydoniorum præmaturorum cum cortice, & semine tritorum. &

Succi eorundem, vtriusque pares portiones.

Olei Omphacini, omnium par pondus.

Infunde diebus quindecim, in vase vitreo super cineres calidos. Deinde horis quatuor coque, in duplici vase.

Caro Cydoniorum, & succus mutentur, rursus infundantur, & coquantur, vt diximus : & similiter tertiò : postremò colatum Oleum, repone vsui necessario.

PARAPHRASE.

POur le iourd'huy nous rapons auec vne rape, vne quantité de Coings, puis auec le double d'huyle Omphacin, faisons le tout cuire ensemble dans vne courge de verre, ou pot de terre vernissé, estroit d'emboucheure, & couuert, au bain marie : & non dans vne b[illegible]ne, pour cause que le suc fait sortir hors, l'huyle, & la ve[illegible]tu requise se perd : au contraire, acquiert vne qualité du [illegible]ut contraire. L'humidité consumee, nous exprimons les Coings : puis derechef, auec l'huyle, y cuisons de nouueaux Coings, rapez comme deuant, & derechef les exprimons : puis l'huyle coulé, nous le gardons au besoin. Toutesfois si quelqu'vn veut suyure

l'intention de son autheur, faut faire infuser vne partie de Coings, coupez par petites pieces, auec autant de suc, & le double d'huyle Omphacin, l'espace de 15. iours, sur les cendres chaudes, & les cuire au bain marie, l'espace de quatre heures: puis les couler, & continuer telle infusion, & coction iusques à trois fois, & fera fort bien.

Oleum Liliorum comp. D.M.

℞. Foliorum florum Liliorum alborum, vnc. octo.
Masliches,
Calami arom. veri, vel officinarum sic nominati,
Costi, &
Carpobalsami, vel succed. eius semin. Lentisci, sing. vnc. vnam.
Cinnamomi, vel Canellæ, &
Caryophyllorum. vtriusque vnc. dimid.
Croci. drag. tres. Omnia præter folia florum Liliorum, in aqua sufficienti 24. horis macerentur, & semel, aut bis ferueant. Tunc iniyce
Olei dulcis, vel Sesamini, lib. duas. Et additis Lilij floribus, in vase vitreo insola dies 40. post colatum reponatur.

PARAPHRASE.

L'Huyle de Lys composé, pour tout ce que ptomet Mesue a plus de vertu, que le simple sus mentionné, & à bon droit se deuroit preparer, & non iceluy: (comme pour le iourd huy, on fait.) Prenez donc les medicaments icy mentionnez, que concasserez, & infuserez, en petite quantité d'eau, l'espace de 24. heures, dans vn pot de terre vernissé, qui soit estroit d'embouchelire, & couuert, sur les cendres chaudes: puis le iour suyuant, leur faut donner vne ebulition, & les exprimer. Aprez on y adioustera deux liures d'huyle doux, & commun, & les fleurs des Lys, separées des grains iaunes: lesquelles fleurs (comme de Roses) pour leur similitude, sont appellees fueilles, qu'on laissra l'espace de 40. iours au soleil, infuser en son pot: puis le tout sera cuit au bain marie, iusqu'à la consomption d'vne partie de la couleure, & non du tout: puis coulé, & gardé au besoin.

Oleum Irinum, D. M.

℞, Radicum Iridis contusarum, lib. vnam.
Florum eiusdem Iridis, &
Decocti vel (si potentius requiris) succi alterius rad. Ireos, vtriusque lib. duas.
Olei dulcis, lib. quinque.
Coque in vase duplici: Radices, & folia florum, noua immitte, prioribus expressis, & abiectis, vt in Oleo Rosato completo diximus.

PARAPHRASE.

CEst huyle approche en vertu au precedent, & a beaucoup plus de force. Pource, ceux qui le tiendtont en leurs boutiques, se pourront passer de celuy de Lys composé.

Il faut premierement concasser les racines, & les faire cuire au bain marie dans vne courge de verre, ou de cuyure estannee, auec le suc, ou decoction faite d'autres racines, & fleurs, de chacun deux liures; & d'huyle d'Oliues meures, cinq liures, ou ce qu'il en faudra, l'espace enuiron de deux heures: puis on les exprimera. En la couleure, on y adioustera nouuelles racines, & fleurs comme deuant, que de noueau on cuira comme dit est, & exprimera. Apres pour la troisiesme fois, on en fera de mesme: ainsi l'humidité peu à peu se consumera. L'huyle estant coulé, sera gardé dans son pot, bien bouché, iusqu'au besoin.

Les fleurs, (pource qu'elles n'endurent longue decoction,) seront mises, long temps apres les racines, qu'est vne reigle generale en toutes decoctions. *Remarque pour les fleurs en decoction.*

Oleum Moschatum, incerti authoris.

℞. Moschi, drag. vnam.
Nucis Moschatæ, num. 4. (vel Nucis Indicæ, drag. duas.)
Bdellij mollis,
Carpobalsami. vel succed. eius, semin Lentisci, vel Terebinthi, vel Cubebarum. &
Caryophyllorum, singul. vnc. semissem.
Xylobalsami, vel succed. eius surculorum Lentisci, aut Terebinthi, vel ligni Aloes.
Cassiæ ligneæ aromaticæ, vel Canellæ m[illegible]ioris,

Myrrhæ,
Croci, &
Styracis Calamites, singul. drag. sex.
Mastiches,
Costi,
Spicæ Nardi,
Folij Indi, seu Malabathri Græcorum, &
Fol. florum Liliorum. sing. vnc. vnam, & dim.
Vini odor. (& non aquæ) lib. dimid.
Olei communis lib. sex. Omnia leuiter trita coquantur in duplici vase ad vini ferè consumptionem, & colentur vsui.

PARAPHRASE.

L'Autheur de cest huyle m'est incogneu, pource que ie trouue Nyc. Myrep. au premier des Antidotes ch. 210. en la grande Tryphere, en auoir fait mention, & apres luy Saler. en l'Electuaire sur nommé Lithontribon, & en l'Onguent Aregon. Paul. Ægin. Ætius, & quelques autres qui ont precedé Manlius autheur du grand luminaire, duquel ie l'ay transcrit, & changé son ordre, mettant le Musc, & Muscades, d'ont il a prins le nom, au commencement, & l'huyle commun, à la fin. Faut le tout concasser, & cuire en double vaisseau, auec le vin, & huyle, iusqu'à la consomption d'iceluy, puis le couler, & garder, tant pour fortifier les visceres, les eschauffer, & resoudre, que pour former les Pommes de senteur, & preseruatiues de peste.

Ol. Hyperici, D. Iacobi de Manliis.

℞. Summitatum Hyperici, vnc. tres.
Infunde triduo in vino odorifero q. s. post coque in vase benè obstructo: deinde fortiter exprime, & nouum Hypericum rursus macera: coque vt prius, & expresso colato, adde.
Olei antiqui, vnc. sex.
Terebinthinæ, vnc. tres.
Croci, Scrup. vnum.
Coquantur in duplici vase ad vini consumptionem. Cola, & vsui repone. Nonnulli Italiæ medici addunt. Gummi, & pul. Sarcoticos, vt Balsami vires supplere queat. At satius fuerit, simplicius habere.

PARA-

PARAPHRASE.

CEst huile est appellé d'aucuns, simple, au respect d'vn autre de semblable nom, par les Medecins de Florence vsité, & non en France que ie sçache, beaucoup plus composé, & artificiel. I'ay transcrit cestuy cy de Manlius au lieu preallegué, lequel a prins le nom de sa base l'Hypericum La Terebinthine y est mise pour deterger, & agglutiner les playes, & vlceres, & le Saffran pour corroborer les membres blessez, lesquels ainsi meslangez, seruent de Baulme pour les pauures, pource ne faut diminuer leur dose. Prenez d'Hypericum fleury, auec son bouton, que ferez infuser l'espace de 3. iours, sur les cendres chaudes, auec bon vin blanc, ou clairet, dans vn pot de terre vernissé; apres, on le fera bouillir au bain marie, enuiron demy heure: puis on l'exprimera. En la couleure, on y infusera derechef nouueau Hypericum autres 3. iours; puis on le cuira, & exprimera: continuant iusqu'à 3. fois comme dit est. Cela fait, à la couleure, on y adioustera l huyle requis, qu'on fera boüillir en double vaisseau, & bain marie, iusqu'à la consomption du vin (ou à peu pres) y adioustant sur la fin, le Saffran pulverisé, & hors du feu, la Terebinthine: puis estant refroidy, sera gardé à la necessité.

Aucuns non du tout (comme enseigne Manlius) font infuser l'huyle, & vin auec l'Hypericum trois iours, mais au lieu de ce, luy donnent, trois, ou quatre boüillons, & l'expriment, & changent l'Hypericum iusqu'à trois fois; finalement y adioustent le Saffran, & Terebinthine, comme dessus, & gardent au besoin. Methode, qui n'est à reietter. Ceux qui en voudront composer plus grande quantité, pourueu qu'ils gardent la proportion des vns, comme des autres, le pourront faire.

Oleum Mastichinum, *D.M.*

℞. Mastiches Chiæ, vnc. tres.
Vini odoriferi, vel aquæ vitæ, vnc. qu[inq]ue.
Olei Rosati completi, lib. vnum.
Coque in duplici vase ad vini consumptionem. & cola.

PARAPHRASE.

MEsue nous descrit cest huyle en deux manieres: l'vne sans vin, & plus grande quantité d'huyle, prinse d'A-

uic.au liure 5.chap.10.L'autre comme de luy l'auons transcrite, & ainsi qu'il est par tout vsité. Il a prins le nom de sa base, le Mastic. Le vin y est mis, pour augmenter sa vertu corroboratiue, & empescher que le Mastic, & huyle n'acquierent chaleur estrangere en boüillant.

Le tout mis en double vaisseau,& bain marie,sera boüilli iusqu'à la consomption du vin,ou de l'eau de vie,auec laquelle le Mastic plus facillement se fondra qu'auec le vin, & gardé dans son pot bien bouché au besoin.

De Oleis Absinthij, Mentæ, Sampsuchi, & Rutæ, D. M.

℞. Succi,& foliorum recentium contusorum,vel incisorum,vtriusvis harum herbarum æqualem portionem. Olei veteris,& clari,& non Omphacini.) quoniam illud calidis,hoc frigidis magis competit) quantum sufficit, insola dies 15. obturato vase: post coque in diplomate horis 4. exprime: hoc bis aut ter itera, & vsui reconde.

PARAPHRASE.

CEs quatres sortes d'huyles,se preparent,comme l'huyle de Coings:hormis qu'au lieu de l'huyle Omphacin, faut prendre du doux fait d'Oliues meures,ou comme s'ensuit. Prenez vne partie de l'vne de ces herbes recentes,qu'il faut concasser au mortier, & auec autant de suc tiré d'autres,& deux parties d'huyle d'Oliue doux, qu'infuserez ensemble,dans vn pot de terre vernissé, sur les cendres chaudes, ou au soleil ardent l'espace de 15.iours, qui soit couuert. Apres le faut cuire au bain marie iusqu'à la consomption de son humidité,puis le tout exprimé,de noueau on y adioustera nouuelle herbe,& suc,qu'infuseront autre 15. iours,& serõt cuits,& exprimez comme dit est:aprez l'huyle sera resserré au besoin. Ceux qui pour la troisiesme fois, changent le suc,& herbe, donnent plus de force à leur huyle,que ceux qui seulement en donnent deux,encore moins, qui vne seule fois.

Oleum Nardinum Simplex, D. M.

℞. Nardi Indicæ,& incisæ, unc.tres,
Vini & aquæ vitæ,vtriusque vnc.duas,& dimid.

Olei

Olei Sesami, vel Dulcis, lib. vnam, & semissem, (Mesue Olei lib. dimidium tantum habet.) At quantitas hæc, parcior mihi videtur ad basim, quæ pondere leuis est: ob id eius dosim auxi. Coquantur in duplici vase, lento igne, ad humoris fermè consumptionem, & frequenter moueantur, colatum reponatur vsui.

PARAPHRASE.

CEst huyle a prins le nom de sa base, le Nard Indique, lequel nous appellons simple : pource qu'il est moins composé, que les deux autres de semblable nom, descrits par Mes. mesme, qui ne sont en vsage. L'eau, & vin y sont mis, pour empescher que la basé, & huyle, en boüillant ne perdent leur vertu, & en acquierent vne estrangere. La dose de l'huyle specifié par l'autheur m'a semblé petite, au respect du Nard, qui est fort leger: pource i'ay suyuy N. Prepositus, & quelques autres, qui y en mettent vne li. & demye. L'huyle d'Oliue, doux, & clair, a semblable faculté que le Sesamin, & n'importe lequel l'Apothicaire prendra.

DV MESLANGE.

Faut incíser le Nard Indique, auec gros ciseaux, & le faire boüillir auec l'huyle, eau de vie, & vin, au bain marie, dans vne courge de cuiure etanee iusqu'à la consomption de l'humidité, & le remuer souuent auec vne spatule de bois (à fin qu'il ne brusle) puis l'exprimer, & garder.

Oleum de Capparibus, Incerti authoris.

℞. Corticis Radicum Capparis, vnc, vnam, Cort. Medianæ Tamaricis,
Foliorum, vel florum eiusdem Tamaricis,
Cyperi,
Seminis Agni, id est, Casti, seu Viticis, &
Scolopendrij, vulgò Ceterach, sing. drag. duas.
Rutæ, drag. vnam.
Vini optimi, &
Aceti, vtriusque vnc. duas.
Olei dulcis, lib. vnam. Crassiusculè comminuta, coque in duplici vase ad humoris consumpt. Cola, & repone.

PARAPHRASE.

L'Autheur de cest huyle m'est incertain, lequel a prins le nom de sa base mise au commencement, & en plus

grande quantité qu'autre qui soit. Les autres medic. y sont mis, pour augmenter sa vertu incisiue, attenuatiue, detersiue, digerante & corroboratiue, des visceres. Le vin, & vinaigre y sont mis pour les faire penetrer plus profond, & empescher leur vstion. L'huyle comme aux precedens, & suyuans, y sert de matiere pour receuoir la forme des medicaments, ou leur faculté requise, & la conseruer.

DV MESLANGE.

Faut concasser les racines, escorces, & semences, & inciser les herbes, & fleurs : puis auec le vin, vinaigre & huyle, les faire boüillir dans vn pot de terre vernisse, ou courge de cuiure etanné, au bain marie, iusqu'à la consomption de l'humidité, (ou à peu prez.) Aprez que le tout sera exprimé, l'huyle sera gardé au besoin.

Oleum Costinum, D.M.

℞. Cassia lignea Aromaticæ, vnc. vnam.
Costi amari, (seu veteris) vnc. duas.
Summitatum Sampsuchi, vnc. octo.
Vini odoriferi, quantum sufficit,
Olei Sesami, vel Dulcis, lib. tres.
Quassata, biduo infundantur : deinde coquantur in duplici vase, ad humoris consumpt. Colatum repone.

PARAPHRASE.

CEst Huyle n'est de l'inuention de Mes. car Serap. traicté 7. ch. 25. & Auic. liu. 5. traicté 10. long temps auparauant, l'ont descrit : desquels il l'a puisé. La base est le Costus, duquel il a prins le nom, comme du principal agēt. Les Arabes, ont cogneu de deux sortes de Costus : l'vn qu'ils ont surnommé doux, & l'autre amer. De laquelle differen-ce ne font mention les Grecs. Bien est-il vray que celuy qui est sec, & vieil est beaucoup plus amer, que celuy qui est recent, à cause de son humidité aqueuse. Ie ne sçay si cela auroit trompé les Arabes, Actuarius, & quelques autres, qui se contentent de cognoistre les medicaments par ouyr dire, ou lecture des liures d'autruy, sans plus grande recherche. Du blanc qu'on apporte d'Arabie, ne s'en trouue, qui aye toutes les marques que Dioscor. luy attribue : de celuy des Indes, & Syrie, s'en trouue bien peu. Ceux qui n'auront du vray.

vray, qu'ils prennent des racines d'Enule Campane: ou que l'Apothicaire, en son lieu prepare l'Huyle d'Enule Camp. composé, & descrit par le mesme Mes. qui a semblable vertu que le present. Le mesange n'est dissemblable au precedent de Capres.

Oleum Croci, D.M.

℞. Croci, &
Calami aromat. vtriusque vnc. vnam.
Myrrhæ, vnc. dimid. Infundantur simul diebus quinque in Aceto. Die sexto toto macera.
Cordumeni, id est, Carui, drag. nouem.
Septimo die coquantur simul lento igne cum
Olei lib. vna, & dimidia ad Aceti consumptionem. (Sunt qui loco Aceti, vinum supponunt) Cola, & repone.

PARAPHRASE.

CEst Huyle est peu vsité, iaçoit qu'il conuienne fort à ce que Mes. promet. Lequel n'ay voulu laisser en arriere: pource qu'il est necessaire en la composition de l'emplastre *de Ranis*, que cy apres descrirons, en la derniere section. pag. 691, & 692.

DV MESLANGE.

Faut concasser la Canne odorante, & Myrrhe, & les infuser auec le Saffran en petite quantité de vinaigre ou vin l'espace de cinq iours: puis on y adioustera le Cordumene ou Carui concassé, pour l'encore infuser vn iour entier (& seront six) dans vn pot de terre vernissé, qui soit estroit d'emboucheure, & couuert. Le 7. iour, & au mesme pot, on les fera bouillir ensemble quasi iusqu'à la consomption de la liqueur. L'huyle coulé, sera gardé au besoin.

Oleum de Piperibus, D.M.

℞. Myrob. Cepularum,
Bellericarum,
Emblicarum, &
Indarum, singul. drag. quinque.
Radicum Apij, &
Fœniculi, vtriusque drag. tres, & sem.
Zingiberis, drag. tres.

Trium Piperum, *sing. drag. tres.* (*Vnc. tres habet Mes.*)

Sagapeni,

Oppanacis, &

Ammoniaci, (*mendosè legit Mesue hyoscyami albi.*) *sing. drag. duas, & semissem.*

Turbith, drag. duas, & non duodecim, cum Mes.

Surculorum recentium, Hasech humidi, id est,

Hyssopi recentis: vel tantundem Surculorum *Thymi viridis, seu humidi, &*

Fol. Rutæ virentium, sing. M. S. Parum trita coquantur ad tertias, in aquæ lib. 12. & non 24. vt habent exemplaria nostra: Colaturæ adde Olei Cicini, id est, Ricinini, seu de Cherua, heminas duas, seu lib. vnam, & dimidiam. Deinde percoquantur ad aquæ consumptionem: post, colatum vsui reconde.

Quoniam perpauci sunt, qui Oleum de Cherua habeant, huius vice sumatur oleum Raphani, vel Melanthij, vel Lini: quoniam sunt eiusdem facultatis, testibus Diosc. Ætio, & Myrop. Vel Oleum Irinum, aut Cherynum, aut Amygdalarum amararum testib. Mes. & Nic. Præposito. Sequentia non nisi vtendi tempore, & necessitas postulet, sunt permiscenda: nam impensius caleret.

℞. *Rad. Ireos, drag. sex.*

Calami arom. drag. duas, & semissem.

Seitaragi, id est, Iberidis Græcorum, seu Nasturtij *agr. duas* (*malè vertit interpres*

*Tapsiæ: pe*t*us Cassiæ*) *vt colligimus ex Serap. cap. 372. lib. Simpl. & Auic. lib. 2. c. 666. Tapsiæ verò Serap. meminit cap. 339. interpres Syn. Auic. hanc vocem interpretatur Tapsiam herbam, Nasturtio similem. Quid discriminis sit inter Iberim, seu Nasturtium agreste, & Tapsiam, etiam mediocriter versatus in materia medica facilè iudicabit.*

Anisi, &

Cordumeni id est, Carui, alij Cardamomi (*vtrum sumas parum refert. ambo calent & sic*[illegible]*nt 3. ord.* Auic. *lib. 2. cap. 159. & 160.*) *vtriusque drag. vn*[illegible]*m, & sem.*

Spicæ Nardi, drag. vnam.

Expressionis Hyssopi vel Thymi, sextarios tres. Auic. *& Mes. hanc descriptionem sunt mutuati, ex Serap. tract. 7. cap. 25. sub nomine* Alkekengi, *pro* Alk[illegible]*enici. Quandoquidem* Alkekengi, *seu* Halicacabum *non re*[illegible]*it, vt ab eo nuncupationem sortiatur.*

Alkelo

Alkelenici verò Ara. Polychreston Græc. & multi vsus Latinis sonat. Mes. neutrius appellationem retinuit, sed à basi trium Piperum nominauit. Contextus Mes. variat cum eo Serap. & Auic. non in Simplicium num. sed pondere, vt liquet ex descritionum collatione.

PARAPHRASE.

MEsue de mot à mot a emprunté ceste description d'Auic.li.5 traicté 10.soubs le nom d'Alkekengi, qu'est vne espece de Solanum, mot depraué d'Alkelenici, qui signifie, conuenable à plusieurs choses. Car elle n'en peut prendre son appellation, attendu qu'il n'y entre d'Alkekengi, ou Halicacabum. Comme aussi de Serap. traicté 7.ch.25. soubs le nom d'Alkelenici : laquelle appellation Més. n'a retenue : ains la luy a imposee du nom de la base, les trois especes de Poyure, qu'il met au premier rang, & les autres, au troisiesme. L'autre difference est, non au nombre des medicaments.: ains en leur dose : car Mesue s'est contenté de la moitié, ainsi qu'on peut veoir, conferant les descriptions des vns, & des autres : Ce faisant on trouuera la description de Mesue, manquer en six endroits.

Premierement en la dose du Poyure, mettant trois onces, pour trois drag. I'estime la faute prouenir des Imprimeurs, qui ont pris ℥ pour 3. eu esgard au grand nombre des ingrediens, & à leur dose, & à celle de l huyle qu'est petite. Dont neuf dragmes suffiront (auec l'ayde des autres) pour constituer vne base. La seconde est, qu'Auic. & Mesue lisent Iusquiame, pour l'Ammoniac, mentionné par Serap. Car à quel propos vn medicament froid, au 4. degré. auec plusieurs chauds meslez pour la guerison des maladies froides du cerueau. Que ce soit pour contemperer leur chaleur, il n'y a apparence : eu esgard en l'addition qu'est entierement chaude, pour augmenter sa vertu, en cas qu'elle ne fut suffisante. Ioint que l'Ammoniac y conuient aussi bien que pourroyent faire les autres liqueurs. La troisiesme est en la dose du Turbith: car Mesue en met 12.drag. & Serap & Auic.seulement quatre : La moitié est d'eux.

La faute premiere, & ceste cy, viennent des Imprimeurs, qui ont prins le poinct mis deuant 2. pour vn, en chiffre,

chiffre qui vaudroit dix. lesquelles chiffres ioinctes ensemble font douze, qu'est la dose mal supposee aux exemplaires de Mesue. La 4. & moindre, est aux herbes: car Auicen.
4. sur toute la quantité y en met de chascune vne poignée, & Mesue autant, sur la moitié que sur le tout: de sorte que
5. ce seroit demy poignée de chascune, & non vne. La cinquiesme est en l'eau: car Serap. & Auicen. sur le tout y en mettent 24. liures. Prenant la moitié des ingrediens, comme a faict Mesue: aussi faut prendre la moitié de l'eau, que sera 12. quantité plus que suffisante pour cuire 6. onces, & vne poignée de medicaments, qui ne sont legers, & qui n'endurent longue decoction. La sixiesme, & derniere faute que
6. i'y trouue vient des Interprettes d'Auicen, & Mes. qui ont traduit *Seitaragi*, Tapsia qu'ils dit ressembler au Nasturtium sauuage, qu'est l'Iberis des Grecs. Que Seitaragi, & Tapsia soyent semblablables plantes, Serap. au chap. 372. & Auic. liure 2. chap. 666. monstrent du contraire, qui attribuent mesmes vertus à leur Scitaragi, que les Grecs à leur Iberis, ou Nasturtium sauuage. Ioint que Serap. au chap. 339. traicté à part, & exprés, & bien autrement du Tapsia. D'auantage l'experience, & l'œil, & saueur, peuuent iuger du contraire, conferant vne plante auec l'autre. Finalement
7. le Cordumenum, n'est le Cardamomum, ains le Carui: iaçoit qu'ils soyent tous deux chauds, & secs au troisiesme degré, & conuenables à ce que promettent les Autheurs de c'est Huyle. Voyez Auicen. au lieu preallegué chap. 159. & 163.

Ceste description ainsi remise, en sa pristine forme, & selon l'intention des plus anciens Arabes (les œuures desquels plusieurs endroits ont esté deprauez, qui a fait faillir plusieurs, qui n'y ont regardé de si pres) seruira pour l'aduenir. Pour chascune once d'Huyle, on trouuera deux dragmes, & demy de poudres, y compris les Gommes, ou liqueurs, sans y comprendre les herbes, quantité suffisante pour vn commencement. Que s'il ne suffit, on y pourra adiouster vne partie d'huyle d'Euphorbe: ou l'addition specifiée par Mes. Auic. & Serap. en la presente description.

DV MESLANGE.

Donc en douze liures d'eau, on fera premieremẽt bouyllir les racines de Fenoil, & Ache, mondeez de leur matrice, ou

ce, ou buis, & contuses: vn peu apres les herbes, & liqueurs incisées. Finalement les Myrobolains, Turbith, Gingembre, & Poyure concassez, que l'eau reuienne au tiers, ou quart. Le tout exprimé la couleure sera boullie auec deux hemines d'Huyle (qui valent selon les Grecs, vne liure & & demy) de Kerua, ou de quelqu'vne des sus mentionnez, par l'authorité de Diosc. Aëce, Myrep. Mes. & Prep. iusqu'à ce qu'elle soit euaporee. L'Huyle coulé sera gardé au besoin. En cas qu'il fut besoin de plus grande force (le Medecin le commandant) à cest Huyle, y faudra faire bouyllir de nouueau, d'autre decoction faicte de Thym, ou d'Hyssope, en laquelle on fera cuire les Racines d'Iris, ou Flambe, la Canne odorante, l'Anis, & Nasturtium sauuage, le Cardumene, ou Carui, & Nard. Indique iusqu'à la consomption d'icelle: puis le tout exprimé, on se seruira de l'Huyle.

Oleum de Euphorbio simpl. D. Mesues.

℞. Euphorbij, vnc. dimidiam,
Olei Leucoi, lutei, seu Cheyrini, &
Vini odoriferi, vtriusque vnc. quinque.
Coquantur simul ad vini consumpt. Cola, & repone.

Oleum de Euphorbio comp. D. M.

℞. Staphidis Agriæ, &
Condisi, id est, Strutij, vulgò Saponariæ, vtriusque vnc. sem.
Pyrethri, drag. sem.
Calaminthes montanæ, vnc. vnam & sem.
Costi, drag. decem.
Castorij, drag. quinque. Trita, triduoq; macerata in vini odori. lib. tribus, & dimidia, coquantur ad medias. Deinde frica multum diúque manibus, & cola: & cum Olei Leucoi Lutei, seu Cheyrini, aut Sesamini, vel Dulcis lib. vna, & dimidia, coque ad vini reliqui consumptionem: tunc inspergę.
Euphorbij recentis, & albi tenuissimè trit. vnc. semissem, & recoque parùm Colatum seruetur vsui.

PARAPHRASE.

Mesue a emprunté la premiere description de l'Huyle d'Euphorbe de Gal. à [illegible] du second liu. des Medicamens locaux, la seconde d'Aut[illegible]en. liure 6 traicté 10.

àlaquelle seulement il a adiousté le Staphisagre, & Struthium, qu'il appelle Condisum, differant en face au Saponaria, & de peu en vertu : pource qui n'aura l'vn, pourra prendre l'autre. La description premiere, & simple, pour le iourd'huy est en vsage;ores que sa vertu soit moindre. Si l'Apothicaire n'a d'Euphorbe blãc,& recẽt,ains de deux,ou trois ans, & roux, qu'il augmente la dose de son Euphorbe, de deux dragmes, qu'est la moitié de la dose specifiee, par l'Autheur, pource que tel Euphorbe roux, ou vieil, n'est si chaud que le recent, & blanc,autrement son Huyle seroit moindre en vertu.

DV MESLANGE.

Faut subtilement puluerise l'Euphorbe au mortier, auec quelques goutes d'Huyle de Cheyri, que les Grecs ont appellé *Leucoio*:à fin qu'il n'offẽce celuy qui le puluerise:puis le faire bouillir auec le vin,& huyle iusqu'à la consomption d'iceluy, & le garder au besoin.

Ie laisse l'Huyle d'Enule Campa.pource qu'il a semblable vertu que celuy de Lys composé, & Irin, & quelques autres qui ne sont plus vsitez:

S'ensuit de ceux qui se font des animaux entiers, ou de leurs parties tant seulement.

Oleum lumbricorum, incerti authoris.

℞. Olei veteris, & clari, lib. duas.
Lumbricorum terrestrium,vino albo lotorum, lib vnam,
Vini rubri, vnc. quatuor, aut lib. semissem.
Coquantur simul, ad vini consomptionem, & exprimantur : dein Oleum suo vasi cooperto, reponatur vsui.

PARAPHRASE.

FAut curieusement lauer les vers de terre, auec vin blãc, & les y laisser quelques heures, à fin qu'ils se vuident de la terre, d'ont ils se nourrissent, lesquels ferez bouillir dans vn pot de terre plombé, estroit d'emboucheure, & couuert, auec l'huyle, & vin clairet, iusqu'à ce qu'il soit consumé. Aprez on les exprimera, & gardera-on l'huyle, en son pot bien bouché, attendant la necessité. Si pour la secõde fois,on reitere les lumbrics, & vin,pour les cuire en l'huyle, & au mesme pot comme deuant, la force en sera plus grande.

Oleum

Oleum Scorpionum simplex, D. Mesue.

℞. Scorpiones num. viginti, plus minùsue, pro eorum magnitudine. Infundantur in libris duabus Olei Amygdal. amararum, in vase vitreo probe obstructo, mense vno, soli æstuanti, vel alio loco calido. Post colentur, & Oleum seruetur vsui.

Oleum Scorpionum compositum, D. M.

℞. Rad. Aristolochiæ rotundæ,
Gentianæ,
Cyperi, &
Cort. rad. Capparorum, singul. vnc. vnam.
Olei Amygd. amar, sextarium vnum, seu vnc. octodecim.
Contundantur rad. & infundantur in Oleo dies 20. in vase vitreo operculato, cum Succi Raphani lib. semisse. Deinde in duplici vase coquātur, ad succi consomptionem addendo sub finem, Scorpiones decem, aut quindecim. Obturavas, insola iterum mense vno, & vtere.

PARAPHRASE.

MEsue a emprunté son Huyle de Scorpions composé, du 9. liure de Rhasis, chap. 73. qui doit estre tenu aux boutiques, & non le simple : pource que la vertu de la base des Scorpions, (dont il a prins le nom) est augmētee par les racines, qui d'vne secrette faculté, aussi bien qu'iceux, resistent au venins, & peste, & brisent le calcul. Le suc de Reifort (ores que Rhasis, & Mesue n'en facent mention) y ayde beaucoup, & empesche que les racines ne se bruslent, auec l'Huyle, au lieu de se cuire.

Ceux qui y voudront adiouster d'autre alexitaires, pour s'en seruir en temps de peste, auront vn remede en ce tres excellent. Manard.

DV MESLANGE.

Il faut en premier lieu concasser les racines, & l'espace de vingt iours, les infuser auec vn sextier, ou 18. onces d'Huyle d'Amandres ameres, dans vn pot de terre vernissé, & couuert au soleil, ou autre lieu approchant à sa chaleur. Apres, on y adioustera demy liure de suc de Reifort, pour le tout ensemble au mesme pot bouyllir, iusqu'à la consomption du suc : autrement les racines ne se porroyent cuire sans se brusler, & destruire leur vertu requise.

A la

A la fin de la decoction, on y adiouftera (ou apres l'expreffion faite) dix, ou quinze Scorpions, puis le pot couuert de parchemin mouillé, fera tenu au foleil ardent, enuiron vn mois. Finalement, on exprimera fort, & ferme l'huyle, qu'on gardera.

Oleum Vulpinum, D. M.

℞. Vulpem adultam, & benè habitam (qualis reperitur tempore vindemiarum) euifceratam, & in partes diuifam.
Aquæ fontanæ, & marinæ, vtriufque quantum fufficit.
Olei veteris, & clari: Sextarios duo, & femif.
Salis, vnc. tres.
Coquantur ad Vulpis artuum diffolutionem.
At inter coquendam, adijce.
Summitatem Anethi, &
Hyffopi, vel Thymi, vtriufq; M. I. & non lib. I.
Deinde cola, & recoquantur ad decocti euaporationem, cum dictarum herbarum (Anethi fcilicet, & Hyffopi, vel Thymi) vtriufque lib. vna: tum exprime, & repone Oleum.

PARAPHRASE.

Paul Æginette, & Mef. font d'aduis prendre, & bouyllir le Renard vif, en l'Huyle, & rejetter les entrailles, & non la peau. En l'opinion defquels ie ne puis du tout condefcendre : car le bouylir vif, ou mort, cela n'augmente ny diminue la vertu de l'huyle.

Touchant la peau, elle eft peu fucculente : au contraire les entrailles font graffes, & par confequent vtiles : pource, ie ferois d'aduis qu'il fut fait ainfi.

Prenez vn Renard de moyē aage, gras, & refait, tels qu'ils font au mois de Septembre, & Octobre, ayans efté nourris, & engraiffez des raifins.

Iceluy faut efcorcher, & nettoyer les entrailles de leurs excremens, & les cuire auec le Renard, diuifé par petites pieces (à fin qu'il foit plustoft cuit) en egale portion d'eau de fontaine, & marine, ou faumure, pour ceux qui habitent loing de la mer, & fontaines falees, en quantité fuffifante: veu que celle que Mefue fpecifie ne fuffit, iufqu'à ce que les os fe feparent de leur chair, y adiouftant du commencement le fel requis, & fur la fin l'Anet, & Hyffop, ou Thym, de

de chascune vne poignee. Cela fait, les faut exprimer auec vne forte toile: puis y adiouster à la couleure, l'Huyle requis, & d'autre Anet, & Hyssop, de chascun vne liure, pour le tout cuire ensemble, iusqu'à la consomption de l'humidité, ou peu prez. Aprez, par la mesme toile serõt fort exprimez, & l'Huyle sera gardé : ainsi tel huyle aura plus d'energie qu'autrement.

De mesme façon se faict l'Huyle de Chiens, Chats, Luisars, & autres animaux, sans addition d'herbes, si exprez il n'estoit ainsi commandé, par quelque docte, & experimenté Medecin : pource qu'en tout temps, ces Huyles se peuuent faire, il n'est besoin les tenir aux boutiques. *Oleum Catellorum.*

L'Huyle de Ranettes, ou Grenouilles pour l'emplastre de Iean de Vigo, se faict non seulement des testes des Grenouilles, comme dit Mesue, mais des entieres, & plus charnues, qu'on fait bouïllir, auec deux fois autant d'Huyle doux, dans vn pot de verre bien bouché auec vn peu d'eau, iusqu'à leur dissolution, comme les precedens, qu'on garde au besoin. *Oleum Ranarũ*

L'Huyle de Viperes, & Serpens se fait de mesme, horsmis que ie serois d'aduis que les testes, & queuës, fussent couppees, & leurs entrailles jettes. Icelles comme maigres, seiches, dures, & peu succulentes. Ceux cy, comme receptacles de leur venin, la graisse toutesfois y laissee, comme vtile, à ce que promet Mesue. *Oleum Serpentium.*

Oleum Castorij simpl. D. N. Præpositi.

℞. Castorij, vnc. vnam.
Aquæ vitæ, vel vini vnc. duas.
Olei veteris, lib. vnam. Bulliant in duplici vase dum liquor absumptus sit, colatura seruetur. In Castoris genitalibus vel pubi prominet tumor, ex sanie virus olente cistide inclusa, à Pharmacopæis perperam pro testiculis vsurpatus. Si hoc Oleum, ex sanie comparetur, quia facilè Oleo liquatur, non coquenda, sed agitatione, & calfactione miscenda. Si verò ea sicca sit, pulueriseretur, & coquatur, vt monui: paruam sustinet coctionem ob eius tenuitatem. Liquorem non expressit Nico. sed ex Fernelio, & Syluio addidi, ne coquendo Oleum vratur cum Castorio.

Oleum Castorij compo. D. Iacob. de Manliis.

℞. Castorij.
Styracis Calamites.
Galbani,
Euphorbij,
Cassiæ ligneæ aromaticæ,
Croci,
Opoponacis,
Carpobalsami, vel succed. eius, sem. Lentisci, vel Terebinthi, vel Cubebarum,
Spicæ Nardi, &
Costi, singu. drag. duas.
Cyperi,
Schœnanthi,
Piperis, longi, &
Nigri,
Sabinæ, &
Pyrethri, singu. drag. duas, & semiss.
Vini odoriferi, lib. duas.
Olei dulcis, lib. tres. Contusa omnia coque in duplici vase, ad vini consumptionem. Cola, & serua.

PARAPHRASE.

IE desirerois que l'Huile de Castor, composé selon la presente description, fust tenu aux boutiques, plustost que le simple, pource qu'en toutes choses il a plus de vertu. Dans vne partie du vin faut fondre le Galbanum, & Opopanax; puis les couler & cuire à la consistence de miel. Aprez concasser les autres medicaments, & les cuire au bain marie, auec l'Huyle requis, iusqu'à la consomption d'iceluy, ou peu prez : puis le tout sera exprimé, à l'Huile, on dissoudra les gommes, auec vn pilon, ou spatule de bois, iusqu'à ce que le tout soit bien meslangé, & froid, pour le resserrer dedans son pot bien bouché, attendant la necessité.

Balsamum Polychrestum D. B. Bauderoni.

℞. Rad. Symphyti maioris, vnc. quatuor.
Rad. Plantaginis, vncias d[illegible]
Herbarum Symphyti med[illegible], vulgò Bugle,

Sym

Symphyti parui, vulgò Prunellæ,
Betonicæ,
Vermicularis,
Primulæ veris,
Agrimoniæ,
Diapensiæ, seu Saniculæ,
Absinthij pontici maioris
Roberti, quæ est quarta Geranij species, Matthiolo.
Verbenæ,
Millefolij,
Pilosellæ
Pimpinellæ, &
Centaurij minoris ana Manipulum vnum, & semissem,
Contusis omnibus recentibus in mortario, affunde
Aquæ vitæ rectificatæ vnc. octo, & simul macerentur super cineres calidos diebus quatuor: quintò, ex his tepefactis exprimetur succus, in quo dissolues:
Terebinthinæ claræ,
Oleorum Lini,
Sambuci, (vel communis veteris) &
Hyperici ana libram vnam.
Bulliant in duplici vase, ad succi fermè consumptionem, dein colentur, & reponantur in ampulla vitrea, diligenter cera obducta, vsibus extemporaneis.

PARAPHRASE.

DE la Syrie, de l'Aegipte, & Iudée, principalement des vergiers de Hiericho, (Cité iadis tresriche, en la tribu *Hiericho*
de Beniamin, distante de Hierusalem enuiron vingt lieus) *Cité ri-*
on aportoit autrefois des Baumes tres excellens, & celebrez *che.*
par les Anciens, la cognoissance desquels nous estant desniée, nous sommes frustrez de l'effect de leurs rares, & singulieres vertus; au deffaut d'iceux M. Briçe Bauderon mon Pere, a composé celuy cy, lequel i'ay iugé estre digne (pour ses effects) d'estre inseré au present traicté, pour l'vtilité publique: & prie les Apothicaires, de le tenir faict dans leur boutiques, à fin que les Medecins, Chirurgiēs, & autres, lors de la necessité s'en puissent seruir, ainsi que ie declaireray cy apres.

Son autheur luy a donné le surnom du mot Grec πολυχρήστον, c'est à dire, *multi vsus*, pour monstrer, qu'il est vtile, à

plusieurs vsages,comme pour arrester quelque hæmorrhagie,pour agglutiner les playes recentes, mundifier les vlceres sordides,& iceux incarner,guerir les solutions de continuité,& contusions faictes au cerueau,nerfs,tendons,membranes & ioinctures, estant accompagnée comme ie diray maintenant.

Terebinthina,vulgarum est familiare balsamū. Sa base est la Terebinthine (laquelle seule est comme vn Baume familier aux playes,Diosc.& Gal.) Sa vertu detersiue, mundificatiue, & chaleur foible, sont augmentez par l'huyle d'hypericum,les feuilles de Betoine,Geranium, Centaurée,Eupatoire,&Absinthe.La remollitiue par l'huyle de Lin,lequel y entre encor,auec les autres froids, pour temperer,& discuter l'inflammation,qui suit ordinairemēt les playes,& vlceres au commencement.La digestiue,& agglutinatiue,est accruë,par le Diapensia, ou Sanicle, la Verbene,le Millefolium,& Pilofelle, laquelle par sa froideur mediocre,sa grāde siccité,condense,& restreind,les hæmorrhagies faictes de quelque cause que ce soit, aydee toutesfois par la Pimpinelle,Vermiculaire,racines de Plantin, & Consire tant grande, moyenne que petite.Le Primulaueris y est mis pour le cerueau,nerfs, & ioinctures. L'eau de vie pour le tout faire penetrer, par sa tenuité de parties,auec l'ayde des herbes chaudes,& huyle d'Hypericum;fondre, & dissoudre les grumeaux de sang,ou autre humeur caillé, & dessecher les vlceres sordides.

DV MESLANGE.

Faut premierement couper les racines de la grande Consire,& Plantin ou icelles cōcasser,puis inciser menu les herbes l'vne apres l'autre(auparauant mondées & lauées)& les mesler ensemble dans le mortier,auec les racines. Et de là mises,auec eau de vie rectifiee,dans vn pot de terre vernissé, biē couuert en infusion,l'espace de quatre iours sur les cendres chaudes.Le cinquiesme iour,l'infusion estant tiede, en faudra exprimer le suc,& dissoudre dans iceluy,la Terebinthine la plus claire,& transparente qu'on pourra trouuer, auec les huyles de Lin,de Sambuc,& hypericum, tel qu'auons descript.Ainsi le tout sera cuit dās vn double vaisseau. quasi iusques à la consomption du suc,& non du tout:puis le tout estant coulé,sera gardé dans vne fiole de verre,bien bouchée auec Cire blanche,& couuerte d'vne double peau

Pag.372, & 373.

pour

pour les vsages suiuans, ou autres que le Medecin aduisera: comme s'il veut arrester le sang, fauldra ioindre au present Baume les drogues suyuantes.

Sanguinem sistens.

℞. Olei, seu Balsami præscripti vnc. quatuor
Ceræ albæ, &
Resinæ ana drag. sex.
Boli Orientalis,
Sanguinis draconis (id est, Gummi arboris Draco dictæ, quod à colore rubro sanguis hodie nominatur) &
Lapidis hæmatites ana drag. tres.
Aloes hepaticæ,
Coralli rubri, &
Mumiæ, ana drag. vnam, & semissem.
Chalcanthi vsti, drag. vnam fiat vnguentum vsui.

Glutinans.

℞. Olei præscripti, vnc. quatuor
Gummi Elemi, &
Seui Arietis, ana vnc. duas.
Ceræ albæ, drag. sex.
Resinæ,
Picis naualis,
Gummium Ammoniaci,
Galbani, &
Opopanacis, aceto solutorum, (vel vino, si sauciati fuerint Nerui) & ad Mellis crassitiem coctorum. ana drag. tres.
Pul. Thuris,
Masticis, &
Sarcocollæ. ana drag. duas. fiat Vnguentum, eóque vtitor.

Sarcoticum.

℞. Olei præscripti, vncias quatuor.
Ceræ albæ, &
Resinæ. ana drag. sex.
Gummium Ammoniaci, vnc. semissem.
Galbani,
Puluerum Aristolochiæ rotundæ.
Thuris,
Masticis,

Sarcocollæ,&
Myrrhæ.ana.drag.duas.
Croci.Scrup.vnum.fiat vnguentum,vtendi tempore.

Cerebro, Neruis, & iuncturis, accommodum.

℞. Olei,seu Balsami præscripti.lib.dimidiam.
Gummium elemi.vnc.tres.
Hederæ,&
Ceræ albæ.ana.vnciam vnam.
Puluerum Saluiæ,
Lauendulæ,&
Castorij.ana drag.tres.
Ligni Aloes,
Cubebarum,
Caryophillorum,
Macis,
Baccarum lauri,&
Iuniperi.ana drag.vnam,& semissem.
Croci scrupulos duos.fiat.vnguentum.

PARAPHRASE.

CEs quatre descriptions, ont esté icy adioustees, pour mõstrer les diuers vsages de ce Baume: selon l'exigence des cas,& accidens,qui suruiendront:chascun, en pourra vser diuersement, & l'approprier selon les indications qu'il aura pris,sur son suject: par iceluy les Chirurgiens, seront releuez de beaucoup de peine, & auront honneur en l'vsage,outre le proffit du malade, pourueu qu'ils le sçachent approprier, & qu'il soit dispensé fidellement: la premiere description leur seruira pour restraindre, & estancher les hemorragies au commencement.La seconde,pour agglutiner:la troisiesme,pour regenerer la chair, là où il y aura de perdition de substance,les autres generales intentions promises:la derniere pour les nerfs,ioinctures,cerueau, & autres parties membraneuses, ou tendineuses blessees. Le meslange n'est autre que celuy que nous enseignerons maintenant en la suiuante section des Onguents.

SECTION II.
Des Onguents.


'Autant que le liniment tient le milieu, entre les Huyles,& l'Onguent, ne sera hors de propos sommairement declarer que c'est, & dequoy il se compose : au parauant que traicter des Onguents.

Liniment a prins le nom de son vsage : sa forme tient le milieu entre huyle, & onguent : car il est plus espais que l'huyle, & plus mol que l'onguent : parce qu'on n'y met point de cire. Il se compose communement auec Huyle, Terebinthine,gresses,beurre,moelles,miel,poudres,&c. *Deriuation de liniment*

Pour le iourd'huy(improprement parlant)on appelle Liniment, l'Onguent plus mol qu'il n'est requis, ores qu'il y entre de la cire,gommes, liqueurs,resines, &c. On ne les prepare, sinon lors qu'on s'en veut seruir, selon l'ordonnance des Medecins,& Chirurgiens.

Des Onguents en general.

ONguent,deriue son nom d'oindre : pource que d'iceluy,les parties malades en sont ointes. Il se compose des parties des plãtes,animaux,metaux,mineraux,& terres.

L'huile,y sert de matiere, & la cire pour la forme,& longuement retenir la vertu des ingrediens à la partie affectee,par sa crassitie, & que d'iceux, l'action s'accomplisse, suyuant l'opinion d'Auic.fen.4.primi,à la fin du 2.chap.La quantité de la cire selon Gal.au liur. 3. des Medic.Gen. & Paul.Ægin.liur.7 chap.17.est deux drag.pour chascune once d'huyle,& vne drag.de poudres. Cette dose n'est de tous & tousiours obseruee, soyent anciens, ou modernes : ains souuent diuersifiee selon les intentions diuerses.Pource,les Medecins souuent taisent la dose de la cire,& la laissent,au iugement de l'Apothicaire, expert en son art, qui selon la quantité de l'huyle,poudres,resine,colophone, &c.le sçaura bien faire. *Proportiõ de la cire auec l'huyle aux Onguens.*

La cire blanche,aux Onguents froids, est meilleure que la iaune. Au contraire la iaune aux Onguents chauds: ainsi qu'en particulier sera monstré.

D'auantage icy n'entendõs parler des Onguents specifiez par Diosc. au liure 1. de la matiere Medicale (qui ne sont autre chose, qu'huiles composez de drogues aromatiques, d'ont auons traicté, en la precedente section, & non de tous) ains seulement de ceux qui sont en vsage, & qu'on tient aux boutiques.

La difference se prend, & distingue selon leurs effects, & l'ordre qu'on obserue en la curation des vlceres. Toutesfois nous les distinguerons en deux: à sçauoir en froids, & chauds, & commencerons aux moins composez, comme auons fait és precedentes sections.

Des Onguents en particulier.

Et premierement des froids.

Vnguentum Rosatum, D. M.

℞. *Axungiæ porci recenti nouies aqua calente, & toties frigida, lotæ (vt sit expers omnis odoris.)*

Rosarum rub. recentium, vtriusque lib. tres.

Infundantur simul dies 7. vt marcescant: tum coque igni lento, & cola.

Rursus tantundem Rosarum recentium, & contusarum, per totidem dies marcescere dimitte: funde igni vt prius, & cola: tunc affunde.

Succi Rosarum rub. lib. vnam, & sem.

Olei Amygda. dul. lib. semissem. Coque igni lento, ad succi consomptionem, & repone vsui.

Vtendi tempore si vigiliæ adsint, consulátque Medicus, adde Opij aqua Rosarum soluti quantum videbitur, vt monet Mesue.

PARAPHRASE.

Des preceptes escrits par Diosc. lib. 2. chap. 68. traictant la maniere de rendre les gresses odorantes, Mes. a composé cest Onguent, lequel a prins le nom de sa base, les Roses rouges, & suc, tres-excellent à ce qui promet.

Pour le methodiquement composer selon Mesue, faut nettoyer la gresse de porc de ses membranes, & la lauer plusieurs fois auec d'eau qui soit plus que tiede, puis autant

tant de fois auec eau froide, afin qu'elle perde toute sa senteur,& que plus facilement reçoiue, celle des Roses. A icelle, on y adioustera autant de Roses rouges recentes,& contuses au mortier, que de gresse, qu'on laira infuser au Soleil ardent, enuiron sept iours: ou 3. sur les cendres chaudes,(si on est pressé) dans vn pot de terre vernissé, qui soit estroit d'emboucheure,& bien couuert: Apres on leur donnera vne ou deux ebullitions, sur petit feu, puis on les exprimera. Derechef à la gresse coulee, on y adioustera nouuelles Roses, comme deuant (contuses) qu'on infusera, cuira,& exprimera. A la couleure, on y adioustera la moitié d'autant que de gresse, de suc de Roses rouges, & la sixiesme partie d'huile d'Amandres douces nouuellement tiré (sur 3. liures de gresse, sera vne liu.& demie de suc, & demy liu. d'huyle) pour le tout ensemble à petit feu cuire, iusqu'à la consomption du suc (ou à peu prez.) Pource qu'il vaut mieux qu'il y en demeure vne ou 2. onces, que s'il estoit tellement consumé, que la gresse, & huyle acquissent vne chaleur, contraire à la froideur des Roses, faisant ainsi deux infusions,& coctions, cest Onguent sera rouge,& odorant, & ne sera besoin y adiouster d'Orcanete, ou Anchusa comme aucuns font, contre l'intention de l'autheur: lequel ainsi fait sera gardé.

Ceux qui le voudront faire fort odorant, & blanc comme Pomade: au lieu des Roses rouges, prendront des Muscades qu'ils hacheront, auec vn long couteau,& ne les contuseront au mortier:& de semblables Roses, en tireront du suc,& feront les infusions,& coctions comme dict est

De mesme façon, on pourroit faire Onguents de fleurs de Violes, Nenuphar, Saulge, Rosmarin, & Mariolaine, & autres fleurs odorantes, ainsi qu'enseigne Dioscor.

Vnguentum Nutritum, seu de Lythargyrio, vel Trypharmacum, D.M.

℞. Lithargyri auri tenuissimæ triti, lib. semiss. Olei Rosati Omph. vel alterius si desit, &
Aceti acerrimi, vtriusque quantum Lithargyrus agitata in mortario ebibere poterit, & iustam crassitiem acquisiuerit.

PARAPHRASE.

CEst Onguent est appellé *Nutritum*, pource que la Litharge, agitee au mortier auec le vinaigre, & huyle Rosat, est nourrie. Il est aussi nommé *Tripharmacum*: pource qu'il est composé de trois: & de Litharge, comme de sa base

Aucuns au lieu de vinaigre, y mettent du suc de Morelle, appellee Solanum, ou de Plantin, de Ceruse, ou autre semblable: ce que ne doit faire l'Apothicaire, si exprez ne luy est commandé par quelque docte Medecin, ou Chirurgien expert. Il differe de l'Emplastre nommé *Tripharmacum*, de la seule cuite, Mes. l'a emprunté de mot à mot, de Serap. traicté 7. c. 8. soubs le nom de Merdasengi, qui signifie en langue Arabique, Litharge: voyez les interpretes d'iceluy, & d'Auic.

DV MESLANGÉ.

La Litharge curieusement puluerisee, se doit du commencement, & longuement nourrir, auec peu d'huile, & vinaigre, à fin qu'on ne la noye, en se pensant haster. Que s'il auenoit, il ne se pourroit espessir quelque agitation qu'on y fit, ou difficilement. S'il est fait dans vn mortier, & pilon de plomb, il en sera plus refrigeratif, & deficcatif, mais il ne sera blanc, ains gris.

Vnguentum de Bolo, D. Guidonis.

℞. Terræ sigillatæ, lib. dimidiam.
Boli Armenæ, lib. vnam.
Aceti, vel Succi Solani, vel Plantag, vel alterius eiusdem facultatis, lib. vnam, & semiss.
Olei Rosati Omphacini, si fieri potest, lib. tres.
Sensim agitentur in mortario, donec linimenti crassitudinem conquirant, vt in vnguento Nutrito diximus, & reponãtur vsui. Si quis Terram sigillatam renuat, quod carior sit, augeat Boli dosim, & non peccabit.

PARAPHRASE.

CEst onguent est descrit par Gui de Cauliac, en son traicté 7 doctrine premiere, chap. cinquiesme, & puisé par luy, des escrits de Gal. lib. 9. Simp. Il a prins le nom de sa base, le Bol de Leuant: la vertu deficcatiue duquel, est augmentee par la terre sigillee, apportee de Lemnos, pour le iourd'huy

iourd'huy appellee Stalimene. Ceux qui n'ont la commodité d'en recouurer si grande quantité, (aussi qu'elle est chere) qu'ils prenent autant pesant d'autre Bol, ou de la terre de Blois, ou autre grasse, & gluante, & ne feront mal. Sa vertu refrigerante, est augmentee par les sucs des herbes refrigeratiues sus specifiees, ou vinaigre.

La maniere de le composer, n'est dissemblable au precedent: hormis qu'il faut qu'il soit vn peu plus mol qu'il n'est requis, si on le veut garder, pource qu'il s'espessit en se desseichant.

Vnguentum Album, D. Rhasis.

℞. Ceræ albæ, quartarium vnam, seu vnc. tres.
Cerusæ, lib. semissem: seu vnc. sex.
Olei Rosati, lib. vnam, seu vnc. duodecim.
Albumina ouorum, numero tria:
Caphuræ drag. vnam. Technicè paretur Vnguentum.

PARAPHRASE.

RHasis descrit cest Onguent contre la brusture, au chap. 18. du liu. 7. de son continent, lequel a prins le nom de sa couleur blanche.

La Base est la Ceruse, l'acrimonie de laquelle, est corrigee par la lotion, faite en eau Rose. L'huyle Rosat, & aubins, ou blancs d'œuf, y sont mis pour augmenter la vertu refrigerante de la base: & le Canfre, pour seruir de vehicule. La cire blanche, pour donner corps à l'Onguent.

DV MESLANGE.

Pour le faire beau, & bon, faut frier sur vn tamis renuersé (vn papier net au dessoubs) la Ceruse: puis la lauer plusieurs fois, en eau de fontaine, & finalement en eau de Roses: puis la seicher dans vn plat de terre vernissé, qui soit couuert d'vn linge blanc, au soleil. Apres, on fera fondre à petit feu la cire, auec l'Huyle Rosat clair, & net, dans vn vaisseau de terre vernissé, ou d'estain, & non de cuiure: puis retiré de dessus le feu, on y destrempera la Ceruse, auec vn pilon, ou spatule de bois, en remuant continuellement, iusqu'à ce qu'ils soyent froids. Apres, on y adioustera les aubins d'œufs, & le Canfre subtilement puluerisé, puis

sera resserré en son pot au besoin. Il n'y faut de Litharge, ny autre chose, comme aucuns font (& mal,) s'il n'est exprez commandé, pour quelque consideration incognue a l'Apothicaire.

V. Desiccatiuum Rubrum, Incerti auctoris.

℞. Olei Rosati Omphacini, lib. vnam.
Ceræ albæ vnc. quinque. Liquatis insperge pul. sequentem.
℞. Lapidis Calaminaris,
Terræ Lenniæ, vel Boli Armeni, vtriusque vnc. quatuor.
Lithargyri auri, &
Cerusæ, vtriusque vnc. tres.
Caphuræ, drag. vnam. Technicè fiat vnguentum.

PARAPHRASE.

L'Autheur de cest Onguent nous est incertain, lequel a prins le nom de son effect, & le surnom de la couleur rouge que luy donne sa base, la pierre Calamine. Sa vertu desiccatiue, est augmentee par la Litharge, Ceruse, & Bol (pour la terre sigillee) la refrigeratiue, par l'huyle Rosat Omphacin. La cire luy donne corps, le Canfre par sa tenuité de parties, fait penetrer la crassitie de la base, & autres desiccatifs, & terrestres.

DV MESLANGE.

Faut pulueriser chascun à part, le Canfre, la Litharge, le Bol, & Ceruse, comme souuent a esté dit : puis à petit feu faire fondre l'huyle, & cire. Apres, hors du feu on y destrempera les poudres : finalement le Canfre, en remuant tousiours, auec vn pilon, ou spatule de bois, iusqu'à ce que le tout soit refroidy, à fin que les poudres n'allent au fonds, & se puissent mieux mesler. Syluius conseille que l'huyle, & Litharge soyent premierement nourris à part sur le feu, à fin qu'il en soit plus desiccatif, & aglutinatif, auant qu'y mettre la cire, ny les autres ingrediens: ce qui est bien vray, mais aussi il refrigere moins : qualité necessaire à la chaleur estrangere, qui souuent accompagne les vlceres. De ceste forme se fera vn Cerat : car pour vn Onguent y faut moins de Cire.

V. Pompholigos, incerti auctoris.

℞. Olei Rosati Omphacini, vnc. viginti.
Succi granorum Solani, vnc. octo.
Coquantur simul, ad huius fermè consumpt. tunc liqua.
Ceræ albæ, & non flauæ, vnc. quinque.
Cerusæ lotæ, vnc. quatuor.
Plumbi vsti loti, & tenuissimè pul. (non vstum tenuissimè puluerisatum anteponerem.) &
Pompholigis (huius penuria Tutiæ præp.) vtriúsque vnc. duas.
Thuris puri, subtilissimè pulueri sati, vnc. vnam.
Ex arte paretur vnguentum, vsui reponendum.

PARAPHRASE.

L'Autheur de cest Onguent m'est incertain (iaçoit que Prepositus l'atribue à Nicolas) ne l'ayant peu trouuer aux sect. 320. & 30. des Antidot. selon Myrep. où il traicte des Onguents, Ceroignes, & Emplastres. Si quelqu'vn le trouue ailleurs, il me fera plaisir cotter le lieu, pour le soulagement de ceux, qui viendront cy aprez. I'ay suyui Nic. Prepositus : hormis que i'ay doublé la dose de l'huyle, mettant 20. onces pour 10. pource qu'il ne suffisoit à si grande quantité de cire, & poudres, à composer vn Onguent : ains vn amplatre.

La base est le Pompholix, d'ont il a prins le nom, comme de celuy qu'à desseicher sans mordacité, tient le premier rang entre les mineraux, & metaux. Gal. au 9. liur. des simples, & 4. des med. locaux. Ioint que facilement, & à vil prix, on en peut recouurer des fondeurs de cuiure, & d'artillerie : car la Tutie (espece de Cadmie) pour le iourd'huy est (& mal) prinse pour le Pompholix, & à beaucoup moindre vertu. La cause de tel erreur, practiquee par nos Apothicaires, vient de Serap. & d'Auicen. qui ont estimé la Tutie, & Pompholix estre mesme chose. Ceux qui ne sçauront cognoistre la difference de l'vn, d'auec l'autre, qu'ils lisent Dioscor. & Galen. ou ceux qui n'auront la commodité recouurer du vray Pomph. en attendant prendront de Tutie preparee, & lauee.

Au lieu de Plomb bruslé, auec le Soulfre, ie serois d'aduis qu'on print du crud, lequel limé, ou batu en lamines subtiles,

subtiles, & infusé en fort vinaigre enuiron 24. heures facilement en friant au mortier de bronze se puluerisera, & plus facilement que le bruslé mesme : & ores qu'il ne soit infusé, il se peut puluериser (estant limé) autant subtil qu'on voudra. Ma raison est, que du Soulfre, & feu, il perd sa vertu refrigeratiue, & acquiert vne chaleur, & acrimonie, qu'il ne perd du tout par la lotion : qui cause la douleur, & mordacité aux vlceres, au lieu d'estaindre la chaleur qui souuent y est. Quelqu'vn dira, Dioscoride, Galien, les Arabes, & plusieurs des modernes, en auoir vsé auec heureux succez. Ie le confesse, moy mesme en ay vsé, & trouué par experience, plus d'effect au plomb puluerisé, comme i'ay dit, qu'au bruslé. Et crois que si les anciens eussent estimé, qu'il se fusse peu puluеriser, sans calciner, qu'ils l'eussent mis en vsage, & preferé à l'autre. De ce, on ne se doit esmerueiller : car ils n'ont peu tout sçauoir, ny tout experimenter, & nous doit suffir des beaux, & doctes preceptes qu'ils nous ont redigé par escrit, auec l'ayde desquels, nous pouuons voir plus outre, estans assis sur leurs espaules.

Nota

Du meslange.

Les poudres d'Encens, Ceruse, Plomb crud, ou bruslé, & Pompholix, doiuent estre fort deliees, à fin que leur aspreté ne cause douleur aux vlceres, & contraigne les malades, reietter tel Onguent comme i'ay souuent veu aduenir. Ces trois derniers se doiuent chascun à part lauer, à fin de corriger vne partie (sinon du tout) de leur acrimonie ; principalemant, si le Plomb a esté bruslé. S'il n'a esté bruslé, n'est besoin le lauer : veu que la lotion, est pour corriger l'acrimonie, acquise du soulfre, & feu. Cela faict, on fera bouillir le suc de Solanum, auec l'huyle Rosat Omphacin, iusqu'à sa quasi totale consomption, pour les raisons cy deuant declarees : puis le couler, & y fondre la cire blanche. Icelle fondue, on y adioustera la Ceruse, le Pompholix, & le Plomb : finalement l'Encens : à fin que par la chaleur il ne se grumele : pource, continuellement le faut remuer auec vn baston de bois, iusqu'à ce que l'Onguent soit froid. Apres on le resserrera dans son pot au besoin.

Unguentum Ophthalmicum, D. B. Textoris.

℞. Tutiæ Alexandrinæ præparatæ, unciam vnam.
Boli Orientalis ex Armenia,
Cerusæ aqua Rosarum lotæ, vtriusque dragm. duas.
Coralli rubri præparati, drag. vnam.
Caphuræ optimæ, (qualis hodie è China adfertur,) &
Opij Thebanici, vel Meconij, vtriusque grana octo.
Butyri recentis, insulsi, & aqua Rosarum loti, vnc. sex.
Compone ex arte vnguentum vsui reponendum.
Oculorum dolores ex humore acri ortos, demulcet : si eorum Canthi, Cilia, & Palpebræ, eo illinantur (præmissis vniuersalibus,) ea cautione adhibita, ne quid intro subeat.

PARAPHRASE.

L'Autheur de cest Onguent est Benoist Textor, excellent Medecin du pont de Vaux en Brece, qui luy a imposé le nom de son effect, & non de sa base la Tutie, mise au commencement. Sa vertu refrigerante, est augmentee par l'Opium, & Corail. La desiccatiue des humeurs, qui tombent sur les yeux par le Bol d'Armenie : Le Canfre, sert de vehicule, tant à la base, qu'aux autres desiccatifs. Le beurre recent, & non salé, donne corps à l'Onguent, lenit la douleur des yeux, & corrige l'aspreté, & siccité des terrestres, & ores que quelque portion d'iceluy, par inaduertence y entrast, ou decoulast, ne les offence tant, comme il pourroit faire, s'il y auoit d'huyle. Son vsage doit estre apres les purgations vniuerselles, & saignee : autrement il ne pourroit proffiter. Ceux qui le feront auec pompholix, auront vn onguent meilleur, qu'auec la Tutie, icy mentionee.

DV MESLANGE.

Faut subtilement pulueriser chascun medicament à part, & lauer auec eau rose plusieurs fois, la Tutie, le Bol, la Ceruse, & Corail. Puis le tout sera malaxé, auec le Beurre recent, & non vieil, ou salé pour s'en seruir. Il se doit preparer, lors qu'on s'en veut seruir, & non pour le garder long temps en la boutique.

Ceux qui n'auront la commodité d'auoir de beurre recent, qu'ils prennent autant pesant de gresse de cheureau, bien lauee, & purgee de ses membranes. De cest onguent, on engresse

engresse les angles des yeux,les paupieres,& le Tarse, souuent,& sans chauffer,à condition que rien y puisse entrer,à cause du sentiment exquis,de la membrane adnate.

Vnguentum Populeum,D.N.Salern.

℞. Oculorum,seu Gemmarum Populi nigræ,lib.vnam,& sem.
Axungiæ Porci recentis,lib.tres,vel duas cum aliis.
Oculi Populi contusi,macerentur cum Axungia,ad Maium vsque mensem.Deinde.
℞. Foliorum Papaueris nigri,
Mandragoræ,(huius penuria sume tantundem Baccarum,vel foliorum Sambuci montani,seu syluestris:quia similes obtinet vires,testibus Trago,& Pena.)
Hyoschyami,
Solani,
Vermicularis,
Semperuiui maioris,seu Sedi,vel Aizoi.
Lactucæ,
Personatæ,vulgò Bardanæ,
Violarum,
Scatunceli,seu Vmbilici Veneris.&
Cymarum Rubi tenerrimarum,sing.vnc.tres,
Herbæ tusæ in mortario,Oculis,& Axungia misceantur : & octo, vel decem dies simul macerentur. Deinde supra lentum ignem (semper mouendo cum pestillo) coquantur cum Vini optimi lib. vna,vel succi Solani,& Aceti vtriusque lib.dimidia:vt sit efficacius,ad huius fermè consumptionem:tum exprimantur torculari,& expressum vnguentum,vsui reponatur.

PARAPHRASE.

SAlernitanus,a emprunté ceste description de Myrepsus, section 3.chap.4[illegible].y adioustant le Bardana,qu'il ne faut rejetter,comme dit Fuchsius:pource que par sa chaleur, il fait penetrer la froideur des autres.Pour semblable raison, le vin y est mis:toutesfois en son lieu,ie feroy d'aduis que on y mit du vinaigre, [illegible] de Solanum,de chascun demy liure,à fin qu'il fust plus froid.

D'auantage Myrep.ne specifie la dose de la gresse,& met des

des herbes de chascune demy once, laquelle quantité ne suffiroit à celle specifiee,& Base, par Salernitanus, qui m'a occasionné suyure plustost cestuy cy,qu'iceluy.

Cest Onguent a prins le nom de sa base,les bourgeons, ou yeux de Peuplier noir,mis au commencement,& en plus grande quantité qu'autre herbe qui soit: toutes lesquelles y sont mises,pour augmenter sa vertu refrigerante, hormis le Bardana,pour la raison que dessus.La graisse de porc doit estre recente,& nettoyee de ses membranes,& lauee,laquelle icy tient lieu de cire,& huyle, & pour longuement conseruer leur vertu.

Dv meslange.

Au mois de Mars faut cueillir les bourgeons, ou yeux du Peuplier noir,la quantité requise,& les côcasser au mortier,& y adiouster la graisse recente,& nettoyee(comme dit est)& les mettre dans vn pot de terre vernisé,& les couurir iusqu'au mois de May suyuant:(les herbes icy mentionnees plustost ne se treuuent.) Alors seront cueillies,& nettoyees de toute souilleure,& contuses au mortier, pour ensemble les infuser auec la graisse,& yeux de peuplier,enuirô huict, ou dix ious en lieu chaud:puis le tout mis dans vne bassine sur le feu,auec de vinaigre, & suc de Solanum, de chascun demy liure (que reuiendra à la liure du vin mentionné au texte)seront bouillis iusqu'à la consumption quasi d'iceux, & humidité des herbes Que si lors,on ne peut recouurer si grande quautité de Solanum,qu'ou en puisse tirer le suc requis:qu'on triple la dose d'iceluy,pour suppleer son deffaut: ainsi il sera plus verd,& plus refrigeratif,qu'auec le vin. Durant leur cuite,les faut continuellement remuer au fonds, auec vn pilon de bois,à fin que ne se brusłent,& que plus aisement,on cognoisse leur cuite. Apres,on les exprimera à la presse,auec vne forte serpiliere,ou toile neufue,en sorte que rien n'y demeure.

L'Onguent estant froid,sera reserré en son pot, attendant la necessité. Par chascune annee le faut renoueller: autrement sa vertu refrigerante,par le temps se perd, & la chaleur de la graisse surmonte sa frigideur,&par consequent est inutile.

Vng. Comitissæ D. Gulielmi Varignanæ.

℞. *Cort. Medianæ Castanearum,*
Glandium, &
Quercus,
Corticum Fabarum,
Baccarum Myrthillorum,
Hippuris, id est, Caudæ Equinæ,
Gallarum,
Acinorum vuæ,
Sorborum immaturorum, & siccorum.
Mespilorum pariter immaturorum, siccorum,
Foliorum Pruni syluestris (vnde fit Acacia nostra.) &
Glaucij (vel huius defectu rad. Chelidonij maioris: quia succo sue calore alia subire facit:) singul. vnc. vnam, & semiss.
Contusa coquantur in
Aquæ Plantag. lib. octo: vel quant. sufficienti ad medias.
Colatura, sequentia nouies lauentur: recentem Colaturam, singulis vicibus affundendo.
℞. *Oleorum Myrthini, &*
Mastichini, vtriusque lib. vnam, & sem.
Ceræ albæ, potius quàm flauæ, vnc. octo, & semis.
His liquatis, & lotis, insperge sequentem puluerem.
Trochiscorum de Karabe, vnc. duas.
Cort. med. Castanearum,
Glandium, &
Quercus,
Gallarum, singul, vnc. vnam.
Myrthillorum,
Acinorum vuæ,
Sorborum immaturorum, & siccorum, &
Cineris ossis cruris bouis, singul. vnc. semis.
Technicè paretur vnguentum vsui reponendum.

PARAPHRASE.

CEst Onguent fut premierement composé par Guil. de Varignane, ainsi qu'il l'escript au chap. 20. traictant la curation des menstrues desmesurees, en la faueur d'vne Contesse de Vadre, qui en estoit griefuement trauaillee, & par iceluy, preseruee d'auortement. La base, est de plusieurs medica

medicaments adstringens,dont il est composé : leur vertu terrestre,par la chaleur de la racine de la grandeChelidoine (chaude,& seiche au troisiesme degré) penetre , plus profondement,qu'elle ne feroit,sans icelle.

Dv meslange.

Faut premierement composer l'Onguent,des huyles,cire, & poudres,à la fin specifiez:puis,iceluy plusieurs fois lauer, auec la couleure de la decoction,faite des drogues concassees,& mises au premier rang,en suffisante quantité d'eau, de Plantain,consumee à la moitié.Pour chascune fois qu'on le lauera,faudra espancher la coleure qu'on y aura mise , & y en mettre de nouuelle,puis il sera resserré au besoin.

Vnguentum Stypticum D.Fernelij.

℞. Gallarum immaturarum,
Nucum Cupressi,
Baccarum Myrthi,
Balaustiorum,
Malicorij,vulgò Psidiæ,
Corticum Glandium,
Acaciæ veræ,vel nostratis,
Rhois,vulgò Sumach,&
Masticis.ana.vnc.vnam.
Omnia exquisite trita,macerentur circiter dies quatuor ,in Succis Mespilloron, & Sorborum immaturorum:deinde, lento igne siccentur,& cum.
Olei Rosati,aquæ Aluminosa sæpius loti, lib.vna, & semisse.
Ceræ albæ,vnc.quatuor.fiat Vnguentum vsui reponendum.

Paraphrase.

FErnel au liure septiesme de sa methode curatiue,traicté des Onguents,nous a laissé pour escript la presente description,laquelles il a composée sur la precedente,descripte par Guil.de Varignane;& luy a donné le nom,de son effect astringent.Il ne cede à iceluy en force,& vertu,ains,est plus simple,& moins labourieux à composer : Ceux qui auront cestuy cy en leurs Boutiques (ce que ie conseille) se pourront passer de celuy-la,sans tenir tant de compositions superflues:toutefois ie laisse les volontez libres, sans vouloir

à personne l'honneur, qui luy est deu, mais pour moy ie me seruirois plustost de l'onguent de Fernel, que de celuy de Varignane, surnommé *Comitissa*.

DV MESLANGE.

Ensemble faut pulueriser, chasque ingredient, (ormis le mastic qui se doit pulueriser fort subtilement, & les infuser l'espace de quatre iours, dans les Sucs, extraicts des Sorbes, & Neffles verdes, & non encore meures ; puis les desseicher à petit feu; Apres les reduire en Onguent auec la Cire blanche, & huyle Rosat, laué plusieurs fois auec eau Alumineuse. Si on ne peut recouurer les deux sucs, y mentionnez, que l'on prene au double, de celuy qu'on aura en main; ou semblable poids du suc de Poires sauuages ou de quelque autre arbre adstringent, & on ne fera mal, parce que c'est vn remede externe où la seule astriction est requise, pour arrester toute sorte d'euacuation grande, soit du vêtre superieur, ou inferieur, hæmorrhoides, menstrues, sueurs & autres.

Vnguentum ad pruritum Scabiosum. D. Renoudæi.

℞ Axungiæ Suillæ, succo Scabiosæ sæpius lotæ, lib. semissem.
Radic. Oxylapathy, coctæ in Aceto, ad putrilaginem, vsque & per setaceum traiectæ, &
Sulphuris, in succo limonum loti ana vnc. vnam, & semissem.
Vnguenti Populei, succo Inulæ Campanæ nutriti, vnc. semissem.
Omnibus in mortario subactis, fiat Vnguentum, vsui.

PARAPHRASE.

I'Estime que Monsieur Renoud. tresdocte, & expert Medecin de Paris soit l'autheur de c'est Onguent, pour le moins ie l'ay emprunté du liure 5. de son Antidotaire, chap. 9. où il le descript: & semble qu'il ayt esté tiré de l'Enulatum descript cy apres pag. 413. selon Nicol. Præpositus. Il a prins le nom de son effect, au prurit, & gratelle, ou il est fort propre. Ie l'ay inseré icy pour ceux qui s'en voudront seruir aux enfans & plus delicats, soyent hommes, on femmes, pource qu'il n'y entre point d'argent vif.

Le meslange n'est dissemblable à celuy de l'Enulatum, auquel on aura recours.

S'ensuyt les Onguents chauds.

Vnguentum Basilicum minus, D.M.

℞. Ceræ flauæ à sordibus repurgatæ,

Picis

Picis naualis, &
Resinæ puræ, singul. lib. dimidiam.
Olei dulcis, lib. duas: aut quantum sufficit, fiat vnguentum.

PARAPHRASE

PAul Æginete au liu. 7. cha. 17. compose cest Onguent en forme d'Emplastre, lequel respond au Tetrapharmacum de Gal. composé de cire, poix, resine, & graisse, au lieu de l'huyle, en portion égalles. Mesue l'a transcrit de Seraplö traicté 7. chap. 28. & d'Auic. liu. 5. traicte 11. lesquels l'ont appellé *Basilicum*, comme royal. & grand en vertu. Aucuns l'ont aussi appellé *Tetrapharmacum*, pource qu'il est composé de 4. medicaments. Le surnom de *Minus*, y est mis à la difference d'vn autre de semblable nom plus composé, qui n'est vsité.

DV MESLANGE.

La cire, resine, & poix noire (nettes de toute ordure) seront hachees par petits morceaux: à fin que soyent plustost fondues, & auec moindre feu, en l'huyle d'Oliue. Cela fait, & à demy froid, seront agitez auec vn pilon de bois, iusques à tant qu'il soit roux: à fin de monstrer par là, qu'il differe au grand Basilicum, qui doit estre noir: toutesfois noz Apothicaires n'y regardent de si prez, & sans l'agiter, le laissent auec la couleur noire: ioinct que les Barbiers ignorans ne l'estimoyent bon, s'il estoit d'autre couleur, que noir. Mais les couleurs n'agissent point, ains sont indifferentes aux medicamens ainsi qu'auons dit cy diuant en la Theriaque.

Vn, Ἀναληπτικὸν, id est, Reficiens, vulgò Resumptiuum, D. M. Præpositi.

℞. *Butyri recentis, lib. vnam.*
Ceræ flauæ, potius quam albæ, vnc. sex.
Axungiæ Porci insulsæ, quartarium vnum, seu vnc. tres.
Gallinæ,
Anatis, &
Anseris.
Olei Amygd. dul. loco violati,
Chamæmeli, &
Anethini, singul. vnc. duas.

Muſcilag. radicis Biſmalua,
Fœnugraci, &
Lini, aqua Roſarum extracta, ſing. vnc. vnam.
Oeſipi humida, vnc. ſemiſſem, fiat vnguentum.

PARAPHRASE.

C'Eſt Onguent a prins le nom de ſon effect : lequel i'ay tranſcrit de N. Prepoſitus, & corrigé par l'aduis de Rondelet, fondé ſur bonne raiſon : en ſubſtituant la cire iaune, pour la blanche, & l'huyle d'Amandres douces, pour le Violat, & oſtant les muſcilages froids, adſtringens, & incraſſans: en augmentant les emollians, relaxans, & digerãs, de Biſmalue, Lin, & Fœnugrec. Quelqu'vn dira que ſuyuant la doctrine de Galien, telle adſtriction y eſt requiſe, veu qu'on s'en ſert au commencement des fluxions, qui tombent en la poictrine. Ie le confeſſe, mais non ſi grande, & que celle de l'eau Roſe y ſuffit, comme auons dit au Syrop de Regliſſe, pag. 44.

DV MESLANGE.

Faut premierement extraire les muſcilages de Biſmalue, Lin, & Fœnugrec, auec eau Roſe: & en iceux encore chauds, y deſtremper l'Oſipus. Apres, on fera fondre la cire hachee menu, auec les huyles ſur les cendres chaudes, ou petit feu: puis on y adiouſtera le beurre, & graiſſes nouuelles, & non ſalees. Le tout à demy froid, on y adiouſtera les Muſcilages (ſans les conſumer auec les huyles, & graiſſes : comme en pluſieurs autres: pource que leur quantité eſt fort petite) & l'Oeſipus meſlez, qu'on reſerrera en ſon pot, au beſoin.

Ceux qui auront ceſt Ongnent, ſe pourront paſſer de l'Onguent Pectoral, & de Adipibus, deſcrits en pluſieurs diſpenſaires.

Vng. Dialtheas, D. *N.* *Myrep.*

℞. *Radicum* Biſmalua, *lib. vnam.*
Seminum Fœnugraci, &
Lini, vtriuſque lib. dimidiam.
Scilla recentis. quart. vnum, ſeu vnc, tres.
Singula lota, tritáque, triduo macerentur in
Aqua lib. tribus, & dimidia: Quarto verò die bulliant, donec inſpiſſentur: mox ſacculo incluſa exprimantur. Tunc.

℞. *Muſci*

℞. Muscilag. illius percolatæ, lib. vnam.
Olei, lib. duas, & rursus bulliant ad muccaginis consump. & superstiti oleo, liqua.
Ceræ flauæ, lib. semissem.
Colophoniæ, &
Resinæ, vtriusque quart. vnum, seu vnc. tres.
Terebinthinæ.
Galbani, &
Gummi hederæ, aut succi eiusdem: singul. vnc. vnam.
Sic para vnguentum, quod vsui reponatur.

PARAPHRASE.

LA base de ceſt Onguent, eſt la racine de Guimauue, miſe au commencement, d'ont il a prins ſon nom: laquelle pour ſes grandes vertus, à la curation de plusieurs maladies, tant internes qu'externes, a deriué ſon nom, du verbe Grec Ἀλθαίνω & ἀλθέω, *id est, curo, & medeor.*

L'autheur eſt Nic. Myr. ſurnommé Alexandrin, en ſa ſection 3. ch. 49. Ie ſeroy bien d'auis qu'il fuſt fait ſans Colophone, & Gommes, pource que d'icelle n'auons de la vraye, ains vne brouillée, qu'eſt la reſidence de la Terebinthine diſtillee, pour icelle ſuppoſee: ceux cy, pour eſtre trop chauds, & qu'on les y peut adiouſter en tout temps, ſi la neceſſité le requiert. Et ſeroit plus conuenable aux maladies de la poictrine, qu'auec gommes, & Colophone.

DV MESLANGE.

Premierement faut diligemment nettoyer les racines de Guimauue, nommee des Grecs *Althæa*: puis les cōcaſſer au mortier, auſſi les ſemences: & enſemble les infuſer auec trois liures, & demye d'eau, ſur les cendres chaudes, l'eſpace de trois iours.

Le quatrieſme on les fera bouillir aſſez longuement ſur le feu, dans vne baſſine de cuyure: puis on les exprimera (auec vne ſerpilliere) bien fort.

A part, on fera fondre les gommes de Galbanum, & d'Hedera auec du vin: puis ſeront coulees, & cuites à la conſiſtence de Miel: auſquelles on adiouſtera la Terebinthine. Cela fait, on prendra vne liure des Muſcilages coulez, qu'ō fera bouillir auec l'huyle, dans la meſme baſſine biē nette,

iusqu'à ce qu'ils soyent consumez, en remuant tousiours auec vn pilon de bois, à fin que ne bruslent, & adherent à la bassine: puis on les recoulera.

En l'huyle chaud, on fera fondre la cire neufue, hachee par petites pieces, & la Resine, & Colophone puluerisez, à fin d'estre plustost fondus : puis la bassine estant ostee de dessus le feu, on y adioustera les gommes, meslees auec la Terebinthine, en remuant bellement, iusqu'à ce que le tout soit froid, pour le resserrer au besoin.

Si la Gomme d'Hedera est seiche, & nette, on la pourra subtilement pulueriser, & adiouster à la fin, (apres le Galbanum, & Terebinthine.) Ceux qui n'auront de la Gomme, qu'ils prennent autant pesant, du suc de Hedera muralis.

Vng. Nicotianum, D. Iouberti.

℞. Fol. Nicotianæ contusorum, lib. duas.
Axungiæ Porci recentis, vel lotæ, lib. vnam.
Macerentur simul per noctem, cum pauco vini rubri.
Mane bulliant igni lento, ad vini consumptionem,
Colato expresso, adde
Succi Nicotianæ, lib. dimidiam,
Resinæ Abiegnæ, vnc. quatuor,
Coquantur ad liquoris consumptionem: addendo sub finem, pul.
Aristolochiæ rotundæ, vnc. duas.
Ceræ citrinæ, quantum sufficit, fiat vnguentum.

PARAPHRASE.

CEst Onguent a prins le nom de la base, la Nicotiane, ou Peton, ou herbe à la Royne, apportee d'outre mer, & donnee à la Royne de France, comme chose digne de Princesse, pour ses grandes, & rares vertus, à mondifier les vlceres, quels qu'ils soyent, & sans douleur : mollir, & digerer la matiere scrophuleuse, & desseicher la gratelle en quelque aage, & sexe que ce soit. Qui a occasionné les Medecins, & Chirurgiens la mettre en vsage, & composer cest Onguent au profit des panures. Ceste herbe a esté incogneuë aux anciens Grecs, & Arabes. Pour le iourd'huy frequente, & curieusement cultiuee aux iardins de France.

DV MESLANGE.

Faut concasser au mortier l'herbe recente, & d'vne partie en tirer demy liure du suc:l'autre sera bouillie : auec la gresse de porc recente, ou lauee (auparauant infusez auec vn peu de vin clairet,l'espace d'vne nuict)iusqu'à la consomption du vin: puis on l'exprimera:A la couleure,on fera derechef bouillir le suc,iusqu'à la consomption: puis on y fera fondre la Cire,& Resine,& la bassine ostee de dessus le feu,& à demye froide,on y adioustera la poudre d'Aristoloche ronde,pour le tout resserrer au besoin.

Mandificatiuum de Resina, D. Jouberti.

℞. Resinæ.
Terebinthinæ,
Olei Rosati, &
Mellis, singul. lib. semissem.
Ceræ nouæ, quartarium vnum: seu vnc. tres.
Myrrhæ,
Sarcocollæ,
Farinæ fœnugræci, &
Lini, singul. drag. sex.
Thuris, &
Mastiches, vtriusque drag. tres. fiat vnguentum.

PARAPHRASE.

M. Ioubert confesse, auoir tiré cest Onguent ou Mondificatif de l'Emplastre de Resine,descrit par Guy de Cauliac, au chapitre cinquiesme de son Antido. Ie serois d'aduis qu'au lieu de Miel commun, & escumé, ont print du Rosat,à fin qu'il fust plus conuenable en tout ce qu'il promet.

Il a prins le nom de son effect,& le surnom de la Resine, mise au commencement.

L'huyle,& Cire y sont mis,pour la forme, ou cõsistence.

DV MESLANGE.

Faut subtilement pulueriser(& chascun à part) la Myrrhe,Scarcocolle,l'Encens,Mastic,Fœnugrec,& Lin:puis sur petit feu,on fera fondre la Resine,& Cire, hachee par petites pieces.Aprez,la bassine ostee de dessus le feu,on y adioustera la Terebinthine, & Miel : finalement les poudres

les vnes, aprez les autres, comme les farines: puis la Myrrhe, & Sarcocolle, puis le Mastic & l'encens à la fin, de peur qu'il ne se grumele, par la chaleur.

Vng. Mundificatiuum de Apio.

TOuchant au Mondificatif d'Ache, ie ne le descrits, pource qu'on ne le garde aux boutiques, & qu'en tout temps il se peut facilement preparer, selon l'aduis, & conseil du Medecin, ou Chirurgien expert, qui y adioustent, ce qu'ils cognoissent estre necessaire, selon la nature de la partie affectee, & de l'vlcere, temps, & saison.

Vng. Aureum, D.M.

℞. Olei communis, lib. duas, & semissem: seu vn. triginta.
Ceræ flauæ, lib. semissem: seu vnc. sex.
Terebinthinæ claræ. vnc. duas.
Resinæ, &
Colophoniæ, vtriusque vnc. vnam, & semiss.
Pulueris Thuris. &
Mastiches, vtriusque vnc. vnam.
Croci, dragmam vnam. Technicè fiat vnguentum.

PARAPHRASE.

CEst Onguent a diuerse appellation, comme *Aureum, Regis, & Comitis*, tant pour ses rares vertus, & digne d'vn Comte, ou Roy, que pour sa couleur iaune, & semblable à l'or. Le meslange n'est dissemblable à celuy du Mondificatif, cy deuant declaré.

Vnguentum Apostolorum, D. Auicennæ.

℞. Terebinthinæ,
Ceræ flauæ, potius quàm albæ.
Resinæ, &
Ammoniaci, singu. drag. quatuordecim.
Lithargyri auri, drag. nouem.
Aristolochiæ rotundæ, vel longæ:
Thuris masculini, &
Bdellij, singul. drag. sex,
Myrrhæ, &
Galbani, vtriusque drag. quatuor.

Opopana

Opopanacis, &
Floris Æris, vel Æruginis, vtriusque dra. duas.
Bdellium, & Gummi, infundantur in Aceto: tum coque ad mellis crassitiem, & illis adde Terebinthinam.
Tandem liqua ..eram, & Resinam, cum
Olei communis, lib. duabus (hæc quantitas, quouis tempore sufficit,) & iniice Lithargyrium aliquandiu nutritum (emplastri instar) & extra ignem adhuc tepens; pulueres, & Gummi, cum Terebinthina. Sic concinnatum vnguentum, vsui reponatur.

PARAPHRASE.

CEst Onguent a prins le nom des Apostres : non qu'ils en soyent esté les inuenteurs, ou qu'ils en vsassent à guerir leurs malades. Car ils n'vsoyent de drogues, ains au nõ de Iesus Christ, nostre Redempteur, qu'ils preschoyent estre le fils de Dieu, & Messie, promis en la Loy par les Prophetes, ils les guerissoyent. Mais du nombre d'iceux, qu'estoyent douze : comme il est composé de douze drogues (sans y comprendre l'huyle) iestime Auicenne en auoir esté l'inuenteur, qui florissoit du temps de S. Augustin, l'an de Salut 428. car il le descrit au liu. 5. somme 1. traicté 11.

DV MESLANGE.

Souuent, on donne cest Onguent en chef d'œuure, aux Apothicaires qui se veulent passer maistres : pource qu'il est difficile de le reduire en forme conuenable, sans augmenter la Cire, ou Resine à si grande quantité d'huyle requise. Pour y paruenir, faut infuser le Bdellium, s'il est mol, & recent, (sinon le puluerisér comme la Myrrhe, l'Encens, l'Aristol. longue, & Litharge) auec le Galbanum, Ammoniac, & Opopanax, dans du vinaigre, enuiron demy iour, sur les cendres chaudes, augmentant leur dose, d'vne sixiesme partie, pour causes des ordures qui y sont, puis on les fera bouillir. Estant bien fondues, on les coulera à trauers vne toile, ou estamine, puis seront cuites à la sistence ou espesseur de miel. A icelles encore chaudes, on y adioustera la Terebinthine. Cela fait, la Litharge subtilement puluerisee, sera nourrie auec vne partie de l'huyle requis quelque temps sur le feu petit, comme qui voudroit faire vn Emplastre diachyllon : puis, on y adioustera

peu

peu à peu le reste : puis la Cire, & Resine grossierement pilees. La bassine ostée de dessus le feu, on y adioustera les Gommes, & Terebinthine, auparauant meslez. Vn peu apres les poudres : comme l'Aristoloche, la Myrrhe : & finalement l'Encens, & Verdet, lequel ne faut augmenter, pour luy donner couleur verde. Car en plus grande quantité, il causeroit par son acrimonie, douleur, & inflammation aux vlceres. Ainsi que doctement Gal. au 3. de sa Methode nous a laissé par escrit. Estant froid, sera gardé au besoin. Voila comme il me semble qu'il faut composer c'est onguent, sans y adiouster chose qui soit des doses. Si quelqu'vn sçait quelque autre methode meilleure, & plus facile, qu'il la mette en euidence, pour l'instruction de la ieunesse Françoise. Ceux qui auront cest Onguent en leurs boutiques, se passeront de l'onguent *Cerasеos*.

Vnguentum Ægyptiacum, D. M.

℞. *Mellis communis, vnc. quatuordecim.*
Aceti fortis, vnc. septem.
Æruginis æris, vnc. quinque. Coquantur igni lento ad iustam crassitudinem; & reponantur vsui.

PARAPHRASE.

CEst Onguent est ainsi appellé, pource que les Medecins d'Egypte, en sont esté les inuenteurs, ou comme aucuns estiment pour sa couleur bazanee, commune aux Egyptiens. Mesue luy adiouste vn surnom de *Magnum* pour ses grandes vertus. Aucuns y adioustent d'Encens, d'autres d'Alun, ce que ne doit faire l'Apothicaire, sans le commandement du docte Medecin, ou Chirurgien, pour occasion à ce le mouuant. Le Miel doit estre crud, & non escumé, à fin qu'il deterge, & desseiche plus, lequel icy tient lieu d'huyle, & cire pour donner la forme. Sa vertu desiccatiue, est augmentee par le vinaigre, & verdet. De cestuy cy, l'acrimonie est corrigee par la coction, & sa couleur verde changee en roux, ou bazanee, & moins [illegible] aux malades, que la verde. Le vulgaire se trompe, [illegible] que les tantes qui de cest Onguent sont ointes, & mises aux vlceres, du soir au matin, & du matin au soir tirees [illegible] verdes : estimant cela prouenir de la sanie virulente : rien moins, ains du verdet qui se decuict.

Erreur esprouuee

DV MESLANGE.

Le vinaigre, & miel ayant vn peu bouilly, on y adiouftera le verdet puluerifé, pour enfemble tout cuire, iufqu'à la confomption d'iceluy, & que l'Onguent tienne le milieu, entre mol, & dur, pour plus aifement en couurir les tantes. Eftant refroidy fera gardé au befoin

Vnguentum Inulatum, D. N. Prapofiti.

℞. Rad. Inulæ Camp. In aceto coctæ tusæ, & cretæ, lib. vnam.
Axungiæ Porci veteris, & falfæ,
Olei communis, & veteris, vtriufque vnc. tres
Hydrargyri, id eft, argenti viui, &
Terebinthinæ claræ, vtriufque vn. duas.
Ceræ nouæ, vnc. vnam.
Salis communis, vnc. dimid. fiat vnguentum.

PARAPHRASE.

IL femble que cefte defcription aye efté prinfe, des trois derniers chap. de la fection 3. des Antid. de Myrep. Mais par qui, ie ne le puis coniecturer, fi ce n'eft par Prepof. duquel ie l'ay tranfcrit. La bafe de ceft Onguent, eft la racine d'Enule Campane, de laquelle il a prins le nom. Aucuns craignent fon vfage, pour caufe de l'argent vif qui y entre: ce qu'ils ne doiuent faire, n'eftant iceluy fi dangereux que plufieurs doctes ont eftimé, ains vtile aux herpés, ou dertes, & gratelles. Prepofitus y met feulement deux onces d'Axonges, & nous trois, autant que d'Huyle, auec Fernel, & Ioubert, pour donner plus de corps à la quãtité des racines.

DV MESLANGE.

Faut premierement lauer les racines, les concaffer, & cuire en quantité fuffifante de vinaigre y adiouftant vn peu d'eau pour moderer fon acrimonie puis les piler auec vn pilon de bois, dans vn mortier de pierre, ou marbre, & auec vne fpatule les paffer, à trauers vn tamis renuerfé. Apres longuement fera agité au mortier l'argent vif, auec la greffe de porc, vieille, & falee en forte qu'il n'apparoiffe : puis on y adiouftera la Terebinthine, & fel puluerifé, & l'Onguent fait de l'huyle, & cire fondus enfemble. Finalement l'Enule Camp. preparee, comme dit eft, ainfi incorporé, fera gardé au befoin.

Vnguentum Agrippæ, D. N. Salernitæ.

℞. Radicum Bryonyæ lib. duas.
Cucumeris Asinini, lib. vnam
Scillæ, lib. semissem,
Ireos, vnc. tres.
Filicis,
Ebuli, &
Tribulorum Aquaticorum, sing. vnc. duas.

Radices hæ, recentes sint: ter, quaterque lauentur, & contundantur in mortario: & macerentur triduò, in
Olei veteris non rancidi lib. quatuor.
Deinde parùm ferueſiant: & in expreſſo oleo, liquefac.
Ceræ Citrinæ, potiùs quàm albæ, vnc. quindecim, in Vnguenti craſſitudinem, quod vſui reponatur.

PARAPHRASE.

L'Autheur de ceſt Onguent eſt Agrippa Roy de Iudee, grand amy de l'Empereur Caius Cæſar ſurnommé Caligule: autheur Ioſephe, lequel pour les experiences qu'il auoit faictes de ſes vertus, ne le voulut communiquer à ſes diſciples. Salernitanus l'a tranſcrit de Myrepſus, Section 3. chap. 43. changeant ſeulement les racines de Malues blanches, pour celles de Cocombre ſauuage: pource à mon aduis, qu'il conuient mieux à l'Hydropiſie, à quoy il eſt approprié par Myrep. que les Malues blanches. Ceux qui ſont loing de la mer, & ne pourront recouurer de Scilles vrayes, qu'ils prennent le Pancrâtium aſſez commun, ou des Oignons fort acres, au double. Et au lieu du Tribule marin, qu'ils prennent de celuy qui croiſt aux eſtangs, & riuieres, le fruit duquel eſtant cuict, eſt fort ſauoureux: & qui ne pourra auoir de l'vn ny de l'autre, qu'il prenne des racines de Panicaut, dit Eryngium.

DV MESLANGE.

Prenez vos racines recentes & non ſeiches, que concaſſerez au mortier, & infuſerez 3. iours, ou 7. dans l'huyle: à fin qu'il aye plus d'energie. Apres on les fera moyennement cuire: (car la longue decoction diſſipe leur vertu) puis on les exprimera, & dans l'huyle coulé, on fera fondre

la cire

la cire neufue,& non blanche, pour les raisons au commencement de ceste section declarees : estans froids, seront resserrees. I'ay experimenté (aprez Fernel) ces racines fort contuses,& malaxees auec gresse vieille, sans coction,& appliquees sur le ventre des malades, auoir plus de force que l'Onguent : c'est, pource que leur vertu, se diminue bien fort par la coction.

Vnguentum Aregon, D. N. Salern.

℞. Vtriusque Conizæ, seu Pulicariæ, Maioris scilicet, & Minoris, &
Laureolæ, sing. vnc. nouem.
Nepetæ, seu Calamenti montani, &
Fol. Sicydis, seu Cucumeris agrestis, vtriusque vnc. sex.
Radicis Sicydis seu Cucumeris agrestis, &
Ari, vulgò. Iarri (vel Iridis cum Myrep.)
Rorismarini,
Maioranæ,
Serpilli, &
Rutæ, sing. vnc. quatuor, & semissem.
Foliorum Lauri,
Sabinæ, &
Saluiæ,
Radicum Byroniæ, sing. vnc. tres.
Pyperi,
Euphorbij,
Zingiberis, &
Piperis, sing. vnc. vnam.
Masliches, &
Thuris, vtriusque drag. sex. (cum Myrep. Nam Salern. habet drag. vij.)
Oleorum Muscelini, seu Moschati, vnc. semis.
Petrolei, vnc. vnam.
Laurini, &
Adipis vrsini, vtriusque vnc. tres.
Butyri, vnc. quatuor.
Ceræ flauæ, vnc. quindecim.
Olei communis, lib. quinque. Sic para vnguentum
Radices, & herbæ Maio mense collectæ, & purgatæ, quum recentes

recentes sunt: contundantur, & macerentur, in Oleo communi diebus septem, cum

Aqua vitæ, vel Vini optimi, lib. vna.

Octauo die coquantur, donec tabescant, & absumpta sit propè humiditas. Deinde in percolato oleo, liqua Ceram : tum adde Butyrum, Adipem, Oleum, Laurinum, Moschat. Petrol. & pulueres. & repone vsui.

PARAPHRASE.

CEst Onguent a prins le nom de son effect: car Aregon, signifie *Auxiliare*, c'est à dire, aydant, ou donnant secours, & soulas. Salernitanus l'a emprunte de Myrep. en la section troisiesme, chapitre 58. y adioustant les Racines de Bryonia, & les fueilles de Cocombre sauuage, & les deux especes de Coniza: & supposant les racines de Iarrus, & de Cocombre sauuage, pour celles d'Iris, & Althea. Vne chose ie y trouue de superflu, c'est la dose, de Pulicaria, laquelle me semble (auec Cordus, & Fernel) suffit de trois onces, comme des autres herbes de Laurier, &c. & non neuf.

DV MESLANGE.

Le meslange est enseigné par l'autheur mesme. A sçauoir qu'il faut cueillir au mois de May, les racines, & herbes: les nettoyer, & concasser au mortier. puis l'espace de 7. iour les infuser auec l'eau ardent, ou bon vin, & l'huyle commun vieil, dans vn pot de terre vernissé, sur les cendres chaudes. Le 8. iour, on les fera cuire iusqu'à la consomption de l'humidité, Apres on les exprimera au pressoir, dans vn sachet de toile neufue, & en l'huile, on fera fondre la cire: puis on y adioustera le beurre, & la gresse d'Ours, & les huyles de Laurier, & Muscelin (descrit en la precedente section) & de
353 Petrole: finalement les poudres de Pyretre, Gingembre, Poi-
371, ure, Euphorbe, Mastic, & Encens, la bassine ostee de dessus le feu; & à demy refroidie, pour le tout reserrer au besoin.

Vnguentum. Marciatum *mag. D. M. Myrep.*

℞ *Olei communis antiqui, lib. quatuor.*

Ceræ Citrinæ & non albæ, lib. vnam.

Cymarum Rorismarini florentium.

Foliorum Lauri, &
Rutæ, sing. vnc. quatuor.
Amaraci, potius quàm Tamarici, vnc. tres.
Esbrij, seu Ebuli,
Sabinæ,
Balsamitæ, i. Mentæ aquaticæ,
Elelisphaci, i. Saluiæ,
Ocimi : id est, Basiliconis.
Polij montani,
Calaminthes,
Arthemisiæ,
Inulæ Campanæ.
Betonicæ,
Brancæ Vrsinæ,
Spargulæ, seu Aparines Græcorum,
Herbæ venti, seu Anemones syluestris,
Pimpinellæ,
Agrimoniæ, seu Eupatorij Græcorum,
Absinthij Pontici, seu Romani, seu Vulgaris,
Idem.
Herbæ Paralyseos, vulgò Primulaueris,
Herbæ Sanctæ Mariæ, seu Costi hortensis nostratis,
Cymarum Sambuci,
Crassulæ, seu Semperuiui minoris, vel Vermicularis,
Semperuiui Maioris, seu Sedi, vel Aizoi,
Idem.
Mille-folij,
Chamædryos,
Quinque Neruiæ, seu Plantag. mi. (huius non meminit Salernitanus.)
Centaurij minoris,
Fragariæ. &
Pentaphylli, singul. vnc. duas, & drag. duas.
Tetrahit, seu herba Iudaicæ, (cum Salernitano: quoniam non habet Myrep.)
Radicis Altheæ,
Cymini, &
Myrrhæ, sing. vnc. vnam, & dimidiam, Salernitanus legit Myrthæ; facilis fuit Typographi lapsus, typo r, reponentis.
Fœnugræci, &

Butyri, vtriusque drag. sex.
Seminum Vrticæ,
Violarum &
Papaueris albi, potiùs quàm nigri, cum Salern.
Mentæ Satiuæ,
Rubiæ tinctorum, (huius non meminit Salern.)
Mentastri, seu Mentæ syluestris, vel Mentæ Sarracenicæ, idem.
Lapathi acuti,
Polytrichi,
Cardiobotani, id est, Carduncelli, seu Cardui benedicti,
Matrisyluæ, seu Periclymeni, vulgò Caprifolij,
Herbæ Moschatæ (est prima Geranij species.)
Florum Chamæmeli, (huius vice Salernit. & eius sequaces, habent Maturellam, seu Solanum) &
Trifolij acetati (quod Alleluyam *nuncupant Pharmacopœi nostri)*
Scolopendrij, vel linguæ Ceruinæ, cum Salernitano: (ambo sunt eiusdem facultatis.
Crispulæ, id est, Fuphthalami, seu Cotulæ non fœtidæ.
Herbæ camphoratæ, i. Abrotani maris,
Styracis Calamites,
Thuris, &
Medullæ Cerui, singul. drag. duas.
Axungiæ Vrsinæ,
Gallinæ &
Anseris (hanc prætermisit Salern.) &
Mastiches, singul. vnc. dimidiam.
Olei Nardini, vnc. vnam: legendum potiùs quàm ℥. I.)

Herbæ, & Radices in Maio mense collectæ recentes, & mundatæ, terantur, & 7. diebus in Vino optimo macerentur: Octauo verò die coquantur ad medias. Ac tum oleum commune, affundatur: rursúmque coquatur dum herbæ contabescant, ac Vinum prorsus absumptum sit. Deinde colentur, & exprimantur. Oleo liquetur Cera: deinde iniyce Butyrum, Medullam, Axungias, & Oleum Nardinum. Denique extra ignem Pulueres Thuris, Mastiches, & Styracis. Concretum vnguentum, seruetur vsui.

PARAPHRASE.

Salernitanus a transcrit cest Onguent de Nic. Myrep. Alexandrin en la sect. 3. chap. 46. qui par tout, double la dose

dose des ingrediens, lequel dit, auoir esté inuenté, & composé par vn tres-docte Medecin nommé Martianus, dont il en a prins le nom ; de sorte, qu'il le faudroit nommer Martianum, & non Martiarum. Il est surnommé Grand, tant pour ses grandes vertus, que pour le grand nombre des medicaments qu'il reçoit, & pour mettre difference, d'auec les autres de semblable nom, moins composez. Au lieu du Tamaris, apres Ioubert, i'ay supposé la Marjolaine, pource que sa vertu est plus conuenable, à ce que l'inscription promet : aussi pource que par tout se peut trouuer de Marjolaine recente, & non de Tamaris. Aussi i'ay reduit l'huyle Nardin, à vne once, pource qu'vne dragme, & quinze grains, à si grande quantité d'Onguent, est de nul effet, ou fort peu.

DV MESLANGE.

Au mois de May faut cueillir les racines, herbes, & semences, puis les nettoyer, concasser, & infuser dans vn pot de terre vernissé, auec de bon vin, l'espace de 7. iours sur les cendres chaudes. Le 8. on les fera cuire iusqu'à la consomption enuiron de la moitié du vin : puis on y adioustera l'huyle commun, pour ensemble boüillir, iusqu'à la totale consomption du vin. Apres seront exprimez à la presse, dans vn sac de toile : puis estant remis l'huyle sur le feu, on y fera fondre la cire, apres on y adioustera les gresses, beurre, moëlle, & l'huyle Nardin : finalement estans à demy refroidis, on y adioustera le Styrax puluerisé auec quelques goutes de vin, de mesme, le Mastic, & l'Encens sans humidité. Faudra continuer de remuer l'Onguent en la bassine auec vn pilon de bois, iusqu'à ce qu'il soit froid, à fin qu'il ne soit grumeleux, & le reserrer.

Unguen. Neapolitanum, D. B. Bauderonij.

℞. Axungiæ Suillæ veteris, lib. vnam.
Argenti viui, lib. semissem.
Terebinthinæ, aquæ vitæ lotæ, vn. tres
Ceræ flauæ, vnc. duas.
Oleorum Laurini,
Rutacei,

Petrolei,
Lumbricorum,
Chamameli,&
De Spica nostrata, sing. vnc. vnam.& semiss.
Styracis liquida, drag. sex
Euphorbij, subtilissimè tritici, vnc. dimid.
Fiat vnguentum, quod vsui reponatur. Si adsint vlcera: vtendi tempore, adde
Lithargyrij aurei, vnc. duas.
Cinabrij, vnc. vnam, & semissem.
Cerusa, &
Minij, vtriusque vnc. vnam.
Mitridatij veteris, &
Theriaca, vtriusque vnc. dimid. & vtere.

PARAPHRASE.

CEst Onguent a prins son nom de son effect. Pource qu'il est souuerain à la guerison du mal (surnommé de nos François) de Naples. La base est l'argent vif, qui combat contre tel mal, plustost de sa forme essentielle, que de sa qualité manifeste. La graisse de porc, & l'huyle de Camomille y sont mis, tant pour remollir, & relaxer, que pour plus facilement resoudre l'argent vif. Les autres huyles, pour rarefier les pores du cuir, digerer l'humeur verolique, & iceluy attirer du dedans, au dehors par les sueurs. L'huyle de Lumbrics, & la Terebinthine (aydee du secours qu'elle reçoit, en la lotion de l'eau ardent) fortifient grandement les nerfs. Le Styrax liquide, y est mis pour remollir les tuphes, ou tumeurs dures, qui souuent accompagnent ces pauures verollez. L'Euphorbe sert de vehicule à la base: & la cire pour donner corps à l'Onguent, sans laquelle il seroit par trop mol. Le Mithridat, & Theriaque y sont mis, pour corriger la virulence de l'humeur verolique. La Litharge, Cinabre, Ceruse, & Minium y sont mis pour desseicher les vlceres, quand il y en aura. Autrement ils n'y conuiennent, pource qu'ils bouchent les pores du cuir, & empeschent l'eruption des sueurs, par leur siccité, à quoy plusieurs ne prennent garde, au preiudice des malades, & à leur deshonneur. C'est pourquoy je conseille aux Apothicaires, tenir en leurs boutiques c'est Onguent, sans desiccatif: sauf à eux

eux les y adiouster, la necessité le requerant: ou gommes, ou autre medicament tel, qu'il sera aduisé par le docte, & expert Medecin, ou Chirurgien, ayans esgard au temperament du malade, à la saison, à l'aage, au sexe, & aux parties les plus affectees, & si le mal est receut, ou inueteré.

DV MESLANGE.

Faut premierement, puluériser subtilement l'Euphorbe, auec quelques gouttes d'huyle: La Litharge, le Cinabre, & la Ceruse chacu à part. D'vne partie de la gresse, sera esteint l'Argent vif, au mortier de bronze. Le reste auec les huyles sera fondu auec la cire hachee menu, sur les cendres chaudes: puis hors du feu, & à demy refroidis, on y adioustera la Terebinthine lauee, puis l'Euphorbe, le Styrax liquide, le Mithridat, & Theriaque. Le tout ainsi meslangé, sera adiousté peu à peu au mortier, auec l'argent vif y esteint, pour le tout reserrer au besoin. Les autres poudres aussi y seront adioustees, si le malade est remply d'vlceres, pour les raisons que dessus, autrement non. Ceux qui pour donner corps à cest Onguent, au lieu de la cire, y voudront mettre des moyeufs d'œufs endurcis: le pourront faire, pourueu qu'ils soyent bien agitez au mortier, autrement l'Onguent seroit grumeleux, & de mauuaise grace.

Vng. Citreum, D. N. Myrepsi.

℞. Caphuræ è China allatæ, drag. vnam.
Marmoris albi, &
Boracis, vtriusque drag. duas.
Amianti, (huius penuria sume tantundem
Aluminis plumæ)
Vmbilici Marini, seu Belliculi, & Bellerici, idem.
Tragacanthi albi,
Amylli,
Crystalli,
Antali,
Dentali,
Thuris albi, &
Nitrij, sing. drag. tres.
Coralli albi, vnc. dimidiam.
Gersæ, seu Cerusæ ex Dracuntio minore, vnc. vnam.
Cerusæ ex Venetia, vnc. sex. horum fiat puluis.

℞. Adipis Suilli ſalis expertis, ac recentis, lib. vnam, & ſemiſſ.
Seui Caprini, vnc. vnam, & ſemiſſ.
Adipis Gallinacei, vnc. vnam.
Adipes in duplici vaſe liquentur: In iis macerentur, & leniter coquantur
Citrea mala, duo, minutim conciſa.
Deinde Adipes colentur, & in his omnia curiòsè trita inijciantur, & rudicula ſubigantur: nouiſſimè Borax, & Caphura tenuiſſimè trita, inſpergantur. Coctum ſic vnguentum ac concretum, repone. Satius fuerit pul. habere in officina, & vtendi tempore præparare, vt docui. Nam tempore ranceſcit, & candorem amittit.

PARAPHRASE.

SAlernitanus ne differe d'auec Myrepſ. qu'en la doſe de l'Amiantum, mettant vne once, pour trois drag. Par ceſte deſcription, comme en pluſieurs autres, Myrepſ. ſect. 3 chap. 42. demonſtre aſſez auoir eſté peu verſé en la langue Latine, & cognoiſſance des medicaments, & qu'il a tranſcrit ces Antidotes, tant des autheurs Grecs, & Latins, que Barbares, qui l'auoyent precedé, en retenant leurs appellations: comme Amiantum, Antali, Dentali.

Pour l'Amiantum, on prendra l'Alum de plume, attendant qu'on puiſſe recouurer du vray de l'Iſle Eubee, à preſent Negrepont, & qu'on puiſſe ſçauoir au vray que c'eſt. Pour Antali, & Dentali qui ne ſont pierres, ains petites coquilles, qui ſe trouuent au riuage de la mer, à ceux qui ne les cognoiſſent, ou en ſont loin, & n'en peuuent recouurer, qu'ils prennent ſemblable poids de Porcelaines, qui ſont aſſez cogneuë, & à bon marché, ou de Nacres, ou autres coquilles blanches, qui ont ſemblables vertus qu'iceux. Le
[De]ntali Dentali eſt quaſi ſemblable à la Porcelaine, hormis qu'il eſt
id. plus pointu à la forme d'vne dent Canine, dont il a prins le
[An]tali nom, & eſt d'vne ſubſtance plus dure. Antali reſſemble au
id. Purpura de Dioſcor. pource qu'il eſt creux, & eſtant rompu, a comme de petites veines, & droites, finiſſant en pointe: de temperament froids, & secs. [illegible]erſa, eſt vn mot depraué de
[Ze]rſa que [c'e]ſt. Ceruſa, qui ſe fait, auec les racines de Dracuntium minus, ou Serpentaria de Dioſc. ainſi qu'enſeigne Platear. au Commentaire qu'il a compoſé, ſur l'Antidotaire de Saler. &

apres

apres luy Cordus,& Fuchſe en leurs diſpenſaires. Ceux qui ne pourront recouurer telles racines, qu'ils prennent de celles d'Aron, ou Iarrus aſſez frequent, & cogneu de tous, & de quaſi ſemblable vertu,que la Serpentine,ou couleurée petite. Le Bellerici pour la ſimilitude qu'il a, à vn nombril, eſt appellé *Vmbilicus marinus*, d'ont il s'en trouue aſſez à Marſeille,Lyon,& ailleurs. ***Bellerics que c'eſt***

Nos Apothicaires, tant icy qu'ailleurs, ſe ſeruent du Borax,d'ont les Orfeures ſe ſeruent à ſouder l'or,fort different au naturel, & artificiel par Dioſcoride deſcrit au liure 2. chap.74. parlant de l'vrine, & au liure 5. chap. 64. & apres luy,Galen au liu.9.des Simples. ***Du Borax.***

Touchant au Canfre,ceux qui en voudront ſçauoir l'hiſtoire,qu'ils liſent Auicenne Serapion, & Garcia du Iardin, & Matthiole,ſur Dioſcoride,deſquels ils en apprendront ce qu'il faut ſçauoir, lequel eſt icy mis pour vehicule aux autres. C'eſt onguent a prins le nom des Citrons qui y entrent, & ne ſe doit appeller *Citrinum* : (car il n'eſt Citrin) ains Citreum.

Icy les greſſes ſuppleent le deffaut de l'huyle, & cire: leſquelles ſe meſleront auec la poudre,lors qu'on s'en voudra ſeruir,& non pluſtoſt,pource que l'Onguent ſe ranciroit, & perdroit ſa couleur blanche peu de temps apres,& ne ſeroit ſi plaiſant,appliqué ſur la face des plus delicates.

A ces fins ſuffira tenir la poudre faicte, & pour vne dragme,y meſler vne once de greſſe pour le moins: car qui y en mettra plus,l'onguent en aura plus de vigueur.

Aucuns ſans prendre tant de peine, incorporent la poudre auec le quadruple de Pomade,& y adiouſtent vn peu de ſuc de Citrons,& ce auec heureux ſuccez.

Dv meslange.

Enſemble on peut ſubtilement pulueriſer le Marbre, Corail blanc,le Cryſtal: les Coquilles, dans vn mortier de marbre,& pilon de fer. A part faut pulueriſer l'Amydon, le Tragacanth blanc, clair, & net (auant que le peſer, à cauſe du dechet) l'Encens,le Borax, & le Canfre, & Amiantum, ou ſon ſuccedanée l'Alun de plume.

La Ceruse se frie sur vn tamis renuersé, vn papier net mis au dessous. Le Gersa, se puluerise aussi à part: puis toutes les poudres se meslent au mortier, & se gardent au besoin. Que s'il est question paracheuer l'Onguent, on choisira des gresses requises, recentes, fondues sur petit feu, & dans icelles infuseront, l'espace d'vne nuict, deux Citrons hachez par petites pieces, soit escorce, poulpe, & suc, & le iour suyuant, au pot de terre vernissé (où ils auront infusé) seront cuits, & coulez dans vne terrasse vernissée, ou plat d'estain creux, & non dans vne bassine : pource que le cuyure facilement change la couleur blanche. Apres, auec vne spatule de bois en remuant doucement les poudres : seront meslez, le Borax, & Canfre à la fin. Ainsi, tel Onguent sera resserré au besoin. Auant l'vsage d'iceluy, seroit bon lauer la face, de quelque decoction detersiue: puis l'oindre de l'Onguent, & la couurir d'vn linge blanc, & ainsi continuer tous les soirs iusqu'à ce que les taches fussent ostees.

Vnguentum de Arthanita maius, D. M.

℞. Succi Cyclamini, seu Arthanitæ, lib. tres.
Olei Irini, lib. duas.
Succi Cucumeris Asinini, &
Butyri Vaccini, vtriusque lib. vnam
Polypodij, lib. dimidiam: seu vnc. sex.
Pulpæ Colocynthidis, vnc. quatuor.
Euphorbij, vnc. semissem. Sicca hæc tria, tere, & macera dies octo, succis, Oleo, & Butyro in vase vitreo angustioris, benè obturato: Post semel feruefac.
Cola, deinde adde sequentia duo, Aceto dissoluta.
Sagapeni, aureos quinque: seu Scrup. viginti.
Myrrhæ, aur. duos: seu scrup. octo.
Bulliant simul, agitando cum fuste ad succorum ferè consumptionem. Tunc proijce super ea
Ceræ flauæ, vnc. quinque.
Fellis Taurini, Aureos quinque: seu Scru. 20.
Tandem liquata Cera, adde sequentium Puluerem
Scammonij,
Aloes,
Mezereon, seu Cocci Gnidij, vel Sem. Thymeleæ, idem.
Colocynthidis, &

Turbith, sing. aur. quinque, scrup. viginti.
Salis Gemmei, aur. tres: seu unc. dimidiam.
Euphorbij,
Piperis longi,
Zingiberis, &.
Chamæmeli, sing. aur. duos: seu scrup. octo.

PARAPHRASE.

MEsue descrit cest Onguent, au liure des Medica. purgatifs, au chapitre de Arthanita: comme aussi en son Grabadin y adioustant de plus, de Canelle deux aurées: & demy once d'Euporbe, en la decoction, ce que ne m'a semblé bon. Il l'attribue à Alexandre, si c'est Myrep. surnommé Alexandrin, ou autre de semblable nom, ie ne le puis asseurer, ne l'ayant sçeu trouuer en aucune des sections dudit Myrep. qui me faict estimer estre quelqu'autre, duquel les œuures ne sont paruenus iusqu'à nous, ou que nos exemplaires sont moins complets, que ceux que Mes. auoit.

Cest Onguent a prins le nom de sa base, la racine d'Arthanita des Arabes, nommee des Grecs, & Latins, *Cyclaminus*, & du vulgaire, *Cyclamen*, & *Panis Porcinus*. Sa vertu purgatiue, est augmentee par le suc de Cocombre, Asinin, Colocynthe, Scammonee & fruict du Thymelea.

Leur celerité est reprimee par par le Polypode, Turbith, & Aloes. Leur nuisance est corrigee, par le Sagapenum, Myrrhe, & Selgemme. L'huyle, beurre, & Cire domptent leur acrimonie, & donnent corps à l'Onguent. Le fiel, & Euphorbe tant en la decoction, qu'en la poudre, y seruent de vehicule. De sorte qu'on ne doit craindre son vsage, & le rejetter. (comme aucuns preschent) estant vn remede exterieur, & si bien proportionné, comme il est. Ioint que les Doctes s'en sçauent ayder, apres les vniuersels, & selon les aages, sexes, saisons, & temperaments des malades, auec heureux succez, & non les imperites broüillons.

DV MESLANGE.

Faut curieusement concasser le Polypode, & Euphorbe, & incisèr fort menu la Colocynthe, puis ensemble les infuser, auec les sucs, l'huyle, & beurre dans vn pot de terre vernissé, & estroit d'embouchure, sur les cendres chaudes, enuiron huict iours. Durant ce temps, on fera tremper à part.

le Sagapenum, & Myrrhe dans du vinaigre; & la poudre, comme s'ensuit sera faicte.

Ensemble faut puluerifer le Turbith, Gingembre, & la Colocynthe hachee menu, la Camomille, le Mezereon, & le Poyure long. A part chacun la Scammonee, l'Aloé, l'Euphorbe, Sel Gemme, puis, seront toutes meslees ensemble.

Le neufiesme iour, & au mesme pot, on fera boüillir ce qui sera dedans, deux, ou trois boüillons. Apres on les exprimera: puis on y adioustera en la couleure, le Sagapenum, & Myrrhe qu'on auoit infusé au vinaigre à part, pour le tout ensemble cuire, iusqu'à la (quasi totale consomption, tant des sucs que vinaigre, en remuant continuellement, auec vn pilon de bois: puis on y adioustera la cire neufue hachee, & icelle fondue; & la bassine ostee de dessus le feu, on y adioustera le fiel, & peu à peu les poudres: estant froid sera resserré.

Le surnom de Grand y est mis, à la difference d'vn autre de semblable nom, moindre en vertu, en nombre de medicaments, & artifice.

Vnguentum Splenicum D. B. Bauderoni.

℞. Gummi, Elemi, &
Succi Nicotianæ maioris, anna, vnc. vnam.
Olei Hyperici, vel Sambuci, vnc. semissem.
Resinæ
Gummi Ammoniaci, Aceto Capparorum soluti, & cocti, &
Ceræ flauæ anna drag. duas. Liquatis extra ignem, Inijce
Pulueris Aristolochiæ rotundæ, &
Longæ,
Cyclaminis, (panis Porcinus vulgò) anna drag. vnam.
Fiat vnguentum, vsui reponendum.

PARAPHRASE.

L'Autheur de cest Onguent, l'a surnommé fort bien, du nom de la partie, à laquelle il s'adapte, comme luy estant propre, ie l'ay trouué parmy les papiers de mon Pere, dans vn traicté qu'il a faict *de affectibus splenis*, & estime qu'il soit de son inuention, & experience; pour le moins, ie ne l'ay peu veoir ailleurs, l'examinant de pres, i'ay cogneu qu'il merite tenir rang en sa Paraphrase, pour desopiler, & remollir

remollir les durtez de la ratte. Sa base est la Gomme, dicte Elemi, la faculté remolitiue d'icelle, est augmentée, par la Gomme Amoniaque, c'est à dire venant de Ammon (qu'est vn temple en Lybie où Iupin estoit adoré en forme de Belier) où elle croist en quantité, Les poudres du Cyclamen, & Aristoloches y sont mises, tant pour eschauffer, inciser, & attenuer, les matieres crasses, & visqueuses; causes des obstructions, & durté; aydées tant par le suc de Nicotiane, ou Petum; qui reschauffe, absterge, & discute les vẽs; que par l'Huyle d'Hypericum, lequel par sa chaleur fond, & dissoud, les humeurs endurcis, & espois, comme par sa tenuité de parties, auec le vinaigre de Cappres, il incise, attenuë, faict penetrer, & empesche l'exhalation des autres par sõ humidité oleagineuse: La Resine y entre, partie pour remollir, eschauffer & digerer auec les autres; partie pour donner forme à toute la composition, auec la cire iaune.

DV MESLANGE.

Il faut fondre la Gomme Elemi, auec le suc de la grande Nicotiane (ou Tabacum, & Petum:) & la Gomme Ammoniac auec le Vinaigre, où les Cappres trempent; Puis auec l'Huyle d'Hypericum, faire fondre la Resine, & Cire; y adioustant les Gommes fondues, & cuittes; finalement hors du feu, on adioustera les Poudres pour le tout garder au besoin. De c'est Onguent on en peut faire vn emplastre, en y adioustant vn peu de Therebinthine, diminuant la dose del'Huyle, & augmentant celle de la Cire, & Resine.

Ie laisse plusieurs autres Onguents, qui ont esté, & ne sõt plus en vsage: ou pource que leur vertu est peu dissẽblable aux precedens, & qu'on s'en peut passer. Suffit d'auoir descrit les principaux, & enseigné le ieune Apothicaire, & encore peu exercé à trauailler methodiquement. Parlons maintenant des Cerats.

TRAICTE' DES CERATS, en general.

LE Cerat est appellé des Grecs κηρωτὴ, & κηρέλαιον : pource qu'ils le composoyent auec esgalle portion d'huyle, & cire. Despuis, comme encore pour le iourd'huy, on y adiouste Colophone, Resine, Terebinthine, Gommes, & moelles, gresses, larmes, sucs, poudres. &c. selon l'intention diuerse de celuy qui l'ordonne : pource la dose de la cire, sera laissee au iugement de l'expert Apothicaire: car s'il y entre Terebinthine, gresses, & Gommes : ou ce que soit en Esté, & que la cire soit recente, & grasse, y faudra moins d'huyle: encore moins s'il y entre des poudres, & que ce soit en hyuer, la cire vieille : à fin qu'il soit de consistance conuenable.

Aucuns, ont limité la dose de la poudre à vne dragme, & demye, pour chascune once d'huyle, & la moitié moins de Cire que d'huile: & pour les emplastres portion egalle. Ce qui ne s'obserue tousiours: ains s'augmente, ou diminue selon la force qu'on en pretend.

Ce remede doit tenir le milieu entre Onguent, & Emplastre: c'est à dire, nō si mol qu'iceluy, ny si dur que cestuy cy. A fin que par la chaleur il ne fondit si tost que l'Onguēt appliqué sur la partie malade, & qu'il n'empeschast la respiration, en resserrant, & comprimant le cuir, & muscles seruans à la respiration, & exhalation de la matiere y contenue, comme il feroit, s'il estoit dur comme Emplastre.

Traicté des Cerats en particulier.

Ceratum album refrigerans, D. Galeni.

℞. Ceræ albæ elotâ, & non flauæ, unc. vnam.
Olei Rosati Omphacini, vnc. tres : aut 4. si mollis.
Liquentur simul in vase duplici refrigerato, affunde paulatim in mortario, aquæ frigidissimæ quantum absorbere poterit, subigendo, & percutiendo. Postremo adde Aceti clari, & tenuis parùm, ut pote ʒ ß. aut circiter.

Non

Non debet hoc Ceratum eousq; super partem affectam manere, dũ manifestè incaleat: sed subinde assiduè mutari. Hæc Gal.

P A R A P H R A S E.

CE Cerat, ou Onguent, est descrit par Galien au liure 1. des Simp. cha. 6. & au 10. de la Meth. lequel pour estre simple, & peu different a la nature des Onguents, l'auons mis incontinent aprez, & au commencement des Cerats. Il a prins le nom de sa couleur, & le surnom de sa qualité refrigerante. Ceux qui le desireront plus froid, au lieu de l'eau froide, qu'ils le lauent auec sucs de Plantain, Morelle, Laictues, Pourpier, &c, & si encore plus ils y adiousteront d'Opium. Ce que toutesfois ne doit faire l'Apothicaire, sans le sçeu, & exprez commandemẽt du docte, & expert Medecin.

Il est meilleur qu'il soit faict au temps de la necessité, que le garder faict en la boutique: pource que par le temps, la vertu refrigerante icy requise, se perd.

D V M E S L A N G E.

Faut fondre la cire blanche, en l'Huyle Rosat Omphacin, sur d'eau chaude, ou sur la chaleur des cendres: puis les jetter dans vn mortier, & estans froids, les agiter, & souuent lauer auec eau froide, & sur la fin, auec vn peu de vinaigre Rosat.

L'vsage selon Galien est, l'estendre sur linges blancs, & l'appliquer sur la partie eschauffée, souuent le renouueller, & n'attendre qu'il soit eschauffé, & cõtinuer iusqu'à ce que l'inflammation soit moderée: alors faudra cesser, de peur d'estaindre (auec l'inflammation) la chaleur naturelle de la partie, au preiudice des malades, & deshonneur de ceux qui l'appliquent.

Ceratum Santalinum, D. M.

℞. Olei Rosati loti (vt sit præstantius) libram vnam.
Ceræ albæ, dragmas triginta.

Pul.
- *Rosarum rub. drag. duodecim.*
- *Santali rub. drag. decem.*
- *Santali albi, &*
- *Citrini, vtriusque drag. sex.*
- *Boli Armeni, drag. septem.*
- *Spodij vnc. semissem.*

Caphuræ, drag. duas. Fiat Ceratum

PARAPHRASE.

Ce Cerat a prins le nom de sa base, les trois Santaux. l'huyle & cire y sont mis, pour luy donner corps, & le Canfre pour vehicule à la base; les autres, y sont mis tant pour augmenter sa vertu refrigerante, & corroboratiue des visceres.

DV MESLANGE.

Ensemble faut puluerisér les Santaux, & les arrouser de quelques gouttes d'eau Rose, & sur la fin y adiouster les Roses. Chaçun à part faut puluerifer le Bol, Spode, & Canfre: puis les mesler ensẽble auec les Santaux, & Roses. Apres on fera fondre la cire blanche auec l'huyle, sur eau chaude, ou cendres chaudes: puis ostez de dessus le feu, & à demy refroidis, peu à peu on y adioustera les poudres, pour le le tout resserrer au besoin, dans son pot bien couuert.

Si l'huyle Rosat n'est Omphacin, ou recent, ains vieil, le faut lauer plusieurs fois auec eau tiede, & à icelle separée, on y fondra la cire comme dit est. Que si la cire n'est blanche, ains Citrine, que les auaricieux Apothicaires preferent à icelle, pour ce qu'elle n'est si chere, & que l'Onguent est rouge, qui couure la couleur, à tout le moins qu'ils la lauent souuent auec eau tiede, puis froide: à fin que les malades, & Medecins ne soyent frustrez du fruict qu'ils en pretendent. Car la cire blanche aussi bien qu'aux Onguents, est meilleure aux Cerats refrigerans, que la iaulne: au contraire, la iaulne est meilleure aux chauds, que la blanche

Ceratum Stomachicum, D.M.

℞. Olei Rosati completi, lib. vnam, & semissem.
Ceræ flauæ, & puræ, vnc. quatuor.
Puluerum Rosarum, &
Mastiches, vtriusque drag. viginti.
Absinthij Pontici maioris, drag. quindecim.
Nardi Indicæ, drag. decem.
Cera, & Oleum igni liquatis, sa[illegible]auentur.
Aqua Rosarum, Iterum liquata lauentur æquis partibus Vini austeri, & Succi Cydoniorum, cum pauco Aceto. Postremò reliqua puluerata misceantur, & fiat Ceratum, quod vsui reponatur.

PAR

PARAPHRASE.

MEsué a retiré ce Cerat, du liure 8. de la Methode, & liure 8. des medicaments locaux de Galien, en changeant les Roses pour l'Aloë & les fueilles d'Absinthe, pour le suc: le Nard Indique, l'huyle, & cire pour l'Onguent Nardin, & augmenté la dose du Mastic. Voylà comme s'est gouuerné Mesué. Le nom luy est imposé, de la partie (pour le tout) a quoy il est approprié: car (à parler proprement) l'estomach est l'orifice superieur du ventricule.

DV MESLANGE.

Faut fondre la cire neufue, auec l'huyle Rosat complet: puis les lauer plusieurs fois, auec eau rose. Apres, on les refera fondre, & relauera auec esgalles portions de suc de Coings, & vin adstringent, auec vn peu de vinaigre. Cela faict, on y adioustera les poudres faictes, comme s'ensuit.

Le Nard Indique Incisé, l'Absinthe, & Roses se pulueriseront ensemble, & le Mastic à part. Le tout ainsi meslangé, sera gardé au besoin.

Ceratum Oesypatum Galeno ascriptum, D. M.

℞. *Oesypi, drag. 80. seu vnc. decem.*
Oleorum Chamameli, &
Irini, vtriusque vnc. sex.
Cera flaua, vnc. tres,
Mastiches, &
Terebinthina, vtriusque vnc. vnam.
Resina, vnc. dimidiam.
Spica Nardi, drag. duas, & dimidiam,
Croci, drag. vnam, & semissem. Si quis addiderit.
Ammoniaci vnc. vnam, &
Styracis, vnc. semissem: efficacius erit ad emolliendum tumores duros: & quacunque alia Pauli, & Philagrij pollicentur, prastabit. Rondeletius.

PARAPHRASE.

MEsué refere ce Cerat a Gal. en sa Methode, liure 14. lequel a prins le nom de sa base l'Oesype, que nous auons mis au commencement, & l'autheur à la fin.

Ceux qui voudrõt luy donner plus de force, & qu'il supplée le deffaut de celuy de Paulus, & Philagrius, qu'ils y adioustent l'Ammoniac, & le Styrax Calamite.

DV MESLANGE.

Le Mastic, Nard Indique, & Saffran, se pulueriseront chascun à part: puis seront meslez. Aprez sur les cendres chaudes on fera fondre la cire neufue, & nette, & Resine dans les huyles: puis la bassine ostée de dessus le feu, on y dissoudra l'Oesype auec vn pilon de bois, la Terebinthine, & Ammoniac, auparauant fondu en vinaigre, cuit en cosistance de Miel. Finalement les poudres, & Styrax puluerisé à part, en remuant tousiours, iusqu'à ce qu'il soit froid, pour le resserrer au besoin.

Ceratum de Arnoglosso, D. Gal.

℞. Foliorum Plantaginis maioris,
Panis Syncomisti, id est, à fufure non omnino purgati, &c.
Lentium contusarum, sing. pares portiones.
Coquantur in aqua sufficienti. Deinde pistentur in mortario marmoreo, & super cribrũ cernantur. Vtendi tempore præparandum erit. Auic. lib. 4. fen. 3. tractatu primo, cap. 10. addit Gallas Serapio vero, tract. 5. cap. 21. non dissentit à Gal.

PARAPHRASE.

CEcy, à parler proprement, n'est vn Cerat, ny Emplastre, ores que Serap. & Auic. aux lieux prealleguez, l'ayent ainsi nommé: ains vn Malagme, ou Cataplasme. tant, pource qu'il n'y entre de cire, que pource qu'il n'est de consistance dure, comme doit estre l'Emplastre, pour laquelle, ie l'ay mis au rang des Cerats: comme aussi le suyuant. Auic. y adiouste de Galles, autant que des autres. Il ne se doit preparer sinõ lors qu'on s'en veut seruir: pource que nouuellement faict, il a plus de vertu que vieil? & qu'en tout temps, facilement on peut recouurer du Plantain, que les Grecs appellent *Arnoglossum, id est, Lingua Agnina & Plantago*, qu'est la base, dont il a prins son appellation.

Panis Syncomistus, ainsi nommé des Grecs, est celuy qu'on faict de farine, par vn gros tamis passée, & qui tient le milieu entre le pain blãc, & le vulgaire, duquel vne partie du son a esté ostée. Les habitans de ce lieu l'appelient Oferain.

DV

D V M E S L A N G E.

Faut concaſſer les Lentilles, & inciſer le Plantain, puis enſemble les cuire, en quantité ſuffiſante d'eau : puis eſtans à demy cuits, on y mettra eſgalle portion (que de l'vn d'iceux) de pain, faict de farine de froment entiere, non du tout purgee du ſon. Le tout fort cuit, ſera pilé dans vn mortier de marbre, & paſſé à trauers vn tamis renuersé, auec vne ſpatule; & tiede appliqué ſur les anthrax, ou charbõs peſtilẽtiels. Si quelqu'vn commande y adiouſter de Galles (ſemblable poids que des autres) eſtans concaſſees, on les cuira auec le Plantain, & Lentilles, & ſera-on comme dit eſt.

Ceratum de Cruſta Panis, D.B. Montagnanæ.

℞. Cruſtæ Panis toſtæ, & in Aceto maceratæ, vnc. duas.
Oleorum Maſtichini, &
Cydoniorum, vtriuſque vnc. vnam.
Pulueris Maſtiches,
Mentæ,
Spodij,
Coralli rubri,
Santali albi, &
rubri, ſingul. drag. vnam.
Farinæ hordei quantum ſufficit, fiat Ceratum: vel Emplaſtrum vtendi tempore præparandum.

P A R A P H R A S E.

CEſtuy cy eſt de meſme nature que le precedent, à ſçauoir qu'il n'eſt Cerat, ny Emplaſtre: ains vn vray Cataplaſme, ores que Mõtagnana meſme, au chapitre deuxieſme de ſon Antidotaire, l'appelle Emplaſtre.

Il a prins le nom de ſa baſe, la crouſte de pain rouſtie, l'adſtriction de laquelle eſt augmentee par les poudres. Le vinaigre leur ſert de vehicule, & les huyles, & farine pour leur donner corps.

Si on y adiouſte, vne once de cire, il en ſera plus ſolide, & plus ayſé à mettre en Magdaleons.

D V M E S L A N G E.

Faut roſtir ſur les charbons allumez, la crouſte du pain, & toute chaude la laiſſer tremper, en fort vinaigre, iuſqu'à ce qu'elle ſoit tendre: puis on la pilera au mortier, & paſſera ſur le tamis: comme auons dit au precedent. Aprez, on ſera

fondre la cire auec les huyles:puis le pain ainsi passé, sera incorporé auec les poudres,& farine d'orge,ce qu'il en faudra,pour le rendre de telle forme qu'on voudra,soit Cerat, ou emplastre.

SECTION III.

Des Emplastres.

De Emplastris in genere.

EMplastre entre les remedes externes, est le plus solide de tous.Son nom viēt du Grec,ἐμπλαστὸν, de ἀπὸ τοῦ ἐμπλάττειν:comme qui diroit, former en masse tournant d'vne part,& d'autre:comme dit Gorræus,bouchant les pores du cuir,auquel par sa lenteur il adhere.

Les derniers Grecs y ont adiousté vne R.que les Latins ont retenue,auec la declinaison neutre,& laissé la feminine: prononçans τὸ ἐμπλαστρον,*hoc Emplastrum & non ἡ ἐμπλαστρος, hæc Emplastrus.*Ce genre de remede, par les anciens a esté excogité à mon iugement, à fin qu'il seiournast plus à la partie sans se fondre,que les Onguents & Cerats cy deuant declarez:aussi pour corroborer,& desseicher,adstraindre ou mollifier,consumer,& diriger les humeurs, qu'en icelle seroyent retenus,& pour longuement conseruer leur vertu.

Les modernes s'accordent auec Paul Aeginete,liu.7.chap. 17,qu'il se compose de toutes les parties des plantes, des mineraux,terres,cendres,coquilles,des excremens, des animaux entiers,& de leurs parties. Les vns y sont mis, pour donner corps,plustost qu'augmēter la vertu:comme l'huyle,la cire,la Litharge,&c.pource,leur dose,souuēt n'est specifiee,ains laissee à la discretion de l'expert Apothicaire.Les autres y sont mis,pour distribuer la vertu des terrestres au loing,ou profondement : cōme eau.vin,vinaigre,suc liquide,&c.Les autres pour l'vn,& l'autre : comme sont les poudres qui donnent corps,& augmentent la vertu de l'Emplastre.Ie laisse l'odeur,& couleur tant recommandee des anciens, & modernes. Icy on doit noter,que les pouldres ne doiuent

doiuent estre si subtiles, que pour les Onguents.

De Emplastris in specie.

Empl. Album coctum, seu de Cerusa, incerti authoris.

℞. Olei Rosati completi, lib. duas.
Cerusæ, lib. vnam, & semissem.
Ceræ albæ, vnc. quatuor.
Coque vasi stannato, vel plumbato terreo, igni lento in massam, ex qua formentur Magdalia vsui necessario.

PARAPHRASE.

LA base de cest Emplastre est la Ceruse, d'ont il prend le nom, & la couleur: l'huyle y sert de matiere, & la Cire pour luy donner corps, & le rendre gluant. Paul Æginete au liu. 7. chap. 17. & Myrep. en la section 10. chap 129. y adioustent d'Amydon, Litharge, & aubins d'œufs, & varient au poids: ce que ne doit faire l'Apothicaire, s'il ne luy est exprez commandé. Christophorus, & Ioubert sont d'aduis, le composer auec égales portions d'huyle, & Ceruse, sans Cire, Litharge, ny autre chose. Ainsi, il est plustost cuit, & plus blanc: aussi n'est-il si gluant, & adherant à la partie, & peu de temps aprez, il deuient si sec qu'on ne le peut estendre. Ainsi que l'Auons trãscrit de Cordus: il est d'vne bonne consistence, & tres-souuerain, en tout ce qu'il promet, qui me fait conseiller aux Apothicaires, de plustost suyure ceste description, qu'autre qui soit.

DV MESLANGE.

Premierement quand l'Apothicaire veut composer cest Emplastre, ou le Diachyllon blanc, ou autre semblable, suyuant l'aduis de Gal. au liu. 1. des Medic. selon les genres, doit choisir vn air clair, & serain, non pluuieux, caligineux, ou opaque, & de Ceruse fort blanche, & non falsifiee, auec Ochre blanche: laquelle puluerisee sur vn tamis renuersé, sera cuite auec l'huyle Rosat complet, qui soit fort clair, dãs vne bassine d'estain, ou de terre vernissée, sur petit feu, & continuellemẽt remuer au fonds la Ceruse, auec vne spatule large, à fin qu'elle ne se brusle, & soit plustost cuite. Ce qui se cognoistra si on en met vne portion sur vn marbre, ou dans d'eau, & estant maniee entre les doigts, &

Signe p[our] cognoi[stre] la cui[te] des E[m]plastre[s]

estendue sur le metacarpe,elle n'adhere,& se leue net, alors sera temps,y adiouster la cire blanche,nette de toute ordure:laquelle le rendra ductile,dont on formera des Magdaleons,qui couuerts de papier blanc,seront gardez.

Tela Emplastica vulgò Sparadrap.D.Bauderoni.

℞. Olei communis,& veteris,
Axungiæ Porci,&
Lithargyri Auri sub.puluerati,singul.lib.vnam
Cerusæ,
Ceræ flauæ,&
Picis naualis,singul.lib.dimidiam.
Adipis Arietis,aut Hœdi.
Colophoniæ,&
Resinæ,singul.vnc.quatuor.Sic para emplastrum.
Quatuor priora,simul coquantur super ignem,semper spatula mouendo,ne vrantur , donec iustam crassitudinem nanciscantur. Reliqua minutim incisa,cum Adipe Arietis inijciantur, & coquantur in Emplastrum.Huic adhuc calido,tela vetustate quodammodo iam atrita,demergatur,vtrinque imbuta, atque infecta,retrahitur,extenditur,& reponitur vsui. Vlcera antiqua blandè deterget,& exsiccat citra morsum.

Empl.de Minio,D.Ioan.Vigonis.

℞. Olei Rosati,lib.vnam.& semissem.
Terebinthinæ,vnc.decem.
Axungiæ Porci,vnc.septem.
Sebi Castrati,&
Vaccini,vtriusquè lib.semiss.seu vnc.sex.
Olei Myrthini,
Vnguenti Populei,&
Cerusæ,singul.vnc.quatuor.
Lithargyri auri,&
Argenti,vtriusque vnc.tres,& semiss.
Minij,vnc.tres.
Axungiæ,Gallinæ,vnc.duas.
Ceræ albæ,quantum sufficit,fiat ex arte Empl.

PARA

PARAPHRASE.

IEan de Vigo, tant au liu. 3. chap. 4. & au liu. 8. chap. 16. qu'ailleurs de sa grande Chirurgie, nous descrit plusieurs onguents, Cerats, & Emplastres, de semblable nom, qu'on ne tiét aux boutiques, ains le susdit, qu'il descrit au dernier chap. du liu. 5. de sa petite, & compendieuse Chirurgie, sous le nom d'Onguent: Il a prins le nom de sa base le Minium, lequel perd sa couleur par la cuite, & deuient noir, ainsi que l'autheur mesme le confesse.

DV MESLANGE.

Faut premierement nourrir sur le feu, l'espace de quelque temps, la Litharge auec l'huyle, en remuant tousiours: puis on y adiouſtera la Ceruse, le Minium, les gresses, l'huyle Myrtin, & l'onguent Populeum, & on augmentera le feu, & remuera tousiours iusqu'à ce qu'il soit cuit. Apres la bassine ostee de dessus le feu, incontinent on y adiouſtera la cire blanche, & Terebinthine. Le tout à demy froid, sera mis en Magdaleons, de telle grosseur qu'on voudra, qui seront resserrez au besoin.

Empla. pro fracturis & dislocatione ossium, D. Ioan. Vigonis.

℞. Muccag. rad: Althaea, lib. duas.
Radicum Fraxini, & foliorum eius,
Rad. Consolida ma. vel mino. & foliorum eius,
Myrthillorum, & foliorum eius,
Foliorum Salicis, singul. M. vnum.
Cotundantur, & coquantur in aequis partibus
Aquae extinctionis Fabrorum, &
Vini rubri austeri ad medias, & colentur.
Colatura coquatur cum Muccagine praedicta, &
Oleorum Rosati Omphacini,
Myrthillorum, &
Sebi Hircini singul. lib. semisse.
Lithargyri Auri, &
Argenti, vtriusque vnc. tribus.
Boli Armenae,
Terrae sigillatae, &
Terebinthinae, singul vnc duabus
Minij, drag. decem,

Myrrhæ, &
Thuris, vtriusque vnc. semisse.
Masticis, drag. vna: &
Ceræ, quantitate sufficienti, in Ceratum, aut Emplastrum.

PARAPHRASE.

CEst emplastre, ou Cerat a prins le nom de son effect. Ieã de Vigo son autheur, le descrit au liu. 8. de sa Chirurgie ch. 16. lequel luy a imposé tel nom, pour monstrer aux Chirurgiens moins aduisez, de combien il doit estre preferé aux emplastres de *Oxycroceum*, & *Ceroneum*, desquels pour semblable cause, ils ont accoustumé se seruir au preiudice des malades. Sa base, est de plusieurs adstringens, mis en grande quantité, & nombre, tant pour fortifier la partie blecee, que pour empescher la descente des humeurs en icelle: la gresse de Bouc, y est mise pour resoudre l'humeur qui (auparauant le secours arriué) y est decoulé. L'huyle Myrthin, & Terebinthine y sont mis, tant pour fortifier les nerfs, que pour appaiser les douleurs. Les muscilages de Bismalue y sont mises, & pour remollir les duretez des coups orbes, aux parties cõtuses, ou rompues, ou deloüees, & pour restaurer les os brisez, & rompus, par le tesmoignage, mesmes d'Auic. & de Iean de Vigo. La Litharge, & Mine, donnent corps) auec la cire) à l'Emplastre.

DV MESLANGE.

Faut premierement tirer deux liures de Muscilages, des racines de Guimalue, & les mettre à part. Apres en esgalles portions d'eau ferree des marechaux, & vin rouge, & adstringent, ensemble faut cuire toutes les racines, fueilles, & Baies de Myrthilles sus mentionees, estans incisees, ou cõtuses au mortier, iusqu'à la consomption de la moitié, desdits vin, & eau: puis les couler, & exprimer. En la coleure, on y adioustera les Muscilages, les huyles, la graisse de Bouc, & la Litharge puluerisee, pour le tout cuire sur le feu, dans vne bassine de cuyure large, en remuãt tousiours au fonds, auec vne longue, & large spatule de bois (à fin que la Litharge ne brusle) iusques à ce que l humidité soit presque, & non du tout consumee. Apres, on y adioustera la Terebinthine, le Bol, terre Sigillee, ou Argille, & Mine.

Finalement, la Cire plus ou moins, selon ce qu'on voudra

dra faire, soit Cerât, ou Emplastre. La bassine estant hors du feu, & à demy refroidie, on y adioustera les poudres de Myrrhe, d'Encens, & de Mastic, pour du tout en former des Magdaleons, de telle grosseur qu'on voudra, lesquels on peut garder au besoin.

I'ay disposé les medicaments, selon l'ordre que doit tenir l'Apoticaire au meslange, sans y auoir adiousté, ou diminué chose quelconque.

Emp. Diaphœnicum frigidum, D. M.

℞ Dactyllorum maturitati propinquorum, vnc. quinque.
Carnis Cydoniorum in vino austero coctorum, vnc. vnam, & semiss.
Tortellarum de Scenis, i. Panis biscocti, vnc. vnam.
Styracis Calamites,
Masliches,
Ladani,
Acacia,
Succi Agresta seu Omphacij,
Labrusca, id est, florum vuarum agrestium.
Rosarum rubrarum,
Santali Citrini,
Myrrha,
Trochiscorum Ramich &
Xylaloes, singul. vnc. semissem.
Cera. vnc. quatuor,
Olei Rosati, vnc. quindecim.
Vini austeri, quantum sufficit ad infundendum infundenda; & compone Emplast. vtendi tempore, sufficit Xylaloëm addere.

PARAPHRASE

CEst Emplastre, aussi bien que le suyuãt, ont prins leurs noms de leur base, les Dattes, mises au commencement, & en plus grande quantité qu'autre qui soit. Ils sont tres-excellent en ce que Mes. leur attribue, & digne d'estre plus practiquez, qu'ils ne sont.

DV MESLANGE.

Premierement il faut cuire les cartiers de Coings, en quantité suffisante, de gros vin & adstringent. Iceux à demy

cuits,on y adiouftera les Dattes,mondees de leurs os,& incisees. Vn peu apres, on y adiouftera le biscuit brisé par le menu. Apres le tout sera exprimé,& pilé dans vn mortier de marbre,&passé à trauers le tamis.Cela fait,faut pulueriser chacun à part,le Styrax, & Mastic, la Myrrhe, & les Trochiscs de Ramich.Ensemble seront puluerisez les bois de Santal,& d'Aloës,Acacia, Roses, & les fleurs de la vigne sauuage,qu'on appelle *Oenanthe,& Labrusca.* Apres,on fera fondre la cire blanche dans l'huyle Rosat, & estans encore chaud, on y fera fondre le Ladanum grossierement puluerisé,& le Mastic, puis on y adioustera le suc d'Aigras, & ce qu'on aura passé à trauers le tamis: finalement les poudres:pour du tout deüement incorporé, & à demy refroidy,en former de Magdaleons, de telle grosseur qu'on voudra,qui seront enuelopez de papier blanc,& gardez au besoin. Mesue conseille (auant qu'appliquer cest Emplastre sur quelque viscere) le parfumer auec bois d'Aloes, à fin qu'il soit plustost reduit de puissance en action, & que sa vertu penetre plus profondement, & pour resiouir les malades par la bonne odeur.

Empl. Diaphœnicum calidum, D.M.

℞. Oleorum Nardini,&
Rosati,vtriusque vnc.quatuor,
Ceræ flauæ,vnc.duas,fiat Ceratum,tum
℞. Dactyllorum siccorum,numero quadraginta.
Tortellarum de Scenis:id est,Panis Biscocti,drag.quinque.
Biduo macerentur vino odoro post(cum Dactyllis, & Pane biscocto)tere permultum.
Carnis Cydoniorum in vino coctorum:vnc.vnam.
Deinde misce Ceratum præscriptum:tundendóque in mortario, permisce puluerem sequentem.
℞. Mastiches,
Thuris,&
Absinthij Pont.seu Romani.Idem singul.drag.duas.& sem.
Ladani puri,drag.duas.
Aloës hepaticæ,
Ligni aloës(huius penuria sume Santalum citrinum)
Macis,
Calami aromatici,

Spicæ Nardi,
Myrrhæ,
Acaciæ nostratis,
Galliæ (Thomas de Carbo, mendosè legit, Gallam quercus, & non Galliam.) &
Trochiscorum Ramich. singul. drag. vnam fiat pul. superioribus miscendus, & forma Magdalias.
Vtendi tempore sufficit Xilaloe, vt precedens.

PARAPHRASE.

CEst Emplastre, ne differe en appellation, ny en methode de le composer, au precedent, ains seulement en sa qualité : pour donc le composer, l'Apothicaire y aura recours, pour euiter prolixité.

Emplastrum de Betonica, D. N. Præpos.

℞. *Succorum Betonicæ,*	*Ceræ flauæ,*
Plantaginis, &	*Resinæ,*
Apij, singul. lib. vnam.	*Picis Naualis, &*
	Terebinthinæ singul. lib. dimidium.

In Succis, priora tria lento igni coquuntur, & continenter mouentur ad succorum consumptionem, Postremo Terebinthina mixta, semel, aut bis feruefit, & reducuntur in magdalias. Si decoctioni cuiusque herbarum recentium, contusarum M. j. addideris, emplastrum viridius & potentius euadet.

PARAPHRASE.

PRepositus refere cest Emplastre à Nicolas, mais quel il est, ie ne le puis deuiner, ne l'ayant sçeu trouuer en l'Antidotaire de Myrep. ny de Salernitanus. Il a prins le nom de sa base, le suc de Betoine, mis au commencement: il est vsité en plusieurs lieux, ainsi que l'auons transcrit dudict Prepositus. Si en la decoction on y adiouste vn Manipule de chacune des herbes sus mentionnees, recentes & contuses, l'emplastre en sera plus verd & vigoreux.

DV MESLANGE.

Faut cuire la cire, Resine, & poix noire, auec les sucs & herbes contuses dans vne grande baisine (à fin que ne versent) iusqu'à leur consomption : puis on les exprimera, & sur la fin, on y adioustera la Terebinthine, qu'il suffit pren-

dre,vn,ou deux bouillõs: puis on formera des magdaleons, qui seront resserrez à la necessité.

Empl. Gratia Dei, D.N. Præpositi.

℞. Resinæ, lib. vnam.
Terebinthinæ, lib. semissem.
Ceræ, vnc. quatuor.
Mastiches, vnc. vnam.
Herbarum Betonicæ, &
Pimpinellæ, &
Verbenæ, recentium, sing. M. vnum.

Herbæ recentes tusæ, ex vino albo coquuntur ad tertiæ partis consumptionem: colantur. herbarum substantia abiicitur. In colatura, Cera, Resina, & Mastiche coquuntur, ad iustam consistentiam. Auferuntur ab igne, & additur Terebinthina, spatula mouentur, & fit Emplastrum, in Magdalias reducendum, & vsui reponendum. Vlcera deterget & mundificat.

PARAPHRASE.

AInsi que la grace de Dieu resiouyt merueilleusement ceux qui la reçoiuēt, aussi font les malades, qui se seruent (à propos, & en temps opportun) de cest Emplastre. Le meslange n'est dissemblable au precedent de Betoine, hormis qu'il faut concasser les herbes, & les cuire auec du vin blanc, iusqu'à la consomption du tiers, & prendre la couleure au lieu des sucs, & faire comme dit est.

Empl. Diachyllon album, seu Simp. D.M.

℞. Olei communis & veteris (vel Irini, aut Chamameli, vt sit valentius, Mes. auctore) lib. tres.
Lithargyri auri, à sordibus purgati, & puluerisati, (si lauetur albius euadet emp) lib. vnam, & semissem.
Muccag. Radicum Althææ.
Fœnugreci, &
Lini, sing. vncm, Technicè fiat emp.

PARAPHRASE.

CEst Emplastre n'est de l'inuention de Mes. car long temps auparauant luy, l'auoyent descrit Scrap. en son traicté 7. chap. 28. & Auic. liu. 5. traicté 11 au chap. des Onguents. Il a prins le nom de sa base, les Muscilages, que les derniers

derniers Grecs ont nommé χύλον, & les Latins *Succum*, & *Muccaginem*. Le surnom est blanc, commun, & simple: blanc, à cause de sa couleur : commun, pource que le vulgaire s'en sert souuent. Simple, à la difference de plusieurs suyuans de mesme nom plus composez. L'huyle y sert de matiere; & la Litharge pour luy donner corps.

Dv meslange.

Pour promptemẽt faire cest Emplastre & qu'il soit blanc; faut choisir vn air qui soit beau, & clair, & curieusemẽt nettoyer les racines, & semences, & les concasser au mortier, & y mettre moins de Fœnugrec que de Lin, & racines: puis les infuser en eau chaude, l'espace d'vn iour naturel, & les cuire, & couler par vne forte toile. Vne partie des muscilages, dés le commencement sera bouillie, auec l'huyle, & Litharge, dans vne grande, & spacieuse bassine sur feu mediocre, & remuée continuellement, auec vne spatule de bois qui soit large : autrement la Litharge au lieu de se nourrir auec l'huyle par sa pesanteur, iroit au fonds, & se brusleroit. Le profit qui en prouient, du commencement y mettre vne partie des muscilages, (ou toutes) est qu'elles suspendent la Litharge en hault, & font qu'elle est plustost nourrie; & empeschent que le feu ne brusle l'huyle, & que l'Emplastre en est plustost cuit & plus blanc. Les muscilages quasi consumez, on y mettra le residu, qu'on fera cõsumer peu à peu: Ce qui trompe plusieurs Apothicaires, & qu'au lieu de le faire blanc, le font noir, est qu'ils font trop grand feu lors que les muscilages sont quasi consumez, & que du cõmencement ils en font trop peu: car vn Emplastre, au plus il demeure sur le feu, de tant plus la bassine de cuyure le noircit.

Donc il vaut mieux qu'il y reste vn peu de muscilages, qu'attendre qu'elles soyent du tout consumees, & qu'il y demeure moins, en augmentant le feu du commencement, & non à la fin, comme ils font. La marque pour cognoistre, quand il sera cuict, nous l'auons declaré en l'Emplastre de Ceruse, à la pag. 435.

Le tout à demy froid sera reduit en Magdaleons qu'on enuelopera de papier blanc, & gardera.

Emp. Diachyllon ireatum, D. M.

℞. Massæ emplastri præscripti, adhuc calidæ. lib. vnam.

Pulueris

Pulueris Iridis Florentiæ vnc. vnam. Forma Magdalias, & repone.

P A R A P H R A S E.

LE surnõ de cest Emplastre,le fait differer du precedent: car si iceluy estant cuit, & encore chaud, (la bassine ostée de dessus le feu) on y adiouste pour chascune li. d'Emplastre, vne once de poudre d'Iris de Florence, on aura le Diachyllon Ireatum, qui surpassera en vertu le simple, & commun.

Emplastrum Diachyllon magnum, D. M.

℞. Lithargyri auri subtilissimè pulnerisati, lib. vnam.
Oleorum Irini,
Chamameli, &
Anethini, singul. vnc. octo.
Terebinthinæ, vnc. tres.
Resinæ Pini, &
Ceræ flauæ, vtriusque vnc. duas,
Muccag. Seminum Lini, &
Fœnugræci,
Ficuum recentium ac pinguium,
Vuarum passarum,
Glutinis Alkanach, id est, Ichthiöcollæ,
Succorum Iridis, &
Scillæ, aut Pancratij, &
Oesypi humidæ, singul. drag. duodecim, & semissem.
Technicè paretur Emplastrum vsui recondendum.

P A R A P H R A S E.

LE surnom de cest Emplastre y est mis, pour sa grand vertu, & plus grand nombre de medicaments qu'il reçoit, que le simple prescrit, auquel il differe.

D V M E S L A N G E.

Faut du commencement nourrir sur le feu les huyles, la Litharge & tous les mucilages de Lin,& Fenugrec: puis à iceux consumez,on y adioustera ceux de Figues, & Raisins, en Remuant tousiours comme auons dit au precedent, iusqu'à ce qu'ils soyent quasi cuits & consumez. Apres on y adioustera la colle de poisson, fondue auec le suc d'Ireos:vn peu aprez, l'Oesipe dissoult auec le suc de Scilles. Finalement

ment la Cire,la Resine, & Terebinthine : puis du tout à demy refroidy, on en formera des Magdaleons, qu'on gardera au besoin.

Emplastrum Diach. Gummatum Christophori.

℞. *Massam Empl. Diach. magni integram, superius scriptam, cui dissolue*
Gummium Ammoniaci,
Galbani, vel Serapini, &
Bdelly, Vino dissolutorum, & ad Mellis crassitudinem coctorum, sing. vnc. vnam: forma Magdalias vsui necessario.

P A R A P H R A S E.

LEs Gommes d'Ammoniac, de Galbanum, & Bdellium (fondues auec du vin, coulees, & cuites, iusqu'à l'espesseur de Miel, & dissoultes en l'Emplastre precedent estant cuit, & encore chaud) font la difference, & luy donnent le surnom de Gommé.

Emplastrum de Muccaginibus, D. B. Textoris.

℞. *Muccaginum Radicis Althææ,*
Ligni,
Fœnugræci &
Ficuum sing. vnc. quatuor.
Terebinthinæ vnc. tres.
Oleorum Chamæmeli, &
Liliorum,
Resinæ Pini,
Medullæ Cruris vituli, aut Bouis, &
Butyri recentis insulsi, sing. vnc. duas.
Ceræ Citrinæ, vnc. viginti: aut quantum sufficit.
Fiat emplastrum in Magdalias.

Emp. de Muccaginibus Gummatum eiusdem Textoris.

℞. *Prædictam massam, cui adde*
Gumminum Ammoniaci, vnc. duas,
Bdelly, &
Sagapeni, Vino solutorum, & coctorum, vtriusque vnc. vnam.
Forma Magdalias papyro obductas, & vsu. repone.

PARAPHRASE.

TExtor, a tissu cest Emplastre du precedent, & suyuant, que Mes. refere au fils de Zacharie, surnommé Rhasis, duquel icy à Mascon nous vsons souuent auec heureux succez: pource m'a semblé bon l'inserer en ceste Cathegorie, à fin qu'vn chascun le puisse practiquer, au lieu du precedent, & suyuant.

DV MESLANGE.

Faut faire consumer sur le feu mediocre les muscilages, auec les huyles, beurre, & moële, en remuant tousiours: puis on y adioustera la Cire, & Resine. Finalement la Terebinthine, la bassine ostee de dessus le feu: puis du tout à demy refroidy, en reformer des Magdaleons, qu'on enuelopera de papier, & gardera. Pour le plus composé, & gommé, on fera fondre les gommes ou liqueurs d'Ammoniac, Bdellium, & Sagapenum, auec du vin: puis on les coulera, & cuira l'espaisseur de Miel, & adioustera à l'emplastre cuit, & encore sur le feu, puis la Terebinthine, dont on formera (comme dit est) des Magdaleons. L'Apothicaire doit tenir l'vn, & l'autre separément, qui seruiront au lieu du suyuant, & des precedents descrits par Mes. toutesfois pour satisfaire à ceux qui ont plus d'affection en l'vn qu'en l'autre, & ne rendre cest œuure moins complet, le suyuant sera tel.

Emplastrum filij Zacharię. D. M.

℞. Ceræ Citrinæ,
Medullæ cruris vaccæ,
Adipis Anatis, &
Gallinæ,
Mucag. Seminum Lini,
Fœnugræci, &
Radicis Altheæ,
Oesypi humidæ, &
Glutinis Piscium, sing. vnc. tres.
Olei Lini, vel (huius loco) Leucoi lutei, vulgò Cheyrini, vel vtriusque quantum sufficit, fiat Emplastrum, in Magdalias reducendum, vsui necessariò.

PARA

PARAPHRASE.

QVe par le fils de Zacharie a entendu Mes. nous l'auons declaré en la sect. 6. pag. 260. sur la confection Hamech.

DV MESLANGE.

Faut bouillir les muscilages, auec les huyles, gresses, & moüelle, iusqu'à ce qu'elles soyent consumées, en remuant assiduellement, auec vn pilon, ou spatule de bois : puis on y adioustera l'Oesipe d'estrempee auec la colle de poisson, fondue à part. Finalement la Cire, pour du tout en former des Magdaleons, comme dit est. Ie laisse deux Emplastres: l'vn surnommé *Diachyllon Compositum* : l'autre de *Muccaginibus*, desquels l'autheur nous est incertain, & aussi pource que les susdits, suppleent leur deffaut, & ont semblables vertus.

Empl. Tripharmacum, D. M.

℞. Lithargyri auri subtilissimè triti, &
Aceti Vini rubri accerrimi, vtriusque lib. vnam.
Olei communis antiqui, lib. duas. Coque in empl.

PARAPHRASE.

CEst Emplastre est descrit par Mes. en la distinction 11. soubs le nom d'Onguent : lequel a prins le nom du nombre des trois medicaments, qui le composent.

DV MESLANGE.

Le meslange est facile: car du commencement faut nourrir la Litharge, auec l'huyle sur le feu mediocre : puis on l'augmentera tout à coup, & y adioustera on, du plus fort vinaigre qu'on pourra recouurer, lequel luy donnera (auec le feu) la couleur suffisamment rouge, sans le brouiller (par l'addition du verdet.) Estant cuit, & à demy froid, sera reduit en Magdaleons, qu'on gardera.

Emp. Palmeum : seu DiacBalciteos, D. Galeni.

℞. Chalcitidis aut in eius penuria Vitrioli Romani vnc. quatuor,
Axungiæ Suillæ veteris, lib. duas.
Lithargirij Auri, &
Olei veteris vtriusque lib. tres.

Coque

Coque igni lento, assiduè mouendo spatula, ex ramo Palmæ recenti. Vel huius penuria Arundinis, vel Quercus, vel Pruni Syluestris, vel Mespilli, vel alterius arboris astringentis: ea lege, vt extrema pars sæpè abradatur & rescindatur: aut nouus ramus supponatur, donec iustam crassitudinem conquirat; tum in magdalias formetur massa.

Vitriolum: aut Chalcitis in medio Emplastri addendum, vt acrimoniam deponat: si vstum sit, fini coctionis iniice.

PARAPHRASE.

CEst Emplastre est descrit par Gal. au liure 1. des Medica. selon les genres, lequel a prins le nom de la Chalcite qui y entre, au lieu de laquelle noz Apothicaires prenent le Chalcanthon ou Vitriol, facile à recouuer. Pource le faudroit plustost appeller Diachalcantheos ou Diachalcanthi que Diachalcitheos. Aucuns le nomment *Palmeum* pour cause de l'espatule de Palmier recent, d'ont il est remué durant sa cuitte. Es lieux où on ne treuue de Palme recente, on pourra s'aider d'vne faite de Ligustre, ou de Canne, ou de Chesne, ou Prunier sauuage, ou de Mesplier, ou de quelque autre arbre astringent: à condition que durant la cuite, on coupe 3. ou 4. fois le bout d'icelle, à fin de luy donner plus d'astriction: qui n'aymera mieux auoir plusieurs spatules. Le Vitriol Romain, pour la Chalcite, doit estre mis (la Litharge estant suffisamment nourrie auec l'huyle, & gresse) & non plustost; à fin que par la coction il perde son acrimonie, & soit plus desiccatif, & moins douloureux. Pour cause du deschet (en se cuisant) on doublera la dose sinon qu'on le calcine à part: puis sera pulueriſé, pesé, & mis à l'Emplastre estant du tout cuit. Aprez on formera des Magdaleons qu'on gardera.

Aucuns font infuser auparauant des fleurs de Ligustre dans l'huyle, & gresse, & y adioustent vn peu de suc de Cannes, & font bouillir ensemble; les expriment, & y cuisent leur Litharge, auec vne spatule, comme dit est. D'autres en autre saison au lieu des fleurs, trempent des rejettons, & fueilles de Cannes hachees auec du suc tiré des racines de Canne, auec les huyles, & gresse, & se gouuernent au surplus comme dit est, Methode qui ne repugne à l'intention de son autheur.

Emplastrum de Baccis Lauri. D. M.

℞. Baccarum Lauri, vnc. duas.
Mastiches,
Thuris, &
Myrrhæ, sing. vnc. vnam.
Cyperi, &
Costi, vtriusque vnc. dimidiam.
Mellis despumati, quantum sufficit, fiat Empl.
Annotat Mesue futurum efficacius ad hydropem, si pondus Cyperi triplicetur, & stercus Capræ aut Vaccæ siccum, ad pondus omniũ misceatur. Sed præstat simplicius habere: alia enim, vsus tempore facilè adiicientur.

PARAPHRASE.

CEst emplastre a prins le nom de sa base, les Baies de Laurier mises au commencement, & en plus grande dose qu'autre qu'y soit. Le miel conserue les especes, donne corps à l'Emplastre, & supplee le deffaut d'autre matiere. Faut puluerifer ensemble le Cypere, Costus & Laurier. Chascun à part l'Encens, la Myrrhe, & Mastic, puis le tout malaxer auec Miel escumé, pour en former Magdaleons, ou la paste se conseruera dans vn pot de terre vernisé, qui sera bouché. Ainsi moins se desseichera, qu'en Magdaleons, & sera de plus longue duree. La dose du Cypere ne sera triplée, ny le fient de Cheure, ou de Vache adioustez, s'il n'est exprez commandé par quelque Medecin.

Empl. de Sulphure, incerti auctoris.

℞. Picis naualis,
Resinæ, &
Ceræ flauæ, singul. vnc. duodecim.
Sulphuris tenuissimè triti, &
Olei Chamæmeli, vtriusque vnc. quatuor,
Terebinthinæ.
Puluerum Ireos, &
Cymini, singul. vnc. vnam, & semiss.
Ex arte paretur Empl. in magdalias.

PARAPHRASE.

L'Autheur de cest Emplastre m'est incertain: lequel pour estre vsité d'aucuns, ie n'ay voulu laisser. Il a prins le

nom de sa base, le soulfre. Il resoult les matieres decoulees, & arrestees aux muscles du thorax.

Dv meslange.

Faut premierement puluerifer la racine d'Iris, & Cumin ensemble, & le Soulfre à part, & les mesler : puis fondre la Cire, Resine, & poix noire, hachees par petits morceaux, auec l'huyle de Camomille. Apres, & hors du feu, on y adioustera la Terebinthine. Finalement les pouldres, pour de la masse en former des magdaleons, de telle grosseur qu'on voudra, lesquels enuelopez de papier blanc seront gardez au besoin.

Emp. de Meliloto, D. M.

℞. Rad. Ireos,
Cyperi, &
Spicæ Nardi,
Cassiæ ligneæ,
Sem. Ameos,
Apij,
Anisi, cum Nic. Præposito, &
Carui, id est, Cordumeni, singul. drag. vnam, & semissem.
Florum Chamæmeli,
Comæ Absinthij Pontici,
Sampsuchi,
Fœnugræci,
Baccarum Lauri excorticatarum, &
Rad. Althææ, singul. drag. tres.
Styracis Calamites, &
Bdellij, vtriusque drag. quinque.
Ammoniaci, drag. decem.
Terebinthinæ, vnc. vnam & semissem.
Ficus pingues, num. duodecim.
Sebi Caprini, &
Resinæ, vtriusque vnc. duas, & semissem.
Ceræ, &
Meliloti, vtriusque vnc. sex.
Oleorum Sampsuchi, &
Nardini, vtriusque quantum sufficit.

Fiat

Fiat ex arte emplastrum, in magdalias formandum. Dissolue gummi Ammoniacum, & Bdellium in aceto: quoniam in decocto Meliloti, Chamæmeli & Fœnug. ægrè soluuntur, & non minus efficax erit.

PARAPHRASE.

MEsue a composé cest Emplastre sur ceux de semblable nom descrits par Gal. au liure de la composition des Medicaments locaux: lequel a prins le nom de sa base le Melilot, mis au commencement par l'autheur, & par nous à la fin: pource qu'auons commencé à la moindre, & fini à la plus grande dose, a l'imitation de Damocrates.

DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration, seront mises les racines, & Canelle: au 2. les semences: au 3. les herbes, & fleurs: à part faut puluerisér le Styrax, puis le mesler auec les autres. Si les Figues sont nouuelles, il les faut piler à part, dans vn mortier de marbre, & les passer à trauers vn tamis, auec vne spatule. Si elles sont vieilles, & dures, les hachãt menu auec les autres medicaments, se pulueriseront. L'Ammoniac, & Bdellium seront fondus, auec du vinaigre (qui seruira de vehicule) puis coulez, & cuits à la consistence de Miel: ausquels on y adioustera de la Terebinthine. Cela fait, on fera fondre en quantité suffisante d'huyle Nardin, & de Marjolaine, la Cire, Resine, & gresses, puis on y adioustera les Figues passees: puis les gommes, & Terebinthine: finalement les poudres la bassine ostee de dessus le feu, & à demy froide. Apres on formera des Magdaleons qui seront gardez. *Aduis pour les figues.*

Præpositus y adiousté de plus d'anis semblable poids que d'Apium, icy, mal à propos, & sans cause M. Iean Renou Medecin, au reste tres docte, a censuré mon Pere sur le commentaire qu'il a faict, sur cest Emplastre descript au 5. liu de son Antidotaire, chap. 4. disant qu'il y a mis trop d'huyle & qu'auec telle quantité on feroit plustost vn Onguent qu'vn Emplastre. Il se trompe, car iamais mon Pere ne pensa a y mettre vne liure, ou douze onces d'huyle, ains a mis *quantum satis*, laissant cela a la discretion de l'Apothicaire, voilà comment il luy impose au preiudice de sa reputation. Ce qu'il ne deuoit faire ce me semble si à la legere, ayant emprunté plusieurs choses du labeur de mon dict Pere, pour construire, & embelir son œuure.

Empla. de Meliloto, D. Bened. Textoris.

℞. Nardi Celticæ,
Chamæmeli,
Rad. Cyperi, &
Althææ,
Croci, singul. vnc. dimidiam.
Fœnugræci,
Iridis,
Myrrhæ, &
Ammoniaci, singul. vnc. vnam.
Meliloti, drag. vigintiquinque.
Terebinthinæ claræ, drag. quinquaginta.
Ceræ flauæ, drag. centum,
Olei Liliacei, & Aceti quantum sufficit. Fiat Emplastrum in magdalias.

PARAPHRASE.

Textor a tissu cest Emplastre, sur le precedent: auquel en vertu, à tout ce que promet Mesue, il ne cede, & si est facile à faire, & moins composé,

Empl. Diuinum, D. N. Præpositi.

℞. Opopanacis,
Mastiches,
Aristolochiæ longæ, &
Aeruginis, singul. vnc. vnam.
Olibani, id est, Thuris, drag. nouem.
Galbani, &
Myrrhæ, vtriusque drag. decem.
Bdellij, vnc. duas.
Ammoniaci, vnc. tres, drag. tres.
Lap. Heraclij, id est, Magnetis, vnc. tres.
Ceræ flauæ, vnc. octo.
Lithargyri Auri, &
Olei communis, vtriusque lib. vnam, & semissem.
Sic para Emplastrum. Lithargyrum cum oleo coquendum: tum Cera minutim concisa addenda: ea liquata, igni aufertur, adduntur que Gummi, & Bdellium ex aceto, vel vino dissoluta, colata, & cocta. Deinde pulueres triti, Myrrhæ scilicet, Thuris, Mastiches, Aristolo. & Magn. Postremo erugo, ne diutius cocta emplastrum rubr. euadet.

PARAPHRASE.

PRepositus refere cest Emplastre à Nicolas, mais, quel il est, ie le ne puis deuiner, attẽdu qu'aux Antidotaires de Myrep.& Salernitanus ne l'ay peu trouuer : lequel neantmoins pour ses rares vertus, à la curation des vieils vlceres, a merité le nom de *Diuin*. Sa couleur vient du verdet cuit, ou nõm: car cuit, il le fait rouge, non cuit verd. Il est meilleur qu'il soit cuit, que crud.

DV MESLANGE.

Premierement faut pulueriser chascun à part, la Litharge, l'Aymant, la Myrrhe & Bdellium s'il est sec, l'Encens, Mastic, Aristolochie, & Verdet. Ensemble faut fondre, auec du vinaigre, ou vin, le Galbanum, Opopanax, Ammoniac, & Bdellium, s'il est mol, & recent : puis les couler, & cuire à l'espesseur de Miel. Cela fait la Litharge sera agitee, auec l'huyle dedans la bassine: puis cuite en remuant tousiours, à fin que ne brusle. A quoy prendra garde l'Apothicaire, pour le peu d'huyle qu'il y entre. Apres on adioustera la cire hachee menu. Icelle fondue, & la bassine ostee de dessus le feu, on y mettra les Gommes. Vn peu aprez les poudres d'Aristoloche, d'Aymant, de Myrrhe, Mastic, & Encens: finalement le Verdet. Ceux qui le voudront rouge, l'adiousteront vn peu auparauant la Cire. Le tout estant quasi froid, sera reduit en Magdaleons, de telle grosseur qu'on voudra.

Empl. de Mastiche, incerti authoris.

℞. Mastiches.
Terebinthinæ.
Picis Naualis,
Oleorum Mastichini, &
Nardini, singul. lib. dimidiam,
Resinæ, &
Ceræ, vtriusque lib. duas, & semiss. His liquatis extra ignem, adde pul. sequentem.
℞. Ladani puri, &

Thuris, vtriusque vnc. quinque.
Fol. lentisci, vel alterius arboris adstringentis, &
Myrthillorum, vtriusque vnc. quatuor.
Sumach,
Berberis.
Hypocistidis.
Acaciæ,
Rosarum rubrarum,
Santali rubri,
Coralli rubri,
Boli Armeni, &
Terræ sigillatæ singul. vnc. duas.
Galangæ,
Cyperi,
Mentæ siccæ,
Coriandri præparati,
Ligni Aloes, &
Cinnamomi, singul. vnc. vnam, & semiss.
Cymini ex aceto priùs infusi, & torrefacti,
Absinthij Pontici maioris, seu rustici,
Sampsuchi,
Florum Rorismarini, &
Troch. Galliæ Moschatæ, singul. vnc. semiss.
Forma magdalias.

PARAPHRASE.

L'Autheur de cest Emplastre nous est incertain, lequel a prins le nom de sa base, le Mastic, mis au commencement : l'adstriction duquel est augmentee, par vne partie des medicaments qui y entrent. L'autre partie y est mise, pour les visceres : le reste pour luy donner la forme. I'ay emprunté ceste description de la Pharmacopée, de Ioubert.

DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration, seront mis les bois, & racines, & Canelle: au second, l'Acacia, & Hypocistis incisez, & toutes les semences. Au 3. les herbes, & fleurs de Rosmarin. Chascun à part faut pulueriser, le Ladanum, l'Encés le Mastic, le Corail, le Bol, la Terre sigillee, & les Trochisces. Ceux qui n'auront de Lentisc, qu'il prenent des fueilles de

Myrthilles,ou de quelque autre arbre adstringent. Auparauant que puluerifer le Cumin,le faut infuser au vinaigre vne nuict, puis le torrefier sur vne poile chaude. Cela fait, faut fondre la Cire,Resine & Poix noire (surnommé nauale, pource que d'icelle fondue les Nauires, & autres vaisseaux de mer en sont ointes) auec les huyles:puis on y adioustera la Terebinthine. La bassine ostee de dessus le feu, on y dissoudra le Ladam,& Mastic.Vn peu aprez les autres poudres,en remuant bellement, iusqu'à ce qu'elles soyent bien incorporees,& qu'il n'y aye grumeaux.Aprez, on formera de gros magdaleons qui seront enueloppez de papier blanc, & gardez au besoin. C'est Emplastre peut supleer le deffaut des suyuans,*pro Stomacho,& Matrice,& Ladano.*

Emp.pro stomacho,D.M.

℞.Agallochi,seu Ligni Aloes,
Absinthij Romani,seu Pontici ma.Idem.
Gummi Arabici,
Masliches,
Cyperi,
Costi,&
Zingiberis,singul.vnc.semissem.
Calami Aromatici officinarum, pro vero.
Thuris,&
Aloes Hepaticæ,singul.drag.tres.
Caryophyllorum,
Macis,
Cinnamomi,
Spicæ Nardi,
Nucis Moschatæ,
Galliæ Moschatæ,&
Schœnanthi,singul.drag.vnam,& semiss.
Excipe Miuâ Compofita,seu Aromatica: & vtendi tempore cum panno intenderis,suffies ligno Aloes.

PARAPHRASE.

CEst Emplastre, a prins le nom de sa vertu corrobatiue du ventricule, ou estomach refroidy. Icy la Miue y est mise, pour donner corps, & forme à l'Emplastre, par nous descrite en nostre Section seconde,pag.38 & par Mesué en la distinction sixiesme de son Grabadin.

Le meslange est facile, à celuy qui gardera l'ordre en trituration, descrit au precedent : & que les poudres soyent malaxees, en quantité suffisante de gellee de Coings aromatisee, pour en former des magdaleons qu'on gardera.

Aliud Empl. pro stomacho: D. M. Bened. Textoris.

℞. Coralli rubri,
Aloes lotæ,
Mentæ siccæ,
Absinthij Pontici,
Cinnamomi,
Nucis Moschatæ,
Macis,
Galangæ,
Calami aromatici,
Masliches,
Mannæ Thuris.
Styracis Calamites, &
Beniuini, singul. drag. tres.
Caryophillorum, &
Rosar. rub. singul. drag. sex.
Ladani puri, &
Terebinthinæ, vtriusque vnc. octo.
Ceræ nouæ, lib. vnam, & semissem. Forma
Empl. hoc Martisconi præparatur.

PARAPHRASE.

AVcuns pour mettre difference au precedent, appellent cest Emplastre *de Ladano*, comme de celuy qui y entre, en plus grande quantité qu'autre qui y soit. Et nous auons retenu l'appellation qui demonstre son effect.

Le meslange n'est dissemblable à celuy de Mastic : hormis qu'il n'y entre point d'huyle. La quantité de Terebinthine supplee le deffaut, & rend l'Emplastre plus gluant, & adherant.

Empl. pro Matrice, D. B. Textoris.

℞. Ceræ flauæ,
Pici nanalis, &

Terebin

Terebinthinæ. singul. vnc. quatuor.
Mastiches, &
Thuris, vtriusque vnc. duas.
Ladani, vnc. vnam.
Styracis Calamithes,
Calamenti,
Origani, &
Nucis Moschatæ, singul. vn. semissem.
Calami Arom. seu Acori veri,
Rad. Nardi Indicæ,
Phu, id est, Valerianæ maioris,
Bistortæ, &
Caryophyllorum, singul. drag. duas.
Trochisc. Aliptæ Moschatæ,
Galliæ Mosch. vtriusque drag. vnam.
Moschi optimi, scrup. semissem.
Olei Nardini quantum sufficit. Fiat Emplastrum.
Hanc descriptionem retinendam, & cæteris huius nominis anteponendam censeo: quòd selectioribus medicamentis titulo enunciatis, sit composita, & miro artificio concinnata, Verumtamen si cuipiam Nicol. Præp. magis placuerit, parabit vt sequitur.

PARAPHRASE.

CEst Emplastre a prins le nom de la partie pour laquelle principalement il a esté composé, lequel pour estre composé d'vn gentil artifice, & de medicaments choisis, & conuenables à la matrice, ie seroy d'aduis, qu'il fust preferé à celuy que Prepositus descrit, ainsi que tout homme de bon iugement pourra cognoistre, conferant vne description auec l'autre. Toutesfois, ceux qui seront plus affectiounez à l'vn, qu'à l'autre autheur, le prepareront ainsi que cy apres sera declaré.

DV MESLANGE

Ensemble faut pulueriser les racines, les Gyrofles, Muscades, & herbes.

A part chascun, le Mastic, Encens, Styrax, Ladam, le Musc, & les Trochiscs: puis le tout sera meslé ensemble. Apres on fera fondre ensemble la Cire, & la Poix, auec enuiron deux onces huyle Nardin: puis on y adioustera la Terebinthine. Cela fait, & la bassine ostee de dessus le feu,

peu à peu on y adiouſtera les poudres, en remuant touſiours: a fin qu'elles ne ſe grumelent, pour du tout en former des magdaleons, qu'on gardera au beſoin.

Empl. pro Matrice, D.N. Prepoſiti.

℞. Ladani puri lib. quatuor.
Picis naualis, lib. tres.
Ceræ flauæ lib. vnam, & ſemiſſem.
Terebinthinæ, lib. ſem. Liquatis omnibus, iniice puluerem ſequentem.
℞. Radicis Biſtortæ, lib. vnam.
Lignorum Aloes, &
Santali Citrini,
Nucis Moſchatæ.
Berberis, &
Antheræ, ſing. vnc. vnam.
Cinnamomi,
Caryophyllorum,
Schœnanthos, &
Florum Chamameli, ſingul. vnc. ſemiſſem.
Maſtiches,
Thuris,
Troch. Alipta Moſc. &
Galliæ Moſchatæ,
Styracis Calamites, &
Styracis rubræ, ſingul. drag. tres.
Moſchi optimi, dra. ſemiſſem. Fiat Emplaſtrum in Magdalias vſui reponendum.

Scholia.

Anthera nomen eſt compoſitionis ad oris gingiuarumque vlcera: Dioſc. Gal. Celſo, Paulo, Myrepſo *vſitata, quæ nunc exoleuit. At* Prepoſit. *nullam compoſitionem hic intellexit: ſed apices, ſeu granula illa lutea, quæ Roſarum capillis innitent; quæque ſiccata nigricant, & falſo ab eo, & à reliquis ſui temporis proceribus, Medicis nuncupantur Anthera. Hæc vox videtur decurtata ex Græco nomine ἄνθη, & ῥόδ, id eſt, flos Roſæ.*

DV MESLANGE.

Enſemble faut puluériſer les bois, racines, Canelle, Gyro

Gyrofles, ſemences, & fleurs. A part chaſcun, le Maſtic, Encens, les Trochiſcs, le Styrax rouge, & Calamite, & Muſc,puis on les meſlera. Le Labdanum en ſi grande quantité, ſe doit fondre dans vn mortier, & pilon fort chauds: puis on y adiouſtera la cire,& poix noire fondues à part en vne baſſine. Eſtans bien incorporez, on y mettra la Terebinthine; finalement les poudres. Ie ſeroy bien d'aduis, qu'on y adiouſtaſt vn peu d'huyle Nardin, pour cauſe de la grande quantité de pouldres, à fin de rendre l'Emplaſtre plus traictable, & empeſcher qu'il ne ſe deſſeiche ſi toſt, & ſe conſerue longuement.

Empl. Oxycroceum, D. N. Myrep.

℞. Croci optimi,
Picis naualis,
Colophoniæ, &
Ceræ, ſingu. vnc. quatuor.
Terebinthinæ,
Galbani,
Ammoniaci,
Myrrhæ,
Thuris, &
Maſtiches, ſingu. vnc. vnam: drag. tres.
Galbanum, & Ammoniacum macerentur in aceto noctè vna, igni liquata, & colata coquantur ad aceti conſumptionem. Simul liquantur Pix naualis, Cera, & Colophonia: tum additur Terebinthina cum Gummis. Poſtremò pul. Maſtiches, Myrrhæ, & Thuris ſemper mouendo ſpatula. Vbi refrixerit, ſuper marmor oleo inunctum, funditur, & crocus pul. inſpergitur, ac ſubigitur in magdalias, & reponitur Emplaſtrum.

PARAPHRASE.

MYrepſus ſurnommé Alexandrin, deſcrit ceſt Emplaſtre en la ſection 10 chap. 14. des Antidotes, lequel a prins le nom tant du vinaigre, où les gommes infuſent, que du Saffran qu'y entre en grande quantité, qui cauſe la cherté d'iceluy. Pource aucuns Apothicaires pour en faire meilleur marché aux Barbiers, n'en mettent ſeulement vne once, que me ſemble ſuffir, veu qu'il n'augmente beaucoup la vertu de l'Emplaſtre. Au lieu d'iceluy, aucuns y

mettent

mettent semblable poids de poudre astringente, à fin de le rendre plus conuenable aux fractures, & dislocations, & s'en seruent au lieu du Cerat descrit par de Vigo liu. 8. cha. 16. de sa grande Chirurgie, & par nous cy deuant pag. 437. & auec heureux succez. Ce qui seroit probable, si les gommes chaudes, & attractiues de Galbanum, & Ammoniac en estoyent ostees.

DV MESLANGE.

Faut puluerifer chascun à part, le Saffran, l'Encens, la Myrrhe, & Mastic, puis fondre la Cire, Poix noire, & Colophone auec 2. onces d'huyle de Mastic. Cela fait on y adioustera le Galbanum, & Ammoniac (auparauant infusez dans vinaigre, l'espace d'vne nuict, & cuicts iusqu'à la consomption d'iceluy) & Terebinthine, la bassine ostee dessus le feu, en remuant tousiours auec l'espatule. Vn peu apres & quasi froid on y adioustera les poudres d'Encens, de Myrrhe, & Mastic. Finalement estant froid, on le malaxera sur vn marbre, oinct d'huyle, ou dans vn grand mortier, auec le Saffran : puis on en formera des magdaleons, qu'on gardera au besoin. Ceux qui auront cest Emplastre en leurs boutiques, se pourront passer du suyuant : & au contraire, pource qu'ils sont peu dissemblables en faculté.

Emp. Ceroneum, D. N. Salernitæ.

℞. Ceræ Citrinæ, &
Picis Naualis bene colatæ, vtriusque vnc. duas, & drag. tres.
Sagapeni, vnc. duas.
Ammoniaci,
Terebinthinæ,
Colophoniæ &
Croci, singul. vnc. vnam, drag. tres.
Aloes Hepaticæ,
Thuris, &
Myrrhæ, singul. vnc. vnam.
Opopanacis,
Galbani,
Styracis Calamites,
Mastiches,
Aluminis, &

Fœnu

Fœnugræci, singul. drag. sex.
Confitæ, id est, Styracis rub. &
Bdellij, vtriusque drag. tres.
Lithargyri, drag. vnam, & semissem.
Gummi in vino per noctem macerentur, tum coquantur ad vini consumptionem: deinde his adde Terebinthinam.
Postea liqua Ceram, Picem, & Colophoniam, tum dissolue gummi. Paulò post reliqua puluerata, exceptis Aloë, & Croco, quæ super marmor oleo Laurino iniunctum, subiunguntur, manibus eodem oleo inunctis, & reducuntur in magdalias.

PARAPHRASE.

CEst Emplastre a prins le nom de la Cire, lequel est descrit en l'Antidotaire de Nicolas Salernitan. Sa vertu est peu dissemblable au precedent : de sorte qu'ayant l'vn on se peut passer de l'autre.

DV MESLANGE.

Faut pulueriser chascun à part le Saffran, l'Aloé, l'Encens, la Myrrhe, le Mastic, le Styrax rouge, & Calamite, l'Alum, le Fœnugrec, la Litharge, & le Bdellium, s'il est sec, sinon l'infuser auec les gommes de Galbanum, Sagapenum, Opopanax, & Ammoniac, auec du vin rouge l'espace d'vne nuict, estans incisez. Le iour suyuant estans fondues sur le feu, les conuient couler, & cuire iusqu'à la consomption d'iceluy; ausquelles, on adioustera la Terebinthine. Cela fait on fera fondre la Cire, la Poix qui sera nette, & la Colophone, sur petit feu : puis ostez de dessus, on y adioustera les gommes, & Terebinthine meslez, en remuant tousiours auec la spatule : vn peu aprez, on y adioustera la Litharge, le Fœnugrec, l'Alum, la Myrrhe, l'Encens, le Styrax, le Mastic, &, Bdellium puluerisé s'il est sec. Le tout estant froid, & mis sur vn marbre oinct d'huyle Laurin, sera malaxé auec l'Aloé, & Saffran; ayant les mains ointes dudit huyle Laurin : d'ont on formera apres des magdaleons, qui seront gardez au besoin.

Empl. Joannis Vigonis, seu de Ranis.

℞. Vini rubri optimi, lib. duas
Axungiæ porci, &

Vituli-

Vituli, vtriusque lib. vnam.
Ranas viuentes, numero sex.
Lumbricorum vino lotorum, vnc. tres, & semissem.
Axungiæ Viperæ vnc. duas, & semis.
Succorum Rad. Ebuli, &
Inulæ Campanæ,
Oleorum Chamæmeli,
Anethi,
De Spica nostrate, &
Liliorum, sing. vnc. duas.
Laurini, vnc. vnam, & semis.
De Croco, vnc. vnam.
Thuris, drag. decem.
Euphorbij, drag. quinque.
Schœnanthi,
Stœchadis, Arab. &
Matricariæ, sing. M. j. Bulliant omnia simul ad vini fermè consumptionem.
Colaturæ adde, Lithargyri auri lib. vnam.
Terebinthinæ claræ, vnc. duas.
Ceræ Citrinæ potius quàm albæ quantum sufficit.
Adde sub finem Styracis liquidæ, vnc. vnam & sem.
Tum ab igne depone, & vbi refrixerit, misce argenti viui saliua hominis ieiuni, vel potius adipe suillo, extincti: vnc. quatuor. Nonnulli hoc duplicant, alij triplicant, & quadruplicant, vt sit efficacius in Syphilide morbo, seu Neapolitano curando.

PARAPHRASE.

IEan de Vigo, autheur de cest emplastre le descrit au liure 5. chap. 2. de sa Chirurgie traictant la curation du mal de Naples, ou grosse verolle. Il a prins le nom des Ranettes, ou Grenouilles, que y en [illegible] Aucuns se trauaillent fort, attendu que l'autheur n[illegible]ie les Grenouilles, celles des marests, & estangs, [illegible] celles qui demeurent par les bouillons, & sautelen[illegible]es arbrisseaux en l'Esté, desquelles ils doiuent pren[illegible]lles cy sont pleines de venin, si nous croyons ce que [illegible] en diuers lieux) nous en a laissé par escrit, & plusie[illegible]tres doctes personnages: d'icelles nous en mangeon[illegible]s nuisance, & s'en trouue par tout, & en grande quan[illegible] desireroy volontiers qu'on fust

fust scrupuleux aux choses de consequence, & non icy. Car il n'emporte desquelles l'Apothicaire prendra : pourueu qu'il prenne des plus grosses, & viues (comme dit l'autheur) soyent des marests, ou de buissons. Ioint que c'est vn remede externe, & non interne.

DV MESLANGE.

Faut premierement cuire les Grenouilles viues, & Lumbrics (lauez auec du vin) auec les gresses de Porc, & Veau, & le vin requis, iusqu'à la consomption du tiers, puis on y adioustera la Matricaire, le Stœchas, & Schœnanthe. Vn peu apres, on y adioustera les sucs, & les huyles d'Aneth. de Camomille, de Lis, Laurin, & gresse de Vipere ou de serpent (prinses au mois de Iuillet) qui ne pourra auoir d'icelle, iusqu'à la consumption de la moitié, de l'humidité y restante : laquelle seruira à la cuite du Litharge. Apres le tout sera fort exprimé, en la couleure, on fera cuire la Litharge sur le feu mediocre, en remuant continuellement auec la spatule, à fin qu'elle ne brusle, comme cy deuant, a esté declaré : puis, on y adioustera la Cire: icelle fondue, on ostera la bassine de dessus le feu, pour y adiouster les huyles d'Aspic, & de Saffran (descrit par Mes. en son Antidotaire dist. 12.) & l'Euphorbe, l'Encens puluerisez. Finalement le Styrax liquide, & la Terebinthine. Estant froid, sur vn marbre oinct d'huyle, on y malaxera l'argent vif auparauant esteint, auec vne portion de la gresse de porc, ou de Terebinthine plustost qu'auec la saliue, ores qu'ainsi l'autheur le commande, pour du tout en former des magdaleons qu'on gardera.

Emp. ad Herniam, D. N.

℞. Lithargyri auri;
Ceræ rubræ,
Colophoniæ,
Galbani,
Ammoniaci, &
Terebinthinæ, singul. vnc. duas
Picis naualis, &
Aloes, vtriusque vnc. tres.
Boli Armeni,

Symphyti

Symphyti maioris, & minoris,
Ariſtolochiæ longæ, & rotundæ,
Gypſi,
Lumbricorum terræ, &
Gallarum, ſing. vnc. quatuor,
Baccarum viſci Querni, aut alterius arboris aſtringentis.
Myrrhæ, &
Thuris, ſingul. vnc. ſex.
Sanguinis humani, vel ſuilli ſicci, lib. vnam.

Pellis à veruece mox vbi abluta eſt, cum ſua lana, coquatur in aqua ad eius diſſolutionem. Deinde expreſſa pelle, & reiecta lana, Baccæ viſci Querni in eo iure diu coque, & cola. Colaturæ iniice Lithargyrum; paulò poſt Colophoniam, Ceram & Picem, ſemper mouendo ne vrantur. Decocto propè conſumpto, Galbanum, & Ammoniacum vino ſoluta, colata, & ad Mellis craſſitiem cocta, & Terebinthina extra ignem, iniicienda erunt, & Lumbrici vino purgati, & in recenti ad eorum ſolutionem cocti per ſe, vel cum pelle arietis: poſtremò reliqua puluerata. Tempore nimis dureſcit, ni addatur oleum Myrtinum, aut Maſtichinum ad vnc. octo: vel Terebinthinæ doſis augeatur, ad vnc. ſex, aut octo, & forma magdalias.

PARAPHRASE.

Ceſt Emplaſtre a prins le nom de ſon effect, lequel aucuns ſurnomment de la peau de Belier, qu'y y entre. D'autant que le Guy, ou Viſcus de Cheſne eſt rare, en la compoſition de ceſt Emplaſtre: pluſtoſt que prendre ce bois que nos Apothicaires acheptent des Herboriſtes, ie ſeroy d'aduis qu'ils prinſſent les Baies d'autre Guy, ſoit de Poirier ſauuage, ou autre arbre adſtringent, au temps des vendanges, qui ſont [illegible]es, & adſtringentes, & qui facilement en bouïllãt ſe [illegible] droyent, & rendroyent l'Emplaſtre beaucoup meilleu[illegible] bois. Pour le regard du ſang humain, ne faut prendr[illegible] qu'on tire des hommes Cacochymes, ains Pletoric[illegible] printemps à precaution, lequel doit eſtre ſeiché, & pu[illegible] car crud, il fait moiſir l'Emplaſtre, & la quantité requ[illegible]'y trouue, ou ſemblable poix du ſang de pourceau [illegible] facile à recouurer, & qui a ſemblable vertu, que [illegible]omme.

DV MESLANGE.

Ensemble on peut pulueriser les racines d'Aristoloche longue,& ronde,& du grand,& petit Symphitum. Et chacun à part,la Litharge,l'Aloes,le Bol,le Gip, ou Plastre, la Myrrhe, le sang humain , l'Encens , & les Galles qu'on gardera. Cela fait , faut prendre la peau d'vn ieune Belier grasset, & recent, laquelle hachee auec sa laine, sera boüillie en quantisé suffisante d'eau , iusqu'à ce qu'elle soit du tout fondue, y restant seulement la laine : puis on l'exprimera par vne forte toile. Durant ce , on peut à part faire boüillir les vers de terre,lauez, & depurez auec du vin) en telle quantité de vin, qu'à force de boüillir se fondent , qui n'aymera mieux les faire boüillir , auec la peau de Belier , pour se releuer de peine. Auec vin clairet faut fondre les Gommes , puis les couler,& cuire iusqu'à l'espesseur de Miel,ausquelles on adioustera la Terebinthine. En la couleure de la peau de Belier,on y fera cuire les Baies de Guy,soit de Chesne,ou d'autre arbre adstringent , iusqu'à ce qu'elles y soyent fondues, puis par la mesme toile,on les coulera. A ceste couleure on y adioustera celle des Lumbrics,(si on les fait fondre à part) & la Litharge,auec demy liure d'huyle Myrtin, ou de Lentisc , ou de Mastic, qu'on fera ensemble cuire en remuant tousiours auec l'espatule , à fin qu'elle ne brusle , iusqu'à ce que l'humidité superflue soit quasi consumee. Apres , on y adioustera la Cire , Poix , & Colophone : puis on ostera la bassine de dessus le feu,pour y mettre les Gommes,& Terebenthine, Finalement les poudres , pour du tout estant refroidy, en former des magdaleons, qu'on gardera au temps de la necessité. Ceste description est receuë, & preferee aux autres de semblable nom.

Emplastrum Apostolicum,D.N.Salern.

℞. Lihargyri auri,vnc. sex.
Ceræ rubræ,&
Colophoniæ,vtriusque vnc.duas.
Propoleos.&
Visci Quercini,vtriusque vnc.vnam.
Ammoniaci,&
Cadmiæ, seu lapidis Calaminaris , vtriusque drag. sex : legendum potius quàm vnc.sex.
Mastiches,

Thuris, &
Mumiæ, singul. vnc. dimidiam.
Terebinthinæ,
Bdellij,
Galbani,
Opopanacis,
Myrrhæ,
Sarcocollæ,
Æris vsti,
Squammæ æris, vel lapidis calcis,
Æruginis, loco Prasij viridis,
Dictamni Cretici, &
Aristolochiæ rotundæ, singul. drag. tres.
Olei veteris quantum sufficit. Fiat emplastrum rubrum.

PARAPHRASE.

Salernitanus a composé cest Emplastre, sur celuy que descrit Myrepsus, surnommé Alexandrin, en la section dixiesme des Antidotes chap. 1. en changeant la dose, & augmentant le nombre des medicamens: lequel a prins le nom, non du nombre des Apostres, ains de son efficace admirable, & approuuée. Propolis selon Diosc. est vne matiere cireuse odorante, qu'on trouue aux trous des ruches des mousches à miel, au lieu duquel, l'Apothicaire peut prendre de ceste Cire que le vulgaire surnomme Vierge, fort odorante : car ie sçay qu'il ne veut prendre la peine de rechercher aux ruches le vray Propolis, icy, & ailleurs mentionné.

DV MESLANGE.

Ensemble faut puluerise r les racines de Dictam, & d'Aristoloche. Les autres le serőt chacun à part, come la Litharge, la Cadmie, ou Pierre Calamine, l'Encens, le Mastic, la Mumie, la Myrrhe, Sarcocolle, l'Airin, & l'Escaille d'iceluy, ou la chaux Viue, Verdet & Bdellium s'il est sec : l'Ammoniac, Galbanum, Opopanax & Bdellium, (s'il est mol, & recent) seront fondus ensemble dans du vin rouge, coulez, & cuits. ausquels on adioustera la Terebinthine. Cela fait on cuira la Litharge puluerisee auec vne liure d'huyle vieil, sur feu mediocre. en la remuant tousiours, iusques à ce qu'elle soit bien nourrie, & à demy cuite puis on y adioustera les Bayes de G[illegible], soit de Chesne, ou l'autre arbre adstringent. Vn peu

peu apres on y mettra le Verdet, l'Eſcaille d'airain, ou la chaux viue,& l'Airain bruſlé, qu'en boüillant luy donneront la couleur rouge. Apres, on y mettra la Cire rouge, & Vierge,pour le Propolis,& Colophone. Iceux fondus, on y adiouſtera les Gommes & Terebinthine. Finalement les poudres:la baſſine oſtee de deſſus le feu,& à demy refroidie: puis on en formera des magdaleons, ayant les mains oinctes d'huyle Laurin,qui ſeront enueloppez de papier blanc, & gardez. Ceux qui ne voudront ceſt Emplaſtre rouge, qu'ils mettent le Verdet,l'Airain bruſlé, & ſon eſcaille à la fin, comme les autres poudres, & ne les facent cuire, & ſera verd.

Emplaſtrum Nicotianæ ἄδηλον.

℞. Succi Nicotianæ maioris,lib.ſemiſſem.
Succi Abſinthij Pont.ma.vnc.tres.
Oleorum Hyperici,&
Irini,vel Sambuci.ana vnc.vnam,& ſemiſſem.
Foliorum Abſinthij pontici maioris
Prunellæ,vel Symphiti minoris,&
Scrophulariæ maioris Matthioli,ana Manip.vnum.
Vini albi vnc.vnam,& ſemiſſem.
Bulliant omnia ſimul,ad vini,& ſuccorum fermè conſumptionem, in vaſe æneo, ſemper mouendo cum ſpatula lignea, ne vrantur: deinde torculari exprimentur. Tum liqua
Ceræ flauæ,vnc.quatuor.
Adipis hirci,&
Terebinthinæ ana vnc.duas.
Puluerum Thuris
Maſticis, &
Myrrhæ,ana vnc. vnam. Fiat Emplaſtrum in magdalia reponendum. Strumas, & quoſuis tumores duros ab humore frigido,potenter remollit,ac reſoluit.

PARAPHRASE.

L'Excellence de ceſt Emplaſtre l'a faict tenir pour ſecret iuſques à preſent. Son Autheur m'eſt incer

incertain; Ie l'ay eu de mon contemperançe M. Iean du Puy, Docteur en la faculté de Medecine, resident à Mercigny, lequel m'en a fait part; sçachant le dessein que i'auois des presentes additions. Sa base est le suc de la grande Nicotiane (vulgairement appellee Petum, & par les Espagnols Tabaco) mis au commencement, & en plus grande dose que tout autre ingredient, aussi en a-il pris son nom: par sa chaleur, & siccité, il digere, resoult, & absorbe les matieres froides, humides, crasses, & glaireuses, des Escroüelles, & autres tumeurs dures, causees d'humeurs froids. Leur dureté est remollie par les huyles d'Iris, & Hypericum, par les Gommes, Terebinthine, & gresse de Bouc, toutes lesquelles encor (comme la base) ont pouuoir de dissiper, attenuer, digerer, cuire, & esmouuoir le pus, ouurir deterger, & agglutiner quand besoin est. Sa chaleur, & siccité consomptiue des humiditez, est accruë, outre les susdits, par le suc d'Absynthe, & vin blanc, lesquels par leur tenuité de parties font penetrer les autres. Le Prunella y est mis, partie pour agglutiner auec l'Encens, partie pour par sa frigidité, contemperer la chaleur de toute la composition. La Scrophulaire y est adioustee, pour la similitude de substâce, & proprieté occulte, qu'elle a (aussi bien que la base) aux Escroüelles, Hemorrhoides, Scirrhes, & toutes tumeurs dures, nees de cause froide; comme aussi pour aider aux autres par sa chaleur, & facultez digestiue, resolutiue, attenuatiue, & semblables. La Cire iaune n'y sert que pour donner corps à l'Emplastre.

Dv meslange.

Faut pulueriser chacun à part, l'Encés, le Mastic, & Myrrhe: apres on fera boüillir les herbes recentes, auec les Sucs, Vin blanc, & Huyles, dans vne bassine de cuiure, qu'on remuera continuellement au fonds, auec vne spatule de bois, à fin qu'ils ne bruslent, & ne faut attendre que toute l'humidité soit consumee. Le tout estant exprimé par la presse, on fera fondre, & liquefier, dans la couleure, la Cire, & le suif de Bouc, ou de Cheure, & hors du feu la Terebinthine. Le tout estant plusqu'à demy, refroidi: on y adioustera les poudres, pour (estant du tout refroidi) en former des Magdaleons, qu'on gardera au besoin.

Emplastrum Paracelsi.

℞. Olei communis lib. duas.
Litargyri Auri lib. vnam.
Ceræ flauæ lib. semissem.
Terebinthinæ claræ, vnc. quatuor.
Gummium Ammoniaci, &
Elemi ana. vnc. duas.
Olei laurini vnc. vnam, & semissem.
Gummium Bdellij,
Opopanacis, &
Galbani.
Puluerum rad. Aristolochiæ rotundæ
Lapidis Calaminaris,
Masticis,
Myrrhæ,
Thuris, &
Aloes anna vnc. vnam fiat Emplastrum.

PARAPHRASE.

I'Ay bien voulu inserer icy cest Emplastre, pour contenter vn chacun, parce que ie sçay que plusieurs Chirurgiens & autres, en font grand cas pour la guerison des playes. Mais d'autant que la doctrine de son autheur, ny de ses sectateurs n'a point de Sympathie, ny de conformité auec nostre profession dogmatique, ie n'en fais non plus d'estat de ceste description que du reste de ses escrits, ie me contenteray seulement d'enseigner le meslange pour l'edification de ceux, qui s'en voudront seruir.

DV MESLANGE.

En premier lieu, faut pulueriser chacun à part, les racines de l'Aristoloche ronde, le Lapis Calaminaris, (qu'est la Cadmie fossile ou naturelle, de laquelle se seruent les artisans pour rendre le cuiure qui est rouge, iaune) le Mastic, l'Encens, l'Aloes, & la Myrrhe : puis est besoin inciser menu, & fondre la Gomme Elemi, le Bdellium, l'Ammoniac, le Galbanum, & Opopanax dans le vinaigre ; les couler, & cuire iusques à la consistance du Miel : La Litarge subtilement

pulúerisee & lauée (sera cuite comme auons dit cy deuant, au Diachyllum page 443. dans vne large bassine de cuiure auec les huyles en remuant continuellement au fonds, auec vne large spatule de bois, autrement le Litharge se brusleroit, & ne se nourriroit auec les huyles. Cela fait, & la bassine hors du feu, on y fera fondre la Cire iaune: puis on y mettra la Terebinthine: peu apres, les Poudres, & le tout estant quasi refroidy, on y mettra l'Encens, à fin que la chaleur ne le face grumeler. De telle paste, on en formera des Magdaleons, qui seront gardez au besoin.

Emplastrum Epispasticum, seu Vessicatorium, Incerti authoris.

℞. Sinapi,
Euphorbij, &
Piperis longi ana drag. vnam, & semissem
Staphydis-agriæ, &
Pyrethri ana drag. duas.
Gummium Ammoniaci,
Galbani,
Bdellij, &
Sagapeni ana drag. tres.
Cantharidarum drag. quinque.
Picis naualis,
Resinæ, &
Ceræ citrinæ ana drag. sex,
Terebinthinæ quantum sufficit. Fiat Emplastrum vsui reponendum.

PARAPHRASE.

IE ne sçay qui est l'autheur de cest Emplastre, tant y a que les effets soudains, que ie luy ay veu produire estudiant en Medecine à Montpellier l'an 1605. m'ont occasionné de l'inserer icy, pour l'vsage, & vtilité du public: Il a esté surnommé Vessicatorium, *quod vessicas in corio, seu cute excitet*: parce qu'il esleue des petites bouteilles, ou vessies au cuir de la partie, où il est appliqué. Les Anciens appelloient ce genre de remedes Pyrotiques, Metasynoritiques, & Phœnigmes,

gmes; nous retenans la denomination commune de son effet, le nommerons Vessicatoire. Sa base sont les Cantharides, leur vertu Pyrotique, ou Rubrificatiue est augmentee par l'Euphorbe, Pyrethre Moustarde, Poiure long, & Staphysagria ou herbe aux poux, les Gommes, & resines y sont mises, pour attirer du centre, à la circonference; & rendre l'action des autres meilleure. La Cire pour donner forme & corps à l'emplastre.

DV MESLANGE.

A part faut pulueriser l'Euphorbe, auec vne, ou deux gouttes d'huyle, de peur qu'il n'exhale, & blesse celuy qui le pile: Les autres se peuuent pulueriser ensemble. Les Gommes se doiuent fondre ensemble, & cuire auec de fort vinaigre, comme souuent auons dit. La Cire, la Resine, & la Poix noire, se fondront auec vne once, ou vne once & demie de Terebinthine claire, puis on y adioustera les Gommes cuittes: finalement les poudres hors du feu. La paste sera gardee en Magdaleons, attendant l'occasion de s'en seruir. Ie serois icy de l'aduis de Galien liure 11. des simpl. medicamens, qu'on print les Cantharides toutes entieres, sans oster la teste, les pieds, & les aisles, comme veut Hipocr. au 4. de victu acutorum. particule 122.

Emplastrum de Linamento. D. Rambaudi.

℞. Linamenti minutim incisi lib. semissem.
Olei communis lib. duas.
Cerusæ lib. vnam.
Ceræ citrinæ lib. semissem,
Olibani subtil. triti vnc. quatuor. Fiat Emplastrum. vsui in Magdalias condendum.

PARAPHRASE.

L'Autheur de ceſt Emplaſtre, eſt M. Nicolas Rambard, qui exerce heureuſement la Chirurgie à Fontenay le Comte, ville de Poictou, qui luy a donné le nom de la Charpie: aucuns y adiouſtent d'autres medicamens, ſelon les diuerſes indications, qu'ils prennent du mal, & de la nature de la partie offencee. I'ay retenu ceſte deſcription, comme la plus ſimple, & facile.

DV MESLANGE.

Dans vne grande, & large baſſine de cuiure, ſoubs vne cheminee, faut ſi long temps faire boüillir l'huyle, auec la charpie hachee menu, qu'elle ſe fonde entierement & n'apparoiſſe plus: puis on y adiouſtera la Ceruſe, & vn peu d'eau à fin qu'elle ſoit pluſtoſt cuite: puis la Cire. Finalement, la baſſine à demy refroidie, on y adiouſtera l'Encens puluériſé. De la maſſe on fera Magdaleons pour le beſoin.



APPEN

APPENDIX,

Ad Pharmacopœam, in qua formulæ aliquot Remediorum, quæ in communi vſu veniunt deſcribuntur: quibus carere non debet Pharmacopœi officina.



I'AY icy adiouſté comme par Appendice quelques deſcriptions communes,& vſitees (leſquelles ſe doiuent tenir preſtes dans la boutique de l'Apothicaire.) d'autant qu'il n'y auoit lieu propre en ce liure pour les y colloquer, que celuy-cy. Commençons par les Decoctions ordinaires de Medecine, puis nous deſcrirons quelques Eaux principales, & compoſees, qui conuiennent aux maladies tant internes, qu'externes, prinſes par la bouche, ou appliquees exterieurement. Finalement quelques remedes domeſtiques, mettant fin à ceſt œuure par vn ſommaire traicté des poids, & meſures, cy deuant vſitez.

Decoctio communis Medicinæ.

℞. Hordei mundati Pugillum vnum
Prunorum paria ſex
Paſſul. mundatarum,&
Glycyrrhizæ anna vnc.ſemiſſem.
Seminum Aniſi,&
Fœniculi.anna drag.duas,ſi hyems fuerit: Si verò Æſtas,ſubſtitues
Seminum quatuor frig.ma.anna drag.duas.
Florum trium cordial.Pugillum vnum.
Coque ex arte in aqua ſufficienti,ad medias:dein cola,vſui.

Decoctio Pectoralis.

℞. Hordei integri Pugillum vnum.
Caricarum pinguium,
Iuiubarum,vel Sebeſten,&
Dactyllorum.anna paria tria.
Paſſularum mundat,ab acinis,&

Glycyr

Glycirrhizæ ana.unc.semissem
Hyssopi mediocriter siccæ Manipulum semissem. Bulliant in aqua sufficienti ad medias, & colatura seruetur vsui.

Decoctio communis clysteris.

℞. Herbarum quatuor emollientium, &
Mercurialis ana Manipulum vnum.
Seminis Fœniculi unc.semissem.si hyems, vel
Seminum quatuor frig.ma.unc.vnam: si Æstas fuerit.
Coque ex arte in aquæ sufficienti quantitate. & colatura vtere.

Aqua Cinnamomi D. Matthioli.

℞. Aquæ rosarum optimi odoris lib.quatuor.
Cinnamomi selecti, & contusi lib.vnam.
Vini albi recentis, & optimi lib.semissem, seu unc.sex.
Infundantur simul super cineres calidos spatio viginti quatuor horarum, in vase vitreo, aut vitrato, angustissimi oris, operculato, Sequenti verò die reponantur in Alembito vitreo, & distillentur in Balneo Mariæ vsibus necessariis.

Aqua Theriacalis D. Bauderoni.

℞. Theriacæ mediæ ætatis probatæ unc. tres.
Radicum Tormentillæ.
Angelicæ,
Scorzoneræ
Dictamni Cretici, &
Ligni Sassafras ana. unc.duas
Boli Orientalis unc.vnam.
Seminum Iuniperi,
Citri mundati,
Cardui Benedicti,
Acetosæ, &
Portulacæ.ana unc. semissem
Herbarum Betonicæ,
Calthæ, seu Calendulæ,

Meli-

Melissophylli, id est, Citraginis, seu Melissæ,
Scordij, &
Borraginis vel Buglossi, ana manipulum vnum.
Cinnamomi, &
Macis, ana drag. duas.
Incidenda, & contundenda, incidantur, contundanturque, & simul biduò macerentur super cineres calidos in vase vitreo obturato; in
Aceti Rosati, ex vino albo optimo, parati lib. duabus.
Succi limonum, vel citrij mali, &
Omphacij ana lib. semissem, seu vncijs sex. Deinde distillentur in Balneo Mariæ, & aqua defluens, seruetur vsui.
Dosis ad præcautionem esto vnc. vna: & ad curationem vnciæ duæ.

PARAPHRASE.

EN l'année mil cinq cens huictante six, le rauage de la Peste fust si grand, qu'on le peut comparer aux contagions les plus veneneuses qui soyent esté iadis, & dont la memoire en reste parmy les Historiens: Pour lors, la mort moissonnoit tellemẽt les Hõmes, qu'elle sembloit menasser de sa faulx le soudain retour du monde, dans le precipice de sõ prmier Chaos. Ce qui contraignit M. B. Baudero mõ Pere de composer ceste eau, qu'il a surnõmé Theriacale, pour cause de la Theriaque sa base, mise au commencement, & en plus grande dose que tout autre. Sa vertu Alexitaire est augmentée par tout le reste de la composition, qui ne tent à autre fin que de resister à la malice du venin, & preseruer par sa faculté Cardiaque, le cœur, & parties vitales, d'iceluy. Il s'en seruit heureusement, & auec bon succez pendant ceste mortalité, au proffit de plusieurs, vne partie desquels respire encor à present, pour en rendre bon tesmoignage. On s'en peut seruir en Hyuer & en Esté, moderée toutefois selon l'occurrẽce, qui se presentera à l'aduenir, par Messieurs les Doctes, & bien expers Medecins, qui feront pour lors, & non par l'aduis des ignorans. Si l'on s'en sert à precautiõ, ce sera le matin au poids d'vne once. Et incontinent qu'vne personne se sentira atteinte de la Peste au poids de deux onces. Car si la peste auoit desia prins pied, on n'en receuroit vn tel proffit: Ie dis cecy à fin que mal à propos on ne blasme le remede, fort bon de soy, s'il est deuement administré.

Les Racines, le Saffafras, les Semences, & efcórces doiüent eftre concaffees, & les Herbes recentes incifees : puis auec la Theriaque,& Bol de Léuant,infufer le tout,auec les Sucs, & Vinaigre fur les cendres chaudes l'efpace de deux iours, en vn pot de verre bien bouché que la vertu ne s'exhale. Le lendemain dans vn Alembic de verre bien luté, au bain marie,le tout fera diftillé: & l'eau qui en fortira, fera gardee au befoin.

Clareta fimplex.

℞. Aquæ vitæ optimæ libram femiffem,feu vnc.fex.
Aquæ Rofarum vncias quatuor.
Sacchari albi vnc.tres.
Cinnamomi interioris & felecti vnc.vnam.
Infundantur fimul in vafe vitreo ftricti oris, benè operculato fpatio 24.horarum.
Deinde bis, aut ter colentur per manicam, Hipocratis dictam, &ferua vfui
Cor,& partes principes reficere,& recreare,calorem natiuum fouere,& flatus difcutere potens eft.Dofis vncia vna,mane tantum ieiuno ventriculo.

Clareta compofita.

℞. Radicum Peoniæ Luna decrefcente collectæ,&
Vifci Quercini anna vnc.duas.
Lignorum Lentifci,vel Terebinthi &
Lauri,anna vnc.femiffem.
Florum Betonicæ,
Rorifmarini,&
Saluiæ. anna Pugillos duos. Macerentur fimul vt dixi fuprà,in
Vini albi optimi.lib.vna, & femiffe.
Aquæ Meliffæ.lib.femiff.
Sacchari albi.vnciis quinque.
Cinnamomi interioris.vnc.dimidia.
Diftillentur omnia fimul in duplici vafe,& feruetur vfui

PARAPHRASE.

CEs Eaux furnommees Clarettes, font de l'inuention des Modernes,& fort vfitees par les Dames de la Cour, & fouuent mal à propos, à leur preiudice. Pource ie leur

conseille prandre aduis de leur Medecin auparauãt que d'en vser. L'vne & l'autre sont faciles à meslãger, pour peu qu'vn Apothicaire soit versé en son art. La cõposée est souueraine à l'Epilepsie, & aux autres maladies froides, tãt du cerueau, que des nerfs, estant prinse à ieun, le poids d'vne once, ou la quantité de deux, ou trois cueilliers. De mesme facon on en peut composer d'autres, à diuerses maladies, s'accommodãt aux maladies, & saisons,

Aqua contra Calculum. D. Renoudæi.

℞. *Radicum Eryngij,*
Ononidis, seu Restæ Bouis,
Raphani Syluestris, &
Apij, ana. vnc. duas.
Siliquarum fabarum recentium, vnc. tres.
Herbarum Saxifragiæ,
Pinpinellæ,
Betonicæ,
Cristæ marinæ, quæ Gallis Bacilles dicitur.
Sisymbrij aquatici, Gallicè cresson.
Ameos, vel seminis eiusdem, &
Summitatem Althææ ana. Manipulos duos.
Mala Citria, in orbiculos secta, numero tria.
Baccarum Halicacabi, vulgò Alkekengi,
Cicerum rubrorum, &
Seminis Lithospermi. id est, Milij Solis. ana vnc. duas.
Macerentur per diem integram in vino albo tenui. Deinde distillentur in Alembico vitreo, & aqua seruetur vsui. Dosis esto vnciæ duæ plus, minuúsve pro indicatione varia, & laborantis palato: vtendi tempore, si in singulas doses addideris Olei Vitrioli guttam vnam, aut alteram, vires habebit efficaciores.

PARAPHRASE.

I'Ay emprunté ceste description de l'Antidotaire de M. Ieã Renoud Medecin de Paris, description 8. de l'Appendice du 6. liure pag. 317. pour l'auoir iugé digne de ceste Paraphrase, & propre à ce que son inscription promet. Ceste eau, a prins son nom de son effect, pour estre composee de medicamens à ce conuenables. Le meslange, est facile, & s'entend de ce qu'auons dict cy dessus, sans qu'il soit icy besoin d'vser de repetition.

Aqua cœlestis D. Ioannis Vigonis.

℞. *Radicum Hermodactyllorum,*
Mechoacam,
Turbith,
Rhabarbari selecti, &
Agarici ex aqua vitæ trochiscati,
Sennæ Orientalis mundatæ, &
Aloës Socotorinæ. ana vnc. duas.
Radicum Tormentillæ, vel Angelicæ,
Zingiberis,
Nardi Indicæ,
Zodoariæ, &
Galangæ tenuis, ex China delatæ,
Corticis mali Citrij sicci,
Calami aromatici officinarum, seu Acori veri,
Nucis moschatæ,
Macis,
Caryophyllorum.
Cardamomi,
Piperis longi, &
Nigri,
Cubebarum,
Thuris,
Xylaloës, vel Santali citrini,
Baccarum lauri, &
Iuniperi,
Seminum Ocymi, id est, Basiliconis,
Ebuli,
Anisi,
Fœniculi,
Apij, &
Acetosæ,
Herbarum Chamædryos,
Chamæpityos.
Saluiæ,
Mentæ,
Maioranæ,
Pulegij ceruini, aut Regalis
Rutæ,
Euphrasiæ,

Agrimoniæ,
Scabiosæ,
Lunariæ minoris,
Fumariæ,
Pimpinellæ,
Capilli veneris, aut Pollytrichi,
Hieracij, seu dentis Leonis.
Florum Rorismarini,
Stœchadis Arabicæ,
Centaurij minoris,
Rosarum rubrarum, vel Moschatellarum,
Sambuci, &
Matricariæ:
Santali citrini, vel ligni Rhodij,
Fructuum Ficuum recentium,
Vuarum damascenarum mundatarum,
Nucleorum Pini recentium, &
Amygdalarum dulcium. ana vnc. vnam,
Radicum Gentianæ
Cyclaminis, &
Bryoniæ, &
Seminis Melanthij, vulgò Gith. &
Absinthij Pontici maioris, seu vulgaris. ana vnc. semissem.
Recentia, minutim incidantur, reliqua contundantur; & in omnium pari pondere Aquæ vitæ, ex optimo vino distillatæ; omnia simul infundantur in cucurbita vitrea diligenter obturata (ne quid expiret) spatio quindecim dierum in aqua calida, aut sepulta in cineribus calidis: deinde apposito capitello, cum suo recipiente probè lutatis, distillentur in Balneo Mariæ, lento igne ab initio sensim aucto. Vbi aqua colorem mutauerit, aliud recipiens supponatur, & vtraque aqua separata, seruetur vsui.
Si pro di[illegible]itibus paretur: adde;
Margaritarum tritarum, vnc. semissem.
Ambaris cineritij optimi drag. duas.
Bracteas Auri, numero centũ Dulcoretur Sacchari quantum satis.

PARAPHRASE.

I'Ay inseré icy la presente composition à la sollicitation de quelques vns qui m'en ont prié, bien qu'elle ne soit de grande estime : ie l'ay prinse de l'Antidotaire de Iean de Vigo, chapitre dernier, à laquelle il [illegible] beaucoup de

de verjus : pour la rendre plus conuenable à ce qu'il promect, ie y ay de plus adiousté les Racines de Mechoacam, de Turbith, l'Agaric, le Senne, & changé les poids mal adaptez pour effectuer ce qu'il en dict. Le meslange sera faict, ainsi qu'auons declaré cy dessus.

Laudanum Spagyricorum.

℞. Extracti catapotiorum de Cynoglosso. dragmas duas.
Extracti Philonij Romani, &
Theriacæ recentis. ana drag. vnam.
Ambaris cineritij,
Moschi optimi, &
Croci. ana Scrupulum Semissem.
Lapidis Bezeardici,
Cornu Monocerotis si haberi potest, vel ossis de corde Cerui, aut Bouis (sunt enim eiusdem facultatis) ana Grana sex.
Olei Caryophyllorum quantum satisfiat Laudanum vsui reponendum.

PARAPHRASE.

Les Chimiques luy ont imposé ce nom, *à laudandis viribus*, d'autres plus habiles, l'ont appellé Nepenthé, qui vaut autant à dire en nostre langue françoise, que ostant toute douleur, & tristesse, par sa vertu Narcotique : de mesme que feroit le Diacodium, le Philonium Romanum, ou les pilules de Cynoglosse, ou le Theriaque nouuellement faict. Pource, ceux qui auront en leurs boutiques, de telles compositions, ce peuuent passer de ce Laudanum, & laisser à tels charlatans, qui n'ont à la bouche autre remede à toutes maladies, & à plusieurs autres ; & par leur babil trõpent le peuple trop credule, & trop facile à leur donner son argent. De cent, vous n'en trouuerez deux qui s'accordent, neantmoins vous verrez que chacun se ventera d'auoir la meilleure recepte, & l'auoir aportée du Leuant, l'autre d'ailleurs, & en auoir faict des cures admirables, & autant pour le Brodeur.

Aqua Aluminosa.

℞. Succorum Plantaginis.
Portulacæ &
Agrestæ, &

Alumi.

Aluminis Rupani. ana lib. vnam.
Albumina ouorum Gallinarum, aut Anserum numero duodecim.
Agitentur simul fortiter baculo, deinde distillentur in Alembico & vsui seruetur, quæ stillabit aqua.

Lac Virginale D. B. Bauderoni.

℞. *Lithargyri Auri subtil. triti vnc. duas*
Aceti vini albi accerrimi, vel distillati, si potentius lib. semissem.
Agitētur diu simul in phiala: dein per fibrium, seu pannum densum distilentur, & seruetur vsui in dicta phiala, cera diligenter obducta.

℞. *Caphuræ drag. semissem.*
Aluminis. Rupani, &
Cerusæ ana drag. duas.
Salis Ammoniaci drag. sex. aut si mitiùs, requiris ʒ ß.
Aquæ florum fabarum, aut Vitis viniferæ, quæ post eius amputationem defluit Mense Martio, vel in harum penuria, Aquæ Rosarum lib. semissem.
Pulueres mixti diu agitentur in altera phiala, dein subsideant: tum guttatim distillentur vt prior, & aqua similiter reponatur.
Si vtendi tempore, hæ duæ aquæ mensura æquali misceantur, lactis colorem præ se ferent: vnde illis inditum est nomen. Plurimum valent.
Rubori faciei, herpetibus, & cutis asperitatem detergent.

Aqua Vulneraria D. Bricij Bauderoni.

℞. *Radicum Symphyti maioris vnc. quatuor*
Pyrolæ, à Pyri folio, dictæ,
Ari, vel serpentariæ maioris,
Cyclaminis,
Angelicæ syluestris, &
Aristolochiæ rotundæ ana vnc. duas.
Herbarum Symphyti parui, vulgò Bugle,
Symphyti parui, vulgò Prunellæ,
Diapensiæ, vulgò Saniculæ,
Alchimillæ, vulgò pedis Leonis,
Scrophulariæ maioris Matthioli,
Virgæ Aureæ,
Roberti, (quæ est quarta Geranij species Matthiolo.) &

Sambuci.ana Manipulum vnum.

Astacorum, aut Cancrorum fluuiatilium, luna plena captorum, & in Clibano post detractum panem assorum, numero decem, aut octo.

Mumiæ (sanguinem concretum dissoluit) vnc. semissem.

Contusis omnibus recentibus, cum Munia puluerata. Infundantur omnia simul in æquis partibus Aquæ, & vini albi, libris quatuor in fictili vitrato, aut vitreo vase, stricti oris, operculato, super cineres calidos horis 24. tum in eodem vase, parum bulliāt, & exprimantur vsui.

PARAPHRASE.

I'Ay descript cy deuant, vn Baume (pag. 386. & les suyuantes, composé par le mesme Autheur M. Brice Bauderon mon Pere) propre pour toute hæmorrhagie prouenante de cause externe pour les plaies recentes, & vlceres sans fracture d'os. Maintenant il descript vne decoction, ou Eau, pour les solutions de continuité, tant internes qu'externes, ou y a fracture d'os : soit par Arcquebus, ou autre instrument de Guerre. De laquelle le patient boira tous les matins, enuiron quatre onces, s'il n'y a fieure, & autant sur les deux heures apres midy. De la mesme decoction, le Chirurgien en pourra lauer la playe, ou vlcere, que s'il est interieur il en iettera au dedans, auec sa Syringue, toutes, & quantes fois, qu'il pensera son malade. Que si le malade est quelque grand Seigneur, ou soit si delicat, qu'il ne puisse, ou veuille vser, de telle decoction, qu'on en distille au Bain Marie, auec Alembicz de verre, vne partie, pour luy en donner à boire le matin, & enuiron les deux heures apres midy, telle quantité qu'auons dit, en continuāt long temps: Il n'est deffendu y mettre du Succre plus ou moins selon son palais, & y laisser tremper vn peu de Canelle entiere sans la concasser, si son Estomach est crud, & froid, & de l'autre partie de la decoction, le Chirurgien s'en seruira ainsi que dit est.

C'este eau, ou Decoction dissoult le Sang caillé, s'il en y a, fait sortir les esquilles des os rompus, & consolide les vlceres, tant de ses qualitez manifestes, que de leur proprieté occulte, & similitude de substāce: Si le malade est Cacochyme, & aye fieure, il faudra appeller quelque Medecin expert, pour y ordonner les remedes necessaires, & n'estimer que ceste eau soit suffisante, pour le faire, la fieure y estant. Le

meſlange eſt facile, & ce peut entendre de ce que deſſus.

L'autheur de ceſte Paraphraſe dreſſa la preſente compoſition,& la reduiſit en experience,auec heureux ſuccez, au reſtabliſſement de pluſieurs bleſſez,ſe retirans des guerres, pour leur indiſpoſition, dans les Hoſpitaulx (principalement celuy de la ville de Maſcon,duquel mondit Pere,pour lors auoit la charge,comme il à encor de preſent) pendant le Regne d'heureuſe memoire Henry le grand, quatrieſme du nom. Ce qui me la faict icy inſerer,comme tres vtile à l'accompliſſement de ceſt œuure, & gueriſon des pauures bleſſez.

Aqua ad Suffuſionem. D. Bauderoni.

℞. Herbarum Chelidonij maioris,
Fœniculi
Verbenæ,&
Euphraſiæ ana. Manipulum vnum.
Rutæ Manip. ſemiſſem.
Omnia recentia minutim inciſa aſpergantur Vino Maluatico, vel Apiano,aut alio optimo,& cum
Seminum Rutæ,
Sileris montani,&
Siſelos Maſſilienſis ana drag.tribus.
Florum Roriſmarini Pugillo vno
Fellis Perdicum,aut alterius animalis,eiuſdem naturæ vnc. vna, & ſemiſſe
Diſtillentur in Alembico vitreo,vt dictum ſæpe,& aqua ſeruetur vſui.

PARAPHRASE.

CEſte eau a prins ſon nom,de ſon effect,de laquelle on ſe peut ſeruir,au commencement des Cataractes,pour deterger la matiere viſqueuſe,retenue, entre la membrane adnete.& vuée,prés de la Pupille,& humeur Chriſtallin,qui empeſche que les eſpris viſiles,ne puiſſent librement paſſer pour diſtinguer les obiects, qui ſe preſentent. Que ſi telle matiere y croupit long temps,elle s'endurcit ſi fort qu'on eſt contrainct,de venir à l'operation manuelle.Ceſte eau ne peut ſeruir à la goutte ſerene,parce que ceſte maladie,conſiſte au nerf Optique,où ſa vertu ne peut paruenir pour le deboucher.

Hydromel vinosum ἄδηλον.

℞. Aquæ fluuiatilis, vel fontanæ lib. viginti.
Mellis Galliæ Narbonensis ℔. vnam.
Coquantur simul donec Ouum crudum iniectum, innatet: tunc remoue ab Igne, & macera simul in sole ardente, vel Hypocosto, spatio vnius Mensis, cum
Baccarum Oxiacanthæ Arabum, vulgò Berberis, recentium, vncia vna.
Colatum seruetur vsui.

PARAPHRASE.

CEst Hydromel est surnommé vineux, à cause de sa saueur plaisante, comme le vin. Estant bien faict comme il est sus declairé : il sera conuenable aux maladies froides, & à expurger la matiere froide contenue aux Poulmons, & à fortifier le ventricule, corriger les cruditez d'iceluy, ayder la concoction, exciter l'appetit, dissiper les vents, appaiser la cholique pituiteuse, & prouoque les vrines. Ceux qui prendront d'eau de Riuiere, pour la composition de cest Hydromel, la doiuēt laisser rasseoir, quelques iours auparauāt, & separer leur residence: Sans cela elle ne seroit bonne.

Pruna Solutiua, D. B. Bauderoni.

℞. Seminis Anisi, vnc. semissem.
Polypodij querni contusi, &
Sennæ mundatæ. ana vnc. tres.
Prunorum dulcium, &
Mannæ Calabræ ana vnc. octo.
Caryophyllorum integrorum paria quatuor.
Coquantur ex arte, in aqua lib. duabus, & seruentur vsui.

PARAPHRASE.

MOn Pere a composé ce remede pour les personnes vieilles, delicates, & faciles à esmouuoir, parce qu'il purge benignement, & sans violence les trois humeurs : Ie le descrits icy comme remede familier, & domestique que chascun mal habitué, & valetudinaire doit auoir chez soy. La commune Dose du Syrop sera trois ou quatre cuilliers, & six ou huict Prunes, le matin tant seulement, sans garder la chambre.

DU MESLANGE.

Faut premierement bouillir mediocrement dans l'eau, le

Poli

Polypode concaſsé,auec l'Anis : puis le Senné bien mondé de ſes buches,& ordures:auquel il ſuffira donner vn bouillon, auec les Gyrofles entiers, le tout couurir, & laiſſer tremper quelques heures,puis l'exprimer.La couleure pour toute clarification, ſera paſſée deux, ou trois fois, ſur le blanchet, & cuitte auec les Pruneaux de Damas, noirs, & doux : & la Manne en Syrop cuit,qu'il ſe puiſſe garder ſans moiſir.Pour empeſcher que le Syrop ne ſe candiſſe. Il faut prendre quatre onces de Manne & quatre onces de ſuccre.

Puluis contra Lumbricos D.Bauderoni.

℞. Seminum contra vermes,
Acetoſæ,
Portulacæ,&
Caulium.
Cornu Cerui vſti,
Coralinæ,
Raſuræ Eboris,&
Rharbarbari optimi.ana vnc.ſemiſſem.
Radicum Filicis,&
Dictamni.
Seminis Citrij mali,mundati,&
Lupinorum.ana. drag.duas fiat Puluis,vſui reponendus.

PARAPHRASE.

LE nom de ceſte poudre, (prins de ſon effect) monſtre aſſez ſon vſage.Ceux qui s'en voudront ſeruir,la pourront donner aux enfans plains de vers,le poids d'vne dragme,ou quatre ſcrupules,ſeule ou auec peu de vin blanc, ou mixtionnée,auec la pulpe de pommes cuittes, ou raiſinee, ou vincuit: ou pour les plus delicats, en Electuaire ſolide, faict auec Succre diſſoud en eau de Meliſſe, ou Opiate auec le Syrop d'abſinthe, le matin à ieun,ou le ſoir, ſur l'heure du repos,loing du ſouper,ou deffaut de la Lune.

Glandes,ſeu Balani ſolutiuæ. D.Bauderoni.

℞. Saponis Genuenſis.lib.tres.
Granorum Colocynthidis,vnc.tres.
Pulueris Hieræ Picræ,Galeni,
Radicum Veratri albi,ideſt Ellabori,vel eius loco Turpathi,
Hermodactyllorum, &
Eſulæ,preparatæ in aceto ana.vnc.duas.

 Salis

Salis Gemmei.vnc.vnam.
Succi Mercurialis,quantum sufficit.Fiat pasta,ex quâ concinentur Balani,seu Suppositoria instar Glandis quercinæ, quæ siccatæ seruentur vsui.

Cauterium ὁλοσηρικὸν *D. Ambrosij* Parei.

℞.Cineris Paleæ,cum Siliquis fabarum,&
Cineris quercus ana.lib.tres.
Calcis viuæ lib.quattuor.
Macerentur in situla aquæ. biduò,vt dicam mox, & fiat. Pasta, *de qua formentur,Globuli,Lenticulæ instar, aut* Pisi, *vsui, in Cauteria reponendi.*

PARAPHRASE.

I'Ay emprunté la description de ce Cautere, ou Ruptoire potentiel,du liure 25. de la Chirurgie d'Ambroise Paré chap. 32. où il le descript soubs le nom du Cautere de Velours : moy ie l'ay surnommé du mot Grec ὁλοσηρικὸν qui signifie aussi Velours, parce qu'ils sont doux côme velours en leur operatiõ,&ne font aucune douleur estãt appliquez: ioinct que l'autheur les a recouuert pour du Velours, il en racompte l'histoire fort plaisante, & facetieuse, l'aille voir qui voudra au lieu preallegué.

DV MESLANGE.

Premieremẽt il faut mettre les cendres faictes de la paille de febues auec ses gousses,& celle de bois de Chesne,dãs vn seau d'eau de Riuiere,mise en vn chauderon de cuiure, que l'on remuera ensẽble:puis y faut estaindre la chaud viue,& le tout agiter derechef auec vn bastõ,pour plusieurs fois,& les laisser infuser ensemble deux iours entiers,apres les faut couler deux,ou trois fois,sur vn linge dense,& espois, iusques à tant qu'elle deuienne claire. L'eau ainsi coulée sera cuitte à grand feu de charbon,dans vne bassine d'ærin, ou de terre plombée remuant tousiours auec le baston,iusques à ce,que l'humidité aqueuse soit quasi consommée, & non du tout. de laquelle on formera des Cauteres,de la grosseur d'vn Pois cice,ou autre forme que l'on voudra: & iceux seront gardez au besoin, dans vne fiole de verre, bien bouchée auec cire,& peau,laquelle sera tenuë en lieu sec,autrement l'air y entrant,se reduiroyent en eau, & seroyent inutiles.

SOM

SOMMAIRE TRAICTE' DES POIDS ET MESVRES CY DEVANT vsitées.

Plusieurs de noz deuanciers ont si doctement escrit des poids,& mesures,qu'à moy seroit perdre le temps,l'ancre,& papier, si ce n'estoit pour releuer de peine noz Apothicaires François, peu versez aux langues estrangeres, & rendre cest œuure defectueux, & les contraindre mendier ailleurs, pour apprendre ce qu'ils ne doyuent ignorer, & les retirer d'vne erreur inueteree,à leur deshonneur, & preiudice des malades. Ce que ie feray le plus succinctement, qu'il me sera possible : commençant par le plus petit poids, ie poursuyuray iusqu'à la liure Romaine,& non outre.

Le Grain est le moindre poids qui soit,& la base,on fondement,& matiere des autres:lequel pour sa petitesse, les Grecs ont appellé *Lepion*. Maintenant la question est, sçauoir de quel grain on les doit construire : soit de ceux de cuyure,par toutes les nations du monde receus, & approuuez,& qui ne reçoiuent alteration: & desquels les maistres de Monnoyes,Orfeure, & Marchands se seruent à la construction de leurs poids,pour peser l'or,& l'argent,metaux si exquis,& necessaires au commerce. *Grains.*

Ou de Froment,ou d'Orge,Ers,Lentilles , Lupins , &c. que les Grecs (entre lesquels la Medecine a eu plus de credit)d'vn seul mot,ont nommé *siton*,nom commun,&general à tous grains , propres à faire Pain. Qui a occasionné aucuns pour la construction de leurs poids, prendre des grains de Froment:les autres d'Orge:d'autres d'Ers:les autres de Lentilles:les autres de Lupins. Ainsi autant de testes, autant de diuerses opinions. De là s'est ensuyuy vne faute qui n'est petite : à sçauoir que leurs poids n'estoyent tousiours vns:ains,plus,ou moins pesans,selon la bonté du terroir,& clemence de l'air,d'où tels grains estoyẽt prouenuz.

Car si la saison estoit pluuieuse, le terroir propre, & melioré de fumier: les grains estoyent mieux nourris, & par consequent plus pesans. Au contraire plus legers, si la saison estoit seiche, & le terroir maigre, & moins labouré & melioré de fumier.

D'auantage vne autre erreur non moindre, commettent plusieurs Apothicaires, constituans leurs poids de Plomb, lequel amasse facilement d'ordure, sur leurs Banques, le plus souuent grasses, & mal nettes: pour lesquels nettoyer, tousiours se diminuent en les frotant: de sorte que leurs poids ne demeurent en leur entier.

Pour donc establir vne doctrine asseurée, & qui soit par tous les climats de la terre gardée, & euiter tels inconueniens: Ie serois de l'aduis de Monsieur Fernel personnage autant docte, & experimenté que l'Europe en aye produict, depuis mil ans en ça: que les poids fussent construicts de louton, ou de cuyure, ou d'autre metal solide, & non de plomb: & de grains (non de froment, d'orge, ou autre semblable) de Cuyure, desquels toutes les Republiques, les maistres des Monnoyes, & les Orfeures se seruent, en la construction de leurs poids, pour peser l'or, & l'argent, & qui ne reçoyuent alteration, comme le plomb en les frottant, & se maintiennent nets, & sont plus faciles à nettoyer.

Desquels grains on doit construire les poids de medecine.

Ie seroy aussi d'aduis, que nos characteres fussent ostez du milieu de nous, & qu'au lieu d'iceux, nous escriuissions noz poids, par les premieres lettres, vn poinct apres, pour ne donner occasion aux Imprimeurs, & aux apprentifs encore peu versez en la cognoissance d'iceux, de commettre semblables faites qu'il est quelquesfois aduenu, au preiudice des malades.

L'autre poids qui suit le Grain, estoit nommé des Grecs, *Chalcus*, & *Aereolus*, entr'eux plus vsité qu'il n'est maintenant. lequel contenoit deux Grains.

Chalcus. Aereolus.

Siliqua est appellé des Grecs *Ceration*, & des Arabes *Kirat*, laquelle contient deux Chalques, ou quatre grains. Aucuns la font vn peu moindre.

Siliqua.

Danich, est le nom d'vn autre poids, seulement vsité entre les Arabes, & non entre les Grecs, ny Latins: lequel contient deux Siliques, ou huict grains.

Danich.

Obolus, est le nom d'vn autre poids appellé des Arabes

Obolus.

Ono

Onolosat: fort vsité entre les anciens, & modernes, soyent medecins, maistres des Monnoyes, Orfeures, & marchands. Pource qu'il contient trois Siliques, ou six Chalques, ou douze grains: ou demy denier: ou demy Scrupule, & le marquent par les premieres lettres, vn poinct aprez. Ainsi Ob. Nicol. Salern. Saladin, & Nicol. Prep. & la plus part de nos Apothicaires, par leurs Carmes tant celebrez, le constituent de dix grains, & non de douze.

Scrupulus, ou Scrupule, c'est ce que les Marchands, & Orfeures appellent Denier: & les Grecs *Gramma, quasi primum ponderis elementum*: pource qu'ils le composoyent d'autant de grains, qu'il y a de lettres en leur Alphabet, qui sont en nombre de vingt quatre. Il se marque par les premieres lettres, ainsi Scrup. ou ℈. De cecy, on peut colliger l'erreur, que plusieurs commettent (suyuans l'opinion inueterée, & fondée sur l'authorité desdits Salern. Saladin, & Prepositus) en constituant le Scrupule seulement de vingt grains, & non de 24. selon la doctrine mesmes des Grecs & de l'vsage approuué, par tous les Royaumes du monde, & des Marchãds, Orfeures, & maistres des Monnoyes. A l'opinion de tous lesquels, il vaut mieux acquiescer, qu'à tels quels autheurs, & ignorans, ou opiniastres Apothicaires, qui n'ont enuie de sortir du bourbier d'ignorance. *Scrupulus.*

Que s'ils desirent les suyure au Scrupule, & Dragme, que ne les suyuent-ils de mesme en l'Once, & la composer de neuf Dragmes, comme ils sont enseignés par leurs carmes mesmes? & non de huict, comme enseignent les Grecs?

Pource ie suis d'aduis qu'ils suyuent nostre opinion, mieux fondée que la leur. Et pour n'auoir tant de peine, & desueloper leur esprit de tant d'affaires, & asseurer les Medecins, de ce qu'ils ordonneront pour les malades, faut prendre 12. onc. poids de marc, vsité en la plus part du Royaume de France, pour vne liure de medecine, & 3. onc. pour vn quarteron, & non 4. Car 3. est le quart de 12. comme 4. de 16. Chascune onc. poids de Marc, contient 8. Dragmes, & chascune Dragme 3. Scrupules, ou deniers, & chascun Scrup. 2. Oboles, ou 24. grains qui disent 72. grains pour chascune Dragme. Ainsi faisant seront beaucoup soulagez, & leur esprit en repos, & les Medecins asseurez de ce qu'ils ordonneront. *Constitution, & diuision de la liure de Medecine*

Dragma. *Dragma*, ou Dragme est appellée des Grecs *Holce*. C'est la huictiesme partie d'vne once, & non la 9 comme veut Salernitanus, & tous ceux qui ont suyuy, & suyuent son opinion, & se marque ainsi Drag. ou ʒ.

Denarius *Denarius*, ou Denier des Medecins ; est plus pesant que celuy des Orfeures. Car celuy des Orfeures, est ce que les Medecins appellent Scrupule, qui contient 24. grains : & celuy des Medecins contient 82. grains & 2. septiesmes de grain: de maniere que les 7. deniers vallent vne once. Le vulgaire à Rome du temps de Galen, confondoit la dragme, auec le Denier, pour le peu de difference qu'il y auoit, & mesme, en chose de petite consequence. Ainsi qu'on peut colliger de luy mesme au liur. 8. des medica. locaux. Disant; le Denier des Romains, estre la Drag. des Grecs. Il se marque par vne estoille *, ou ainsi Den.

Aureus. Exagiũ. Sext. Sol. *Aureus, Exagium, Sextula, & Solidum*, ne different en valeur, ains non seulement. Car ils pesent la 6. partie d'vne once, qu'est quatre scrupules, suyuant nostre supputation, fondee sur la doctrine des Grecs, à raison de 8. dragm. pour once. Ou vne dragme, & demy ; suyuant la doctrine de Salernitanus, qui establit son once de 9. dragmes. Ils se marquent par les premieres lettres, ainsi, *Aur. Exag. sex. Sol.*

Assarius, *Assarius*, ou *Sicilicus*, est le nom d'vn poids, que nous apelons vulgairement quart d'once, que sont 2. dragm. lequel nom pour le, iourd'huy n'est practiqué par les Medecins: Car ils specifient le nombre des dragm. qu'ils veulent estre mises en leurs ordonnances.

Duella. *Duella*, est le nom d'vn autre poids anciennement vsité; qui contenoit la tierce partie d'vne once, qui vaut 8. scrupules, & se marque aussi par les premieres lettres, *Duel.*

Dupondium. *Dupondium*, c'est nostre demy once, & se marque ℥. ß. ou *vnc. sem.*

Vncia *Vncia*, ou once, c'est la 12. partie de la liur. Medecinale tant des Grecs que Latins, laquelle contient 8. dragm. ou 7. deniers : ou 24. scrupules : ou 576. grains. Que sont 36. grains de plus, que celle de Salernitanus, qui establit la siene de 9. drag. & chascune dra. de 60. grains. Que sont de plus 46 grains, pour chascune once, à celle de nos Apothicaires,

com

cōstituās la leur de 8.drag.& chascune drag.de 60.grains, & de 20. leur scrupule. Lesquels 96. grains valent à leur conte vne drag. & demy, & 6.grains : & au nostre 4. scrup. Voylà de combien est plus legere leur once, que celle de leurs autheurs, & carmes par eux tant celebrez : & de celle des anciens Grecs. Elle se marque ainsi, *vnc.ou* ℥.

Sextans,	Contient	Deux onces.
Triens,		Trois onces.
Quadrans,		Quatre onces.
Quincunx,		Cinq onces.

Semis signifie la moitié du poids nommé, soit Grain, Obole, Scrupule, Dragme, Once, Liure. Et ainsi de tous autres poids, & Mesures, & se marque par les premieres lettres, ainsi, Sem.ou S.ou ß.

Septunx,	Contient	7. Onces.
Bes, seu Octunx,		8. Onces.
Dodrans,		9. Onces.
Dextans,		10. Onces.
Deunx.		11. Onces.

La liure de Medecine, du nombre des onces qu'elle contient, est appellée. *As.* Quelquesfois des Latins *Pondo* (sans addition) & *Libra.* Car Pondo auec addition, ne se prend pour liure: ains pour pour poids, & est indeclinable: comme *Pondo Grani, Oboli, Scrupuli, Dragmæ, Denarij, Vnciæ, Libræ vnius, vel plurium:* C'est à dire le poids d'vn grain, d'vn Obole, d'vn Scru. d'vne drag. d'vn Denier, d'vne once, d'vne liure : ou de plusieurs : & se marque par les premieres lettres vn poinct aprez, ainsi, *As, Pondo, lib.* *Libra, As, Pondo,*

De ce que dessus, on peut colliger la liure de Medecine, tant des Grecs, que des Romains, contenir 6912. grains. Et celle de Salern. Saladin. & Præposit. 6480. qu'est moins de 432. grains, qui valent iustement 6. dragm. chascune à raison de 72. grains. Celle de nos Apothicaires, constituans leur liur. de 12. onc. & chascune once, de 8. drag. & chascune drag. de 60. grains. Leur liure ne reuient, qu'à 5760. grains: qu'est de moins à celle de leurs autheurs, d'ont ils se veulēt preualoir, de 720. grains, qui valent à leur conte mesme, vne once & demy. Et à celle des Grecs, & Latins anciens, à 1152. grains, qui valent iustement 2. onc. à raison de 72. grains pour chascune dragm. i'ay bien voulu le tout calculer, pour

leur

leur monstrer, en quoy ils se trompent en la construction de leurs poids. Afin qu'à l'aduenir ils soyent plus aduisez, qu'ils n'ont esté au passé, & ne s'arrestent tant à leurs autheurs susdits,& carmes,comme ils font:& taschent de suyure vne opinion fondée,sur la raison,& l'authorité ancienne.La liure des marchands François,n'est par tout vne:pour le plus,elle contient 16. onces, & celle des Medecins 12. & celle des Orfeures, & maistres de la Monnoye 8. onces, & chascune once 8. dragm. & chascune drag. 3. deniers, que nous appellons scrup.& chascun den.ou scrup.24. grains,& non 20.*Mna*,ou *Mina*,c'est la liure du Royaume d'Attique, gouuerné par les Atheniens, qui contient cent drag. qu'est demy once de plus, que celle des autres Grecs, & Romains que nous auons suyuy, & deuons suyure comme plus clair voyans.

Mina & Mna.

DES MESVRES.

CEluy qui considerera la misere de ce monde, trouuera qu'en iceluy n'y a chose permanēte, & par consequent ne s'estōnera,de ce que plusieurs poids, & mesures des choses,tant solides,que liquides anciennement fort vsitez,ne le sont plus:car il viendra vn autre temps,que plusieurs mesures qui sont maintenant en vsage, ne le seront plus: & au lieu d'icelles, d'autres succederont:comme dit le Poëte Horace des vocables.Pour dōc establir vne chose asseurée pour l'aduenir,faut rapporter les mesures anciennes ; principalement celles,qui sont mentionnées aux cōpositions des Anciens,cy deuāt Paraphrasées,au profit du ieune(& peu versé aux langues estrangeres) Apothicaire François: & au plus prez qu'il sera possible à nos poids,& nō à nos mesures,qui sont autant differentes pour le moins,qu'il y a de Prouinces en ce Royaume: iaçoit qu'il soit gouuerné par vn Monarque Henry le Grand IIII. du nom,1610.Pour y paruenir,faut considerer que les mesures, sont pour les choses liquides, comme les poids pour les solides: & que des liquides,elles pesent plus,ou moins,selon la nature de la liqueur qu'on veut mesurer. Exemple. L'huyle,pour estre d'vne nature aërée,& legere, d'vne 9.partie est plus leger, que le vin de mediocre substance:au contraire le Miel, pour estre d'vne nature terrestre, & pesante. il est d'vne moytié, plus pesant que l'huyle.Ce cōsideré,sera facile à l'Apothicaire,en quelque

quelque climat qu'il habite, rapporter les mesures des Anciens, à celles de son pays, ou à son poids: pourueu qu'il entende ce que s'ensuyt. Parlant des poids, nous auons gardé l'ordre compositif: icy le resolutif. Pour descrire le Sextier, & Hemine, mentionnées aux compositions, cy deuant paraphrasées des Anciens, faut commencer à celuy, d'ont ils sont descendus, qu'est le Congius.

Congius, ou *Chus* estoit vne mesure vsitée, tant au Royaume d'Attique, qu'à Rome: lequel en Athenes, pesoit neuf liures: & à Rome dix. *Congius.*

Le Sextier, appellé des Latins *Sextarius*, & des Arabes *Chist*, est ainsi nommé, pource qu'il contenoit la sixiesme partie du Congius: qui seroit en Grece, vne liu. & demye, & à Rome 20. onces, qui valent, vne liu. & huict onces. *Sextarius.*

Le *Cotula*, ou *Hemina*, c'estoit la moitié du Sextier, que reuient en Grece, à neuf onces, & à Rome dix. Ainsi que des escrits de Gal. nous pouuons colliger, tant aux liures premiers des medicaments selon les genres, qu'ailleurs. Disant (aux compositions d'Andromache, & d'Heras) le Sextier contenir 18. onces, & l'Hemine dix. Luy qui estoit Grec de nation, & qui habitoit à Rome, s'accommodoit tantost à son pays: tantost à celuy, où il demeuroit, principalement en chose de peu de consequence, & que ne peut beaucoup nuire, soit huyle, eau, suc, vin, ou miel. Exemple de ce que dessus, selon Paul Æginete. *Hemina. Cotula.*

Le Congius contient 9. liu. d'huyle: dix de vin, & 13. liures, & demy de miel. *Congius.*

Le Sextier 18. Onces d'huyle, 20. de vin, & 27. de miel, qui valent deux liures, & vn quarteron. *Sextarius.*

L'Hemine contient 9. onces d'huyle: dix de vin, de substance mediocre: & 13. onces, & demy de Miel. *Hemina*

Le grand Mystre contient 3. onces d'huyle: trois onces, & 8. Scrup. de vin: & 4. onces, & demy de Miel. *Mystrum magn.*

L'Acetable contient 18. Drag. d'huyle: & 2. onces, 12. Scrupules de vin: & 3. onces, 9. Scrupules de Miel. *Acetabulum.*

Le Cyathe (mesure ainsi appellée pour sa semblance à vn verre) contient douze Dragmes d'huyle: & vne once, & demy, & 4. Scrup. de vin: & deux onces deux Dragmes de miel. *Cyath.*

Le petit Mystre contient 6. Drag. d'huyle: & ving. Scrupules de vin: & neuf Drag. de miel. *Mystrum paruum*

Voyla sommairement les mesures, d'ont les autheurs des precedentes compositions, soyent Grecs, Latins, ou Arabes se sont aydez, lesquelles facilement l'Apothicaire diligent, & curieux de ce qui appartient sçauoir en son art, pourra accommoder à celles de son pays.

S'ensuyt des autres mesures, pour les choses seiches, qu'on ne pese pour le plus souuent, & entre nous plus practiquées que les precedentes.

Des mesures des Herbes, & fleurs.

Fasciculus. Premierement nous commencerōs au Fascicule: comme la plus grande, qui cōtient tout ce que le bras, plié en rond, peut contenir, & se marque par les premieres lettres, vn poinct apres, ainsi, Fasc. Nous en vsons communement, quand nous voulons mesurer les herbes recentes, à la composition des bains artificiels.

Manipulus. Manipule contient, ce que la main close peut contenir, & se marque aussi par la premiere lettre M.

Pugillus. Pugille, contient, tout ce qu'entre trois doigts, legitimement, & sans excez, on peut comprendre, & se marque aussi par la premiere lettre, ainsi, P.

Il reste le Semis, qui signifie la moitié de la mesure, qui precede, & se marque ainsi S. ou ß.

Ie laisse plusieurs autres poids, & mesures, d'ont les Anciens se seruoyent, pource que les autheurs des precedentes compositions, n'en font mention. Toutes s'il y a quelqu'vn qui desire en sçauoir d'auantage, il pourra lire, ce que doctement en ont escrit Celsus, Scribonius Largus, Pline, Gal. Paul. Æginete, & de nostre temps Syluius, & Fernel, desquels il en apprendra assez, pour se contenter. Sur ce, ie prie Dieu pour l'aduenir me faire la grace, de pouuoir faire chose, qui soit à sa gloire, & au profit de mon prochain. Ainsi soit-il.

Anagramma Auctoris.

BREVIVS ID CVRABIS,

Bricius Bauderius,

vel

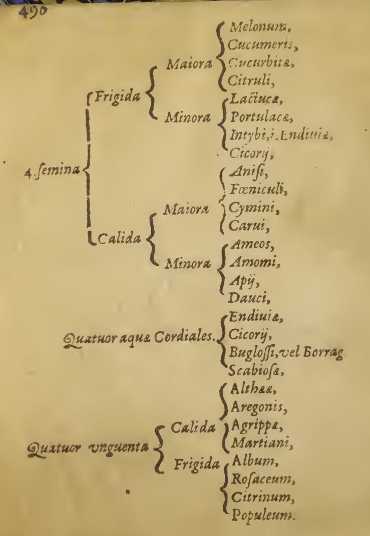
Bricius Bauderonus.

VIROS ABVNDE' CVRABIS.

Nuncupa

Nuncupationum quarundam absolutè scriptarum explanatio.

Quinque rad. aperientes,	*Rusci,* *Asparagi,* *Fœniculi, vel Petroselini,* *Apij,* *Graminis,*
Herbæ 4. emollientes,	*Malua,* *Althæa, i. Bismalua,* *Viola nigra,* *Acantus, i. Branca Vrsina.*
Aliàs	*Mercurialis,* *Sicla, seu Beta.* *Parietaria,* *Atriplex.*
Herbæ 5. Capillares,	*Polytricum,* *Capillus Veneris,* *Adiantum vulgare,* *Saluia vita.* *Asplenium, seu Ceterach.*
3. Flores cordiales, *Frigidi*	*Violarum, vel Rosarum.* *Buglossi,* *Borraginis.*
Calidi	*Chamæmeli,* *Meliloti,* *Anethi, aliàs Liliorum.*
Quinque fragmenta pretiosa,	*Sapphyri,* *Granati,* *Smaragdi,* *Hyacinthi, &* *Sardinis.*



- 4. semina
  - Frigida
    - Maiora: Melonum, Cucumeris, Cucurbitæ, Citruli,
    - Minora: Lactucæ, Portulacæ, Intybi, i. Endiuiæ, Cicorij,
  - Calida
    - Maiora: Anisi, Fœniculi, Cymini, Carui,
    - Minora: Ameos, Amomi, Apij, Dauci,

- Quatuor aquæ Cordiales.: Endiuiæ, Cicorij, Buglossi, vel Borrag. Scabiosæ,

- Quatuor vnguenta
  - Calida: Althææ, Aregonis, Agrippæ, Martiani,
  - Frigida: Album, Rosaceum, Citrinum, Populeum.

TA

TABLE DES PRINCIPALES matieres contenues en ceſt œuure, ſelon l'ordre Alphabetique.

A

Discours

G

N

O

T

V

FINIS

TRAICTE
DES EAVX DISTILE'ES
QV'VN APPOTICAIRE
doit tenir en sa Boutique,

Lequel peut commodément & vtilement estre ioinct à la Pharmacopee de Monsieur Bauderon.

Par Laurens Catelan Maistre Appoticaire de Mont-pelier.



A LYON,
Chez Pierre Rigaud, en ruë Merciere, au coing de ruë Ferrandiere, à l'enseigne de la Fortune.

M. DC XIV.

Auec Priuilege du Roy.

Ex libris q̃ Dñi
Bonzetti Sebastiano sal
1620



A MONSIEVR BAVDERON, Docteur Medecin, tres-fameux & ancien en la ville de Mascon.

M*Onsievr* *i'ay de tout temps beaucoup prisé & honnoré vos merites, ayant assez recogneu vostre reputatiõ, & vous estãt en particulier obligé pour l'hõneur que i'ay receu de vostre amitié en diuerses occasions : amitié, laquelle ie tiens si asseurément acquise pour moy, que mesmes ie m'ose promettre, que Monsieur le Docteur vostre fils, Seigneur de Senecé, cõtinuera enuers moy le cours de ceste sincere affection. I'ay souuent desiré de vous rendre à tous deux, quelque bonne preuue d'vne affection telle que ie vous ay de tout temps voüé, & me treuuãt depourueu de sujet digne de vous, i'ay neantmoins osé entreprendre de vous offrir ce mien petit labeur, pour tesmoignage d'honneur, & pour quãnt &*

quant le mettre à couuert ſous la celebrité de voſtre nom, qui ſeul clorra la bouche à ceux qui ſont touſiours prompts à mordre la reputation d'autruy: pourueu donc que vous acceptiez d'vn viſage amy & fauorable ce mien eſcrit, ie ne me peineray point de quel œil il ſera veu par les autres; laudari à laudatis maxima laus cenſetur; *il n'y a rien digne de loüange. Mais puis qu'il eſt vray que* in magnis voluiſſe ſat eſt, *ſi vous loüez ma bonne intentiõ & mes efforts, vous me donnerez ſubject de produire auec le temps apres vn plus long labeur, & en vne plus grande maturité d'aage, des fruicts plus dignes de vous eſtre offerts. Agreez dõc cependãt ceux-cy, & celuy qui de bon cœur, & d'vn deſir de profiter au public les a mis en auant, c'eſt voſtre ancien amy & ſeruiteur, qui priera Dieu toute ſa vie, qu'il luy plaiſe vous conſeruer pour le bien de la Republique en longue & heureuſe vie, enſemble Monſieur voſtre fils, digne ſurjeon d'vne ſi belle plante, aymez tous ceux,*

Monſieur,

Le tout voſtre.

LAVREYS CATELAN



TRAICTE' DES EAVX diſtillées, qu'vn Appoticaire doit tenir en ſa boutique.



L ny a rien en toute la Pharmacie, Meſſieurs, qui merite plus de reformation que la procedure qu'on tient auiourd'huy à diſtiller les eaux dans les boutiques, pour autant qu'on ſe ſert en cela communemẽt de certains vaiſſeaux, qui au lieu de rendre de belles eaux claires, agreables & vtiles pour la ſanté des malades, tout au contraire elles ſont troubles de mauuais gouſt, & preiudiciables à ceux qui en vſent, ainſi que ie le feray voir plus particulierement cy apres, ſans qu'aucun ſe ſoit encores mis en deuoir que je ſçache de remedier exactement à ce deſordre, comme ſi à deſſein on eut voulu meſpriſer l'incommodité qui en reuient d'ordinaire. *Nondum vnus integrè de liquoribus vi caloris exhalantibus, ac per diſtillatoria vaſcula mirifico opere elicitis definiuit:* Car entre pluſieurs Pharmacopees qui courent preſentement parmy nous, on ne trouue point pourtant en aucune ce qu'on deſireroit, ſuiuant l'importance deſdittes eaux diſtillees: Que ſi Mathiole, Vvecher, Liebaut, Syluius, & quelques autres Medecins, ſemblent en auoir dict quelque choſe en leurs liures & antidotaires, je trouue neantmoins qu'ils ne s'y ſont pas arreſtez ainſi que le ſubiect le merite, & comme i'eſpere de faire en ce lieu, voylà pourquoy i'ay creu n'eſtre mal à propos de donner ceſt aduis au public qui contiendra trois choſes neceſſaires pour l'intelligẽce de ceſte matiere. La premiere

Cronemburgius de aquis diſtill.

3. choses cõsiderables aux distillateurs.

miere sera le Catalogue des Eaux qu'vn Appoticaire doit tenir en sa boutique. La seconde quels vaisseaux on employe mal à propos auiourd'huy pour les extraire: Et finalement le vray & legitime moyen de tirer lesdites eaux pour les auoir de la qualité requise, c'est à dire auec l'odeur, saueur & proprieté, telles qu'on les trouue aux matieres desquelles elles sont extraictes, sans qu'auxdictes Eaux il se perçoyue aucun empyreume n'y autre qualité estrange & desagreable, ainsi qu'il aduient infalliblement en celles qui sont mal distilées. Ie ne parleray point en ce lieu, comment & par qui la distillation fust inuentée, ny de la question qu'on a voulu agiter quelque fois pour rechercher & resoudre si les anciens Grecs & Arabes ont cogneu la distillation, & s'ils ont vsé des Eaux distillees. Les vns soustenans que les Grecs en sçauoyent quelque chose, & que les Arabes semblent y auoir adiousté pour la perfection de ceste science, d'autres qui le nient formellement, en ce qu'ils ont dict que ny les vns ny les autres n'employerent iamais que des decoctions bien espurees, & nullement les eaux telles qu'on les distille auiourd'huy, ainsi que Monardes en vn petit discours qu'il a faict des doses persiques le confirme disant. *Vsurpabant enim antiqui pro aquis non has sublimationes, sed ex herbis succos extrahebant & post leuem feruorem excolabant. Et sedimine facto, supremam ac defæcatam partem secernebant, & illo vtebantur pro aquis.*

Inuention de distiller les eaux. Baptista Porta de distillatione.

Pour la resolution de quoy, comme qu'il en soit, ie renuoye les Curieux à Liebaut & autres qui en traittent amplement, sans m'y arrester dauantage, puis que ie n'entreprens de traitter icy comme i'ay dict que du moyen de bien & exactement distiller les eaux qu'vn Appoticaire doit employer d'ordinaire, ayant estimé le surplus pour ce regard inutile, suppliant les plus curieux de m'excuser si ie ne les contente sur ce subiect, comme ils desireroyent, & suiuant l'importance de ceste matiere: Disant donc pour parler du faict que i'ay entreprins que nos Eaux distillees se diuisent en Eaux simples, & en composees. Celles-là estans tirees d'vne seule matiere, & celles-cy de plusieurs meslangees ensemble. Les premieres [illegible] de deux façons, ou bien en

Diuision des eaux distillées.

eaux froides, comme celles de Nenuphar & ſemblables, & en chaudes,cõme celles d'Abſinthe ou autres de meſme nature:Ie ſçay bien qu'on pourroit encores les diuiſer ou ſuiuant les parties des plantes deſquelles on les tire,cõme en eaux de racines,de fruicts,de fueilles, fleurs & ſemblables, ou bien en eaux de Printemps,ou d'Eſté, ou d'Automne: Mais pour s'accommoder à l'vſage commun & vulgaire, la premiere diuiſion ſera preſentement par moy enſuiuie eſtans les dittes eaux ſimples froides & chaudescelles qui s'enſuiuent.

AQVA.

1 *Abſinthij,*	15 *Graminis,*
2 *Acetoſæ,*	16 *Hyſopi,*
3 *Agrimonij,*	17 *Lactucæ,*
4 *Arthemiſiæ,*	18 *Liliorum,*
5 *Bethonicæ,*	19 *Matriſſylue,*
6 *Borraginis,*	20 *Matricariæ,*
7 *Bugloſſi,*	21 *Meliſſæ,*
8 *Cardui bene.*	22 *Papauer.rubri.*
9 *Chelidonij,*	23 *Pimpinellæ,*
10 *Cichorij,*	24 *Plantaginis,*
11 *Endiuiæ,*	25 *Portulacea,*
12 *Euphraſiæ,*	26 *Roſarum,*
13 *Fœniculi,*	27 *Scabioſæ,*
14 *Fumariæ,*	28 *Tuſſilaginis,*

Ie ne mettray point en ce premier catalogue trois eaux neceſſaires à vn Appoticaire,ores qu'elles ſoiẽt ſimples & nõ compoſees,à ſçauoir l'eau de miel,l'eau de vie, & le vinaigre diſtillé, parce que telles eaux doiuent eſtre diſtillées par de formes particulieres,ainſi que je le feray voir cy apres,lors que i'auray parlé des eaux compoſees, dont le rolle de celles qu'il faut tenir en nos boutiques eſt comme s'enſuit.

AQVA.
Cinamomi Matthioli,
Imperialis Varandæi,
Celeſtis Ioan.de Vigo,
Theriacalis Rondeletij,
Aluminoſa Liebaudij,

Et voilà la premiere choſe que i'ay promiſe qui me fera

 paſſer

passer au second point concernant les vaisseaux qu'on employe auiourd'huy mal à propos pour les extraire; sur quoy ie remarque qu'on se sert auiourd'huy de cinq sortes de vases ou Alembics, comme on parle. Le premier est vn grand vase de cuiure appellé *refrigeratoire*, qui porte en sa cappe vn vaisseau de mesme estoffe pour contenir de l'eau fraische qui condense les esprits; ce dict-on, qui paruiennent iusques à laditte cappe, & faict que lesdittes eaux en sont par apres fort bonnes, en quoy ceux qui les ont y procedent ainsi. Ils pilent & decoupent les herbes, soit chaudes ou froides indifferemment, & adioustent de l'eau commune en assez bonne quantité sur icelles, puis bouchent bien la courge & laditte cappe, & posent ledit refrigeratoire ou sur vn tripier ou dans vn fourneau, qui a vne grille pour le soustenir, & là auec vn bō feu chauffent ledit vase, qui touche immediatement ou peu s'en faut la flamme ou la brayse, & en tenant curieusement l'eau de ladite cappe fraische par diuers changemens, ils distillent ainsi les eaux en abondance & auec facilité; car en vn iour il en sort plus grande quantité & plus promptement qu'on n'en pourroit auoir d'vne sepmaine par le moyen d'vne autre sorte de vase. Que si on demande pourquoy ce vase a esté fabriqué plustost de cuiure que de quelque autre matiere; Ie respons qu'on en pourroit rendre trois raisons. La premiere pour autant que la cognoissance de trauailler le cuiure est beaucoup plus ancienne que du fer. *Posterius ferri est ærisque reperta, sed prior æris erat quàm ferri cognitus vsus.* La seconde parce que le cuiure est plus beau & plus aggreable, voyla pourquoy les roües & gentes des chariots estoient faits de cuiure, & les cheuaux estoient ferrez de ceste matiere par magnificence anciennement, d'où vient qu'on les appelloit *chalcoupodes*, bien que quelqu'vn ait pensé que ce mot de *chalcou*, ayt esté rapporté quelquefois au fer aussi bien qu'audit cuiure. Finalement i'estime que ce metal a esté jugé preferable, pour autant qu'vn tel & si grād vase faict de fer eust esté pesant & importun à merueilles, & dangereux à rompre : Car le fer qui est beaucoup plus aigre & plus pesant ne s'estend pas en si menues lamines sans se rompre, comme faict le cuiure : Outre que en peu de

5. *sortes de vases ou alembics.*

1. *Refrigeratoire.*

Pline.

temps par la force du feu le fer eust jetté force crasse & se fust diminué par ce moyen:car si on remarque les forges des Mareschaux & des autres où le cuiure est ouuragé,on verra bien qu'en la premiere la crasse est abondante, & qu'en l'autre il ne s'y en trouue guiere.Et de faict à raison de sa durée les Romains l'on preferé pour en faire les statues, les medailles & tables, sur lesquelles ils tenoient leurs ordonnances grauées,cōme pour seruir d'vn perpetuel tesmoignage à la posterité.Mais voyons le second Alambic qu'on employe auiourd'huy qui s'appelle *Rosaire* à cause de la coustume qu'on a prins d'y distiller l'eau rose,lequel est vn petit forneau de fer qui porte vne couppe de cuiure couuerte d'vne grāde & pointue cappe de plomb,dans laquelle couppe ils mettent leurs herbes qu'on pile,ou incise grossierement auec ceste circonstance selon quelques vns qu'immediatement au dessous de la matiere qui distille,dans la couppe il y faut mettre vn peu de sable d'vn trauers de doibt ou enuiron,à fin que le feu qui chauffe immediatement le vase où sont lesdittes herbes & choses semblables ne viennent à se brusler en quelque sorte,ce qu'on esuitera par le moyen dudict sable qui est entre le feu & les herbes susdictes, lequel vase au reste peut auoir prins vogue & s'estre maintenu iusques à present par dessus les autres pour quatre raisons assez vallables en apparence, d'ont la premiere est que telles eaux ne retiennent point ou fort peu d'empireume passant par ce metal, parce que le plomb reçoit fort peu d'ardeur & acuité du feu,comme plus mol qu'il est,& qui se fond à plus douce & legere chaleur que les autres metaux,ainsi queMatthiole semble l'auoir pēsé:voylà pourquoy les Spagyricques & distillateurs en toutes leurs extractions des substāces qui craignēt l'adustion, vsent des bains de plomb,à cause qu'il rend vne chaleur beaucoup plus moderée & esgale que ne sçauroit faire le fer,le cuiure, & la terre cuitte qui gardent long temps vne impression de feu forte & mordicante. Secondement la cappe de plomb augmente la froideur aux herbes, & eaux froides,& corrige la challeur de celles qui sont chaudes, & les rēd parce moyē meilleures & plus exquises,ce qui prouient à raison de sa qualité rafraichissante. Voylà

2. *Rosaire.*

pourquoy appliqué en placque sur les reins,il a la vertu de reprimer la chaleur de l'homme trop adonné à luxure,ainsi que Caluus grand orateur au rapport de Pline se garentissoit des pollutions nocturnes & importunes qui le destournoyët bien souuent de vacquer à ses estudes. *Id alligatis lumborum & renum parti laminis frigidiore natura inhibere impetus veneris: visaque in quiete venerea sponte natura erũpentia vsque in morbi genus, his laminis Caluus orator cohibuisse traditur, viresq; corporis studiorũ labori custodisse.*

Pline li.34 cap.18.

Et de fait nous nous seruons des mortiers & pilons de ce metail pour aider & augmenter la froideur des matieres qu'on y broye.En troisieme lieu on peut dire que telles eaux qui passent par la cappe de plomb acquierent vne vertu corroboratiue que ce metail leur imprime,comme il en est doüé particulierement,suiuant ce qu'on remarque de l'Empereur Neron,au rapport de Pline, qui auoit acoustumé de porter vne placque de plomb sur la poictrine pour fortifier par ce moyen sa voix, sous laquelle placque il chantoit plus vigoureusement ses chansons lubricques qu'il n'auroit pas faict sãs icelle. *Nero Princeps lamina plumbi, pectori imposita sub ea cantica exclamans, alendis vocibus demonstrauit rationem.*

Pline li.34 cap.18.

Finalement disent ceux cy,telles Eaux estãs distillees par ces cappes acquierẽt encores vne proprieté rare qu'on remarque au plõb, asçauoir de conseruer de corruption & pourriture. Voylà pourquoy on se sert de ce metail à faire des caisses pour mettre les corps morts qu'on veut longuemẽt conseruer en leur entier,& de plus on applicque vne placque de plomb sur le ventre des enfans pour les preseruer & garantir de la vermine, par le moyen de quoy telz Alembics seront preferez à tous autres.

3. Alembic de cuiure qui passe à trauers vn tonneau pertuisé.

3. Mais delaissant les deux façons susdites ie trouue que d'autres employent des courges & cappes de cuiure bien estannées au dedãs,au canal desquelles cappes ils apposent vn tuyau de fer blanc appellé *Serpentine* qui trauerse vn tonneau pertuisé plein d'eau froide,à fin que les esprits des herbes passans par ledit canal soyent plustost condensés,& lesdits vases de cuiure sont posés ou sur vn trepier ou dans des fourneaux où y a des grilles qui les soustiennent, & là quelques-vns estiment que ceste façon de faire est pre-

ferable, asseurant que l'estanneure qui est au dedans de la ditte courge & cappe empesche parfaictement que lesdittes eaux n'attirent riẽ d'estrange dudit cuiuré, & qu'ainsi elles sont fort bonnes.

D'autres encores mettent les herbes dans des courges de terre vernie qu'ils couurent des cappes de verre, puis ils les adjancẽt sur des grilles dans des petits fourneaux, comme les precedans, & ainsi ils insistent que plus à propos que les autres leurs eaux sont preferables, à cause que de la terre vernie & de la cappe de verre ne peut riẽ proceder d'estrange: finalement d'autres mesprisans toutes les procedures susdites s'arrestent à celle-cy, pour distiller les eaux qu'ils desirent, à sçauoir de se seruir en cela de courges & cappes de verre, qu'ils adjancent proprement dans vne couppe de fer ou de cuiure pleine de cendres, sous laquelle couppe y a vn fourneau pour faire feu, & ainsi ils asseurent que c'est la façon de distiller la plus parfaicte, car du verre ne peut estre communicqué la moindre chose du monde qui soit estrange. *4. Courge de terre & la cappe de verre.*

Mais, Messieurs, contre toutes les susdittes façons de faire, je suis contraint auec regret de representer aujourd'huy au public, que je m'estonne grandement de la negligence & peu de curiosité de ceux-la qui distillent les eaux des plantes & autres choses exquises de la sorte. Car il n'y a rien en toute la Pharmacie de plus confus, rien de plus estrange & qui rende de plus mauuaises & desagreables liqueurs que ces sortes d'Alembics & vases: parce que flerant & goustant telles eaux distillees on les trouuera infailliblement toutes indifferemmẽt chargees de beaucoup d'empyreume, & qui pis est tant s'en faut qu'elles ayent les proprietés qu'on desire, qu'au contraire les froides deuiennent chaudes, & les chaudes & les froides acquierẽt de qualités estranges & fort nuisibles, d'où vient que les Medecins & les malades qui employent telles eaux auec des syrops pensans composer des Iulepz rafraischissans & agreables se trouuent entierement frustrez de leur esperance, celuy-la pour ne recognoistre aucun profit par le moyen d'vn tel remede, & celluy-cy se trouuant eschauffé plus qu'auparauant, & ennuyé d'auoir aualé vn si desagreable breuuage, pour autãt que le mauuais *5. Alembic dans les cendres.*

uais goust,& ie ne sçay quoy de fascheux qu'il en ressent par apres l'excite & luy cause infalliblement des nausees, mal d'estomac & autres incommoditez beaucoup plus importunes que s'il auoit prins vne decoction des herbes & autres choses qu'on faict bien,clarifiees en forme d'aposeme.Que si quelque opiniastre & mal-aduisé vouloit mespriser toutes ces remonstrances-cy, comme ie croy qu'il ne s'ẽ trouuera que trop.I'ay creu estre necessaire de le presser par raisons en ce lieu, pour luy faire confesser son ignorance en luy particularisent d'où viennent les deffauts aux eaux qui sont distillees dans les susdits vases,à fin que changeant d'aduis & de methode par apres il employe d'oresnauant le vray & legitime moyen pour distiller d'eaux tres-exquises:disant donc en premier lieu contre le refrigeratoire cy deuant allegué, que c'est vne grande faute de distiller les herbes dans ceste sorte d'alembics pour deux raisons tresbonnes:La premiere parce qu'en ce faisant on n'est contraint de verser dans iceluy quantité d'eau commune,comme i'ay dict cy deuãt, pour empescher que lesdites herbes ne se bruslent,comme sans doute il aduiendroit,d'où s'ensuit ainsi faisant que l'eau qui en sort n'est iustement ou peu s'en faut que l'eau de l'eau commune & de la propre substance desdites herbes, si peu que rien,parce que l'eau commune qu'on y a versée par dessus & qui nage sur ces matieres, comme plus disposée à monter plustost,se trouue distillée auãt que la liqueur & l'humidité desdites plantes soit laschée,ce que neantmoins on recerche d'elles;& l'autre raison est, que le cuiure imprime infalliblement à ces herbes tendres & mieux aux eaux,comme plus tenuës,vn'acuité manifeste & qui ne peut estre que fort dommageable,eu esgard aux choses qui procedent de ce metail,comme est le verdet & autres qui pourroyent beaucoup nuyre à ceux qui en prendroyent par la bouche. Voylà pourquoy les Anciẽs d'Egypte ne continuerent guieres de boire dãs des tasses de cuiure au rapport d'Herodotte, pour raisõ de la rouïlleure & quelqu'autre mauuaise qualité qu'ils recognoissoyent en leur breuuage:Outre pour [illegible] trouuer ceste sorte d'alembics que tels distillateurs pour auoir plus promptement lesdittes eaux, & à fin d'espargner le temps & depes

Vide Matthiolum.

Contre le vase refrigeratoire.

depeſcher la beſongne ſont contrains de faire vn tel & ſi bon feu au deſſous auec de flamme ou de braiſe, qu'à les voir faire on diroit qu'ils veulent roſtir le bœuf de Milõ Crotoniates, duquel parle Ciceron en ſon liure de *Senectute*, conſumans par ce moyen les vertus de ces herbes tendres ainſi que Monardes au lieu preallegué s'eſcrie contre cela, diſant. *Maximè hoc euenit noſtris partibus, quibus cauſſa maioris lucri tanto incendio ſubducuntur, quod non tantum vires ac facultates tenerarum herbarum conſumunt, ſed Melonis Taurum decoqueret.* Qui me faict reſoudre à rejetter vne telle ſorte de vaſe:car iamais tels vaiſſeaux ne furent inuentés pour tirer l'eau des fleurs ou herbes tendres,ains tant ſeulemẽt,cõme ie pẽſe,les huilles des bois, eſcorces,fleurs,graines,& autres choſes chaudes,cõme de canelle,ſauge,roſmarin,d'eſcorce d'orãge,d'anis, fenouil & ſemblables,deſquels huilles & eſſences ie ne parleray pas preſentement, tant à cauſe que ie me veux arreſter au ſubject particulier que i'ay propoſé, que auſſi pour autãt que Liebaut & Baptiſta Porta en deſcriuent les vrayes methodes pour les extraire,où les curieux de ces choſes, pourront auoir recours ſi bon leur ſemble. *Lib. 38. cap. 18.*

Si bien donc pour pourſuiure, qu'il faut parler du ſecond Alembic appellé roſaire couuert d'vne cappe de plomb,pour monſtrer qu'il eſt rejettable auſſi bien que l'autre,quoy qu'il ſemble que les raiſons cy deuant alleguees ayent quelque poids pour les mettre en conte, leſquelles i'abatray facilement, & ſans grand artifice. Et premierement contre celle qui regarde la molleſſe & tendreté du plomb qui peut garder que leſdites eaux ne ſe reſſentent point de la chaleur du feu, comme font les autres;ie dis qu'on ſe trompe : car ores que ie n'en vouluſſe pas accuſer la cappe de plomb pour les conſiderations ſus mentionnees,que ce neãtmoins il y a de l'apparence que cela prouient de la couppe de cuyure qui eſt au deſſous,laquelle contiẽt les herbes qu'on diſtille,adiouſté à cela que le feu n'eſt pas gouuerné au deſſous auec telle prudence qu'il ſeroit requis & neceſſaire. Que ſi nous en deuons croire à Pline lors qu'il dit qu'vn vaſe de plomb plein d'eau ne ſe fondra point ſur le feu, comme il fera ſi on y jette vn brin de cuyure, voire que ledit *Contre le roſaire.*

cuyure

cuyure peruertit tellement la qualité dudit plomb, qu'au lieu de resister au feu par sa temperature, il se brusle & ne peut subsister, nous employerons cela pour vne troisiesme raison contre ces rosaires. *Et mirum aqua addita* Lib. 38. Cap. 18. *non liquescere vasa è Plumbo constat, eadem in aqua calculus areusve quadrans si addatur vas peruri.* Et finalement encores contre les loüanges de ladite cappe de plomb, ie pourrois dire, que si ce metail a tant de belles qualitez pour distiller de bonnes eaux des herbes, que donc il faudroit que non seulement la cappe, mais que la couppe pareillement fussent de mesme estoffe, & ainsi il y auroit plus d'apparence de les admettre; Car on auroit soin de ne faire pas trop grand feu au dessous, de peur que tout ne vint à se fondre, si bien que ou de la couppe de cuyure, ou du meslange du cuyure auec le plomb, ou du trop grand feu qu'on y employe, telles eaux ne se trouuent iamais que fort desagreables: Mais à fin que personne ne se mette en peine de faire faire telle sorte de vases tous de plomb pour distiller les eaux de la sorte: Ie feray voir que ie ne blasme pas le plomb pour la chaleur & empyreume tant seulement: car on y pourroit en cela apporter ou statuer quelque ordre: mais il y a d'autres maux & prejudices qui en reuiennent, qui sont d'aussi, voire de plus grande importance que l'empyreume cy deuant allegué, comme ie feray voir apres auoir respondu aux autres raisons de ceux qui soustiennent les rosaires auec les cappes susdittes, disant contre ce qu'ils on dict en secõd lieu que le plomb par sa froideur peut augmenter la froideur aux eaux des herbes froides, & seruir de correctif par ce moyẽ à celles des herbes chaudes, & les meliorer ainsi pour l'vsage des malades qu'ils se trompent, d'autant que la qualité de telles eaux est bien tellement peruertie & renuersée apres auoir passé par telles cappes, qu'au lieu que les froides ayent la vertu plus rafraischissante, comme ils disent, au contraire par experience vous verifions qu'elles s'eschauffent & sont grandement prejudiciables & les chaudes perdent entierement leur odeur, saueur, & proprieté, ainsi mesme qu'il se remarque en l'eau d'absynthe, laquelle au lieu d'estre amere au goust suiuant la qualité de ladite plante, & comme elle [illegible] se trouue

douceastre & de saueur comme fade; qui monstre clairement que le plomb renuerse & amortit entierement la vertu & proprieté de l'eau susditte. Que si laditte cappe a la force d'estaindre l'amertume de cest Absynthe & luy faire acquerir vn goust tout cōtraire: qui est ce qui m'empeschera d'estimer & croire que les eaux des plantes tendres & delicates qui ne peuuent pas resister à de changemens si contraires, ne soyent peruerties & alterées entierement? Non, il faut resoudre que telles liqueurs ne retiennent du tout point les qualitez des fueilles & fleurs, d'où on les tire, & par consequent qu'elles sont non seulemēt inutiles, mais fascheuses & preiudiciables à prēdre. Et quant à ce qui a esté allegué cy deuant de la vertu corroboratiue, que le plōb peut imprimer ausdittes eaux, suiuant l'exemple de Neron l'Empereur. Ie respōs qu'autre chose est d'appliquer le plomb exterieurement, & autre d'en prendre la decoction par la bouche : Car en repoussant par antiperistase, comme on parle, la chaleur au dedās de la poictrine par application externe, la chaleur se renforçant par ce moyen au dedans, peut faire auoir la voix plus forte comme on a dict: Mais qu'il ayt quelque vertu particuliere pour corroborer & imprimer aux eaux la vertu susditte, rien moins, cela est ridicule, comme aussi ladite froideur du plomb faict conseruer les corps morts de corruption & contregarde les enfans de vermine, parce que la corruption & la vermine n'interuient iamais en vn subiect, que moyenant humidité & chaleur temperée, si bien que le plomb qui est froid, repoussant comme i'ay dict la chaleur au dedans, dissipe & resout la matiere d'où s'engendre la vermine, & lors qu'il conserue les corps morts de pourriture, cela se faict par le moyen de la frigidité & secheresse, contraire à ce qui se veut corrompre; par le moyen de quoy il se verifie, qu'il ne produict pas ces effects pour cause de quelque rareté qui se puisse remarquer en sa matiere : Que si la froideur de ce metail estoit tant cōsid[er]able pour estimer les eaux froides qui auroyent pass[é] à trauers iceluy pour estre plus froides. Il s'ensuiuroit que les eaux doüees d'vne vertu narcoticque seroyent les plus excellentes, comme fort froides. ou bien les eaux qui sont actuellement glacées

com

comme la gresle, la neige & semblables; chose absurde neantmoins: car au contraire telles eaux font courre hazard de la vie à ceux qui en boiuent, ainsi que Pline le va

Lib.31.c.3 disant. *Niuem quidem glaciemque subtillissimum elementi eius videri miror apposito grandinum augmento, é quibus pestilentissimum potum esse conuenit.* Mais il est temps que ie descouure mieux les vices de ces cappes de plomb, à fin que ie contente les plus degoustez & opiniastres sur cest article, ausquels ie represente que puis que la litharge & la ceruse

Dioscorides procedans du plomb, comme on sçait, sont drogues mortelles & dangereuses pour prẽdre par la bouche, sans que ie me mette en peine d'en faire des grandes preuues; que dõnc le plomb ne peut guieres estre bon pour la santé des personnes, puis qu'il demeure accordé que les eaux en passant par ces instrumens retiennent, ou peuuent acquerir par l'impression que leur donne ce metail, ce qui est de son temperament & de sa matiere; Ce qui est fort veritable, & plus facilement que ne faict pas vne eau minerale qui passe toute froide à trauers les metaux; car la

Sylvius de prep.c 29. force du feu en la distillation, faict que le dedans desdites cappes principallement des neufues est tout couuert d'vne fleur blanche, qui n'est autre chose que pure ceruse, sur laquelle les eaux distillant passent & en attirent la qualité d'icelle, d'où s'ensuit qu'il se peut ensuiure des grãds maux de leur vsage par apres. Et notãmẽt outre les nausees, mal d'estomac, comme i'ay dict cy deuant, la dysfenterie tres-facheuse, ainsi que Galien & Ætius le pre-

Gal. per locos li. 7. c. 2 Æti. lib. 9. cap. 45. disoyent de l'eau de pluye qui passoit par de canaux & conduicts faicts de plomb. Ce qui prouiẽt à cause qu'vn tel metail est froid & sec: Car lors que les eaux ont retiré telles qualitez d'icelluy il aduient que l'eau se trouue aucunement adstringente par ceste communication & sejourne plus de temps dans l'estomac qu'il ne feroit necessaire, & là elle refroidit ceste partie, & empéche la digestion, en telle sorte qu'apres ce detracquement le flux de ventre s'en ensuit: Et finalement la dyssenterie, si bien pour conclusion, que tant à cause que lesdittes eaux ne retiennent aucune vertu des plãtes d'où elles sont tirees, qu'elles s'entẽt fort l'empyreume, & que delaissant leurs bonnes qualitez, elles en acquierent d'estranges & dan-

gereuses. Ie reuiens à ce point de dire hardiment qu'il ne faut point doresnauāt distiller les eaux dans ces Rosaires, suyuant mesme ce que Mathiole, & particulierement Cronemberius de Colongne en disent. *Hæc cùm esse vera constet, quis igitur nunc in plumbeis campanis distillatas aquas amplius vsurpare volet, nisi planè Medicus temerarius aut homo salutis suæ contemptor audax cum exitialem facultatem illæ sortiantur.* Mais à fin que ie rende raison d'vn tel Alembic & d'où vient qu'il a esté vsité, comme il y a de l'apparence qu'on en a eu autrefois quelque raison particuliere, (i'estime sans toutesfois l'asseurer pour chose vraye) que tels vases s'approprioyent pour distiller les eaux dediées pour la guerison des vlceres & des playes ; car le plomb conuient fort bien à cela, pourueu toutesfois qu'en tirant les eaux dans ces vases le feu soit gouuerné auec moderation & prudence, à fin qu'au lieu de rafraischir ou desseicher ladite playe elle ne s'inflame d'auantage: Et pour poursuiure mon dessein & parler des autres vases qui suiuent, à sçauoir la courge & cappe de cuyure, ensemble lors que la couppe est de terre & la cappe de verre, ou bien lors que tous les deux sont de verre qu'on pose dans les cendres ou dans le sable cy deuant alleguès, pour distiller l'eau des plantes fresches. Ie represente que toutes ces procedures sont rejettables : car ou soit que le Cuyure, & la terre imprime aux herbes quelque acuité & chaleur excessiue, comme il aduient sans doute, ainsi que i'ay dict cy deuant; car tels vaisseaux sont posez immediatement sur le feu, ou soit qu'on mette les derniers dans les cendres ou dans le sable, tousiours ils s'ensuit & qu'on l'esprouue auec curiosité, tant qu'on voudra, que telles eaux retiennent beaucoup d'empyreume, & n'ont iamais esté trouuez tels alembics pour les extraire: Mais bien plustost d'autres liqueurs differentes à celles des herbes & fleurs recentes, comme par exemple dans la courge & cappe de Cuyure estannés on pourra distiller l'eau de vie, comme ie diray en son lieu cy apres. Dans la courge de terre vernie auec la cappe de verre on pourra tirer l'h[illegible] de terebenthine & semblables, & lors qu'on veut [illegible] les Alembics entiers de verre dans les cendres, cela est bon pour tirer l'eau de canelle, l'eau Imperiale & d'autres aromatiques : Mais non iamais les

Mathiole lib. 1. c. 12.

lib 3. c. 24

De compos. med. c. lib. x. de aquis distillatis

Contre la serpentine & les deux autres.

fueilles,fleurs ou autres parties des plantes recentes, par toutes lesquelles considerations donc ie suis contraint d'asseurer & dire reuenant à mon subiect, en rejettant les susdites cinq sortes d'Alembics, & vases,qu'il n'y a qu'vn seul & vnique moyen pour bien & duëment distiller les eaux des plantes fraisches, & vn autre pour extraire les eaux composeés.Le premier est ceste sorte d'Alembic & vaisseau qu'on appelle vulgairement *Bain Marie*, & l'autre pour les eaux composées est l'Alembic & cappe de verre qu'on ajence dans les cendres, lesquels deux vases rendront des liqueurs claires & exemptes des vices cy deuant alleguez,parce que au goust & à l'odeur on recognoistroit à peu pres sans escriture la plus grand, part d'icelles, desquelles plantes elles auront esté tirées, ce qu'on verifiera en l'absinthe, l'eau de laquelle herbe se trouuera amere & fort desagreable, & les rafraischissantes seront âgreables & plaisantes, & qui plus est doües des conditions & qualitez recherchées pour autant comme le remonstre Mathiole, que ledit bain d'eau chaude retient par son humidité & conserue les parties subtiles, & garde qu'elles ne se resoluent & euanouissent, comme il aduient aux autres. Car ny le feu ne leur peut apporter aucun preiudice à raison de l'entredeux, dans lequel les Alembics de verre se reposent, ny le verre leur imprimer rien d'estrange:pour raison duquel vase appellé *Bain Marie* ie dois representer trois choses & apres ie viendray à l'Alembic de verre posé dans les Cendres.

Vnique moyẽ pour bien distiller l'eau des plãtes. Vraye methode pour tirer l'eau des aromatiques.

La premiere sera comment est-ce qu'est faict ledit *Bain Marie* & en quelle sorte les Alembics seront arrengez dans ce vase.

La seconde d'où viennent ces mots de *Bain & de Marie.*

Et finalement le moyen de se seruir d'iceluy pour y bien proceder à fin que lesdites eaux soyent de durée & fort exquises,

Disant donc sur le premier article qu'il fa[illegible]t auoir vn grand vaisseau de cuyure,comme v[illegible] chauderon, appuyé & esleué sur trois pieds de fer, a[illegible]ilieu duquel y aura vne tour de la mesme estoffe qui [illegible] a sa grille au fonds. Ce grand chauderon sera plein d'eau commune, & dans icelle on arrange six ou sept ou huict Alembics

[B]in Ma-

de verre, ou tant qu'on voudra, suiuant que la capacité le pourra permettre, lesquels alembics de verre seront retenus par des petits couuercles qui s'attachent contre le bord du vase & contre la tour susdite, puis comme ils sont ainsi arrestez à fin qu'ils ne sortent, qu'ils ne branslent & qui ne se chocquent l'vn contre l'autre, il faut faire feu dans ladite tour apposée au milieu desdits Alembics, & par le moyen de ce feu l'eau qui est dedans ce vaisseau s'eschauffera, & ceste eau chaude eschauffera les Alembics de verre qui y sont posez & ainsi par ce moyen l'eau en distillera tres-claire & fort agreable auec les mesmes qualitez qu'ont les plantes d'où on les tire, remarquant que d'vn costé il y ayt vn tuyau de la mesme matiere de cuyure qui se puisse fermer & ouurir aisement pour par iceluy sortir l'eau lors qu'elle sera trop chaude, & au dessus du couuercle il est besoin qu'il y ait vn trou pour infuser par là de l'eau fraische, tant lors qu'elle s'est diminuée, que aussi lors qu'elle sera trop chaude & qu'on la voudra temperer en quelque sorte, de laquelle façon de *Bain Marie* i'en ay vn tres-bien faict, auquel i'appose six corges ou Alembics de verre, le modelle duquel se pourra voir dans VVecker qui en represente fort bien le pourtraict & la figure.

Et pour venir au second article touchant les noms de *Balneum* & de *Marie*, ie trouue premierement qu'à cause qu'en vn tel vaisseau les Alembics s'eschauffent comme faisoyent aucunement les personnes dans vn bain, & principalement les Romains, que de là ce vase a esté ainsi appellé; car les anciens Romains par faute de linge d'ont la commodité n'estoit pas telle comme maintenant, au rapport de Viginere sur Tite Liue, estoyent contraincts pour se desliurer de la poudre, sueur, crasse, & ordure, & se tenir nets, de se chauffer & lauer fort souuent dans des Cuues pleines d'eau, ou bien dans des chambres ou logettes qu'ō appelloit *sudatoria* & nous estuues seiches, là où ils s'oignoyent d'huyles odorans, liqueurs, parfums & compositions d'infinies sortes; les vns les faisant pour se nettoyer, comme i'ay dit, de mesmes que les Turcs & autres peuples Orientaux, à cause des chaleurs de ce cartier là, & les autres pour s'entretenir par ce moyen en

Ethymologie de Balneum Mariæ

bonne santé, bien que quand à la santé qu'on pouuoit attendre de ces baignemẽs, c'est vne question non encores biẽ resoluë en la Medecine; car quelques vns les tiẽnent plustost pour vn acagnardement & coustume delicieuse qui ne seruoit qu'à ramollir les nerfs & les Muscles, veu mesmes que Suetone en la vie d'Auguste en parle ainsi. *Verùm tantam infirmitatem magna cura tuebatur imprimis lauandi raritate.* Lesquelles cuues plaines d'eau & estuues seiches au reste s'appelleirent indifferemment en langue Grecque *Therma* de θερμὸς qui signifie chaleureux & en Latin *Balneum* ἀπὸ τῶ βαλανίον *hoc est à glandibus* en consideration des escorces des glands desquelles on se seruoit pour eschauffer tant ledit Bain que l'estuue seiche, car ceste matiere comme grasse & huyleuse qu'elle est, tient le feu assez long temps, & outre, le rend plus ardent que ne faisoit pas le bois, ou les torteaux enduits de poix, desquels on se seruoit en d'autres choses: voilà pourquoy Suidas disoit sur cest article *Glandes hominibus apud antiquissimos: cortices verò earum igni alimenta præbuisse.* Si bien qu'ayant ce vase-cy quelque rapport aux cuues sus mentionnées, le nom de *Balneum* luy a esté donné.

Tit. 82. | *Balneum Therma idem.*

Et pour le regard du suyuant à sçauoir celuy de Marie, i'estime qu'on se trompe d'alleguer qu'il se doiue rapporter à la Vierge Marie, comme quelque Melancholique a voulu dire, estimant qu'vn tel vaisseau ait prins ceste appellation à cause qu'elle auoit vsé d'vne telle sorte d'eau chauffée, ce qui est absurde & ridicule: car plustost ce nom prouient de *Mare* la Mer & *Balneum maris* comme pour dire Bain d'eau, à cause qu'on a appellé bien souuẽt de ce nom de Mer les lieux où y auoit quãtité d'eau, ores que ce ne fust que de la commune, comme le lac Asphaltites, appellé Mer à raison de l'abondance d'eau qui y est, en comparaison des lacs ordinaires: Et d'autant pour reuenir au faict dont est question, que les courges de verres trempent dans vn grand vase de cuyure plein d'eau commune, & que la quantité est fort grande en comparaison de celle qu'on y distille des plantes, i'estime quant à moy que de là le nom de Mer a esté icy employé à propos, & de faict il ne fust pas esté assez de dire ou on

deuoit distiller les plantes dans vn Bain seulement. Car le nom de Balneum estoit equiuoque attribué, comme i'ay dict, aussi bien au Bain d'eau chaude, comme aussi à l'estuue seiche qui n'eust esté qu'vne confusion pure, laquelle eust mis en doute les premiers distillateurs qui n'eussent sçeu si les alembics deuoyent tremper dans d'eau commune, ou s'ils deuoyent estre chauffez comme dans vn estuue seiche: que si on me demande la raison pourquoy on a retenu ce nom de *Marie* en delaissant celluy de *Maris*, puis qu'il est le plus legitime: i'estime pour y respondre que ou par la faute des imprimeurs qui ont prins facilement vne lettre pour autre, ou bien il peut estre que les distillateurs ont trouué bon d'vser d'vne telle ambiguité pour ne profaner pas leur science, qu'ainsi la chose a coulé insensiblement iusques à nous: Mais i'entends encores des-ja quelqu'vn qui m'accusera d'erreur, d'estimer que *Therma* & *Balneum* ait esté tout vn, signifiât indifferément & le Bain & l'Estuue seiche; parce qu'au côtraire on croit, & ainsi demeure-il verifié en plusieurs endroicts que le *Balneum* est le lieu pour se lauer, & *Therma* l'estuue seiche seulement, à quoy ie responds que i'appelleray hardiment & les Bains d'eau chaude & les estuues aussi tost *Thermes* comme *Bains*, puis que les Medecins l'ont ainsi escrit, à sçauoir Falloppe Dortoman, & quelques autres, par le moyen dequoy ie concluds en reuenant à ma premiere opinion, que le *Balneum Maris* prend l'origine de son appellation par ce moyen, & qu'il ne suffisoit pas de dire *Balneum* si on n'y eut adiousté celuy de *Maris*, puis que les alembics deuoyent tremper dans l'eau commune & non point estre chauffez dans l'estuue, seulemét: mais parlons du 5. & dernier article sçauoir pour representer comment on doit distiller les eaux des plantes dans ce vase, sur quoy il y a trois points considerables. Le premier comment on doit accommoder les fleurs ou les herbes qu'on veut distiller dans vn alembic de verre au Bain Marie. *3. Poincts considerables aux eaux distillees dãs le bain Marie.*

Le second comment on doit gouuerner le feu & l'eau où ils trempent.

Et finalement qu'est-ce qu'on doit faire ausdites eaux apres qu'elles sont distillées.

Sur le premier poinct, il y a trois opinions diuerses, sa premiere est de ceux qui veulent qu'apres auoir broyé les herbes dans le mortier de marbre on les mette à digerer quelques iours auant que commencer la distillation d'icelles, qui se faict en mettāt la courge qui cōtient la matiere en vn trou où il y ait au fonds de la chaux, & tout à l'entour du fumier, en sorte toutesfois que ledit Alembic soit tout couuert d'iceluy ; car si ladite courge estoit a demy descouuerte seulement, c'est à dire, à demy enterrée dans le fumier, & à demy exposée à l'air, cela s'appelleroit circulation.

Digestion & circulation.

VVecker en son thresor particulier lib. 1. Enrichidiū des myropoles.

D'autres disent qu'il ne faut que pister ou inciser les herbes seulement, & à icelles adiouster vne dixiesme partie de sel commun, puis les distiller de la sorte, à cause que ledit sel a ceste faculté de conseruer lesdites eaux, & garder qu'elles ne se corrompent.

Finalement d'autres disent qu'on ne doit faire autre chose que inciser ou pister les fueilles ou les fleurs qu'on distille, & les mettre dans les Alembics, & ainsi en tirer l'eau sans autre ceremonie.

A toutes lesquelles procedures ie responds que la derniere me semble preferable, d'autant que si on met à digerer lesdites plantes, il y arriuera sans doute quelque corruption & changement, en sorte qu'au lieu que leurs eaux soyēt de la qualité requise, on les trouuera par apres d'odeur, saueur & qualitez contraires, & si on veut adiouster du sel à icelles suiuant la seconde opinion cy deuant alleguée, i'estime qu'il n'y auroit pas grand danger: mais qu'il ne le faut pas faire, non pas pour croire que telles eaux deussent estre pourtant salées ; car le sel ne monte nullement, & ne se faut pas imaginer ceste raison ridicule, pource qu'on voit bien que l'eau de la mer distillée deuient douce, & ne retient pas sa saleure, pour autant que le sel demeure au fonds & ne peut monter & de faict quelqu'un a osé dire que si le sel montoit par la force du feu en la distillation, il n'y [illegible] difficulté qu'on n'eust moyen de faire d'eaux distillées purgatiues, choses neantmoins impossible, & qu'on l'essaye tant qu'on voudra, [illegible] que VVecker ave creu que l'eau d'Ebuli purgera, &

Pourquoy [illegible] ne peut distiller les eaux pur

apres auoir essayé & ressayé de distiller des drogues laxatiues, on n'a rien extraict pour tout que de liqueurs sans effect & inutiles, tesmoin l'eau rose qui au lieu de purger comme font les roses en leur substance & leur suc, est neantmoins astringeant & corroboratiue : mais comme qu'il en soit pour ce regard, sans affirmer que la vertu purgatiue depende de quelque portion de sel qui peut estre en la plante, i'entends de rejetter le sel de ceste distillation pour n'alterer aucunement la qualité des herbes, & principalemẽt des rafraischissantes, comme peut estre il aduiendroit, que si on me veut alleguer que pour preuenir à leur corruption il y faudroit trouuer quelque autre remede, puis que ie redoute le meslange dudit sel, ie respons que quoy qu'on face apres vn an elles ne sont plus bonnes: car il faut que annuellement on en redistille de recentes, si mieux on n'ayme vser de la circulation cy deuant alleguée, par le moyen dequoy on pense qu'elles se conseruent plus longuement. Mais pour parler du second point qui regarde le degré du feu & de l'eau chaude, on remarquera que lors qu'on distille les fleurs froides comme de Nenuphar & semblables, il faut que le feu soit petit, & en sorte que l'eau ne soit que tiede, de peur qu'elles ne soyent alterees par telle chaleur qui leur est contraire: mais aux herbes ou fleurs chaudes il est requis que l'eau soit plus chaude, à fin de moyenner que la vapeur monte plustost & auec plus de force, car leur vertu est plus difficile à extraire, & voilà ce qui concerne le soin qu'on doit auoir, pendant qu'on distille.

Venons au dernier pour sçauoir ce qu'on doit faire apres qu'elles sont extraictes, surquoy il faut entendre que quant aux froides il n'y faut faire autre chose que de les exposer dans des phioles au Soleil durant quelques iours & les couurir d'vn parchemin pertuisé auec vn esguille, à fin de donner yssuë aux parties excrementitieuses d'icelles: mais les chaudes s[illegible] doyuent gouuerner d'vn autre sorte, car auant que les [illegible]ser au Soleil, il les faut renuerser sur le mar[illegible] qui est resté dans l'Alembic, & d'où elles ont esté extraictes, & ainsi les redistiller voire iusques à trois ou quatre fois, car de penser auoir la vertu d'vne plante chaude par vne seule distillation, on se trompe,

ainsi que l'enchiridium la remarqué fort gentiment, & voilà tout ce qui depend de la distillation des eaux qui se doiuent distiller des plantes fraisches : passons maintenant au vaisseau pour distiller les eaux composées, qui est vn Alembic de verre enterré dans les cendres, pour raison duquel, ie dis qu'à cause qu'il faut tirer auec plus de force les vertus des drogues aromatiques qui sont la plus part seiches, & que la chaleur de l'eau ne suffiroit pas de les tirer comme des fleurs & herbes, que ceste methode est la plus parfaicte, contre l'opinion toutesfois de Matthiole qui distille l'eau de Caneile dans le bain marie.

Pour tirer les eaux des aromatiques.

3. Choses considerables aux eaux cōposées.

Touchant lesquelles eaux composees au reste nous auons à remarquer trois choses, la premiere qu'est-ce qu'il faut faire auant la distillation d'icelles. La seconde lors qu'elles distillent, & finalement apres que l'eau est extraicte. Car ces obseruations sont differentes à celles
1. des eaux des plantes fraisches. D'autant en premier lieu qu'aux dites eaux composees, il est requis & necessaire de faire infuser les ingrediens pour les attendrir vingt-quatre heures durant ou enuiron dans des liqueurs propres, comme est l'eau de vie, le vin blanc ou autres, que les Sieurs Medecins ordonnent, & ce sur les cendres chaudes, dans la courge de verre bien estoupée, ou bien aux rayons de la chaleur du Soleil, si le temps est propre, parce qu'autrement les faisant distiller sans auoir esté infusés au prealable, on ne tireroit que fort peu de la vertu des aromaticques qui sont la plus-part de drogues seiches & dures, au respect des herbes susmentionnées.

2. Et quant au second point considerable en cest ouurage, on demande sçauoir mon s'il faut faire le feu plus gros au commencement de la distillation, & le diminuer peu à peu à mesure qu'on remarque que l'eau se parachevue, ou bien au contraire commencer par petite chaleur, & finir par vne grande: à quoy ie respons sans m'arrester à rapporter quelques raisons qui se pourroyent rendre d'vne part & d'autre [illegible] la derniere procedure me semble preferable, d'autant que les drogues aromaticques ayant infusé dans l'eau de vie, ou dās le vin blāc, [illegible] liqueurs semblables, & ayant icelles drogues

dites liqueurs, il est certain que les meilleurs esprits qui sont les plus subtils mõtent plustost que les derniers qui sont plus tardifs & plus crasses, & par ainsi il me semble que le feu doit estre plus foible au commencement que non pas vers la fin de la distillation d'icelles. Car si le feu estoit trop violant au commencement lors que les esprits les plus subtils & tenus distillent, ils se consommeroyent aisément par l'aptitude qu'ils ont (à cause de leur tenuité) de s'inflammer & prendre feu. Voylà pourquoy nous n'admettons au faict des eaux composées aromaticques que l'eau qui a distillé la premiere, comme meilleure, qui est au goust puissante & aromaticque, & delaissons la derniere à part qui se trouue sans force & aucunemẽt insipide, comme nous le dirons, parlant de l'eau de vie cy apres. Que si quelqu'vn disoit qu'à cause de la tenuité des esprits desdictes eaux aromaticques il seroit donc meilleur de les tirer par le Bain Marie, plustost que par les cendres, comme plus temperé, ainsi que Matthiole le desire en son eau de Canelle, à cela ie respons qu'il est voyrement requis vne chaleur moderée en celles-cy: mais non pas auec telle foiblesse que rend le Bain Marie. Car les esprits des eaux aromaticques sortiroit trop lentement, d'où s'ensuyuroit que les vns seroyent dissipez auant que les autres y vinssent, au lieu que si la chaleur est vn peu plus forte, comme est celle des cendres, lesdits esprits aromaticques sont poussez tost & promptement pour s'vnir, s'assembler & faire par ce moyen vne eau fort exquise.

Mais parlons du dernier poinct, on dit qu'il faut exposer lesdites eaux composées au soleil, comme nous le deuons faire de celles des plantes fraisches. Contre quoy, ie dis, qu'en ce faisant, la faute seroit grande, pour autãt que si les esprits s'exhaloyent par le papier percé en ces eaux aromaticques, que par ce moyen le plus exquis, & ce qu'on prise le plus en celles-cy qui sont composées se perdroit entierement, & resteroyent infalliblement de peu de valeur, ou quasi inutiles, qui me faict conclurre que donc apres que les eaux aromaticques sont extraictes, il ne faut que les bien boucher & serrer, pour s'en seruir au besoin sans autre ceremonie: remarquant tou

tesfois que la derniere eau, comme foible & insipide, ne soit point meslée auec la premiere, qui est puissante & bonne : Mais voyons la recepte de l'eau de Canelle qui a esté inuentée par Mathiole,& puis nous suiurons de descrire les autres qui suiuent au catalogue.

Lib.1.c.13 in Diosc.

Aqua Cinnamomi Mathioli.

Acc. *Aqua rosarum* ℔.4.
Cinamomi electi ℔.j.
Vini albi opt. ℔. ß.
Infundantur simul super cineres calidos horas 24. in vase vitreo operculato;sequenti verò die distilletur vt artis est.

Eau Imperiale.

PAssons outre à la seconde qui suit à sçauoir l'eau Imperiale, pour raison de laquelle i'ay à representer qu'aucun autheur n'a descrit encores l'eau Imperiale que je sçache,sinon Liebaut en son liure qu'il a faict des embellissemens,lequel en rapporte deux receptes differentes : Mais parce que cest autheur destinoit lesdites eaux Imperiales pour l'embellissement du visage seulement, au contraire de ce que nous recerchons pour la santé, il n'y a eu personne encores qui ce soit seruy de ces deux receptes.

Lib.3.cap.55.

Voylà pourquoy chasque Appoticaire iusques à present a eu la sienne particuliere, sans qu'il y eust de la correspondance entre elles. Ce qui a entretenu vne grand confusion parmy nous pour ce regard, pour à quoy obuier & apres auoir representé tout ce dessus à Monsieur de Varanda Doyen des Professeurs en ceste Vniuersité de Medecine,il a trouué bon d'en dresser vne recepte colligée de toutes les autres,que ie luy ay fournies, & apres meure deliberation me feit l'honneur en l'année 1607. de m'en donner la recepte qui est telle comme s'ensuit, laquelle i'ay despuis ensuiuie auec bon succez, & pourra à l'aduenir estre tenue pour tres-bonne.

Aqua Imperialis Varandæi.

Acc. *Cortic. citri sicci*
Arantiorum

Cariophillorum
Cinamomi ---- añ. ℥. ij.
Ciperi
Ireos florentiæ
Calami aromatic. --- añ. ℥ j.
Zedoariæ
Galangæ
Zingiberis ---- añ. ℥. ß.
Sumitat. lauendulæ
Rorismarini ---- añ, *M.* ij.
Fol. *Lauri*
Majoran.
Hyssopi
Meliss.
Menthæ
Saluiæ
Thini --- añ. *M.* j.
Rosarum albarum
Rosarum pallidarum recentium añ. *M.* ß.
Aquæ rosarum ---- ℔. 4.
Vini albi optimi ℔. ij.

Contusis prius contundendis infundantur per 24. horas in Alembico vitreo super cineres calidos, deinde distillentur vt artis est.

Poursuiuons à la troisiesme eau opposée qui est l'eau Celeste.

Aqua Cælestis

QVe ie trouue descrite diuersement par deux Autheurs : La premiere par Mathiole au chapitre du vin distillé, laquelle il n'appelle pas celeste, ains eau de vie composee seulement, & l'autre en L'antidotaire de Iean de Vigo, qu'il qualifie proprement de ceste appellation, lesquelles ie pretends reste de rapporter icy toutes deux pour mettre en liberté les plus curieux de composer l'vne ou l'autre qui leur sera la plus agreable, declairant neantmoins que i'ay composé deux fois celle de Mathiole, par l'aduis de feu Iacques Catelan mon pere, 2. *Eaux celestes*

pere, lors viuant aussi Maistre Appoticaire de ceste ville, qui entẽdoit fort bien ce qui estoit de sa profession, ainsi que ceux qui l'õt cogneu ne le nierõt pas; à cause disoit-il de la grand confusiõ qui se remarque en celle de Vigo, tant en la dose mal proportionnée des ingrediens, qu'en la methode qu'il descrit pour la distiller ainsi que ie releueray particulierement cy apres, & deux autresfois celle de Vigo que ie corrigeois en quelques articles, comme ie monstreray tantost, qui m'a semble ainsi beaucoup plus exquise que celle de Matthiole que i'auois faict auparauant. La decision dequoy toutesfois ie remets aux Sieurs Medecins pour en statuer ce qu'ils trouuerõt bon, à quoy ie me conformeray sans opiniastreté.

Lib. 5.c.7.

Aqua vitæ Matthioli composita, quam nos Cœlestem appellare possumus.

Acc. *Cinamomi* ℥.j.
Zingiberis ℥.ß.
Santal. albi
Citrin.
Rubri añ.ʒ.vj.
Caryophill.
Galangæ
Nucis moscatæ.añ.ʒ.ij.ß.
Macis
Cubebarum añ.ʒ.j.
Cardam.mai.
minor.
Se.nigell.r. veræ añ.ʒ.iij.
Zedpariæ ℥.ß.
Se.anisi.
Fœniculi dulcis
Se.pastinac.syl.
Basilici
Rad.angelicæ
Fol.Bethonic.
Rad.liquirit.
Calam.arom.
Valerian.min.
Fol.chelidon.min.
Florum Thimi
Calamẽt.vulg.
Serpilli ----
maior.añ.ʒ.ij.
Rosarum rub.
Fl.saluiæ
Rosmarini
Bethonicæ
Stœchad.
Buglossi
Borrag.añ.ʒ.j.ß.
Cort.citri sicci ʒ.iij.
Pul.diambræ
Aromat.ros.
Diamosch.dulcis
Diamarg.frig.
Diarhod.abb.
El. de gemmis añ.ʒ iij.

Contundenda contundantur & infundantur in [illegible]

infundantur santal.citrin. ʒ.ij.*ambræ gris.& moschi in nodulo positorum* añ.℈.ß. *Iulep.rosat.*℔.j.*misce & reponantur per* 15. *dies: Demùm colétur in alio vase & reseruentur vsui.*

Aqua Calestis Ioannis Vigonis.

In Atindotar lib. 1. c. 21. de aquis titulo de magistratibus.

Acc. *Cinamomi*
Gariophillorum
Nucis moschatæ
Zinziberis
Zedoariæ
Galangæ
Piperis long.
Corticis citranguli.
Spicæ nardi
Ligni aloës.
Cubebarum
Cardamomi
Calami arom.
Camedryos.
Chamepitheos.
Macis.
Thuris albi.
Tormentillæ
Hermodactillorum.
Medull. Ebuli albi.
Se.Iuniperi.
Bacc.lauri
Se. flor.matricariæ.
Se. appij
Fœniculi
Anisi
foliorum Saluiæ.
florum Basilicon.
folior. Rorismarini.
Maioran.
Menthæ
Pulegij
Stœchad.
flor. Sambuci
Rosar. rubr.
Rosar.alb.
folior. Scabiosæ
Agrimoniæ
Centaurij
Fumariæ
Pimpinellæ.
Crispini seu Taraxacon
Euphragiæ
Capillorum veneris
Capitum monach. vel endiuiæ.
Se. acetosæ
Santali citrin.
Aloës hepatis añ ℥.1
Ambræ fin.
*Rheubarb.fin.*añ. ʒ 2.
Ficuum siccarum
Vuarum passarum
Dactilorum sine ossibus
Amigd. dulcium
Gran. pini añ, ℥.1.

Aquæ vitæ opt. ad quantitatem omnium.
Sacchari quadrupliciter prædictarum rerum, videlicet pro 1. *libra ponatur de Sacchαro libr.* 4. *mellis albi libr.* 2.
Postmodum addantur infrascripta
Rad. gentian. flor. anthos. nigellæ quæ nascitur in frumentis, bryoniæ, rad.panis porcin.scilicet absinthij omnium añ.ʒ. *sem. Et anteà quàm dicta aqua ad distillandum ponatur, in dicta aqua;*

aqua pluries lamina aurea candens. Extinguatur : Deinde ponentur in ea minuta perlæ orientales, & distillabis ipsam. Et aduerte ne perlæ solæ remaneant, videlicet sine aqua, cum ponuntur ad ignem, quæ in colore deuastarentur. Et ista aqua sic cum auro confecta & cum perlis valet contra multas infirmitates.

6. *Erreurs sur l'eau celeste.* Voylà les propres termes de cest autheur qui semble auoir erré grandement en la doze des ingrediens & par apres en la methode qu'il veut enseigner comme i'ay
1. desia dit. Car quant à la dose des ingrediens il employe
2. quatre liures de sucre & deux liures de miel pour chasque liure de matiere, ce qui est absurde : car tous les ingrediens pesent neuf liures, à quoy il faudroit employer trente six liures de sucre & dixhuict liures de miel qui reuiendroit à cinquante quatre liures ou enuiron si on
3. s'arrestoit à cela. Apres il veut qu'on employe des perles sans specifier la quantité, & estime qu'on les doit conseruer, en sorte qu'elles ne perdent pas leur couleur, chose estrange de penser que des perles entieres puissent seruir à cest'eau & puis les retirer.

4. En 4. lieu l'extinction d'vne lame d'or qu'il recommande est inutile, tout homme de iugement confessera franchement celà; car quand ainsi seroit que l'on pourroit apporter quelque rare proprieté à ceste eau par le moyen de cest or, cela n'aduiendroit pas par celle extinction, qui me faict souuenir de la folie de ceux qui pour faire des bons restaurans font boüillir vne chaine d'or dans le bouillon ou consumé, parce qu'ils attirent proprement la seule crasse que peut auoir cest or & rien plus. Car apres ils l'en retirent plus splendide & plus beau.
5. Mais quant à la methode de cest Autheur il y a deux absurditez aussi : la premiere en ce qu'il veut infuser les ingrediens auec le Sucre & le Miel, chose estrange qu'vn bon Medecin ayt escrit cela, car la viscosité du Sucre & du Miel empeschera que les Aromaticques ne lascheront point leur vertus dans ceste infusion, & voyla pourquoy nous n'infusons iamais le Sucre auec la canelle dans du vin quand on veut faire d'hypocras.

6. Finalement cest Autheur faict deux infusions separees des drogues qui peuuent tremper ensemblement, de quoy

ie ne me puis imaginer aucune raison pour cela, que si on vouloit corriger tous ces deffauts, comme i'ay faict deux fois, on trouuera que ce sera vne tres-bonne & excellente eau; & voycy comment au lieu de la grande quantité du Sucre & du miel on y mettra vne liure du premier, & demy liure de l'autre, d'autant que ie pense que tels ingrediens n'y sont mis que pour adoucir la violence & l'aspreté des autres qui pourroyent fascher ceux qui en vseroyent. Pour les perles vne once suffira à mon aduis lesquelles il faut briser auant que de les y employer. Pour l'extinctiõ de la lame d'or. Ie rejette cela entierement. Et pour les 2. infusions susdites en premier lieu ie voudrois infuser tous les ingrediens dans le vin distillé sans en excepter aucun, releué le sucre & le miel, lesquels ie pense d[e]uoir estre adioustez lors qu'on commencera la distillation seulement & non plustost à cause de leur viscosité: si bien qu'apres auoir procedé comme cela, sur ces 6. articles: il faudra distiller le tout selon l'art: Et ainsi i'estime que cest'eau sera exquise & comme il faut.

Pour corriger les erreurs susdites on ensuiura cecy.

Passons à l'eau Theriacale de Rondelet que nous retenons en ceste ville plustost que plusieurs descriptions qui se trouuent aux autres antidotaires, comme vne en la Pharmacopee du sieur Bauderon qui est de son inuention, de Vvecher qui en rapporte vn'autre en son Thresor particulier, de Daleschãps qui en faisoit faire vne autre à Lyon, que le college de Nuremberg approuuent en leur dispensere, de Syluius qui en auoit composé vn autre que le mesme college a retenuë, & de Renou de Paris qui en faict vne autre particuliere: d'autant que tous ces autheurs peuuent auoir eu quelque cõsideration particuliere aux habitans de leur Prouince, qui me faict dire que donc la recepte dudit Rondelet doit estre ensuiuie en ceste ville comme s'ensuit.

7. Receptes d'eaux Theriacales.

Aqua Theriacalis Rondelety.

Acc. *Theriac. antiq. optim.* ℥. [illegible]
Mitridatij optim. ℥. 3
Rad. helenij. ℥. 12.
Gallitrici M. 1.

Che

Chelidonij maioris. M. 1.

Infundantur per diem & noctem in vini muschatelini sufficienti quantitate, contusis ac concisis omnibus, postmodum distillentur. C'est à sçauoir dans l'Alambic de verre posé dans les cendres, comme i'ay dict.

Aqua Aluminosa.

LAquelle pour n'estre employée que pour les playes & vlceres comme ie pense ou autrement exterieurement, i'estime qu'il ne sera pas mal à propos de la distiller dans vn Rosaire, à condition que le feu soit gouuerné auec grande moderation, à fin qu'elle ne reçoyue de l'empyreume, & que cela preiudicie à ceux qui la voudroyent employer; Remarquant en celle-cy qu'il ne faut point distinguer la premiere d'auec la derniere, comme i'ay dit des Aromatiques : car il n'en est nullement besoin en ladite Eau, pour autant qu'elle ne se doit point gouuerner comme les precedentes, ains comme celles des plantes fraisches, ores qu'elle soit composeé : voy-là pourquoy on la poutra exposer au Soleil, de mesme que les Eaux simples, pour luy faire perdre les vapeurs excrementitieuses, laquelle au reste Liebaut semble auoir inuentée que nous ensuyurons puis que le Sieur Bauderon l'approuue dans son liure.

Aqua Aluminosa, Liebaudij.

Acc. *succor. plantaginis*
portulacæ
agrestæ
aluminis rupani. ana. ℔. j.
albumina ouorum num. xij.

Distillentur simul, prius agitata baculo vt artis est.

REste de parler des trois sortes d'Eaux que i'ay promis au commencement de ce discours, qui est l'Eau de Miel, l Eau de vie, & de vinaigre, qui sont necessaires à l'appoticaire, sinon tousiours, aumoins lors que les Sieurs Medecins l'ordonnent quelquefois.

Aqua Mellis

QVi se tire pour quatre diuerses intentions, de quatre façons differantes, la premiere pour alonger la barbe & les cheueux, la seconde tant pour mondifier les playes superficielles & profondes que pour guerir les tayes & cataractes des yeux. La troisieme pour consommer les excroissances ou viscositez, de quelque malitieux & sordide vlcere. Et finalement lors qu'on veut secourir les asthmaticques pour en vser interieurement En quoy on y procedera comme s'ensuit selon l'enchiridium & Liebaut qui l'ont remarqué. *3. Sortes d'eau de miel.*

Prenez telle quantité de miel qu'il vous plaira, purifiez-le, ce dit l'Enchiridium, c'est à dire comme ie l'entends : qu'il soit escumé & reduict en consistance de Syrop, puis pour faire la premiere Eau, mettez dudit Miel dans vne courge de verre qui sera posée dans le bain Marie, & faictes que la quãtité que verserez dãs ledit Alembic n'excede pas la cinquiéme partie de sa capacité, c'est à dire, que si la courge contient 15. liures à peu pres n'y en mettez que 3. dudit Miel, auquel vous adjousterez vn peu de sable ou de petits caillous comme le sieur Bauderon l'a bien remarqué, à fin que ledit Miel ne vienne à verser, bien que à cause de la temperature dudit Bain Marie & que le Miel est escumé: ie ne pense pas qu'il soit en danger de verser comme il feroit ailleurs. *1. Eau de miel.*

Apres pour faire la seconde Eau de Miel, il faut poser ledit Alembic de verre dans les cendres, là où on tirera ladite Eau. *2. Eau de miel.*

Et pour la troisiéme il faut mettre ledit Alembic dans du sable qui porte vne chaleur plus forte & plus vigoureuse que les autres deux : Mais parce que i'apprehende que la courge de verre ne se casse dans ledit sable, i'estime qu'il faudra que ladite courge soit de terre couuerte d'vne cappe de verre : car elle resistera mieux. *3. Eau de miel.*

Et Finalement pour la quatriéme Eau, voicy comme Liebaut l'a enseigné. Prenez le Miel purifié, distillez-le dans le bain Marie, comme la premiere, puis renuersez ladite Eau sur le Marc & redistillez-la, & pour la troisiéme fois reiterez la mesme chose, & continu *4. Eau de miel.*

iusques à la sixiéme fois, elle sera excellente pour les asthmaticques ou poussifs.

Passons à l'eau de Vie.

La sepentine est de fer blanc soudé de fin argent.

IL faut auoir vn grand pot de cuyure que poserez sur vn tripier pour y faire feu au dessous, sur lequel pot de cuyure faut apposer vne serpentine qui trauerse vn tonneau pertuisé qui soit plein d'eau fraische, pour la description dequoy ie ne m'y arresteray pas particulierement, puis que c'est vne chose commune qu'on voit par tout, seulement i'ay à representer que pour faire de bonne eau de vie, il faut mettre de bon & puissant vin dans ledit pot, la troisiéme partie de sa capacité, c'est à dire, que si le vase contient 15. ℔. auec 5 ℔. de vin il y en aura assez pour vne distillation, dequoy on en tirera vne liure seulement ou enuiron qui soit forte & puissante, & alors on cessera de faire feu, puis il faut ietter le phlegme qui est au fonds du pot & y mettre de nouueau vin iusques qu'ayez tiré d'eau de vie ce qu'il vous plairra. Remarquāt qu'il faut que le fëu soit fort & vigoureux au commencement pour promptement pousser les esprits du vin à monter & distiller sans leur donner loysir de se perdre & esuanouïr : Que si on veut auoir de bonne eau de vie rectifiée, comme on parle, il faudra au lieu du vin prendre ladite eau de vie distillée & la redistiller, & apres retirer ceste sorte de distillation iusques à quatre ou cinq fois: car alors on recouurera vne puissante eau ardent: Mais en petite quantité. Car à chasque rectification il ne s'en tire guieres plus que la moitié qui soit de la qualité requise, & de laquelle on puisse faire cas. Sur la rectification dequoy il [illegible] que ie descouure vn secret qu'vn Alemand m'a fort loué pour auoir d'aussi excellēte eau de vie par vne seule distillation, comme pourroit estre celle qui aura esté passée & repassée iusques à la cinquiéme ou sixiéme fois, & voicy que c'est.

Eau de vie rectifiée.

On mettra vn morceau d'esponge à l'emboucheure du [illegible] qui contient le vin, en sorte que ladite esponge puisse [illegible] u[illegible] appofer par dessus [illegible] s'ensuiura que [illegible] subtils & aerés passeront

passeront à trauers l'esponge : Mais les plus aqueux & grossiers qui ne pourront pas par leur tenuité trauerser vne telle espesseur, seront retenus par ladite esponge. Et finalement retomberont en bas au fonds du pot, si bien que par ce moyen en vne seule fois on tirera la plus parfaicte subtilité qui sera dans ce vin. Or on esprouue l'eau ardent bonne & bien subtiliée lors qu'vne goutte d'huyle commun ietté dans vne pleine phiole d'eau ardēt s'en va incontinant à fonds. Contre le naturel des autres liqueurs que l'huyle surmonte tousiours par sa legereté. Que si on veut mettre de l'eau ardent dans vn plat, & y approcher le feu, en sorte qu'elle prenne flamme, si ladite eau ardent est excellente, à la fin il ne se trouuera aucune humidité dans le plat, au contraire apres que le feu aura cessé & qu'il sera estaint, il se trouuera du phlegme au fonds du plat insipide & qui ne prend nullement le feu.

Preuue de la bōne eau de vie.

Mais finissons par le vinaigre distillé. Qui rend sa ligueur la plus exquise tout au rebours des Eaux aromaticques & de l'eau ardent, desquelles i'ay parlé cy deuant. Car au lieu que la premiere Eau qui sort d'icelles est ce qui est le plus excellent, au contraire en cestuy-cy, c'est la derniere Eau qui a force & vertu, & la premiere n'est que phlegme proprement insipide & sans proprieté: dequoy ie n'ay peu rendre raison, crainte de n'y satisfaire, comme il seroit requis, voylà pourquoy pour venir au faict on prendra du bon vinaigre & sera mis dans vn Alembic de verre iusques à la troisiéme partie de sa capacité, puis le faut poser au milieu des cendres, là où du commencement on fera petit feu : car on n'en tire rien que Eau inutile pour lors : Mais apres on augmentera ledit feu peu à peu iusques à le hausser puissamment (auec raison toutesfois) qui fera sortir vers la fin vne liqueur puissante corrosiue & telle qu'on la recerche pour plusieurs & diuerses intentions.

Acetum distillatū.

Annotatiōs remarquables.

Et voylà Messieurs ce que i'ay peu dire sur ce subiect, auquel les plus curieux & mieux versez que moy pourront librement adiouster pour l'instruction de ceux qui [illegible] progrez à la [illegible] subiect.

[illegible]

[illegible]

Fin de la distillation des eaux.

du Baume de Guidon tant renommé, en la distillation duquel plusieurs belles choses se peuuent remarquer, pour autant que la plus part de ceux qui le tirent y employent des vases contraires à la qualité d'iceluy,& peruertissent par ce moyen les intentions de ceux qui le loüent tant,& de son Autheur : Mais ce sera pour vn'autrefois, à sçauoir lors que ie pretends de mettre au iour les receptes de quelques compositions qui sont en vogue auiourd'huy parmy nous, & qu'on ne trouue point reglées en aucune part, comme sont la poudre de Gouttette, le Laudanum, l'emplastre vesicatoire, l'emplastre de paracelse, L'vnguent de Tuthie,le laict virginal, L'huyle de scorpion de Mathiole, les pilules cochees mineures, les pilules mercuriales, la poudre de Mercure,le Collyre de l'Anfranc. Et l'Eau des harquebusades, en quoy ie m'employeray auec curiosité au plustost Dieu aydant.

12. Composi-tions à descripte.

F I N.

Fautes suruenues en la Pharmacopee.

PAge 23.ligne 16.lisez Dianucum.pag.38.lig.7.lis.dans vn.pag. 55: lig.penultiesme lisez l'absynthe pontique. p.61. lig.20. lis. attireroit.pa.63.l. 18. lis. par le. p.65. l.31.lis. filiculæ p.70.li.29. lis.arom.pag.90.l.13.lis. rusci,p.92.lib.32. lisez cholagogus. pag. 129.li.23.lis.sach. cum.p.144.lib.12. lis.florem.pa.155. lis. 35. lisez molle.pag.173.lis. 24.lis.iustini.p.182.lig.31.lisez pastus.pag. 199.li.18.lis le vin.p.207.lig.1.lis.dragme ou deux.p.208.li. 3.lis. & ne suffit p.236.lig.penultiesme lisez vernum.pag.242.lig.32.lis. prins le nom.pa.247.lig.derniere.lis.qu'on ne.pag.248. lig. 30. lis. lib.tres.pag.259.lig.5.lis.incogneuë. p. 378. lig. 24.lis. agr. Drag. p.380.lig.14. lis. qu'ils ont.p. 340. lig. 34. lis. casse.p. 404. lib.6. lis puluериser à part.p. 448. lig. [illegible] lis. suc de racines de Cannes. p.482.lig.6.lis.Mumia.p.484.lig.5.lis.hypocausto.pag.485 lig. [illegible] lisez Turpeti.p.490.li.17.lis.ains de non tant. p. 494. lib. 25. lis Toutesfois.



